

念这书上预言的，和那些听见又遵守其中所记载的，都是有福的，因为日期近了。（启示录 1:3）

དུས་དེ་ནི་ཉེ་བས། ལྷ་བཟུན་འདིའི་ཚིག་རྣམས་སློབ་མཁན་དང་  
ཉན་མཁན་དང་། འདིའི་ནང་ལ་བྲིས་པ་ལྟར་མཁན་རྣམས་བདེའོ།  
མངོན་པ་ལེན་ཀྱི་ཨང་།

༄། ཚེ་སྲོག་གི་བཀའ་བཞུགས་སོ།།

# 生命之理

སྐུ་མེད་ཀྱི་ལམ་བུ་བཞུགས་པ་ཡིན།

——来自主耶稣基督

བོད་ཀྱི་ཤན་སྐྱེས་

藏汉对照



## དབེ་སྐྱོན་གསལ་བཤད།

པར་གཞི་འདིའི་ནང་གི་བོད་ཡིག་པར་གཞི་ནི་བོད་ཡིག་གི་པར་གཞི་རྙིང་པའི་གསུང་རབ་  
Tibetan Old Version (TOV, 1968) ཅེས་པ་ནས་བཏོན་པ་དང་། རྒྱ་ཡིག་པར་གཞི་ནི་  
རྒྱ་ཡིག་མཉམ་སྐྱབ་པར་གཞི་སྟེ་ལྷ་ཡི་པར་གཞི་ཡིན། Chinese Union Version (CUV,  
1919) པར་དབང་ཆ་ཚང་ཐོག་མའི་དབེ་སྐྱོན་ཁང་ལ་དབང་བ་ཡིན།

བོད་ཡིག་གི་ཆ་ཤས་ནི་མིའི་མིང་དང་ས་མིང་ཚང་མ་སྟོན་གཟུགས་ཀྱི་རྟགས་བཀོད་པ་རེད།

གཞན་ཡང་པར་གཞི་འདིར་ཞོར་འཛོལ་ཆད་ལྷག་བྱུང་རིགས་འདུག་ཚེ། རྣམས་འཕྲལ་བཟོ་  
བཅོས་ལེགས་སྟེག་ཡོང་ཆེད་སྟོག་པ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དགོངས་འཆར་ལྷག་སྟོལ་གནད་སྟོན་ཡོང་བར་  
མཁྱེན། དག་བཅོས་དགོངས་འཆར་འདོན་གནས། [info.cn@heshallcome.com](mailto:info.cn@heshallcome.com)

## 出版说明

本版中，藏文部分出自藏文旧版圣经 Tibetan Old Version (TOV, 1968)；汉文部分出自中文和合本神版 Chinese Union Version (CUV, 1919)。所有版权均归原出版社所有。

汉文部分，经文中的括号有两种，其中六角括号〔 〕内文为译者注解；圆括号（ ）内文是原著者的话，为经文的一部分。

本版中，有关印误及标点符号等方面修改意见，仍请读者及时提出，以利以后修订。电子邮箱：[info.cn@heshallcome.com](mailto:info.cn@heshallcome.com)

**本书为非卖品，仅供内部使用！**



# 前言

《生命之理》一书收集了我们的主耶稣基督在《圣经·新约》中的教导，目的是为了读者认识 神为人类所预备和设立的救赎计划。这本书包含《圣经·新-旧约》中的部分内容。

《圣经》第一卷书——《创世记》中的前十二章，记述了一些历史事实，包括 神创造这个世界、人类的堕落、罪的传播、大洪水、巴别塔等人类背离 神所带来的悲惨结果。同时，也明确提到 神应许要差一位救主来到这个世界（创世记 3:15）。

《以赛亚书》第53章，预言了基督的受难与死，以及罪人因此称义并从罪中的释放。

《路加福音》和《约翰福音》两卷书记述了耶稣基督在这个世界的生平事迹和教导，以及最终祂在各各他所胜利成就的救赎工作。

《使徒行传》记述了主耶稣是怎样通过圣灵在使徒们当中的工作，建立祂的教会。

《圣经》中的最后一卷书——《启示录》，记述了主耶稣基督给祂的仆人约翰的特殊启示，预言了 神救赎计划的终结，新天新地的出现，以及 神救赎计划最终意图的实现——得到救赎的人们永远与 神在一起。

作为编者，我们真诚地希望，这本书不仅能够给读者增加有关 神的知识，同时也能够为读者带来 神的救恩。正如《圣经》中所说的那样：

“但记这些事，要叫你们信耶稣是基督，是 神的儿子，并且叫你们信了祂，就可以因祂的名得生命”（约翰福音 20:31）。

# དཀར་ཆག

འགོད་པའམ་མོ་ཤེའི་མདོ་དང་པོ་བྱ་བ། འགོད་པ། ལེུ ༡-༡༢.....	1
ལྷ་ལྷོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡའི་མདོ། ཡེ་ཤ་ཡལ། ལེུ ༥༣.....	24
ལུ་ཀུས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་། ལུ་ཀུ.....	26
ཡོ་ཏ་ནན་གྲིས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་། ཡོ་ཏ་ནན།.....	101
སྐུ་ཚབ་རྣམས་ཀྱི་མཛད་པ། མཛད་པ།.....	157
ཡོ་ཏ་ནན་ལ་མངོན་པར་མཛད་པ། མངོན་པ། ལེུ ༡༩-༢༢.....	232

# 目 录

创世记 第 1-12 章 .....	1
以赛亚书 第 53 章 .....	24
路加福音 .....	26
约翰福音 .....	101
使徒行传 .....	157
启示录 第 19-22 章.....	232



༄༄༄ ལྷ་ཡིས་སྤོང་ལ་ཤེས་  
དགོས་པའི་དོན་བཞི་  
བཏོན་ཡོད།།

## 神让你知道的四件事



### སྤོང་རང་ལ་སྐྱབས་དགོས་ཀྱི་རེད། 你需要得救

མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐོག་པ་བྱས་ནས། ལྷ་ཡི་དཔལ་དང་བྲལ་བའོ།།  
རྩ་མལ་ 3:23

因为世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀。**罗马书 3:23**

སྤོང་ནི་ཅི་ཐམས་ཅད་པས་གཡོ་སྤྱོད་ཅན་དང་། ཚོད་མེད་བསྟན་  
བཞིག་སྟེ། ལྷ་དེ་རྟོགས་པར་རུས་སོ།། ཡི་རེམ་ཡཱ་ 17:9

人心比万物都诡诈，坏到极处，谁能识透呢？**耶利米书 17:9**

དང་ཐམས་ཅད་མི་གཙང་བའི་རྒྱས་དང་། དང་ཅག་གི་དང་བ་ཉིད་  
ཐམས་ཅད་ནི་གྲིབ་ཅན་གྱི་གོས་རྩལ་དང་འདྲའོ།། ཡི་ཤ་ཡཱ་ 64:6

我们都像不洁净的人；所有的义都像污秽的衣服。**以赛亚书 64:6**

དང་ཐམས་ཅད་ལྷག་ལྷར་གོལ་ཏེ། རེ་རེ་བཞིན་རང་རང་གི་ལམ་དུ་  
ལྷགས་སོ།། ཡི་ཤ་ཡཱ་ 53:6 (ཀ)

我们都如羊走迷；各人偏行己路。**以赛亚书 53:6(上)**

མི་ཞིག་ཡང་སྐར་མ་སྟེ་ན། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་མཚན་བར་མི་རུས་སོ།།  
ཡོ་ཏུ་ནན་ 3:3

人若不重生，就不能见神的国。  
**约翰福音 3:3**



## ལྷོད་རང་གིས་རང་ཉིད་སྐྱོབ་ཐོབ་ཀྱི་མ་ཤོད། 你不能自救

མིས་དང་བོར་རིག་པའི་ལམ་ཡང་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེའི་མཐའ་ཅུ་  
འཛི་བའི་ལམ་རྣམས་ཡོད་དོ། **ལེགས་བཤད་ 14:12**

བཀའ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་སྤང་ཡང་གཅིག་ལ་འགལ་ན། ཐམས་ཅད་  
ལ་འགལ་མཁན་དུ་འགྱུར་རོ། **ཡ་ཀོ་བ་ 2:10**

བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལས་ཀྱིས་དང་བོར་མ་འགྱུར་རོ།  
**ག་ལད་ཡུ་བ་ 2:16**

ཡེ་ཤུས་ང་ནི་ལམ་དང། བདེན་པ་ཉིད་དང། རྣོག་དེ་ཡིན། ང་མ་  
རྒྱུད་པར་སྤང་ཡཔ་ཀྱི་དུང་དུ་མི་བསྐྱབ་བོ། **ཡོ་ཏ་ན་ན་ 14:6**

ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ག་ཀྱི་མེ་མཚན་ལོ་མཚན་ལོ་མཚན་ལོ་མཚན་ལོ་མཚན་  
གཏོགས་པར་གཞན་ཞིག་ཅུ་མཁའི་འོག་དུ་གནང་བ་མ་ཡིན་པས།  
གཞན་སྤུ་ལས་ཀྱང་ཐར་བ་མི་འབྱུང་རོ། **མཛད་པ་ 4:12**

有一条路，人以为正，至终成为死亡  
之路。 **箴言 14:12**

因为凡遵守全律法的，只在一条上跌  
倒，他就是犯了众条。 **雅各书 2:10**

人称义不是因行律法。  
**加拉太书 2:16**

耶稣说：我就是道路、真理、生命；  
若不藉着我，没有人能到父那里去。  
**约翰福音 14:6**

耶稣基督……除他以外，别无拯救；  
因为在天下人间，没有赐下别的名，  
我们必须靠着而得救。 **使徒行传 4:12**



## ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་གས་དུས་ནུས་ཡང་སྐྱོབ་པའི་གྲ་སྒྲིག་བཟོ་ཚར་བ་ཤོད། 耶稣基督已预备了永远的救恩

ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་རྣམས་མི་འཛི་བར་ཚོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་  
པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེས་གཅིག་དུ་གནང་བ་ཙམ་དུ་འཛིག་  
རྟེན་ལ་བྱམས་པར་མཛད་དོ། **ཡོ་ཏ་ན་ 3:16**

ལྷ་ཤི་ག་ཡེ་ཤུ་ཀྱི་མེ་མཚན་ལོ་མཚན་ལོ་མཚན་ལོ་མཚན་  
ཙམ་དུ་བཀའ་འབངས་མཛད་དོ། **ཕི་ལི་བ་བི་ 2:8**

དང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉེས་པ་གཙོ་བོས་དེ་ལ་བཀའ་ཉོ།  
**ཡེ་ཤུ་ལྷ་ 53:6 (ལ)**

ཁོང་གི་སྐྱོ་ནས་ང་ཚོ་ལྷ་ཡིས་དང་བོ་རྩི་བའི་ཕྱིར། རྣོག་པ་མི་མཁྱེན་  
པ་ཁོང་ང་ཚོའི་དོན་དུ་རྣོག་པ་ལྷར་མཛད་དོ།

**འཁོ་རིན་ལུ་བ་ 5:21**

ང་ཚོ་ལྷ་ཡི་དུང་དུ་འདེན་པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་ག་དང་བོ་དེས་རྣོག་ཅན་  
ལོག་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ལན་གཅིག་སྤུ་བཟུལ་བཞེས་སོ།

**ཉ་བེ་རྩོ་ 3:18**

神爱世人，甚至将他的独生子赐给他  
们，叫一切信他的，不至灭亡，反得  
永生。 **约翰福音 3:16**

基督耶稣……就自己卑微，存心顺  
服，以至于死，且死在十字架上。  
**腓立比书 2:8**

主使我们众人的罪孽都归在他身上。  
**以赛亚书 53:6(下)**

神使那无罪的，替我们成为罪，好叫  
我们在他里面成为神的义。  
**哥林多后书 5:21**

因基督也曾一次为罪受死，就是义的  
代替不义的，为要引我们到 神面前。  
**彼得前书 3:18**





# ཁྱོད་རང་ལ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་མེད་ན་མཐའ་མེད་པའི་སྐྱུག་བསྐལ་སྤོང་དགོས། 你没有耶稣基督必永远受苦

ཁྱོད་ཚོས་ང་དེ་ཉིད་ཡིན་པ་ལ་མི་དང་ན། རང་གི་སྲིག་པའི་ནང་  
འཆེ་བར་འགྱུར་རོ། **ཡི་ཏཱ་ཀླ་ 8:24**

你们若不信我是基督、必要死在罪  
中。约翰福音 8:24

བྱ་འབྲོག་དང་སོ་ཁྲིག་པ་འགྱུར་བའི་མེ་དོང་གི་ནང་དུ་དབྱུག་པར་  
བྱའོ། **མང་ལྷ་ 13:42**

丢在火炉里。在那里必要哀哭切齿  
了。马太福音 13:42

མེ་ལྗེ་འབར་བའི་ནང་ན་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཉིད་ཀྱི་སོ་ཉ་མཐུ་ཐུན་གྱི་  
འཁོར་དང་བཅས་ན་མ་མཁའ་ནས། ལྷ་ལ་ངོ་མི་ཤེས་པ་དང་ང་ཚོའི་  
གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཉིད་ལྟེན་བཟང་ལ་མ་ཉན་པ་རྒྱམས་ལ་ཆད་པ་གཙོ་བོ་  
ཕྱིར་མངོན་པར་བྱོན་པའི་ཚེ། དེ་ཚོར་གཙོ་བོའི་སྐྱེན་ལྷ་ནས་མཐུ་  
སྟོབས་ཀྱི་དབལ་ལས་ཕྱིར་སྐྱོད་པ་དང་། མཐའ་མེད་པའི་འཆེ་བའི་  
ཆད་པ་དེ་དག་ལ་འཕྲོག་པར་འགྱུར་རོ། **འཇེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་པ་ 1:8-9**

主耶稣同祂有能力的天使、从天上在  
火焰中显现、要报应那不认识 神、和  
那不听从我主耶稣福音的人。他们要  
受刑罚、就是永远沉沦、离开主的  
面。帖撒罗尼迦后书 1:7-9

འོན་ཀྱང་སྤྲིང་ཚུང་བྱ་དང་། དད་མེད་དང་། དམེ་བ་དང་། མི་  
བསད་དང་། གཡམ་མོ་དང་། སྐྱགས་པ་དང་། སྐྱེ་འདྲ་ལ་རྟེན་མཁའ་  
དང་། རྩུན་སྐྱེ་མཁའ་ན་རྩམས་ཀྱི་སྐྱེ་བ་བཞི་འཆེ་བ་གཞིས་པ་ཡིན་པའི་  
མི་དང་སྐྱེ་བའི་མཚོའི་ནང་ཡོད་དོ། **མངོན་པ་ 21:8**

惟有胆怯的、不信的、可憎的、杀人的、  
淫乱的、行邪术的、拜偶像的、  
和一切说谎话的、他们的份就在烧着  
硫磺的火湖里。这是第二次的死。  
启示录 21:8

## དེའི་ཕྱིར་སེམས་སྦྱར། 因此：你当悔改！

ཁྱོད་ཚོས་སེམས་མ་སྦྱར་ན། དེ་རྒྱམས་ལྷར་འཆེ་བར་འགྱུར་རོ།  
ལྷ་ཀྱུ་ 13:3

你们若不悔改，都要如此灭亡！  
路加福音 13:3

## རང་གི་སྲིག་པ་དང་ཉེས་པ་ལྷ་ལ་མཚོལ་བཤགས་ལུས། 向 神承认你的罪

རང་གི་ཉེས་སྲིག་ལྷ་ལ་མཚོལ་བཤགས་ཀྱི་མགོ་མི་འཚོན་གྱིས། མཚོལ་ཞིང་དེ་  
དག་སྲིང་བ་ཀྱུན་ལྷགས་ཚེ་དང་ཐུན་པར་འགྱུར་རོ།  
ལེགས་བཤད་ 28:13

遮掩自己罪过的，必不亨通；承认  
离开罪过的，必蒙怜恤。  
箴言 28:13

## དད་པ་བྱོས། 相信！

གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལ་དད་པ་བྱོས་ཤིག་དང་། ཁྱོད་རང་ཐར་བར་འགྱུར་  
རོ། **མངོན་པ་ 16:31**

当信主耶稣，你必得救。  
使徒行传 16:31

## མི་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཁོང་ལ་ངོ་ལེན་བྱས་ཤིག། 在别人面前承认耶稣基督

གལ་ཏེ་ཡེ་ཤུ་གཙོ་བོ་ལགས་སོ་ཞེས་ཁ་ནས་དབང་བོ་བྱེད་ཅིང་། ལྷ་  
ཡིས་ཁོང་གི་ཤིན་པའི་ཁྲིའི་ནས་བསྐྱེད་པ་ལ་སྤོང་ནས་དད་པ་བྱེད་  
ན་ཐར་བར་འགྱུར་རོ། སྤོང་ནས་དད་པ་བྱེད་པ་ལ་ལྷགས་ཚེའི་ཞལ་  
ཆེ་ཐོབ་ལ་ནས་དབང་བོ་བྱེད་པ་ལ་ཐར་བ་ཐོབ་བོ།  
**རོ་ལྷ་པ་ 10:9,10**

你若口里认耶稣为主，心里信 神  
叫他死而复活，就必得救。因为  
人心里相信，就可以称义；口里承  
认，就可以得救。  
罗马书 10:9, 10

དམ་སའི་གསུང་རབ། ཕབ་ལེན།



藏汉对照圣经下载

# འཕྲོད་པའམ་མོ་ཤེའི་མདོ་དང་པོ་བྱ་བ།

# 创世记

1 ཐོག་མར་སྣ་ཡིས་ནམ་མཁའ་དང་ས་བོད་དོ། 2 ཡང་ས་ནི་  
སྒོངས་ཤིང་སྒོང་པར་གྱུར་ཏེ། ཡང་དོང་གི་སྣང་དུ་སྐྱབ་པའི་སྐྱག་  
རུམ་ཡོད་པ་དང་། ལྷ་ཡི་སྐྱགས་ཉིད་ཀྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་ལྷོད་དུ་སྐྱེད་པ་ཡིན།

3 ཡང་སྣ་ཡིས་འོད་བྱུང་ཞིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། འོད་བྱུང་ངོ་།  
4 ལྷ་ཡིས་འོད་ལེགས་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་ཏེ། སྐྱམ་པ་ལས་འོད་ཕྱེས་སོ།  
5 ལྷ་ཡིས་འོད་ཀྱི་མིང་ལ་ཉིན་མོ་ཞེས་བཏགས། སྐྱམ་པའི་མིང་ལ་མཚན་  
མོ་བཏགས་པར་མཛད་དོ། རུབ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱུང་ནས་ཞག་དང་པོའོ།

6 ཡང་སྣ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། རྒྱུ་རྒྱུ་དང་རྒྱུ་རྒྱུ་སོ་སོར་བྱེད་དུ་  
རྒྱུ་རྒྱུ་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་དབྱིངས་ཤིག་བྱུང་ཞིག་ཅེས་གསུངས་སོ། 7 ལྷ་  
ཡིས་དབྱིངས་མཛད་དེ། དབྱིངས་ཀྱི་འོག་ན་ཡོད་པའི་རྒྱུ་རྒྱུ་དབྱིངས་  
ཀྱི་གོང་ལ་ཡོད་པའི་རྒྱུ་རྒྱུ་ལས་ཕྱེས་ནས། དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་ངོ་། 8 ལྷ་  
ཡིས་དབྱིངས་ཀྱི་མིང་ལ་ནམ་མཁའ་བཏགས་སོ། རུབ་མོ་དང་ནང་མོ་  
བྱུང་ནས་ཞག་གཉིས་པའོ།

9 ཡང་སྣ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། རྒྱལ་ས་མཐོང་བའི་ཕྱིར། རྒྱལ་མཐའི་འོག་  
ན་ཡོད་པའི་རྒྱུ་རྒྱུ་གནས་གཅིག་ཏུ་འདུས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་ནས།  
དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་ངོ་། 10 ལྷ་ཡིས་རྒྱལ་ས་ལ་ས་ཞེས་བཏགས། རྒྱུ་རྒྱུ་  
པའི་མིང་ལ་རྒྱ་མཚོ་བཏགས་སོ། ལྷ་ཡིས་དེ་ལེགས་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་  
སོ། 11 ཡང་སྣ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། སས་རྩ་དང་། ས་བོན་སྐྱེ་བའི་སྣོ་ཚོང་  
དང་། སའི་གོང་ལ་རང་རང་གི་རིགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ས་བོན་དང་བཅས་  
པ་སྐྱེ་བའི་བཟའ་ཤིང་སྐྱེ་བར་བྱས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་ནས། དེ་བཞིན་  
དུ་བྱུར་ཏོ། 12 སས་རྩ་དང་། རང་རང་གི་རིགས་ཀྱི་ས་བོན་དང་བཅས་  
པ་སྐྱེ་བའི་སྣོ་ཚོང་དང་། རང་རང་གི་རིགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ས་བོན་དང་  
བཅས་པ་སྐྱེ་བའི་བཟའ་ཤིང་སྐྱེ་བར་བྱས་སོ། ལྷ་ཡིས་དེ་ལེགས་པ་ཡིན་  
པར་གཟིགས་སོ། 13 རུབ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱུང་ནས་ཞག་གསུམ་པའོ།

1 起初，神创造天地。2地成  
为空虚混沌，渊面黑暗；  
神的灵运行在水面上。

3神说：要有光，就有了光。  
4神看光是好的，就把光暗分  
开了。5神称光为昼，称暗为  
夜。有晚上，有早晨，这是头  
一日。

6神说：诸水之间要有空气，  
将水分为上下。7神就造出空  
气，将空气以下的水、空气以  
上的水分开了。事就这样成  
了。8神称空气为天。有晚  
上，有早晨，是第二日。

9神说：天下的水要聚在一  
处，使旱地露出来。事就这样  
成了。10神称旱地为地，称水  
的聚处为海。神看着是好的。  
11神说：地要发生青草和结  
种子的菜蔬，并结果子的树木，  
各从其类，果子都包着核。事  
就这样成了。12于是地发生了  
青草和结种子的菜蔬，各从其  
类；并结果子的树木，各从其  
类；果子都包着核。神看着是  
好的。13有晚上，有早晨，是  
第三日。

14 神说：天上要有光体，可以分昼夜，作记号，定节令、日子、年岁，<sup>15</sup> 并要发光在天空，普照在地上。事就这样成了。<sup>16</sup> 于是神造了两个大光，大的管昼，小的管夜，又造众星，<sup>17</sup> 就把这些光摆列在天空，普照在地上，<sup>18</sup> 管理昼夜，分别明暗。神看着是好的。<sup>19</sup> 有晚上，有早晨，是第四日。

14 ཡང་སྣ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། ཉེན་མོ་དང་མཚན་མོ་བྱེ་བའི་བྱིར་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ལ་འོད་རླམས་བྱུང་ཞིག་དེ་དག་དུས་དང་། ཞག་དང་། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རྟགས་སུ་འགྲུར་བ་དང་། 15 ས་ལ་སྣང་བར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ལ་འོད་རླམས་ཡིན་པར་གྱུར་ཅིག་དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་ངོ་། 16 སྣ་ཡིས་འོད་ཚེན་པོ་གཉིས་ནི། ཉེན་མོ་ལ་དབང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འོད་ཚེན་པོ་ཞིག་དང་། མཚན་མོ་ལ་དབང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འོད་ཚུང་བ་ཞིག་དང་། སྐར་མ་རྒྱུས་ཀྱང་མཛད་དོ། 17 ས་ལ་འོད་སྣང་བར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་སྣ་ཡིས་དེ་དག་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ལ་བཙུག་པར་མཛད་དོ། 18 ཉེན་དང་མཚན་ལ་དབང་བྱེད་པ་དང་། འོད་དང་སྣང་བ་བྱེ་བའི་ཕྱིར་རོ། སྣ་ཡིས་དེ་ལེགས་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་སོ། 19 རུབ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱུང་ནས་ཞག་བཞི་པའོ།།

20 神说：水要多多滋生有生命的物；要有雀鸟飞在地面以上，天空之中。<sup>21</sup> 神就造出大鱼和水中所滋生各样有生命的动物，各从其类；又造出各样飞鸟，各从其类。神看着是好的。<sup>22</sup> 神就赐福给这一切，说：滋生繁多，充满海中的水；雀鸟也要多生在地上。<sup>23</sup> 有晚上，有早晨，是第五日。

20 ཡང་སྣ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། རྒྱ་རྒྱུས་ལས་སྲོག་དང་ལྷན་པའི་སེམས་ཅན་མང་པོ་བྱུང་ཞིག་དང་། རྒྱ་རྒྱུས་སའི་གོང་ལ་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ལ་སྤར་སྤར་ཞིག་གསུངས་པ་དང་། 21 སྣ་ཡིས་ཚུད་སེམས་ཅན་ཚེན་པོ་རྒྱུས་དང་། རྒྱ་རྒྱུས་ལས་མང་པོ་བྱུང་བའི་སེམས་ཅན་སྣ་ཚོགས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་དང་། རྒྱ་གཞོག་པ་ཅན་རྒྱུས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་བཀོད་དོ། སྣ་ཡིས་དེ་ལེགས་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་སོ། 22 སྣ་ཡིས་དེ་དག་ལ་བྱིན་རླབས་མཛད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། བརྒྱད་དང་ལྷན་ཞིང་མང་པོ་འཕེལ་ནས་རྒྱ་མཚོ་རྒྱུས་ཀྱི་རྒྱ་གང་བར་བྱོས་ཤིག་དང་། རྒྱ་རྒྱུས་ས་ལ་འཕེལ་བར་གྱུར་ཅིག་ 23 རུབ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱུང་ནས་ཞག་ལྔ་པའོ།།

24 神说：地要生出活物来，各从其类；牲畜、昆虫、地上的野兽，各从其类。事就这样成了。<sup>25</sup> 于是神造出野兽，各从其类；牲畜，各从其类；地上一切昆虫，各从其类。神看着是好的。

24 ཡང་སྣ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། སས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་སེམས་ཅན་རྐང་བཞི་པ་དང་། རྩོ་འགོ་སྲིན་བྱ་དང་། ས་གཞིའི་དུང་འགོ་རྒྱུས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་སྐྱེད་པར་བྱོས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་དོ། 25 སྣ་ཡིས་སའི་དུང་འགོ་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་དང་། རྐང་བཞི་པ་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་མཛད་དོ། སྣ་ཡིས་དེ་ལེགས་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་སོ།།



还没有降雨在地上，也没有人耕地，<sup>6</sup>但有雾气从地上腾，滋润遍地。<sup>7</sup>主——神用地上的尘土造人，将生气吹在他鼻孔里，他就成了有灵的活人，名叫亚当。<sup>8</sup>主——神在东方的伊甸立了一个园子，把所造的人安置在那里。<sup>9</sup>主——神使各样的树从地里长出来，可以悦人的眼目，其上的果子好作食物。园子当中又有生命树和分别善恶的树。

<sup>10</sup>有河从伊甸流出来，滋润那园子，从那里分为四道：<sup>11</sup>第一道名叫比逊，就是环绕哈腓拉全地的。在那里有金子，<sup>12</sup>并且那地的金子是好的；在那里又有珍珠和红玛瑙。<sup>13</sup>第二道河名叫基训，就是环绕古实全地的。<sup>14</sup>第三道河名叫底格里斯，流在亚述的东边。第四道河就是幼发拉底河。

<sup>15</sup>主——神将那人安置在伊甸园，使他修理，看守。<sup>16</sup>主——神吩咐他说：园中各样树上的果子，你可以随意吃，<sup>17</sup>只是分别善恶树上的果子，你不可吃，因为你吃的日子必定死！

<sup>18</sup>主——神说：那人独居不好，我要为他造一个配偶帮助他。<sup>19</sup>主——神用土所造成的野地各样走兽和空中各样飞鸟都带到那人面前，看他叫什么。那人怎样叫各样的活物，那就是它的名字。<sup>20</sup>那人便给

ཅི་ལ་ཟེར་ན། གཙོ་བོ་སྟེ་སྟོན་ཡིས་ས་ལ་ཆར་པ་འབབས་པར་མ་མཛད། ས་འབབ་པའི་མི་སྲུ་ཡང་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། <sup>6</sup> འོན་ཀྱང་སྐྱུག་པ་ཞིག་ས་ནས་ལངས་པས། སའི་ངོས་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་བྱས་སོ། <sup>7</sup> གཙོ་བོ་སྟེ་སྟོན་ཡིས་མི་ནི་སའི་ཐལ་བ་ནས་བཀོད་ནས། ལྷ་ཙུ་ཕྱོག་གི་དབྱུགས་སྲས་པར་མཛད་པས། མི་ནི་སྟོག་དང་ལྷན་པའི་སེམས་ཅན་ཞིག་གྱུང་བ་ཡིན། <sup>8</sup> དེ་ནས་གཙོ་བོ་སྟེ་སྟོན་ཡིས་ཨེ་དེན་ཡུལ་གྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཚལ་ཞིག་བཅུགས་ཏེ། དེར་ཁོང་གིས་བཀོད་པའི་མི་བཅུག་གོ། <sup>9</sup> གཙོ་བོ་སྟེ་སྟོན་ཡིས་ས་ནས་ཤིང་སྟོན་ཚོགས་སྟོན་སྲུག་པ་དང་། ཟ་ན་ཞིམ་པོ་སྟེ་ཙུ་བཅུག་ཚལ་གྱི་གཞུང་ལ་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱི་ཤིང་དང་། བཟང་ངན་རྟོགས་པའི་ཤིང་གཉིས་ཀྱང་སྟེ་བཅུག་པར་མཛད་དོ།

<sup>10</sup> ཡང་ཚལ་འཆུ་པའི་ཕྱིར་ཨེ་དེན་ཡུལ་ནས་གཙང་བོ་ཞིག་འབབ་ཅིང་། དེ་གྲུས་ནས་གཙང་བོ་བཞི་ཙུ་གྱུར་ཏེ། <sup>11</sup> གཙང་བོ་དང་པོའི་མིང་ནི་བི་ཤོན་ཡིན། དེས་ནི་གསེར་ཡོད་པའི་རྟ་མི་ལྷ་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་སྐོར་རོ། <sup>12</sup> ཡུལ་དའི་གསེར་བཟང་པོ་ཡིན། དེ་ཙུ་བེ་དལ་ཡོན་དང་རིན་པོ་ཆེ་ཨེན་ཏུ་ནི་ལ་ཡང་ཡོད། <sup>13</sup> གཙང་བོ་གཉིས་པའི་མིང་ནི་གི་རྟོན་ཡིན་ཏེ། དེ་ནི་ཀུས་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་སྐོར་རོ། <sup>14</sup> གཙང་བོ་གསུམ་པའི་མིང་ནི་རྟི་གེ་ལི་སི་ཡིན་ཏེ། དེ་ནི་ཨ་སུར་གྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་འབབ་པོ། གཙང་བོ་བཞི་པ་ནི་ཡུལ་རྣམས་ཡིན་ལོ།

<sup>15</sup> ཡང་གཙོ་བོ་སྟེ་སྟོན་ཡིས་མི་ནི་བཞེས་ཏེ་ཨེ་དེན་གྱི་ཚལ་དུ་བཅུག་པ་ཡིན། གང་ལ་ཟེར་ན། ཚལ་འབབ་པ་དང་སྲུང་པའི་ཕྱིར་རོ། <sup>16</sup> དེ་ནས་གཙོ་བོ་སྟེ་སྟོན་ཡིས་མི་ལ། ཚལ་གྱི་ཤིང་ཐམས་ཅད་ནས་ཐོས་ལ། <sup>17</sup> བཟང་ངན་རྟོགས་པའི་ཤིང་འདི་ལས་མ་ཟ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། གང་ཞག་ལ་ཁྱོད་དེ་ལས་ཟ་བ་དང་ཤི་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ཞིང་གསུངས་སོ།

<sup>18</sup> ཡང་གཙོ་བོ་སྟེ་སྟོན་ཡིས། མི་གཅིག་སྲུང་ཡོད་པ་མི་ལེགས་ཏེ། དས་ཁོ་དང་མཚུངས་པའི་སྟོགས་ཤིག་བྱའོ་གསུངས་ནས། <sup>19</sup> གཙོ་བོ་སྟེ་སྟོན་ཡིས་ས་ལས་ཞིང་གི་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་དང་། རྣམ་མཁའི་བྱ་ཐམས་ཅད་བཀོད་ནས། མིས་དེ་དག་ལ་ཇི་སྟེ་བུའི་མིང་འདོགས་པར་བྱེད་གཟེགས་པའི་ཕྱིར་དུ་ཁོ་ཡི་དུང་དུ་ཁྲིད་པ་དང་། མིས་ཐམས་ཅད་ལ་

རི་རྩ་སྤྱི་མིང་བཏགས་པ་བཞིན་དུ་སློག་དང་ལྷན་པའི་སེམས་ཅན་  
རེ་རེ་ལ་མིང་ཡོད། ༡༠ དེ་ནས་མིས་རྐང་བཞི་པ་ཐམས་ཅད་དང་། རྣམ་  
མཁའི་བྱ་དང་། རིང་གི་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ལ་མིང་བཏགས་ཀྱིས། ཨ་  
དམ་དང་མཚུངས་པའི་སློགས་ཤིག་མ་ཐོབ་པོ།

༡༧ གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་མི་ལ་གཉིད་ཚེན་བོ་ཕབ་ནས། ཁོ་གཉིད་དུ་སོང་  
བའི་ཚེ། ཁོང་གིས་མི་དེའི་རྩེ་མ་མ་གཅིག་བཞེས་ནས། དེའི་ཤུལ་ཤ་ཡིས་  
བསྐབ་པར་མཛད་དོ། ༡༩ གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་མི་ལས་བཞེས་པའི་རྩེ་མ་  
ནི་བྱད་མེད་དུ་བཀོད་ནས། ཨ་དམ་གྱི་དུང་དུ་སྤྱིད་དོ། ༢༡ དེར་མིས་  
སྐྱས་པ། ད་ཁོ་ཡིན་ཏེ་དེའི་རྩེ་མ་ནས་ཁོའི་རྩེ་མ་པ་དང་། དེའི་ཤ་ནས་  
ཁོའི་ཤ་ཡིན་པས། ཁོའི་མིང་ལྟོ་མོ་གདགས་པར་བྱ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།  
ཁོ་ནི་ལྷ་ལོ་ནས་བཏོན་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢༤ དེའི་ཕྱིར་ལྷོ་བོས་  
རང་གི་པ་མ་བཞག་ནས་རང་གི་ལྷོ་མོ་ལ་རྟེན་རྟེ། ཤ་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་  
བར་འགྱུར་རོ། ༢༥ མི་དང་རང་གི་ལྷོ་མོ་གཉིས་གཅེར་བུར་ཡོད་ཀྱང་དོ་  
ཚ་མ་བྱས་སོ།

**3** གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་མཛད་པའི་ཐང་གི་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ལས་  
སྐྱུལ་གཡོ་སྐྱུ་ཅན་ཡིན་པས་བྱད་མེད་ལ་སྐྱས་པ། འོ་ན་ལྷ་ཡིས་ཚལ་  
གྱི་ཤིང་ཐམས་ཅད་ལས་མ་ཟ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངམ། ༡ བྱད་མེད་ཀྱིས་  
སྐྱུལ་ལ་སྐྱས་པ། ཚལ་གྱི་ཤིང་གི་འབྲས་བུ་ཟེའི། ༢ ཚལ་གྱི་གཞུང་ལ་ཡོད་  
པའི་ཤིང་གཅིག་གི་འབྲས་བུ་ལྷ་ཡིས་མ་ཟ་མ་རིག་ཅིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། མི་  
ཤི་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་བ་ཡིན། ༤ སྐྱུལ་གྱིས་བྱད་མེད་ལ་སྐྱས་  
པ། རྒྱུད་ཅི་ནས་ཀྱང་ཤི་མི་ཡོང་། ༥ ལྷ་ཡི་སྐྱུག་ལ་དེ་དག་དེ་ལས་ཐོས་  
པ་ཚམ་གྱིས་མིག་བྱེ་སྟེ། ལྷ་དང་འདྲ་བར་བྱུང་ནས། བཟང་ངན་ཤེས་པར་  
འགྱུར་རོ་ཞེས་དགོངས་སོ། ༦ དེར་བྱད་མེད་ཀྱིས་བཞུས་ཏེ། ཤིང་དེའི་  
ཟ་ན་ཞེས་པོ་དང་། ལྷ་ན་སྐྱུག་པ་དང་། མཁས་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཡིད་  
དུ་འོང་བ་མཐོང་ནས། དེའི་འབྲས་བུ་སྤངས་ཏེ་ཐོས་པ་དང་། རང་གི་ལྷོ་  
ལ་ཡང་བཞེར་ནས་དེས་ཀྱང་ཐོས་སོ། ༧ དེའི་ཚེ་དེ་གཉིས་གྱི་མིག་བྱེ་སྟེ་  
གཅེར་བུ་ཡིན་པ་རིག་པ་དང་། སེ་ཡབ་ཤིང་གི་ལོ་མ་སྐྱེལ་ཏེ་འདྲོམ་རས་  
བྱས་སོ།

一切牲畜和空中飞鸟、野地走  
兽都起了名；只是那人没有遇  
见配偶帮助他。

<sup>21</sup>主——神使他沉睡，他就  
睡了；于是取下他的一条肋  
骨，又把肉合起来。 <sup>22</sup>主——  
神就用那人身上所取的肋骨  
造成一个女人，领她到那人跟  
前。 <sup>23</sup>那人说：这是我骨中  
的骨，肉中的肉，可以称她为  
女人，因为她是从男人身上取  
出来的。 <sup>24</sup>因此，人要离开父  
母，与妻子连合，二人成为一  
体。 <sup>25</sup>当时夫妻二人赤身露  
体，并不羞耻。

**3** 主——神所造的，唯有蛇  
比田野一切的活物更狡猾。  
蛇对女人说：神岂是真说不  
许你们吃园中所有树上的果  
子吗？ <sup>2</sup>女人对蛇说：园中树  
上的果子，我们可以吃， <sup>3</sup>唯  
有园当中那棵树上的果子，  
神曾说：你们不可吃，也不可  
摸，免得你们死。 <sup>4</sup>蛇对女  
人说：你们不一定死； <sup>5</sup>因为  
神知道，你们吃的日子眼睛就  
明亮了，你们便如神能知道善  
恶。 <sup>6</sup>于是女人见那棵树的果  
子好作食物，也悦人的眼目，  
且是喜爱的，能使人有智慧，  
就摘下果子来吃了，又给  
她丈夫，她丈夫也吃了。 <sup>7</sup>他  
们二人的眼睛就明亮了，才  
知道自己是赤身露体，便拿无  
花果树的叶子为自己编作裙子。

<sup>8</sup>天起了凉风，主——神在园中行走。那人和他妻子听见神的声音，就藏在园里的树木中，躲避主——神的面。<sup>9</sup>主——神呼唤那人，对他说：你在哪里？<sup>10</sup>他说：我在园中听见你的声音，我就害怕；因为我赤身露体，我便藏了。<sup>11</sup>主说：谁告诉你赤身露体呢？莫非你吃了我吩咐你不可吃的那树上的果子吗？<sup>12</sup>那人说：你所赐给我与我同居的女人，她把那树上的果子给我，我就吃了。<sup>13</sup>主——神对女人说：你作的是什么事呢？女人说：那蛇引诱我，我就吃了。<sup>14</sup>主——神对蛇说：你既作了这事，就必受咒诅，比一切的牲畜野兽更甚。你必用肚子行走，终身吃土。<sup>15</sup>我又要叫你和女人彼此为仇；你的后裔和女人的后裔也彼此为仇。女人的后裔要伤你的头；你要伤他的脚跟。<sup>16</sup>又对女人说：我必多多加增你怀孕的苦楚；你生产儿女必多受苦楚。你必羡慕你丈夫；你丈夫必管辖你。<sup>17</sup>又对亚当说：你既听从妻子的话，吃了我所吩咐你不可吃的那树上的果子，地必为你的缘故受咒诅；你必终身劳苦才能从地里得吃的。<sup>18</sup>地必给你长出荆棘和蒺藜来；你也要吃田间的菜蔬。<sup>19</sup>你必汗流满面才得糊口，直到你归了土，因为你是从土而出的。你本是尘土，仍要归于尘土。

༡ དེ་ནས་བསིལ་བའི་དུས་སུ་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཚལ་གྱི་ནང་ན་འབས་འཆག་པའི་སྐྱེ་བོས་ནས། རྩོད་ལུག་དེ་གཉིས་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡི་དུང་ནས་ཚལ་གྱི་ཤིང་གི་ནང་དུ་བྲོས་ཤིང་ཡིབ་པར་གྱུར་དོ། །<sup>༩</sup> དེར་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་ཨ་དམ་ལ་བོས་ཏེ། རྩོད་ག་ན་ཡོད་ཅེས་གསུངས་སོ། །<sup>༡༠</sup> ཁོས་ལྷས་པ། དས་ཀྱི་དུང་གསུང་སྐད་ཚལ་གྱི་ནང་ན་བོས་པས། གཙམ་བུར་ཡིན་པས་འཇིགས་ནས་ཡིབ་པ་ཡིན། །<sup>༡༡</sup> ཁོང་གིས་གསུངས་པ། རྩོད་ལ་སུས་ཀྱི་དུང་གཙམ་བུར་ཡོད་པ་བརྟན། རྩོད་ལ་ཟར་མ་གནང་བའི་ཤིང་བོག་བོས་སམ། །<sup>༡༢</sup> ཨ་དམ་གྱིས་ལྷས་པ། རྩོད་ཀྱིས་ང་ལ་བྲོགས་སུ་བུད་མེད་གནང་སྟེ། དེས་ཤིང་བོག་ང་ལ་བརྟེན་ནས་བོས་པ་ཡིན། །<sup>༡༣</sup> གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་བུད་མེད་ལ། ཅིའི་ཕྱིར་ལས་དེ་བྱས་གསུངས་ནས། བུད་མེད་ཀྱིས་ལྷས་པ། སྐྱལ་གྱིས་བསྐྱས་ཏེ་བོས་པ་ཡིན། །<sup>༡༤</sup> དེ་ནས་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་སྐྱལ་ལ། རྩོད་ཀྱིས་ལས་དེ་བྱས་པས། ཀྱང་བཞི་བ་ཐམས་ཅད་དང་། བྱིང་གི་དུང་འགོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་སྐྱད་ཡིན་ཏེ། རྩོད་བས་འགྲུལ་འོང་ནས་འཚོ་བའི་བར་དུ་ཐལ་བ་ཟ་བར་གྱུར་ཅིག །<sup>༡༥</sup> རྩོད་དང་བུད་མེད་ཀྱི་བར་ན་དབྱེན་པ་འབྱུང་བར་བྱ་བ་དང་། རྩོད་ཀྱི་བརྒྱུད་དང་དེའི་བརྒྱུད་ཀྱི་བར་ན་དབྱེན་པ་འབྱུང་འཇུག་པར་བྱའོ། ཁོས་རྩོད་ཀྱི་མགོ་རྩི་བར་བྱ། རྩོད་ཀྱིས་ཁོའི་རྟིང་པ་ལ་སོ་གདབ་བོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། །<sup>༡༦</sup> ཁོང་གིས་བུད་མེད་ལ། རྩོད་ཀྱི་མངལ་སྐྱམ་གྱི་སྐྱལ་བཟལ་མང་དུ་བྱ་སྟེ། རྩོད་གཟེར་གྱིས་བུ་བཙའ་བར་འགྱུར། རྩོད་ཀྱིས་ལྷ་ལ་གདུང་བ་དང་། ཁོས་རྩོད་ལ་དབང་བྱའོ་གསུངས་སོ། །<sup>༡༧</sup> ཨ་དམ་ལ། རྩོད་ཀྱིས་ལྷ་མོའི་ཁ་ལ་ཉན་ཏེ། དས་ཤིང་ལས་མ་ཟ་སྐྱས་ཀྱང་བོས་པས། རྩོད་ཀྱི་ཕྱིར་འོང་དམོད་པར་བྱས་སོ། སྐྱལ་བཟལ་འོང་ནས་འཚོ་བའི་བར་དུ་དེ་ལས་བོས་ཤིག །<sup>༡༨</sup> ཚེར་མ་དང་རྐང་ཚེར་རྩོད་ཀྱི་ཕྱིར་སྐྱེས་པའི་འོང་ལས་སྟོ་ཚོད་བོ་ལ། །<sup>༡༩</sup> རྩོད་ས་ཅུ་ཕྱིར་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་གདོང་རྩལ་བར་ཟན་བོས་ཤིག རྩོད་ས་ནས་བཏོན་ཏེ། ཐལ་བ་ཡིན་པས་ཐལ་བ་ཅུ་ཕྱིར་རྩོག་པར་འགྱུར་ཅིག་གསུངས་སོ། །

<sup>20</sup> 亚当给他妻子起名叫夏娃，因为她是众生之母。

༢༠ ཨ་དམ་གྱིས་བུད་མེད་ཀྱི་མིང་ལ་ཉ་ལྷ་ཞེས་བཏགས་པ་ཡིན། གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་ནི་གསོན་བོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཨ་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །



ཡུ་ཡང་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་ཨ་དམ་དང་དེའི་རྒྱུ་མ་ལ་བགས་པའི་གོས་མཛད་ནས་དེ་དག་ལ་བསྐྱོན་ཏེ།

<sup>21</sup>主——神为亚当和他妻子用皮子作衣服给他们穿。

ཨ་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་སྟོན་ཤིག་ཨ་དམ་བཟང་ངན་ཤེས་ཏེ་དེད་རྣམས་དང་འདྲ་བར་གྱུར་པས། ད་ལག་པ་བརྒྱུད་སྟོན་གི་ཤིང་ལས་ཀྱང་སྐྱབས་ཏེ་ཐོས་ནས་རྒྱུན་ཚད་མེད་པར་འཚོ་བར་མ་སྲིད་ཅིག ཨ་དེའི་ཕྱིར་ས་ནས་སྐྱབས་པའི་མིས་ས་དེ་རང་འབད་པའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་ཁོ་ཨ་དེན་ཡུལ་གྱི་ཚལ་ནས་བཏོན་ཏེ། ཨ་དམ་བསྐྱད་ནས། ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཨ་དེན་ཡུལ་གྱི་མདུན་དུ་གེ་རུབ་མེ་འབར་བའི་རལ་གྱི་འཕྲུག་པ་དང་བཅས་པ་རྣམས་འཛོག་པར་མཛད་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྟོན་གི་ཤིང་གི་ལམ་སྲུང་བའི་ཕྱིར་རོ།

<sup>22</sup>主——神说：那人已经与我们相似，能知道善恶；现在恐怕他伸手又摘生命树的果子吃，就永远活着。<sup>23</sup>主——神便打发他出伊甸园去，耕种他所自出之土。<sup>24</sup>于是把他赶出去了；又在伊甸园的东边安设基路伯和四面转动发火焰的剑，要把守生命树的道路。

**4** ཡང་ཨ་དམ་རང་གི་རྒྱུ་མ་ཏ་སྐྱ་དང་བེལ་ནས། ཏ་སྐྱ་མངལ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཏེ། ཀ་ཡིན་སྐྱེས་ནས་ཟེར་བ། གཙོ་བོའི་སྐྱབས་ཀྱིས་སྐྱེས་པ་ཞིག་ཐོབ་པོ། ཨ་དེ་ནས་ཡང་དེའི་སྐུན་ཏ་བེལ་བྱ་བ་སྐྱེས་སོ། ཏ་བེལ་ལུག་རྩི་དང་། ཀ་ཡིན་ཞིང་པ་བྱས་སོ། ཨ་དེ་ནས་དུས་ཤིག་གི་རྗེས་ལ་ཀ་ཡིན་གྱིས་ཞིང་གི་འབྲས་བུ་ནས་གཙོ་བོ་ལ་མཚོད་པ་ལུལ། ཏ་བེལ་གྱིས་ཀྱང་ལྷའི་སྟོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཕུང་དང་ཚེལ་ལས་མཚོད་པ་ལུལ་ནས། གཙོ་བོའི་ལུགས་ལ་བབས་ཀྱང་། ཏ་ཀ་ཡིན་དང་དེའི་མཚོད་པ་ལུགས་ལ་མ་བབས་སོ། དེར་ཀ་ཡིན་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ཏེ་གདོང་གྱུར་ཏེ། ཏ་གཙོ་བོས་ཀ་ཡིན་ལ། ལྷ་ཁྱེད་ཅིའི་ཕྱིར་ཁྲོས་ཏེ་གདོང་གྱུར་པ་ཡིན། ཨ་དེ་ལྟར་མ་ཡིན་ནམ། ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་སྟོན་ལམ་བཟང་པོ་ཡིན་ན་ངོ་དཀར་གྱི། བཟང་པོ་མ་ཕྱེད་ན་སྟོན་པ་སྟོན་འགམ་དུ་བཟང་དེ་ཡོད་པས་ལྷ་ཁྱེད་འདོད་དོ། འོན་ཀྱང་དེ་འཛོམ་པར་གྱིས་ཤིག་ཅས་བཀའ་གནང་ངོ།

**4** 有一日，那人和他妻子夏娃同房，夏娃就怀孕，生了该隐（就是“得”的意思），便说：主使我得了一个男子。<sup>2</sup>又生了该隐的兄弟亚伯。亚伯是牧羊的；该隐是种地的。<sup>3</sup>有一日，该隐拿地里的出产为供物献给主；<sup>4</sup>亚伯也将他羊群中头生的和羊的脂油献上。主看中了亚伯和他的供物，<sup>5</sup>只是看不上该隐和他的供物。该隐就大大的发怒，变了脸色。<sup>6</sup>主对该隐说：你为什么发怒呢？你为什么变了脸色呢？<sup>7</sup>你若行得好，岂不蒙悦纳？你若行得不好，罪就伏在门前。它必恋慕你，你却要制伏它。

ཀ་ཡིན་གྱིས་རང་གི་སྐུན་ལ་གཏམ་བྱས་སོ། དེ་ནས་དེ་དག་ཞིང་ལ་ཡོད་པའི་ཚེ། ཀ་ཡིན་ལངས་ཏེ་རང་གི་སྐུན་ཏ་བེལ་བསད་དོ། ཨ་དེ་ནས་གཙོ་བོས་ཀ་ཡིན་ལ། ལྷ་ཁྱེད་སྐུན་ཏ་བེལ་ག་ན་ཡོད་གསུངས་པ་དང་། ཀ་ཡིན་གྱིས་ང་ལ་ཚ་མེད། ང་ངའི་སྐུན་གྱི་སྲུང་མཁན་ཡིན་ནམ་ལྟུག། ཨ་ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ལྷ་ཁྱེད་ཅི་བྱས། ལྷ་ཁྱེད་སྐུན་གྱི་ལྷག་གིས་ས་ནས་ང་ལ་འབོད་དོ། ཨ་སས་རང་གི་ཁ་བྱེ་སྟེ་ལྷ་ཁྱེད་གྱི་སྐུན་གྱི་

<sup>8</sup>该隐与他兄弟亚伯说话；二人正在田间。该隐起来打他兄弟亚伯，把他杀了。<sup>9</sup>主对该隐说：你兄弟亚伯在哪里？他说：我不知道！我岂是看守我兄弟的吗？<sup>10</sup>主说：你作了什么事呢？你兄弟的血有声音从地里向我哀告。<sup>11</sup>地开了口，从你手里接受你兄弟的血。现

在你必从这地受咒诅。 12 你种地，地不再给你效力；你必流离飘荡在地上。 13 该隐对主说：我的刑罚太重，过于我所能当的。 14 你如今赶逐我离开这地，以致不见你面；我必流离飘荡在地上，凡遇见我的必杀我。 15 主对他讲：凡杀该隐的，必遭报七倍。主就给该隐立一个记号，免得人遇见他就杀他。 16 于是该隐离开主的面，去住在伊甸东边挪得之地。

17 该隐与妻子同房，他妻子就怀孕，生了以诺。该隐建造了一座城，就按着他儿子的名将那城叫作以诺。 18 以诺生以拿；以拿生米户雅利；米户雅利生玛土撒利；玛土撒利生拉麦。 19 拉麦娶了两个妻：一个名叫亚大，一个名叫洗拉。 20 亚大生雅八；雅八就是住帐棚、牧养牲畜之人的祖师。 21 雅八的兄弟名叫犹八；他是一切弹琴吹箫之人的祖师。 22 洗拉又生了土八该隐；他是打造各样铜铁利器的（或作“是铜匠、铁匠的祖师”）。土八该隐的妹子是拿玛。

23 拉麦对他两个妻子说：亚大、洗拉，听我的声音；拉麦的妻子，细听我的话语：壮年人伤我，我把他杀了；少年人损我，我把他害了（或作“我杀壮士却伤自己，我害幼童却损本身”）。 24 若杀该隐，遭

ཐག་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ནས་སྐངས་པས། ཁྱོད་ད་ཕྱིན་ཅད་མི་སྲུང་ཡིན་ ཉེ། 12 རིང་ཚོས་ཀྱང་སས་བཅུད་མི་བཏང་བས། ཁྱོད་ཐོས་ཤིང་ས་ལ་ འབྲུམ་པར་འགྱུར་རོ། 13 ཀ་ཡིན་གྱིས་ཞུས་པ། དས་བྱས་པའི་ཉེས་པ་ཆེ་ རིང་འཁུར་མི་སྲུབ་གོ། 14 ཀྱི་ཉེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་དེ་རིང་ས་ནས་བསྐྱད་པར་ མཛད་པ་དང་། ང་ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་གྱི་མདུན་ནས་ཡིབ་སྟེ་ཐོས་ཤིང་ས་ལ་ འབྲུམ་པར་དགོས་པས། སུ་ཡང་ང་དང་འཕྲད་པ་དེས་ང་གསོད་པར་ འགྱུར་རོ། 15 གཙོ་བོས་ཁོ་ལ། ཀ་ཡིན་གསོད་མཐུན་དེ་ལ་ལན་བདུན་ ལྔ་མང་པ་ཕོག་ཡོང་ཞེས་བཀའ་གནང་ནས། གཙོ་བོས་ཀ་ཡིན་སུ་དང་ འཕྲད་པ་དེས་ཁོ་མི་གསོད་པའི་རྟགས་ཤིག་མཛད་དོ། 16 དེ་ནས་ཀ་ ཡིན་གཙོ་བོའི་སྤྱན་ལྔ་ནས་སོང་སྟེ། ཨེ་དེན་ཡུལ་གྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་ པའི་ནོད་ཡུལ་དུ་བཞུད་དོ།

17 ཡང་ཀ་ཡིན་རང་གི་རྒྱུང་མ་དང་བེལ་བ་དང་། དེ་ནི་མངལ་དང་ ལྷན་པར་གྱུར་ཉེ་ཉེ་ཚོགས་སྐྱེས་ནས། རྗོང་ཁྱེད་ཞིག་བཟོས་ཤིང་རང་གི་ བུ་ཉེ་ཚོགས་གི་མིང་བཞིན་དུ་གོང་ཁྱེད་དེ་ལ་མིང་བཏགས་སོ། 18 ཉེ་ཚོགས་ ལས་ཨེ་རད་ཀང་། ཨེ་རད་ནས་མེ་དུ་ཡ་ཨེལ་ཀང་དོ། མེ་དུ་ཡ་ཨེལ་ནས་ མ་སྲུ་ཤ་ཨེལ་ཀང་ནས། མ་སྲུ་ཤ་ཨེལ་ནས་ལ་མེག་ཀང་དོ། 19 ལ་མེག་ གིས་རྒྱུང་མ་གཉིས་སྐངས་ཉེ། གཅིག་གི་མིང་ལ་ཨ་དུ་དང་། གཅིག་གི་ མིང་ལ་ཚོ་ལྷ་ཟེར་རོ། 20 ཨ་དུ་ལ་སྐྱེས་པའི་བུ་ཡ་བལ་ནི་གུར་ལ་གནས་ ཉེ་དུད་འགོ་འབད་པ་རྣམས་ཀྱི་པར་གྱུར་དོ། 21 དེའི་སྤྱན་ཡུ་བལ་བུ་ བ་ནི་པི་མང་དང་སྐྱིང་བུའི་རིག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་པར་གྱུར་དོ། 22 ཡང་ཚོ་ལྷ་ལ་བུ་སྲུ་ལ་ཀ་ཡིན་སྐྱེས་པ་དེ་གི་ལ་སོགས་པའི་ཁ་ཅན་ ཀྱི་ལག་ཟ། རག་དང་ལྷགས་ནས་བཟོ་བ་ཞིག་བྱུང་སྟེ། སྲུ་བལ་ཀ་ཡིན་གྱི་ སྲིང་མོ་ནི་ན་ཨ་ལྷ་ཡིན།

23 དེ་ནས་ལ་མེག་གིས་རང་གི་རྒྱུང་མ་གཉིས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ང་ ཡི་སྐད་ལ་ཉོན་དང་ཨ་དུ་དང་ཚོ་ལྷ། ང་ཡི་གཏམ་ལ་གསན་དང་ལ་ མེག་གི་རྒྱུང་མ། ང་ལ་རྣས་པར་བྱས་ཕྱིར་མི་ཞིག་བསད་པ་དང་། ང་ལ་ བརྒྱབ་ནས་སྐང་ཕྱིར་གཞོན་ལུ་ཞིག་བསད་ནས། 24 གལ་ཉེ་ཀ་ཡིན་གྱི་

སོག་ལན་བདུན་འགྲུར་ལྔ་བ་སོག་ན། ལ་མེག་ཕྱིར་བདུན་ཅུ་དང་བདུན་འཕོག་པར་ངེས། ཞེས་སྒྲུབ་སོ།།

报七倍，杀拉麦，必遭报七十七倍。

༡༥ དེ་ནས་ཨ་དམ་རང་གི་རྒྱུང་མ་དང་ཡང་བྲེལ་ནས། དེ་ལ་སྲུ་ཞིག་སྐྱེས་ཏེ། དེའི་མིང་ཤེད་ཅེས་བཏགས་པ་ཡིན། ཅི་ལ་བེར་ན། མོས་ཀ་ཡིན་གྱིས་བསད་པའི་ཏ་བེལ་གྱི་ཚབ་ཏུ་ལྷ་ཡིས་ང་ལ་བརྒྱུད་གཞན་མ་འཇུགས་པར་མཛད་དོ་ཞེས་སྒྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ། །༡༦ ཤེད་ལ་ཡང་སྲུ་ཞིག་བྱུང་། དེའི་མིང་ཨེ་ནོས་བཏགས་སོ། དེའི་དུས་སྲུ་གཙོ་བོའི་མཚན་ནས་བཙུན་པའི་འགོ་འཇུག་པ་བྱུང་ངོ་།།

<sup>25</sup> 亚当又与妻子同房，她就生了一个儿子，起名叫塞特，意思说：神另给我立了一个儿子代替亚伯，因为该隐杀了他。<sup>26</sup> 塞特也生了一个儿子，起名叫以挪士。那时候，人才求告主的名。

**5** འདི་ནི་ཨ་དམ་གྱི་རིགས་བརྒྱུད་ཀྱི་མདོ་ཡིན་ནོ། ལྷ་ཡིས་མི་ནི་འགོད་པའི་ཞག་ལ། ཁོང་གིས་ལྷ་ཡི་དབྱིབས་བཞིན་དུ་བཀོད་པ་ཡིན། །<sup>2</sup> སྐྱེས་པ་དང་བྱུང་མེད་བཀོད་ནས་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་དེ། བཀོད་པའི་ཞག་ལ་དེ་དག་གི་མིང་ཨ་དམ་བཏགས་སོ། །<sup>3</sup> ཡང་ཨ་དམ་ལོ་བརྒྱ་དང་སྲུ་ལོན་ནས། རང་གི་དབྱིབས་ལྷར་དང་རང་གི་འབྲ་དབེ་བཞིན་དུ་ཁོ་ལ་སྲུ་ཞིག་ཆད་དེ། དེའི་མིང་ཤེད་བཏགས་སོ། །<sup>4</sup> ཨ་དམ་ལས་ཤེད་ཆད་ནས་ཡང་ལོ་བརྒྱུད་བརྒྱ་སོས་པ་དང་། ལྷ་དང་སྲུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། །<sup>5</sup> དེ་ལྷར་ཨ་དམ་གསོན་པོར་གནས་པའི་ཚེ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་སྲུ་ཅུ་ཙམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།།

**5** 亚当的后代记在下面。当神造人的日子，是照着自己的样式造的，<sup>2</sup>并且造男造女。在他们被造的日子，神赐福给他们，称他们为人。<sup>3</sup> 亚当活到一百三十岁，生了一个儿子，形像样式和自己相似，就给他起名叫塞特。<sup>4</sup> 亚当生塞特之后，又在世八百年，并且生儿养女。<sup>5</sup> 亚当共活了九百三十岁就死了。

<sup>6</sup> ཡང་ཤེད་ལོ་བརྒྱ་དང་ལྔ་ལོན་ནས་ཨེ་ནོས་ཆད་པ་དང་། <sup>7</sup> ཤེད་ལས་ཨེ་ནོས་ཆད་ནས་ལོ་བརྒྱུད་བརྒྱ་དང་བདུན་སོས་པ་དང་། ལྷ་དང་སྲུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། །<sup>8</sup> དེ་ལྷར་ཤེད་ཀྱི་ཚེ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་བཅུ་གཉིས་ཙམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།།

<sup>6</sup> 塞特活到一百零五岁，生了以挪士。<sup>7</sup> 塞特生以挪士之后，又活了八百零七年，并且生儿养女。<sup>8</sup> 塞特共活了九百一十二岁就死了。

<sup>9</sup> ཡང་ཨེ་ནོས་ལོ་དགུ་བཅུ་ལོན་ནས། ཀེ་ནན་ཆད་པ་དང་། <sup>10</sup> ཀེ་ནན་ཆད་ནས་ཨེ་ནོས་ལོ་བརྒྱུད་བརྒྱ་དང་བཙུན་ལྔ་སོས་པ་དང་། ལྷ་དང་སྲུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། །<sup>11</sup> དེ་ལྷར་ཨེ་ནོས་ཀྱི་ཚེ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་ལྔ་ཙམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།།

<sup>9</sup> 以挪士活到九十岁，生了该南。<sup>10</sup> 以挪士生该南之后，又活了八百一十五年，并且生儿养女。<sup>11</sup> 以挪士共活了九百零五岁就死了。

<sup>12</sup> ཡང་ཀེ་ནན་ལོ་བདུན་ཅུ་ལོན་ནས། མ་ཏ་ལྷ་ལེ་ཞེས་ཆད་པ་དང་། <sup>13</sup> མ་ཏ་ལྷ་ལེ་ཞེས་ཆད་ནས་ཀེ་ནན་ལོ་བརྒྱུད་བརྒྱ་བཞི་བཅུ་སོས་པ་

<sup>12</sup> 该南活到七十岁，生了玛勒列。<sup>13</sup> 该南生玛勒列之后，又活了八百四十年，并且生儿

养女。 14 该南共活了九百一十岁就死了。

15 玛勒列活到六十五岁，生了雅列。 16 玛勒列生雅列之后，又活了八百三十年，并且生儿养女。 17 玛勒列共活了八百九十五岁就死了。

18 雅列活到一百六十二岁，生了以诺。 19 雅列生以诺之后，又活了八百年，并且生儿养女。 20 雅列共活了九百六十二岁就死了。

21 以诺活到六十五岁，生了玛土撒拉。 22 以诺生玛土撒拉之后，与神同行三百年，并且生儿养女。 23 以诺共活了三百六十五岁。 24 以诺与神同行，神将他取去，他就不在世了。

25 玛土撒拉活到一百八十七岁，生了拉麦。 26 玛土撒拉生拉麦之后，又活了七百八十二年，并且生儿养女。 27 玛土撒拉共活了九百六十九岁就死了。

28 拉麦活到一百八十二岁，生了一个儿子， 29 给他起名叫挪亚，说：这个儿子必为我们的操作和手中的劳苦安慰我们；这操作劳苦是因为主咒诅地。 30 拉麦生挪亚之后，又活了五百九十五年，并且生儿养女。 31 拉麦共活了七百七十七岁就死了。

དང་། འུ་དང་འུ་མོ་རྣམས་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ལོ་  
དགུ་བརྒྱ་དང་བརྒྱ་ཅམ་དུ་བྱིན་ཏེ་གིའོ།།

15 ཡང་མ་ཏ་ལཱ་ལེ་ཞེས་ལོ་དྲུག་ཅུ་ཙམ་ལོན་ནས་ཡི་རེད་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ལོ་  
80 ཡི་རེད་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ནས་མ་ཏ་ལཱ་ལེ་ཞེས་ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་དང་སྐུ་ཙམ་སོས་  
པ་དང་། འུ་དང་འུ་མོ་རྣམས་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ལོ་  
895 དེ་ལྟར་མ་ཏ་ལཱ་ལེ་ཞེས་ཀྱི་ཚེ་  
ཚད་ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་དང་དགུ་བརྒྱ་ཙམ་  
དུ་བྱིན་ཏེ་གིའོ།།

18 ཡང་ཡི་རེད་ལོ་བརྒྱ་དང་དྲུག་ཅུ་ཙམ་གཉིས་ལོན་ནས་ཉེ་ཚོགས་ཀྱི་  
པ་དང་། 19 ཉེ་ཚོགས་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་སོས་པ་དང་། འུ་  
དང་འུ་མོ་རྣམས་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ལོ་  
962 དེ་ལྟར་ཡི་རེད་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ལོ་  
དགུ་བརྒྱ་ཙམ་གཉིས་ཅམ་དུ་བྱིན་ཏེ་  
གིའོ།།

21 ཉེ་ཚོགས་ལོ་དྲུག་ཅུ་ཙམ་ལོན་ནས་མ་སུ་ཤ་ལཱ་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ལོ་  
365 ཉེ་ཚོགས་ལོ་དྲུག་ཅུ་ཙམ་ལོན་ནས་མ་སུ་ཤ་ལཱ་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ལོ་  
365 ཉེ་ཚོགས་ལོ་དྲུག་ཅུ་ཙམ་ལོན་ནས་  
ཉེ་ཚོགས་ལོ་དྲུག་ཅུ་ཙམ་ལོན་ནས་མ་  
སུ་ཤ་ལཱ་ལོ་ས་ནས་བསྐྱམས་པར་  
མཇེད་པས། མི་མཐོང་བར་གྱུར་  
ཏོ།།

25 ཡང་མ་སུ་ཤ་ལཱ་ལོ་བརྒྱ་དང་བརྒྱ་དང་ཅུ་  
ཙམ་བདུན་ལོན་ནས་ལ་  
མེག་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ལོ་  
782 ལ་མེག་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ནས་མ་  
སུ་ཤ་ལཱ་ལོ་བདུན་བརྒྱ་དང་  
བརྒྱ་ཙམ་གཉིས་སོས་པ་དང་། འུ་  
དང་འུ་མོ་རྣམས་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ལོ་  
969 དེ་  
ལྟར་མ་སུ་ཤ་ལཱ་ལོ་ཚེ་ཚད་ལོ་  
དགུ་བརྒྱ་དང་དྲུག་ཅུ་  
དགུ་ཙམ་དུ་  
བྱིན་ཏེ་གིའོ།།

28 ཡང་ལ་མེག་ལོ་བརྒྱ་དང་བརྒྱ་དང་ཅུ་  
ཙམ་གཉིས་ལོན་ནས། འུ་ཞིག་  
ཀྱི་ཚེ་ཚད་ལོ་  
182 དེའི་མིང་ལ་  
30 རྗེ་མེ་ཞེས་བཏགས་སོ་  
ཅི་ལ་བེར་ན། གཙོ་བོས་  
དམོད་པ་བོར་བའི་ས་  
ཡིས་ང་ཅག་གི་ལག་  
པ་ལ་ལས་དང་སྐྱུག་  
བསྐྱེད་ལ་  
བྱུང་བས། འདིས་ནི་  
ང་ཅག་གི་སེམས་  
གསོ་བར་འགྱུར་  
རོ་ཞེས་བེར་བའི་  
ཕྱིར་རོ། 31 རྗེ་  
མེ་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ནས་  
ལ་མེག་ལོ་ལྔ་  
བརྒྱ་དང་དགུ་  
ཙམ་སོས་པ་  
དང་། འུ་དང་  
འུ་མོ་རྣམས་  
ཀྱི་ཚེ་ཚད་ལོ་  
777 དེ་  
ལྟར་ལ་མེག་  
གི་ཚེ་ཚད་ལོ་  
བདུན་བརྒྱ་  
དང་བདུན་  
ཙམ་དུ་བྱིན་  
ཏེ་གིའོ།།

ཉམ་པ་ལ་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་ལོན་ནས་ཤེས་དང་ཉམ་དང་ཡ་མེད་གསུམ་ཚད་དོ།

<sup>32</sup>挪亚五百岁生了闪、含、雅弗。

**6** མི་རྣམས་ས་ལ་འཕེལ་བར་རྒྱུགས་པ་དང་། བྱ་མོ་ཐོབ་པའི་ཚེ་  
<sup>1</sup> ལྷ་ཡི་སྲས་རྣམས་ཀྱིས་བྱ་མོ་ལུས་མངོས་ཤིང་ལྷ་ན་སྤྱད་པ་  
རྣམས་ལ་བརྟམ་ནས། དེ་དག་གིས་འདོད་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱུང་མ་སྤངས་  
བས། <sup>2</sup> གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། མི་ནི་ཤ་ཡིན་ཏེ་ཉེས་པ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་  
ངའི་སེམས་ཉིད་ཀྱིས་མིའི་ནང་དུ་དུས་རྒྱན་དུ་ཞལ་ཆེ་མི་གཙང་དོ། དེ་  
དག་ལ་ད་རུང་ལོ་བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུ་ཡོད་པར་བྱ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ།  
<sup>3</sup> དེའི་ཆེ་ས་ལ་སྣོབས་པོ་ཆེ་རྣམས་ཡོད་པ་དང་། ལྷ་ཡིས་སྲས་དང་མིའི་  
བྱ་མོ་རྣམས་འབྲེལ་ནས། དེ་དག་ལས་ཚད་པའི་བྱ་ནི་ཐོན་གྱི་དུས་སུ་  
དཔའ་བོར་གྲགས་པའི་མི་རྣམས་བྱུང་བ་ཡིན།

**6** 当人在世上多起来又生女  
儿的时候，<sup>2</sup>神的儿子们  
看见人的女子美貌，就随意挑  
选，娶来为妻。<sup>3</sup>主说：人既  
属乎血气，我的灵就不永远住  
在他里面；然而他的日子还可  
到一百二十年。<sup>4</sup>那时候有伟  
人在地上，后来神的儿子们和  
人的女子们交合生子；那就是  
上古英武有名的人。

<sup>4</sup> ཡང་གཙོ་བོས་ས་ལ་ཡོད་པའི་མིའི་ངན་སེམས་ཆེན་པོ་དང་། སྤྱིང་  
གི་ནང་ན་གྲོས་བྱེད་པའི་བསམ་པ་ཐམས་ཅད་རྟག་ཏུ་ངན་པ་ཁོ་ན་ཡོད་  
པར་གཟིགས་སོ། <sup>5</sup> གཙོ་བོས་མི་རྣམས་ས་ལས་མཛད་པ་ལ་གཟིགས་ཏེ་  
ཉིད་གྱི་སྤྱད་པ་ལ་འགྲོད་པ་ཞིག་བྱུང་ནས་ཉིད་གྱི་དགོངས་པའི་ནང་ན་  
སྤྱད་པ་འབྲུགས་སོ། <sup>6</sup> གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། ངས་བཀོད་པའི་མི་ས་ལས་  
མེད་པར་བྱ། མི་མ་ཚད་རྐང་བཞི་པ་དང་། རྩོལ་གྲོ་སྲིན་བྱ་དང་། རྣ་  
མཁའི་བྱ་རྣམས་མེད་པར་བྱ་བར་འགྱུར། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ངས་དེ་དག་གིས་  
བྱས་པ་ལ་ལྷ་སྟེ་འགྲོད་པའི་སེམས་སྐྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།  
<sup>7</sup> ལོ་ལྔ་བརྒྱ་ལ་གཙོ་བོའི་གཟིགས་པ་ཐོབ་བོ།

<sup>5</sup> 主见人在地上罪恶很大，  
终日所思想的尽都是恶，<sup>6</sup>  
主就后悔造人在地上，心中忧  
伤。<sup>7</sup>主说：我要将所造的人  
和走兽，并昆虫，以及空中的  
飞鸟，都从地上除灭，因为我  
造他们后悔了。<sup>8</sup>唯有挪亚在  
主眼前蒙恩。

<sup>8</sup> འདི་ནི་ནི་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་ལོ་ནས་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་དང་འགྲོགས་ཏེ་སྤྱོད་པ་  
བྱེད་པས། དེའི་དུས་སུ་ཡོད་པའི་མིའི་ནང་ནས་ཁོ་དྲུང་བོ་དང་ལོ་དང་  
མེད་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། <sup>9</sup> ལོ་ལྔ་བརྒྱ་ལ་ཤེས་དང་ཉམ་དང་ཡ་མེད་བྱ་བའི་  
བྱ་གསུམ་ཐོབ་བོ།

<sup>9</sup>挪亚的后代记在下面。挪亚  
是个义人，在当时的世代是个  
完全人。挪亚与神同行。<sup>10</sup>挪  
亚生了三个儿子，就是闪、  
含、雅弗。

<sup>10</sup> ཡང་ས་ཉེས་པས་གང་སྟེ། ལྷ་ཡི་སྤྱན་རླབས་ས་ནི་ངན་པར་གྱུར་དོ།  
<sup>11</sup> ཡང་ལྷ་ཡིས་ས་ལ་གཟིགས་ཏེ། ཀྱེ་རྟོ་ས་ལ་ཡོད་པའི་ཤ་ཐམས་ཅད་  
ཀྱིས་རང་གི་སྤྱོད་པ་ངན་པས་ས་ངན་པར་བརྒྱུར་དོ། <sup>12</sup> དེའི་ཆེ་ལྷ་ཡིས་  
ལོ་ལྔ་བརྒྱ་ལ་དེ་དག་གིས་བྱས་པའི་ཉེས་པས་ས་བཀའ་བས། ཤ་ཐམས་ཅད་

<sup>11</sup>世界在神面前败坏，地上  
满了强暴。<sup>12</sup>神观看世界，见  
是败坏了；凡有血气的人在  
地上都败坏了行为。<sup>13</sup>神就对挪

亚说：凡有血气的人，他的尽头已经来到我面前；因为地上满了他们的强暴，我要把他们和地一并毁灭。<sup>14</sup> 你要用歌斐木造一只方舟，分一间一间地造，里外抹上松香。<sup>15</sup> 方舟的造法乃是这样：要长三百肘，宽五十肘，高三十肘。<sup>16</sup> 方舟上边要留透光处，高一肘。方舟的门要开在旁边。方舟要分上、中、下三层。<sup>17</sup> 看哪，我要使洪水泛滥在地上，毁灭天下；凡地上有血肉、有气息的活物，无一不死。<sup>18</sup> 我却要与你立约；你同你的妻，与儿子儿妇，都要进入方舟。<sup>19</sup> 凡有血肉的活物，每样两个，一公一母，你要带进方舟，好在你那里保全生命。<sup>20</sup> 飞鸟各从其类，牲畜各从其类，地上的昆虫各从其类，每样两个，要到你那里，好保全生命。<sup>21</sup> 你要拿各样食物积蓄起来，好作你和它们的食物。<sup>22</sup> 挪亚就这样行。凡神所吩咐的，他都照样行了。

**7** 主对挪亚说：你和你的全家都要进入方舟；因为在这世代中，我见你在我面前是义人。<sup>2</sup> 凡洁净的畜类，你要带七公七母；不洁净的畜类，你要带一公一母；<sup>3</sup> 空中的飞鸟也要带七公七母，可以留

ཀྱི་མཐའ་མ་ངའི་མདུན་དུ་བསྐྱབས་པས། ཀྱི་ཉོ་ངམ་དེ་དག་ས་དང་མཉམ་དུ་མེད་པར་བྱའོ། <sup>14</sup> རྒྱུད་ཀྱིས་ཐང་ཤིང་གི་སྐྱམ་ཁང་མིག་དང་ལྗན་པ་ཞིག་བྱོས་ལ། རྩེ་ནང་གཉིས་ལ་བྲག་ལྷན་བསྐྱམ་ཏེ་ས་བར་བྱོས་ཤིག <sup>15</sup> དེ་འདི་ལྷར་བྱེད་དགོས། སྐྱམ་གྱི་རིང་ཁྱད་ནི་ལྷ་སྐྱམ་བརྒྱ་ཞེད་ཁྱད་ནི་ལྷ་ཕ་བསྟུ་མཐོ་ཁྱད་ནི་ལྷ་སྐྱམ་ཅུ་བ་བཟོ་བར་བྱོས། ཡང་དཀར་ཁུང་ཞིག་སྐྱམ་ལ་བྱེད་དེ། རྩེད་ནས་ལྷ་གཅིག་འོག་དུ་བཟོ་བར་གྱིས། <sup>16</sup> ཡང་སྐྱམ་གྱི་ལོགས་སུ་སློ་ཞིག་འདོན་ཏེ་འོག་གི་ཐོག་དང་། བར་གྱི་ཐོག་དང་། རྩེད་གི་ཐོག་བཟོས་ཤིག <sup>17</sup> ལྷོས་ཤིག་སློག་གི་དབུགས་ཡོད་པའི་ཤ་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའི་འོག་ནས་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ངས་སལ་ལ་ཚུ་ལོག་ཡོད་འཇུག་པས། སའི་རྩེད་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཤི་དགོས། <sup>18</sup> འོན་ཀྱང་ངའི་ཁ་ཚད་རྒྱུད་དང་བྱེད་དེ། སྐྱམ་གྱི་ནང་དུ་རྒྱུད་ལྷགས་པ་མ་ཚད་དེ། རྒྱུད་རང་དང་མཉམ་དུ་རྒྱུད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་དང་། རྒྱུད་ཀྱི་རྩེད་མ་དང་། རྒྱུད་ཀྱི་བྱའི་རྩེད་མ་རྣམས་འཇུག་དགོས། <sup>19</sup> ཡང་སློག་དང་ལྗན་པའི་ཤ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རིགས་རེ་རེ་ལས་གཉིས་གཉིས་སྐྱམ་གྱི་ནང་དུ་ཁྱིད་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་རྒྱུད་དང་མཉམ་དུ་སློག་གསོ་བའི་ཕྱིར་སོ་མོ་གཉིས་ཡོད་པར་དགོས། <sup>20</sup> བྱ་རྣམས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་དང་། ཀྱང་བཞི་བ་རྣམས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་དང་། སའི་རྩོ་འགྲོ་སློབ་བྱ་ཐམས་ཅད་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་སློག་གསོ་བའི་ཕྱིར་དེ་ཐམས་ཅད་ལས་གཉིས་གཉིས་རྒྱུད་ཀྱི་མདུན་དུ་འཇུག་དགོས། <sup>21</sup> ཡང་རྒྱུད་རང་གིས་ཟ་བར་རུང་བའི་ཁ་ཟས་ཐམས་ཅད་ལས་སྦོངས་ཤིག་རྒྱུད་དང་དེ་དག་གི་ཁ་ཟས་ཀྱི་ཕྱིར་སྐྱམ་ཏེ་སློགས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་སྟུལ་དོ། <sup>22</sup> རྣོ་མས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་དང་། ལྷ་ཡིས་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པར་བྱས་སོ།

**7** དེ་ནས་གཙོ་བོས་རྣོ་མ་ལ་གསུངས་པ། མི་བརྒྱུད་འདི་ལས་རྒྱུད་དའི་དུང་དུ་ཚོས་དང་པོ་ཡིན་པ་མཐོང་བའི་ཕྱིར་རྒྱུད་རང་བྱིས་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་སྐྱམ་གྱི་ནང་དུ་ལྷགས་ཤིག <sup>2</sup> སེམས་ཅན་གཙང་མ་ཐམས་ཅད་ནས་སོ་མོ་བདུན་བདུན་དང་། སེམས་ཅན་མི་གཙང་བ་ནས་སོ་མོ་གཉིས་གཉིས་དང་། <sup>3</sup> རྣོ་མ་མཁའི་བྱ་རྣམས་ནས་

པོ་མོ་བདུན་བདུན་ལྷོད་དང་མཉམ་དུ་བྱེད་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོས་སུ་བརྒྱུད་ཀྱི་ས་བོན་གསོན་བོར་ལུས་པའི་ཕྱིར་རོ། ལ་འདི་ནས་ཞག་བདུན་གྱི་རྗེས་ལ་ངས་ཉེན་མཚན་བཞི་བརྒྱ་ས་ལ་ཆར་པ་འབབས་ཏེ། ངས་བྱས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ས་གཞི་ཚང་མའི་སྤོང་ནས་མེད་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ། (ཇི་བཞིན་སྣ་ཡིས་ནོ་ཨ་ལ་བཀའ་མཛད་པ་དེ་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པར་བྱས་སོ།།

༥ རྗེ་ཨ་ལོ་དུག་བརྒྱ་ལོན་ཏེ་རྒྱ་ལོག་ཆེན་པོ་ས་ལ་བབས་སོ། ། ཡང་རྒྱ་རྒྱུ་ཆེན་པོ་འབབ་རན་ནས་རྗེ་ཨ་ལོ་བྱ་རྣམས་དང་རྒྱུ་མ་དང་། བྱའི་རྒྱུ་མ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་སྐྱམ་གྱི་ནང་དུ་ལྷགས་སོ། ། སྣ་ཡིས་རྗེ་ཨ་ལོ་མཛད་པའི་བཀའ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་སེམས་ཅན་གཙང་མ་ཡིན་པ་དང་། གཙང་མ་མ་ཡིན་པ་དང་། བྱ་རྣམས་དང་། རྩོད་འགྲོ་སྲིན་བྱ་ཐམས་ཅད་ལས། ། པོ་མོ་གཉིས་གཉིས་རྗེ་ཨ་ལོ་བྱུང་དུ་སྐྱམ་ནང་ལྷགས་སོ། ། ཇི་ནས་ཞག་བདུན་གྱི་འོག་ཏུ་རྒྱ་ལོག་གི་རྒྱ་ས་ལ་ཡོད་དོ།།

༧ རྗེ་ཨ་ལོ་ཆེ་ལོ་དུག་བརྒྱ་པའི་ལྷ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་བརྒྱ་བདུན་གྱི་ཞག་དེ་རང་ལ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་གཏིང་གི་རྒྱ་མིག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བརྗོད་ལ། རྣམ་མཁའི་དཀར་ལུང་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བྱས། ། ཉེན་མཚན་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་དུག་ཆར་ས་རྒྱ་བབ་བོ། ། ཇི་དེ་རང་གི་ཞག་ལ་རྗེ་ཨ་ལོ་དང་། རྗེ་ཨ་ལོ་བྱ་ཤེས་དང་ཉམ་དང་ཡ་མེད་གསུམ་དང་། རྗེ་ཨ་ལོ་རྒྱུ་མ་དང་བྱ་རྣམས་གྱི་རྒྱུ་མ་གསུམ་དང་བཅས་པ་སྐྱམ་གྱི་ནང་དུ་ལྷགས། ། ཇི་དེ་དག་རང་དང་། རྒྱུ་མའི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་། ཀླད་བཞི་པའི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་། ས་ལ་རྒྱ་བའི་རྩོད་འགྲོ་སྲིན་བྱའི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་། འདབ་ཆགས་གྱི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་། གཤོག་ལྡན་གྱི་བྱ་ཆེ་རྒྱུ་མ་ལུས་པ་ལྷགས་སོ། ། ཇི་དེ་གི་དུག་ལྷགས་དང་ལྡན་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལས་གཉིས་གཉིས་རྗེ་ཨ་ལོ་བྱུང་དུ་སྐྱམ་གྱི་ནང་དུ་ལྷགས་སོ། ། ཇི་དེ་ལྷགས་པ་རྣམས་སྣ་ཡི་བཀའ་བཞིན་དུ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལས་པོ་དང་མོ་ཡོད་པ་དང་། གཙོ་བོས་དེའི་རྒྱབ་ལ་སྐྱོ་བཅད་དོ།།

种，活在全地上；<sup>4</sup>因为再过七天，我要降雨在地上四十昼夜，把我所造的各种活物都从地上除灭。<sup>5</sup>挪亚就遵着主所吩咐的行了。

<sup>6</sup>当洪水泛滥在地上的时候，挪亚整六百岁。<sup>7</sup>挪亚就同他的妻和儿子儿媳都进入方舟，躲避洪水。<sup>8</sup>洁净的畜类和不洁净的畜类，飞鸟并地上一切昆虫，<sup>9</sup>都是一对一对的，有公有母，到挪亚那里进入方舟，正如神所吩咐挪亚的。<sup>10</sup>过了那七天，洪水泛滥在地上。

<sup>11</sup>当挪亚六百岁，二月十七日那一天，大渊的泉源都裂开了，天上的窗户也敞开了。<sup>12</sup>四十昼夜降大雨在地上。<sup>13</sup>正当那日，挪亚和他三个儿子闪、含、雅弗，并挪亚的妻子和三个儿媳，都进入方舟。<sup>14</sup>他们和百兽，各从其类，一切牲畜，各从其类，爬在地上的昆虫，各从其类，一切禽鸟，各从其类，都进入方舟。<sup>15</sup>凡有血肉、有气息的活物，都一对一对的到挪亚那里，进入方舟。<sup>16</sup>凡有血肉进入方舟的，都是有公有母，正如神所吩咐挪亚的。主就把他关在方舟里头。

17 洪水泛滥在地上四十天，水往上长，把方舟从地上漂起。 18 水势浩大，在地上大大地往上长，方舟在水面上漂来漂去。 19 水势在地上极其浩大，天下的高山都淹没了。 20 水势比山高过十五肘，山岭都淹没了。 21 凡在地上有血肉的动物，就是飞鸟、牲畜、走兽，和爬在地上的昆虫，以及所有的人，都死了。 22 凡在旱地上、鼻孔有气息的生灵都死了。 23 凡地上各类的活物，连人带牲畜、昆虫，以及空中的飞鸟，都从地上除灭了，只留下挪亚和那些与他同在方舟里的。 24 水势浩大，在地上共一百五十天。

**8** 神记念挪亚和挪亚方舟里的一切走兽牲畜。神叫风吹地，水势渐落。 2 渊源和天上的窗户都闭塞了，天上的大雨也止住了。 3 水从地上渐退。过了一百五十天，水就渐消。 4 七月十七日，方舟停在亚拉腊山上。 5 水又渐消，到十月初一日，山顶都现出来了。

6 过了四十天，挪亚开了方舟的窗户， 7 放出一只乌鸦去；那乌鸦飞来飞去，直到地上的水都干了。 8 他又放出一只鸽子去，要看看水从地上退了没有。 9 但遍地上都是水，鸽子找不着落脚之地，就回到方舟

7<sup>1</sup> ཡང་ཞག་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་ས་ཅུ་ཚུ་ལོག་བྱུང་སྟེ། རྩ་འཕེལ་ཏེ་སྐམ་བཏེགས་ཏེ་ས་ལས་བཏེགས་སོ། 7<sup>2</sup> རྩ་ཚེན་པོར་གྱུར་ཞིང་ས་ཅུ་ཤིན་ཏུ་འཕེལ་ཏེ་རྩའི་ཁ་ལ་སྐམ་ལྗིང་བ་ཡིན། 7<sup>3</sup> ཡང་ས་ཅུ་ཚུ་ཤིན་ཏུ་རྩ་ཚེ་བ་བྱུང་བས། རྣམ་མཁའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འོག་ཏུ་ཡོད་པའི་རི་མཚོན་པོ་ཀུན་བཀག་སོ། 7<sup>4</sup> རི་རྩེ་ལས་ལྷ་བཅོམ་ལྡོག་ཅན་གྱི་རྩ་འཕེལ་ཏེ་རི་བོ་རྣམས་བཀག་པར་གྱུར་རྟོ། 7<sup>5</sup> དེ་ནས་ས་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་གྱ་དང་། ཀྭ་བཞི་བ་དང་། དུད་འགྲོ་དང་། ས་ལ་འགྲོ་བའི་རྩོམ་སྲོམ་གྱི་ཐམས་ཅད་དང་། མི་ཐམས་ཅད་ཤི་བ་དང་། 7<sup>6</sup> ལྷ་ཅུ་སྟོག་གི་དབྱུགས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། རྣམ་ས་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཤིའོ། 7<sup>7</sup> ས་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ནི་མི་ནས་དུད་འགྲོ་དང་། རྩོམ་སྲོམ་གྱི་དང་། རྣམ་མཁའའི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་མེད་པར་མཛད། དེ་དག་ས་ནས་མེད་པར་སོང་། རྣམ་གྱི་ནང་ན་རྩོམ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་འབའ་ཞིག་ལྷས་སོ། 7<sup>8</sup> ཡང་ཞག་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱའི་བར་དུ་ས་ལ་རྩ་རྩམ་པར་གྱུར་རྟོ།

**8** དེའི་ཚེ་སྣ་ཡིས་རྩོམ་ལ། རྩོམ་དང་མཉམ་དུ་སྐམ་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་དང་། ཀྭ་བཞི་བ་ཐམས་ཅད་ལུགས་ལ་དཔྱན་ནས། ལྷ་ཡིས་སའི་སྟེང་དུ་རྒྱུད་རྒྱུག་བརྒྱག་པ་དང་རྩེ་བའི་ལྷོ་ལ་ཡོད་པའི་དུད་འགྲོ་ཚེན་པོའི་རྩ་མིག་དང་། རྣམ་མཁའའི་དཀར་ལྷང་ཡང་བཅད། རྣམ་མཁའ་ནས་འབབ་པའི་དྲག་ཆར་ཡང་ཆད། 8 སའི་ངོས་ནས་རྩ་མང་དུ་བྱི་སྟེ། ཞག་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱའི་རྩེས་ལ་བྱིའོ། 8 ལྷ་བ་བདུན་པའི་ཚེས་བརྒྱ་བདུན་པའི་ཉིན་པར་རི་ལྔ་ར་རད་བྱ་བ་ལ་སྐམ་ཁད་དོ། 8 ཡང་ལྷ་བ་བརྒྱ་པའི་བར་དུ་རྩ་བྱི་བྱི་བ་ལས། ལྷ་བ་བརྒྱ་པའི་ཚེས་དང་པའི་ཉིན་པར་རི་རྩེ་རྣམས་ཐོན་ནོ།

9 དེ་ནས་ཞག་བཞི་བརྒྱ་ལོན་ནས་རྩོམ་ས་ལྷས་ཡོད་པའི་དཀར་ལྷང་སྟེ་སྟེ། 9 མོ་རོག་ཅིག་བྱི་བྱ་བྱང་བ་དང་། དེ་ནི་ས་ལ་རྩ་སྐམ་པའི་བར་དུ་པན་རྩེན་ལུར་རྟོ། 1 དེ་ནས་རྩ་ས་ནས་བྱི་ཚར་རམ་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ལྷག་རོན་ཅིག་བྱང་ནས། 1 ས་ཐམས་ཅད་ལ་ད་རུང་རྩ་ཡོད་པས། ལྷག་རོན་དེ་རྩ་བ་འཇུགས་པའི་གནས་མ་ཐོབ་སྟེ་ཁོའི་དུང་



དུ་སྐྱམ་ལ་ཕྱིར་ལོག་འོངས་པ་དང་། ཁོས་ལག་པ་བརྒྱུད་ནས་ཕྱག་རྩོན་  
 བཟུང་སྟེ་སྐྱམ་གྱི་ནང་དུ་ཕྱིར་བཞག་གོ། 10 དེ་ནས་ཞག་བདུན་བསྐྱུགས་  
 ཏེ་ཡང་ཕྱག་རྩོན་ཞིག་སྐྱམ་ནས་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བཏང་བས། 11 ཕྱག་རྩོན་དེ་  
 ལུབ་མོའི་དུས་སུ་ཕྱིར་འོངས་ནས། ལ་སྐྱུར་བོའི་ཤིང་གི་ལོ་མ་ཚོན་པ་  
 ཞིག་མཚུ་ལ་འཕྲོགས་པ་མཐོང་བས། **འོ་ཨས་**ཚུ་ག་ནས་བྱི་ཚར་བ་ཤེས་  
 སོ། 12 དེ་ནས་ཡང་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་བསྐྱུགས་ཏེ་ཕྱག་རྩོན་ཅིག་  
 བཏང་ནས། དེ་ཁོའི་དུང་དུ་ཕྱིར་མ་ལོག་གོ།

13 ལོ་དུ་ག་བརྒྱ་དང་གཅིག་པའི་རྩེ་བ་དང་པོའི་ཚེས་དང་པོ་ལ་ཚུ་  
 སའི་སྟེང་དུ་བསྐྱམས་པའི་ཚེ་**འོ་ཨས་**སྐྱམ་གྱི་ཐོག་བཀོག་ནས། ད་སའི་  
 རོས་སྐྱམ་ཡོད་པར་མཐོང་ངོ་། 14 ལྷ་བ་གཉིས་པའི་ཚེས་ཉི་ཤུ་ཙུ་བདུན་  
 གྱི་ཉིན་བར་ས་སྐྱམ་ཚར་རོ། 15 དེ་ནས་སྟེ་ཡིས་**འོ་ཨ་**ལ། 16 ད་ཁྱོད་  
 དང་ཚུང་མ་དང་བྱ་རྣམས་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བུའི་ཚུང་མ་རྣམས་ཁྱོད་དང་  
 མཉམ་དུ་སྐྱམ་ནས་སོང་ལ། 17 ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་དུང་འགྲོ་  
 ཐམས་ཅད་དང་། སེམས་ཅན་གྱི་རིགས་ཐམས་ཅད་བྱ་རྣམས་དང་། ཀླང་  
 བཞི་བ་རྣམས་དང་། ས་ལ་རྒྱ་བའི་རྩོ་འགྲོ་སྟེན་བྱ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་དང་  
 མཉམ་དུ་ཕྱི་རོལ་དུ་འབྲིང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ས་ལ་འགྲུལ་བ་དང་།  
 བརྒྱུད་དང་ཕྱན་པར་གྱུར་ནས་ས་གཞི་འགོངས་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་  
 ལྷལ་བ་དང་། 18 **འོ་ཨ་**དང་། རང་གི་བྱ་དང་། ཚུང་མ་དང་། བུའི་ཚུང་  
 མ་རྣམས་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་བ་དང་། 19 དུང་འགྲོ་ཐམས་ཅད་དང་། རྩོ་  
 འགྲོ་སྟེན་བྱ་ཐམས་ཅད་དང་། བྱ་ཐམས་ཅད་དང་། ས་ལ་འགྲོ་བ་ཐམས་  
 ཅད་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་སྐྱམ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་ངོ་།

20 དེ་ནས་**འོ་ཨས་གཙོ་བོ་**ལ་མཚོན་ཁྲི་ཞིག་བརྟེན་ནས་རྒྱང་བཞི་  
 བ་གཙང་མ་ཐམས་ཅད་དང་། བྱ་གཙང་མ་ཐམས་ཅད་ལས་སྐྱེས་ཏེ་  
 མཚོན་ཁྲིའི་ཁར་སྦྱོན་སྟེན་ཏུ་ལུལ་ལོ། 21 **གཙོ་བོས་**དེ་བསྐྱུང་ཡིད་དུ་  
 འོང་བ་བསྐྱུམས་ནས། ཐོག་མ་སྐྱེས་ནས་མིའི་སྟེང་གི་བསམ་པ་ནི་ངན་  
 བ་ཡིན་པས། ད་ཕྱིན་ཅད་མིའི་ཕྱིར་ངས་ས་གཞི་དམོད་པར་མི་བྱའོ། ད་  
 ལྷ་བྱས་པ་ལྟར་ངས་ད་ཕྱིན་ཅད་ཀྱང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུན་  
 གཙོད་པར་མི་བྱའོ། 22 ཡང་ད་ཕྱིན་ཅད་ས་གནས་པའི་བར་དུ་ས་བོན་

挪亚那里，挪亚伸手把鸽子接  
 进方舟来。 10 他又等了七天，  
 再把鸽子从方舟放出去。 11 到  
 了晚上，鸽子回到他那里，嘴  
 里叼着一个新拧下来的橄榄  
 叶子，挪亚就知道地上的水退  
 了。 12 他又等了七天，放出鸽  
 子去，鸽子就不再回来了。

13 到挪亚六百零一岁，正月  
 初一日，地上的水都干了。挪  
 亚撤去方舟的盖观看，便见地  
 面上干了。 14 到了二月二十七  
 日，地就都干了。 15 神对挪亚  
 说： 16 你和你的妻子、儿子、  
 儿妇都可以出方舟。 17 在你  
 那里凡有血肉的活物，就是飞  
 鸟、牲畜，和一切爬在地上的  
 昆虫，都要带出来，叫它在地  
 上多多滋生，大大兴旺。 18 于  
 是挪亚和他的妻子、儿子、儿  
 妇都出来了。 19 一切走兽、  
 昆虫、飞鸟，和地上所有的  
 动物，各从其类，也都出了方  
 舟。

20 挪亚为主筑了一座坛，拿  
 各类洁净的牲畜、飞鸟献在坛  
 上为燔祭。 21 主闻那馨香之  
 气，就心里说：我不再因人的  
 缘故咒诅地（人从小小时心里怀  
 着恶念），也不再按着我才行的  
 灭各种的活物了。 22 地还  
 存留的时候，稼穡、寒暑、冬  
 夏、昼夜就永不停息了。

དང་། རྫོན་ཐོག་དང་། ཚ་གང་དང་། དབྱར་དགུན་དང་། ཉིན་མཚན་གཙོད་པར་མི་བུའོ་ཞེས་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ལ་འཁྲུངས་སོ།།

9 神赐福给挪亚和他的儿子，对他们说：你们要生养众多，遍满了地。<sup>2</sup>凡地上的走兽和空中的飞鸟都必惊恐，惧怕你们，连地上一切的昆虫并海里一切鱼都交付你们的手。<sup>3</sup>凡活着的动物都可以作你们的食物。这一切我都赐给你们，如同菜蔬一样。<sup>4</sup>惟独肉带着血，那就是它的生命，你们不可吃。<sup>5</sup>流你们血、害你们命的，无论是兽是人，我必讨他的罪，就是向各人的弟兄也是如此。<sup>6</sup>凡流人血的，他的血也必被人所流，因为神造人是照自己的形像造的。<sup>7</sup>你们要生养众多，在地上昌盛繁茂。

9 ཡང་རྩ་ཡིས་རྫོགས་དང་དེའི་བུ་རྒྱམས་ལ་བྱིན་རྒྱལ་མཛད་ཅིང་གསུངས་པ། བརྒྱད་དང་ལྔན་པར་གྱུར་ནས་མང་པོ་འཕེལ་བར་གྱུར་ལ་ས་ཁོང་ཞིག ཉི་ཡང་སའི་སྲོག་ཆགས་ཐམས་ཅད་དང་། རྣམ་མཁའི་བྱ་ཐམས་ཅད་དང་། ས་ལ་འགོ་བ་ཐམས་ཅད་དང་། རྒྱ་མཚོའི་ཉ་ཐམས་ཅད་ལྗོད་ཀྱི་འཛིགས་པས་སྐྱག་པར་གྱུར་ཅིག ལྗོད་ཀྱི་ལག་བ་བུ་བཏང་ངོ་། ཉི་སྲོག་ཅན་ས་ལ་རྒྱ་བ་ཐམས་ཅད་ལྗོད་ལ་ལ་ཟས་སུ་བསྟོན། རྩ་ཚོད་ལྟར་ངས་དེ་དག་ལྗོད་ལ་སྟེར་རོ། ལོན་གྲང་ག་དང་མཉམ་དེའི་སྲོག་ཡིན་པའི་ཁྲག་འབའ་ཞིག་མ་ཟ། ལྔ་ཡང་ལྗོད་རེ་རེའི་སྲོག་གི་ཁྲག་གི་ལན་ངས་སྐང་ངོ་། དུད་འགོ་རེ་རེའི་ལག་བ་ནས་ལན་སྐང་བ་དང་། མིའི་ལག་བ་ནས་ཟེར་ན། ལྷན་ཡིན་པའི་མི་རེ་རེའི་ལག་བ་ནས་མིའི་སྲོག་གི་ལན་སྐང་བར་བུའོ། ལྔ་སྐས་གྲང་མིའི་ཁྲག་འཕོ་ན་དེའི་ཁྲག་གྲང་མིས་འཕོ་བར་བུའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉིད་ཀྱི་དབྱིབས་ལྟར་རྩ་ཡིས་མི་ནི་བཏོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ལྗོད་ནི་བརྒྱད་དང་ལྔན་པར་གྱུར་ཏེ་འཕེལ་ལ། ས་ལ་འགོ་སྟེ་སའི་ཁ་མང་པོ་འཕེལ་བར་གྱུར་ཅིག་ཅས་གསུངས་སོ།།

<sup>8</sup> 神晓谕挪亚和他的儿子说：<sup>9</sup>我与你们和你们的后裔立约，<sup>10</sup>并与你们这里的一切活物，就是飞鸟、牲畜、走兽，凡从方舟里出来的活物立约。<sup>11</sup>我与你们立约，凡有血肉的，不再被洪水灭绝，也不再有洪水毁坏地了。<sup>12</sup>神说：我与你们并你们这里的各样活物所立的永约是有记号的。<sup>13</sup>我把虹放在云彩中，这就可作我与地立约的记号了。<sup>14</sup>我使云彩盖地的时候，必有虹现在云彩中，<sup>15</sup>我便記念我与你们和各样有血肉的活物所立的约，水就再不泛滥、毁坏一切有血肉的物了。<sup>16</sup>虹必现在云彩中，我看

༡ ཡང་རྩ་ཡིས་རྫོགས་རང་གི་བུ་དང་བཅས་པ་ལ། ཉི་ད་རྫོགས་ཤིག་ངས་ནི་ལྗོད་དང་ལྗོད་ཀྱི་རྗེས་ལ་འོང་བའི་བུ་བརྒྱད་དང་། ལྔ་ལྗོད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཟེར་ན། ཀླང་བཞི་བ་དང་། དུད་འགོ་ཐམས་ཅད་དང་། རྣམ་གྱི་ནང་ནས་ཐོན་པའི་སའི་དུད་འགོ་ཐམས་ཅད་ལ་བརྟན་ནས་དེ་ཐམས་ཅད་དང་ངས་ཞལ་ཆད་བྱེད་དོ། ལྔ་ངས་ལྗོད་དང་བྱེད་པའི་ཞལ་ཆད་འདི་རྩ་སྟེ། ད་ཕྱིན་ཆད་རྒྱ་ལོག་གི་རྒྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མེད་པར་མི་འགྱུར་ཞིང་། ས་འཛིག་པའི་ཕྱིར་ད་ཕྱིན་ཆད་རྒྱ་ལོག་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་རྒྱུལ་དོ། ལྔ་ཡང་རྩ་ཡིས་ལྗོད་རྒྱམས་དང་ལྗོད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དང་། དུས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བརྒྱད་རྒྱམས་དང་ངས་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ཉགས་ནི་འདི་ཡིན། ལྔ་ངའི་འཇམ་སྟེན་

གྱི་ནང་དུ་འཇུགས་པ་འདི་ནི་ངས་ས་དང་བྱས་པའི་ཁ་ཚད་གྱི་རྟགས་སུ་  
 འགྱུར་དགོས། 15 ཡང་ངས་སའི་སྤེང་དུ་སློབ་བྱེད་པའི་ཚོ་སློབ་གྱི་ནང་  
 རྩ་འཇུག་སྣང་བ་དང་། 16 ངས་ཁྱོད་དང་སློབ་དང་ལྷན་པའི་སེམས་  
 ཚན་དང་བྱས་པའི་ཁ་ཚད་དེ་དེ་དེ་སློབ་ཚད་སེམས་ཚན་ཐམས་ཅད་  
 མེད་པར་བྱེད་པའི་ཚུ་རྣམས་ཀྱི་ཚུ་ལོག་མི་འབྱུང་། 17 སློབ་ནང་ཡོད་  
 པའི་འཇུག་ལ་ངས་གཟིགས་ཤིང་སྣ་ཡིས་ས་ལ་ཡོད་པའི་སློབ་དང་ལྷན་  
 པའི་སེམས་ཚན་ཐམས་ཅད་དང་བྱས་པའི་ཞལ་ཚད་རྒྱན་ཚད་མེད་པར་  
 དྲན་པར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། 18 ཡང་སྣ་ཡིས་ཚོ་ཨ་ལ། དེ་ནི་  
 ངས་སའི་སེམས་ཚན་ཐམས་ཅད་དང་བྱས་པའི་ཁ་ཚད་གྱི་རྟགས་ཡིན་  
 ཞེས་གསུངས་སོ།།

19 ཚོ་ཨའི་བུ་སྐྱམ་གྱི་ནང་ནས་བྱུང་བ་རྣམས་ནི་ཤེམ་དང་། ཏམ་  
 དང་། ཡ་མེད་དང་གསུམ་མོ། ཏམ་ནི་ཀ་ན་ཨན་བྱ་བའི་པ་ཡིན་ནོ། 19 དེ་  
 གསུམ་ནི་ཚོ་ཨའི་བུ་ཡིན། དེ་དག་ནས་ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ལ་འཕེལ་ཡོ།།

20 ཡང་ཚོ་ཨས་ཞིང་འབད་དེ། རྒྱན་ཚལ་འཇུགས་པའི་འགོ་བརྟུགས་  
 བས། 21 རྒྱན་ཚང་འབྱུང་ཞིང་ར་རོ་བས་གུར་གྱི་ནང་ན་གཅེར་བུར་  
 གུར་དོ། 22 ཡང་ཀ་ན་ཨན་གྱི་པ་ཏམ་གྱིས་པ་གཅེར་བུར་མཚོང་ནས་  
 ཕྱི་རོལ་ན་ཡོད་པའི་སློབ་གཉིས་ལ་བཤད་དོ། 23 དེ་ནས་ཤེམ་དང་ཡ་  
 མེད་གཉིས་གྱིས་གོས་བཟུང་སྟེ་གཉིས་ཀའི་གཉེན་བར་འབྲུར་བ་དང་།  
 རྒྱབ་ལོག་སྟེ་ཕྱི་འགྲོས་གྱིས་གཅེར་བུར་ཡོད་པའི་པ་བཀག་ནས་གདོང་  
 མ་བསྟན་པས་པ་གཅེར་བུར་མ་མཚོང་ངོ་། 24 ཡང་ཚོ་ཨ་ར་རོ་བའི་  
 གཉིང་སངས་ཏེ་རང་ལ་བུ་རྒྱུང་བས་ཅི་བྱས་པ་དེ་ཤེས་ནས། 25 ཁོས་  
 ཀ་ན་ཨན་དམོད་པར་གུར་ལ་སློབ་གྱི་གཡོག་བོའི་གཡོག་བྱོས་ཤིག་ཅེས་  
 ལྷན་སོ།།

26 ཡང་སྐྱུས་པ། གཙོ་བོ་ཤེམ་གྱི་སྣ་ལ་བསྟོད་བསྟེན་པར་གུར་ཅིག  
 ཀ་ན་ཨན་གྱིས་ཁོའི་གཡོག་བྱོས་ཤིག 27 ལྣ་ཡིས་ཡ་མེད་དར་དུ་རྒྱག་  
 ཅིག་ཤེམ་གྱི་གུར་རྣམས་ན་གནས་པར་གུར་ཅིག་ཡང་ཀ་ན་ཨན་གྱིས་  
 ཁོའི་གཡོག་བྱོས་ཤིག་ཅེས་ལྷན་སོ། 28 ཡང་ཚུ་ལོག་གི་འོག་དུ་ཚོ་ཨ་ལོ་

见，就要记念我与地上各样有  
 血肉的活物所立的永约。 17 神  
 对挪亚说：这就是我与地上一  
 切有血肉之物立约的记号了。

18 出方舟挪亚的儿子就是  
 闪、含、雅弗。含是迦南的父  
 亲。 19 这是挪亚的三个儿子，  
 他们的后裔分散在全地。

20 挪亚作起农夫来，栽了一  
 个葡萄园。 21 他喝了园中的  
 酒便醉了，在帐棚里赤着身  
 子。 22 迦南的父亲含看见他  
 父亲赤身，就到外边告诉他两  
 个弟兄。 23 于是闪和雅弗拿件  
 衣服搭在肩上，倒退着进去，  
 给他父亲盖上；他们背着脸就  
 看不见父亲的赤身。 24 挪亚醒  
 了酒，知道小儿子向他所作  
 的事， 25 就说：迦南当受咒  
 诅，必给他弟兄作奴仆的奴仆。

26 又说：主闪的神是应当称  
 颂的！愿迦南作闪的奴仆。  
 27 愿神使雅弗扩张，使祂住在  
 闪的帐棚里；又愿迦南作他的  
 奴仆。 28 洪水以后，挪亚又活  
 了三百五十年。 29 挪亚共活了  
 九百五十岁就死了。

གསུམ་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱ་ཚེ་འཚོ་བར་གྱུར་དོ། ༡༧ དེ་ལྟར་ནི་ཨའི་ཚེ་ཚད་  
ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱ་ཙམ་དུ་བྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

10 挪亚的儿子闪、含、雅弗的后代记在下面。洪水以后，他们都生了儿子。

10 རྫོ་ཨའི་བྱའི་རིགས་བརྒྱུད་ནི་འདི་ལྟར་རོ། རྫོ་ཨའི་བྱ་ཤེས་  
དང་ཉམ་དང་ཡ་ལེད་གསུམ་གྱིས་ཚུ་ལོག་གི་རྗེས་ལ་བྱ་  
རྒྱུས་ཚད་དོ།

<sup>2</sup>雅弗的儿子是歌篾、玛各、玛代、雅完、土巴、米设、提拉。<sup>3</sup>歌篾的儿子是亚实基拿、利法、陀迦玛。<sup>4</sup>雅完的儿子是以利沙、他施、基提、多单。<sup>5</sup>这些人的后裔将各国的地土、海岛分开居住，各随各地的方言、宗族立国。

༡ ཡ་ལེད་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ནི་གོ་མེར་དང་། མ་གོག་དང་། མ་དུ་ཨི་དང་།  
ཡ་ལམ་དང་། ལུ་བལ་དང་། མི་ཤེག་དང་། ཐི་རྩ་དང་བདུན་མོ། ༡ གོ་མེར་  
གྱི་བྱ་རྒྱུས་ནི་ཨས་གཱ་རྩ་དང་། རི་པད་དང་། ཐོ་གར་ལྷ་དང་གསུམ་མོ།  
༢ ཡ་ལམ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ནི་ཨེ་ལི་ལྷ་དང་། ཐར་ཤེས་དང་། ཀི་ཐིམ་དང་།  
དོ་དེ་ནིམ་དང་བཞིའོ། ༣ འདི་རྒྱུས་ལས་བྱི་པའི་སྤོང་ཐུན་རྒྱུས་སུ་  
རང་རང་གི་ཡུལ་དང་། རླད་དང་། རིགས་དང་རིགས་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་  
དར་བར་གྱུར་དོ།

<sup>6</sup>含的儿子是古实、麦西、弗、迦南。<sup>7</sup>古实的儿子是西巴、哈腓拉、撒弗他、拉玛、撒弗提迦。拉玛的儿子是示巴、底但。<sup>8</sup>古实又生宁录，他为世上英雄之首。<sup>9</sup>他在主面前是个英勇的猎户，所以俗语说：像宁录在主面前是个英勇的猎户。<sup>10</sup>他国的起头是巴别、以力、亚甲、甲尼，都在示拿地。<sup>11</sup>他从那地出来往亚述去，建造尼尼微、利河伯、迦拉，<sup>12</sup>和尼尼微、迦拉中间的利鲜，这就是那大城。

༤ ཡང་ཉམ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ནི་ཀུས་དང་། མིས་ར་ཨིམ་དང་། ལུད་དང་།  
ཀ་ན་ཨན་དང་བཞིའོ། ༥ ཀུས་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ནི་མི་ལྷ་དང་། ཉ་མི་ལྷ་དང་།  
སལ་ལྷ་དང་། ར་ཨི་ལྷ་དང་། སལ་ཐེ་ཀུ་དང་ལྔའོ། ཡང་ར་ཨི་ལྷའི་བྱ་  
རྒྱུས་ནི་ཤེ་ལྷ་དང་། དེ་དུན་དང་གཉིས་མོ། ༦ ཡང་ཀུས་ནས་ནིམ་རྫོང་  
ཚད། དེ་ལས་དཔའ་བོ་འབྱུང་བ་རྒྱགས་བྱུང་། ༧ གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོའི་  
དུང་དུ་བྱི་ར་ལ་དཔའ་ཅན་དུ་གྱུར་བས། དེམ་རྫོང་ལྷར་གཙོ་བོའི་ཞལ་  
ངོའི་དུང་དུ་བྱི་ར་ལ་དཔའ་ཅན་གྱི་མི་ཡིན་ཞེས་ཟེར་བའི་དཔེ་བྱུང་ངོ་།  
༨ ལྷ་བེལ་དང་། ཨི་རེག་དང་། ཨ་ཁད་དང་། ཀལ་ནི་ཤི་ནི་ཨར་ཡུལ་  
ན་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་དང་བོ་ཁོ་ཡིན་མོ། ༩ ཡུལ་དེ་ནས་  
ཁོ་ཨ་སུར་དུ་སོང་ནས་ནི་ནི་ཐེ་དང་། རེ་ཉོ་བོད་ཨིར་དང་། ཁ་ལྷ་དང་།  
༩ དེ་ནི་ཐེ་དང་ཁ་ལྷའི་བར་ལ་རེ་མེན་བརྒྱགས་སོ། དེ་ནི་སོང་བྱིར་ཚེན་  
བོ་དེ་ཡིན་མོ།

<sup>13</sup>麦西生路低人、亚拿米人、利哈比人、拿弗土希人、<sup>14</sup>帕斯鲁细人、迦斯路希人、迦斐托人；从迦斐托出来的有非利士人。

༩ ཡང་མིས་ར་ཨིམ་ནས་ལུ་ཉིམ་པ་དང་། ཨ་ན་མིམ་པ་དང་། ལེ་ཉ་  
བིམ་པ་དང་། ལལ་ལུ་ཉིམ་པ་དང་། ༩ ཡས་ཅུ་མིམ་པ་དང་། སེ་ལེ་ཤེད་  
བ་སྤེལ་བའི་ཀལ་ལུག་པ་དང་། ཀལ་ཐོར་བ་བདུན་ཚད་པའོ།

74 ཡང་ཀ་ན་ཨན་ནས་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་བྱ་ནི་ཚོ་དོན་དང་། 75 ཉེད་དང་།  
 76 ཡེ་བྱས་པ་དང་། ཨ་མོར་པ་དང་། གིར་ག་ཤི་པ་དང་། 77 ཉི་མེ་པ་  
 དང་། ཨར་ཁི་པ་དང་། མི་ནི་པ་དང་། 78 ཨར་ལ་དྲེ་པ་དང་། ཚོ་མ་རི་  
 པ་དང་། ཉ་མད་པ་དང་བརྒྱ་གཉིས་ཆད་དེ། དེའི་རྗེས་ལ་ཀ་ན་ཨན་པའི་  
 རིགས་དར་བར་གྱུར་དོ། 79 ཡང་ཀ་ན་ཨན་པའི་མཐའ་ནི་ཚོ་དོན་ནས་  
 གོ་རར་དང་། ག་རྩ་དང་། སོ་དོམ་དང་། སོ་མོ་རྩ་དང་། ཨད་ལྷ་དང་། ཚོ་  
 བོ་ཨིམ་དང་། ལེ་ཤུ་བྱ་བའི་གོང་ཁྱེར་བདུན་གྱི་བར་དུ་ལྷག་གོ། 80 དེ་ནི་  
 ཉམས་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་རིགས་དང་། རྣམ་དང་། ལྷལ་དང་། རིགས་བརྒྱད་  
 རྣམས་སོ།།

81 ཡང་ཨེ་བེར་གྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་པ་ཡིན་པ་དང་། ཡ་ལེད་ཀྱི་  
 གཟུང་བོ་ཡིན་པའི་ཤེས་ནས་ཀྱང་བྱ་རྣམས་ཆད་དོ། 82 ཤེས་གྱི་བྱ་  
 རྣམས་ནི་ཨེ་ལམ་དང་། ཨ་སུར་དང་། ཨར་ཕག་ཤད་དང་། ལུད་དང་།  
 ཨ་རམ་དང་ལྔའོ། 83 ཡང་ཨ་རམ་གྱི་བྱ་རྣམས་ནི་ལྷས་དང་། ལུལ་དང་།  
 གོ་ཐེར་དང་། མ་ཤེག་དང་བཞིའོ། 84 ཡང་ཨར་ཕག་ཤད་ནས་ཤེ་ལྷ་  
 ཆད་པ་དང་། ཤེ་ལྷ་ནས་ཨེ་བེར་ཆད་དོ། 85 ཨེ་བེར་ནས་བྱ་གཉིས་ཆད་  
 དེ། གཅིག་གི་མིང་ལེ་ལེག་བཀགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོའི་དུས་སུ་ས་  
 བོ་བཤོས་པའི་ཕྱིར་ལོ། དེའི་སྐབས་ཀྱི་མིང་ནི་ཡོག་ཉན་ཞེས་བྱའོ། 86 ཡོག་  
 ཉན་ནས་ཨལ་མོ་དད་དང་། ཤེ་ལེབ་དང་། ཉ་ཚར་མ་སྐད་དང་། ཡེ་  
 རག་དང་། 87 ཉ་དོ་རམ་དང་། ལྷ་རྩལ་དང་། དེག་ལྷ་དང་། 88 ཨོ་བལ་  
 དང་། ཨ་བེ་མ་ཨེལ་དང་། ཤེ་སྤ་དང་། 89 ཨོ་མེར་དང་། ཉ་མེ་ལྷ་དང་།  
 ཡོ་བབ་དང་བརྒྱ་གསུམ་ཆད་དེ། དེ་ཐམས་ཅད་ཡོག་ཉན་གྱི་བྱ་རྣམས་  
 ཡིན་འོ། 90 དེ་དག་ཐོད་པའི་གནས་ནི་མེ་ཤུ་ནས་སེ་པར་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་  
 རི་ཞེས་པའི་བར་དུའོ། 91 དེ་ནི་ཤེས་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་རིགས་དང་། རྣམ་  
 དང་། ལྷལ་དང་རིགས་བརྒྱད་ཡིན་འོ།།

92 དེ་ནི་ཚོ་ཨའི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་རིགས་རང་རང་གི་རབས་ཀྱི་རིགས་  
 བརྒྱད་བཞིན་དུ་ཡིན་ཏེ། རྒྱ་ཅུད་ཀྱི་འོག་ཏུ་འདི་ནས་སའི་མི་བརྒྱད་  
 དར་བར་གྱུར་དོ།།

15 迦南生长子西顿，又生赫，  
 16 和耶布斯人、亚摩利人、革迦撒人、  
 17 希未人、亚基人、西尼人、  
 18 亚瓦底人、洗玛利人、哈马人，后来迦南的诸族分散了。  
 19 迦南的境界是从西顿向基拉耳的路上，直到迦萨，又向所多玛、蛾摩拉、押玛、洗扁的路上，直到拉沙。  
 20 这就是含的后裔，各随他们的宗族、方言，所住的地土、邦国。

21 雅弗的哥哥（原文作“弟弟”）闪，是希伯子孙之祖，他也生了儿子。  
 22 闪的儿子是以拦、亚述、亚法撒、路德、亚兰。  
 23 亚兰的儿子是乌斯、户勒、基帖、玛施。  
 24 亚法撒生沙拉；沙拉生希伯。  
 25 希伯生了两个儿子，一个名叫法勒（“法勒”就是“分”的意思），因为那时人就分地居住；法勒的兄弟名叫约坍。  
 26 约坍生亚摩答、沙列、哈萨玛非、耶拉、  
 27 哈多兰、乌萨、德拉、  
 28 俄巴路、亚比玛利、示巴、  
 29 阿斐、哈腓拉、约巴，这都是约坍的儿子。  
 30 他们所住的地方是从米沙直到西发东边的山。  
 31 这就是闪的子孙，各随他们的宗族、方言，所住的地土、邦国。

32 这些都是挪亚三个儿子的宗族，各随他们的支派立国。洪水以后，他们在地上分为邦国。

**11** 那时，天下人的口音、言语都是一样。<sup>2</sup>他们往东边迁移的时候，在示拿地遇见一片平原，就住在那里。<sup>3</sup>他们彼此商量说：来吧！我们要作砖，把砖烧透了。他们就拿砖当石头，又拿石漆当灰泥。<sup>4</sup>他们说：来吧！我们要建造一座城和一座塔，塔顶通天，为要传扬我们的名，免得我们分散在全地上。<sup>5</sup>主降临，要看看世人所建造的城和塔。<sup>6</sup>主说：看哪，他们成为一样的人民，都是一样的言语，如今既作起这事来，以后他们所要作的事就没有不成就的了。<sup>7</sup>我们下去，在那里变乱他们的口音，使他们的言语彼此不通。<sup>8</sup>于是主使他们从那里分散在全地上；他们就停工，不造那城了。<sup>9</sup>因为主在那里变乱天下人的言语，使众人分散在全地上，所以那城名叫巴别（就是“变乱”的意思）。

<sup>10</sup>闪的后代记在下面。洪水以后二年，闪一百岁生了亚法撒。<sup>11</sup>闪生亚法撒之后又活了五百年，并且生儿养女。

<sup>12</sup>亚法撒活到三十五岁，生了沙拉。<sup>13</sup>亚法撒生沙拉之后又活了四百零三年，并且生儿养女。

**11** ཡང་ས་ཐམས་ཅད་ལ་སྐད་གཅིག་དང་གཏམ་གཅིག་འབའ་  
 ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། <sup>1</sup> ཡང་མི་རྣམས་ཤར་ཕྱོགས་སུ་སོང་བ་ལས་  
 ཤི་ནི་ཨར་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་ཐང་ཞིག་ཐོབ་སྟེ་དེ་རུ་གནས་སོ། <sup>2</sup> དེ་ནས་  
 གཅིག་གིས་གཅིག་ལ། ད་ང་ཅག་གིས་པག་གུ་བྱས་ནས་མེས་སྲེག་པར་  
 བྱའོ་སྐྱས་ནས། རྗེའི་ཚབ་ལ་པག་གུ་བྱས་ཤིང་འཛིམ་པའི་ཚབ་ལ་བྲག་  
 འུམ་སྐངས་སོ། <sup>3</sup> ཡང་དེ་དག་གིས་ད་གོང་ཁྱེར་ཞིག་དང་སྟེང་ཡི་ཚེ་མོ་  
 རྣམ་མཁའ་ལ་བྱག་པ་ཞིག་བཟོ་བར་བྱ། དེ་ལྟར་རང་ཅག་གི་མིང་གྲགས་  
 འདོན་པར་བྱའོ། དེ་མིན་རང་ཅག་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོས་སུ་ཡན་པར་  
 འགྱུར་ཞེས་སྐྱས་སོ། <sup>4</sup> དེའི་ཚེ་གཙོ་བོས་མིའི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་བཅོམས་  
 པའི་གོང་ཁྱེར་དང་སྟེང་ལ་གཟེགས་པའི་ཕྱིར་བབས་སོ། <sup>5</sup> དེ་ནས་གཙོ་  
 བོས། ལྷོས་ཤིག་མི་བརྒྱད་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། དེ་ཚང་མ་ལ་སྐད་  
 ཀྱང་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡོད་པས། འདི་ནི་དེ་དག་གིས་བྱེད་དུ་བརྩམས་  
 པའི་འགོ་ཡིན་ཏེ། ད་ནི་དེ་དག་གིས་ཅི་དང་ཅི་བྱེད་དུ་བྲོས་བྱེད་པ་དེ་  
 ལས་སྐྲོག་མི་འོང་བས། <sup>6</sup> དེས་ན་དེ་དག་གཅིག་གིས་གཅིག་གི་སྐད་ཉ་  
 གོ་བར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། ང་ཅག་བབས་ཏེ་དེ་དག་གི་སྐད་འཛོལ་བར་  
 བྱའོ་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། <sup>7</sup> གཙོ་བོས་དེ་དག་དེ་ནས་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་  
 ངོས་སུ་སོ་སོར་འགྲེ་བར་མཛད་པས། གོང་ཁྱེར་རྟིག་འཕྲོ་ལུས་སོ། <sup>8</sup> དེའི་  
 ཕྱིར་དེ་ལ་བྲ་བེལ་ཞེས་མིང་དུ་བཏགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། གཙོ་བོས་  
 དེ་རུ་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐད་འཛོལ་བར་མཛད་དེ། གཙོ་བོས་དེ་དག་ས་  
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོས་སུ་སོ་སོར་འགྲེ་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ།

<sup>9</sup> འདི་ནི་ཤེམ་གྱི་རིགས་བརྒྱད་ཡིན་ནོ། ཤེམ་ལོ་བརྒྱ་ལོན་ནས་རྒྱ་  
 རུད་ནས་ལོ་གཉིས་ཀྱི་འོག་དུ་ཨར་ཕག་ཤད་ཆད། <sup>10</sup> ཨར་ཕག་ཤད་  
 ཆད་ནས་ཤེམ་ལོ་ལྗེ་བརྒྱ་འཚོ་བ་དང་། ལུ་དང་བྱ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་  
 ཆད་དོ།

<sup>11</sup> ཡང་ཨར་ཕག་ཤད་ལོ་སུམ་ཅུ་ཙུ་ལོན་ནས་ཤེལ་ཆད། <sup>12</sup> ཤེལ་  
 ཆད་ནས་ཨར་ཕག་ཤད་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་གསུམ་འཚོ་བ་དང་། ལུ་དང་  
 བྱ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཆད་དོ།

14 ཤེ་ལུ་ལོ་སྟུམ་ཅུ་ལོན་ནས་ཨེ་བེར་ཆད། 15 ཨེ་བེར་ཆད་ནས་ཤེ་ལུ་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་གསུམ་འཛོལ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཆད་དོ།

14 沙拉活到三十岁，生了希伯。<sup>15</sup>沙拉生希伯之后又活了四百零三年，并且生儿养女。

16 ཨེ་བེར་ལོ་སྟུམ་ཅུ་ཅུ་བཞི་ལོན་ནས་ཕེ་ལེག་ཆད། 17 ཕེ་ལེག་ཆད་ནས་ཨེ་བེར་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་སྟུམ་ཅུ་འཛོལ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཆད་དོ།

16 希伯活到三十四岁，生了法勒。<sup>17</sup>希伯生法勒之后又活了四百三十年，并且生儿养女。

18 ཕེ་ལེག་ལོ་སྟུམ་ཅུ་ལོན་ནས་རེ་སྲུ་ཆད། 19 རེ་སྲུ་ཆད་ནས་ཕེ་ལེག་ལོ་ཉིས་བརྒྱ་དང་དགུ་འཛོལ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཆད་དོ།

18 法勒活到三十岁，生了拉昊。<sup>19</sup>法勒生拉昊之后又活了二百零九年，并且生儿养女。

20 རེ་སྲུ་ལོ་སྟུམ་ཅུ་ཅུ་གཉིས་ལོན་ནས་སེ་ཅུག་ཆད། 21 སེ་ཅུག་ཆད་ནས་རེ་སྲུ་ལོ་ཉིས་བརྒྱ་དང་བདུན་འཛོལ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཆད་དོ།

20 拉昊活到三十二岁，生了西鹿。<sup>21</sup>拉昊生西鹿之后又活了二百零七年，并且生儿养女。

22 ཡང་སེ་ཅུག་ལོ་སྟུམ་ཅུ་ལོན་ནས་ན་རྟོར་ཆད། 23 ན་རྟོར་ཆད་ནས་སེ་ཅུག་ལོ་ཉིས་བརྒྱ་འཛོལ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཐོབ་བོ།

22 西鹿活到三十岁，生了拿鹤。<sup>23</sup>西鹿生拿鹤之后又活了二百年，并且生儿养女。

24 ན་རྟོར་ལོ་ཉི་ཤུ་ཅུ་དགུ་ལོན་ནས་ཐ་རྫ་ཆད། 25 ཐ་རྫ་ཆད་ནས་ན་རྟོར་ལོ་བརྒྱ་དང་བཅུ་དགུ་འཛོལ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་འབྱོར།

24 拿鹤活到二十九岁，生了他拉。<sup>25</sup>拿鹤生他拉之后又活了一百一十九年，并且生儿养女。

26 ཡང་ཐ་རྫ་ལོ་བདུན་ཅུ་ལོན་ནས་ཨབ་རམ་དང་། ན་རྟོར་དང་། ཉ་རན་ཆད་དོ།

26 他拉活到七十岁，生了亚伯兰、拿鹤、哈兰。

27 ཐ་རྫ་ལོ་ཉི་ཤུ་ཅུ་དགུ་ལོ་རྒྱུ་ལོན་ནས་ཨབ་རམ་དང་། ན་རྟོར་དང་། ཉ་རན་ཆད། ཉ་རན་ནས་ལོ་ལྔ་ཆད་དོ། 28 ཡང་ཉ་རན་ནི་པ་ཐ་རྫ་ཡི་ཤོང་དུ་ཀལ་དྲི་ཚྭ་དེས་ཀྱི་རང་གི་པ་ཡུལ་ལྷུར་དུ་ཤིའོ། 29 ཡང་ཨབ་རམ་དང་ན་རྟོར་གཉིས་ཀྱིས་ཚུང་མ་རྣམས་སྤངས། ཨབ་རམ་གྱི་ཚུང་མའི་མིང་པ་རྫ་ཨི་དང་། ཉ་རན་གྱི་ལུ་མོ་ཡིན་པའི་ན་རྟོར་གྱི་ཚུང་མའི་མིང་ལ་མེལ་ཀུ་བྱའོ། ཉ་རན་ནི་མེལ་ཀུ་དང་ཡིས་ཀུ་ལོ་པ་ཡིན་འོ། 30 ན་རྫ་ཨི་མོ་ཤམ་ཡིན་ཏེ་སྲུ་གུ་མེད་དོ།

27 他拉的后代记在下面。他拉生亚伯兰、拿鹤、哈兰；哈兰生罗得。<sup>28</sup>哈兰死在他的本地迦勒底的吾珥，在他父亲他拉之先。<sup>29</sup>亚伯兰、拿鹤各娶了妻：亚伯兰的妻子名叫撒莱；拿鹤的妻子名叫密迦，是哈兰的女儿；哈兰是密迦和亦迦的父亲。<sup>30</sup>撒莱不生育，没有孩子。

<sup>31</sup> 他拉带着他儿子亚伯兰和他孙子哈兰的儿子罗得，并他儿妇亚伯兰的妻子撒莱，出了迦勒底的吾珥，要往迦南地去；他们走到哈兰，就住在那里。<sup>32</sup> 他拉共活了二百零五岁，就死在哈兰。

**12** 主对亚伯兰说：你要离开本地、本族、父家，往我所要指示你的地去。<sup>2</sup> 我必叫你成为大国。我必赐福给你，叫你的名为大；你也要叫别人得福。<sup>3</sup> 为你祝福的，我必赐福与他；那咒诅你的，我必咒诅他。地上的万族都要因你得福。

<sup>4</sup> 亚伯兰就照着主的吩咐去了；罗得也和他同去。亚伯兰出哈兰的时候年七十五岁。<sup>5</sup> 亚伯兰将他妻子撒莱和侄儿罗得，连他们在哈兰所积蓄的财物、所得的人口，都带往迦南地去。他们就到了迦南地。<sup>6</sup> 亚伯兰经过那地，到了示剑地方、摩利橡树那里。那时迦南人住在那地。<sup>7</sup> 主向亚伯兰显现，说：我要把这地赐给你的后裔。亚伯兰就在那里为向他显现的主筑了一座坛。<sup>8</sup> 从那里他又迁到伯特利东边的山，支搭帐棚；西边是伯特利，东边是艾。他在那里又为主筑了一座坛，求告主的名。<sup>9</sup> 后来亚伯兰又渐渐迁往南地去。

<sup>31</sup> ཡང་ཐ་རྗེ་ཡིས་རང་གི་བུ་ཨ་བ་རམ་དང་། རང་གི་བུ་ཉ་རན་གྱི་བུ་ལོད་དང་། རང་གི་བུ་ཨ་བ་རམ་གྱི་ཚུང་མ་ས་རྗེ་མི་བྱ་བའི་མནའ་མ་འཁྲིད་དེ། དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་ཀལ་དྲི་རྫོངས་སུ་ཡོད་པའི་ཁྱར་ཡུལ་ནས་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་དུ་འགོ་བའི་ཕྱིར་སོང་སྟེ། ཉ་རན་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་ནས་དེ་ཅུ་གནས་སོ། <sup>32</sup> ཐ་རྗེ་ཡི་ཚེ་ལོ་ཉིས་བརྒྱ་དང་ལྔ་ཕྱིན་ཏེ་ཉ་རན་ཡུལ་དུ་གྲོངས་སོ།

**12** དེ་ནས་གཙོ་བོས་ཨ་བ་རམ་ལ་གསུངས་པ། ད་ལྟོ་རང་གི་ཕ་ཡུལ་དང་། ཉེ་འབྲེལ་དང་། སའི་ཁང་པ་ནས་ཐོན་ཅིག་དང་། ངས་ལྟོད་ལ་བསྟན་པར་བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་སོང་ཞིག ། ངས་ལྟོད་ལ་རིགས་བརྒྱད་མང་པོ་བཏང་སྟེ་ལྟོད་ཕྱིན་གྱིས་བསྐབས་ནས། ལྟོད་སྟན་གྲགས་དང་ཐུན་པར་བྱ་སྟེ། ལྟོད་ནི་ཕྱིན་ཆོས་སུ་གྱུར་ཅིག ། ཀལ་གིས་ལྟོད་ལ་ཕྱིན་ཆོས་བཏང་བ་ལ་ངས་ཀྱང་ཕྱིན་ཆོས་གཏང་། ཀལ་གིས་ལྟོད་ལ་སྟོན་ལོག་འདེབས་པ་ལ་ངས་ཀྱང་སྟོན་ལོག་འདེབས་པར་བྱའོ། ཡང་ལྟོད་ལས་ས་གཞིའི་མི་རབས་ཐམས་ཅད་ཕྱིན་གྱིས་ཆོས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་སྟེན་ཏོ།

<sup>1</sup> གཙོ་བོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཨ་བ་རམ་ལོད་དང་བཅས་སུ་སོང་ངོ་། ཨ་བ་རམ་ནི་ཉ་རན་ཡུལ་ནས་སོང་བའི་ཚེ་ལོ་བདུན་ཅུ་ཙམ་ལོན་ནོ། <sup>2</sup> ཡང་ཨ་བ་རམ་གྱིས་རང་གི་ཚུང་མ་ས་རྗེ་མི་ཞེས་བྱ་བ་དང་། ལུ་བོའི་བུ་ལོད་དང་། བསགས་པའི་ནོར་ཐམས་ཅད་དང་། ཉ་རན་ཡུལ་ན་ཐོབ་པའི་མི་རྣམས་འཁྲིད་དེ་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་དུ་འགོ་བའི་ཕྱིར་སོང་ནས། ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་དུ་བསྐྱབས་སོ། <sup>3</sup> དེ་ནས་ཡུལ་དེ་ནང་རྒྱ་ལོང་ཨ་བ་རམ་ས་ཚ་སི་ཀེམ་དུ་མོ་རེ་ཟེར་བའི་བེ་ཤིང་གི་བར་དུ་བསྐྱབས་སོ། དེའི་ཚེ་ཀ་ན་ཨན་པ་རྣམས་ཀྱང་ཡུལ་ན་གནས་སོ། <sup>4</sup> དེར་གཙོ་བོ་ཨ་བ་རམ་གྱིས་མཐོང་བར་གྱུར་ཏེ་དེ་ལ། ལྟོད་གྱི་བུ་བརྒྱད་ལ་ཡུལ་འདི་གཏོང་བར་བྱའོ་གསུངས་སོ། དེ་ཅུ་རང་གིས་མཐོང་བར་གྱུར་པའི་གཙོ་བོ་ལ་མཚོན་ཁྲི་ཞིག་བཟོ་བར་བྱས་སོ། <sup>5</sup> དེ་ནས་བེད་ཨེལ་གྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་རི་ཞིག་ཏུ་ཕྱིན་ནས། བེད་ཨེལ་གྱི་རུབ་ཕྱོགས་དང་ཨ་ཨའི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་གནས་ཤིག་ཏུ་གྱུར་ཕུབ་བ་དང་། དེ་ཅུ་ཁོས་གཙོ་བོ་ལ་མཚོན་



མི་ཞིག་བཅོས་ཏེ། གཙོ་བོའི་མཚན་བརྗོད་དོ། །<sup>10</sup> ཡང་ཨབ་རམ་སོང་སོང་བ་ལས་ད་རུང་སྟོ་ཕྱོགས་སུ་སོང་ངོ། །

<sup>10</sup> ལུལ་དེའི་ནང་ན་ལུ་གེ་ཤོར་ཞིང་། ལུ་གེ་ཚབས་ཆེ་བའི་རྒྱན་གྱིས་ཨབ་རམ་བྱེས་ལ་གནས་པའི་ཕྱིར་མི་སེར་ལུལ་དུ་བབ་གོ། <sup>11</sup> དེ་ནས་མི་སེར་ལུལ་དུ་འཇུག་ཏུ་ཉེ་བའི་ཚོ་རྒྱུང་མ་ས་རྩ་མི་ལ་སྤྲོས་པ། ད་ལྟོང་རྩ་ན་སྤྲོས་པའི་བྱང་མེད་ཅིག་ཡིན་པ་ངས་ཤེས། <sup>12</sup> མི་སེར་པས་ལྟོང་མཐོང་ན་ལྟོང་ནི་ངའི་རྒྱུང་མ་ཡིན་པར་ཤེས་ཏེ། ང་བས་ད་ནས་ལྟོང་གསོན་དུ་འཇུག་པར་འགྱུར་རོ། <sup>13</sup> དེའི་ཕྱིར་ལྟོང་གྱིས་ང་ནི་ཁོའི་སྲིང་མོ་ཡིན་ཞེས་སྤྲོས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ལྟོང་གྱི་དོན་དུ་བདེ་ཞིང་ལྟོང་གྱི་དོན་དུ་ངའི་སེམས་འཚོ་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། <sup>14</sup> ཨབ་རམ་མི་སེར་ལུལ་དུ་བྱིན་ནས། བྱང་མེད་ཤིན་ཏུ་མཛེས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་མི་སེར་པས་མཐོང་ངོ། <sup>15</sup> སར་ཨོའི་རྒྱལ་ཐུན་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་མཐོང་ནས་སར་ཨོའི་མདུན་དུ་དེ་ལ་བསྟོན་པས། སར་ཨོའི་ཕོ་བྲང་དུ་བྱང་མེད་འཁྱུར་བར་གྱུར་ཏེ། <sup>16</sup> དེས་བྱང་མེད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ཨབ་རམ་ལ་ཞེས་བྱེད་དེ། ཨབ་རམ་ལ་ལྷག་དང་། བ་སྐང་དང་། བོང་ཕོ་དང་། བྲན་ཕོ་དང་། བྲན་མོ་དང་། བོང་མོ་དང་། ར་མོང་རྣམས་གནང་ངོ། །

<sup>17</sup> དོན་ཀྱང་གཙོ་བོས་སར་ཨོའི་བྱིམ་དང་བཅས་པ་ལ་ཨབ་རམ་གྱི་རྒྱུང་མ་ས་རྩ་མིའི་ཕྱིར་བར་ཆད་ཆེན་པོ་རྣམས་གནང་ངོ། <sup>18</sup> སར་ཨོས་ཨབ་རམ་བོས་ནས་དེ་ལ། ལྟོང་གྱིས་ང་ལ་བྲས་པ་དེ་ཅི་ཡིན། འདི་ནི་ལྟོང་གྱི་རྒྱུང་མ་ཡིན་པས་ཅིའི་ཕྱིར་ང་ལ་མ་སྤྲོས། <sup>19</sup> ལྟོང་གྱིས་འདི་ནི་ངའི་སྲིང་མོ་ཡིན་སྤྲོས་ཏེ། ཅིའི་ཕྱིར་ང་ལ་རྒྱུང་མ་བྱེད་དུ་བཅུག་ད་རྟོག་ཤིག་འདི་ལྟོང་གྱི་རྒྱུང་མ་ཡོད་པས་ཡོན་ལ་སོང་ཞིག་ཅེས་སྤྲོས་སོ། <sup>20</sup> སར་ཨོས་བཏང་བའི་མི་དེ་དག་གིས་ཁོ་དང་། རྒྱུང་མ་དང་། ཁོ་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱེལ་བར་བྱས་སོ། །

<sup>10</sup> 那地遭遇饥荒。因饥荒甚大，亚伯兰就下埃及去，要在那里暂居。<sup>11</sup> 将近埃及，就对他妻子撒莱说：我知道你是容貌俊美的妇人。<sup>12</sup> 埃及人看见你必说：这是他的妻子，他们就要杀我，却叫你存活。<sup>13</sup> 求你说，你是我的妹子，使我因你得平安，我的命也因你存活。<sup>14</sup> 及至亚伯兰到了埃及，埃及人看见那妇人极其美貌。<sup>15</sup> 法老的臣宰看见了她，就在法老面前夸奖她。那妇人就被带进法老的宫去。<sup>16</sup> 法老因这妇人就厚待亚伯兰，亚伯兰得了许多牛、羊、骆驼、公驴、母驴、仆婢。

<sup>17</sup> 主因亚伯兰妻子撒莱的缘故，降大灾与法老和他的全家。<sup>18</sup> 法老就召了亚伯兰来，说：你这向我作的是什么事呢？为什么没有告诉我她是你的妻子？<sup>19</sup> 为什么说她是你的妹子，以致我把她取来要作我的妻子？现在你的妻子在这里，可以带她走吧。<sup>20</sup> 于是法老吩咐人将亚伯兰和他妻子，并他所有的都送走了。

# 以赛亚书

# ལྷན་སྐྱོན་པ་ཡི་ཤ་ཡའི་མདོ།

**53** 我们所传的（或作“所传与我们的”）有谁信呢？主的膀臂向谁显露呢？<sup>2</sup>他在主面前生长如嫩芽，像根出于干地。他无佳形美容；我们看见他的时候，也无美貌使我们羡慕他。<sup>3</sup>他被藐视，被人厌弃；多受痛苦，常经忧患。他被藐视，好像被人掩面不看的一样；我们也不尊重他。

<sup>4</sup>他诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦；我们却以为他受责罚，被神击打苦待了。<sup>5</sup>哪知他为我们过犯受害，为我们的罪孽压伤。因他受的刑罚，我们得平安；因他受的鞭伤，我们得医治。<sup>6</sup>我们都如羊走迷；各人偏行己路；主使我们众人的罪孽都归在他身上。<sup>7</sup>他被欺压，在受苦的时候却不开口（或作“他受欺压，却自卑不开口”）；他像羊羔被牵到宰杀之地，又像羊在剪毛的人手下无声，他也是这样不开口。<sup>8</sup>因受欺压和审判，他被夺去，至于他同世的人，谁想他受鞭打、从活人之地被剪除，是因我百姓的罪过呢？<sup>9</sup>他虽然未行强暴，口中也没有诡诈，人还使他与恶人同理；谁知死的时候与财主同葬。

**53** དེད་ཀྱི་ཐིན་ལ་སྤུས་དང་པ་བྱས། གཙོ་བོའི་ལྷག་ཀྱང་སྤུ་ལ་མངོན་པར་གྱུར་དོ། <sup>2</sup> གང་ལ་ཞེན། ཁོང་གི་རྩུང་ན་དེ་ནི་ལྷག་མ་ལྷ་བྱ་དང་ལྷག་མ་ལྷ་བྱར་ས་ཆ་སྐམ་པོ་ལས་སྐྱེས་ཏེ། དེ་ལ་བྱང་དང་གཟེ་བཅིང་ཅིང་མེད་དེ། དེ་ལ་ལྷ་དུས་དེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་འཕྲོང་བའི་མངོས་ཀྱང་མེད། <sup>3</sup> མིས་དེ་ལ་སྤྱད་ཅིང་སྤངས་པར་གྱུར་པ། སྐྱེས་བུ་སེམས་སྤྱག་ཅན་དང་། མ་ཚེ་ཡིན་བཤེས་པ་ཞིག་སྟེ། མི་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་གདོང་པ་དེའི་རྩུང་བཀའ་ནས། ཁོང་ལ་ལྷང་སོང་བྱས། དེད་ཀྱིས་ཀྱང་མ་བཀུར་དོ།

<sup>4</sup> དེས་བདེན་དག་པར་དེད་ཀྱི་ནད་རྣམས་ཐོགས་ཏེ། དེད་ཀྱི་སེམས་སྤྱག་གཤམ་ཁྱེད་ཀྱིས། དེད་ཅག་གིས་དེ་ནི་སྤྱག་གིས་གཏུངས་པ་དང་། ལྷ་ཡིས་བརྒྱབས་པ་དང་། གནགས་བསྟན་པར་མངོང་པ་ཞིག་ཡིན་ཅོ་བསམས། <sup>5</sup> འོན་ཀྱང་དེད་ཀྱི་ཉེས་ཐིག་གི་དོན་དུ་དེ་ལ་མ་ཁ་ལྷུང་སྟེ། དེད་ཀྱི་མི་ཚངས་པའི་སྐྱེན་ཀྱིས་དེ་ནི་བཅིས་སོ། དེད་ཀྱི་ཞི་བདེའི་དོན་དུ་དེ་ལ་ཉེས་ཆད་ཐོག་དེའི་བརྩུང་ཐོག་གིས་དེད་ཀྱི་ནད་སོས་སོ། <sup>6</sup> དེད་ཐམས་ཅད་ལྷག་ལྷར་གོ་ལ་ཏེ། རེ་རེ་བཞིན་རང་རང་གི་ལམ་དུ་ལྷགས། དེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉེས་པ་གཙོ་བོས་དེ་ལ་བཀལ། <sup>7</sup> མནན་ཏེ་སྤྱག་འཕོངས་པར་གྱུར་ནས་ཀྱང་། དེས་ཁ་མ་བྱས། བཤན་པའི་ཚར་ཁྱེད་པའི་ལྷ་གུང་ལ། བལ་འབྲེག་མཁན་ཀྱི་མདུན་དུ་ལྷག་ཁ་སྤྱགས་པར་སྤོང་བ་བཞིན་དུ། དེས་ཁ་མ་བྱས་སོ། <sup>8</sup> གནགས་བསྟན་ཏེ་ཁྱིམས་བཅད་ནས་དེ་ཕར་ཁྲིད་དོ། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་གསོན་ལུལ་ལས་བཅད་དེ་བཏང་བ་དང་། དའི་འབངས་ཀྱི་ཉེས་ཐིག་གིས་སྐྱེན་བྱས་ཏེ། དེ་ལ་བརྩུང་བརྒྱབ་ཐོག་པའི་སྐོར་དུ། དུས་མཉམ་གྱི་མི་སྤུས་བསམ་མཚོ་བཏང་བ་ཡིན། <sup>9</sup> དེས་དབང་ཤེད་ཅིང་མ་བྱས་ཏེ། ཁ་ནད་གཡོ་སྤྱུ་ཅིང་མེད་ནའང་། དེའི་དུར་ཁྱེད་ཚོས་མེད་མིའི་ཁྲིད་དུ་བྱས་ཏེ། ཚོ་འདས་པའི་འོག་དུ་སྤྱག་ཐོའི་ཁྲིད་དུ་འབྲེས་སོ།

༡༠ དེ་ནས་ཀྱང་དེ་ནི་རྩི་རུ་གཙོ་བོ་ལྷགས་མཉེས་ཏེ། ལྷག་བཟུལ་དུ་  
 བརྟལ་གོ། དེའི་སེམས་ཀྱིས་ལྷིག་པའི་མཚོན་པ་འབྲུལ་བའི་ཚོ་ན། རང་  
 གི་བརྒྱུད་མཐོང་སྒྲེ། ཚོ་རིང་ཞིང་། དེའི་ལག་པར་སྣ་ཡི་ལྷགས་མཉེས་པ་  
 ལྷུབ་པར་འགྱུར། ༡༡ རང་གི་སེམས་དཀའ་ལས་ཀྱི་དོན་ལ་བཟོ་བ་དང་།  
 ཚོམ་པར་འགྱུར། དེས་རྟོགས་པས། དའི་ཞབས་ལྱི་དང་པོས་མི་དུ་མ་སྦྱོང་  
 བར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ལྱིར་ཞེ་ན། དེས་དེ་དག་གི་ཉེས་སྦྱོན་རྣམས་ཐོགས་  
 པར་འགྱུར་རོ། ༡༢ དེ་བས་ན་ངས་དེ་ལ་ཚེན་པོ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་  
 སྐལ་བ་སྤེར་འོང་། མཐུ་སྦྱོབས་ཅན་དང་བཅས་དེས་བཙོམ་ནོར་ལ་བགོ་  
 བཤའ་རྒྱབ་པར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། དེས་རང་གི་སེམས་འཚི་བ་ལ་  
 ལྷག་པའི་བར་ཡང་པོས་ནས། ཉེས་པ་ཅན་གྱི་ཁོད་དུ་བརྩིས་མོད། དེས་  
 མི་མང་པོའི་ལྷིག་པ་ཐོགས་ནས། ལྷིག་ཅན་རྣམས་ཀྱི་དོ་ཚེན་བྱས་སོ།།

10 主却定意（或作“喜悦”）将他压伤，使他受痛苦。主以他为赎罪祭（或作“他献本身为赎罪祭”）。他必看见后裔，并且延长年日。主所喜悦的事必在他手中亨通。 11 他必看见自己劳苦的功效，便心满意足。有许多人因认识我的义仆得称为义；并且他要担当他们的罪孽。 12 所以，我要使他与位大的同份，与强盛的均分掬物。因为他将命倾倒，以致于死；他也被列在罪犯之中。他却担当多人的罪，又为罪犯代求。

# 路加福音

# ལུ་ཀུས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།

1 提阿非罗大人哪，有好些人提笔作书，述说在我们中间所成就的事，是照传道的人从起初亲眼看见又传给我们的。<sup>3</sup>这些事我既从起头都详细考察了，就定意要按着次序写给你，<sup>4</sup>使你知道所学之道都是确实的。

<sup>5</sup>当犹太王希律的时候，亚比雅班里有一个祭司，名叫撒迦利亚；他妻子是亚伦的后人，名叫伊利莎白。<sup>6</sup>他们二人在神面前都是义人，遵行主的一切诫命礼仪，没有可指摘的，<sup>7</sup>只是没有孩子；因为伊利莎白不生育，两个人又年纪老迈了。

<sup>8</sup>撒迦利亚按班次在神面前供祭司的职分，<sup>9</sup>照祭司的规矩掣签，得进主殿烧香。<sup>10</sup>烧香的时候，众百姓在外面祷告。<sup>11</sup>有主的使者站在香坛的右边，向他显现。<sup>12</sup>撒迦利亚看见，就惊慌害怕。<sup>13</sup>天使对他说：撒迦利亚，不要害怕，因为你的祈祷已经被听见了。你的妻子伊利莎白要给你生一个儿子，你要给他起名叫约翰。<sup>14</sup>你必须欢喜快乐；有许多人因他出世，也必喜乐。<sup>15</sup>他在主面前将要为大，淡酒浓酒都不喝，从母腹里就被圣灵充满了。<sup>16</sup>他要使许多以色列人回转，归于主他们的神。<sup>17</sup>他必有以利亚的心志能力，行在主的'前面，叫为父的心转向儿女，叫悖逆的人转从义人

1 ཐོག་མ་ནས་མིག་གིས་མཐོང་མཁན་དང་བཀའི་ཞབས་ཏོག་པ་  
 1 རྣམས་ཀྱིས་ང་ཚོར་གང་བཏང་བ་བཞིན་དུ་ང་ཚོའི་དགྲིལ་དུ་  
 གྲུབ་པའི་བྱ་བ་ལུས་དུ་བྱུང་བ་རྣམས་མི་མང་པོས་ཡི་གེར་བཀོད་པར་  
 བརྩམས་པས། <sup>3</sup>ངས་ཀྱང་ཡུན་རིང་ནས་དེ་ཐམས་ཅད་ཞིབ་ཏུ་རྩེར་  
 བཅད་དེ། རིམ་བཤིན་མི་རྗེ་མེད་ཅི་ལྟ་བུར་གྱི་ཕྱིར་འབྲི་བར་དམིགས་  
 པ་ཡིན། <sup>4</sup>དེ་ལྟར་བྱེད་ཀྱིས་གང་གསལ་བ་རྣམས་བདེན་པ་ཡིན་པར་  
 མཐུན་འོང་།

༥ ལ་ཏུ་དམའི་རྒྱལ་པོ་ཉེ་རྡེའི་དུས་ལ། ཨ་བི་ཡའི་ཕྱེ་ཚན་པ་ཟ་ཀར་  
 ཡུ་བྲ་པའི་ལྷ་མ་ཞིག་ཡོད་དེ། དེའི་རྒྱུང་མ་ཨ་རོན་གྱི་རྒྱུད་ཡིན་ཞིང་། ཨེ་  
 ལི་སྣ་བེད་བྱུང་། <sup>6</sup> དེ་གཉིས་ལྟ་ཡི་དུང་དུ་ཚོས་པ་ཡིན་ཞིང་། གཙཿ་བོའི་  
 བཀའ་དང་རྩེལ་བྲིས་འཕྲུགས་མེད་བསྐྱེད་སོ། <sup>7</sup> ཨེ་ལི་སྣ་བེད་རབས་  
 ཚང་མོ་ཡིན་པས། སྲུ་གུ་མེད་པར་དེ་གཉིས་ཀས་སོ།

༩ རང་གི་ཕྱེ་ཚན་གྱི་རེས་མོས་ལ་ཟ་ཀར་ཡུས་རྩ་ཡི་དུང་དུ་མཚོད་  
 གཡོག་བྱེད་པའི་ཚེ། <sup>10</sup> ལྷ་མའི་བྲིས་ཀྱི་ཏུགས་རིལ་བཞིན་དུ། གཙཿ་བོའི་  
 གཙང་ཁང་དུ་ཞུགས་ཏེ། སློབ་བདུག་པ་ཁོ་ལ་བབས་ནས། <sup>11</sup> སློབ་བདུག་  
 དུས་སུ་མི་སྲེའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཕྱི་རོལ་ན་སློབ་ལམ་བཏབ་བོ།  
<sup>12</sup> གཙཿ་བོའི་པོ་ཉ་སློབ་འབྲུལ་སའི་མཚོད་ཁྲིའི་གཡས་སུ་གོང་ངེར་བྱུང་  
 བ་དང་། <sup>13</sup> ཟ་ཀར་ཡུས་དེ་མཐོང་སྟེ་ཚབས་ནས་འཇིགས་སོ། <sup>14</sup> པོ་ཉས།  
 ཟ་ཀར་ཡུ་ མ་འཇིགས་ཤིག་ ལྟ་ཡིས་བྱོད་ཀྱི་སློབ་ལམ་གསལ་པས། རྒྱུང་  
 མ་ཨེ་ལི་སྣ་བེད་ལས་བྱོད་ལ་བྱ་བྲིག་སྟེ་འོང་། བྱོད་ཀྱིས་དེའི་མིང་ཡོ་ཏུ་  
 རན་ཞེས་ཐོགས། <sup>15</sup> བྱོད་དགའ་ཞིང་ཡི་རང་བར་འགྲུར། དེ་སྟེ་བ་ལ་མི་  
 མང་པོ་འད་དགའ་བར་འགྲུར་རོ། ཁོ་གཙཿ་བོའི་དུང་དུ་ཚེན་པོ་ཡིན་ཏེ།  
 ཚང་དང་ཨ་རག་འཕྲུང་མི་འོང་། <sup>16</sup> མའི་མངལ་ནས་དམ་པའི་ཐུགས་  
 ཉིད་ཀྱིས་གང་བར་འགྲུར། <sup>17</sup> ཨིས་ར་ཨེ་ལི་གྱི་བྱ་མང་པོ་གཙཿ་བོ་སྟེ་དེ་  
 ཚོའི་རྩ་ལི་ཕྱོགས་སུ་འགྲུག་བར་འགྲུར། <sup>18</sup> སའི་སྣོང་བྱ་ལ་དང་། མི་

དང་པ་དང་པའི་ཚོགས་སུ་འགྲུག་ཅིང་། གཙོ་བོའི་དོན་དུ་སྒྲོམས་པའི་  
 མི་ལྷེ་ཞིག་ཤོམ་པའི་ཕྱིར་དུ། **ཨེ་ཡི་ཡུའི་**འགྲུགས་དང་སྒྲོབས་ཀྱིས། ཁོང་  
 གི་སྒོན་དུ་འགྲོའོ། ལྷ་ས་པ་དང་། 18 **ཟ་ཀར་ཡུས།** ང་ནི་ཀས་ཤིང་། ངའི་  
 རྒྱུང་མའང་ཀས་པས། ངས་འདི་ཅི་ལྟར་རྟོགས་པར་འགྱུར། དྲིས་པས།  
 19 སོ་ཉས་ལན་དུ། ང་སྟེ་ཡི་དུང་དུ་འགྲེང་བའི་སོ་ཉ་གཤམ་རི་**ཨེ་ཡི་ཡི་ཅ་**  
 ཏེ། རྒྱུང་ལ་སྐྱེ་བ་དང་། ལོན་བཟང་སོ་འདི་འཆད་དུ་མངགས་པ་ཡིན།  
 20 སུས་ཁར་འགྲུབ་འོང་བའི་ལོ་ལྷན་ལ་ཡིད་མ་ཆས་པས། འགྲུབ་པའི་  
 བར་དུ་རྒྱུང་ལ་རོག་ཅིང་ལབ་མི་ཐུབ་ཅེས་སྐྱེས་སོ། 21 མི་སྤྲེས་**ཟ་ཀར་ཡུ་**  
 ལ་འགྲུག་ཅིང་། གཙོ་བོ་ལང་ནང་འགོར་བ་ལ་ངོ་མཚར་སྐྱེས་སོ། 22 ཁོ་  
 ཕྱིར་འཕྲོན་ཏེ་ལབ་མ་ཐུབ་པ་དང་། གཙོ་བོ་ལང་ནང་ཞལ་གཟིགས་ཤིག་  
 མཐོང་བ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་སོ། ཁོ་ལག་བརྟེན་ཅིང་སྐྱགས་པར་ལུས།  
 23 ཞབས་རྟོག་གི་ཞག་ཚང་བ་དང་བྱིམ་དུ་ལོག་གོ། 24-25 དེའི་རྗེས་  
 སུ་རྒྱུང་མ་**ཨེ་ཡི་སྟེ་བེད་**མངལ་དང་ལྷན་ཏེ། མའི་མདུན་དུ་འདི་སྐྱང་  
 པ་མེད་པར་མཇུག་ཕྱིར་གཙོ་བོས་ང་ལ་གཟིགས་དུས། ང་ལ་འདི་ལྟར་  
 མཇུག་བྱུང་ཟེར་ཞིང་། ལྷ་བ་ལྷའི་བར་དུ་ཡིབ་ནས་བསྐྱེད་དོ།

26 ལྷ་བ་དུག་པ་ལ། **ག་ཡི་ལུལ་**ཀྱི་ཤོང་ཁྱེར་**ན་ལྷ་རེད་**ལ། 27 དུ་  
**བེད་**ཀྱི་རྒྱལ་བརྒྱུད་ནས་ཡིན་པའི་**ཡོ་སེབ་**བྱ་བ་ཞིག་གི་རྒྱུང་མར་འགྱུར་  
 བ་ཐག་ཚོད་པའི་ན་རྒྱུང་མ་**མེར་ཡམ་**བྱ་བ་དའི་རྩར་སྟེ་ཡིས་སོ་ཉ་གཤམ་  
 རི་**ཨེ་ཡི་**སྐལ་རྟོ། 28 སོ་ཉས་ནང་དུ་མའི་དུང་དུ་འོངས་ནས་འདི་སྐྱང་དུ་  
 ཐུགས་རྗེ་ཐོབ་པ་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་འཆོལ་སོ། གཙོ་བོ་ཁྱེད་མཉམ་བཞུགས་སོ།  
 ཞེས་སྐྱེས་སོ། 29 གཤམ་དེ་ལ་འཛིགས་ནས། མོས་ཕྱག་འདི་ཅི་ཞིག་ཡིན་  
 བསམས་སོ། 30 སོ་ཉས། **མེར་ཡམ་**མ་འཛིགས་ཤིག་རྒྱུང་ལ་སྟེ་ནས་ཐུགས་  
 རྗེ་ཐོབ་པས། 31 རྒྱུང་མངལ་དང་ལྷན་ཞིང་སྐས་ཤིག་བཞུམ་འོང་། ཁོང་  
 གི་མཚན་ལ་ཡེ་འུ་གསོལ། 32 ཁོང་ནི་ཚེན་པོར་འགྱུར་འོང་སྟེ། ལྷ་མེད་  
**སྟེ་ཡི་**སྐས་ལྷ་འོང་། ཁོང་ལ་གཙོ་བོ་སྟེ་**སྟེ་ཡིས།** **དུ་བེད་**ཡབ་ཀྱི་ཁྱི་གནང་  
 འོང་། 33 **ཡ་ཀོབ་**བརྒྱུད་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ། ཁོང་གིས་སྲིད་སྐྱོང་མཇུག་པར་  
 འགྱུར། ཁོང་གི་རྒྱལ་སྲིད་མཐའ་མེད་འགྱུར། ཞེས་སྐྱེས་པ་དང་། 34 **མེར་**  
**ཡམ་**ཀྱིས། ང་རྒྱོད་ངང་མ་འཕྲད་པས། འདི་ཅི་ལྟར་འབྱུང་སྲིད་དྲིས་པ་

的智慧，又为主预备合用的百姓。<sup>18</sup>撒迦利亚对天使说：我凭着什么可知道这事呢？我已经老了，我的妻子也年纪老迈了。<sup>19</sup>天使回答说：我是站在神面前的加百列，奉差而来对你说话，将这好消息报给你。<sup>20</sup>到了时候，这话必然应验；只因你不信，你必哑巴，不能说话，直到这事成就的日子。<sup>21</sup>百姓等候撒迦利亚，诧异他许久在殿里。<sup>22</sup>及至他出来，不能和他们说话，他们就知道他在殿里见了异象；因为他直向他们打手势，竟成了哑巴。<sup>23</sup>他供职的日子已满，就回家去了。<sup>24</sup>这些日子以后，他的妻子伊利莎白怀了孕，就隐藏了五个月，<sup>25</sup>说：主在眷顾我的日子，这样看待我，要把我在人间的羞耻除掉。

<sup>26</sup>到了第六个月，天使加百列奉神的差遣往加利利的一座城去，这城名叫拿撒勒，<sup>27</sup>到一个童女那里，是已经许配大卫家的一个人，名叫约瑟。童女的名字叫马利亚；<sup>28</sup>天使进去，对她说：蒙大恩的女子，我问你安，主和你同在了！<sup>29</sup>马利亚因这话就很惊慌，又反复思想这样问安是什么意思。<sup>30</sup>天使对她说：马利亚，不要怕！你在神面前已经蒙恩了。<sup>31</sup>你要怀孕生子，可以给他起名叫耶稣。<sup>32</sup>他要为大，称为至高者的儿子；主——神要把他祖大卫的位给他。<sup>33</sup>他要作雅各家的王，直到永远；他的国也没有穷尽。<sup>34</sup>马利亚对天使说：我没有出嫁，怎么有这事呢？<sup>35</sup>天使回答说：圣

灵要临到你身上，至高者的能力要荫庇你，因此所要生的圣者必称为神的儿子（或作“所要生的，必称为圣，称为神的儿子”）。<sup>36</sup>况且你的亲戚伊利莎白，在年老的时候也怀了男胎，就是那素来称为不生育的，现在有孕六个月了。<sup>37</sup>因为，出于神的话，没有一句不带能力的。<sup>38</sup>马利亚说：我是主的使女，情愿照你的话成就在我身上。天使就离开她去了。

<sup>39</sup>那时候，马利亚起身，急忙往山地里去，来到犹太的一座城；<sup>40</sup>进了撒迦利亚的家，问伊利莎白安。<sup>41</sup>伊利莎白一听马利亚问安，所怀的胎就在腹里跳动。伊利莎白且被圣灵充满，<sup>42</sup>高声喊着说：你在妇女中是有福的！你所怀的胎也是有福的！<sup>43</sup>我主的母到我这里来，这是从哪里得的呢？<sup>44</sup>因为你问安的声音一入我耳，我腹里的胎就欢喜跳动。<sup>45</sup>这相信的女子是有福的！因为主对她所说的话都要应验。

<sup>46</sup>马利亚说：

我心尊主为大；

<sup>47</sup>我灵以神我的救主为乐；

<sup>48</sup>因为他顾念他使女的卑微；

从今以后，

万代要称我有福。

<sup>49</sup>那有权能的，

为我成就了大事；

他的名为圣。

ལས། <sup>36</sup> མོ་ཉམས་ལན་དུ། རྒྱུད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉེད་འབབ། ལྷ་མེད་མཐུ་ཡིས་བསིལ་གྱི་བ་པས། རྒྱུད་ལ་བརྟམ་པའི་དམ་པ་ལ། ལྷ་ཉེད་ཀྱི་སྲས་གསོལ་འགྱུར་རོ། <sup>37</sup> རབས་ཚད་མོ་ཟེར་བའི་རྒྱེད་ཀྱི་གཉེན་གྲང་མོ་ཞེ་ལི་སྲ་བེད་ཀྱང་མངལ་དང་ལྷན་ཏེ་ལྷ་བ་དུག་པ་ཡིན། <sup>38</sup> ལྷ་ལ་མི་ཐུབ་པ་ཅིང་མེད་སྲས་པ་དང་། <sup>39</sup> མིར་ཡམ་གྱིས། ང་ནི་གཙོ་བོའི་གཡོག་མོ་ཡིན་ཏེ། རྒྱུད་ཀྱི་གསུང་བཞིན་ང་ལ་འབྱུང་བར་ཤོག་སྲས་པ་དང་། མོ་ཉམས་ངོ་།

<sup>39</sup> དེའི་དུས་ལྷ་མིར་ཡམ་ལངས་ནས། རི་ཡུལ་གྱི་ཡ་དུ་དུའི་གོང་རྒྱུར་དུ་ཐུར་དུ་སོང་ནས། <sup>40</sup> ཟ་ཀར་ཡུའི་བྱིམ་དུ་འུགས་ཏེ། ཞེ་ལི་སྲ་བེད་ལ་ཐུག་བྱས་སོ། <sup>41</sup> མིར་ཡམ་གྱི་ཐུག་བྱེད་པ་ཞེ་ལི་སྲ་བེད་ཀྱིས་ཐོས་པ་དང་། མངལ་ནང་སྲ་གུ་འཕམ་ཏོ། ཞེ་ལི་སྲ་བེད་དམ་པའི་ཐུགས་ཉེད་ཀྱིས་གང་ནས་འདི་སྐད་དུ། <sup>42</sup> རུད་མེད་ཚོད་རྒྱེད་བྱིན་བརྟམས་པ། མངལ་གྱི་འབྲས་བུའང་བྱིན་བརྟམས་སོ། <sup>43</sup> ངའི་རྩུར་ང་ཡི་གཙོ་བོའི་ཡུམ། ཐེབས་པའི་བཀའ་དྲིན་གང་ནས་བྱུང་། <sup>44</sup> ཐུག་མཛད་ངའི་རྣམས་ཐོས་ཅན་དུ། མངལ་གྱི་སྲ་གུ་དགའ་བས་འཕམ། <sup>45</sup> གཙོ་བོས་ཅི་གསུངས་བརླབ་པ་ལ། དད་པ་བྱས་པ་རྒྱེད་བཟ་ཤིས། ཞེས་འཕྲོད་བསྐྱུགས་སོ།

<sup>46</sup> མིར་ཡམ་གྱིས་འདི་སྐད་དུ།  
 ང་ཡི་སེམས་ཀྱིས་གཙོ་བོར་བརྟོད།།  
<sup>47</sup> ལྷ་ངའི་སྐྱབས་ལ་ཡི་རང་ངོ་།།  
<sup>48</sup> ཉེད་ཀྱི་གཡོག་མོ་དམའ་བར་གཟིགས།།  
 མི་རབས་ཀུན་གྱིས་ད་བྱིན་ཆད།།  
 ང་ལ་བདེ་ལེགས་བརྗོད་པར་འགྱུར།།  
<sup>49</sup> ང་ཡི་བྱིར་དུ་ཀུན་དབང་གིས།།  
 རྒྱུད་དུ་འཕགས་པའི་བྱ་བ་མཛད།།  
 ཚོང་གི་མཚན་ནི་དམ་པའོ།།

ལོ་ཁོང་ལ་འཛིགས་པའི་བྱ་བརྒྱད་ཐོག།  
 ཁོང་གི་ཕྱགས་རྗེ་གནས་པར་འགྱུར།།  
 ༥༧ ཁོང་གི་ཕྱག་གིས་མཐུ་སྟོབས་བསྟན།།  
 རང་མཐོང་ཅན་རྣམས་དེ་རང་གི།།  
 བྱས་ནང་ཁོང་གིས་གཏོར་བར་མཛད།།  
 ༥༨ དབང་ཅན་ཁྲི་ལས་པལ་མཛད་ནས།།  
 དམའ་བ་མཐོ་སར་བཏེགས་པར་མཛད།།  
 ༥༩ ལྟོགས་པར་བཟང་པོ་སྟེར་བར་མཛད།།  
 ཕྱག་པོ་སྟོང་པར་བཏོན་པར་མཛད།།  
 ༥༩-༥༥ ཞབ་ར་ཉམ་དང་དེའི་བརྒྱད་པ།།  
 དེད་ཀྱི་མེས་པོར་དུས་རྒྱུན་དུ།།  
 གསུངས་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་སྟིང་རྗེ་གི།།  
 ཕྱགས་ལ་དྲན་ནས་ཉིད་ཀྱི་འབངས།།  
**ཞེས་ར་ཞེས་ལ་གྲོགས་མཛད་དོ།།**

ཞེས་སྟེས་སོ། ༥༥ **མིར་ཡམས་ལྷ**་བ་གསུམ་ཅམ་ཞེ་ལི་སྐ་བེད་མཉམ་བཟང་  
 བས་བྱིམ་དུ་ལོག་གོ།  
 ༥༦ དེ་ནས་ཞེ་ལི་སྐ་བེད་ལ་དུས་རན་ནས་བྱ་ཞིག་སྟེས། ༥༦ བྱིམ་  
 མཚེས་དང་གཉེན་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོས་ཁོ་ལ་ཕྱགས་རྗེ་ཆེན་པོ་མཛད་  
 པ་ཐོས་ནས་ཡི་རངས་སོ། ༥༧ ཞག་བརྒྱད་པ་ལ་བྱིས་པའི་མདུན་ལྷགས་  
 གཙོད་དུ་འོངས་ནས། དེ་ལ་པའི་མིང་ནས་དྲས་ཏེ་ཟ་ཀར་ཡཱ་ཞེས་  
 བཏགས་སོ། ༥༨ མས་དེ་སྟར་མིན་ཡོ་ཉ་ནན་ཞེས་འདོགས་པར་འགྱུར་  
 རོ་སྟེས། ༥༩ དེ་རྣམས་ཀྱིས། བྱེད་ཀྱི་གཉེན་རྣམས་སུ་ལའང་མིང་འདི་  
 མིང་སྟེས་སོ། ༥༩ མིང་ཅི་འདོགས་པར་འདོད་ཅེས་པ་ལ་ལག་བཏུས་  
 པ་དང་། ༥༩ དེས་སམ་ཏེ་ཞིག་འབྱུང་དུ་བརྟུག་སྟེ། ཁོའི་མིང་ཡོ་ཉ་ནན་  
 ཡིན་ཟེས་པ་དང་། ཐམས་ཅད་དོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏོ། ༥༩ དེ་མ་ཐག་དེའི་  
 ལ་བྱེ་སྟེ་སྟེ་གོལ་ནས། ལྷ་ལ་ངག་ནས་བསྟོད་བསྟེན་སོ། ༥༥ ཉེ་འཁོར་  
 བ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་བག་ཚེས་ཡ་རྩ་དྲའི་རི་ཡུལ་ཡོངས་སུ་གཏམ་  
 དེ་ཐམས་ཅད་དར་ཏེ། ༥༥ ཐོས་ཚད་ཀྱིས་སྟིང་ལ་གཅང་ནས། གཙོ་བོའི་

50 他怜悯敬畏他的人，  
 直到世世代代。  
 51 他用膀臂施展大能；  
 那狂傲的人正心里妄想，  
 就被他赶散了。  
 52 他叫有权柄的失位，  
 叫卑贱的升高；  
 53 叫饥饿的得饱美食，  
 叫富足的空手回去。  
 54 他扶助了他的仆人以  
 色列，  
 55 为要记念亚伯拉罕  
 和他的后裔，  
 施怜悯直到永远，  
 正如从前对我们列祖所  
 说的话。

56 马利亚和伊利莎白同住，约有三个月，就回家去了。  
 57 伊利莎白的产期到了，就生了一个儿子。 58 邻里亲族听见主向她大施怜悯，就和她一同欢乐。 59 到了第八日，他们来要给孩子行割礼，并要照他父亲的名字叫他撒迦利亚。 60 他母亲说：不可！要叫他约翰。 61 他们说：你亲族中没有叫这名字的。 62 他们就向他父亲打手势，问他要叫这孩子什么名字。 63 他要了一块写字的板，就写上，说：他的名字是约翰。他们便都希奇。 64 撒迦利亚的口立时开了，舌头也舒展了，就说出话来，称颂神。 65 周围居住的人都惧怕；这一切的事就传遍了犹太的山地。 66 凡听见的人都将这事放在心

里，说：这个孩子将来怎么样呢？因为有主与他同在。

བྱུག་ཁོའི་ཐོག་ཏུ་ཡོད་པས་བྱིས་པ་འདི་ཅི་ཞིག་འབྱུང་བར་འགྱུར་སྐྱེས་སོ།།

67 他父亲撒迦利亚被圣灵充满了，就预言说：

༤༧ བ་བཟ་ཀར་ཡུར་དམ་པའི་སྐུགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་ནས་འདི་སྐད་དུ།

68 主以色列的神是应当称颂的！

༤༨ ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་ལྷ་ནི་གཙོ་བོར་བསྟོད།།

因他眷顾他的百姓，为他们施行救赎，

ཉིད་ཀྱི་མི་སྲེར་གཟེགས་ཏེ་ཐར་པ་གནང་།།

69 在他仆人大卫家中，

༤༩ སྟོན་གྱི་དུས་ནས་དམ་པའི་ལུང་སྟོན་པའི།།

为我们兴起了拯救的角，

ངག་གི་སྟོ་ནས་ཁོང་གིས་གསུངས་པ་ལྟར།།

70 正如主藉着从创世以来，圣先知的口所说的话，

༥༠ དག་དང་ལུང་མཁན་ལག་ནས་ངེད་སྐྱབས་བྱིར།།

71 拯救我们脱离仇敌和一切恨我们之人的手，

༥༡ ངེད་ཀྱི་མེས་པོར་སྟོང་རྩེ་མཛད་པ་དང་།།

72 向我们列祖施怜悯，

༥༢ མེས་པོ་ཞབ་ར་ཏུ་ལ་མནའ་བ་ཞེས་པའི།།

記念他的圣约，

ཉིད་ཀྱི་དམ་པའི་ཞལ་ཚད་དུན་པའི་བྱིར།།

73 就是他对我们祖宗亚伯拉罕所起的誓，

༥༣-༥༤ ངེད་ཀྱི་དག་ཡི་ལག་ལས་སྐབ་མཛད་དེ།།

74 叫我们既从仇敌手中被救出来，

ངེད་ཀྱི་ཚོ་གང་དམ་པ་བཟང་པོའི་ངང་།།

75 就可以终身在他面前坦然无惧的用圣洁、公义侍奉他。

༥༥ ཉིད་ཀྱི་བྱན་པོ་དུ་བེད་པ་ཁང་ནང་།།

76 孩子啊！你要称为至高者的先知；

ངེད་དོན་ཐར་པའི་རུ་ཚོ་སྦྱང་བར་མཛད།།

因为你行在主的前面，预备他的道路，

༥༦ ངའི་བུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་མི་སྲེ་ལ།།

77 叫他的百姓因罪得赦，就知道救恩。

༥༧ ངེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་དྲིན་ཚེན་པོ་ཡིས།།

78 因我们神怜悯的心肠，叫清晨的日光从高空临到我们，

སྲིག་བཤགས་གནང་བའི་ཐར་པའི་ངོ་སྟོན་བྱིར།།

79 要照亮坐在黑暗中死荫里的人，

གནམ་ནས་སྐུགས་རྩེའི་ཉི་མ་འཆར་བའི་ཚོ།།

把我们的脚引到平安的路上。

༥༨ ལྷ་ལྟོས་ཀྱི་འཚི་བྱི་བསྟོད་པར་འོད་གཏང་བྱིར།།

ཞི་བདེའི་ལམ་ནང་རྐང་བ་འཛོག་པའི་བྱིར།།

༥༩ གཙོ་བོའི་ཕེབས་ལམ་བཤམ་བྱིར་སྟོན་འགྲོ་བས།།

སླ་ན་མེད་པའི་ལུང་དུ་སྟོན་པར་གྲགས།།



ཞེས་ལུང་བསྟན་ཏེ། འོ་བྱིས་པ་དེ་ཚེར་སྐྱེས་ཏེ། སེམས་ཉིད་སྟོབས་དང་  
ཟུན་ནས། **མིས་ར་མེལ་ལ་མངོན་པར་མ་བྱེད་པའི་བར་དུ་འབྲོག་སྟོང་**  
ནང་གནས་སོ།།

**2** དེའི་ཚེ་རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་**མཉུ་གུས་ཏུའི་དུང་ནས་འཇིག་རྟེན་**  
**ཡོངས་ཀྱི་མི་ཚེས་བྱེད་དགོས་པའི་བཀའ་ཐོན་ཏེ།** <sup>1</sup> **མི་ཚེས་ཐོག་**  
**མ་འདི་མི་རི་ཡའི་སྤྱི་ཁྱབ་ཏུ་ཀི་རི་རུ་ཡོད་དུས་སུ་བྱུང་།** <sup>2</sup> **མི་ཐམས་ཅད་**  
**རང་གི་མིང་འབྲི་བའི་བྱིར་རང་རང་གི་ས་ཡུལ་དུ་སོང་ངོ་།** <sup>3-4</sup> **ཡོ་སེབ་**  
**དུ་བེད་ཀྱི་རྒྱལ་བརྒྱད་ནས་ཡིན་པས།** **རང་དང་རང་གི་རྒྱུང་མ་མིར་ཡམས་**  
**མངལ་དང་ཟུན་པ་གཉིས་ཀྱི་མིང་འབྲི་བའི་བྱིར་དུ།** **ག་ལིལ་གྱི་ཤོང་ཁྱེར་**  
**ན་མོ་རེད་ནས།** **ཡ་ཏུ་དུ་དུ་བེད་ཀྱི་ཤོང་ཁྱེར་བེད་ལེ་ཉེས་དུ་སོང་ངོ་།**  
<sup>5</sup> **དེར་ཡོད་དུས་སུ་ལྷ་མ་དུས་རན་ནས།** <sup>6</sup> **གསལ་སྟོན་སྐྱེས་འབྱུངས་ཏེ།**  
**འབྲུལ་ཁང་དུ་གནས་ས་མེད་པས།** **རས་ཀྱིས་བཏུམ་སྟེ་བེས་ཤིག་གི་ནང་**  
**དུ་བཞག་གོ།**

<sup>7</sup> **ཡུལ་འཁོར་དེ་ལ་ལུག་རྩི་རྣམས་ཐང་གར།** **མཚན་ལ་ལུག་ལྷུ་སྲུང་**  
**གིན་བསྟན་ཡོད་པ་ལས།** <sup>8</sup> **གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་མངོན་དུ་བྱུང་ནས།** **དེ་རྣམས་**  
**ཀྱི་ཕྱོགས་བཞིར་གཙོ་བོའི་གཟི་བརྒྱན་སྤང་བས།** **ཤིན་ཏུ་འཇིགས་སྐྱགས་**  
**སོ།** <sup>9</sup> **ཕོ་ཉ་མ་འཇིགས་ཤིག་མི་སྡེ་ཡོངས་ཀྱི་བྱིར་ཡིན་པའི།** **དགའ་**  
**བ་ཚེན་བོའི་སྤོན་བཟང་པོ་ངས་ཁྱེད་ལ་འཆད་དོ།** <sup>10</sup> **དེ་རིང་དུ་བེད་ཀྱི་**  
**ཤོང་ཁྱེར་ན་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་གཙོ་བོ་ལགས་པའི་སྐབས་མགོན་**  
**འབྱུངས།** <sup>11</sup> **ཁོང་གི་རྟོགས་འདི་ཡིན།** **ཁྱེད་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་བཏུམ་སྟེ་བེས་ནང་ཉལ་**  
**བ་ཞིག་མཇལ་འོང་།** **ཞེས་སྐྱབས་སོ།** <sup>12</sup> **སློ་བུར་དུ་ཕོ་ཉ་དེ་མཉམ་དུ་ནམ་**  
**མཁའི་དཔུང་ཚོགས་ཤིག་གིས།** **ལྷ་ལ་བསྟོད་ཅིང་འདི་རྟོག་དུ།** <sup>13</sup> **ཟླ་ན་**  
**མེད་པར་ལྷ་ལ་དཔལ་དང་།** **ས་གཞི་རྩ་ཁོང་དགུས་པའི་མི་རྣམས་ལ་ཞི་**  
**བདེ་འབྱུང་བར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་བརྗོད་དོ།།**

<sup>14</sup> **ཕོ་ཉ་རྣམས་དེ་ཚོའི་མདུན་ནས་ནམ་མཁའ་སོང་བ་དང་།** **ལུག་**  
**རྩི་རྣམས་ཀྱིས་པན་རྒྱན།** **གཙོ་བོས་ང་ཚོར་གསུངས་པའི་བྱ་བ་དེ་བཟུ་**  
**རུ་བེད་ལེ་ཉེས་དུ་འགྲོའོ་བེར་ཏེ།** <sup>15</sup> **ལྷ་དུ་སོང་ནས་མིར་ཡམས་དང་**  
**ཡོ་སེབ་དང་བེས་ནང་ཉལ་བའི་ཁྱེད་རྒྱུ་རྒྱུ་དེ་བརྟེན་ནས།** <sup>16</sup> **མཇལ་**

<sup>80</sup> 那孩子渐渐长大，心灵强  
健，住在旷野，直到他显明在  
以色列人面前的日子。

**2** 当那些日子，凯撒奥古斯  
都有旨意下来，叫天下人民  
都报名上册。<sup>2</sup>这是居里扭  
作叙利亚巡抚的时候，头一次  
行报名上册的事。<sup>3</sup>众人各归  
各城，报名上册。<sup>4</sup>约瑟也从  
加利利的拿撒勒城上犹太去，  
到了大卫的城，名叫伯利恒，  
因他本是大卫一族一家的人，  
<sup>5</sup>要和他所聘之妻马利亚一同  
报名上册。那时马利亚的身  
孕已经重了。<sup>6</sup>他们在那里  
的时候，马利亚的产期到了，  
<sup>7</sup>就生了头胎的儿子，用布包起  
来，放在马槽里，因为客店里  
没有地方。

<sup>8</sup>在伯利恒之野地里有牧羊的  
人，夜间按着更次看守羊群。  
<sup>9</sup>有主的使者站在他们旁边，  
主的荣光四面照着他们；牧羊  
的人就甚惧怕。<sup>10</sup>那天使对他  
们说：不要惧怕！我报给你们  
大喜的信息，是关乎万民的；  
<sup>11</sup>因今天在大卫的城里，为你们  
生了救主，就是主基督。  
<sup>12</sup>你们要看见一个婴孩，包着  
布，卧在马槽里，那就是记号  
了。<sup>13</sup>忽然，有一大队天兵  
同那天使赞美神说：<sup>14</sup>在至  
高之处荣耀归与神！在地上平  
安归与他所喜悦的人（有古卷  
作“喜悦归与人”）！

<sup>15</sup> 众天使离开他们，升天去  
了。牧羊的人彼此说：我们往  
伯利恒去，看看所成的事，就  
是主所指示我们的。<sup>16</sup> 他们

急忙去了，就寻见马利亚和约瑟，又有那婴孩卧在马槽里；  
 17 既然看见，就把天使论这孩子的话传开了。<sup>18</sup> 凡听见的，就诧异牧羊之人对他们所说的话。<sup>19</sup> 马利亚却把这一切的事存在心里，反复思想。<sup>20</sup> 牧羊的人回去了，因所听见所看见的一切事，正如天使向他们所说的，就归荣耀与神，赞美他。

<sup>21</sup> 满了八天，就给孩子行割礼，与他起名叫耶稣；这就是没有成胎以前，天使所起的名。

<sup>22</sup> 按摩西律法满了洁净的日子，他们带着孩子上耶路撒冷去，要把他献与主。<sup>23</sup> (正如主的律法上所记：“凡头生的男子必称圣归主”。)<sup>24</sup> 又要照主的律法上所说，或用一对斑鸠，或用两只雏鸽献祭。

<sup>25</sup> 在耶路撒冷有一个人，名叫西面；这人又公义又虔诚，素常盼望以色列的安慰者来到，又有圣灵在他身上。<sup>26</sup> 他得了圣灵的启示，知道自己未死以前，必看见主所立的基督。<sup>27</sup> 他受了圣灵的感动，进入圣殿，正遇见耶稣的父母抱着孩子进来，要照律法的规矩办理。<sup>28</sup> 西面就用手接过来，称颂神说：

<sup>29</sup> 主啊！如今可以照你的话，  
 释放仆人安然去世；

<sup>30</sup> 因为我的眼睛已经看见你的救恩，

། རྒྱུ་རྒྱུ་འདྲིའི་སྐོར་ལ་གསུངས་པའི་གསུང་དེ་རྒྱས་བཅུག་ནས།  
 ༡༥ ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ། ༡༩ མིར་ཡམས་གྲིས་གང་བྱུང་  
 བ་ཐམས་ཅད་བསམ་སྒོ་གཏོང་གིན་སྟེང་ལ་བཞག་གོ། ༡༩ གང་གསུངས་  
 བ་བཞིན་དུ་ཐོས་ཤིང་མཐོང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ལྷག་རྗེ་རྣམས་སྣ་ཡི་  
 དཔལ་དང་བསྟོད་པ་བརྗོད་ཅིང་ལོག་གོ།

<sup>༢༡</sup> ཞག་བརྒྱད་ཚང་ནས། མདུན་ཕྱགས་གཅོད་དུས་ལ། ཁོང་སྐུམས་སུ་  
 མ་ཚགས་པའི་སྟོན་དུ་ཕོ་ཉས་གསོལ་བ་བཞིན་དུ་མཚན་ལ་ཡེ་ཤུ་ཞེས་  
 གསོལ་དོ།

<sup>༢༢</sup> མ་ཤེའི་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་དུ་གཙང་བའི་དུས་རན་པ་དང་།  
 ༢༣ གཙོ་བོའི་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་སྟོན་སྟེས་ཀྱི་བུ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོའི་  
 ཕྱིར་དམ་པར་བརྩེ་དགོས་པ་དང་། ༢༤ གཙོ་བོའི་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་  
 ཐི་བ་བྱུང་གཅིག་གམ་ལྷག་རོན་རྒྱུ་དུ་གཉིས་མཚོད་པར་འབུལ་དགོས་  
 གསུངས་པ་བཞིན་དུ། དེ་དག་གིས་ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་ལ་གཙོ་བོའི་སྐུ་དུང་དུ་  
 ཁོང་འབུལ་ཕྱིར་གདན་དངས་སོ།

<sup>༢༥</sup> ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་ནང་ཤིམ་ཞོན་བུ་བའི། མི་དང་པོ་དང་། ཚས་པ་དང་།  
 ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་སེམས་གསོལ་སྐྱག་པ་དང་། དམ་པའི་ཐུགས་ཉེད་དང་  
 ལུན་པ་ཞིག་ཡོད་དེ། ༢༦ དམ་པའི་ཐུགས་ཉེད་ཀྱིས་དེ་ལ། རྒྱུད་ཀྱིས་  
 ལྷ་ཡི་སྐ་ཤི་ཀ་མ་མཇལ་བའི་བར་དུ་འཆི་བ་མི་སྐྱོང་ཞེས་མངོན་པར་  
 མཚོད་པས། ༢༧ ཐུགས་ཉེད་ཀྱིས་གང་སྟེ་མཚོད་ཁང་དུ་འོངས། ཡཔ་ཡུམ་  
 གཉིས་པོས་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་སྟོལ་སྐབ་པའི་ཕྱིར། རྒྱུ་རྒྱུ་ལེ་ཤུ་མཚོད་  
 ཁང་ནང་དུ་འབུར་འོངས་པའི་ཚེ། ༢༨ དེས་ཁོང་པང་དུ་ཞུས་ནས། ལྷ་ལ་  
 བསྟོད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ།

༢༩ ཀྱི་རོ་བོ་ད་ལྟེད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་དུ།

ལྟེད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་ཞི་བདེར་འགོ་རུ་གནང་།

༣༠ ལྟེད་ཀྱིས་མི་བརྒྱུད་མདུན་དུ་བཤམས་མཚོད་པའི།

ལྟེད་ཀྱི་ཐར་པ་ང་ཡི་མིག་གིས་མཇལ།

31 就是你在万民面前所  
预备的:

32 是照亮外邦人的光,

又是你民以色列的荣耀。

33 孩子的父母因这论耶稣的话就希奇。<sup>34-35</sup> 西面给他们祝福, 又对孩子的母亲马利亚说: 这孩子被立, 是要叫以色列中许多人跌倒, 许多人兴起; 又要作毁谤的话柄, 叫许多人心里的意念显露出来; 你自己心里的心也要被刀刺透。

36 又有女先知, 名叫亚拿, 是亚设支派法内力的女儿, 年纪已经老迈, 从作童女出嫁的时候, 同丈夫住了七年就寡居了,<sup>37</sup> 现在已经八十四岁(或作“就寡居了八十四年”), 并不离开圣殿, 禁食祈求, 昼夜侍奉神。<sup>38</sup> 正当那时, 她进前来称谢神, 将孩子的事对一切盼望耶路撒冷得救赎的人讲说。

39 约瑟和马利亚照主的律法办完了一切的事, 就回加利利, 到自己的城拿撒勒去了。

40 孩子渐渐长大, 强健起来, 充满智慧, 又有神的恩在他身上。

41 每年到逾越节, 他父母就上耶路撒冷去。<sup>42</sup> 当他十二岁的时候, 他们按着节期的规矩上去。<sup>43</sup> 守满了节期, 他们回去, 孩童耶稣仍旧在耶路撒冷。他的父母并不知道,<sup>44</sup> 以为他在同行的人中间, 走了一天的路程, 就在亲族和熟识的人中找他,<sup>45</sup> 既找不着, 就回耶路撒冷去找他。<sup>46</sup> 过了三天, 就遇见他在殿里, 坐在

ཉམ་ཁོང་ནི་ཕྱི་བར་མངོན་པའི་འོད་དང་ནི།།

མི་ཚེ་ཞིམ་ར་ཞིམ་གྱི་དབུ་ལ་ལགས་སོ།།

ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ཉམ་ཡབ་ཡུམ་གཉིས་ཁོང་གི་སྐོར་དུ་སྐྱེས་པ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ། ཉམ་ཤིམ་ཞོན་གྱིས་ཁོང་ཚོར་བྱིན་ལྡན་གནང་ནས་ཡུམ་མིར་ཡམ་ལ། བྱེད་ཚུང་འདི་ནི་ཞིམ་ར་ཞིམ་པ་མང་པོ་འགྲེལ་བ་དང་ལང་བའི་རྒྱུན་དང་། མང་པོས་རྒྱོད་བའི་རྟགས་སུ་བརྟུགས་པ་ཡིན། ཉམ་སྤོང་མང་པོའི་བསམ་པ་མངོན་པའི་ཕྱིར། བྱེད་གྱི་སྤོང་ལའང་རལ་གྱི་སྐྱུར་བར་འགྱུར། སྐྱེས་སོ།།

ཉམ་ཤེར་གྱི་ཚེའི་པ་རུ་ཞིམ་གྱི་བུ་མོ་ཤིན་ཏུ་ཤིང་པའི་ཨན་རུ་བྱ་བའི་ལུང་སྟོན་མ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ཉམ་བྱིས་ཐབས་བྱས་ནས་ཁྱོ་མཉམ་ལོ་བདུན་བཟང་ནས། ལོ་བརྒྱད་ཅུ་གྱུ་བཞི་ལོན་པའི་བར་མོ་རེང་ལ་བཟང་དེ། ཉིན་མཚན་མེད་པར་སྤྱད་གནས་དང་སྟོན་ལམ་གྱིས་བསྐྱེན་བཀུར་བྱེད་ཅིང་མཚོན་ཁང་ནས་མ་བྲལ་དོ། ཉམ་དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་འོངས་ནས། ལྷ་ལ་གཏང་རག་ལུལ་དེ། ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཐར་པ་ལ་སྐྱུག་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཁོང་གི་སྐོར་དུ་སྐྱེས་སོ།།

ཉམ་གཙོ་པོའི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་ནས། ག་ལེལ་དུ་ཉིད་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ན་རྩ་རེད་དུ་ལོག་པེབས་སོ། ཉམ་བྱེད་ཚུང་དེ་ཚེར་སྤོང་ཅིང་། སྟོབས་དང་ལྡན་དེ། མཁྱེན་རབ་གྱིས་གང་ནས། ཁོང་གི་ཐོག་ཏུ་སྐྱ་ཡི་ཐུགས་རྗེ་ཡོད་དོ།།

ཉམ་རེ་བཞིན་པེ་སག་གི་དུས་ཚེན་ལ་ཡབ་ཡུམ་ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་པེབས་སོ། ཉམ་ཁོང་དགུང་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ལོན་ནས། ལུགས་སོལ་བཞིན་དུ་ཁོང་ཚོ་དེར་པེབས་སོ། ཉམ་དུས་ཚེན་ཐོན་དེ་བྱིར་ལོག་སྐབས། བྱེད་ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་ལ་རྒྱབ་ཏུ་ལུས་ཀྱང་ཡབ་ཡུམ་གྱིས་མ་མཁྱེན་དོ། ཉམ་ལམ་གཉིས་ཚོའི་སྤོང་ན་ཡོད་དོ་བསམས་དེ། ཉིན་ལམ་གཉིས་ཕྱིན་ནས། གཉེན་དང་ངོ་ཤེས་རྣམས་གྱི་སྤོང་ན་བཅོལ་དོ། ཉམ་མ་ཐོབ་པ་དང་ཁོང་འཚོལ་ཞིང་ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོག་སྟེ། ཉམ་ཞག་གསུམ་གྱི་རྗེས་

教师中间，一面听，一面问。  
 47 凡听见他的，都希奇他的聪明和他的应对。  
 48 他父母看见就很希奇。他母亲对他说：我儿！为什么向我们这样行呢？看哪！你父亲和我伤心来找你！  
 49 耶稣说：为什么找我呢？岂不知我应当以我父的事为念么（或作“岂不知我应当在我父的家里吗”）？  
 50 他所说的这话，他们不明白。  
 51 他就同他们下去，回到拿撒勒，并且顺从他们。他母亲把这一切的事都存在心里。  
 52 耶稣的智慧和身量（“身量”或作“年纪”），并神和人喜爱他的心，都一齐增长。

སྤྱི་ཚུལ་གྱི་མཚན་ལང་ནང་སློབ་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་དགྲིལ་དུ་བཞུགས་ཏེ།  
 47 དེ་དག་ལས་ཚོས་གསལ་ཞིང་བཀའ་འདྲི་མཛད་པ་མཇལ་དོ།  
 48 རྒྱུ་གི་མཉམ་ཆུ་དང་བཀའ་ལན་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་དོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ།  
 49 རྒྱུ་མཇལ་ནས་ཡ་མཚན་དུ་གྱུར་ཏེ། ཡུམ་གྱིས་ཁོང་ལ། བྱ། ཅེ་ལ་ང་ཚོར་འདྲི་རྟུན་བྱས། རྩོད་ཀྱི་ལ་དང་ངས་སེམས་འཇུགས་ཤིང་རྩོད་བཅའ་བ་ཡིན། རྒྱས་པ་དང་།  
 50 རྒྱུ་གིས་ང་ཅེ་ལ་བཅའ་བ་ཡིན། ང་ནི་ངའི་ཡབ་ཀྱི་ཁང་པར་ཡོད་དགོས་པ་མི་ཤེས་སམ། གསུངས་ཀྱང་།  
 51 དེ་དག་གིས་དེ་མ་གོའོ།  
 52 རྒྱུ་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་འཕྲོན་ནས་ན་རྩ་རིང་དུ་སེབས་སོ། ཡབ་ཡུམ་གྱི་འབངས་བྱེད་ཅིང་བཞུགས་སོ། ཡབ་ཡུམ་གྱིས་བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་ཡིད་ལ་བཞག་སོ།  
 53 ཡེ་ཤུ་མཉམ་རབ་དང་། རླུ་གཟུགས་དང་། ལྷ་དང་མི་གཉིས་ཀའི་སྣང་དུ་སྤྲུག་པའི་ནང་ཆེར་སྐྱེད་དོ།

**3** 凯撒提庇留在位第十五年，本丢彼拉多作犹太巡抚，希律作加利利分封的王，他兄弟腓力作以土利亚和特拉可尼地方分封的王，吕撒聂作亚比利尼分封的王，<sup>2</sup>亚那和该亚法作大祭司。那时，撒迦利亚的儿子约翰在旷野里，神的话临到他。<sup>3</sup>他就来到约旦河一带地方，宣讲悔改的洗礼，使罪得赦。<sup>4</sup>正如先知以赛亚书上所记的话，说：

**3** རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཉི་བེར་ཡུས་སྲིད་བྱེད་པའི་ལོ་བཅོ་ལྔ་པར། པོན་རྟིན་བེ་ལ་རུ། ཡ་རུ་དུའི་སྤྱི་བྱ་བ་དང་། ཉེ་རོ་དེ་ག་ལིལ་ཡུལ་གྱི་རྩོད་དཔོན་དང་། དའི་རུ་པོ་སི་ལེ་བ་ནི་ཨི་རུ་ར་ཡུ་དང་རྩ་ཀོ་ནི་ཉིའི་རྩོངས་དཔོན་དང་། ལི་སན་ཡུ། ཨ་བི་ལེ་ནའི་རྩོངས་དཔོན་དང་།  
 2 ཨན་རུ་དང་ཀ་ཡ་ཤུ་ལྷ་ཆེན་ལ་ཡོད་དུས་སུ། ཟ་ཀར་ཡའི་བུ་ཡོ་ཉ་ནན་ལ་འབྲོག་སྣོང་ནང་སྤྱི་བཀའ་བྱུང་བས།  
 3 ཡོར་དན་ཆུ་བའི་མཐའ་འཁོར་གྱི་རྩོངས་ཐམས་ཅད་ལ་སེབས་ཏེ། ཟླིག་པ་སེལ་བའི་དོན་དུ། འགྲོད་ཚངས་ཀྱི་ཁུས་ཀྱི་ཚོས་བཤད་དོ།  
 4 ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུའི་མདོ་བ།

在旷野有人声喊着说：  
 预备主的道，  
 修直他的路！  
 5 一切山洼都要填满；  
 大小山冈都要削平！  
 弯弯曲曲的地方要改为  
 正直；

འབྲོག་སྣོང་ནང་གི་རྣམ་དེ་ཡིས།  
 གཙོ་བོའི་གཤེགས་ལམ་བྱོས་ཤིག་དང་།  
 རྩོད་གི་སེབས་ལམ་སྣོང་ཞིག་ཟེར།  
 5 ལུང་པ་ཐམས་ཅད་བཀའ་འགྲུར་ཞིང་།  
 རི་དང་རྣམས་སལ་བར་འགྲུར།  
 ལམ་གྲོག་ཅན་ནི་སྣོང་བར་འགྲུར།

རྒྱལ་པ་ཐམས་ཅད་སྟོམ་པར་འགྱུར།།

༤ དེ་ཡི་རྩིས་སུ་སྣ་ཉིད་ཀྱི།།

ཐར་པ་མི་ཡིས་མཐོང་བར་འགྱུར།།

ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་ནོ། <sup>7</sup> ལྷུས་ལེན་དུ་འོང་བའི་མི་ཚོགས་ལ་ཁོང་གིས།  
དུག་སྐུལ་གྱི་བརྒྱུད་ཁྱོད། འོང་བའི་ཐུགས་ཁྲོ་ལས་ཁྱོད་ཚོ་འབྲོས་པ་སུས་  
བསྟན། <sup>8</sup> འགྲོད་ཚངས་དང་མཚུངས་པའི་འབྲས་བུ་སྦྱེད་ཅིག ཨ་བ་  
ར་ཏམ་ང་ཚོའི་ཡབ་ཡིན་མ་སེམས་ཤིག ངས་ཁྱོད་ལ་བཟེར། ལྷ་ཡིས་དོ་  
འདོད་ཀྱི་མཉམ་མཉམས་ཨ་བ་ར་ཏམ་ལ་བུ་བརྒྱུད་སྦྱེད་པར་བྱས། <sup>9</sup> ད་ཤིང་སྤོང་  
རྒྱམས་ཀྱི་རྩ་བར་སྟར་བཞག་ཡོད་པས། འབྲས་བུ་བཟང་བོ་མི་སྦྱེད་པ་རེ་  
རེ་བཅད་དེ་མི་ལ་འདེབས་སོ་གསུངས་པ་དང་། <sup>10</sup> མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཁོང་  
ལ། འོ་ན་ང་ཚོས་ཅི་བྱ་ལུགས། <sup>11</sup> ཁོང་གིས་ལན་དུ། གོས་གཉིས་ཡོད་པ་  
དེས་མེད་མཁན་ལ་བགོས་ནས་སྦྱིན་ཞིག་ཟ་རྒྱ་ཡོད་པས་ཀྱང་དེ་བཞིན་  
དུ་བྱོས་ཤིག་གསུངས་སོ། <sup>12</sup> ཤོ་གམ་པའང་འོངས་ནས་ལྷུས་སྤངས་ཏེ་  
ཁོང་ལ། སྟོན་པ་ང་ཚོས་ཅི་བྱ་ལུགས་པ་དང་། <sup>13</sup> ཁོང་གིས། ལེན་དགོས་པ་  
ལས་སྟག་མ་ལེན་ཞིག་གསུངས་སོ། <sup>14</sup> དམག་མིས་ཀྱང་ཁོང་ལ། ང་ཚོས་  
ཅི་བྱ་ལུགས་པས་ཁོང་གིས། དབང་དང་སྟངས་ཀྱིས་སུ་ཡང་མ་སྟོག་པོག་ལ་  
ཚོག་ཤེས་ཀྱིས་ཤིག་གསུངས་སོ།།

<sup>15</sup> མི་སྤེལ་ཤི་ཀ་ལ་སྐྱབས་ཅིང་ཡོད་པས། ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟིང་ནང་ཡོ་ཏ་  
ནན་ནི་དེ་མ་ཡིན་ནམ་བསམས་པ་དང་། <sup>16</sup> ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་མི་ཚོགས་  
ལ། ངས་ཁྱོད་ཚོ་ལ་རྒྱུ་གཏོང་གིས། ང་ལས་མཐུ་སྟོབས་ཆེ་བ་དེ་  
ཕེབས་སོ། ང་ཁོང་གི་ཞབས་སྟེན་གྱི་སྟོག་བུ་སྟོལ་དུ་འང་འོས་མ་ཡིན།  
ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཚོར་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དང་མེད་ལྷུས་གསོལ་བར་  
འགྱུར་རོ། <sup>17</sup> ཁོང་རང་གི་གཡུལ་ཁ་ལ་བྱི་དོར་མཛད་པ་དང་། གོ་བང་  
མཛོད་དུ་བསྐྱུ་བྱིར་བྱས་ན་འབྲས་གཞོང་ཡོད། ལུབ་མ་ནི་འཆི་བ་མེད་  
པའི་མེས་སྲིག་པར་འགྱུར་གསུངས་སོ། <sup>18</sup> དེ་འདྲ་བའི་ཞལ་གདམས་  
མང་བོ་མཛད་ཅིང་། མི་སྤེལ་ལ་སྤིན་བཟང་བཤད་དོ། <sup>19</sup> རྗེ་ལྗོངས་དགོན་  
ཉེ་རོ་དུས། གང་ལ་ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་ཞལ་ནས་ཁོའི་བྱ་བོའི་རྒྱུང་མ་ཉེ་རོང་

高高低低的道路要改为  
平坦！

6 凡有血气的，  
都要见神的救恩！

<sup>7</sup> 约翰对那出来要受他洗的  
众人说：毒蛇的种类！谁指示  
你们逃避将来的忿怒呢？<sup>8</sup> 你  
们要结出果子来，与悔改的心  
相称。不要自己心里说：有亚  
伯拉罕为我们的祖宗。我告诉  
你们，神能从这些石头中，给  
亚伯拉罕兴起子孙来。<sup>9</sup> 现在  
斧子已经放在树根上，凡不结  
好果子的树就砍下来，丢在火  
里。<sup>10</sup> 众人问他说：这样，我  
们当作什么呢？<sup>11</sup> 约翰回答  
说：有两件衣裳的，就分给那  
没有的；有食物的，也当这样  
行。<sup>12</sup> 又有税吏来要受洗，  
问他说：夫子，我们当作什么  
呢？<sup>13</sup> 约翰说：除了例定的  
数目，不要多取。<sup>14</sup> 又有兵丁  
问他说：我们当作什么呢？约  
翰说：不要以强暴待人，也不  
要讹诈人，自己有钱粮就当知  
足。

<sup>15</sup> 百姓指望基督来的时候，  
人都心里猜疑，或者约翰是基  
督。<sup>16</sup> 约翰说：我是用水给你们  
们施洗，但有一位能力比我更  
大的要来，我就是给他解鞋带  
也不配。他要用圣灵与火给  
你们施洗。<sup>17</sup> 他手里拿着簸  
箕，要扬净他的场，把麦子收  
在仓里，把糠用不灭的火烧  
尽了。<sup>18</sup> 约翰又用许多别的话  
劝百姓，向他们传福音。<sup>19</sup> 只  
是分封的王希律，因他兄弟之妻  
希罗底的缘故，并因他所行的  
一切恶事，受了约翰的责备；  
<sup>20</sup> 又另外添了一件，就是把约  
翰收在监里。

21 众百姓都受了洗，耶稣也受了洗。正祷告的时候，天就开了，22 圣灵降临在他身上，形状仿佛鸽子；又有声音从天上来，说：你是我的爱子，我喜悦你。

23 耶稣开头传道，年纪约有三十岁。依人看来，他是约瑟的儿子；约瑟是希里的儿子；24 希里是玛塔的儿子；玛塔是利未的儿子；利未是麦基的儿子；麦基是雅拿的儿子；雅拿是约瑟的儿子；25 约瑟是玛他提亚的儿子；玛他提亚是亚摩斯的儿子；亚摩斯是拿鸿的儿子；拿鸿是以斯利的儿子；以斯利是拿该的儿子；26 拿该是玛押的儿子；玛押是玛他提亚的儿子；玛他提亚是西美的儿子；西美是约瑟的儿子；约瑟是犹大的儿子；犹大是约亚拿的儿子；27 约亚拿是利撒的儿子；利撒是所罗巴伯的儿子；所罗巴伯是撒拉铁的儿子；撒拉铁是尼利的儿子；尼利是麦基的儿子；28 麦基是亚底的儿子；亚底是哥桑的儿子；哥桑是以摩当的儿子；以摩当是珥的儿子；珥是约细的儿子；29 约细是以利以谢的儿子；以利以谢是约令的儿子；约令是玛塔的儿子；玛塔是利未的儿子；30 利未是西缅的儿子；西缅是犹大的儿子；犹大是约瑟的儿子；约瑟是约南的儿子；约南是以利亚敬的儿子；31 以利亚敬是米利亚的儿子；米利

ཡུའི་སྐོར་དང་། ཉེ་རོ་དྲུས་བྱས་པའི་ལས་ངན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྲིར་བཀའ་བརྟུན་བྱུང་། ༢༠ ལས་ངན་ཀྱི་སྐོན་མར་ཡོ་ཉ་ན་ན་བཙོན་དུ་བརྟུག་གོ།

༢༡ མི་ཐམས་ཅད་ལ་ལྷུས་གཏོང་བའི་ཚེ། ཡེ་ཤུ་ལའང་སྐུ་ལྷུས་གསོལ་ནས། སྐོན་ལམ་འདེབས་པ་དང་། ཉམ་མཁའ་བྱས་ཏེ། ༢༢ དམ་པའི་སྤྱགས་ཉིད་གཟུགས་དང་ཐུན་ཅིང་སྤྱག་རོན་ལྟར་ཁོང་གི་སྣང་དུ་བབས་ནས། ཉམ་མཁའ་ནས་སྐྱེ་ཞིག་གིས། བྱེད་ནི་ང་རབ་ཏུ་དགའ་བའི་ངའི་སྲས་གཅིག་པོ་ཡིན་གསུངས་སོ།།

༢༣ ཡེ་ཤུས་ཐོག་མར་རང་གི་མཚན་འབྲིན་གཞན་ལ་མངོན་པའི་ཚེ་དགུང་ལོ་སྟུ་ཅུ་ཙམ་ཡོད་དོ། མི་རྣམས་ཀྱི་སྣང་ངོར་ཡོ་སེབ་ཀྱི་སྤྱི་ཡིན་པ་དང་། དེ་ནི་ཨེ་ལིའི་བྱ། ༢༤ དེ་མད་ཐང་ཀྱི་བྱ། དེ་ལེ་སེའི་བྱ། དེ་མེལ་གྱི་བྱ། དེ་ཡན་རྒྱའི་བྱ། དེ་ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱ། ༢༥ དེ་མད་ཐང་ཡུའི་བྱ། དེ་ཨ་མོས་ཀྱི་བྱ། དེ་ན་རུམ་ཀྱི་བྱ། དེ་ཨེལ་ལིའི་བྱ། དེ་ནག་ཤུའི་བྱ། ༢༦ དེ་མ་ཨད་ཀྱི་བྱ། དེ་མད་ཐང་ཡུའི་བྱ། དེ་སེ་མའི་བྱ། དེ་ཡོ་སེག་གི་བྱ། དེ་ཡུ་དུའི་བྱ། ༢༧ དེ་ཡོ་ཉ་ན་རྒྱ་ཀྱི་བྱ། དེ་རེ་སྤའི་བྱ། དེ་ཟེ་རུབ་ལུ་བེལ་ཀྱི་བྱ། དེ་ཤ་ཨལ་ཉི་ཨེལ་ཀྱི་བྱ། དེ་ནེ་རིའི་བྱ། ༢༨ དེ་མེལ་གྱི་བྱ། དེ་ཨད་ཐང་ཀྱི་བྱ། དེ་ཨེ་ལིའི་བྱ། དེ་ཀོ་སམ་ཀྱི་བྱ། དེ་ཨེལ་མ་དམ་ཀྱི་བྱ། དེ་ཨེར་ཀྱི་བྱ། ༢༩ དེ་ཡོ་སེའི་བྱ། དེ་ཨེ་ལི་ཨེ་ཟེར་ཀྱི་བྱ། དེ་ཡོ་རིམ་ཀྱི་བྱ། དེ་མད་ཐང་ཀྱི་བྱ། དེ་ལེ་སེའི་བྱ། ༣༠ དེ་ཤེམ་ཨོན་ཀྱི་བྱ། དེ་ཡུ་དུའི་བྱ། དེ་ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱ། དེ་ཡོ་ནམ་ཀྱི་བྱ། དེ་ཨེལ་ཡུ་གེམ་ཀྱི་བྱ། ༣༡ དེ་མེལ་ཨའི་བྱ། དེ་མན་རྒྱའི་བྱ། དེ་མད་ཉ་ལྷའི་བྱ། དེ་རྒྱ་ཐན་ཀྱི་བྱ། དེ་དུ་བེད་ཀྱི་བྱ། ༣༢ དེ་ཨེ་ཤུའི་བྱ། དེ་ཨོ་བེད་ཀྱི་བྱ། དེ་བོ་ཨས་ཀྱི་བྱ། དེ་སལ་ཨོན་ཀྱི་བྱ། དེ་ན་ཉ་ཤོན་ཀྱི་བྱ། ༣༣ དེ་ཨ་མི་རྒྱ་དབ་ཀྱི་བྱ། དེ་ཨ་རམ་ཀྱི་བྱ། དེ་ཉེས་རོན་ཀྱི་བྱ། དེ་སེ་རེས་ཀྱི་བྱ། དེ་ཡུ་དུའི་བྱ། ༣༤ དེ་ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱ། དེ་ཨེ་སྤག་གི་བྱ། དེ་ཨབ་ར་ཉམ་ཀྱི་བྱ། དེ་ཐ་རྒྱའི་བྱ། དེ་ན་རོར་ཀྱི་བྱ། ༣༥ དེ་སེ་རུག་གི་བྱ། དེ་རེ་སྤའི་བྱ། དེ་སེ་ལེག་གི་བྱ། དེ་ཨེ་བེར་ཀྱི་བྱ། དེ་ཤ་ལུའི་བྱ། ༣༦ དེ་གོ་ནན་ཀྱི་བྱ། དེ་ཨར་ཐག་ཤད་ཀྱི་བྱ། དེ་ཤེམ་ཀྱི་བྱ། དེ་ནོ་ཨའི་བྱ། དེ་ལ་ཞེག་གི་བྱ། ༣༧ དེ་མ་ཤུའི་བྱ། དེ་ཉེ་ཞོག་གི་བྱ། དེ་ཡ་རེད་ཀྱི་བྱ། དེ་མ་ལལ་ཨེལ་ཀྱི་བྱ།

དེ་ཀེ་ནལ་གྱི་བྱ། <sup>31</sup> དེ་ཨ་འོས་གྱི་བྱ། དེ་ཤེད་གྱི་བྱ། དེ་ཨ་དམ་གྱི་བྱ། དེ་  
སྣ་ཡི་སྲས་སོ།།

亚是买南的儿子；买南是玛达他的儿子；玛达他是拿单的儿子；拿单是大卫的儿子；<sup>32</sup> 大卫是耶西的儿子；耶西是俄备得的儿子；俄备得是波阿斯的儿子；波阿斯是撒门的儿子；撒门是拿顺的儿子；<sup>33</sup> 拿顺是亚米拿达的儿子；亚米拿达是亚兰的儿子；亚兰是希斯仑的儿子；希斯仑是法勒斯的儿子；法勒斯是犹大的儿子；<sup>34</sup> 犹大是雅各的儿子；雅各是以撒的儿子；以撒是亚伯拉罕的儿子；亚伯拉罕是他拉的儿子；他拉是拿鹤的儿子；<sup>35</sup> 拿鹤是西鹿的儿子；西鹿是拉吴的儿子；拉吴是法勒的儿子；法勒是希伯的儿子；希伯是沙拉的儿子；<sup>36</sup> 沙拉是该南的儿子；该南是亚法撒的儿子；亚法撒是闪的儿子；闪是挪亚的儿子；挪亚是拉麦的儿子；<sup>37</sup> 拉麦是玛土撒拉的儿子；玛土撒拉是以诺的儿子；以诺是雅列的儿子；雅列是玛勒列的儿子；玛勒列是该南的儿子；该南是以挪士的儿子；<sup>38</sup> 以挪士是塞特的儿子；塞特是亚当的儿子；亚当是神的儿子。

**4** ཡེ་ཤུ་དམ་བའི་སྤྱགས་ཉིད་གྱིས་གང་སྟེ། ལྷ་བོ་ཡོར་དན་ནས་ཕྱིར་  
ཐེབས་པ་དང་། སྤྱགས་ཉིད་གྱིས་ཞག་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་འཕྱོག་  
སྟོང་དུ་མིང་དོ། <sup>1</sup> བདུད་གྱིས་ཁོང་གི་སྤྱགས་སང་དོ། དེ་ཙ་ན་ཁོང་གིས་  
གསོལ་བ་ཅིའང་མ་བཞེས་པས། ཞག་ཚང་བ་དང་བཀའ་སོ། <sup>2</sup> བདུད་  
གྱིས་ཁོང་ལ། ལྷ་ཡི་སྲས་ཡིན་ན། རྗོང་འདི་བག་ལེབ་ཏུ་འཇུག་བའི་བཀའ་  
གཞོང་ཞིག་ཞུས་པ་དང་། <sup>3</sup> ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། མདོ་ན་མི་ནི་བག་  
ལེབ་གཅིག་ཕྱས་མི་འཚོ་ཞེས་བྲིས་འདུག་གསུངས་སོ།།

**4** 耶稣被圣灵充满，从约旦河回来，圣灵将他引到旷野，四十天受魔鬼的试探。<sup>2</sup> 那些日子没有吃什么；日子满了，他就饿了。<sup>3</sup> 魔鬼对他说：你若是神的儿子，可以吩咐这块石头变成食物。<sup>4</sup> 耶稣回答说：经上记着说：人活着不是单靠食物，乃是靠神口里所出的一切话。

<sup>4</sup> དེ་ནས་མཐོན་པོར་མིང་དེ། འཇིག་རྟེན་གྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་  
སྣམ་ཅིག་ཏུ་བསྟན་ཏེ། <sup>5</sup> བདུད་གྱིས། འདི་ཐམས་ཅད་གྱི་དབང་དང་  
དབལ་ངའི་ལག་ཏུ་ཡོད་ཅིང་། དས་སྲུ་ལ་དགའ་བ་དེ་ལ་གཏོང་བས།

<sup>5</sup> 魔鬼又领他上了高山，霎时间把天下的万国都指给他

看，<sup>6</sup> 对他说：这一切权柄、  
荣华，我都要给你，因为这原  
是交付我的，我愿意给谁就给  
谁。<sup>7</sup> 你若在我面前下拜，这  
都要归你。<sup>8</sup> 耶稣说：经上记  
着说：当拜主你的神，单要侍  
奉他。

<sup>9</sup> 魔鬼又领他到耶路撒冷去，  
叫他站在殿顶（“顶”原文  
作“翅”）上，对他说：你若  
是神的儿子，可以从这里跳下  
去；<sup>10</sup> 因为经上记着说：主  
要为你吩咐他的使者保护你；  
<sup>11</sup> 他们要用手托着你，免得你  
的脚碰在石头上。

<sup>12</sup> 耶稣对他说：经上说：不  
可试探主你的神。<sup>13</sup> 魔鬼用完  
了各样的试探，就暂时离开耶  
稣。

<sup>14</sup> 耶稣满有圣灵的能力，回  
到加利利；他的名声就传遍了  
四方。<sup>15</sup> 他在各会堂里教训  
人，众人都称赞他。

<sup>16</sup> 耶稣来到拿撒勒，就是他  
长大的地方。在安息日，照他  
平常的规矩进了会堂，站起来  
要念圣经。<sup>17</sup> 有人把先知以赛  
亚的书交给他，他就打开，找  
到一处写着说：

<sup>18</sup> 主的灵在我身上，  
因为他用膏膏我，  
叫我传福音给贫穷的人；  
差遣我报告：被掳的得  
释放，  
瞎眼的得看见，  
叫那受压制的得自由，

<sup>19</sup> 报告神悦纳人的禧年。

ཁྱེད་ལ་འདྲུལ་བར་བྱའོ།<sup>6</sup> གཤམ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཕྱག་འཚམས་ན། ཐམས་  
ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ་ཞུས་སོ། ། ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། རང་  
གི་རྩ་རྩེ་གཙོ་བོ་ལ་ཕྱག་འཚམས་ཞིང་། ཁོང་འབའ་ཞིག་ལ་བཀའ་རྩེ་བྱོས་  
ཤིག་ཅེས་བྲིས་འདུག་གསུངས་སོ། །

<sup>9</sup> དེ་ནས་ཁོང་ཡེ་ཅུ་གཤམ་ལ་བྲིད་དེ་མཚོང་ཁང་གི་དབུ་ཅེར་བཞག་  
ནས་ཁོང་ལ། <sup>10-11</sup> ཁྱེད་ནི་སྲུང་ཕྱིར་ཕོ་ཉར་བཀའ་རྩལ་ཞིང་། རྡོ་ལ་  
ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་ནི་མི་ཕོག་ཕྱིར། དེ་ཚོའི་ལག་པར་ཁྱེད་ནི་འཁྲུང་བར་  
འགྱུར། ཞེས་བྲིས་པས། ཁྱེད་རྩ་ཡི་སྐས་ཡིན་ན། འདི་ནས་མར་སྐྱེ་བ་པར་  
མཛོད་ཞུས་པ་དང་།

<sup>12</sup> ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། རང་གི་རྩ་རྩེ་གཙོ་བོའི་སྤྲུགས་མ་སང་ཅིག་  
ཅེས་པའི་གསུང་ཡང་འདུག་གསུངས་སོ། །<sup>13</sup> བདུད་ཀྱིས་སྤྲུགས་སང་བེན་  
པ་དང་། དེ་ཞིག་ཁོང་ལས་བྲལ་ཏོ། །

<sup>14</sup> ཡེ་ཤུ་སྤྲུགས་ཉིད་ཀྱི་མཐུ་དང་ཐར་ཏེ། གཤམ་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ཕོག་  
ཕེབས་པ་དང་། ཡུལ་འཁོར་ཡོངས་སུ་ཁོང་གི་རྩ་རྩེ་གསུངས་ཁྲུབ་བོ།  
<sup>15</sup> འདུ་ཁང་རྣམས་ཀྱི་ནང་གསུང་ཚོས་བརྟན་པས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་  
ཁོང་ལ་བརྟེན་དོ། །

<sup>16</sup> ཡེ་ཤུ་སྐྱེད་སྲིངས་པའི་ན་རྩ་རེད་དུ་བྱོན་ནས་དུས་རྒྱུན་ཉར། ཤལ་  
བྲང་ཀྱི་ཞག་ལ་འདུ་ཁང་དུ་ཕེབས་ཏེ། ཚོས་ལྷོག་ཏུ་བཞེངས་པ་ལས།  
<sup>17</sup> ཡུང་སྟོན་པ་ཡེ་གཤམ་འི་མདོ་ལུམ་ནས། ཁོང་གིས་མདོ་བྲེས་ནས་འདི་  
ཉར།

<sup>18</sup> གཙོ་བོའི་སྤྲུགས་ཉིད་ང་ཡི་སྣང་ལ་གནས།  
དབུལ་འཕོངས་རྣམས་ལ་ཕྱིན་བཟང་སྟོག་ཕྱིར་དུ།  
ཁོང་གིས་ང་ལ་སྐུམ་ཀྱིས་སྤྲུགས་མཛོད་དོ།  
བཙོན་པར་སྟོལ་དང་ཕོང་བར་མིག་དང་ནི།  
མནན་པ་བཏང་བའི་འཕྲིན་བཟང་སྟོག་ཕྱིར་དང་།  
<sup>19</sup> གཙོ་བོའི་སྤྲུགས་རྗེའི་ནམ་ལོ་སྟོག་ཕྱིར་མངགས།  
ཞེས་བྲིས་ཡོད་པའི་མཚམས་བརྟེན་དོ། །



༡༥ བཟླགས་ནས་མདོ་བསྐྱེལ་རྟེ། འབས་ཏོག་པ་ལ་སྣལ་ནས་བཞུགས་  
 པ་དང་། འདྲུ་ཁང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་མིག་ཅེར་རེ་རྩ་  
 ཞིང་། ༡༦ ཁོང་གིས། དེ་རིང་ཁྱེད་ཀྱིས་རྣ་བས་ཐོས་སུ་གསུང་འདི་གྲུབ་  
 བོ་གསུངས་སོ། ༡༧ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་བཟླགས་ཤིང་། ཁོང་གི་འལ་  
 རས་ཐོན་པའི་གསུང་སྟོན་པོར་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ནས། **ཡོ་སེབ་ཀྱི་ལུ་**  
 དེ་མ་ཡིན་ནམ་ཞེས་པར་རྒྱུན་སྒྲིལ་སོ། ༡༨ ཁོང་གིས་འདི་རྒྱུང་དུ་ཁྱེད་  
 ཀྱིས་ང་ལ་ཨམ་ཚེ་ཁྱེད་རང་གསོས་ཤིག་ཞེས་པའི་གཏམ་དབེ་ང་ལ་སྐྱུར་  
 ཞིང་། ང་ཚོས་ཐོས་པའི་ཀྱ་པར་**རྣ་རུམ་**དུ་བྱུང་བ། རང་གི་པ་ཡུལ་འདི་  
 རུའང་བྱོས་ཤིག་ཟེར་ཡོད་ལས་ཆེ། ༡༩ ལྷ་སྟོན་པ་སུ་ལའང་རང་གི་  
 ཡུལ་དུ་བཀུར་རྟེ་མི་འབྱུང་ཞེས་ངས་ཁྱེད་ལ་བདེན་པར་ཟེར། ༢༠ **ཞེ་**  
**ལི་ཡུའི་**དུས་སུ་ལོ་གསུམ་དང་རྒྱ་བ་དུག་གནམ་གྱི་ཆར་བ་ཆད་དེ། ས་  
 གཞི་ཡོངས་ལ་སུ་གོ་ཆེན་པོ་བྱུང་བའི་ཆེ། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་**ནང་མོ་རེང་  
 མ་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། ༢༡ དེ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་**ཞེལ་ཡུ་**མ་གནང་བར། **ཆོ་**  
**དོན་གྱི་**གོང་ཁྱེད་ཚོར་ཡང་གྱི་མོ་རེང་མའི་རྩར་གནང་ངོ། ༢༢ ལྷ་སྟོན་  
 པ་**ཞེལ་ཡུའི་**དུས་སུ། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་**ནང་ན་མངོ་ཅན་མང་པོ་ཡོད་  
 ཀྱང་། དེ་རྣམས་གཙང་མར་མ་མཛད་པར། **སི་རི་ཡུ་པ་ན་ཨ་ལུན་**གཙང་  
 བར་མཛད་པ་བདེན་པ་ཡིན་གསུངས་སོ། ༢༣ གསུང་འདི་རྣམས་ཐོས་  
 རས་འདྲུ་ཁང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་ཁྲིམ་ནས། ༢༤ ལངས་རྟེ་  
 ཁོང་གོང་ཁྱེད་ནས་བཏོན་ནས། གཡང་ལ་གཏང་བྱིར་གོང་ཁྱེད་ཆགས་  
 ཡོད་པའི་རི་རུར་དུ་ཁྱེད་རྟོ། ༢༥ འོན་ཀྱང་ཁོང་དེ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་  
 བཞུད་ཅིང་ཕེབས་སོ།།

༢༦ ཁོང་གི་ལེལ་གྱི་གོང་ཁྱེད་ཀྱ་པར་**རྣ་རུམ་**དུ་བྱོན་པ་ལས། ཤབ་བྱང་  
 ཀྱི་འག་ལ་མི་རྣམས་ལ་ཚོས་བསྟན་རྟོ། ༢༧ ཁོང་གི་བཀའ་དབང་དང་  
 ལྡན་པས། ཁོང་གི་བསྟན་པ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་རྟོ། ༢༨ འདྲུ་ཁང་ནང་  
 འགོང་ཞུགས་ཤིག་ཡོད་དེ། དེས་རྒྱུད་ཆེན་པོས། ༢༩ **ཀྱི་ན་རྩ་རེད་**པ་ཡེ་  
 རྒྱ། ཁྱེད་དང་ང་ཚོར་འབྲེལ་བ་ཅི། ང་ཚོ་མེད་པར་མཛད་དུ་ཕེབས་སམ།  
 ཁྱེད་སུ་ཡིན་ངས་ཤེས། ཁྱེད་རྩ་ཡི་དམ་པ་དེ་ལགས་ཞུས་སོ། ༣༠ ཡེ་བྱས་  
 བཀའ་བཏོན་མཛད་ཅིང་དེ་ལ། ལ་རོག་ཁོད་ནང་ནས་ཐོན་ཞེས་བཀའ་

20 于是把书卷起来，交还执  
 事，就坐下。会堂里的人都定  
 睛看他。 21 耶稣对他们说：  
 今天这经应验在你们耳中了。  
 22 众人都称赞他，并希奇他口  
 中所出的恩言；又说：这不是  
 约瑟的儿子吗？ 23 耶稣对他们  
 说：你们必引这俗语向我说：  
 医生，你医治自己吧！我们听  
 见你在迦百农所行的事，也当  
 行在你自己家乡里； 24 又说：  
 我实在告诉你们，没有先知在  
 自己家乡被人悦纳的。 25 我  
 对你们说实话，当以利亚的时  
 候，天闭塞了三年零六个月，  
 遍地有大饥荒，那时，以色列  
 中有许多寡妇， 26 以利亚并没  
 有奉差往他们一个人那里去，  
 只奉差往西顿的撒勒法一个寡  
 妇那里去。 27 先知以利沙的时  
 候，以色列中有许多长大麻风  
 的，但内中除了叙利亚国的乃  
 幔，没有一个得洁净的。 28 会  
 堂里的人听见这话，都怒气满  
 胸， 29 就起来撵他出城，他们  
 的城造在山上；他们带他到山  
 崖，要把他推下去。 30 他却从  
 他们中间直行，过去了。

31 耶稣下到迦百农，就是加  
 利利的一座城，在安息日教  
 训众人。 32 他们很希奇他的  
 教训，因为他的话里有权柄。  
 33 在会堂里有一个人，被污鬼  
 的精气附着，大声喊叫说：  
 34 唉！拿撒勒的耶稣，我们与  
 你有什么相干？你来灭我们  
 吗？我知道你是谁，乃是神的

圣者。<sup>35</sup> 耶稣责备他说：不要作声，从这人身上出来吧！鬼把那人摔倒在众人中间，就出来了，却也没有害他。<sup>36</sup> 众人都惊讶，彼此对问说：这是什么道理呢？因为他用权柄能力吩咐污鬼，污鬼就出来。<sup>37</sup> 于是耶稣的名声传遍了周围地方。

<sup>38</sup> 耶稣出了会堂，进了西门的家。西门的岳母害热病甚重，有人为她求耶稣。<sup>39</sup> 耶稣站在她旁边，斥责那热病，热就退了。她立刻起来服侍他们。<sup>40</sup> 日落的时候，凡有病人的，不论害什么病，都带到耶稣那里。耶稣按手在他们各人身上，医好他们。<sup>41</sup> 又有鬼从好些人身上出来，喊着说：你是神的儿子。耶稣斥责他们，不许他们说话。因为他们知道他是基督。

<sup>42</sup> 天亮的时候，耶稣出来，走到旷野地方。众人去找他，到了他那里，要留住他，不要他离开他们。<sup>43</sup> 但耶稣对他们说：我也必须在别城传神国的福音，因我奉差原是为他。<sup>44</sup> 于是耶稣在加利利的各会堂传道。

**5** 耶稣站在革尼撒勒湖边，众人拥挤他，要听神的道。<sup>2</sup> 他见有两只船湾在湖边；打鱼的人却离开船洗网去了。<sup>3</sup> 有一只船是西门的，耶稣就上去，请他把船撑开，稍微离岸，就坐下，从船上教训众人。<sup>4</sup> 讲完了，对西门说：把船开到水深之处，下网打鱼。<sup>5</sup> 西门说：夫子，我们整夜劳力，并没有打着什么。但依从你的话，我就下网。<sup>6</sup> 他

བསྐོ་བ་དང་། འགོང་བོས་མི་དེ་མི་ཚོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བདེ་བས་ནས། གཞོན་པ་མ་བྱས་པར་འཐོན་སོང་ངོ་། <sup>35</sup> ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ ཏེ་ཕན་ཚུན་སྤྲོས་པ། བཀའ་འདི་ཅི་ཡིན། དབང་དང་མཐུ་ཡིས་འགོང་ པོ་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་། དེ་རྣམས་འཐོན་འགོའོ། <sup>36</sup> དེ་ནས་ཁོང་གི་ མཚན་གྲགས་ལུ་ལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ནང་ལྷབ་བོ།

<sup>38</sup> འདྲུ་ཁང་ནས་བཞེངས་ཏེ་ཤི་མོན་གྱི་ཁྱིམ་དུ་ཕེབས་སོ། ཤི་མོན་གྱི་ ལྷུག་མོ་ལ་ཚ་བའི་ནད་ལྷི་བ་ཡོད་པས། དེའི་དོན་དུ་ཁོང་ལ་ཁྱུས་པ་དང་། <sup>39</sup> མིའི་རྩར་བཞེངས་ནས་ཚ་བའི་ནད་ལ་བཀའ་བརྟེན་མཛད་པས། ཚ་ བ་དངས་ནས། དེ་མ་ཐག་མོ་ལངས་ནས་ཞབས་ཕྱི་ཁྱུས་སོ། <sup>40</sup> ཉི་མ་རུབ་ དུས་སུ་ནད་རིགས་སོ་སོའི་ནད་པ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་དུང་དུ་དངས་པ་ དང་། དེ་རེ་ལ་ཕྱག་བཞག་ནས་གསོ་བར་མཛད་དོ། <sup>41</sup> འགོང་བོ་རྣམས་ ཀྱང་སྐད་ཚེན་བོས། བྱེད་རྣམས་ལུ་ལགས། ལུ་ཞིང་མང་བའི་ནད་ནས་ ཐོན་སོང་ངོ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་པ་ཤེས་པས་བཀའ་བརྟེན་ གནང་ཞིང་ལབ་ཏུ་མ་གནང་ངོ།

<sup>42</sup> ལྷ་ངོ་ཁོང་དབེན་པར་ཕེབས་པ་དང་། མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཁོང་བཙལ་ རས་དུང་དུ་འོངས་ཏེ། ཕར་མི་ཕེབས་པའི་ཕྱིར་ནན་གྱིས་ལུ་ནའང་། <sup>43</sup> བཀའ་ལན་དུ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ཕྱིན་བཟང་འཆད་ཕྱིར་ང་མངགས་ པས། བྱང་ཁྱེར་གཞན་རྣམས་ལའང་འཆད་དགོས་སོ་གསུངས་ནས། <sup>44</sup> ག་ལིལ་གྱི་འདྲུ་ཁང་རྣམས་ནང་ཚོས་བསྟན་ཏོ།

**5** ལྷ་ཡི་བཀའ་ཉན་པའི་ཕྱིར་མི་ཚོགས་འཚང་བའི་ཚེ། ཁོང་གེ་ནེ་ སྤ་རེད་མཚོ་འགམ་ན་མཆིས་ཤིང་། <sup>2</sup> མཚོ་འགམ་ན་གྲུ་གཉིས་ གཟིགས་སོ། ཉ་པ་ནེ་གྲུ་ནས་ཐོན་ཏེ་ཉ་དོལ་འཕྱུ་ཞིང་ཡོད་དོ། <sup>3</sup> ཤི་མོན་ གྱི་ཡིན་པའི་གྲུའི་ནང་ཕེབས་ནས་དེ་ལ། རྣམས་ནས་རུང་ཟད་པར་ བྱེད་དུ་གསུངས་ནས། གདན་ཆགས་ཏེ་གྲུའི་ནང་ནས་མི་ཚོགས་ལ་ཚོས་ བསྟན་ཏོ། <sup>4</sup> གསུང་འཕྲོ་ཟེན་པ་དང་ཤི་མོན་ལ། གཏིང་ཟབ་སར་བྱེད་ ལ་ཉ་འཛིན་ཕྱིར་ཉ་དོལ་ཐོང་ཞིག་གསུངས་སོ། <sup>5</sup> ཤི་མོན་གྱིས། རོ་བོ། མཚན་གང་དཀའ་ལས་བྱས་ཀྱང་ཅང་མ་བཟུང་། ད་བྱེད་ཀྱིས་གསུངས་

བས་གཏང་ངོ་ལྷུ་ནས། <sup>6-2</sup> དེ་ལྷར་བཏང་བས་ཉའི་ཚོགས་ཚེན་པོ་  
 ཞིག་དགར་ནས། ཉ་དོལ་ཚད་པ་ལ་ལྷག་པས། གྲུ་གཞན་གྱི་གྲོགས་པོ་  
 རྣམས་ལ་རོགས་བྱེད་པའི་བདེ་བཏང་ནས། དེ་རྣམས་འོངས་ཏེ། གྲུ་  
 གཞིས་པོ་རུབ་པ་ཚམ་བཀང་ངོ། <sup>7</sup> **ཤི་ཚེན་པོ་རྩོམ་** དེ་མཚོང་བས་ཡེ་  
 ལྷའི་ཞབས་ལ་འཐམ་ནས། གྱེ་ཚོ་བོ། ང་ལྷིག་ཅན་ཡིན་པས། ངའི་ཚ་  
 རས་སར་ཕེབས་ཤིག་ལྷུ་སོ། <sup>8</sup> ཁོ་དང་ཁོ་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་  
 ཉ་ཚོགས་བཟུང་བ་དེ་མཚོང་ནས། ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། <sup>9</sup> **ཤི་ཚེན་གྱི་**  
**གྲོགས་པོ་ཟེ་བད་ཡའི་བུ་ཡ་ཀོབ་དང་ཡོ་ཉ་ནན་**ཡང་དེ་ལྷར་གྱུར་ཏོ།  
 ཡེ་ལྷུ་**ཤི་ཚེན་**ལ། མ་འཇིགས་ཤིག་ཕྱིན་ཆད་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་རྣམས་གཟུང་  
 འོང་གསུངས་སོ། <sup>10</sup> གྲུ་རྣམས་མཚོ་འགམ་ལ་བཏང་ནས་ཐམས་ཅད་  
 ཟུངས་ཏེ་ཁོང་གི་ཞབས་རྗེས་ལ་འབྲངས་སོ།།

<sup>11</sup> ཁོང་གོང་ཁྱེད་ཞིག་ནང་བཞུགས་པའི་ཚོ། མཚོ་ཡིས་གང་བའི་མི་  
 ཞིག་གིས་མཇལ་བ་དང་། ལྷས་ས་ལ་བདེ་བས་ནས། ཚོ་བོ་ལགས། ལྷགས་  
 མཉེས་ན་ང་གཙང་བར་མཚོད་རུས་སོ་ཞེས་ལྷུ་སོ། <sup>12</sup> ཡེ་ལྷུ་ལྷག་  
 བརྒྱུངས་ཏེ། ཁོ་ལ་རེག་ནས། ང་འདོད་དོ། གཙང་བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་  
 པ་དང་། མཚོ་དག་གོ། <sup>13</sup> ཁོང་གིས་དེ་ལ། ཁོང་ལ། དག་པར་གྱུར་པ་མི་  
 རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་པའི་ཕྱིར་རང་གི་ལྷས་མཚོད་བཤོམས་པར་བཞུན་ནས།  
**མོ་ཤེས་**བཀའ་གནང་བ་དེ་ལྷུ་ཞིག་བྱ་བ་དེ་སྲུ་ལ་འང་མ་འཚད་ཅེས་  
 ཅེ་ཚམ་བཀའ་སྐྱེལ་བ། <sup>14</sup> དེ་ཚམ་གྱིས་ཁོང་གི་སྐྱོན་གྲགས་དར་བས། མི་  
 ཚོགས་རྣམས་ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཉན་པ་དང་། རྣད་གསོ་ཕྱིར་འདུས་སོ།  
<sup>15</sup> ཁོང་ནི་དབེན་པར་ལྷགས་དམ་ལ་བཞུགས་སོ།།

<sup>16</sup> ཞག་གཅིག་ཁོང་གིས་ཚོས་སྟོན་པའི་ཚོ། **ག་ལིལ་དང་ཡ་ལུ་དུའི་**  
 ལུལ་ཚོ་རྣམས་དང་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ནས་འོངས་པའི་ས་ཅུ་ཤི་བ་དང་  
 བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོན་པ་བཟུང་ཡོད་པ་ཡིན། ཡེ་ལྷུ་ནང་རྣམས་སེལ་བའི་  
 ཕྱིར་གཙོ་བོའི་ལྷགས་དང་ལྷན་པས། <sup>17</sup> མི་འགས་གཟུང་ཕོག་གཅིག་  
 ཉལ་ཁྲིའི་ཁར་འཁྱུར་ཏེ། རང་དུ་ཁོང་གི་དུང་དུ་འཇོག་པའི་ཐབས་  
 བཅོལ་ཡང་། <sup>18</sup> མི་ཚོགས་མང་ཆུན་གྱིས། རང་དུ་ཁྱེད་བའི་ལམ་མ་  
 ཐོབ། ཐོག་ཁར་འཇོགས་ཏེ་ཐོག་ལྷུ་ནས་མི་དེ་ཉལ་ཁྲི་དང་བཅས་མི་

们下了网，就圈住许多鱼，网  
 险些裂开，<sup>7</sup>便招呼那只船上的  
 同伴来帮助。他们就来，把  
 鱼装满了两只船，甚至船要沉  
 下去。<sup>8</sup>西门彼得看见，就俯  
 伏在耶稣膝前，说：主啊！离  
 开我，我是个罪人！<sup>9</sup>他和一  
 切同在的人都惊讶这一网所打  
 的鱼。<sup>10</sup>他的伙伴西庇太的儿  
 子雅各、约翰，也是这样。耶  
 稣对西门说：不要怕！从今以  
 后，你要得人。了。<sup>11</sup>他们把两  
 只船拢了岸，就撒下所有的，  
 跟从了耶稣。

<sup>12</sup> 有一回，耶稣在一个城  
 里，有人满身长了大麻风，看  
 见他，就俯伏在地，求他说：  
 主若肯，必能叫我洁净了。  
<sup>13</sup> 耶稣伸手摸他，说：我肯，  
 你洁净了吧！大麻风立刻就离  
 了他的身。<sup>14</sup> 耶稣嘱咐他：  
 你切不可告诉人，只要去把身  
 体给祭司察看，又要为你得了  
 洁净，照摩西所吩咐的献上礼  
 物，对众人作证据。<sup>15</sup> 但耶稣  
 的名声越发传扬出去。有极多  
 的人聚集来听道，也指望医治  
 他们的病。<sup>16</sup> 耶稣却退到旷野  
 去祷告。

<sup>17</sup> 有一天，耶稣教训人，有  
 法利赛人和教师在旁边坐  
 着；他们是从加利利各乡村  
 和犹太并耶路撒冷来的。主  
 的能力与耶稣同在，使他能医  
 治病人。<sup>18</sup> 有人用褥子抬着  
 一个瘫子，要抬进去放在耶稣  
 面前，<sup>19</sup>却因人多，寻不出法  
 子抬进去，就上了房顶，从瓦

间把他连褥子绳到当中，正在耶稣面前。<sup>20</sup> 耶稣见他们的信心，就对瘫子说：你的罪赦了。<sup>21</sup> 文士和法利赛人就议论说：这说僭妄话的是谁？除了神以外，谁能赦罪呢？<sup>22</sup> 耶稣知道他们所议论的，就说：你们心里议论的是什么呢？<sup>23</sup> 或说你的罪赦了，或说你起来行走，哪一样容易呢？<sup>24</sup> 但要叫你们知道，人子在地上有赦罪的权柄。就对瘫子说：我吩咐你，起来，拿你的褥子回家去吧！<sup>25</sup> 那人当众入面前立刻起来，拿着他所躺卧的褥子回家去，归荣耀与神。<sup>26</sup> 众人都惊奇，也归荣耀与神，并且满心惧怕，说：我们今日看见非常的事了。

<sup>27</sup> 这事以后，耶稣出去，看见一个税吏，名叫利未，坐在税关上，就对他讲说：你跟我来。<sup>28</sup> 他就撇下所有的，起来，跟从了耶稣。<sup>29</sup> 利未在自己家里为耶稣大摆筵席，有许多税吏和别人与他们一同坐席。<sup>30</sup> 法利赛人和文士就向耶稣的门徒发怨言说：你们为什么和税吏并罪人一同吃喝呢？<sup>31</sup> 耶稣对他们说：无病的人用不着医生；有病的人才用得着。<sup>32</sup> 我来本不是召义人悔改，乃是召罪人悔改。

<sup>33</sup> 他们说：约翰的门徒屡次禁食祈祷，法利赛人的门徒也是这样；惟独你的门徒又吃又喝。<sup>34</sup> 耶稣对他们说：新郎和陪伴之人同在的时候，岂能叫陪伴之人禁食呢？<sup>35</sup> 但日子将到，新郎要离开他们，那日他

ཚོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཡེ་ཤུའི་བྱུང་དུ་ཕབ་བོ། <sup>20</sup> དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡིད་ཚེས་ལ་གཟིགས་ནས་གཟུང་ཕོག་ལ། མི་ཕོ་ཁྱོད་ཀྱི་ཐིག་པ་སེལ་བྱིན་གསུངས་སོ། <sup>21</sup> མཁན་པོ་དང་ཕ་རུ་ཤི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས། རླུ་པ་འདེབས་མཁན་འདི་སྲུ་ཡིན། ལྷ་གཅིག་པོས་མ་གཏོགས་སུས་ཐིག་པ་སེལ་ཐུབ་ཅེས་བསམས་པ་དང་། <sup>22</sup> ཡེ་ཤུས་དེ་མཁུན་ནས་དེ་རྒྱམས་ལ། ལྷིང་ནང་ཅེ་སེམས། <sup>23</sup> ཁྱོད་ཀྱི་ཐིག་པ་སེལ་བྱིན་ཟེར་བ་སྣ་འཇམ། ལངས་ཏེ་འགྲུལ་ཟེར་བ་སྣ། <sup>24</sup> འོན་ཀྱང་མིའི་བྱ་ལ་འཇིག་རྟེན་དུ་ཐིག་པ་སེལ་བའི་དབང་ཡོད་པ། ཁྱོད་ཚོས་ཤེས་པའི་ཕྱིར། ཞེས་གསུངས་ནས་གཟུང་ཕོག་དེ་ལ། དས་ཁྱོད་ལ་ཟེར། ལངས་ལ། ཉལ་ཁྲི་འཁྱུར་ནས་ཁྲིམ་དུ་སོང་ཞིག་གསུངས་སོ། <sup>25</sup> དེ་མ་གཤམ་ཁོ་དེ་ཚོའི་མདུན་དུ་ལངས་ཏེ་ཉལ་ཁྲི་ཁྱུར་ནས། ལྷ་ལ་བསྟོད་ཅིང་ཁྲིམ་དུ་སོང་ངོ། <sup>26</sup> ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། ལྷ་ལ་བསྟོད་དོ། བག་ཚ་ཞིང་། དེ་རིང་ཁྱེད་མཚར་ཞིག་མཐོང་བྱུང་སྟེས་སོ།

<sup>27</sup> དའི་རྗེས་སུ་ཁོང་ཕྱིར་ཕེབས་ནས། ལེ་ཁྲི་བའི་ཤོ་གམ་པ་ཤོ་ཁྲལ་ལེན་སར་བསྐྱད་ཡོད་པར་གཟིགས་ཏེ་དེ་ལ། དའི་ཕྱག་ཕྱིར་འབྲོང་ཞིག་གསུངས་པ་དང་། <sup>28</sup> དེས་ཐམས་ཅད་སྤངས་ཏེ། ལངས་ནས་ཁོང་གི་ཕྱི་བཞིན་འབྲངས་སོ། <sup>29</sup> ལེ་ཁྲིས་རང་གི་ཁྲིམ་དུ་ཁོང་ལ་མགོན་ཚེན་པོ་ཕྱལ་ནས། ཁོང་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་ཤོ་གམ་པ་དང་གཞན་མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཀྱང་ཟོས་སོ། <sup>30</sup> ཕ་རུ་ཤི་པ་དང་མཁན་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ་བུར་བཞུགས་ཏེ། ཤོ་གམ་པ་དང་ཐིག་པ་སེལ་དང་མཉམ་དུ་ཅེ་ལ་བཞུགས་ཏེ་འཁྱུར་བེར་བ་དང་། <sup>31</sup> ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ཡམ་ཚེ་ནི་ཁམས་བཟང་ལ་མི་དགོས་ཀྱི། རད་པ་ལ་དགོས་སོ། <sup>32</sup> ར་ནི་བཟང་པོ་རྒྱམས་འབོད་དུ་མ་འོངས་ཀྱིས། ཐིག་ཅན་རྒྱམས་འབྱོད་ཚངས་ཕྱིར་འབོད་དུ་འོངས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།

<sup>33</sup> དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ། ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་སློབ་མས་ལན་དུ་མར་སྐྱུང་གནས་སུང་ཞིང་སློན་ལམ་འདེབས་སོ། ཕ་རུ་ཤི་པའི་སློབ་མས་ཀྱང་དེ་བཞིན་བྱེད། ཁྱོད་ཀྱི་ཉེ་གནས་ཀྱིས་བཞུགས་ཏེ་འཁྱུང་ངོ་ཞུས། <sup>34</sup> ཡེ་ཤུས། མག་པ་མཉམ་དུ་ཡོད་རིང་ལ་གོགས་པོ་རྒྱམས་སྐྱུང་གནས་སུང་དུ་འཇུག་གས། <sup>35</sup> མག་པ་དང་འབྲལ་བའི་དུས་བསྐེབ་འོང་། དའི་ཚེ་སྐྱུང་

གནས་སྤྱང་འོང་གསུངས་སོ། ༡༥ དཔེ་གཞན་ཡང་བསྟན་པར་མཛད་  
 བྱས། ལྷ་ཀྱ་ཀྱང་གོས་གསར་པ་ནས་ལྷན་པ་ཞིག་བཏུབས་ཏེ། གོས་རྗེས་  
 པར་མི་རྒྱབ། རྒྱབ་ན་གོས་གསར་པ་འང་རལ་ཞིང་། ལྷན་པ་གསར་པ་དེ་  
 གོས་རྗེས་པ་ལ་མཛེས་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༡༦ ལྷ་ཀྱ་ཀྱང་རྒྱན་ཆང་གསར་  
 པ་རྒྱལ་པ་རྗེས་པའི་ནང་དུ་མི་ལྷན་ལྷན་ན་ཆང་གསར་པས་རྒྱལ་པ་གསལ་  
 ཏེ། ཆང་ཡང་འབོ། རྒྱལ་པ་འང་ཞིག་གོ། ༡༧ རྒྱན་ཆང་གསར་པ་རྒྱལ་པ་  
 གསར་པའི་ནང་ལྷན་དགོས་སོ། ༡༨ རྒྱན་ཆང་རྗེས་པ་བཏུང་བ་ལྷན་ཀྱང་  
 གསར་པ་མི་འདོད། རྗེས་པ་དེ་ལེགས་སོ་ཟེར་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

**6** འཕེལ་བྱུང་ཅིག་ལ་ཁོང་ཞིང་ག་རྒྱུད་དེ་ཕེབས་པ་ལས། ཉེ་གནས་  
 རྣམས་ཀྱིས་ལྷན་གཏོག་སྟེ་ལག་པའི་ནང་མཉེས་ནས་ཟོས་སོ། ༡ པ་  
 རུ་ཤི་པ་འགས། འཕེལ་བྱུང་གི་ཞག་ལ་བྱེད་མི་ཚོག་པ་དེ་ཅི་ལ་བྱེད་སྐྱེས་  
 པས། ༡ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། **དུ་བེད་དང་འཁོར་རྣམས་**སྟོགས་དུས་  
 ལྷ་ཅི་བྱས་པ་མ་བཟླགས་སམ། ༢ **ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་ནང་ཞུགས་ཏེ།** ལྷ་མས་  
 མེན་པ་གཞན་གྱིས་ཟ་མི་ཚོག་པའི་ཞལ་ཟས་སྤངས་ནས་ཟོས་ཏེ། འཁོར་  
 ལའང་མ་བྱེན་ནམ། ༤ མེད་བུ་ནི་འཕེལ་བྱུང་གི་གཙོ་བོ་ཡིན་གསུངས་སོ།

༥ ཡང་འཕེལ་བྱུང་ཅིག་ལ་ཁོང་འདུ་ཁང་ལ་ཕེབས་ཏེ་ཚོས་བསྟན་ཏེ།  
 དེར་ལག་པ་གཡམས་པ་བསྐྱམས་པའི་མི་ཞིག་ཡོད་དེ། ༦ མཐའ་བོ་དང་པ་  
 རུ་ཤི་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ལ་སྟངས་འཇུག་པའི་ཕྱིར། འཕེལ་བྱུང་གི་ཞག་ལ་  
 བྱང་གསོ་འམ་མི་གསོ་བརྟམས་སོ། ༧ དེ་ཚོའི་བསམ་པ་མཐུན་ནས། མི་ལག་  
 པ་སྐྱམ་བོ་དེ་ལ། འདིར་ཤོག་ལ་དཀྱིལ་དུ་ལོངས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་།  
 ཁོ་དཀྱིལ་དུ་ལངས་སོ། ༨ ཡེ་ཤུས་དེ་ཚོར། འཕེལ་བྱུང་གི་ཞག་ལ་བཟང་  
 བོ་བྱེད་ཚོག་གམ་ངན་པ་བྱེད་ཚོག་སྟོབ་སྟོབ་ཚོག་གམ་གཙོད་ཚོག་ངས་  
 བྱིད་ལ་འདྲི་གསུངས་ནས། ༩ འཁོར་ཡོད་པ་རྣམས་ལ་གཟེགས་ནས་མི་  
 དེ་ལ་ལག་པ་རྒྱུངས་གསུངས་པས། བརྒྱུངས་ཏེ་ལག་པ་སོས་སོ། ༡༠ དེ་ཚོ་  
 ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ནས། ཡེ་ཤུ་ལ་ཅི་བྱེད་པར་བྱ་ཞེས་བགོས་སོ།

༡༡ དུས་དེའི་ཚོ། ཁོང་ལྷན་གསུངས་དམ་གྱི་ཕྱིར་རེར་ཕེབས་ནས། མཚན་  
 གང་རྣམས་སྟོན་ལམ་བཏབ་བོ། ༡༢ ལྷ་ཀྱ་ཀྱང་ཉེ་གནས་རྣམས་བོས་ནས། བསྟེ་

们就要禁食了。 36 耶稣又设一个比喻，对他们说：没有人把新衣服撕下一块来补在旧衣服上；若是这样，就把新的撕破了，并且所撕下来的那块新的和旧的也不相称。 37 也没有人把新酒装在旧皮袋里；若是这样，新酒必将皮袋裂开，酒便漏出来，皮袋也就坏了。 38 但新酒必须装在新皮袋里。 39 没有人喝了陈酒又想喝新的；他总说陈的好。

**6** 有一个安息日，耶稣从麦地经过。他的门徒掐了麦穗，用手搓着吃。 2 有几个法利赛人说：你们为什么作安息日不可作的事呢？ 3 耶稣对他们说：经上记着大卫和跟从他的人饥饿之时所作的事，连这个你们也没有念过吗？ 4 他怎么进了神的殿，拿陈设饼吃，又给跟从的人吃？这饼除了祭司以外，别人都不可吃。 5 又对他们说：人子是安息日的主。

6 又有一个安息日，耶稣进了会堂教训人，在那里有一个人右手枯干了。 7 文士和法利赛人窥探耶稣，在安息日治病不治病，要得把柄去告他。 8 耶稣却知道他们的意念，就对那枯干一只手的人说：起来！站在当中。那人就起来，站着。 9 耶稣对他们说：我问你们，在安息日行善行恶，救命害命，哪样是可以的呢？ 10 他就周围看着他们众人，对那人说：伸出手来！他把手一伸，手就复了原。 11 他们就满心大怒，彼此商议怎样处治耶稣。

12 那时，耶稣出去，上山祷告，整夜祷告神； 13 到了天

亮，叫他的门徒来，就从他们中间挑选十二个人，称他们为使徒。<sup>14</sup>这十二个人有西门，耶稣又给他起名叫彼得，还有他兄弟安得烈，又有雅各和约翰，腓力和巴多罗买，<sup>15</sup>马太和多马，亚勒腓的儿子雅各和奋锐党的西门，<sup>16</sup>雅各的儿子（“儿子”或作“兄弟”）犹大，和卖主的加略人犹大。

<sup>17</sup>耶稣和他们下了山，站在一块平地上；同站的有许多门徒，又有许多百姓，从犹太全地和耶路撒冷，并推罗、西顿的海边来，都要听他讲道，又指望医治他们的病；<sup>18</sup>还有被污鬼缠磨的，也得了医治。<sup>19</sup>众人都想要摸他；因为有能力从他身上发出来，医好了他们。

<sup>20</sup>耶稣举目看着门徒，说：你们贫穷的人有福了！因为神的国是你们的。<sup>21</sup>你们饥饿的人有福了！因为你们将要饱足。你们哀哭的人有福了！因为你们将要喜笑。<sup>22</sup>人为人子恨恶你们，拒绝你们，辱骂你们，弃掉你们的名，以为是恶，你们就有福了！<sup>23</sup>当那日，你们要欢喜跳跃，因为你们在天上的赏赐是大的。他们的祖宗待先知也是这样。<sup>24</sup>但你们富足的人有祸了！因为你们受过你们的安慰。<sup>25</sup>你们饱足的人有祸了！因为你们将要饥饿。你们喜笑的人有祸了！因为你们将要哀恸哭泣。<sup>26</sup>人都说你们好的时候，你们就有祸了！因为他们的祖宗待假先知也是这样。

<sup>27</sup>只是我告诉你们这听道的人，你们的仇敌，要爱他！恨你们的，要待他好！<sup>28</sup>咒诅你

གཉིས་འདམས་ནས་མིང་ལ་སྐྱེ་ཚབ་བཏགས་སོ། <sup>14</sup> ཁོང་གིས་བེ་ཏྲར་བཏགས་པའི་ཤི་མོན་དང་། དེའི་རུ་བོ་ཨན་རྩེ་ཨ་དང་། ཡ་ཀོབ་དང་། ཡོ་ཏཱ་ནན་དང་། བེ་ལིབ་དང་། བར་ཐོལ་ལྷ་དང་། <sup>15</sup> མད་ལྷ་དང་། ཐོ་ལྷ་དང་། ཨལ་ལྷའི་བུ་ཡ་ཀོབ་དང་། ཟེ་ལོ་ཏེ་བུ་བའི་ཤི་མོན་དང་། <sup>16</sup> ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བུ་ལུ་དུ་དང་། རོ་ལོག་བྱས་པའི་ཀར་ཡོད་པ་ལུ་དུ་དང་བཅུ་གཉིས་སོ།

<sup>17</sup> དེ་རྣམས་དང་མཉམ་འཛུགས་ལས་མར་ལེབས་ནས། ས་ཆ་མཉམ་པ་ཞིག་ལ་ཉེ་གནས་ཀྱི་ཚོགས་ཚན་བོ་དང་། <sup>18</sup> གསུང་ལ་ཉན་ཕྱིར་དང་། རན་ལས་ཐར་ཕྱིར་ཡ་ཏུ་དུ་ཡོངས་དང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དང་། ཚར་དང་ཚོ་དོན་གྱི་རྒྱ་མཚོའི་འགམ་ནས་འོངས་པའི་མི་ཚོགས་ཚན་བོ་དང་མཉམ་བུ་བཟུགས་སོ། འགོད་ཞུགས་རྣམས་ཀྱང་སོས་སོ། <sup>19</sup> ཁོང་ལས་མཐུ་བྱུང་ཞིང་ཐམས་ཅད་སོས་པས། མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་རེག་བར་འདོད་དོ།

<sup>20</sup> ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་སྐྱེན་ཡར་བཏེགས་ཤིང་གཟིགས་ནས། བྱིད་དབུལ་བོ་རྣམས་བདེའོ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤང་བྱིང་གི་ཡིན་ནོ། <sup>21</sup> བྱིད་ད་ལྷ་སྟོགས་པ་རྣམས་བདེའོ། བྱིད་ཚིམ་པར་འགྱུར་རོ། བྱིད་ད་ལྷ་ཏུ་བ་རྣམས་བདེའོ། བྱིད་དགོད་པར་འགྱུར་རོ། <sup>22</sup> བྱིད་ཅག་ལ་མའི་བུའི་དོན་དུ་མི་རྣམས་ཀྱིས་སྤང་ཞིང་། མི་སྤེ་ཞིང་། སྤང་ཅིང་། བྱིད་གྱི་མིང་བཙོག་པ་ལྟར་སྤང་ན་བྱིད་བདེའོ། <sup>23</sup> ལྷ་མ་མཁའ་ཏུ་བྱིད་ལ་རར་བ་ཚེན་བོ་ཡོད་པས། ཉིན་མོ་དེ་ལ་དགའ་ཞིང་མཚོངས་ཤིག་དེའི་མེས་བོ་རྣམས་ཀྱིས་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ལ་དེ་ལྟར་བྱས་སོ། <sup>24</sup> འོན་ཀྱང་བྱིད་བྱུག་བོ་རྣམས་སྟིང་རེ་རྗེ། བྱིད་ལ་སེམས་གསོ་ཐོབ་ཟེ། <sup>25</sup> བྱིད་ད་ལྷ་ཚིམ་པ་རྣམས་སྟིང་རེ་རྗེ། བྱིད་སྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། བྱིད་ད་ལྷ་དགོད་པ་སྟིང་རེ་རྗེ། ལྷ་དན་བྱིད་ཅིང་ཏུ་བར་འགྱུར། <sup>26</sup> མི་ཀུན་གྱིས་བྱིད་ལ་བརྟོད་ན་སྟིང་རེ་རྗེ། དེའི་མེས་བོ་རྣམས་ཀྱིས་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ལ་དེ་ལྟར་བྱས་སོ།

<sup>27</sup> བྱིད་ཉན་མཁན་རྣམས་ལ་ངས་འདི་ལྟར་ཟེར། དག་ལ་བྱམས་པ་བྱོས། སྤང་བ་རྣམས་ལ་བཟང་བོ་བྱོས། <sup>28</sup> བྱིད་ལ་དམོད་པ་རྣམས་

ལ་བྱིན་རྒྱལ་མོ་ཐོང་། བྱིན་ལ་གཤེ་བ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་སྒྲོན་ལམ་ཐོབ།  
 ༡༩ བྱིན་ཀྱི་འགྲམ་བ་ཡ་གཅིག་ལ་འགྲམ་ལྷག་བརྒྱབ་མཐའ་ལ་གཞན་  
 ཡ་གཅིག་ཀྱང་སྒྲོན། ལྷན་བྱིན་ཀྱི་སྤུ་བ་འབྱེད་ན། རྩོད་ལྷན་ཡང་འབྱེད་  
 བ་ལས་མ་འཕྲོགས་ཤིག ༢༠ བྱིན་ལས་སྒྲོང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་སྟེར། ལྷན་  
 བྱིན་ཀྱི་ལོ་རྒྱུ་ལ་མ་ཚོད་ཅིག ༢༡ གཞན་ལས་ཇི་ལྟར་འདོད་པ། དེ་ཀྱང་  
 བཞིན་དུ་གཞན་ལ་བྱོས་ཤིག ༢༢ བྱིན་ལ་བྱམས་མཐའ་ལ་བྱམས་ན། བྱིན་  
 ཀྱིས་ཉ་ལས་ཆེ་བ་ཅི་བྱས། ཐེག་ཅན་གྱིས་ཀྱང་བྱམས་མཐའ་ལ་བྱམས་  
 སོ། ༢༣ བྱིན་ལ་ཕན་མཐའ་ལ་ཕན་ན། ཉ་ལས་ཆེ་བ་ཅི་བྱས། ཐེག་ཅན་  
 གྱིས་ཀྱང་དེ་ལྟར་བྱེད་དོ། ༢༤ བྱིན་ལ་ཐོབ་པའི་རེ་བ་ཡོད་དེ་སྐྱེ་ན། ཉ་  
 ལས་ཆེ་བ་ཅི་བྱས། ཐེག་ཅན་གྱིས་ཀྱང་ཐེག་ཅན་ལ་ཚབ་ཐོབ་བྱེད་སྐྱེ་འོ།  
 ༢༥ དྲམ་ལ་བྱམས་པ་བྱེད་ཅིང་ཕན་ཐོགས་ཤིག ལན་ལ་མི་རེ་བར་སྐྱེས་  
 ཤིག་དང་། བྱིན་ཀྱི་རྩོད་པ་ཆེ་སྟེ། དྲིན་མི་ཤེས་པ་དང་དན་པ་ལའང་ལྷ་  
 རྩོད་པའི་སྣ་བཀའ་དྲིན་ཅན་ཡིན་པས། བྱིན་ཁོང་གི་སྐྱེས་སུ་འགྱུར་  
 འོང་། ༢༦ བྱིན་ཀྱི་ཡབ་སྟོང་རྗེ་ཅན་ཡིན་པ་ལྟར། བྱིན་ཀྱང་སྟོང་རྗེ་ཅན་  
 དུ་གྱུར་ཅིག

༢༧ མཚང་མ་འབྲུ། བྱིན་ལའང་མཚང་མི་འབྲུ། གཤགས་མ་འདེབས།  
 བྱིན་ལའང་གཤགས་མི་འདེབས། བཟོད་པ་སྐྱེད་ཅིག བྱིན་ལའང་བཟོད་  
 པ་སྐྱེད་པར་འགྱུར། ༢༨ རྩོད་ཞིག་བྱིན་ལའང་རྩོད་བར་འགྱུར། བྱིན་  
 ཀྱིས་གང་འཇལ་བའི་བྱེད་ཀྱིས་བྱིན་ལའང་འཇལ་བར་འགྱུར་བས། བྱེད་  
 བཟང་པོ་མནན་ཏེ་སྐྱེགས་ནས་བྱུར་བྱུར་གང་བ་བྱིན་ཀྱི་སྤུ་བར་ལྷག་  
 འོང་གསུངས་སོ། ༢༩ ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ལ་དབུ་ཞིག་ཀྱང་གསུངས་པ།  
 ཁོང་བས་ཁོང་བ་འབྲིད་ལྷན་བཟ། གཉིས་ཀ་དོང་ནང་མི་སྤྱང་དམ།  
 ༣༠ སྒྲོབ་དཔོན་ལས་སྒྲོབ་མ་མི་ཆེ་ནང་། ཡོན་ཏན་མཐར་ཕྱིན་ནས་  
 སྒྲོབ་དཔོན་དང་འདྲ་བར་འགྱུར། ༣༡ ལྷན་གྱི་མིག་ན་སྤྱར་མ་མཐོང་  
 ཡང་། རང་གི་མིག་གི་གཏུང་མ་མི་ཚོར་བ་ཅི་ཡིན། ༣༢ རང་གི་མིག་ན་  
 གཏུང་མ་མི་མཐོང་བར། ལྷན་ལ། བྱིན་ཀྱི་མིག་གི་སྤྱར་མ་དེང་ལ་འདོན་  
 དུ་རྒྱག་ཅེས་ཅི་ལྟར་ཟེར་བྱུབ། ལ་ཚོས་པ་བྱིན་སྒྲོན་ལ་རང་གི་མིག་ནས་

们的，要为他祝福！凌辱你们的，要为他祷告！<sup>29</sup>有人打你这边的脸，连那边的脸也由他打。有人夺你的外衣，连里衣也由他拿去。<sup>30</sup>凡求你的，就给他。有人夺你的东西去，不用再要回来。<sup>31</sup>你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。<sup>32</sup>你们若单爱那爱你们的人，有什么可酬谢的呢？就是罪人也爱那爱他们的人。<sup>33</sup>你们若善待那善待你们的人，有什么可酬谢的呢？就是罪人也是这样行。<sup>34</sup>你们若借给人，指望从他收回，有什么可酬谢的呢？就是罪人也借给罪人，要如数收回。<sup>35</sup>你们倒要爱仇敌，也要善待他们，并要借给人不指望偿还，你们的赏赐就必大了，你们也必作至高者的儿子；因为他恩待那忘恩的和作恶的。<sup>36</sup>你们要慈悲，像你们的父慈悲一样。

<sup>37</sup>你们不要论断人，就不被论断；你们不要定人的罪，就不被定罪；你们要饶恕人，就必蒙饶恕（“饶恕”原文作“释放”）；<sup>38</sup>你们要给人，就必有给你们，并且用十足的升斗，连摇带按，上尖下流的倒在你们怀里；因为你们用什么量器量给人，也必用什么量器量给你们。<sup>39</sup>耶稣又用比喻对他们说：瞎子岂能领瞎子，两个人不是都要掉在坑里吗？<sup>40</sup>学生不能高过先生；凡学成了的不过和先生一样。<sup>41</sup>为什么看见你弟兄眼中有刺，却不想自己眼中有梁木呢？<sup>42</sup>你不见自己眼中有梁木，怎能对你弟兄说：容我去掉你眼中的刺呢？你这假冒为善的人！先去掉自己眼中的梁

木，然后才能看得清楚，去掉你弟兄眼中的刺。

43 因为，没有好树结坏果子，也没有坏树结好果子。  
44 凡树木看果子，就可以认出它来。人不是从荆棘上摘无花果，也不是从蒺藜里摘葡萄。  
45 善人从他心里所存的善就发出善来；恶人从他心里所存的恶就发出恶来；因为心里所充满的，口里就说出来。

46 你们为什么称呼我主啊，主啊，却不遵我的话行呢？  
47 凡到我这里来，听见我的话就去行的，我要告诉你们他像什么人：  
48 他像一个人盖房子，深深的挖地，把根基安在磐石上；到发大水的时候，水冲那房子，房子总不能摇动，因为根基立在磐石上（有古卷作“因为盖造得好”）。  
49 唯有听见不去行的，就像一个人在土地上盖房子，没有根基；水一冲，随即倒塌了，并且那房子坏的很大。

7 耶稣对百姓讲完了这一切的话，就进了迦百农。<sup>2</sup>有一个百夫长所宝贵的仆人害病，快要死了。<sup>3</sup>百夫长风闻耶稣的事，就托犹太人的几个长老去求耶稣来救他的仆人。  
<sup>4</sup>他们到了耶稣那里，就切切的求他说：你给他行这事是他所配得的；<sup>5</sup>因为他爱我们的百姓，给我们建造会堂。<sup>6</sup>耶稣就和他们同去。离那家不远，百夫长托几个朋友去见耶稣，对他说：主啊！不要劳动；因你到我舍下，我不敢当。<sup>7</sup>我也自以为不配去见你，只要你

གཏུང་མ་ལྷུངས་ཤིག དེ་ནས་སྤྱན་གྱི་མིག་གི་སྤྱར་མ་གསལ་པོར་མཐོང་ནས་འདོན་བྱུང་འོང།

43 འབྲས་བུ་ངན་པ་སྐྱེད་པའི་ཚེ་ཤིང་བཟང་པོ་མེད། འབྲས་བུ་བཟང་པོ་སྐྱེད་པའི་ཚེ་ཤིང་ངན་པ་མེད་དེ། 44 ཚེ་ཤིང་རེ་རེའི་བཟང་ངན་འབྲས་བུ་ལས་ཤེས་སོ། ཚོར་མ་ལས་སེ་ཡབ་མི་འབྱུང་། ལྗང་ཚོར་ལས་སྤྱན་འབྲུམ་མི་འབྱུང་། 45 ལྷིང་གི་ནང་ནས་ལུང་པ་དེ་ལ་ནས་འཕྲོན་པས། བཟང་པོས་ལྷིང་གི་མཚོན་བཟང་པོ་ནས་བཟང་པོ་འདོན། ངན་པས་མཚོན་ངན་པ་ནས་ངན་པ་འདོན་ནོ།

46 ངས་སྤྱོད་པ་བཞིན་དུ་མི་བྱེད་པར་ང་ལ། གཙོ་བོ་ལགས། གཙོ་བོ་ལགས་ཅེ་ལ་ཟེར། 47 ངའི་ཚུར་འོངས་ནས་ངའི་བཀའ་ཐོས་ཏེ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་མཁན་སུ་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ངས་ཟེར་ན། 48 ཁང་པ་རྩིག་ཕྱིར་ས་གཏིང་རིང་བྱས་ནས། བྱག་གི་ཁར་རྩིག་མང་བཏིང་མཁན་དང་འདྲའོ། རྩེ་ལོག་བྱུང་ནས་རྒྱའི་ཤུགས་ཁང་པ་དེ་ལ་ཕོག་ཀྱང་བརྟན་པོར་བརྩིགས་པས་མ་གཤམ་སོ། 49 འོན་ཀྱང་ངའི་བཀའ་ཐོས་ནས་མི་བྱེད་མཁན་ནི། མང་མ་འབྲུ་བར་སའི་ཁར་ཁང་པ་བརྩིགས་མཁན་དང་འདྲའོ། རྒྱའི་ཤུགས་ཁང་པ་དེ་ལ་ཕོག་པ་ཙམ་གྱིས་བདེ་བས་ནས། རྩ་བ་ནས་བརྟན་པས་ཞེས་གདམས་སོ།

7 ཁོང་གིས་མི་ཚོགས་ཀྱི་ཐོས་སར་ཞལ་གདམས་རྣམས་གསུངས་ཟེན་པའི་འོག་ཏུ། ཀ་ཡར་རྒྱ་རུ་ལུ་ཕེབས་སོ། 1 བརྒྱ་དཔོན་ཞིག་གི་གཤོག་བོ་གཅེས་པ་ནང་གིས་མནར་ནས་འཆེ་བ་ལ་ཐུག་པས། 2 ཡེ་ཤུའི་སྤྱན་གྲགས་ཐོས་ནས། ཁོའི་གཤོག་བོ་གསོ་བར་མཛད་ཕྱིར། ཡ་རུ་རྒྱ་པའི་ཤུན་བོ་རེ་ཁོང་གི་རྒྱུང་དུ་གདན་འདྲན་པར་བཏང་སྟེ། 3-4 དེ་རྣམས་བསྐོབས་ནས་ཁོང་ལ། ཁོ་ང་ཚོའི་མི་བརྒྱུད་ལ་བྱམས་ཤིང་། ང་ཚོའི་འདུ་ཁང་ཡང་ཁོས་བརྩིགས་པས། བྱེད་གིས་ཁོ་ལ་དེ་ལྟར་མཛད་འོས་སོ་ཞེས་ནན་གྱིས་ཞུས་པས། 5 ཡེ་ཤུ་མཉམ་དུ་ཕེབས་ཏེ། ཁོའི་ཁང་པ་དང་ཉེ་བར་བྱོན་པ་དང་བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་གོགས་བོ་རེ་བཏང་ནས་ཁོང་ལ། རོ་བོ་ལགས། འོ་བརྒྱལ་མ་མཛད་པར་བྱེད་ང་ལྟ་བུའི་ཐོག་འོག་ཏུ་ཕེབས་པར་མི་འོས་པ་མ་ཟད། 7 ང་རང་བྱེད་གྱི་རྒྱུང་དུ་བཅར་བར་



མི་འོས་བསམ་མོ། བཀའ་ཙམ་ཞིག་གཞོང་དང་། ངའི་གཡོག་པོ་གསོ་བར་  
 འགྱུར་རྟེ། ། ང་གཞན་གྱི་དབང་འོག་ཏུ་ཡོད་ནའང་། ངའི་འོག་ལའང་  
 དམག་མི་ཡོད། གཅིག་ལ་སོང་ཟེར་ན་འགྲོ། གཅིག་ལ་ཤོག་ཟེར་ན་འོང་།  
 གཡོག་པོ་ལ་ལས་འདི་བྱས་ཟེར་ན་བྱེད་དོ་ཞེས་ལྟས་སོ། ། ཡེ་ཤུས་དེ་  
 གསན་ནས། ཁོ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ནས། འཁོར་རྣམས་ལ་ཞལ་བསྐྱར་  
 བྱས། མིས་ར་ཞེས་གྱི་ནང་ནའང་འདི་འདྲ་བའི་དད་སེམས་མ་བརྟེན་  
 ངས་བདེན་པ་ཟེར་གསུངས་སོ། །<sup>9</sup> བཏང་བའི་མི་རྣམས་ཁང་པར་ལོག་  
 བསྐྱེད་བས་དུས། གཡོག་པོ་སོས་ཡོད་པར་མཐོང་ངོ། །

<sup>10</sup> རིང་པོར་མ་ལོན་པར་ན་མེན་བྱ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་ཕེབས། ཉེ་  
 གནས་དང་མི་ཚོགས་ཕྱག་བྱེད་སོང་ངོ། །<sup>11</sup> གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱལ་སློང་དང་ཉེ་  
 བར་ཕེབས་པའི་ཚེ། མོ་རེང་མོ་ཞིག་གི་བྱ་གཅིག་ཕུ་ཡིན་པའི་རོ་འཁྱེར་  
 ཞིང་། མོ་དང་མཉམ་དུ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་མང་པོ་ཡོད་དོ། །<sup>12</sup> གཙོ་བོས་  
 མོ་གཟིགས་ནས། སྤོང་རྩེ་འཁྱུངས་ཏེ། མ་ཏུ་ཞིག་གསུངས་ནས། <sup>13</sup> ཉེ་  
 བར་ཕེབས་ཏེ། རོ་སྐམ་ལ་ཕྱག་རེག་པ་དང་། འཁྱུར་མཐན་རྣམས་བསྐྱེད་  
 དོ། ཁོང་གིས། གྱེག་ཞོན་ལྷུ་ ངས་ཁྱེད་ལ་ལོངས་ཤིག་ཟེར་ཞེས་གསུངས་  
 པས། <sup>14</sup> ཤེ་མཐན་དེ་ལངས་ནས་སྐྱ་བ་ལ་ལྷུགས་ཏེ། ཁོང་གིས་བྱ་དེ་  
 མ་ལ་གནང་ངོ། <sup>15</sup> ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འཇིགས་ནས་ལུང་སྟོན་པ་ཚེན་པོ་  
 ཞིག་ང་ཚོའི་དབུས་སུ་བཞེངས། ལྷ་ཡིས་ཉིང་གྱི་མི་སྤེལ་གཟིགས་སོ་ཟེར་  
 ཞིང་། ལྷ་ལ་བསྟོད་དོ། <sup>16</sup> ཁོང་གི་སྐོར་ལ་ལོ་རྒྱུས་འདི་ཡ་ཏུ་དྲ་ཡོངས་  
 དང་། ལུ་ལ་འཁོར་ཀྱང་ཏུ་ལྷུ་བ་པོ།

<sup>17</sup> ཡོ་ཏུ་ནན་ལ་འདི་ཐམས་ཅད་ཁོང་རང་གི་སློབ་མ་རྣམས་ཀྱིས་  
 བཤད་པ་དང་། <sup>18</sup> ཁོང་གི་སློབ་མ་གཉིས་པོས་ཏེ། འཕྱོན་པར་འགྱུར་  
 བ་དེ་ཁྱེད་ལགས་སམ། གཞན་ཞིག་ལ་སྐྱག་པར་བྱ་ཞེས་གཙོ་བོ་ལ་ལྷུ་ཅ་  
 བཏང་ངོ། <sup>19</sup> དེ་གཉིས་ཁོང་གི་དབུས་དུ་བསྐྱེད་བས་ཏེ། ཁོང་ལ་ལྷུས་གསོལ་  
 མཐན་ཡོ་ཏུ་ནན་གྱིས་ང་གཉིས་ཁྱེད་ཀྱི་དབུས་དུ་འདི་ལྷུ་ཅ་བཏང་བས་  
 འཕྱོན་པར་འགྱུར་བ་དེ་ཁྱེད་ལགས་སམ། གཞན་ཞིག་ལ་སྐྱག་པར་བྱ་  
 ཞེས་ལྟས་སོ། <sup>20</sup> དུས་ཚིང་དེ་རང་ལ་ཁོང་གིས་མི་མང་པོ་ནད་དང་།

说一句话，我的仆人就必好了。<sup>8</sup>因为我在人的权下，也有兵在我以下，对这个说：去！他就去；对那个说：来！他就来；对我的仆人说：你作这事！他就去作。<sup>9</sup>耶稣听见这话，就希奇他，转身对跟随的众人说：我告诉你们，这么大的信心，就是在以色列中，我也没有遇见过。<sup>10</sup>那托来的人回到百夫长家里，看见仆人已经好了。

<sup>11</sup>过了不多时（有古卷作“次日”），耶稣往一座城去，这城名叫拿因，他的门徒和极多的人与他同行。<sup>12</sup>将近城门，有一个死人被抬出来。这人是他母亲独生的儿子；他母亲又是寡妇。有城里的许多人同着寡妇送殡。<sup>13</sup>主看见那寡妇，就怜悯她，对她说：不要哭！<sup>14</sup>于是进前按着杠，抬的人就站住了。耶稣说：少年人，我吩咐你，起来！<sup>15</sup>那死人就坐起，并且说话。耶稣便把他交给他母亲。<sup>16</sup>众人都惊奇，归荣耀与神，说：有大先知在我们中间兴起来了！又说：神眷顾了他的百姓！<sup>17</sup>他这事的风声就传遍了犹太和周围地方。

<sup>18</sup>约翰的门徒把这些事都告诉约翰。<sup>19</sup>他便叫了两个门徒来，打发他们到主那里去，说：那将要来的是你吗？还是我们等候别人呢？<sup>20</sup>那两个人来到耶稣那里，说：施洗的约翰打发我们来问你：那将要来的是你吗？还是我们等候别人呢？<sup>21</sup>正当那时候，耶稣治好了许多有疾病的，受灾患的，

被恶鬼附着的，又开恩叫好些瞎子能看见。<sup>22</sup> 耶稣回答说：你们去，把所看见所听见的事告诉约翰，就是瞎子看见，瘸子行走，长大麻风的洁净，聋子听见，死人复活，穷人有福音传给他们。<sup>23</sup> 凡不因我跌倒的，就有福了！

<sup>24</sup> 约翰所差来的人既走了，耶稣就对众人讲论约翰说：你们从前出去到旷野，是要看什么呢？要看风吹动的芦苇吗？<sup>25</sup> 你们出去，到底是要看什么？要看穿细软衣服的人吗？那穿华丽衣服、宴乐度日的人是在王宫里。<sup>26</sup> 你们出去，究竟是要看什么？要看先知吗？我告诉你们，是的，他比先知大多了。<sup>27</sup> 经上记着说：

我要差遣我的使者

在你前面预备道路，

所说的就是这个人。<sup>28</sup> 我告诉你们，凡妇人所生的，没有一个大过约翰的；然而神国里最小的比他还大。<sup>29</sup> 众百姓和税吏既受过约翰的洗，听见这话，就以神为义。

<sup>30</sup> 但法利赛人和律法师没有受过约翰的洗，竟为自己废弃了神的旨意。（29, 30两节或作“众百姓和税吏听见了约翰的话，就受了他的洗，便以神为义；但法利赛人和律法师不受约翰的洗，竟为自己废弃了神的旨意”。）<sup>31</sup> 主又说：这样，我可用什么比这世代的人呢？他们好像什么呢？<sup>32</sup> 好像孩童坐在街市上，彼此呼叫

གཞུག་ཟེར་དང་། འགོང་བོ་ལས་གསོ་བར་མཇུག་དེ། ལོང་བ་མང་བོའི་མིག་འབྱེད་བར་མཇུག་ཅིང་། <sup>22</sup> དེ་གཉིས་ལ་བཀའ་ལན་དུ། སོང་ལ། བྱིད་ཀྱིས་ཇི་ཐོས་པ་དང་མཐོང་བ། ལོང་བས་མཐོང་བ། ཞེ་བོ་འགྲུལ་བ། མཇོ་ཅན་དག་པ། འོན་པས་ཐོས་པ། ཤི་མཁན་ལང་བ། དབུལ་པོས་སྲིན་བཟང་ཐོས་པ་རྣམས་ལོ་ཏྲ་ནན་ལ་ཤོད་ཅིག <sup>23</sup> ངའི་རྒྱུན་གྱིས་དང་པ་མི་ཉམས་པ་རྣམས་བདེའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

<sup>24</sup> ལོ་ཏྲ་ནན་གྱི་བང་ཆེན་སོང་བའི་འོག་དུ། ཡེ་ཤུས་མི་ཚོགས་ལ་ལོ་ཏྲ་ནན་གྱི་སྐོར་ལ་འདི་སྐད་དུ། བྱིད་ཐང་སྟོང་ནང་ཅི་ཞིག་ལ་ལྷ་ཅུ་སོང་། རླུང་གིས་སྐྱོད་པའི་འདམ་བུ་ཞིག་ལ་ལྷ་ཅུ་སོང་ངམ། <sup>25</sup> འོ་ན་ཅི་ཞིག་ལ་ལྷ་ཅུ་སོང་། གོས་འཇམ་པོ་གོན་པ་ཞིག་ལ་ལྷ་ཅུ་སོང་ངམ། གོས་ཟབ་མོ་གོན་ཏེ། ལོངས་སྟོད་ནང་གནས་པ་རྣམས་ནི། རྒྱལ་པོའི་སོ་བྱང་ནང་ཡོད་དོ། <sup>26</sup> འོ་ན་ཅི་ལ་ལྷ་ཅུ་སོང་། ལྷུང་སྟོན་པ་ཞིག་ལ་ལྷ་ཅུ་སོང་ངམ། ལྷུང་སྟོན་པ་ལས་ལྷག་པ་ཞིག་ལ་ལྷ་ཅུ་སོང་ངོ་ཞེས་ངས་ཟེར།

<sup>27</sup> བྱིད་ཀྱི་སྟོན་དུ་ང་ཡི་སོ་ཉ་གཏོང་།།  
དེ་ཡིས་བྱིད་ཀྱི་སྟོན་དུ་ལེབས་ལམ་བཟོ།།  
ཞེས་ཟེས་པ་ཁོང་གི་སྐོར་དུ་ཡིན། <sup>28</sup> ལུང་མེད་ལས་སྐྱེས་མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས། ལོ་ཏྲ་ནན་ལས་ཆེ་བ་གཅིག་ཀྱང་མེད། འོན་ཀྱང་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ནང་ན་རྒྱུང་ཤོས་དེ་ཁོང་ལས་ཆེའོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ། <sup>29</sup> ལོ་ཏྲ་ནན་གྱི་ལྷུས་ཐོབ་པའི་མི་སྡེ་དང་ཤོ་གམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཐོས་ནས་ལྷ་ཡི་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་མངོན་རྟོགས་སྟོང་དོ།།

<sup>30</sup> འོན་ཀྱང་པ་ཅུ་ཤི་པ་དང་ཚོས་ཁྲིམས་ཤེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷུས་མ་སྒངས་པས། ལྷ་ཡི་ཐུགས་དགོངས་རང་གི་ཕྱིར་དུ་མ་སྒངས་སོ། <sup>31</sup> མི་རབས་འདི་ངས་སུ་དང་སྤྱར་བར་བྱ། ཅི་དང་འདྲ། <sup>32</sup> ཁྲོམ་ལ་སྟོང་པའི་བྱིས་པ་ཚོས་ཕན་ཚུན་འབོད་ཅིང་། ང་ཚོས་བྱིད་ཕྱིར་སྐྱིད་བྱ་ལུས་ཀྱང་གར་མ་རྩེས། ང་ཚོས་བྱིད་ཕྱིར་ལྷ་དང་བྱས་ཀྱང་བྱིད་མ་དུས། ཞེས་ཟེར་བ་དང་འདྲའོ། <sup>33</sup> ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལྷུས་གསོལ་མཁན་ལོ་ཏྲ་ནན་བག་ལེབ་མི་ཟ་ཞིང་ཆང་མི་འཐུང་བར་ལེབས་པས། བྱིད་ཚོས་ཁོང་ལ་འདྲེ་

ལྷ་ཀྱ་ཟེར། ༣༤ མིའི་བྱ་བ་ཞིང་འཇུང་ཞིང་འོང་བས། རྒྱུད་ཅག་གིས་  
ཟས་བཟུང་བ་ཅན། ཚང་འཇུང་། ཤོ་གམ་པ་དང་ཕྱི་ཅན་གྱི་གྲོགས་པོའི་  
ཟེར། ༣༥ འོན་ཀྱང་རྩ་ཡི་ཡེ་ཤེས་ལ་དེའི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་མངོན་ཏུགས་  
སྤོང་དོ། ཞེས་ཡེ་ཤེས་གསུངས་སོ།

༣༥ བ་ཅུ་ཤི་པ་ཞིག་གིས་གསོལ་བ་བཞེས་སུ་གདན་ལུས་ནས། ཁོང་  
དེའི་བྱིམ་དུ་ཕེབས་ཏེ། གསོལ་བ་བཞེས་སུ་བཞུགས་པ་དང་། ༣༦ རྒྱུད་  
ལྷོད་དེའི་བྱང་མེད་ཕྱི་ཅན་མ་ཞིག་གིས། ཡེ་ཤུ་བ་ཅུ་ཤི་པའི་བྱིམ་དུ་  
བཞུགས་ཡོད་པ་ཤེས་ནས། རྩིས་རྒྱུ་བཀའ་བའི་ཀ་མ་ཅུའི་བྱིམ་པ་ཞིག་  
ལྷུང་ཏེ། ༣༧ རྩུ་རྒྱབ་དུ་འབས་ཀྱི་རྩེ་ལངས་ནས། དུ་ཞིང་མཆེ་མས་  
འབས་ལྷུས་ཏེ། རྩིས་ཕྱིས་ནས། འབས་ལ་འོ་མང་དུ་བྱས་ནས། རྩིས་རྒྱ་  
བྱུགས་སོ། ༣༨ ཁོང་རྩུ་རྒྱབ་དངས་པའི་བ་ཅུ་ཤི་པས་དེ་མཐོང་ནས། མོ་ནི་  
ཕྱི་ཅན་ཡིན་པས། གཤམ་ཏེ་ལྷུང་སྟོན་པ་ཡིན་ན། ཁོང་ལ་རེག་པའི་བྱང་  
མེད་འདི་སུ་དང་རི་རྩ་བྱ་ཡིན་པ་ཤེས་དགོས་སྟུངས་པ་ལས། ༣༩ ཡེ་ཤེས་  
དེ་ལ། **ཤི་མོན།** ང་ལ་རྩུ་རྒྱ་ཞིག་ཡོད་གསུངས་པ་དང་། དེས་སྟོན་པ་  
ལགས། གསུང་མངོན་ལུས་སོ། ༤༠ ཁོང་གིས། བྱུ་བདག་ཅིག་ལ་ལུ་ལོན་  
པ་གཉིས་ཡོད་དེ། གཅིག་ལ་དི་རྩེ་ལྷ་བརྒྱ་དང་། གཅིག་ལ་ལྷ་བརྒྱའི་  
བྱ་ལོན་ཡོད་དོ། ༤༡ དེ་འཇུག་མ་བྱུ་བས། གཉིས་ཀ་བསལ་ལོ། གང་  
དེས། བྱུ་བདག་ལ་རྩུ་གཤམ་པར་གཅེས་འོང་གསུངས་པ་དང་། ༤༢ **ཤི་མོན།**  
གྱིས། ངའི་བསམ་བཤམ་མང་པོ་བསལ་བ་དེས་རྩུ་གཤམ་པར་གཅེས་འོང་ལུས་  
སོ། ཁོང་གིས། རྒྱུད་ཀྱིས་དྲང་པོར་རྩུ་སོ་གསུངས་ནས། ༤༣ བྱང་མེད་  
དེའི་ཕྱོགས་སུ་འལ་བརྩུར་ནས་**ཤི་མོན།**ལ། བྱང་མེད་འདི་མཐོང་ངམ།  
ང་རྒྱུད་ཀྱི་བྱིམ་དུ་འོངས་པས་ངའི་རྒྱང་པའི་ཁར་རྒྱུད་ཀྱིས་རྩུ་མ་སྟུགས།  
མོས་ངའི་རྒྱང་པ་མཆེ་མས་ལྷུས་ཏེ། རྩིས་ཕྱིས་སོ། ༤༤ རྒྱུད་ཀྱིས་ང་ལ་འོ་  
མ་བྱས། མོས་ང་སྟེབས་པ་ནས་རྩུ་རྒྱ་ལའི་རྒྱང་པར་མ་ཚད་པར་འོ་  
བྱས་སོ། ༤༥ རྒྱུད་ཀྱིས་ངའི་མགོ་ལ་རྩུ་མ་སྟུགས། མོས་ངའི་རྒྱང་པར་  
རྩིས་རྒྱ་བྱུགས་སོ། ༤༦ དེའི་ཕྱིར་ངས་རྒྱུད་ལ་ཟེར། མོའི་ཕྱི་ཅན་པ་མང་ཡང་

说：我们向你们吹笛，你们不跳舞；我们向你们举哀，你们不啼哭。<sup>33</sup>施洗的约翰来，不吃饼，不喝酒，你们说他是被鬼附着的。<sup>34</sup>人子来，也吃也喝，你们说他是贪食好酒的人，是税吏和罪人的朋友。

<sup>35</sup>但智慧之子都以智慧为是。

<sup>36</sup>有一个法利赛人请耶稣和他吃饭；耶稣就到法利赛人家里去坐席。<sup>37</sup>那城里有一个女人，是个罪人，知道耶稣在法利赛人家里坐席，就拿着盛香膏的玉瓶，<sup>38</sup>站在耶稣背后，挨着他的脚哭，眼泪湿了耶稣的脚，就用自己的头发擦干，又用嘴连连亲他的脚，把香膏抹上。<sup>39</sup>请耶稣的法利赛人看见这事，心里说：这人若是先知，必知道摸他的是谁，是个怎样的女人，乃是个罪人。<sup>40</sup>耶稣对他说：西门！我有句话要对你说。西门说：夫子，请说。<sup>41</sup>耶稣说：一个债主有两个人欠他的债；一个欠五十两银子，一个欠五两银子；<sup>42</sup>因为他们无力偿还，债主就开恩免了他们两个人的债。这两个人那一个更爱他呢？<sup>43</sup>西门回答说：我想是那多得恩免的人。耶稣说：你断的不错。<sup>44</sup>于是转过来向着那女人，便对西门说：你看见这女人吗？我进了你的家，你没有给我水洗脚；但这女人用眼泪湿了我的脚，用头发擦干。

<sup>45</sup>你没有与我亲嘴；但这女人从我进来的时候就不住的用嘴亲我的脚。<sup>46</sup>你没有用油抹我的头；但这女人用香膏抹我的脚。<sup>47</sup>所以我告诉你，她许多的罪都赦免了，因为她的爱多；但那赦免少的，他的爱就

少。<sup>48</sup>于是对那女人说：你的

罪赦免了。 49 同席的人心里说：这是什么人，竟赦免人的罪呢？ 50 耶稣对那女人说：你的信救了你；平平安安的回去吧！

**8** 过了不多日，耶稣周游各城各乡传道，宣讲神国的福音。和他同去的有十二个门徒， 2 还有被恶鬼所附、被疾病所累、已经治好的几个妇女，内中有称为抹大拉的马利亚，曾有七个鬼从她身上赶出来， 3 又有希律的家宰苦撒的妻子约亚拿，并苏撒拿，和好些别的妇女，都是用自己的财物供给耶稣和门徒。

4 当许多人聚集、又有人从各城里出来见耶稣的时候，耶稣就用比喻说： 5 有一个撒种的出去撒种。撒的时候，有落在路旁的，被人践踏，天上的飞鸟又来吃尽了。 6 有落在磐石上的，一出来就枯干了，因为得不着滋润。 7 有落在荆棘里的，荆棘一同生长，把它挤住了。 8 又有落在好土里的，生长起来，结实百倍。耶稣说了这些话，就大声说：有耳可听的，就应当听！

9 门徒问耶稣说：这比喻是什么意思呢？ 10 他说：神国的奥秘只叫你们知道；至于别人，就用比喻，叫他们看也看不见，听也听不明。

11 这比喻乃是这样：种子就是神的道。 12 那些在路旁的，就是人听了道，随后魔鬼来，从他们心里把道夺去，恐怕他们信了得救。 13 那些在磐石上

ང་ལ་མང་དུ་གཅེས་པས། མིའི་ཐྲིག་པ་སེལ་ལོ། ཐྲིག་སེལ་ཉུང་ཏུ་ཐོབ་པ་དེས་ཉུང་ཏུ་གཅེས་སོ་གསུངས། ༤༩ དེ་ནས་མོ་ལ། བྱོང་གྱི་ཐྲིག་པ་རྣམས་སེལ་ཟེན་གསུངས་པས། ༥༠ མགོན་པོ་རྣམས་ཀྱིས། ཐྲིག་པ་འང་སེལ་བ་འདི་སྲུ་ཡིན་སྟམ་མོ། ༥༡ ཡེ་ཤུས་མོ་ལ། བྱོང་གྱི་དང་པས་བྱོང་ཐར་བས། ཞི་བདེ་བར་སོང་གསུངས་སོ།།

**8** རིང་པོར་མ་ལོན་པར་ཁོང་གསུང་ཚེས་གནང་ཞིང་། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་མིང་གྱི་ཐིན་བཟང་འཆད་ཅིང་། བྱོང་བྱེད་དང་ཡུལ་ཚོ་བརྒྱད་ནས་ཕེབས་སོ། ཁོང་གི་ཕྱག་ལྗིད་བརྟུ་གཉིས་པོ་དང་། ༢-༣ འགོང་པོ་བདུན་ཐོན་པའི་མག་དལ་མ་ཟེར་པའི་མིར་ཡམས་དང་། ༣ ཉེ་རོ་དྲའི་གཉེར་པ་ཀྱུ་སྟའི་ཚུང་མ་ལོ་ཉན་བྱ་དང་། ལྷ་སན་བྱ་དང་། བུད་མེད་གཞན་ལ་ཅིག་ཡོད་དོ། དེ་རྣམས་འགོང་པོ་དང་ནད་ལས་ཁོང་གིས་བསྐྱབས་པ་ཡིན་ཅིང་། རང་གི་ནོར་ནས་ཁོང་ལ་ཞབས་ཏོག་བྱེད་དོ།།

༤ བྱོང་བྱེད་ཐམས་ཅད་ནས་མི་རྣམས་འོང་སྟེ། མི་ཚོགས་ཚེན་པོ་ཁོང་གི་བུང་དུ་འཛོམས་པའི་ཚོ་ཁོང་གིས་དཔའི་སྒོ་ནས་འདི་སྐད་དུ། ༥ ཞིང་པ་ཞིག་ས་པོན་འདེབས་བྱེད་ཐོན་ཏེ། འདེབས་ཅ་ན་ལ་ཅིག་ལམ་ཁར་འགྲུལ་ཏེ། ཀླང་པས་བརྗེས་གནམ་གྱི་བྱས་ཀྱང་ཐོས་སོ། ༦ ལ་ཅིག་བྲག་གི་ཁར་འགྲུལ་ཏེ། གཤེར་མེད་པས་དོལ་མ་ཐག་ཏུ་སྐམས་སོ། ༧ ལ་ཅིག་ཚོར་གསེབ་ཏུ་འགྲུལ་ཏེ། ཚོར་མ་མཉམ་དུ་སྐྱེས་ནས་མནན་ཏོ། ༨ ལ་ཅིག་ས་བཟང་པོའི་ནང་དུ་འགྲུལ་ཏེ། སྐྱེས་ཏེ་འབྱུང་བརྒྱ་འབྱུར་ཆགས་སོ་གསུང་ཞིང་སྐད་ཚེན་པོས། ཉན་པའི་ན་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉོན་ཅིག་གསུངས་སོ།།

༩ ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས། དཔེ་དེའི་དོན་ཅི་ལགས་ཞུས་པ་དང་ཁོང་གིས། 10 ལྷ་ཡི་རྒྱལ་མིང་གྱི་གསང་བ་རྟོགས་པ་འདི་བྱེད་ལ་གནང་ཡོད་ཀྱང་། གཞན་ལ་དཔའི་སྒོ་ནས་བྱུང་བས། ལྷ་བར་བྱེད་ཀྱང་དེ་ཚོས་མི་མཐོང་ཞིང་། ཐོས་པར་བྱེད་ཀྱང་རྟོགས་པར་མི་བྱེད་དོ།།

11 དཔེ་དེའི་དོན་ནི། ས་པོན་ནི་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཡིན། 12 ལམ་ཁར་འགྲུལ་བ་དེ་བཀའ་ཐོས་ཀྱང་བདུད་འོངས་ནས། དད་པ་མི་བྱེད་པ་དང་མི་ཐར་པའི་བྱིར། ལྷེད་ནས་བཀའ་འཕྲོག་པ་རྣམས་ཡིན། 13 བྲག་ཁར་འགྲུལ་བ་དེ། བཀའ་ཐོས་ནས་དགའ་ཞིང་སྣང་ཡང་། རྩ་བ་མེད་པས་རེ་ཞིག་དང་།

བ་ཕྱེད་ཀྱང་། ཚོད་སྒྲིའི་དུས་སུ་དང་བ་ལོག་བ་རྣམས་ཡིན་ནོ། ༧ ཚོར་གསེབ་བ་ཏུ་འགྲེལ་བ་དེ། བཀའ་ཐོས་ནས་ཡུན་ཙམ་ན་ཚོ་འདིའི་སེམས་ཁུལ་དང་། རྗོར་དང་། འདོད་ཡོན་གྱིས་མནན་ཏེ། འབྲས་བུ་མ་སློན་བ་རྣམས་ཡིན་ནོ། ༧ ས་བཟང་པོར་འགྲེལ་བ་དེ། སྤོང་ལེགས་མོ་དང་བཟང་པོས་བཀའ་ཐོས་ནས། དམ་དུ་བཟུང་སྟེ། བཟོད་སྲན་གྱིས་འབྲས་བུ་སྦྱེད་བ་རྣམས་ཡིན་ནོ།།

༧ སུས་ཀྱང་མར་མེ་སྲར་ནས་སྤོང་གྱིས་མི་འགའ་ལ། ཉལ་ཁྲིའི་འོག་ཏུ་མི་འཛོག་བར་ནང་དུ་འོང་བ་རྣམས་གྱིས་འོད་མཐོང་ཕྱིར། རྟེགས་གྲི་ཁར་འཛོག་གོ། ༧ མངོན་བར་མི་འགྱུར་བ་ཅིའང་སྲས་མེད། ཤེས་བ་དང་མངོན་བར་མི་འགྱུར་བའི་གསང་བ་ཅིའང་མེད། ༧ ཇི་ལྟར་ཉན་བར་ནན་ཏན་གྱིས་སྟོས། ཡོད་མཁན་ལ་སྟོན་བར་འགྱུར་གྱིས། མེད་མཁན་ལས་གང་ཡོད་བསམ་བ་དེའང་འབྱུར་བར་འགྱུར་གསུང་སོ།།

༧ ཁོང་གི་ཡུམ་དང་སྐུ་མཚེད་རྣམས་བསྐྱབས་ནས། མི་ཚོགས་ཀྱི་རྩལ་གྱིས་ཁོང་གི་དུང་དུ་མ་ཐར་བ་དང་། ༧ རྩེད་ཀྱི་ཡུམ་དང་སྐུ་མཚེད་གྱིས་ལྷེད་མཇལ་བར་འདོད་པས། ཕྱི་རོལ་ན་བཞུགས་སོ་ཞེས་ལྷུས་པས། ༧ ཁོང་གིས་དེ་ཚོར། ལྷ་ཡི་བཀའ་ཐོས་ནས་དེ་བཞིན་དུ་ཕྱེད་བ་རྣམས་ངའི་མ་དང་སྐུ་མཚེད་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ།།

༧ ཉེན་གཅིག་ཡེ་ཤུ་ཉེ་གནས་རྣམས་དང་བཅས་ལྷུར་ལྷུགས་ནས། ང་ཚོ་མཚོའི་ཕ་རོལ་དུ་འགྲོའི་གསུངས་ནས་སེབས་སོ། ༧ ལྷུ་འགྲོ་བ་ལས་ཁོང་མནལ་གཟེམས་སོ། མཚོ་ལ་རྒྱང་ཚུབ་དྲག་པོ་ལངས་ནས། ལྷུ་རྒྱས་གང་ཞིང་སོག་གི་ཉེན་བྱུང་བས། ༧ ལྷུ་དུང་དུ་སོང་ནས་མནལ་སང་དེ། ཇོ་བོ་ཇོ་བོ་ལགས། ང་ཚོ་འཚོའི་ལྷུས་བ་དང་། ཁོང་མནལ་སང་དེ། ལྷུ་དང་རྒྱའི་ངར་ལ་བཀའ་བཏོན་མཛད་པས། གཉིས་ཀ་ཚད་ནས་ཞི་བར་གྱུར་ཏེ། ༧ དེ་རྣམས་ལ། རྩེད་ཀྱི་དད་བ་ག་ན་ཡོད་གསུངས་སོ། དེ་ཚོ་འཛོགས་ཤིང་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། ཕན་ཚུན་སྦྱོང་ཞིང་། འདི་སུ་ཡིན། ལྷུ་དང་རྒྱ་ལའང་བཀའ་གནང་སྟེ། ཉན་ནོ་ཞེས་སྐྱས་སོ།།

的，就是人听道，欢喜领受，但心中没有根，不过暂时相信，及至遇见试炼就退后了。<sup>14</sup>那落在荆棘里的，就是人听了道，走开以后，被今生的思虑、钱财、宴乐挤住了，便结不出成熟的子粒来。<sup>15</sup>那落在好土里的，就是人听了道，持守在诚实善良的心里，并且忍耐着结实。

<sup>16</sup>没有人点灯用器皿盖上，或放在床底下，乃是放在灯台上，叫进来的人看见亮光。<sup>17</sup>因为掩藏的事没有不显出来的；隐瞒的事没有不露出来被人知道的。<sup>18</sup>所以，你们应当小心怎样听；因为凡有的，还要加给他；凡没有的，连他自以为有的，也要夺去。

<sup>19</sup>耶稣的母亲和他弟兄来了，因为人多，不得到他跟前。<sup>20</sup>有人告诉他说：你母亲和你弟兄站在外边，要见你。<sup>21</sup>耶稣回答说：听了神之道而遵行的人就是我的母亲，我的弟兄了。

<sup>22</sup>有一天，耶稣和门徒上了船，对门徒说：我们可以渡到湖那边去。他们就开了船。<sup>23</sup>正行的时候，耶稣睡着了。湖上忽然起了暴风，船将满了水，甚是危险。<sup>24</sup>门徒来叫醒了他说：夫子！夫子！我们丧命啦！耶稣醒了，斥责那狂风大浪；风浪就止住，平静了。<sup>25</sup>耶稣对他们说：你们的信心在哪里呢？他们又惧怕又希奇，彼此说：这到底是谁？他吩咐风和水，连风和水也听从他了。

26 他们到了格拉森（有古卷作“加大拉”）人的地方，就是加利利的对面。27 耶稣上了岸，就有城里一个被鬼附着的人迎面而来。这个人许久不穿衣服，不住房子，只住在坟墓里。28 他见了耶稣，就俯伏在他面前，大声喊叫，说：至高神的儿子耶稣，我与你有什么相干？求你不要叫我受苦！29 是因耶稣曾吩咐污鬼从那人身上出来。原来这鬼屡次抓住他；他常被人看守，又被铁链和脚镣锁，他竟把锁链挣断，被鬼赶到旷野去。30 耶稣问他说：你名叫什么？他说：我名叫群；这是因为附着他的鬼多。31 鬼就央求耶稣，不要吩咐他们到无底坑里去。

32 那里有一大群猪在山上吃食。鬼央求耶稣，准他们进入猪里去。耶稣准了他们，33 鬼就从那人出来，进入猪里去。于是那群猪闯下山崖，投在湖里淹死了。34 放猪的看见这事就逃跑了，去告诉城里和乡下的人。35 众人出来要看是什么事；到了耶稣那里，看见鬼所离开的那人，坐在耶稣脚前，穿着衣服，心里明白过来，他们就害怕。36 看见这事的便将鬼附着的人怎么得救告诉他们。37 格拉森四围的人，因为害怕得很，都求耶稣离开他们；耶稣就上船回去了。38 鬼所离开的那人恳求和耶稣同在；耶稣却打发他回去，说：39 你回家去，传说神为你作了何等大的事。他就去，满城里传扬耶稣为他作了何等大的事。

26 ག་ལིལ་ཡུལ་གྱི་ཐང་ཀར་གེ་རྩ་མེན་ཡུལ་དུ་ཕེབས་ནས། 27 རྣམ་སར་འཕྱོད་པ་དང་། མི་འགོང་པོ་ཞུགས་པ་ཞིག་ཡུན་རིང་ནས་གོས་མ་གོན་པར། ཁང་པར་མི་བསྐྱད་ཅིང་། དུར་ཁུང་ནང་བསྐྱད་པའི་གོང་ཁྱེར་དེའི་མི་དེ་དང་ཕྱད་ནས། 28 ཡེ་ཤུས་མི་དེའི་ནང་ནས་ཐོན་ཞིག་གསུངས་པས། ཁོས་ཀྱ་སྒྲ་རྒྱབ་ཅིང་། སྒྲ་དུང་དུ་ལུས་ས་ལ་བདེབས་ནས། རྐང་ཆེན་པོས། ལྷན་མེད་པའི་སྣ་ཡི་སྤས་ཡེ་ཤུ་ལགས། བྱིད་དང་ང་ཚོ་ལ་འབྲེལ་བ་ཅི་ཡོད། ང་ལ་འཚོ་བར་མ་མཛད་ཅེས་ཞུས་སོ། 29 མི་དེ་ལ་ལན་མང་འགོང་པོས་བརྱུངས་ནས། ལྷགས་ཐག་དང་ལྷགས་སྒྲིག་གིས་བཅིངས་ཏེ། མི་རྣམས་ཀྱིས་སྲུང་ཡང་། ལྷགས་ཐག་བཅད་དེ། འགོང་པོས་འབྲོག་སྡོང་ལ་འདེད་དོ། 30 ཡེ་ཤུས། བྱིད་ཀྱི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཞེས་བཀའ་འདྲི་མཛད་པ་དང་། འགོང་པོ་མང་པོ་ཞུགས་ཡོད་པའི་མི་དེས། ང་ཚོའི་མིང་ལ་དམག་དཔུང་ཟེར་རོ་ཞུས་ནས། 31 དེ་ཚོ་གཏིང་རུམ་གྱི་ནང་འགོ་བའི་བཀའ་མི་གནང་ཕྱིར་བཅོལ་དོ།

32 རི་ལ་འཚོ་བའི་ཕག་ལྷུ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ལས། ཕག་གི་ནང་དུ་འཇུག་པའི་དགོངས་པ་གནང་བའི་ཕྱིར་བཅོལ་ནས། ཁོང་གིས་དེ་གནང་བས། 33 འགོང་པོ་རྣམས་ཁོའི་ནང་ནས་ཕྱིར་ཐོན་ཏེ། ཕག་གི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། ཕག་ལྷུ་དེ་གཡང་གཟར་ནས་རྒྱགས་པས་མཚོར་སྐྱངས་ནས་ཤིའོ། 34 ཕག་ཇི་རྣམས་ཀྱིས་ཅི་བྱུང་བ་མཐོང་ནས་བྲོས་ཏེ། གོང་ཁྱེར་དང་གོང་ཚོར་གནས་ཚུལ་ཁྱེར་ནས། 35 ཡུལ་བ་རྣམས་ཅི་བྱུང་བ་བཟུ་ཅ་ཐོན་ཏེ། ཡེ་ཤུའི་དུང་དུ་བསྐྱབས་ནས། འགོང་པོ་ཐོན་པའི་མི་དེ། གོས་གོན་ཏེ། དུན་པ་སོས་ནས། ཡེ་ཤུའི་ཞབས་དུང་དུ་བསྐྱད་པ་མཐོང་ནས་འཇིགས་སོ། 36 མཐོང་བ་རྣམས་ཀྱིས་འགོང་ཞུགས་དེ་ཇི་ལྟར་སོས་པ་བཤད་པས། 37 གེ་རྩ་མེན་གྱི་ཡུལ་འཁོར་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འཇིགས་པས། ཁོང་ལ་ང་ཚོའི་སྣ་ནས་ཕར་ཕེབས་ཤིག་ཞུས་པ་དང་། ཁོང་གྱུ་ལ་ཞུགས་ནས་ལོག་ཕེབས་སོ། 39 འགོང་པོ་ཐོན་པའི་མི་དེས། ང་བྱིད་མཉམ་སྡོད་པར་གཞོང་ཞིག་ཅས་ལྷུ་བ་ལུལ་ཀྱང་། ཡེ་ཤུས་དེ་ཕར་ལ་བཏང་བ་གནང་ཞིང་། 38 བྱིམ་དུ་ལོག་ལྷེ་སྣ་ཡིས་བྱིད་ལ་ཇི་ལྟར་བྱ་བ་

མཛད་པ་གོང་ཅིག་གསུངས་པ་དང་། ཁོ་སོང་ནས་ཡེ་ཤུས་ཁོའི་ཕྱིར་ཇི་  
ཉལ་བྱ་མཛད་པ་གོང་ཁྱེར་ཡོངས་ལ་བཤད་དོ།

༤༠ ཡེ་ཤུ་ལོག་ཐེབས་པའི་ཚེ། ཁོང་ལ་སྐྱུག་པའི་མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཁོང་  
གདན་དུངས་སོ། ༄། འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛད་ཡ་ཨེར་བྱ་བ་འོངས་ནས།  
ཡེ་ཤུའི་ཞབས་དུང་དུ་ལྷུས་ས་ལ་བདམས་ཏེ། ངའི་བྱིམ་དུ་ཐེབས་སུ་  
གསོལ། ༄། ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ཅམ་ལོན་པའི་ངའི་བུ་མོ་གཅིག་ཕུ་འཚེ་བ་ལ་  
ཐུག་ཡོད་ལྷན་སོ།

དེར་ཁོང་ཐེབས་པ་ལས་མི་ཚོགས་ཀྱིས་རུབ་བོ། ༄། ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ཐུག་  
འཇག་ཅིང་ན་བར་སུས་ཀྱང་གསོ་མ་ཐུབ་པའི་བུ་མོ་དང་གཅིག་ཡོད་པ།  
༤༤ སྐྱ་རྒྱབ་ནས་འོངས་ཏེ། ན་བཟའི་སྡེ་མོ་ལ་རེག་པ་ཅམ་གྱིས་མའི་  
ཐུག་ཚད་དོ། ༄། ཡེ་ཤུས་ང་ལ་རེག་མཁན་སུ་ཡིན་གསུངས་པས། ཐམས་  
ཅད་ཀྱིས་ང་མིན་ལྷན་ནས་བེ་རྟོས། རྩོ་བོ་ལགས། མི་ཚོགས་ཀྱིས་བྱེད་ལ་  
རུབ་ཅིང་བཅོར་རོ་ལྷན་སོ། ༄། ཡེ་ཤུས། ངའི་ནང་ནས་མཐུ་སྟོབས་ཤིག་  
ཐོན་པ་ཚོར་བས། གཅིག་གིས་ང་ལ་རེག་པ་ཡིན་འདུག་གསུངས་པས།  
༤༥ བུ་མོ་དང་དེས་ཡིབ་མི་ཐུབ་པར་མཐོང་ནས། འདར་གྱིན་འོངས་ཏེ།  
སྐྱ་དུང་དུ་ལྷུས་ས་ལ་བདམས་ནས། རེག་པའི་རྒྱ་དང་། རེག་པ་ཅམ་གྱིས་  
བན་པ། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་ལྷན་སོ། ༄། ཁོང་གིས་མོ་ལ། བུ་མོ་  
ཁྱོད་ཀྱི་དང་པས་ཁྱོད་ཐར་བ་ཡིན། ཞི་བདེ་བར་སོང་ཞིག་གསུངས་སོ།

༤༦ གསུང་འཕྲོ་མ་ཟེན་པས། དབུ་མཛད་ཀྱི་དུང་ནས་མི་འོངས་ནས་ཡ་  
ཨེར་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བུ་མོ་ཤི་བས། སྟོན་པར་འོ་བརྒྱལ་མ་ལྷན་སོ། ༄། ཡེ་  
ཤུས་དེ་གསན་ནས་དབུ་མཛད་ལ། མ་འཇིགས་ཤིག་དང་པ་རང་བྱོས་  
ཤིག་མོ་སྐར་གསོ་བར་འགྱུར་གསུངས་ནས། ༄། ཁང་པ་ལ་ཐེབས་པའི་  
ཚེ། བེ་རྟོ་དང་། ཡ་ཀོ་བ་དང་། ཡོ་ཏ་ནན་དང་། བུ་མོའི་པ་མ་གཉིས་མ་  
གཏོགས་པས། གཞན་ཁོང་དང་མཉམ་ནང་དུ་ལྷགས་པར་མ་གནང་དོ།  
༤༧ དེར་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཕུ་ཞིང་མུ་དན་བྱེད་པས། ཁོང་གིས་མ་ཕུ་ཞིག་  
མོ་མ་ཤི་བར་ཉལ་ལོ་གསུངས་པ་དང་། ༄། དེ་ཚོས་མོ་ཤི་བར་ཤེས་ནས་

40 耶稣回来的时候，众人迎  
接他，因为他们都等候他。  
41 有一个管会堂的，名叫睚  
鲁，来俯伏在耶稣脚前，求耶  
稣到他家里去； 42 因他有一个  
独生女儿，约有十二岁，快要  
死了。

耶稣去的时候，众人拥挤  
他。 43 有一个女人，患了十  
二年的血漏，在医生手里花尽  
了她一切养生的，并没有一人  
能医好她。 44 她来到耶稣背  
后，摸他的衣裳穗子，血漏立  
刻就止住了。 45 耶稣说：摸  
我的是谁？众人都不承认。  
彼得和同行的人都说：夫子，  
众人拥挤挤紧靠着您。（有  
古卷在此有“你还问摸我的是  
谁吗？”） 46 耶稣说：总有人  
摸我，因我觉得有能力从我身  
上出去。 47 那女人知道不能  
隐藏，就战战兢兢的来俯伏在  
耶稣脚前，把摸他的缘故和怎  
样立刻得好了，当着众人都说  
出来。 48 耶稣对她说：女儿，  
你的信救了你；平平安安的去  
吧！

49 还说话的时候，有人从管  
会堂的家里来，说：你的女儿  
死了，不要劳动夫子。 50 耶稣  
听见就对他讲：不要怕，只要  
信！你的女儿就必得救。 51 耶  
稣到了他的家，除了彼得、约  
翰、雅各，和女儿的父母，不  
许别人同他进去。 52 众人都  
为这女儿哀哭捶胸。耶稣说：  
不要哭。她不是死了，是睡着  
了。 53 他们晓得女儿已经死  
了，就嗤笑耶稣。 54 耶稣拉着

她的手，呼叫说：女儿，起来吧！<sup>55</sup> 她的灵魂便回来，她就立刻起来了。耶稣吩咐给她东西吃。<sup>56</sup> 她的父母惊奇得很；耶稣嘱咐他们，不要把所作的事告诉人。

**9** 耶稣叫齐了十二个门徒，给他们能力、权柄，制服一切的鬼，医治各样的病，<sup>2</sup> 又差遣他们去宣传神国的道，医治病人，<sup>3</sup> 对他们说：行路的时候，不要带拐杖和口袋，不要带食物和银子，也不要带两件褂子。<sup>4</sup> 无论进哪一家，就住在那里，也从那里起行。<sup>5</sup> 凡不接待你们的，你们离开那城的时候，要把脚上的尘土踏下去，见证他们的不是。<sup>6</sup> 门徒就出去，走遍各乡宣传福音，到处治病。

<sup>7</sup> 分封的王希律听见耶稣所作的一切事，就游移不定；因为有人说：是约翰从死里复活；<sup>8</sup> 又有人说：是以利亚显现；还有人说：是古时的一个先知又活了。<sup>9</sup> 希律说：约翰我已经斩了，这却是什么人？我竟听见他这样的事呢？就想要见他。

<sup>10</sup> 使徒回来，将所作的事告诉耶稣，耶稣就带他们暗暗的离开那里，往一座城去；那城名叫伯赛大。<sup>11</sup> 但众人知道了，就跟着他去；耶稣便接待他们，对他们讲论神国的道，医治那些需医的人。<sup>12</sup> 日头快要平西，十二个门徒来对他说：请叫众人散开，他们好往四面乡村里去借宿找吃的，因为我们这里是野地。<sup>13</sup> 耶稣说：你们给他们吃吧！门徒

ཁོང་ལ་ཁྲེལ་དགོད་བཏང་ངོ། །<sup>55</sup> ཡོ་ཤུས་མིའི་ལག་པ་ནས་བཟུང་སྟེ། སྤུ་མོ་ལོངས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་རྩལ་མ་ཐག་གུ། །<sup>56</sup> དེའི་དབུགས་ཕྱིར་ལོག་ནས་ལངས་སོ། སྤུ་མོ་ལ་ཁ་ཟས་ཐོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ། །<sup>57</sup> ས་མ་གཉིས་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ། ཁོང་གིས་དེ་དག་ལ་ནན་ཏན་མངོད་ཅིང་། བྱ་བ་འདི་སྤུ་ལའང་མ་འཆད་གསུངས་སོ། །

**9** ལྷ་ཚབ་བཅུ་གཉིས་པོ་བོས་ནས། འགོང་བོ་ཐམས་ཅད་སྐོད་པ་དང་། རྟན་གསོ་བའི་མཐུ་དང་དབང་བསྐྱར་དེ། <sup>1</sup> ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ཚོས་བཤད་པ་དང་། རྟན་གསོ་ཕྱིར་མངགས་དེ། <sup>2</sup> འདི་སྐད་དུ། ལམ་གྱི་ཕྱིར་དབུགས་བའམ། སྐྱེ་ལྷག་གམ། རྒྱགས་སམ། དངུལ་ལམ། གོས་གཉིས་སམ། གཞན་ཅིའང་མ་བྱིར། <sup>3</sup> ཁང་བ་གང་དུ་ཞུགས་ན། ཡུལ་དེ་ནས་མ་འཐེགས་པའི་བར་དེར་སྤོད་ཅིག །<sup>4</sup> བྱེད་མི་བསུ་བ་དེར་དེ་ཚོར་མངོན་ཏེ་གསོ་ཕྱིར་དུ། ཤོང་ཁྲེར་དེ་ནས་འགོ་དུས་སུ། ཀླང་བ་ལས་རྩལ་སྤུགས་ཤིག་གསུང་སོ། <sup>5</sup> དེ་རྣམས་སོང་སྟེ། ཡུལ་ཚོ་རྣམས་ནང་སྲིན་བཟང་བཤད་ཅིང་ཡུལ་ཀུན་གྱི་རྟན་པ་རྣམས་གསོས་སོ། །

<sup>6</sup> མི་ལ་ལས་ཡོ་ཏན་གཤིན་པོའི་ཁོང་ནས་ལངས་སོ། ལ་ལས་མི་ལུ་བྱང་ངོ། ལ་ལས་སྲོན་གྱི་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་སྐར་ལངས་སོ་སྐྱས་པས། སྐོངས་དཔོན་ཉེ་རོ་དྲེས་དེ་ཐམས་ཅད་ཐོས་ནས། ཅི་བྱ་མ་ཤེས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། <sup>7</sup> ཡོ་ཏན་གྱི་སྐྱེ་ངས་བཅད་པས། རྐང་ཆ་འདི་འདྲ་ཐོས་པའི་མི་དེ་སྤུ་ཡིན་སྐྱས་ནས་མངལ་བར་རུམ་སོ། །

<sup>8</sup> ལྷ་ཚབ་རྣམས་ལོག་བསྐྱེབས་ནས། ཇི་བྱས་པ་རྣམས་ཁོང་ལ་ཞུས་སོ། དེ་རྣམས་སོ་སོར་བྲིད་དེ། **བེད་ཙ་ཡི་དུ་བྱ་བའི་གོང་ཁྲེར་ལ་ལེབས་སོ།** <sup>9</sup> མི་ཚོགས་ཀྱིས་གོ་ནས་ཕྱིར་འབྲང་བ་དང་ཁོང་གིས་བསྟེན་ཞིང་། **ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་སྐོར་དུ་གསུངས་ནས།** རྟན་གསོ་དགོས་པ་རྣམས་གསོས་པར་མངོད་དོ། <sup>10</sup> ཉེ་མ་ཕྱི་ཡོལ་ལ། ཉེ་གནས་བཅུ་གཉིས་པོ་སྐྱེ་དུང་དུ་འོང་སྟེ། འདིར་དབེན་པ་ཡིན་དེ། མི་ཚོགས་ཉེ་འཁོར་གྱི་ཡུལ་ཚོ་དང་གོང་ལ། དགོངས་མོར་སྤོད་པ་དང་བཟུང་བཏུང་འཚོལ་བར་འགོ་བའི་དགོངས་པ་གནོང་ཞིག་ཞུས་སོ། <sup>11</sup> ཁོང་གིས། འདི་རྣམས་ལ་ཟ་རྒྱ་བྱེད་



ཀྱིས་སྤྱོད་ཞེས་གསུངས་སོ། དེ་རྣམས་ཀྱིས། ང་ཚོ་སོང་ནས་མི་ཚོགས་  
 འདིའི་ཕྱིར་ཁ་ཟས་མི་ཉོ་ན། འདིར་བག་ལེབ་ལྡང་དང་ཉ་གཉིས་ལས་ལྷག་  
 མེད་ལུས་སོ། །<sup>14</sup> དེར་མི་སྣོད་ལྡང་ཙམ་ཡོད་དོ། ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྣམས་  
 ལ། མི་རྣམས་ལྡང་བཅུ་ལྡང་བཅུའི་ཚོ་ལག་ཏུ་སྤྲོད་ཚུགས་གསུངས། །<sup>15</sup> བཀའ་  
 བཞེན་ཏུ་ཐམས་ཅད་སྤྲོད་ཏུ་བརྟུག་གོ། །<sup>16</sup> ཁོང་གིས་བག་ལེབ་ལྡང་  
 ཉ་གཉིས་སོ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ནས། རྣམ་མཁའ་ལ་གཟུགས་ཤིང་། བྱིན་  
 རྒྱབས་མཛད་དེ་བཅག་ནས། མི་ཚོགས་ལ་འགྲེམ་ཕྱིར་ཉེ་གནས་རྣམས་  
 ལ་གནང་ངོ་། །<sup>17</sup> ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཟོས་ཏེ་ཚོམ་ནས་ལྷག་པའི་སྤུལ་བུ་  
 ཅེས་པོ་བརྟུ་གཉིས་སྐངས་སོ།།

<sup>18</sup> ཁོང་ཟུར་དུ་སྤྲུགས་དམ་ལ་བཞུགས་ཅ་ན། ཉེ་གནས་རྣམས་ཡོད་  
 པ་དང་ཁོང་གིས་མི་རྣམས་ཀྱིས་ང་སུ་ཡིན་ཟེར་ཞེས་བཀའ་འདྲི་མཛད་  
 པས། །<sup>19</sup> ལྷ་ལན་དུ། ལ་ལས་ལུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཉ་ཉན་དང་། ལ་ལས་  
 ཨེ་ལི་ཡུ། ལ་ལས་སྡོན་གྱི་ལྷང་སྡོན་པ་གསོན་པོར་བཞེངས་པ་ཞེས་ལགས་  
 ཟེར་རོ་ལུས། །<sup>20</sup> བྱེད་ཀྱིས་ང་སུ་ཡིན་ཟེར་གསུངས་པའི་ལྷ་ལན་དུ། བེ་  
 རྟོས། ལྷ་ཡི་མྱ་ཤི་ཀ་ལགས་ལུས་སོ།།

<sup>21</sup> ཁོང་གིས་དེ་སུ་ལའང་མི་འཚད་པའི་ཕྱིར་ཉན་ཉན་མཛད་ནས།  
<sup>22</sup> མིའི་བུ་སྤྲུག་བསྐལ་མང་པོ་སྦྱང་བ་དང་། ཁོང་ཟན་པོ་དང་། སྐྱ་ཚེན་  
 དང་། མཁན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་སྤོང་བ་དང་། བཀྲོང་བ་དང་། ཞག་གསུམ་  
 པ་ལ་གསོན་པོར་བཞེང་བར་དགོས་ཞེས་གསུངས་སོ། །<sup>23</sup> ཁོང་གིས་མི་  
 ཐམས་ཅད་ལ། ངའི་རྗེས་སུ་འབྲང་བར་འདོད་པ་དེས། བདག་འཛོན་  
 སྤོང་ལ། ཉེན་རེ་བཞེན་རང་གི་རྒྱུང་ཤིང་འཁྱུར་ལ་ངའི་རྗེས་སུ་འབྲོང་།  
<sup>24</sup> རང་སློབ་སྦྱོབ་འདོད་པ་དེས་བརྟན་པའི་དོན་རང་སློབ་བརྟན་པ་  
 དེས་སྦྱོབ་པར་འཇུག། <sup>25</sup> མི་ལ་འཇིག་རྟེན་ཉིལ་པོ་ཐོབ་ཀྱང་། རང་སློབ་  
 བརྟན་ན་ཅི་པན། <sup>26</sup> ང་དང་ངའི་བཀའ་ལ་ངོ་ཚ་བ་ལ། མིའི་སྤུལ་ཀྱང་  
 ཉིད་དང་ཡལ་དང་པོ་ཉ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་གཟི་བརྗེད་ནང་འཕྱོར་པའི་  
 ཚོ་ངོ་ཚ་བར་བྱའོ། <sup>27</sup> འདིར་ཡོད་པ་ཁ་ཅིག་གིས། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤིང་མ་  
 མཛལ་བའི་བར་དུ་འཚི་བ་མི་སྦྱང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་  
 སོ།།

说：我们不过有五个饼，两条鱼，若不去为这许多人买食物就不够。<sup>14</sup>那时，人数约有五千。耶稣对门徒说：叫他们一排一排的坐下，每排大约五十个人。<sup>15</sup>门徒就如此行，叫众人都坐下。<sup>16</sup>耶稣拿着这五个饼，两条鱼，望着天祝福，擘开，递给门徒，摆在众人面前。<sup>17</sup>他们就吃，并且都吃饱了；把剩下的零碎收拾起来，装满了十二篮子。

<sup>18</sup> 耶稣自己祷告的时候，门徒也同他在那里。耶稣问他们说：众人说我是谁？<sup>19</sup>他们说：有人说是施洗的约翰；有人说是以利亚；还有人说是古时的一个先知又活了。<sup>20</sup> 耶稣说：你们说我是谁？彼得回答说：是神所立的基督。

<sup>21</sup> 耶稣切切的嘱咐他们，不可将这事告诉人，<sup>22</sup> 又说：人子必须受许多的苦，被长老、祭司长、和文士弃绝，并且被杀，第三日复活。<sup>23</sup> 耶稣又对众人说：若有人要跟从我，就当舍己，天天背起他的十字架来跟从我。<sup>24</sup> 因为，凡要救自己生命（“生命”或作“灵魂”。下同）的，必丧掉生命；凡为我丧掉生命的，必救了生命。<sup>25</sup> 人若赚得全世界，却丧了自己，赔上自己，有什么益处呢？<sup>26</sup> 凡把我和我的道当作可耻的，人子在自己的荣耀里，并天父与圣天使的荣耀里降临的时候，也要把那人当作可耻的。<sup>27</sup> 我实在告诉你们，站在这里的，有人在没尝死味以前，必看见神的国。

28 说了这话以后约有八天，耶稣带着彼得、约翰、雅各各上山去祷告。29 正祷告的时候，他的面貌就改变了，衣服洁白放光。30 忽然有摩西、以利亚两个人同耶稣说话；31 他们在荣光里显现，谈论耶稣去世的事，就是他在耶路撒冷将要成的事。32 彼得和他的同伴都打盹，既清醒了，就看见耶稣的荣光，并同他站着的那两个人。33 二人正要和耶稣分离的时候，彼得对耶稣说：夫子，我们在这里真好！可以搭三座棚，一座为你，一座为摩西，一座为以利亚。他却不知道所说的是什么。34 说这话的时候，有一朵云彩来遮盖他们；他们进入云彩里就惧怕。35 有声音从云彩里出来，说：这是我的儿子，我所拣选的（有古卷作“这是我的爱子”），你们要听他。36 声音住了，只见耶稣一人在那里。当那些日子，门徒不提所看见的事，一样也不告诉人。

37 第二天，他们下了山，就有许多人迎见耶稣。38 其中有一人喊叫说：夫子！求你眷顾我的儿子，因为他是我的独生子。39 他被鬼抓住就忽然喊叫；鬼又叫他抽疯，口中流沫，并且重重的伤害他，难以离开他。40 我求过你的门徒，把鬼赶出去，他们却是不能。41 耶稣说：噯！这又不信又悖谬的世代啊，我在你们这里，忍耐你们要到几时呢？将你的儿子带到这里来吧！42 正来的时候，鬼把他摔倒，叫他重重的抽疯。耶稣就斥责那污鬼，把孩子治好了，交给他父亲。43 众人都诧异神的大能（“大能”或作“威荣”）。耶稣所

༡༩ འདི་རྣམས་གསུངས་པའི་ཞག་བརྒྱད་ཙམ་ན། བེ་རྩོད་དང་། ཡོ་ཏ་ན་ན་དང་། ཡ་ཀོ་བ་གསུམ་ཁྲིད་དེ། ལུགས་དམ་ཕྱིར་རིར་ལེབས་སོ། ལ། ལུགས་དམ་གྱི་ཚེ་ཁོང་གི་ཞལ་ངོ་ལྷུར་ནས། ར་བཟུང་དཀར་ལ་མངངས་ཙན་དུ་ལྷུར་དྲོ། ལ། མོ་ཤེ་དང་ཨེ་ལི་ཡཱ། སྐྱེས་བུ་གཉིས་པོས་ཁོང་མཉམ་སྐྱེད་ངོ། ལ། དེ་གཉིས་དཔལ་དང་ལྷན་པར་མངོན་ཏེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་དུ་སྐྱབ་པར་འལྷུར་བའི་ཁོང་སྐྱེས་བུ་གཉིས་པོ་འཇམ་སོ། ལ། བེ་རྩོད་དེ་མཉམ་ཡོད་པ་ལ་གཉིད་འཐེབས་ཡོད་ཀྱང་། སད་ནས་ཁོང་གི་གཟི་བརྗིད་དང་། ཁོང་མཉམ་བཞེངས་པའི་སྐྱེས་བུ་གཉིས་པོ་མཇམ་སོ། ལ། དེ་གཉིས་བཞུད་པའི་ཚེ། བེ་རྩོད་ཡེ་ཤུ་ལ། ང་ཚོ་འདྲིར་བཞུགས་པ་ལེགས། གཟིམ་གྲུར་གསུམ་བྱེད་ལ་གཅིག་མོ་ཤེ་ལ་གཅིག་ཨེ་ལི་ཡཱ་ལ་གཅིག་ལུགས་འོང་ཞེས་ཅེ་ཞུས་པ་མ་ཤེས་པར་ཞུས་སོ། ལ། ལུ་བའི་འཕྲོ་ལ་སྤྲིན་བྱུང་ནས་དེ་རྣམས་བསྐྱབས་ནས་སྤྲིན་ནང་འཇུག་པའི་ཚེ་འཇིགས་སོ། ལ། སྤྲིན་ནས་སྤྲོ་ཞིག་གིས། འདི་ནི་ངའི་སྲས་ངས་འདམས་པ་དེ་ཡིན། ཁོང་ལ་ཉོན་ཞེས་གསུངས་སོ། ལ། དའི་མོད་ལ་ཡེ་ཤུ་སྐྱུ་རྒྱུང་མཇམ་དྲོ། ཇི་མཐོང་བ་དེ། དའི་ཚེ་སྐྱུ་ལའང་མ་བཤད་པར་ཁ་རོག་གོ།

༣༧ དའི་སང་ཉིན་རི་ནས་མར་ལེབས་པ་དང་། མི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་མཇམ་སོ། ལ། མི་ཚོགས་ལས་གཅིག་གིས་སྐད་ཆེན་པོས། རྟོན་པ་ལགས། འདི་བུ་འདི་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ། ཁོ་ངའི་བུ་གཅིག་ཡིན་ཏེ། ལ། འགོང་པོས་འཛིན་ཅིང་སྤོང་དུ་སྐད་ངན་འདོན། ཁོ་དྲག་ཏུ་གཟིར་བས་ཁ་ནས་སྐུ་བ་ཐོན་འོ། འགོང་པོས་ཤེན་ཏུ་བཟུལ་བར་བྱེད་ཅིང་འཐོན་པར་དགའ། ལ། བྱེད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་དེ་སྤོང་པའི་ཕྱིར་ཞུས་ཀྱང་དེ་རྣམས་ཀྱིས་མ་ཞུས་ཞུས་པ་དང་། ལ། ཡེ་ཤུས་མི་རབས་དང་མེད་དང་བསམ་བཞག་ཁྱེད། ང་ཁྱེད་མཉམ་དུ་ཅེ་ཙམ་བར་ལུག་བཟོད་པར་བྱ། བྱེད་ཀྱི་བུ་ཁྲིད་ཤོག་གསུངས་སོ། ལ། ཁོ་འོངས་པ་དང་འགོང་པོས་ཁོས་ལ་བདམས་ནས་དྲག་ཏུ་གཟིར་དྲོ། ཡེ་ཤུས་འགོང་པོ་ལ་བཞུན་པས། བྱེད་པོས་པར་མཇོད་དེ་པ་ལ་གནང་ངོ། ལ། ཐམས་ཅད་སྣ་ཡི་དཔལ་

能”或作“威荣”）。耶稣所

ལ་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཚར་བར་གྱུར་དྲོ། དེ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་མཛད་རྒྱལ་ལ་ངོ་  
 མཚར་དུ་གྱུར་བ་ལས། ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། <sup>44</sup> གཏམ་འདི་  
 རྣ་བར་ཞོག་ཅིག་མིའི་བྱ་མི་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་ཁོང་གསུངས་ཀྱང་།  
<sup>45</sup> གསུང་དེའི་དོན་ཁོ་ཚོས་མི་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་སྐྱས་པ་ཡིན་པས། མ་གོ་  
 བོང་། དེའི་སྐོར་བཀའ་འདི་ལྷ་བ་ལ་ནི་ཚབས་སོ།།

<sup>46</sup> དེ་ཚོའི་ནང་ནས་མཚོག་སྲུ་ཡིན་པའི་ཚོད་སྐོང་བྱུང་བ་དང་།  
<sup>47</sup> ཡེ་ཤུས་དེ་ཚོའི་བསམ་པ་མཐུན་ནས། བྱིས་པ་ཞིག་ཉིད་ཀྱི་གཞོགས་  
 སྲུ་བསྐྱབས་ནས། <sup>48</sup> དེ་ཚོར་བྱིས་པ་འདི་ངའི་མིང་རྒྱུད་ཅིང་བསྟེན་པ་  
 དེས་ང་བསྟེན་ནོ། ང་བསྟེན་པ་དེས་ང་མངགས་མཁན་ཁོང་བསྟེན་ནོ།  
 རྒྱུད་ཀྱི་ནང་ན་རྒྱུད་ཤོས་དེ་མཚོག་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ།།

<sup>49</sup> ཡོ་ཏ་ན་གྱིས། རྩོ་བོ་ལགས། རྒྱུད་ཀྱི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་འགོང་  
 བོ་སྐོང་བ་ཞིག་མཐོང་། ཁོ་རྗེས་འབྲང་མ་ཡིན་པས་བཀག་པ་ཡིན་ཞུས་  
 པས། <sup>50</sup> ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། རྒྱུད་ལ་དག་མི་བྱེད་པ་དེས་རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱོགས་བྱེད་  
 པས་མ་འགོགས་ཤིག་གསུངས་སོ།།

<sup>51</sup> ཁོང་ཡར་འཕགས་པའི་དུས་ཉེ་བས། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཚེ་གཅིག་  
 གིས་ཕྱོགས་དྲེ། <sup>52</sup> རྩོན་དུ་བང་ཚེན་སྐྱུལ་ནས། ཁོང་གི་ཕྱིར་གྲལ་བྱེད་  
 བར་སོང་ནས། **ས་མར་ཡུ་**པའི་ཡུལ་ཚོ་ཞིག་ཏུ་བསྐྱབས་པ་དང་། <sup>53</sup> ཡེ་  
**ཏུ་ཤ་ལེམ་**ལ་ཕྱོགས་པས་ཁོང་ལ་བསྲུ་བ་མ་བྱས་སོ། <sup>54</sup> ཉེ་གནས་ཡ་  
**གོ་བ་**དང་ཡོ་ཏ་ན་གྱིས་དེ་མཐོང་ནས། གཙོ་བོ། ང་ཚོས་ནམ་མཁའ་  
 ནས་མེ་སབ་སྟེ། དེ་ཚོ་ཚར་གཙོད་པ་ལ་མཉེས་སམ་ཞུས་པས། <sup>55</sup> དེ་  
 དག་ལ་གཟིགས་ནས་བརྟེན་དྲེ། <sup>56</sup> ཡུལ་ཚོ་གཞན་ཞིག་ལ་ཕེབས་སོ།།

作的一切事，众人正希奇的时候，耶稣对门徒说：<sup>44</sup> 你们要把这些话存在耳中，因为人子将要被交在人手里。<sup>45</sup> 他们不明白这话，意思乃是隐藏的，叫他们不能明白，他们也不敢问这话的意思。

<sup>46</sup> 门徒中间起了议论，谁将为大。<sup>47</sup> 耶稣看出他们心中的议论，就领一个小孩子来，叫他站在自己旁边，<sup>48</sup> 对他们说：凡为我名接待这小孩子的，就是接待我；凡接待我的，就是接待那差我来的。你们中间最小的，他便为大。

<sup>49</sup> 约翰说：夫子，我们看见一个人奉你的名赶鬼，我们就禁止他，因为他不与我们一同跟从你。<sup>50</sup> 耶稣说：不要禁止他；因为不敌挡你们的，就是帮助你们的。

<sup>51</sup> 耶稣被接上升的日子将到，他就定意向耶路撒冷去，<sup>52</sup> 便打发使者在他前头走。他们到了撒玛利亚的一个村庄，要为他预备。<sup>53</sup> 那里的人不接待他，因他面向耶路撒冷去。<sup>54</sup> 他的门徒雅各、约翰看见了，就说：主啊，你要我们吩咐火从天上降下来烧灭他们，像以利亚所作的（有古卷无“像以利亚所作的”数字）吗？<sup>55</sup> 耶稣转身责备两个门徒，说：你们的心如何，你们并不知道。<sup>56</sup> 人子来不是要灭人的性命（“性命”或作“灵魂”。下同），是要救人的性命。说着就往别的村庄去了（有古卷只有五十五节首句，五十六节末句）。

57 他们走路的时候，有一人对耶稣说：你无论往哪里去，我要跟你。 58 耶稣说：狐狸有洞，天空的飞鸟有窝，只是人子没有枕头的地方。 59 又对一个人说：跟从我来！那人说：主，容我先回去埋葬我的父亲。 60 耶稣说：任凭死人埋葬他们的死人，你只管去传扬神国的道。 61 又有一人说：主，我要跟从你，但容我先去辞别我家里的人。 62 耶稣说：手扶着犁向后看的，不配进神的国。

**10** 这事以后，主又设立七十个人，差遣他们两个两个的在他前面，往自己所要到的各城各地方去，<sup>2</sup>就对他们说：要收的庄稼多，作工的人少。所以，你们当求庄稼的主打发工人出去收他的庄稼。<sup>3</sup>你们去吧！我差你们出去，如同羊羔进入狼群。<sup>4</sup>不要带钱囊，不要带口袋，不要带鞋；在路上也不要问人的安。<sup>5</sup>无论进哪一家，先要说：愿这一家平安。<sup>6</sup>那里若有当得平安的人（“当得平安的人”原文作“平安之子”），你们所求的平安就必临到那家；不然，就归与你们了。<sup>7</sup>你们要住在那家，吃喝他们所供给的，因为工人得工价是应当的；不要从这家搬到那家。<sup>8</sup>无论进哪一城，人若接待你们，给你们摆上什么，你们就吃什么。<sup>9</sup>要医治那城里的病人，对他们说：神的国临近你们了。<sup>10</sup>无论进哪一城，人若不接待你们，你们就到街上去，<sup>11</sup>说：就是你们城里的尘土粘在我们的脚上，我们也当着你

༥༧ ལམ་ནས་ཕེབས་པ་ལས། མི་ཞིག་གིས་ཁོང་ལ། བྱེད་ཕེབས་སར་  
 ངའང་འབྲང་ངོ་ལྷན་སོ། ། ༥༥ ཡེ་ཤུས་མ་ལ་མ་ཚང་ཡོད། གནམ་གྱི་བྱ་  
 ལ་བྱ་ཚང་ཡོད་ཀྱང་། མིའི་བྱ་ལ་མགོ་བཟག་སའང་མེད་གསུངས་སོ། །  
 ༥༦ གཞན་ཞིག་ལ། ང་ལ་འབྲོང་གསུངས་ཀྱང་དེས། རྩོན་ལ་ངའི་ཕ་དུར་  
 དུ་འཇུག་པར་གནོང་ཞིག་ལྷན། ༥༧ ཁོང་གིས་དེ་ལ། གཤམ་པོ་གཤམ་  
 བོར་ཟླ་ཚུགས་ཀྱིས་རང་སོང་ལ་སྟོ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ཕྱིན་སྲེལ་ཞིག་གསུངས་  
 སོ། ། ༥༨ གཞན་ཞིག་གིས། རོ་བོ་ རྩོན་ལ་ངའི་བྱིས་ཀྱི་མི་རྒྱམས་ལ་བྱི་  
 བྱལ་བྱེད་དུ་གནོང་ཞིག་དེ་ནས་ང་ཞབས་རྗེས་སུ་འབྲང་འོང་ལྷན་པས།  
 ༥༩ ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། གཤམ་ལ་ལག་པ་འཐམ་ནས་བྱི་མིག་ལོག་པ་སྟོ་ཡི་  
 རྒྱལ་སྲིད་ལ་མི་མཚུངས་གསུངས་སོ། །

**10** དེའི་རྗེས་སུ་གཞན་བདུན་ཅུ་དོན་གཉིས་ཉེ་གནས་སུ་བསྐོས་  
 ཉེ། ཁོང་རང་ཕེབས་པར་བྱ་བའི་གོང་ཁྲུང་དང་ཡུལ་ཚོ་  
 རྒྱམས་ལ་གཉིས་གཉིས་རྩོན་དུ་མངགས་ཉེ། <sup>༢</sup> དེ་རྗེས། རྩོན་ཐོག་མང་  
 ཡང་ལས་མི་ལྷན། རྩོན་ཐོག་གི་བདག་པོ་ལ། ཉེད་ཀྱི་རྩོན་ཐོག་བསྐྱ་  
 མཁན་གནང་བའི་བྱིར་ལྷན་ཤིག་ <sup>༣</sup> ཁོང་ཞིག་སྤྱད་ཀྱི་གསེབ་ལ་ལྷག་  
 གུ་གཏོང་བ་སྟར་ངས་བྱེད་གཏོང་ངོ་། <sup>༤</sup> དདུལ་ལྷག་དང་། རྩེ་ལྷག་དང་།  
 ལྷམ་མ་ཁྲུང། ལམ་ལ་སུ་ལའང་བྱལ་མ་བྱེད། <sup>༥</sup> གང་ཁང་བའི་ནང་འགྲོ་  
 བ། ཁང་བ་འདི་ཞི་བདེ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྐོས་ཤིག་ <sup>༦</sup> དེ་རུ་  
 ཞི་བདེའི་བྱ་ཞིག་ཡོད་ན་བྱེད་ཀྱི་ཞི་བདེ་དེ་ལ་གནས་པར་འགྱུར། མེད་  
 བ་བྱེད་ལ་ལོག་འོང། <sup>༧</sup> བྱེད་ཁང་བ་དེ་ནང་གནས་ཉེ། གང་སྟེར་བ་ཟ་  
 ཞིང་འཐུངས་ཤིག་ལས་བྱེད་མཁན་ལ་སྐོ་ཐོབ་འོས་སོ། བྲང་ས་མ་སྟོ་ཞིག་  
 ། གང་གོང་ཁྲུང་དུ་ལྷགས་ཉེ་བསྐྱེན་བ། ཅི་སྟེར་བ་ཐོ་ཞིག་ <sup>༨</sup> དེར་ཡོད་  
 བའི་ནང་བ་རྒྱམས་གསོས་ནས། མི་རྒྱམས་ལ་སྟོ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་བྱེད་དང་  
 ཉེ་བར་བསྐྱབས་སོ་སྐོས་ཤིག་ <sup>༩</sup> གང་གོང་ཁྲུང་དུ་ལྷགས་ཉེ་མ་བསུ་བ།  
 ཡུལ་དའི་ལམ་སྲང་ལ་སོང་སྟེ་འདི་སྐད་དུ། <sup>༡༠</sup> ངའི་རྒྱང་བ་ལ་འབྲུར་  
 བའི་བྱེད་ཀྱི་གོང་ཁྲུང་གི་རྒྱལ་དེའང་བྱེད་ལ་སྐྱལ་གོ། འོན་ཀྱང་སྟོ་ཡི་  
 རྒྱལ་སྲིད་ཉེ་བར་བསྐྱབས་པ་ཤེས་ཤིག་ཅེས་སྐོས། <sup>༡༡</sup> ཉེན་མོ་དེར་གོང་  
 བྱེད་འདི་བས་སོ་དོན་ལ་སྐོ་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར།

们擦去。虽然如此，你们该知道神的国临近了。<sup>12</sup>我告诉你们，当审判的日子，所多玛所受的，比那城还容易受呢！

<sup>13</sup>哥拉汛哪，你有祸了！伯赛大啊，你有祸了！因为在你们中间所行的异能若行在推罗、西顿，他们早已披麻蒙灰，坐在地上悔改了。<sup>14</sup>当审判的日子，推罗、西顿所受的，比你们还容易受呢！<sup>15</sup>迦百农啊，你已经升到天上（或作“你将要升到天上吗？”），将来必推下阴间。<sup>16</sup>又对门徒说：听从你们的就是听从我；弃绝你们的就是弃绝我；弃绝我的就是弃绝那差我来的。

<sup>17</sup>那七十个人欢欢喜喜的回来，说：主啊！因你的名，就是鬼也服了我们。<sup>18</sup>耶稣对他们说：我曾看见撒但从天上坠落，像闪电一样。<sup>19</sup>我已经给你们权柄可以践踏蛇和蝎子，又胜过仇敌一切的能力，断没有什么能害你们。<sup>20</sup>然而，不要因鬼服了你们就欢喜，要因你们的名记录在天上欢喜。

<sup>21</sup>正当那时，耶稣被圣灵感动就欢乐，说：父啊，天地的主，我感谢你！因为你将这些事向聪明通达人就藏起来，向婴孩就显出来。父啊！是的，因为你的美意本是如此。<sup>22</sup>一切所有的都是我父交付我的；除了父，没有人知道子是谁；除了子和子所愿意指示的，没有人知道父是谁。<sup>23</sup>耶稣转身暗暗的对门徒说：看见你们所看见的，那眼睛就有福了。<sup>24</sup>我告诉你们，从前有许多先

༧༩ ཀོ་རྩ་ཟིན་ཁྱོད་སྤྱིང་རེ་རྗེ། བོད་ཙ་ཡི་དུ་ཁྱོད་སྤྱིང་རེ་རྗེ། ཁྱོད་གཉིས་ནང་ངས་བསྟན་པའི་ལྷ་ས་རྣམས་ཚོར་དང་ཚི་དོན་ལ་བསྟན་པ་ཡིན་ན། དེ་དག་གིས་ཙ་ཡ་མང་གོན་ཏེ། གོག་ཐལ་ནང་བསྟན་དེ་ཡུན་རིང་ནས་སེམས་བསྐྱུར་བ་ཡིན། ༧༠ ཞལ་ཚེའི་ཉེན་མོར་ཁྱོད་གཉིས་ལས་ཚོར་དང་ཚི་དོན་ལ་སློབ་པར་འགྱུར་རོ། ༧༡ རྣམ་མཁའ་ཐུག་གཏེགས་པའི་ཀ་ཡར་རྒྱ་རུ་ཁྱོད། དཔུལ་བ་ཐུག་འབེབས་པར་འགྱུར་རོ། ༧༢ ཁྱེད་ལ་ཉན་པ་དེས་ང་ལའང་ཉན་ནོ། ཁྱེད་སྤང་བ་དེས་ང་ལའང་སྤང་ངོ། ང་སྤང་བ་དེས་ང་མངགས་མཁན་ཡང་སྤང་ངོ་གསུངས་སོ།།

༧༩ བདུན་ཅུ་དོན་གཉིས་པོ་དགའ་ཞིང་ཕྱིར་འཁོར་ནས་ཁོང་ལ། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་བརྗོད་པས་འགོང་བོ་རྣམས་ཀྱང་ང་ཚོར་ཉན་ནོ་ཞུས་སོ། ༧༠ ཁོང་གིས། བདུད་ནམ་མཁའ་ནས་སློག་འབྱུག་པ་ལྟར་སྤུང་བ་ངས་མཐོང་། ༧༡ སྤུལ་དང་སྤྲིག་པ་ར་ཅན་ལ་དོག་རྗེས་གཏོང་བ་དང་། བདུད་ཀྱི་སྟོབས་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་བའི་དབང་ངས་ཁྱེད་ལ་གནང་བས། ཁྱེད་ལ་སྤུས་ཀྱང་མི་གཞོད། ༧༢ འོན་ཀྱང་འགོང་བོས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁ་ལ་ཉན་པར་ཡིད་མ་རངས་བར། ཁྱེད་ཀྱི་མིང་རྣམ་མཁའ་ཕ་བྱིས་པ་ལ་ཡིད་རོངས་ཤིག་གསུངས་སོ།།

༧༩ དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་ཁོང་ཐུགས་ཉེང་ནང་དགེས་པར་གྱུར་ནས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱེ་ཡབ། གནམ་ས་གཉིས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཐུགས་དགེས་པ་བཞིན་དུ། ཁྱེད་ཀྱིས་བྱ་བ་འདི་རྣམས་མཁའ་ས་དང་སློ་གྲོས་ཅན་ལ་སྤུས་ཏེ་བྱིས་པ་རྣམས་ལ་མངོན་བར་མཛད་པས། ངས་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་དོ། ༧༠ འདི་ཡབ་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་ང་ལ་བཏང་བ་ཡིན། ཡབ་ཀྱིས་མ་གཏོགས་པར་སྤུས་སུ་ཡིན་པ་སྤུས་ཀྱང་མི་ཤེས། སྤུས་དང་སྤུས་ཀྱིས་སྟོན་པར་དགེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་མ་གཏོགས་པར། ཡབ་སུ་ཡིན་པ་སྤུས་ཀྱང་མི་ཤེས་སོ། ༧༡ ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་གཟིགས་ཏེ་བུར་དུ་དེ་རྣམས་ལ། ཁྱེད་

知和君王要看你们所看的，却没有看见，要听你们所听的，却没有听见。

25 有一个律法师起来试探耶稣，说：夫子！我该作什么才可以承受永生？ 26 耶稣对他说：律法上写的是什么呢？你念的是怎样呢？ 27 他回答说：你要尽心、尽性、尽力、尽意爱主你的神；又要爱邻舍如同自己。 28 耶稣说：你回答的是；你这样行，就必得永生。 29 那人要显明自己有理，就对耶稣说：谁是我的邻舍呢？ 30 耶稣回答说：有一个人从耶路撒冷下耶利哥去，落在强盗手中。他们剥去他的衣裳，把他打个半死，就丢下他走了。 31 偶然有一个祭司从这条路下来，看见他就从那边过去了。 32 又有一个利未人来到这地方，看见他，也照样从那边过去了。 33 唯有一个撒玛利亚人行路来到那里，看见他就动了慈心， 34 上前用油和酒倒在他的伤处，包裹好了，扶他骑上自己的牲口，带到店里去照应他。 35 第二天拿出二钱银子来，交给店主，说：你且照应他；此外所费用的，我回来必还你。 36 你想，这三个人哪一个是落在强盗手中的邻舍呢？ 37 他说：是怜悯他的。耶稣说：你去照样行吧。

ཀྱིས་མཐོང་བ་རྣམས་མཐོང་བའི་མིག་དེ་བདེའོ། ༡༩ ལྷན་སྟོན་པ་དང་  
རྒྱལ་པོ་མང་པོས། རྟེན་གྱིས་མཐོང་བ་རྣམས་མཐོང་བར་འདོད་ཀྱང་མ་  
མཐོང་། རྟེན་གྱིས་ཐོས་པ་རྣམས་ཐོས་པར་འདོད་ཀྱང་མ་ཐོས་ཞེས་ངས་  
ཟེར་གསུངས་སོ།།

༢༥ བཀའ་ཁྲིམས་ཤེས་པ་ཞིག་ལངས་ནས། ཐུགས་སད་ཅིང་ཁོང་ལ།  
སྟོན་པ་ལགས། ཅི་བྱེད་པས་ཚོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་ལུས་པ་དང་། ༢༦ ཁོང་  
གིས་དེ་ལ། བཀའ་ཁྲིམས་ནང་ཅི་བྲིས། རྟེན་གྱིས་ཅི་སྟོག་གསུངས་པའི་  
ལུ་ལན་དུ། ༢༧ རྟེན་གྱི་སྣ་སྟེ་གཙོ་བོ་ལ་སྟོང་རྣམས་པོ་དང་། སེམས་རྟེན་  
པོ་དང་། སྟོབས་རྟེན་པོ་དང་། ཡིད་རྟེན་པོ་ནས་གཅེས་ཤིག རྟེན་མཚོས་  
ལའང་རང་དང་འདྲ་བར་གཅེས་ཤིག་ལུས། ༢༨ ཁོང་གིས། རྟེན་གྱིས་  
བདེན་པར་སྟེན་སོ། འདི་སྟེན་ཤིག་དང་འཚོ་བར་འགྱུར་རོ་གསུངས་  
སོ། ༢༩ འོན་ཀྱང་ཁོས་ཤེས་ལུལ་གྱིས་ཡེ་ཤུ་ལ། འོ་ན་ངའི་རྟེན་མཚོས་སུ་  
ཡིན་ལུས། ༣༠ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། མི་ཞིག་ཡི་ཕྱ་ཤ་ལེམ་ནས་ཡི་རི་  
ཀོ་ལ་འགྲོ་བ་དང་། ཇག་པའི་ལག་ཏུ་བསྐྱབས་ནས། སོས་བཤུས་ནས་  
བརྒྱུད་ཏེ་རོ་ལྷར་བཅོས་ནས་སོང་ངོ། ༣༡ ལྷ་མ་ཞིག་ལམ་དེ་ལས་མར་  
འགྲོ་བའི་སྐབས་དང་ཐུག་ནས། མི་དེ་མཐོང་ནས་ཡར་བྱོལ་ཏེ་སོང་ངོ།  
༣༢ དེ་བཞིན་ཏུ་མཚོད་གཡོག་ཅིག་ ཉམ་ཡིག་ཏུ་ལེ་སྟེ་བ་ཞིག་ ཉེ་ས་ཆ་  
དེར་བསྐྱབས་པས། ཁོས་ཀྱང་མཐོང་ནས་བྱོལ་ཏེ་སོང་ངོ། ༣༣ མ་མར་ལུ་  
པ་ཞིག་བྱེས་སུ་འགྲོ་བ་ལས་དེར་བསྐྱབས་ནས། ཁོ་མཐོང་བ་དང་སྟོང་རྩེ་  
སྟེ་ཞིང་། ༣༤ མཐུན་ཏུ་སོང་ནས། མ་ལ་འབྲུ་མར་དང་། ལྷན་ཆང་ལུགས་  
ནས་བཟུམས་ཏེ། རང་གི་བཞོན་པ་ལ་བསྟོན་ཏེ། འགྲུལ་ཁང་ཞིག་ལ་  
ཁྱེད་ནས་ཉ་ར་བཅོལ་སོ། ༣༥ དེའི་སང་ཉིན་དི་རྣམ་གཞིས་བཏོན་ནས།  
གནས་པོ་ལ་བཏང་སྟེ། མི་འདི་ལ་ཉ་ར་བྱོས་ཤིག དདུལ་འདི་ལས་སྟག་  
སོང་ན་ཕྱིར་ལོག་སྐབས་ལྟོད་ལ་གཏང་འོང་ཟེར་ཏོ། ༣༦ མི་འདི་གསུམ་  
གྱི་ནང་ནས་ཇག་པའི་ལག་ཏུ་བསྐྱབས་པ་དེ་ལ་རྟེན་མཚོས་འདྲ་བ་སུ་  
བྱུང་སེམས་ཞེས་གསུངས། ༣༧ དེས་སྟོང་རྩེ་བྱེད་མཁན་དེ་ཡིན་ནོ་ལུས་  
པ་དང་། ཡེ་ཤུས་འོ་ན་སོང་ལ། རྟེན་གྱིས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་  
གསུངས་སོ།།

༡༩ དེ་ནས་ལམ་དུ་སོངས་པ་ལས། ལྷ་ལ་ཚོ་ཞིག་ནང་སོངས་ནས། མར་  
 རྒྱ་བའི་བུད་མེད་ཅིག་གིས། ཁོང་དེའི་བྱིམ་ལ་གདན་ཞུས་སོ། ། ༢༠ དེའི་  
 ལུ་མོ་མིར་ཡམ་བྱ་བ་གཙོ་བོའི་ཞབས་དུང་དུ་བཟང་དེ། ཁོང་གི་གསུང་  
 ལ་ཉན་དོ། ། ༢༡ མར་རྒྱ་ཞབས་སྤྱི་ལུ་བའི་ལས་མང་པོས་གཡེངས་པས།  
 ཁོང་གི་དུང་དུ་འོངས་ནས། གཙོ་བོ་དའི་ལུ་མོས་ང་གཅིག་ཕུར་ཞབས་  
 སྤྱི་ལུ་འཇུག་པ་མི་གཟེགས་སམ། ང་ལ་རོགས་བྱེད་པའི་བཀའ་ཁོ་ལ་  
 གནོང་ཞིག་ཞུས་ཀྱང་། ༢༢ གཙོ་བོས་བཀའ་ལན་དུ། མར་རྒྱ། མར་རྒྱ།  
 བྱོད་ལ་བྱ་བ་མང་པོའི་སེམས་བླུ་པ་དང་ཁོང་འཇུགས་ཡོད། ༢༣ དགོས་  
 དེས་པ་གཅིག་སྟེ། མིར་ཡམ་གྱིས་སྐལ་བ་བཟང་པོ་དེ་འདམས་པ་ཡིན།  
 དེ་མོ་ལས་མི་འཕྲོག་གསུངས་སོ།།

**11** ཡི་ཤུ་ས་ཚ་ཞིག་ལ་སྤྱོད་ས་དམ་ལ་བཞུགས་ཏེ། སྤྱོད་ས་དམ་  
 རྩོན་པ་དང་། ཉེ་གནས་ཤིག་གིས་གཙོ་བོ་ལགས། ཡོ་ཏ་ནན་  
 གྱིས་རང་གི་སློབ་མ་ལ་བསྐྱབས་པ་ལྟར། ང་ཚོ་ལའང་སློབ་ལམ་འདེབས་  
 ཚུལ་སློབ་ཏུ་གསོལ་ཞུས་པ་དང་། ༡ ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ། བྱོད་གྱིས་  
 སློབ་ལམ་འདེབས་ཚོ་ན། ཡལ་ལགས། བྱོད་མཚན་དམ་པ་སྤྱང་བར་ཤོག།  
 བྱོད་གྱི་རྒྱལ་སྲིད་འོང་བར་ཤོག ། དེད་གྱི་ཉི་མ་རེའི་ཁ་ཟས། དེ་རིང་  
 ཡང་འི་གནང་བར་མཛོད། ༢ དེད་གྱིས་གཞན་ཉེས་བསལ་བ་ལྟར། དེད་  
 གྱི་སྤིག་པ་སེལ་བར་མཛོད། ཉམས་སང་ནང་དུ་མ་འདྲེན་ཅིག་ཅེས་ཞུས་  
 ཤིག།

༤ བྱོད་ལས་གཅིག་ལ་གྲོགས་པོ་ཞིག་ཡོད་དེ། མཚན་བྱེད་ལ་དེའི་རྩར་  
 སོང་ནས་ཁོ་ལ། གྲོགས་པོ། ༥ ངའི་གྲོགས་པོ་ཞིག་བྱེས་ནས་བསྐྱབས་ཏེ།  
 ང་ལ་སྟེར་རྒྱ་ཅིའང་མེད་པས། བག་ལེབ་གསུམ་སྦྱིས་ནས་གཏོང་ཟེར་  
 བ། ༦ རང་ནས་དེའི་ལན་དུ། ངའི་རྩ་བ་སུམ་མ་ཚུགས་སྟོབ་བྱེད་ཚད་དུ་  
 མཉམ་སྤྲུལ་གྱི་རྣམས་ཉལ་ཡོད་པས། གཏོང་བྱིར་ལང་མི་སྤུབ་ཅེས་ཟེར་  
 འོང་ངམ། ༧ ཁོའི་གྲོགས་པོ་ཡིན་པའི་བྱིར་གཏོང་དུ་མི་ལང་ཡང་། ལྷ་  
 ཚུགས་བྱིར་ལངས་ནས་ཅི་ཙམ་དགོས་པ་གཏང་འོང་ཞེས་ངས་ཟེར། ༨ སློང་

<sup>38</sup> 他们走路的时候，耶稣进  
 了一个村庄。有一个女人，  
 名叫马大，接他到自己家里。  
<sup>39</sup> 她有一个妹子，名叫马利  
 亚，并且在耶稣脚前坐着听他  
 的道。  
<sup>40</sup> 马大伺候的事多，  
 心里忙乱，就进前来，说：主  
 啊，我的妹子留下我一个人伺  
 候，你不在意吗？请吩咐她来  
 帮助我。  
<sup>41</sup> 耶稣回答说：马  
 大！马大！你为许多的事思虑  
 烦扰，  
<sup>42</sup> 但是不可少的只有一件：  
 马利亚已经选择那上好的福  
 分，是不能夺去的。

**11** 耶稣在一个地方祷告；  
 祷告完了，有个门徒对  
 他说：求主教导我们祷告，  
 像约翰教导他的门徒。<sup>2</sup> 耶  
 稣说：你们祷告的时候，要  
 说：我们在天上的父（有古卷  
 作“父啊”）：愿人都尊你的  
 名为圣。愿你的国降临；愿你  
 的旨意行在地上，如同行在天  
 上（有古卷无“愿你的旨意云  
 云”）。<sup>3</sup> 我们日用的饮食，  
 天天赐给我们。<sup>4</sup> 赦免我们的  
 罪，因为我们也赦免凡亏欠我  
 们的人。不叫我们遇见试探；  
 救我们脱离凶恶（有古卷无末  
 句）。

<sup>5</sup> 耶稣又说：你们中间谁有一  
 个朋友半夜到他那里去，说：  
 朋友！请借给我三个饼；  
<sup>6</sup> 因  
 为我有一个朋友行路，来到我  
 这里，我没有什么给他摆上。  
<sup>7</sup> 那人在里面回答说：不要搅  
 扰我，门已经关闭，孩子们也  
 同我在床上了，我不能起来给  
 你。  
<sup>8</sup> 我告诉你们，虽不因他是  
 朋友起来给他，但因他情词  
 迫切的直求，就必起来照他所  
 需用的给他。  
<sup>9</sup> 我又告诉你

们，你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。<sup>10</sup> 因为，凡祈求的，就得着；寻找的，就寻见；叩门的，就给他开门。<sup>11</sup> 你们中间作父亲的，谁有儿子求饼，反给他石头呢？求鱼，反拿蛇当鱼给他呢？<sup>12</sup> 求鸡蛋，反给他蝎子呢？<sup>13</sup> 你们虽然不好，尚且知道拿好东西给儿女；何况天父，岂不更将圣灵给求他的人吗？

<sup>14</sup> 耶稣赶出一个叫人哑巴的鬼，鬼出去了，哑巴就说出话来；众人都希奇。<sup>15</sup> 内中却有人说：他是靠着鬼王别西卜赶鬼。<sup>16</sup> 又有人试探耶稣，向他求从天上来的神迹。<sup>17</sup> 他晓得他们的意念，便对他们说：凡一国自相纷争，就成为荒场；凡一家自相纷争，就必败落。<sup>18</sup> 若撒但自相纷争，他的国怎能站得住呢？因为你们说我是靠着别西卜赶鬼。<sup>19</sup> 我若靠着别西卜赶鬼，你们的子弟赶鬼又靠着谁呢？这样，他们就要断定你们的是非。<sup>20</sup> 我若靠着神的能力赶鬼，这就是神的国临到你们了。<sup>21</sup> 壮士披挂整齐，看守自己的住宅，他所有的都平安无事；<sup>22</sup> 但有一个比他更壮的来，胜过他，就夺去他所倚靠的盔甲兵器，又分了他的赃。<sup>23</sup> 不与我相合的，就是敌我的；不同我收聚的，就是分散的。

ཞིག་དང་གནང་བར་འགྲུ། ཚོལ་ཞིག་དང་རྟེན་བར་འགྲུ། རྫོང་རྒྱུ་དང་ཕྱེ་བར་འགྲུར་ཞེས་ངས་ཁྱེད་ལ་ཟེར། <sup>10</sup> ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྫོང་མཁན་ལ་ཐོབ། འཚོལ་མཁན་ལ་རྟེན། རྫོང་མཁན་ལ་ཕྱེ་བར་འགྲུར་རོ། <sup>11</sup> ཁྱེད་གྱི་ནང་ན་པ་ཡིན་པ་ལ། ལུས་ཉ་ཞིག་རྫོང་ན། ཉའི་ཚབ་ལ་སྐྱལ་ཞིག་སྟེར་རམ། <sup>12</sup> ཡང་ན་ལུས་རྫོང་ཞིག་རྫོང་ན། ཐིག་པ་ར་ཅན་སྟེར་རམ། <sup>13</sup> ཁྱེད་ཚོ་དན་པ་ཡིན་པ་ཞིན་དུ་རང་སྐྱུག་ལ་དངོས་པོ་བཟང་པོ་གཏོང་བར་ཤེས་ན། ནམ་མཁའི་ཡབ་ཀྱིས་བྱ་མཁན་ལ་དམ་པའི་སྐྱུགས་ཉེད་སྟུག་པར་མི་གནང་ངམ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

<sup>14</sup> དེ་ནས་འགོང་པོ་སྐྱུགས་པ་ཞིག་འདོན་པར་མཛད་ཅིང་། འགོང་པོ་ཐོན་ནས་སྐྱུགས་པ་དེས་གཏམ་སྒྲུས་སོ། མི་ཚོགས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་གྲུང་། <sup>15</sup> ལ་ཅིག་གིས་འདིས་ནི་འགོང་པོའི་གཙོ་བོ་བ་ཨལ་ཟེ་བུལ་གྱི་རྫོ་ནས་འགོང་པོ་རྫོང་དོ་སྒྲུས་སོ། <sup>16</sup> ཡང་འགའ་ཤས་ཀྱིས་སྐྱུགས་སང་ཅིང་ནམ་མཁའ་ནས་སྐས་ཤིག་སྟོན་པར་བྱས་གྲུང་། <sup>17</sup> དེ་ཚེའི་བསམ་པ་མཁའ་ནས་དེ་ཚོར། ནང་འཇུགས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁམས་རྫོངས་ཤིང་། ནང་འཇུགས་ཡོད་པའི་ཁང་བའང་རྫོངས་སོ། <sup>18</sup> ཁྱེད་ཚོས་ངས་བ་ཨལ་ཟེ་བུལ་གྱི་རྫོ་ནས་འགོང་པོ་རྫོང་དོ་ཟེར་བ་ལྟར་ཡིན་ན། བདུད་རང་གི་ནང་དུ་ནང་འཇུགས་འབྱུང་བས། ཁོའི་རྒྱལ་སྲིད་ཇི་ལྟར་གནས་པར་འགྲུ། <sup>19</sup> གལ་ཏེ་ངས་བ་ཨལ་ཟེ་བུལ་གྱི་རྫོ་ནས་འགོང་པོ་རྫོང་ན། ཁྱེད་ཚོའི་བུ་རྒྱལ་སྲིད་ཁྱེད་ཚོའི་རྩེར་བསྐྱབས་ཟེར་ནོ། <sup>20</sup> རྫོང་བས་ཆེན་ཞིག་གིས་མཚོན་ཆ་ལྟར་ནས་བྱིམ་སྲུང་ན། དེའི་ནོར་རྩེས་ལ་གཞོད་པ་མི་འབྱུང་། <sup>21</sup> འོན་ཀྱང་ཁོ་ལས་རྫོང་བས་ཆེ་བ་ཞིག་འཚང་ནས་རྒྱལ་ན། དེས་སློ་གཏང་པའི་མཚོན་ཆ་རྒྱལ་སྲིད་ལས། བཅོམ་ནོར་བཞོ་བཤའ་ཕྱེད་དོ། <sup>22</sup> ང་དང་མཉམ་དུ་མེད་པ་དེ་དའི་དག་ཡིན། ང་དང་མཉམ་དུ་མི་བསྐྱུ་བ་དེས་གཏོར་རོ།།



༡༩ གདོན་ཞིག་མིའི་ནང་ནས་ཐོན་པའི་ཚོ། ལྷ་མ་ས་རྣམས་སུ་འཁོར་  
 ཞིང་། བདེ་བ་འཚོལ་ཡང་མི་བརྟེན། དེ་ནས་ཁོས་ང་ཐོན་འོངས་པའི་  
 ཁང་པར་ལོག་འགྲོ་བེད་ཏེ། ༢༠ བསྐྱབས་ནས་གཙང་བ་དང་བཀོད་བ་  
 ལེགས་པར་མཐོང་སྟེ། ༢༡ སོང་ནས་རང་ལས་སྟག་པར་ངན་པའི་གདོན་  
 གཞན་བདུན་ཁྲིད་ནས་དེའི་ནང་དུ་འུགས་ནས་གནས་པས། མི་དེའི་  
 གནས་ཚུལ་ལྷ་མ་བས་གདུག་ཏུ་འགྲོ་གསུངས་སོ།།

༢༢ འདི་གསུང་བའི་ཚོ། ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་བུད་མེད་ཅིག་གིས་རྒྱང་  
 ཚེན་པོས། བྱེད་བཀུགས་པའི་སྐྱམས་དང་། བྱེད་ཀྱིས་གསོལ་བའི་རུ་མ་  
 བདེའོ་ལྷས་ཀྱང་། ༢༣ ཁོང་གིས། དེ་བས་སྣ་ཡི་བཀའ་ཐོས་ནས་སྐྱང་བ་  
 རྣམས་བདེའོ་གསུངས་སོ།།

༢༤ མི་ཚོགས་ཆེར་རྒྱས་བ་ལས། གསུང་སྟངས་མཚན་ཅིང་། མི་རབས་  
 འདི་ངན་བ་ཡིན་ཅིང་ལྷས་འཚོལ་ཡང་། ལུང་སྟོན་བ་ཡོ་རྒྱ་ཡི་ལྷས་མ་  
 གཏོགས་པར་གཞན་གཏོང་བར་མི་བྱ། ༢༥ བེ་བེ་མེ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡོ་  
 རྒྱ་ལྷས་ལ་ལྱུར་བ་ལྟར། མིའི་བུའང་མི་རབས་འདིའི་ཕྱིར་ལྷས་ལ་འལྱར་  
 འོང་། ༢༦ ལྷ་སྟོགས་ཀྱི་རྒྱལ་མོ་ས་གཞིའི་མཐའ་མ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་  
 མོ་ཡི་ཤས་རབ་ཀྱི་ཚོགས་ལ་ཉན་དུ་འོངས་པས། ཞལ་ཆེའི་ཉིན་མོར་མི་  
 རབས་འདི་དང་མཉམ་དུ་ལང་ཞིང་འདི་ལ་ཁྲིམས་གཏོང་བར་འལྱར།  
 ཤ་ལོ་མོ་པས་ཆེ་བ་ཞིག་འདིར་སྟོས། ༢༧ བེ་བེ་མེ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོ་རྒྱས་  
 ཚོས་བཤད་བ་ལས་སེམས་བརྒྱུར་པས། ཞལ་ཆེའི་ཉིན་མོར་མི་རབས་འདི་  
 དང་མཉམ་དུ་ལང་ཞིང་འདི་ལ་ཁྲིམས་གཏོང་བར་འལྱར། ཡོ་རྒྱ་བས་ཆེ་  
 བ་ཞིག་འདིར་སྟོས།

༢༨ མར་མེ་སྐར་ནས་སྐྱུང་ངམ་འབོའི་འོག་ཏུ་མི་འཛོག་པར། རང་  
 དུ་འོང་བ་རྣམས་ཀྱིས་འོང་མཐོང་ཕྱིར་སྟེགས་བུའི་ཁར་འཛོག་གོ།  
 ༢༩ བྱོད་ཀྱི་མིག་ནི་ལྷས་ཀྱི་མར་མེ་ཡིན། བྱོད་ཀྱི་མིག་བཟང་ན། ལྷས་  
 ཉིལ་པོ་འོད་ཅན་དུ་འལྱར། བྱོད་ཀྱི་མིག་ངན་ན། ལྷས་ཀྱང་སྐྱུན་བ་ཡིན་  
 བོ། ༣༠ བྱོད་ནང་ཡོད་པའི་འོད་དེ་སྐྱུན་བ་མིན་ནམ་སྟོས། ༣༡ བྱོད་ཀྱི་  
 ལྷས་ཀྱི་ཆ་ཤས་གང་ཡང་སྐྱུན་བར་མ་ལྷས་པར་ཉིལ་པོ་འོད་ཅན་ཡིན་ན།

<sup>24</sup> 污鬼离了人身，就在无水之地过来过去，寻求安歇之处；既寻不着，便说：我要回到我所出来的屋里去。<sup>25</sup> 到了，就看见里面打扫干净，修饰好了，<sup>26</sup> 便去另带了七个比自己更恶的鬼来，都进去住在那里。那人末后的景况比先前更不好了。

<sup>27</sup> 耶稣正说这话的时候，众人中间有一个女人大声说：怀你胎的和乳养你的有福了！<sup>28</sup> 耶稣说：是，却还不如听神之道而遵守的人有福。

<sup>29</sup> 当众人聚集的时候，耶稣开讲说：这世代是一个邪恶的世代。他们求看神迹，除了约拿的神迹以外，再没有神迹给他们看。<sup>30</sup> 约拿怎样为尼尼微人成了神迹，人子也要照样为这世代的人成了神迹。<sup>31</sup> 当审判的时候，南方的女王要起来定这世代的罪；因为她从地极而来，要听所罗门的智慧话。看哪！在这里有一人比所罗门更大。<sup>32</sup> 当审判的时候，尼尼微人要起来定这世代的罪，因为尼尼微人听了约拿所传的就悔改了。看哪！在这里有一人比约拿更大。

<sup>33</sup> 没有人点灯放在地窖子里，或是斗底下，总是放在灯台上，使进来的人得见亮光。<sup>34</sup> 你眼睛就是身上的灯。你的眼睛若瞭亮，全身就光明；眼睛若昏花，全身就黑暗。<sup>35</sup> 所以，你要省察，恐怕你里头的光或者黑暗了。<sup>36</sup> 若是你全身光明，毫无黑暗，就必全然光明，如同灯的明光照亮你。

མར་མེད་མདངས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་འོད་གཏོང་བ་ལྟར་འོད་ཅན་དུ་འགྱུར་  
རོ་གསུངས་སོ།།

37 说话的时候，有一个法利赛人请耶稣同他吃饭，耶稣就进去坐席。38 这法利赛人看见耶稣饭前不洗手便诧异。39 主对他说：如今你们法利赛人洗净杯盘的外面，你们里面却满了勒索和邪恶。40 无知的人哪，造外面的，不也造里面吗？41 只要把里面的施舍给人，凡物于你们就都洁净了。

༡༧ དེ་སྐད་གསུངས་ནས། བ་ཅུ་ཤི་པ་ཞིག་གིས་ཁོང་གསོལ་བ་བཞེས་  
སྤྱ་གདན་ལྷས་ནས། བ་ཅུ་པོ་བས་ཏེ་བལྟགས་ནས། ཉི་གསོལ་བ་བཞེས་  
པའི་སྤོན་ལ་ཕྱག་མི་བསིལ་བ་མཐོང་ནས། བ་ཅུ་ཤི་པ་དེ་ངོ་མཚར་དུ་  
གྱུར་ཏོ། ཉི་གཙོ་བོས་ཁོ་ལ། ཁྱེད་ལ་ཅུ་ཤི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཕོར་བ་དང་  
ལྷེར་མའི་བྱི་དག་པར་བྱེད་ཀྱང་། ཁྱེད་ཚོའི་ནང་འཕྲོག་ཚམ་དང་དན་  
པས་གང་ནས་འདུག ལྷོ་ག་ལ་ཁྱོད། བྱི་མཛོད་མཁའ་དེས་ནང་ཡང་  
མ་མཛོད་དམ། ལྷོ་ནང་ན་ཡོད་པ་རྒྱམས་སྤྱིན་པར་གཏོང་ན། ཁྱེད་ལ་  
ཐམས་ཅད་གཙང་བར་འགྱུར་རོ།།

42 你们法利赛人有祸了！因为你们将薄荷、芸香并各样菜蔬献上十分之一，那公义和爱神的事反倒不行了。这原是你们当行的；那也是不可不行的。43 你们法利赛人有祸了！因为你们喜爱会堂里的首位，又喜爱人在街市上问你们的安。44 你们有祸了！因为你们如同不显露的坟墓，走在上面的人并不知道。

ལྷོ་གཏུག་ལ་ཅུ་ཤི་པ་རྒྱམས་སྤོང་རེ་རྗེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཕོ་མོ་ལིང་དང་གོ་  
སྟོན་དང་སྤོ་ཚོད་སྤྲ་ཚོགས་ཀྱི་བཟུ་ལག་གཏོང་ཡང་། གཤགས་དང་པོ་  
དང་། ལྷ་ལ་བྱམས་པ་ནི་སྤོང་ངོ་། འདི་སྤུང་ལ་དེ་མི་སྤོང་བར་རིགས།  
ལྷོ་གཏུག་ལ་ཅུ་ཤི་པ་རྒྱམས་ཚོས་ཁང་ལ་གཡལ་མགོ་དང་། ཁྲོམ་དུ་ཕྱག་ལ་  
དགའ་བས། ལྷོ་གཏུག་མི་མཐོང་བའི་རོ་ཁང་དང་འདྲ་སྟེ། མི་ཤེས་པར་  
མི་རྒྱམས་དེའི་སྤོང་ནས་འགྲུལ་བས་ཁྱེད་སྤོང་རེ་རྗེ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

45 律法师中有一个回答耶稣说：夫子！你这样说也把我们糟蹋了。46 耶稣说：你们律法师也有祸了！因为你们把难担的担子放在人身上，自己一个指头却不肯动。47 你们有祸了！因为你们修造先知的坟墓，那先知正是你们的祖宗所杀的。48 可见你们祖宗所作的事，你们又证明又喜欢；因为他们杀了先知，你们修造先知的坟墓。49 所以，神用智慧（“用智慧”或作“的智者”）曾说：我要差遣先知和使徒到他们那里去，有的他们要杀害，有的他们要逼迫，

ལྷོ་གཏུག་འབྲིམས་ཤེས་པ་གཅིག་གིས་ལྷ་ལ་ན་དུ། སྟོན་པ་ལགས། འདི་  
ལྟར་གསུང་སྟེ་དེད་ལའང་སྤྲད་དོ། ལུས་པ་དང་། ལྷོ་གཏུག་འབྲིམས་ཤེས་  
པ་ཁྱེད་ཀྱིས། ཐེག་དཀའ་བའི་ཁྲུར་པོ་མི་ལ་འགལ་ཞིང་། རང་གིས་  
མཛུབ་མོ་གཅིག་ཙམ་ཡང་མི་རིག་པས་ཁྱེད་ལ་སྤོང་རེ་རྗེ། ལྷོ་གཏུག་  
ཀྱི་མེས་པོས་བསད་པའི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་སྤྲུང་ཁང་ཁྱེད་ཀྱིས་རྗེས་  
ལྷོ་གཏུག་མེས་པོས་བསད་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་རྗེས་པས། མེས་པོས་བྱས་པའི་ལས་ལ་  
འཆམ་ཞིང་དབང་བྱེད་པས་སྤོང་རེ་རྗེ། ལྷོ་གཏུག་དེའི་སྤྲུང་སྟོན་ལྷོ་གཏུག་  
ཀྱང་། ངས་ལུང་སྟོན་པ་དང་སྤྲུང་ཚབ་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩེར་གཏང་སྟེ། དེ་  
རྒྱམས་ཀྱིས་ལ་ལར་བསད་ལ་ལར་འཛོལ་བས། ལྷོ་གཏུག་ལྷོ་གཏུག་གི་སྤོན་ལན་  
ནས་བསུང་སྟེ། མཚོད་ཁང་དང་མཚོད་ཁྲིའི་བར་ལ་བསད་པའི་བྲ་ཀར་

50 使创世以来所流众先知血的

ལྷ་ཀྱ་མོག་ལན་ལྷ་ཀྱ་འཇིག་རྟེན་བཀོད་པ་ནས་ཚུན་ལྷ་ཀྱ་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མོག་ལན་མི་རབས་འདི་ལས་ལེན་གྱི་གསུངས། མི་རབས་འདི་རང་ནས་ལེན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ངས་ཟེད། 49 བཀའ་བྲིས་ཤེས་པ་བྱེད་ཀྱིས། ཤེས་རབ་ཀྱི་ལྷ་ཀྱ་མོག་མོགས་ནས། རང་ཡང་མ་ལྷགས། འཇུག་པར་དགའ་བ་རྣམས་ཀྱང་བཀའ་པས་སྒྲིང་རེ་རྗེ་གསུངས་སོ། 49 དེ་ནས་ལེབས་པ་དང་། ལམན་པོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་བཅོར་ཞིང་། མང་པོའི་སྐོར་ལ་གསུང་དུ་འཇུག་ཅིང་། 50 ཁོང་གི་ཞུས་ནས་ཐོན་པའི་ཚོགས་ལ་འཇོན་ལྷན་སྐྱུག་གོ།

**12** དེའི་ཚེ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་དོག་རྗེས་གཏོང་བ་ཙམ་གྱི་མི་ཚོགས་སྟོང་ཕྲག་ལ་ཤས་འདུས་སོ། དང་པོར་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་ལེ་ཤུས་འདི་སྐད་དུ། པ་ཅུ་ཤི་བའི་ཁ་ཚོས་ཡིན་པའི་སྐྱུར་རྩེ་ལས་ཐོན་ཕྱིན་ཤིག 1 མངོན་པར་མི་འགྱུར་བ་ཅིའང་ལྷན་མེད། ཤེས་པར་མི་འགྱུར་བའི་གསང་བ་ཅིའང་མེད། 2 བྱེད་ཀྱིས་ལུན་པའི་ནང་སྐྱུས་པ་དེ། འོད་ཀྱི་ནང་དུ་ཐོས་ཡོང་། ཁང་པའི་སྐབས་སུ་ན་བར་ཤུབ་ལུར་སྐྱ་བ་དེ། ཐོག་གའི་སྟེང་ནས་སྐྱུག་པར་འགྱུར་རོ།

4 ལུས་གསོད་ཀྱང་དེ་ལས་སྐྱུག་བྱེད་མི་ཐུབ་པ་རྣམས་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་གོགས་པོ་བྱེད་ལ་ངས་ཟེད། 5 ལུ་ལ་འཇིགས་དགོས་པ་དེ་ངས་བྱེད་ལ་སྟོན་ནོ། བསད་པའི་རྗེས་སུ་དུམ་ལ་བར་དུམ་པའི་དབང་ཡོད་པ་ཁོང་ལ་འཇིགས་ཤིག་ངས་བྱེད་ལ་ཟེར་རོ་ཁོང་ལ་འཇིགས་ཤིག 6 འོད་ཅོག་ཉེས་ལ་བྱེད་ལྡེ་མི་ཐེན་ནམ། དེ་ནས་ཀྱང་སྐྱ་ཡི་སྐྱུན་ལྷན་གཅིག་ཀྱང་མི་བཟེད་པ་མ་ཟད། 7 བྱེད་ཀྱི་མགོའི་སྐྱ་ཉག་རེ་རེ་བཅེས་ཡོད་པས། མ་འཇིགས་ཤིག་བྱེད་མང་པོ་བས་བྱེད་ཀྱི་རིན་ཆེའོ།

8 མའི་མདུན་དུ་ང་ཁས་སྐྱོང་བ་དེ། མའི་ལུས་ཀྱང་སྐྱ་ཡི་ཕོ་ཉའི་མདུན་དུ་ཁས་སྐྱོང་འོང་ངས་ཟེད། 9 མའི་མདུན་དུ་ང་ཁས་མི་སྐྱོང་བ་དེ། སྐྱ་ཡི་ཕོ་ཉའི་མདུན་དུ་ཁས་མི་སྐྱོང་ངོ། 10 མའི་ལུ་ལ་སྐྱོད་པ་དེ་སེལ་བར་བར་འགྱུར་གྱི། དམ་པའི་ཐུགས་ཉེད་ལ་སྐྱུར་བ་འདབས་པ་དེ་སེལ་བར་མི་འགྱུར། 11 མི་རྣམས་ཀྱིས་བྱེད་འདུ་ཁང་དང་། བྲིས་དཔོན་དང་།

罪都要问在这世代的人身上，<sup>51</sup>就是从亚伯的血起，直到被杀在坛和殿中间撒迦利亚的血为止。我实在告诉你们，这都要问在这世代的人身上。<sup>52</sup>你们律法师有祸了！因为你们把知识的钥匙夺了去，自己不进去，正要进去的人你们也阻挡他们。<sup>53</sup>耶稣从那里出来，文士和法利赛人就极力的催逼他，引动他多说话，<sup>54</sup>私下窥听，要拿他的话柄。

**12** 这时，有几万人聚集，甚至彼此践踏。耶稣开讲，先对门徒说：你们要防备法利赛人的酵，就是假冒为善。<sup>2</sup>掩盖的事没有不露出来的；隐藏的事，没有不被人知道的。<sup>3</sup>因此，你们在暗中所说的，将要在明处被人听见；在内室附耳所说的，将要在房上被人宣扬。

<sup>4</sup>我的朋友，我对你们说，那杀身体以后不能再作什么的，不要怕他们。<sup>5</sup>我要指示你们当怕的是谁：当怕那杀了以后又有权柄丢在地狱里的。我实在告诉你们，正要怕他。<sup>6</sup>五个麻雀不是卖二分银子吗？但在神面前，一个也不忘记；<sup>7</sup>就是你们的头发，也都被数过了。不要惧怕，你们比许多麻雀还贵重！

<sup>8</sup>我又告诉你们，凡在人面前认我的，人子在神的使者面前也必认他；<sup>9</sup>在人面前不认我的，人子在神的使者面前也必不认他。<sup>10</sup>凡说话干犯儿子的，还可得赦免；惟独褻渎圣灵的，总不得赦免。<sup>11</sup>人带你们到会堂，并官府和有权柄的人面前，不要思虑怎么分

诉，说什么话：<sup>12</sup>因为正在那时候，圣灵要指教你们当说的话。

<sup>13</sup>众人中有一个人对耶稣说：夫子！请你吩咐我的兄长和我分开家业。<sup>14</sup>耶稣说：你这个人！谁立我作你们断事的官，给你们分家业呢？<sup>15</sup>于是对众人说：你们要谨慎自守，免去一切的贪心，因为人的生命不在乎家道丰富。<sup>16</sup>就用比喻对他们说：有一个财主田产丰盛；<sup>17</sup>自己心里思想说：我的出产没有地方收藏，怎么办呢？<sup>18</sup>又说：我要这么办：要把我的仓房拆了，另盖更大的，在那里好收藏我一切的粮食和财物，<sup>19</sup>然后要对我的灵魂说：灵魂哪，你有许多财物积存，可作多年的费用，只管安安逸逸的吃喝快乐吧！<sup>20</sup>神却对他说：无知的人哪，今夜必要你的灵魂；你所预备的要归谁呢？<sup>21</sup>凡为自己积财，在神面前却不富足的，也是这样。

<sup>22</sup>耶稣又对门徒说：所以我告诉你们，不要为生命忧虑吃什么，为身体忧虑穿什么；<sup>23</sup>因为生命胜于饮食，身体胜于衣裳。<sup>24</sup>你想乌鸦，也不种也不收，又没有仓又没有库，神尚且养活它。你们比飞鸟是何等的贵重呢！<sup>25</sup>你们哪一个能用思虑使寿数多加一刻呢（或作“使身量多加一肘呢”）？<sup>26</sup>这最小的事，你们尚且不能作，为什么还忧虑其余的事呢？<sup>27</sup>你想百合花怎么长起来；它也不劳苦，也不纺线。然而我告诉你们，就是所

དབང་རྒྱུ་མཁན་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་འབྲིང་དུས་སྟེ་ཇི་ལྟར་རམས་ལན་ ཇི་འདེབས་ཕྱིར་མ་ཚེར་ཞིག་ །<sup>12</sup> ཇི་ཟེར་དགོས་པ་དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་ དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་བསྐབ་འོང་ངོ་ཞེས་གདམས་སོ།།

<sup>13</sup> མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས། རྩོན་པ་ལགས། ང་ལ་ནོར་སྐལ་ གཏོང་ཕྱིར་ངའི་ཕ་ཕོ་ལ་བཀའ་གཞི་འཛིན་ཞིག་ཞུས་པ་དང་། <sup>14</sup> ཁོང་གིས་ དེ་ལ། སྐྱགས་པོ། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲིམས་དཔོན་རམ་ཞོར་བའོ་མཁན་ལ་ང་ལ་སྤྱོད་ བསྐོས་གསུངས་ནས། <sup>15</sup> དེ་ཚོར། བརྒྱུ་བ་སེམས་ཀྱི་རིགས་ཐམས་ཅད་ ལས་བག་ཚོན་བྱོས་ཤིག་ མི་ཞིག་གི་ཚེ་མི་ནོར་མང་པོ་ལ་རགས་མི་ལས་ གསུངས་སོ། <sup>16</sup> དཔེ་རྩོན་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། བྱུག་པོ་ཞིག་གི་གཞིས་ཀར་ རྩོན་ཐོག་ལེགས་པ་བྱུང་བས། <sup>17</sup> དེས་རྩོན་ཐོག་འཛོགས་མེད་པས་ཅི་ བྱ་བསམ་དུས། <sup>18</sup> འདི་ལྟར་བྱའོ་སྐྱམ་སྟེ། བང་ཁང་རྣམས་བཤིག་ནས། ཆེ་བར་བརྟེན་སྟེ། རྩོན་ཐོག་དང་ནོར་ཐམས་ཅད་འཛོགས་པར་བྱའོ། <sup>19</sup> དེ་ རྣས་ངས་ང་རང་ལ། ལོ་མང་པོའི་ཕྱིར་ནོར་མང་པོ་བསགས་ཡོད་པས། རྩོད་དེར་སྟོན། ཟླ་འབྲུང་། རྩོད་པོ་བྱས་ཟེར་འོང་སྐྱས་སོ། <sup>20</sup> འོན་ཀྱང་ ལྷ་ཡིས་དེ་ལ། ལྷན་པོ་ཁྱེད། མཚན་འདི་རང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱོག་ལེན་འོང་ བས། ཁྱེད་ཀྱིས་གཤམས་བཤམས་པ་རྣམས་སུས་བདག་འོང་གསུངས་སོ། <sup>21</sup> རང་གི་ཕྱིར་ནོར་སོག་མཁན་ནི་འདི་དང་འདྲ་སྟེ། ལྷ་ཡི་གཟིགས་ འོང་བྱུག་པོ་མིན་ནོ་གསུངས་སོ།

<sup>22</sup> ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། དའི་ཕྱིར་ཅི་ཟེ། ཅི་གོན་སེམས་ཤིང་ལུས་དང་ སྐྱོག་གི་ཕྱིར་མ་ཚེར་ཞིག་ཞེས་ངས་ཟེར། <sup>23</sup> ལ་ཟས་པས་སྐོག་དང་། གོས་ པས་ལུས་ལག་ཆེད། <sup>24</sup> མོ་རོག་རྣམས་ལ་སྟོས་ཤིག་དེས་མི་རྩོ། མི་རྩོ། མཛོད་དང་བང་བ་མེད་ཀྱང་། ལྷ་ཡིས་ལ་ཟས་གནང་ངོ་། བྱ་ལས་ཁྱེད་ རིན་ཆེད། <sup>25</sup> སེམས་ཚེར་གྱིས་རང་གི་མི་ཚོ་ལ་ལྷ་གང་འབྲུང་ཕྱབ་པ་ ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་སྤྲོད། <sup>26</sup> བྱ་བ་རྒྱུང་བ་ལས་རྒྱུང་བ་ཞིག་བྱེད་མི་ཕྱབ་ བ། གཞན་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཅི་ལ་ཚོར། <sup>27</sup> དེས་མ་ལ་སྟོས་དེས་མི་འཁལ་ མི་འཐག་ཀྱང་། ལྷ་ཡི་སོ་གཞི་མོ་ཡོངས་སུ་ཟེལ་དང་ལྡན་པའི་ཚེའང་ དེ་རྣམས་ལས་གཅིག་དང་འདྲ་བ་མ་གྱུན་ཞེས་ངས་ཟེར། <sup>28</sup> དེ་རིང་ ཐང་གར་ཡོད་དེ་སང་ཉིན་ཐབ་ནང་གདབ་རྒྱ་ཡིན་པའི་རྩ་ལ་ལྷ་ཡིས་

དེ་འདྲ་སྐོན་པར་མཛད་ན། དང་རྒྱུ་ལྷོད་ལ་སྐྱལ་པར་མི་མཛད་དམ།  
 ༡༧ ཅི་ཟ་ཅི་འཕུང་དེའང་མ་སྟེགས་ཤིག་མ་ཚོར་ཞིག་ ༡༨ དེ་རྣམས་ཕྱི་པ་  
 བམས་ཅད་ཀྱིས་འཚོལ་ལོ། ལྷོད་ལ་དེ་རྣམས་དགོས་པ་ལྷོད་ཀྱི་ཡབ་ཀྱིས་  
 མཁུན་ནོ། ༡༩ དེའི་ཚབ་ལ་ཁོང་གི་རྒྱལ་སྲིད་ཚོལ་ཞིག་དང་། དེ་རྣམས་  
 ཀྱང་ཐོབ་པར་འགྱུར། ༢༠ ལྷོད་ཀྱི་ཡབ་ཀྱིས་ལྷོད་ལ་རྒྱལ་སྲིད་གནང་  
 བར་དེའི་པས། ཀྱི་ལྷོད་ལ་ཚོ། མ་འཇིགས་ཤིག་ ༢༡ ལྷོད་ལ་ཇི་ཡོད་  
 པ་བཙོངས་ནས་སྐྱོན་པར་ཐོང་། རྗེས་བར་མི་འགྲོ་བའི་དུལ་ལྷན་བཞོ་  
 ཞིག་མི་ཟད་པའི་ཚོར་ནམ་མཁའ་ལ་སོགས་ཤིག་དེ་ཅུ་རྒྱན་མའང་མི་  
 སྟོབ། ལྷན་པས་ཀྱང་མི་ཟེའོ། ༢༢ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གང་ན་ལྷོད་ཀྱི་གཏེར་  
 ཡོད་ན། དེ་ན་ལྷོད་ཀྱི་སྟོང་ཡང་ཡོད།

༢༣ རྒྱ་རགས་བཅིངས་ཏེ་མར་མེ་སྐར་ནས་ཞོག་ ༢༤ དཔོན་པོ་བག་སྟོན་  
 རས་ལོག་ཅིང་སྐོ་རྒྱུང་མ་ཐག་ཏུ། འབྱེད་པའི་ཕྱིར་སྐྱུག་པའི་མི་དང་འདྲ་  
 བར་གྱུར་ཅིག་ ༢༥ དཔོན་པོ་ལོག་དུས་སུ་སྐྱུག་པར་མཐོང་བའི་གཡོག་པོ་  
 བདེའོ། དཔོན་པོས་རང་གི་རྒྱ་རགས་བཅིངས་ཏེ་དེ་དག་སྟོང་བཅུག་ནས།  
 མདུན་དུ་འོངས་ཏེ། ལ་ཟས་དྲང་བར་འགྱུར། ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར།  
 ༢༦ མཚན་གྱི་ཐུན་གཉིས་པའམ་གསུམ་པར་འོངས་ཏེ་དེ་ལྟར་མཐོང་  
 བའི་གཡོག་པོ་བདེའོ། ༢༧ ལྷོད་པའི་གཡོག་པོ་རྒྱུན་མ་རྒྱུ་ཚོད་ཇི་ཅམ་ལ་  
 འོང་བ་ཤེས་ན། མེལ་ཚོ་བྱེད་ཅིང་ཁང་པར་འཇུག་དུ་མི་འཇུག་པ་ལྷོད་  
 ཀྱིས་ཤེས་སོ། ༢༨ ལྷོད་ཀྱིས་མ་བསམ་པའི་དུས་ཚོད་ལ་མིའི་ལུ་འབྱོར་  
 འོང་བས། ལྷོད་ཀྱང་ཤ་འགྲིག་བྱས་ནས་སྟོང་ཅིག་གསུངས་སོ།

༢༩ **བེ་རྟུས།** གཙོ་བོ་ལགས། དཔེ་འདི་ང་ཚོའི་དོན་དུ་གསུང་ངམ། ཚང་  
 མའི་དོན་དུ་གསུང་ཞུས་པ་དང་། ༣༠ གཙོ་བོས་གསུངས་པ། དུས་ཐོག་  
 འཁོར་གཡོག་ལ་ཟས་སྐལ་སྟེར་བས། དཔོན་པོས་རང་གི་ཁང་པར་བསྐོས་  
 པའི་གཏེར་པ་དྲང་ཞིང་མཁས་པ་སུ་ཡིན། ༣༡ དཔོན་པོ་འོང་དུས་སུ་དེ་  
 བཞིན་དུ་བྱེད་པར་མཐོང་བའི་གཡོག་པོ་བདེའོ། ༣༢ ཅི་ཡོད་ཐམས་

罗门极荣华的时候，他所穿戴的，还不如这花一朵呢！<sup>28</sup>你们这小信的人哪，野地里的草今天还在，明天就丢在炉里，神还给它这样的妆饰，何况你们呢！<sup>29</sup>你们不要求吃什么，喝什么，也不要挂心；<sup>30</sup>这都是外邦人所求的。你们必须用这些东西，你们的父是知道的。<sup>31</sup>你们只要求他的国，这些东西就必加给你们了。<sup>32</sup>你们这小群，不要惧怕，因为你们的父乐意把国赐给你们。<sup>33</sup>你们要变卖所有的周济人，为自己预备永不坏的钱囊，用不尽的财宝在天上，就是贼不能近、虫不能蛀的地方。<sup>34</sup>因为，你们的财宝在哪里，你们的心也在那里。

<sup>35</sup>你们腰里要束上带，灯也要点着，<sup>36</sup>自己好像仆人等候主人从婚姻的筵席上回来。他来到，叩门，就立刻给他开门。<sup>37</sup>主人来了，看见仆人警醒，那仆人就有福了。我实在告诉你们，主人必叫他们坐席，自己束上带，进前伺候他们。<sup>38</sup>或是二更天来，或是三更天来，看见仆人这样，那仆人就有福了。<sup>39</sup>家主若知道贼什么时候来，就必警醒，不容贼挖透房屋，这是你们所知道的。<sup>40</sup>你们也要预备；因为你们想不到的时候，人子就来了。

<sup>41</sup>彼得说：主啊，这比喻是为我们说的呢？还是为众人呢？<sup>42</sup>主说：谁是那忠心有见识的管家，主人派他管理家里的人，按时分粮给他们呢？<sup>43</sup>主人来到，看见仆人这样行，那仆人就有福了。<sup>44</sup>我实在告诉你们，主人要派他管理一切所有的。<sup>45</sup>那仆人若

心里说：我的主人必来得迟，就动手打仆人和使女，并且吃喝醉酒；<sup>46</sup>在他想不到的日子，不知道的时辰，那仆人的主人要来，重重的处治他（或作“把他腰斩了”），定他和不忠心的人同罪。<sup>47</sup>仆人知道主人的意思，却不预备，又不顺他的意思行，那仆人必多受责打；<sup>48</sup>唯有那不知道的，做了当受责打的事，必少受责打；因为多给谁，就向谁多取；多托谁，就向谁多要。

<sup>49</sup>我来要把火丢在地上，倘若已经着起来，不也是我所愿意的吗？<sup>50</sup>我有当受的洗还没有成就，我是何等的迫切呢？<sup>51</sup>你们以为我来，是叫地上太平吗？我告诉你们，不是，乃是叫人纷争。<sup>52</sup>从今以后，一家五个人将要纷争：三个人和两个人相争，两个人和三个人相争；<sup>53</sup>父亲和儿子相争，儿子和父亲相争；母亲和女儿相争，女儿和母亲相争；婆婆和媳妇相争，媳妇和婆婆相争。

<sup>54</sup>耶稣又对众人说：你们看见西边起了云彩，就说：要下一阵雨；果然就有。<sup>55</sup>起了南风，就说：将要燥热；也就有了。<sup>56</sup>假冒为善的人哪，你们知道分辨天地的气色，怎么不知道分辨这时候呢？

<sup>57</sup>你们又为何不自己审量什么是合理的呢？<sup>58</sup>你同告你的对头去见官，还在路上，务要尽力的和他了结；恐怕他拉你到官面前，官交付差役，差役

ཅད་དེ་ལ་གཏང་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ལྷ་གལ་རྟེ་གཡོག་པོ་དེས་རང་གི་སྣེང་ནང་། དཔོན་པོ་འགོར་རོ་ཟེར་ནས། བྱན་པོ་བྱན་མོ་རྣམས་ལ་རླུང་བ་དང་། ཟ་འཇུང་རོལ་ཞིང་ར་བཟེན། ལྷ་དེས་མི་བསམ་པའི་ཞག་དང་། དེ་ལ་ཆ་མེད་པའི་དུས་ཚོད་ལ་དཔོན་པོ་འོངས་ནས། དྲག་པོར་རླུང་སྟེ་གཞུང་མི་བཟང་བ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་འཇོག་པར་འགྱུར་རོ། ལྷ་སྲུང་མ་ཤེས་པར་རྟ་རླུག་འཕྲོག་འོས་པའི་ལས་བྱས་པར། རྟ་རླུག་འཇུང་བ་འཕྲོག་ཀྱང་། ལྷ་དཔོན་པོའི་དགོངས་པ་ཤེས་ཀྱང་ག་མ་སྒྲིགས་པར། དེའི་འདོད་པ་བཞིན་དུ་མ་བྱས་པའི་གཡོག་པོ་རྣམས་ལ། རྟ་རླུག་མང་པོ་འཕྲོག་འོང་། སྲུ་ལ་མང་པོ་བཏང་བ་ལས་མང་པོ་ལེན་པར་འགྱུར། སྲུ་ལ་མང་པོ་བཏང་བ་དེས་མང་པོ་འཇུག་དགོས་སོ།།

ལྷ་ལྷ་ང་ཅི་ས་གཞི་ལ་མེ་སྲར་དུ་འོངས་པས། འབར་ན་ཅི་མ་རུང་། ངས་སྲུས་ཤིག་ལེན་དགོས་ཡོད། དེ་མ་འགྲུབ་པའི་བར་དུ་ང་འཇུག་གོ། ལྷ་ངས་གཞིར་མཐུན་པ་སྒྲིན་པར་འོངས་སེམས་སམ། དེ་ལྟར་མིན་ཞེས་ངས་ཟེར། མི་མཐུན་པ་སྒྲིན་པར་འོངས་པ་ཡིན། ལྷ་ད་ཕྱིན་ཁང་བ་གཅིག་གི་མི་ལྷ་འཇུགས་ནས། གསུམ་གྱིས་གཞིས་དང་། གཞིས་གྱིས་གསུམ་ལ་རྒྱུ་འོང་། ལྷ་ལས་བྱ་དང་བྱས་པ་ལ། མས་བྱ་མོ་དང་བྱ་མོས་མ་ལ། རླུག་མོས་མནའ་མ་དང་མནའ་མས་རླུག་མོ་ལ་རྒྱུ་འོང་ངོ་གསུངས།

ལྷ་དེ་ནས་ཁོང་གིས་མི་ཚོགས་ལའང་། ལུབ་ཕྱོགས་ནས་སྒྲིན་འཁོར་བ་མཐོང་མ་ཐག་ཏུ། རླུང་གིས་ཆར་པ་འབབ་འོང་ཟེར་ནས་དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་ངོ་། ལྷ་རྗེའི་རླུང་ལང་བར་མཐོང་ན། ཚོགས་པའི་ཚད་པ་འབྱུང་འོང་ཟེར་ནས་དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་ངོ་། ལྷ་ཁ་ཚས་པ་རླུང་གིས་གནམ་དང་སའི་རྒྱུ་ལྷ་དུ་ཕྱེ་ཡང་། དུས་འདིའི་རླུང་པར་མི་ཤེས་པ་ཅི་ཡིན།

ལྷ་རླུང་རང་གིས་གང་རིགས་པ་ཅིས་ཐག་མི་གཅོད། ལྷ་རང་གི་གཤགས་ལ་མཉམ་ཁྲིམས་དཔོན་གྱི་རྩར་འགོ་དུས་སྲུ། ལས་ལ་དེ་དང་མཐུན་པའི་བཙོན་འགྲུས་བྱོས་ཤིག་དེ་མིན་གཤགས་ལས་རླུང་ཁྲིམས་དཔོན་གྱི་དུང་དུ་བྱེར་རྟེ། ཁྲིམས་དཔོན་གྱིས་ཁྲིམས་གཡོག་གི་ལག་ཏུ་

བཏང་དེ། སློབ་མཁན་གཡོག་གིས་ཁྱོད་བཙུག་དུ་འཇུག་ཉེན་ཡོད། 4 འོ་  
ཙེ་ཐམས་ཅད་མ་བཅའ་བའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཇི་ནས་ཀྱང་བཙུག་ཁང་དེ་  
ནས་ཐར་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ།།

**13** ལུས་དེ་རང་ལ་མི་རེ་འོང་གི་དུང་དུ་ཡོད་དེ། **བི་ལ་ཏུས་ག་**  
**ལེལ་པ་** རྣམས་ཀྱི་ཁྱེད་དེ་ཚོའི་དམར་མཚོད་ནང་བསེས་པའི་  
ལོ་རྒྱུས་ལྟུང་བ་དང་། 1 འོང་གིས་བཀའ་ལན་དུ། **ག་ལེལ་པ་**དེ་ཚོས་  
སྤྱད་བསྐྱེད་ལྟུངས་པས། **ག་ལེལ་པ་**གཞན་ལས་སྤྲོད་པའི་སྤྱི་ཚབ་ཡིན་  
བསམ་མཁན། 2 ལས་ཟེར་ན་མ་ཡིན། ཁྱེད་ཚོས་སེམས་མ་སྦྱར་ན། དེ་  
རྣམས་ལྟར་འཆི་བར་འགྱུར་རོ། 3 ཡང་ན་**ཤེ་ལོ་མའི་**མཁར་བརྒྱབས་  
ནས་བསད་པའི་མི་བཙོ་བརྒྱད་དེ། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་པ་**གཞན་ལས་ཉེས་  
ཅན་ཡིན་བསམ་མཁན། 4 ལས་ཟེར་ན་མ་ཡིན། ཁྱེད་ཚོས་སེམས་མ་སྦྱར་  
ན། དེ་རྣམས་ལྟར་འཆི་བར་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ།།

5 དཔེ་འདི་གསུངས་པ། མི་ཞིག་གིས་རང་གི་རྒྱན་ཚལ་དུ་སེ་ཡབ་  
ཤིང་ཞིག་བཙུགས་ཏེ། ཤིང་ཏྲོག་བཙུག་དུ་འོངས་ནས། མ་ཐོབ་པ་  
དང་། 6 ཚལ་མཁན་ལ། ང་ལོ་གསུམ་ལོ་འདིའི་རིང་ལ་སེ་ཡབ་ཤིང་ཏྲོག་  
བཙུག་དུ་འོངས་ནས་མ་ཐོབ་པས། ད་ཚོད་ཅིག་ས་ཆ་ཅི་ལ་འགོགས་  
པར་བྱེད་སྤྱོད་པ་དང་། 7 དེས་ལན་དུ་ཇོ་བོ། ལས་འདིའི་མཐའ་འཁོར་  
ལ་ས་བརྟོན་ནས་ལུང་གཏང་བའི་ཕྱིར། ད་ལོ་འདྲ་འཛོག་པར་མཛོད་  
ཅིག 8 ཤིང་ཏྲོག་ཆགས་ན་ལེགས་ཏེ་མི་ཆགས་ན་གཙོད་པས་ཚོག་ལྷུས་  
གསུངས་སོ།།

9 འབ་བྱང་གི་ཞག་ལ་འདུ་ཁང་ཞིག་ཏུ་ཚོས་སྟོན་པའི་ཚེ། 10 རྒྱང་  
པར་བྱེད་པའི་འགོང་བོ་ལྷགས་ནས་ལོ་བཙོ་བརྒྱད་སོང་སྟེ། ལུས་དགུར་  
ཏེ་སོང་མི་ཐུབ་པའི་བྱང་མེད་ཅིག་ཡོད་དོ། 11 ཡེ་ཤུས་དེ་གཟིགས་ནས་  
མོ་ལ་བོས་པར་མཛོད་དེ། བྱང་མེད་ཁྱོད་ནང་ལས་ཐར་ཟེན་ནོ་གསུང་  
ཞིང་། 12 མགོ་ལ་ཕྱག་བཞག་པ་ཙམ་གྱིས། ལུས་དང་བོར་གྱུར་ཏེ་སྤྲོ་ལ་  
བསྟོད་བསྐྱེད་སོ། 13 ཡེ་ཤུས་འབ་བྱང་གི་ཞག་ལ་ནད་སོས་པར་མཛོད་  
པས། འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛོད་ཁྲོས་ནས་མི་ཚོགས་ལ། ལས་བྱེད་ཚོག་པའི་  
ཞག་དུག་ཡོད་པས། དེའི་རིང་ནད་ལ་ཕན་པའི་ཕྱིར་འོང་བར་རིགས་ཏེ།

把你下在监里。 59 我告诉你，  
若有半文钱没有还清，你断不  
能从那里出来。

**13** 正当那时，有人将彼拉  
多使加利利人的血搀杂  
在他们祭物中的事告诉耶稣。  
2 耶稣说：你们以为这些加利利  
人比众加利利人更有罪，所以  
受这害吗？ 3 我告诉你们，不  
是的！你们若不悔改，都要如  
此灭亡！ 4 从前西罗亚楼倒塌  
了，压死十八个人；你们以为  
那些人比一切住在耶路撒冷  
的人更有罪吗？ 5 我告诉你们，  
不是的！你们若不悔改，都要  
如此灭亡！

6 于是用比喻说：一个人有一  
棵无花果树栽在葡萄园里。他  
来到树前找果子，却找不着。  
7 就对管园的说：看哪，我这三  
年来到这无花果树前找果子，  
竟找不着。把它砍了吧，何必  
白白占地土呢！ 8 管园的说：主  
啊，今年且留着，等我周围掘  
开土，加上粪； 9 以后若结果  
子便吧，不然再把它砍了。

10 安息日，耶稣在会堂里教  
训人。 11 有一个女人被鬼附  
着，病了十八年，腰弯得一点  
直不起来。 12 耶稣看见，便叫  
过她来，对她说：女人，你脱  
离这病了！ 13 于是用两只手按  
着她；她立刻直起腰来，就归  
荣耀与神。 14 管会堂的因为耶  
稣在安息日治病，就气忿忿的  
对众人说：有六日应当做工；  
那六日之内可以来求医，在安  
息日却不可。 15 主说：假冒为

善的人哪，难道你们各人在安息日不解开槽上的牛、驴，牵去饮吗？<sup>16</sup>况且这女人本是亚伯拉罕的后裔，被撒但捆绑了这十八年，不当在安息日解开她的绑吗？<sup>17</sup>耶稣说这话，他的敌人都惭愧了；众人因他所行一切荣耀的事，就都欢喜了。

<sup>18</sup>耶稣说：神的国好像什么？我拿什么来比较呢？<sup>19</sup>好像一粒芥菜种，有人拿去种在园子里，长大成树，天上的飞鸟宿在它的枝上。

<sup>20</sup>又说：我拿什么来比神的国呢？<sup>21</sup>好比面酵，有妇人拿来藏在三斗面里，直等全团都发起来。

<sup>22</sup>耶稣往耶路撒冷去，在所经过的各城各乡教训人。<sup>23</sup>有一个人问他说：主啊，得救的人少吗？<sup>24</sup>耶稣对众人说：你们要努力进窄门。我告诉你们，将来有许多人想要进去，却是不能。<sup>25</sup>及至家主起来关了门，你们站在外面叩门，说：主啊，给我们开门！他就回答说：我不认识你们，不晓得你们是从哪里来的！<sup>26</sup>那时，你们要说：我们在你面前吃过喝过，你也在我们的街上教训过人。<sup>27</sup>他要说：我告诉你们，我不晓得你们是从哪里来的。你们这一切作恶的人，离开我去吧！<sup>28</sup>你们要看见亚伯拉罕、以撒、雅各，和众先知都在神的国里，你们却被赶到外面，在那里必要哀哭切齿

ཤལ་བྲུད་གྱི་ཞལ་ལ་མ་འོང་ཞིག་སྐྱེས་པ་དང་། <sup>16</sup> གཙོ་བོས་བཀའ་ལན་ དུ་ལ་ཚོས་པ་ཁྱེད་ཚོ། རེ་རེས་ཤལ་བྲུད་གྱི་ཞལ་ལ་སྐྱང་ངམ་བོང་བུ་བྲེས་ བསྐོལ་ཏེ་ཚུ་སྟེར་བར་མི་འབྲིད་དམ། <sup>17</sup> ལོ་བཅོ་བརྒྱད་ནས་ཚུན་ དུ་བདུད་གྱིས་བཅིང་བའི་ཨ་བར་རྟམ་གྱི་བུ་མོ་འདི་འང་། ཤལ་བྲུད་གྱི་ ཞལ་ལ་འཚིང་བ་འདི་ལས་སྟོལ་བར་མི་རིགས་སམ། <sup>18</sup> ཁོང་གིས་འདི་ གསུངས་པ་དང་ཁོང་གི་དགའ་བོ་རྣམས་ངོ་ཚ་བར་གྱུར་ཏེ། མི་ཚོགས་གྱིས་ ཁོང་གི་ཐིན་ལས་དབལ་དང་ལྡན་བར་ཡི་རངས་སོ།།

<sup>19</sup> ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ཅི་དང་འདྲ། ཅི་དང་སྐྱར་ བར་བྱ། <sup>20</sup> ཡུངས་འབྲུ་དང་འདྲའོ། དེ་མི་ཞིག་གིས་ཚལ་དུ་བཏབ་ནས། སྐྱེས་ནས་སྣང་བོར་གྱུར་ཏེ། གནམ་གྱི་བྱ་རྣམས་དེའི་ཡལ་གའི་གསལ་དུ་ གནས་སོ།།

<sup>21</sup> ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ཅི་དང་སྐྱར་བར་བྱ། <sup>22</sup> སྐྱར་ཅི་དང་འདྲའོ། འུད་ རེད་གཅིག་གིས་དེ་བག་ཕྱེ་འབོ་གསུམ་ནང་བསྐྱེས་ནས། རིམ་བར་ཐམས་ ཅད་ལ་སྐྱར་ལང་ངོ་།།

<sup>23</sup> ཁོང་གོང་ཁྱེར་དང་ཡལ་ཚོ་རྣམས་སུ་ཚོས་སྟོན་ཞིང་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་ གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཕེབས་གྱིན་ཡོད་པ་ལས། <sup>24</sup> མི་ཞིག་གིས་ གཙོ་བོ་ལགས། མི་ གུང་དུ་ཞིག་མིན་པར་སྐྱབ་པར་མི་འགྱུར་རམ། རྒྱས་པ་དང་། <sup>25</sup> ཁོང་ གིས་ སློ་དོག་མོ་ནས་ནང་དུ་འཇུག་པ་ལ་བརྩོན་ཞིག་ནང་དུ་འཇུག་ པའི་ཕྱིར་མང་བོས་བརྩོན་ཡང་མི་སྐྱབ་ངས་ཟེར། <sup>26</sup> ཁང་བདག་ལངས་ བས་སྟོ་བརྒྱབས་པའི་རྗེས་སུ་ཁྱེད་ཕྱི་རོལ་དུ་ལུས་ཏེ། སྟོ་རྒྱུད་གིན། རོ་བོ་ ང་ཚོར་སྟོ་འབྲེད་དུ་གསོལ་ཞུ་བ་དང་། ཁོང་གིས་ཁྱེད་སུ་ཡིན་ངས་མི་ ཤེས་གསུང་འོང་། <sup>27</sup> ཁྱེད་ཚོས་ཁོང་ལ། ང་ཚོས་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་ཟ་ཞིང་ འཇུངས་པ་ཡིན། ང་ཚོའི་ལམ་སྲང་རྣམས་སུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཚོས་བསྐྱར་བ་ཡིན་ ཞེས་ཞུ་བར་འགྱུར་གྱང་། <sup>28</sup> ཁོང་གིས་ཁྱེད་སུ་ཡིན་ངས་མི་ཤེས་སྟོན་ སྟོན་ཐམས་ཅད་པར་སོང་ཞིག་གསུང་བར་འགྱུར་རོ། <sup>29</sup> ཨ་བར་རྟམ་ དང་། མི་སྐྱལ་དང་ཡ་ཀོབ་དང་། ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་ སྲིད་ནང་ན་ཡོད་པ་དང་། ཁྱེད་ཕྱི་རོལ་དུ་བཏོན་པ་མཐོང་བའི་ཚེ། ཁྱེད་ དུ་ཞིང་སོ་འབྲིགས་པར་འགྱུར། <sup>30</sup> ཤར་སྟོ་ལུབ་བྱང་ནས་སྐྱེས་བུ་རྣམས་



འོངས་ཤིང་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ལ་ལོངས་སྤོང་བར་འགྱུར་རོ། ༡༠ མཐའ་མ་  
ཡིན་པ་ལ་ལ་དང་བོར་འགྱུར། དང་བོ་ཡིན་པ་ལ་ལ་མཐའ་མར་འགྱུར་  
རོ།

༡༧ དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་པ་ཅུ་ཤི་བ་རེས་འོངས་ནས་ཁོང་ལ། **ཉེ་རོ་དྲུས་**  
ཚུད་འགྲོང་བར་འདོད་པས། འདི་ནས་པར་གཤེགས་ཤིག་ལྷས་པ་དང་།  
༡༩ ཁོང་གིས་དེ་ཚོར་སོང་ལ་ལྷ་མོ་དེ་ལ་འདི་ལྟར་ཟེར། ངས་དེ་རིང་  
དང་སང་ཉིན་འགོང་བོ་སྐོད་ཅིང་གསོ་བའི་ལས་བྱེད་དེ། ཞག་གསུམ་པ་  
ལ་རྫོགས་པར་འགྱུར་རོ། ༢༡ ལུང་སྟོན་པ་ནི་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་**  
འཆེ་མི་སྲིད་པས། དེ་རིང་དང་སང་དང་གནངས་རང་གི་ལམ་ལ་འགོ་  
བ་གལ་ཆེའོ་གསུངས་སོ། ༢༤ **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་** ལུང་སྟོན་པ་  
བསད་མཐའ་དང་། རྒྱུད་རྩུར་མངགས་པ་རྟོ་ཅུབ་ལ་བཏང་མཐའ་རྒྱུད།  
བྱ་མོས་བྱ་སྐྱུག་གཤོག་པའི་འོག་ཏུ་བསྐྱ་བ་ལྟར། ལན་རི་ཅོམ་ངས་རྒྱུད་  
གྱི་སྐྱ་གྱ་རྣམས་བསྐྱ་བར་དགའ་ཡང་། རྒྱུད་མ་དགའོ། ༢༥ རྒྱུད་གྱི་ཁང་  
པ་རྒྱུད་ཕྱིར་སྦོངས་པར་གྱུར། གཙོ་བོའི་ཕྱོགས་ནས་འཕྱོན་བ་བཟླ་ཤིས་  
ཞེས་རྒྱུད་གྱིས་མི་ལྷ་བའི་བར་དུ། རྒྱུད་གྱིས་ང་མི་མཐོང་ཞེས་ངས་ཟེར་  
གསུངས་སོ།

**14** ཤབ་བྲད་གྱི་ཞག་ལ་ཁོང་པ་ཅུ་ཤི་བའི་དཔོན་བོ་ཞིག་གི་ཁྱིམ་  
དུ་གསོལ་བ་བཞེས་པར་ཕེབས་པ་དང་། མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་  
ལ་བཞུས་སོ། ༡ ལྷ་མའུན་དུ་དམུ་ཚུ་ཡོད་པ་ཞིག་ཡོད་དེ། ༢ ཡེ་ཤུས་  
བཀའ་ཁྲིམས་ཤེས་པ་དང་པ་ཅུ་ཤི་བ་རྣམས་ལ། ཤབ་བྲད་གྱི་ཞག་ལ་  
ནད་གསོ་ཚོག་གམ་མི་ཚོག་བཀའ་འདྲི་མཛད་ཀྱང་། ༤ དེ་ཚོས་ཁ་རོག་  
བསྐྱད་དོ། ཁོང་གིས་མི་དེ་བཟུང་ནས་གསོ་བར་མཛད་དེ་འགོ་ཅུ་གནང་  
ངོ། ༥ དེ་ནས་མི་རྣམས་ལ། རྒྱུད་སྐྱ་ཞིག་གི་བོང་བུའམ་སྐྱང་དོང་ནད་  
རྣུང་ན། ཤབ་བྲད་གྱི་ཞག་ལ་འང་ལྷུར་དུ་མི་འདོན་པ་སྐྱ་ཡོད་གསུངས་  
པ་དང་། ༦ དེ་རྣམས་ཀྱིས་ལན་ལྷུ་བར་མ་རུས་སོ།

༧ མགོན་བོ་རྣམས་གལ་མགོ་ལ་དགའ་བ་གཟེགས་པས། དཔེ་སྐྱོངས་  
ནས་འདི་སྐད་དུ། ༡ རྒྱུད་བག་སྟོན་ལ་འབོད་དུས་སྐྱ་གལ་འགོ་ལ་མ་  
སྐྱོད། སྐྱོད་ན་རྒྱུད་ལས་ཆེ་བ་ཞིག་བོས་ཡོད་ན། ༢ ལྷུན་བདག་འོངས་ནས་

了。<sup>29</sup>从东、从西、从南、  
从北将有人来，在神的国里坐  
席。<sup>30</sup>只是有在后的，将要在  
前；有在前的，将要在后。

<sup>31</sup>正当那时，有几个法利赛  
人来对耶稣说：离开这里去  
吧，因为希律想要杀你。<sup>32</sup>耶  
稣说：你们去告诉那个狐狸  
说：今天、明天我赶鬼治病，  
第三天我的事就成全了。<sup>33</sup>虽  
然这样，今天、明天、后天，  
我必须前行，因为先知在耶路  
撒冷之外丧命是不能的。<sup>34</sup>耶  
路撒冷啊！耶路撒冷啊！你常  
杀害先知，又用石头打死那奉  
差遣到你这里来的人。我多次  
愿意聚集你的儿女，好像母鸡  
把小鸡聚集在翅膀底下，只是  
你们不愿意。<sup>35</sup>看哪，你们的  
家成为荒场留给你们。我告诉  
你们，从今以后你们不得再见  
我，直等到你们说：奉主名来  
的是应当称颂的。

**14** 安息日，耶稣到一个法  
利赛人的首领家里去吃饭，  
他们就窥探他。<sup>2</sup>在他面  
前有一个患水臌的人。<sup>3</sup>耶稣  
对律法师和法利赛人说：安息  
日治病，可以不可以？<sup>4</sup>他们  
却不言语。耶稣就治好那人，  
叫他走了；<sup>5</sup>便对他们说：你  
们中间谁有驴或有牛，在安息  
日掉在井里，不立时拉它上来  
呢？<sup>6</sup>他们不能对答这话。

<sup>7</sup>耶稣见所请的客拣择首位，  
就用比喻对他们说：<sup>8</sup>你被人  
请去赴婚姻的筵席，不要坐在  
首位上，恐怕有比你尊贵的客

被他请来：<sup>9</sup>那请你们的人前来说：让座给这一位吧！你就羞羞惭惭的退到末位上去了。<sup>10</sup>你被请的时候，就去坐在末位上，好叫那请你的人来对你说：朋友，请上坐。那时，你在同席的人面前就有光彩了。<sup>11</sup>因为，凡自高的，必降为卑，自卑的，必升为高。<sup>12</sup>耶稣又对请他的人说：你摆设午饭或晚饭，不要请你的朋友、弟兄、亲属，和富足的邻舍，恐怕他们也请你，你就得了报答。<sup>13</sup>你摆设筵席，倒要请那贫穷的、残废的、瘸腿的、瞎眼的，你就有福了！<sup>14</sup>因为他们没有什么可报答你。到义人复活的时候，你要得着报答。

<sup>15</sup>同席的有一人听见这话，就对耶稣说：在神国里吃饭的有福了！<sup>16</sup>耶稣对他说：有一人摆设大筵席，请了许多客。<sup>17</sup>到了坐席的时候，打发仆人去对所请的人说：请来吧！样样都齐备了。<sup>18</sup>众人一口同音的推辞。头一个说：我买了一块地，必须去看看。请你准我辞了。<sup>19</sup>又有一个说：我买了五对牛，要去试一试。请你准我辞了。<sup>20</sup>又有一个说：我才娶了妻，所以不能去。<sup>21</sup>那仆人回来，把这事都告诉了主人。家主就动怒，对仆人说：快出去，到城里大街小巷，领那贫穷的、残废的、瞎眼的、瘸腿的来。<sup>22</sup>仆人说：主啊，你所吩咐的已经办了，还有空座。<sup>23</sup>主人对仆人说，你出去到路上和篱笆那里，勉强人进来，坐满我的屋子。<sup>24</sup>我告诉你们，先前所请的人，没有一个得尝我的筵席。

ཁྱོད་ལ། ཁོང་ལ་བཞུགས་ས་ཐོང་ཟེར་རྟེ། ཁྱོད་འོ་ཚ་ཞིང་གལ་མཚུག་ཏུ་  
བསྐེབ་ཉེན་ཡོད། <sup>10</sup> ཁྱོད་མགོན་ལ་འབོད་པའི་ཚེ། གལ་མཚུག་ལ་སྔོན་  
ཅིག་དེ་ནས་སྤྱིན་བདག་འོངས་ནས་ཁྱོད་ལ་གོགས་པོ། གོང་དུ་ཕེབས་  
ཤིག་ཟེར་རྟེ། མགོན་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་སྡོམ་སྤང་འབྱུང་འོང་།  
<sup>11</sup> རང་མཐོ་བར་བྱེད་པ་དེ་དམའ་བར་འགྱུར། དམའ་བར་བྱེད་པ་དེ་  
མཐོ་བར་འགྱུར་གསུངས་སོ། <sup>12</sup> སྤྱིན་བདག་ལའང་། རྗོངས་དགོངས་  
ཟས་གཏོང་སྐབས་སུ། གོགས་པོའམ། སྤྱན་ནམ། གཉེན་ནམ། བྱིམ་མཚོས་  
སྤྲུག་པོ་མ་འབོད་ཅིག་འབོད་ན་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱང་འབོད་ནས་  
མགོན་ལན་འཇལ་འོང་། <sup>13</sup> མགོན་གཏོང་བའི་ཚེ། དབུལ་པོ་དང་། ལ་  
རིལ་དང་། ལ་བོ་དང་། ལོང་བ་བོས་ཤིག་ <sup>14</sup> དེ་རྒྱམས་ལ་མགོན་ལན་  
མཇལ་རྒྱ་མེད་པས་ཁྱོད་བདེའོ། དང་པོ་རྒྱམས་གསོན་པོར་ལང་དུས་སུ་  
ཁྱོད་ལ་དྲིན་ལན་ཐོབ་པར་འགྱུར་གསུངས་སོ།

<sup>15</sup> མགོན་པོ་ལས་གཅིག་གིས་དེ་ཐོས་ནས་ཁོང་ལ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤིང་  
ཀྱི་ལ་ཟས་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ་དེ་བདེའོ་ཞུས་པ་དང་། <sup>16</sup> ཁོང་གིས་དེ་ལ་  
གསུངས་པ། མི་ཞིག་གིས་མགོན་ཚེན་པོ་ཞིག་བཤམས་ནས་མི་མང་པོ་  
བོས་སོ། <sup>17</sup> མགོན་གྱི་དུས་སུ་བོས་པ་རྒྱམས་ལ། ཐམས་ཅད་ཟུང་འགྲིག་  
ཡོད་པས་ཤོག་ཅིག་ཟེར་དུ་གཡོག་པོ་བཏང་བ་དང་། <sup>18</sup> ཐམས་ཅད་  
ཀྱིས་མགོན་གཅིག་ཏུ་སྤང་བཏགས་ནས། དང་པོས་གཡོག་པོ་ལ། ངས་  
ཞིང་ཞིག་ཉོས་ཡོད་པས། ལྷ་བར་འགྲོ་དགོས་གལ་ཆེ་བས། དགོངས་པ་  
གཞོང་ཞིག་སྤྲུས་སོ། <sup>19</sup> གཉེས་པས། ངས་སྤང་དོར་ཇུ་ཉོས་ཡོད་པས།  
ཚོད་ལྷ་རུ་འགྲོ་དགོས་པས། དགོངས་པ་གཞོང་ཞིག་སྤྲུས་སོ། <sup>20</sup> གཞན་  
ཞིག་གིས། ངས་བག་མ་སྤངས་ཡོད་པས། འོང་མི་ལུབ་ཟེར་རྟེ། <sup>21</sup> གཡོག་  
པོ་དེ་ལོག་ནས་དཔོན་པོ་ལ་བཤད་པ་དང་། བྱིམ་བདག་དེ་ཁྱོས་ནས་  
གཡོག་པོ་ལ། ལྷར་དུ་གོང་ཁྱེར་གྱི་ཁྱོམ་དང་ལམ་སྲང་རྒྱམས་ལ་སོང་  
ལ། དབུལ་པོ་དང་། ལ་རིལ་དང་། ལོང་བ་དང་། ལ་བོ་རྒྱམས་ཁྲིད་ཤོག་  
སྤྲུས་སོ། <sup>22</sup> དེ་ནས་གཡོག་པོས། རྗོངས་པོ་བཀའ་བཞེན་ཞུས་ནས་ཀྱང་།  
ད་དུང་གལ་མ་གང་ཞུས་པ་དང་། <sup>23</sup> དཔོན་པོས། ལྷ་ལམ་དང་ར་བ་

རྒྱལ་ལ་སོང་ལ་ངའི་ཁང་པ་གང་བའི་ཕྱིར་འོང་བར་ལྷ་ཚུགས་བྱོས་  
ཤིག །<sup>25</sup> ལྷ་སོལ་པ་རྒྱལ་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་ཀྱང་ངའི་མགོན་  
ཚུངས་པར་མི་འགྲུར་ཞེས་ངས་ཟེར་སྐྱབས་སོ།།

<sup>25</sup> མི་ཚོགས་ཁོང་མཉམ་དུ་སོང་བ་ལས། ཁོང་གིས་དེ་རྒྱལ་ལ་གཞིགས་  
ནས་འདི་རྒྱུད་དུ། <sup>26</sup> གལ་ཏེ་སྤྱི་ཞིག་ངའི་རྩེ་འོང་ཡང་། ས་མ་དང་།  
བྱ་སྦྱང་དང་། མིང་སྲིང་རྒྱལ་མ་ཟད་རང་གི་སྲོག་ལའང་ཆགས་པ་མ་  
སྲང་ན། ངའི་ཉེ་གནས་མིན། <sup>27</sup> རང་གི་རྒྱུང་ཤིང་འཕྱར་ཞིང་ངའི་རྩེས་  
སྤྱི་མི་འབྲས་མཁན་དེ། ངའི་ཉེ་གནས་མིན། <sup>28</sup> རྩེད་སྤྱི་ཞིག་གིས་མཁམ་  
ལས་བྱེད་པར་འདོད་ན། རྩོན་ལ་བསྐྱད་ནས་དེ་བསྐྱབ་པར་འགོ་སོང་  
འདད་པ་ཡོད་དམ་མེད་པའི་རྩེས་མི་བྱེད་དམ། <sup>29</sup> དེ་མིན་མང་བཏིང་  
ནས་སྐྱབ་མ་ཐུབ་ན། དེ་མཐོང་བ་ཚོས། <sup>30</sup> མི་འདིས་མཁམ་ལས་མགོ་  
བཅུགས་ཀྱང་སྐྱབ་པར་མ་རུས་སོ་ཟེར་ཞིང་འབྲུ་ཉེན་ཡོད་དོ། <sup>31</sup> ཡང་  
ན་རྒྱལ་པོ་ཞིག་གིས་རྒྱལ་པོ་གཞན་ཞིག་ལ་འབབ་ཏུ་འགོ་བ་ལས། རྩོན་  
ལ་བསྐྱད་ནས་དམག་ཉེས་ཁྲི་འཁྲིད་ནས་ཚུར་ཚོལ་དུ་འོང་བ་ལ། དམག་  
ཁྲི་གཅིག་གིས་ཐུབ་བམ་མི་ཐུབ་པའི་གོས་མི་བྱེད་དམ། <sup>32</sup> མི་ཐུབ་པར་  
སེམས་ན། གཞན་དེ་ཐག་རིང་ན་ཡོད་རིང་སོ་ཉ་བཏང་ནས། ཞེ་མཐུན་  
ཕྱིར་གཏམ་ལྟའོ། <sup>33</sup> དེ་ལྟར་རྩེད་སྤྱིས་ཀྱང་རང་ལ་གང་ཡོད་པ་ཐམས་  
ཅད་མི་སྦྱང་བ་དེ། ངའི་ཉེ་གནས་མིན་ནོ།།

<sup>34</sup> ཚུ་ལེགས་ཀྱང་། ཚུའི་བོ་བ་ཡལ་ན། ཅི་ཡིས་ལན་ཚུ་བར་བྱ། <sup>35</sup> དེ་  
ཞིང་ལའང་མི་ཕན་ལུང་ལའང་མི་ཕན་པས། ཕྱི་རོལ་དུ་དབྱུག་གོ། ཉན་  
པའི་རྒྱ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉོན་ཅིག་ཅས་གདམས་སོ།།

**15** ཤོ་གམ་པ་དང་སྤྲིག་ཅན་ཐམས་ཅད་གསུང་ལ་ཉན་ཕྱིར་སྐྱེ་  
དུང་དུ་འོངས་པ་དང་། <sup>1</sup> ས་ཏུ་ཤི་བ་དང་མཁན་སོ་རྒྱལ་ས་  
གྱིས། མི་འདིས་སྤྲིག་ཅན་བསྐྱེན་ཞིང་མཉམ་དུ་ཟེར་ཟེར་ཞིང་རྩུར་རྩེདོ།  
<sup>2</sup> ཡེ་ཤུག་དེ་རྒྱལ་ལ་དཔེ་འདི་གསུངས་པ། <sup>3</sup> རྩེད་ལས་གཅིག་ལ་ལུག་  
བརྒྱ་ཡོད་དེ། གཅིག་སྟོར་ན། གོ་དུག་དེ་ཐང་ལ་བཞག་ནས། སྟོར་བ་དེ་  
ཐོབ་པའི་བར་དུ་འཚོལ་དུ་མི་འགོ་འཇ། <sup>4</sup> ཐོབ་ནས་ཤིན་ཏུ་དགའ་ཞིང་  
གཉའ་བར་འཕྱར་ཏེ། <sup>5</sup> རྩིམ་དུ་བསྐྱེབས་ཚོ་གོགས་སོ་དང་འབྲིམ་མཚོས་

25 有极多的人和耶稣同行。  
他转过来对他们说： 26 人  
到我这里来，若不爱我胜  
过爱（“爱我胜过爱”原文  
作“恨”）自己的父母、妻  
子、儿女、弟兄、姐妹，和  
自己的性命，就不能作我的门  
徒。 27 凡不背着自己十字架跟  
从我的，也不能作我的门徒。  
28 你们哪一个要盖一座楼，不  
先坐下算计花费，能盖成不  
能呢？ 29 恐怕安了地基，不  
能成功，看见的人都笑话他，  
说： 30 这个人开了工，却不能  
完工。 31 或是一个王出去和别  
的王打仗，岂不先坐下酌量，  
能用一万兵去敌那领二万兵来  
攻打他的吗？ 32 若是不能，就  
趁敌人还远的时候，派使者去  
求和息的条款。 33 这样，你们  
无论什么人，若不撇下一切所  
有的，就不能作我的门徒。

34 盐本是好的；盐若失了  
味，可用什么叫它再咸呢？  
35 或用在田里，或堆在粪里，  
都不合适，只好丢在外面。有  
耳可听的，就当听！

**15** 众税吏和罪人都挨近耶  
稣，要听他讲道。 2 法  
利赛人和文士私下议论说：  
这个人接待罪人，又同他们吃  
饭。 3 耶稣就用比喻说： 4 你  
们中间谁有一百只羊失去一  
只，不把这九十九只撇在旷  
野、去找那失去的羊，直到找  
着呢？ 5 找着了，就欢欢喜喜

的扛在肩上，回到家里，<sup>6</sup>就请朋友邻舍来，对他们说：我失去的羊已经找着了，你们和我一同欢喜吧！<sup>7</sup>我告诉你们，一个罪人悔改，在天上也要这样为他欢喜，较比为九十九个不用悔改的义人欢喜更大。

<sup>8</sup>或是一个妇人，有十块钱，若失落一块，岂不点上灯，打扫屋子，细细的找，直到找着吗？<sup>9</sup>找着了，就请朋友邻舍来，对他们说：我失落的那块钱已经找着了，你们和我一同欢喜吧！<sup>10</sup>我告诉你们，一个罪人悔改，在神的使者面前也是这样为他欢喜。

<sup>11</sup>耶稣又说：一个人有两个儿子。<sup>12</sup>小儿子对父亲说：父亲，请你把我应得的家业分给我。他父亲就把产业分给他们。<sup>13</sup>过了不多几日，小儿子就把他一切所有的都收拾起来，往远方去了。在那里任意放荡，浪费资财。<sup>14</sup>既耗尽了这一切所有的，又遇着那地方大遭饥荒，就穷苦起来。<sup>15</sup>于是去投靠那地方的一个人；那人打发他到田里去放猪。<sup>16</sup>他恨不得拿猪所吃的豆荚充饥，也没有人给他。<sup>17</sup>他醒悟过来，就说：我父亲有多少的雇工，口粮有余，我倒在这里饿死吗？<sup>18</sup>我要起来，到我父亲那里去，向他说：父亲！我得罪了天，又得罪了你；<sup>19</sup>从今以后，我不配称为你的儿子，把我当作一个雇工吧！<sup>20</sup>于是起来，往他父亲那里去。相离还远，他父亲看见，就动了慈心，跑去抱着他的颈项，连连与他亲嘴。<sup>21</sup>儿子说：父亲！我得罪了天，又得罪了你；从

ནམས་བོས་ནས། ངའི་ལྷག་སྟོར་བ་དེ་ཐོབ་པས། ང་མཉམ་དུ་ཡི་རངས་ཤིག་ཟེར་རོ།<sup>7</sup> དེ་བཞིན་དུ་འགྲོད་ཚངས་མི་དགོས་པའི་དྲང་པོ་གོ་དགུ་བས། འགྲོད་ཚངས་བྱེད་པའི་སྡིག་ཅན་གཅིག་གི་སྲིར་ནམ་མཁའ་ཡི་རངས་པར་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར་རོ།

<sup>1</sup> བུད་མེད་ཅིག་ལ་དངུལ་འུ་བཅུ་ཡོད་དེ། གཅིག་སྟོར་ན། མར་མེ་སྤར་ནས། བྱིས་ལ་ཕྱག་དར་རྒྱབ་ཅིང་། དེ་མ་ཐོབ་པའི་བར་དུ། ཞིབ་པར་མི་འཚོལ་ལམ། འཛོལ་བ་དང་། མཇེད་མོ་དང་བྱིས་མཚེས་མ་རྣམས་བོས་ནས། ངའི་དངུལ་འུ་སྟོར་བ་དེ་ཐོབ་པས། ང་མཉམ་དུ་ཡི་རངས་ཤིག་ཟེར་རོ།<sup>10</sup> དེ་བཞིན་དུ་འགྲོད་ཚངས་བྱེད་པའི་སྡིག་ཅན་གཅིག་གི་སྲིར་སྟོ་ཡི་ཕོ་ཉ་རྣམས་ཡི་རང་ངོ་ཞེས་ཟེར་རོ།

<sup>11</sup> མི་ཞིག་ལ་སྲུ་གཉིས་ཡོད་དེ།<sup>12</sup> རྒྱུད་བ་དེས་ཡབ་ལགས། ང་ལ་ཐོབ་དགོས་པའི་ནོར་སྐལ་ང་ལ་གཞོང་ཞིག་ལྷན་པ་དང་། བས་སྲུ་གཉིས་པོ་ལ་ནོར་བགོས་ནས་བཏང་ངོ་།<sup>13</sup> རིང་པོར་མ་ལོན་པར་སྲུ་རྒྱུད་བ་དེས་ནོར་ཐམས་ཅད་འཁུར་ཏེ་ཡུལ་ཐག་རིང་ཞིག་ལ་སོང་ངོ་། དེར་སྤྱོད་པ་ངན་པའི་ནང་ནོར་རྣམས་རྒྱུད་ཚོས་བཏང་བ་དང་།<sup>14</sup> ཡུལ་དེར་སྲུ་གེ་ཚེན་པོ་བྱུང་སྟེ་ཁོ་སྟོགས་པས་ཁྱུ་ལྷག་ནས།<sup>15</sup> ཡུལ་དེའི་མི་ཞིག་གི་རྩར་སོང་བ་ལས། དེས་ཕག་འཚོ་རུ་ཁོ་ཞིང་ཁ་ལ་བཏང་ངོ་།<sup>16</sup> ཕག་པས་བ་བའི་གང་སྲིའི་ཕགས་པས་རང་འགྲང་བར་འདོད་ན་འང་སྲུས་ཀྱང་མ་སྦྱིན་ལོ།<sup>17</sup> དེ་ནས་ཁོ་དྲན་སོས་ནས་འདི་མཉམ་དུ་ངའི་པའི་སྐྱ་པ་དེ་ཅམ་མང་པོར་བ་མི་ཚར་བའི་བ་རྒྱ་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། ང་ནི་འདིར་སྟོགས་རིར་འཚོདོ།<sup>18</sup> ད་ལངས་ནས་པའི་རྩར་སོང་སྟེ་ཡབ་ལགས། ངས་ནམ་མཁའ་དང་བྱེད་ཀྱི་གཟིགས་ངོར་ཉེས་པ་བྱས་པས།<sup>19</sup> ད་བྱེད་ཀྱི་སྲུ་ཟེར་བའི་འོས་མེད་ཀྱང་། ང་སྐྱ་པ་ཞིག་སྟར་རྩི་བར་མཇོད་ཅིག་ཅེས་ལྷབ་བྱའོ་སྟེ་སྟེ་ནས།<sup>20</sup> ལངས་ཏེ་པའི་རྩར་སོང་ངོ་། ཁོ་ཐག་རིང་ནས་ཡོང་དུས་པས་ཁོ་མཐོང་སྟེ། སྤོང་རྩེ་སྲུས་ནས། བརྒྱགས་ཤིང་མགུལ་ནས་འཁྱུད་དེ་འོ་བྱས་སོ།<sup>21</sup> སྲུས་ཡབ་ལགས། ངས་ནམ་མཁའ་དང་བྱེད་ཀྱི་སྲུ་ལྷན་ལྷན་ཉེས་པ་བྱས་པས། ད་བྱེད་ཀྱི་སྲུ་ཟེར་བའི་འོས་མ་ཡིན་ལུས་

སོ། ༡༩ འོན་ཀྱང་པས་གཡོག་བོ་རྣམས་ལ། གོས་ལེགས་ཤོས་དེ་འབྲལ་  
 དུ་འབྱེད་ནས་ཁོ་ལ་སློན་ཅིག་ལག་པ་ལ་སོར་གདུབ་དང་རྐང་བ་ལ་  
 ལྷམ་སློན་ཅིག་ ༡༩ གསོས་པའི་བེད་དེ་ཁྲིད་ནས་གསོད་ཅིག་ང་ཚོས་ཟེ་  
 བེད་སྦྱིད་པོ་བྱལོ། ༢༠ ངའི་བྱ་འདི་ཤི་ནས་གསོན་སྟོར་ནས་ཐོབ་ཟེར་  
 བེད་སྦྱིད་པོ་བྱས་སོ། ༢༡ བྱ་ཆེ་བ་ཞིང་ཀར་ཡོད་དེ་ཁང་བ་དང་ཉེ་བར་  
 བསྐྱབས་པ་དང་། རོལ་མོ་དང་གར་བྱེད་པ་ཐོས་ནས། ༢༢ གཡོག་པོ་ཞིག་  
 བོས་ནས་འདི་ཅི་ཡིན་དྲིས་པས། ༢༣ དེས་ཁྱེད་ཀྱི་རུ་བོ་ཁམས་བཟང་  
 བསྐྱབས་ནས། བས་བསྐྱེན་ཉེ་སོས་པའི་བེད་དེའང་བསད་དོ་སྐྱས་སོ།  
 ༢༤ ཁོ་ཁྲིམ་ནས་ནང་དུ་མ་སོང་། བ་ཕྱི་རོལ་དུ་འོངས་ནས་བཙོལ་ནའང་།  
 ༢༥ དེས་པ་ལ། ངས་ལོ་དེ་ཙམ་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་བྱས་ཉེ། བཀའ་ལས་ནམ་  
 ཡང་མ་འགལ་ཀྱང་ངའི་གོགས་བོ་རྣམས་དང་མཉམ་སྦྱིད་པོ་བྱེད་བྱིར་  
 ར་གུ་ཞིག་ཀྱང་མ་གནང་། ༢༦ སྤྱད་ཚོང་མ་དང་འགྲོགས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་  
 རོར་རྒྱུད་ཐོས་བཏང་བའི་བྱ་འདི་ལོག་བསྐྱབས་པའི་ཚོ་ཁོའི་དོན་ལ་  
 སོས་པའི་བེད་བསད་དོ་ཟེར་བ་དང་། ༢༧ བས་ངའི་བྱ། ཁྱོད་དུས་རྒྱུན་  
 དུ་དང་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པས། ང་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་ཡིན།  
 ༢༨ ད་ཁྱོད་ཀྱི་རུ་བོ་ཤི་ནས་གསོན། སྟོར་ནས་ཐོབ་པས། ངེད་ཀྱིས་དགའ་  
 བེད་སྦྱིད་པོ་བྱེད་འོས་ཞེས་སྐྱས་པ་ཡིན་ལོ་གསུངས་སོ།།

今以后，我不配称为你的儿子。<sup>22</sup>父亲却吩咐仆人说：把那上好的袍子快拿出来给他穿；把戒指戴在他指头上；把鞋穿在他脚上；<sup>23</sup>把那肥牛犊牵来宰了，我们可以吃喝快乐；<sup>24</sup>因为我这个儿子是死而复活，失而又得的。他们就快乐起来。<sup>25</sup>那时，大儿子正在田里。他回来，离家不远，听见作乐跳舞的声音，<sup>26</sup>便叫过一个仆人来，问是什么事。<sup>27</sup>仆人说：你兄弟来了；你父亲因为得他无灾无病的回来，把肥牛犊宰了。<sup>28</sup>大儿子却生气，不肯进去；他父亲就出来劝他。<sup>29</sup>他对父亲说：我服侍你这多年，从来没有违背过你的命，你并没有给我一只山羊羔，叫我和朋友一同快乐。<sup>30</sup>但你这个儿子和娼妓吞尽了你的产业，他一来了，你倒为他宰了肥牛犊。<sup>31</sup>父亲对他说：儿啊！你常和我同在，我一切所有的都是你的；<sup>32</sup>只是你这个兄弟是死而复活、失而又得的，所以我们理当欢喜快乐。

**16** ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལའང་འདི་རྒྱུད་དུ། ལྷག་པོ་ཞིག་  
 ལ་གཉེར་པ་ཞིག་ཡོད་དེ། གཉེར་པས་རོར་རྒྱུད་ཐོས་ལ་  
 གཏོང་བའི་སྐྱར་མ་ཐོས་པ་དང་། ༡ ཁོས་གཉེར་པ་བོས་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་  
 སྟོར་ལ་ཐོས་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ད་ཕྱིར་ཚད་ཁྱོད་གཉེར་པར་མི་འོས་པས།  
 ཚིས་སྦྱོད་ཅིག་ཟེར་བ་དང་། ༢ གཉེར་པས་ཁོག་པའི་ནང་། དཔོན་བོས་  
 ངའི་ལག་ནས་གཉེར་པའི་ལས་འབྱེད་བས་ངས་ཅི་བྱ། ས་ཀློ་མི་རུས།  
 སྦྱོང་བར་ངོ་ཚ་བས། ༣ གཉེར་པ་ནས་བཏོན་པའི་ཚོ་མི་རྣམས་ཀྱི་ཁང་  
 པར་དང་བསྐྱེན་ཕྱིར་ཅི་བྱེད་དགོས་པ་ངས་ཤེས་སོ། ཟེར་ནས། ༤ དཔོན་  
 བོའི་བྱ་ལོན་པ་རེ་རེ་བཞིན་བོས་ནས། དང་བོ་ལ། དཔོན་བོ་ལ་ཇི་ཙམ་  
 འཇལ་དགོས་ཡོད་དྲིས་པ་དང་། ༥ དེས་འབྲུ་མར་ཁལ་བརྒྱ་ཟེར་དོ། ཁོས་

**16** 耶稣又对门徒说：有一个财主的管家，别人向他主人告他浪费主人的财物。<sup>2</sup>主人叫他来，对他说：我听见你这事怎么样呢？把你所经管的交代明白，因你不能再作我的管家。<sup>3</sup>那管家心里说：主人辞我，不用我再作管家，我将来作什么？锄地呢？无力；讨饭呢？怕羞。<sup>4</sup>我知道怎么行，好叫人在我不作管家之后，接我到他们家里去。<sup>5</sup>于是把欠他主人债的，一个一个的叫了来，问头一个说：你欠我主人多少？<sup>6</sup>他说：一

百婆（每婆约五十斤）油。管家说：拿你的账，快坐下，写五十。<sup>7</sup>又问一个说：你欠多少？他说：一百石麦子。管家说：拿你的账，写八十。<sup>8</sup>主人就夸奖这不义的管家做事聪明。因为今世之子，在世事之上，比较比光明之子更加聪明。<sup>9</sup>我又告诉你们，要藉着那不义的钱财结交朋友，到了钱财无用的时候，他们可以接你们到永存的帐幕里去。<sup>10</sup>人在最小的事上忠心，在大事上也忠心；在最小的事上不义，在大事上也不义。<sup>11</sup>倘若你们在不义的钱财上不忠心，谁还把那真实的钱财托付你们呢？<sup>12</sup>倘若你们在别人的东西上不忠心，谁还把你们自己的东西给你们呢？<sup>13</sup>一个仆人不能侍奉两个主；不是恶这个爱那个，就是重这个轻那个。你们不能又侍奉神，又侍奉玛门。

<sup>14</sup>法利赛人是贪爱钱财的，他们听见这一切话，就嗤笑耶稣。<sup>15</sup>耶稣对他们说：你们是在人面前自称为义的，你们的心，神却知道；因为人所尊贵的，是神看为可憎恶的。<sup>16</sup>律法和先知到约翰为止，从此神国的福音传开了，人人努力要进去。<sup>17</sup>天地废去比较比律法的一点一画落空还容易。<sup>18</sup>凡休妻另娶的就是犯奸淫；娶被休之妻的也是犯奸淫。

<sup>19</sup>有一个财主穿着紫色袍和细麻布衣服，天天奢华宴乐。<sup>20</sup>又有一个讨饭的，名叫拉撒路，浑身生疮，被人放在财主门口，<sup>21</sup>要得财主桌子上掉下来的零碎充饥；并且狗来舔

ཁྱོད་ཀྱི་འཛིན་ལེན་ཏེ། བཟང་དེ་མགོ་གས་པོར་ལྷ་བཅུ་བྲིས་ཤིག་སྒྲིམ་སོ།  
<sup>7</sup> གཞན་ཞིག་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངེ་ཙམ་འཇལ་དགོས་ཡོད་དེས་པ་དང་། དེས་  
 གོ་ལས་བརྒྱ་བེར་དོ། ཁོས་ཁྱོད་ཀྱི་འཛིན་ལེན་ཏེ། བརྒྱ་བེར་བྲིས་ཤིག་  
 སྒྲིམ་སོ། འལས་དང་མིན་བཞིན་མཁན་གྱི་གཉེར་པས་མགོ་གུང་བྱས་  
 པར་དཔོན་པོས་བརྟེན་དོ། མིའི་དབུས་ན་འོད་ཀྱི་ལུ་ལས་འཇིག་རྟེན་གྱི་  
 ལུ་ལས་སོ། འོག་པའི་འོར་གྱི་སྒོ་ནས་གོགས་པོ་འཚོལ་ཞིག་འོར་ཟད་  
 པའི་ཚེ་དེ་ཚོས་ཁྱོད་ཉེག་པའི་ཁང་བཟང་ནང་བསུ་བར་འཇུག་ཅེས་  
 ངས་བེད། <sup>10</sup> ཉུང་དུའི་ནང་དང་བ་དེ་མང་པོའི་ནང་ལའང་དང་དོ།  
 ཉུང་དུའི་ནང་དང་མིན་དེ་མང་པོའི་ནང་ལའང་དང་མིན་ནོ། <sup>11</sup> དང་  
 མིན་གྱི་འོར་ནང་དང་པོ་མ་ཡིན་ན། ཁྱོད་ལ་བདེན་པའི་འོར་སུས་གཏད་  
 འོང། <sup>12</sup> གཞན་གྱི་འོར་ནང་དང་པོ་མིན་ན། ཁྱོད་རང་ལ་ཐོབ་འོས་པ་  
 དེ་སུས་གཏད་འོང། <sup>13</sup> དཔོན་པོ་གཉེས་ཀྱི་གཡོག་པོ་སུས་ཀྱང་རྒྱལ་མི་  
 སྲུབ་གཅིག་ལ་སྤང་སྟེ་གཅིག་ལ་ཆགས་པ་འདམ། གཅིག་ལ་རྩིས་ཏེ་གཅིག་  
 ལ་བརྟེན། ལྷ་དང་རྒྱ་འོར་གཉེས་ཀྱི་གཡོག་པོ་བྱེད་མི་སྲུབ་གསུངས་སོ།

<sup>14</sup> དངུལ་ལ་ཆགས་པའི་མ་རུ་ཤི་བ་ཚོས་དེ་ཐོས་ཏེ། ཁོང་ལ་འཇུས་  
 སོ། <sup>15</sup> ཁོང་གིས་དེ་ཚོར། ཁྱེད་མིའི་མདུན་དུ་ཡིན་ལྷལ་སྟོན་ཀྱང་། ལྷ་  
 ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་སྟེང་མཁྱེན་བས། མིའི་མདུན་དུ་མཐོ་བ་དེ་ལྷ་ཡི་གཟིགས་  
 ངོར་ཞེན་འོག་ཡིན་ནོ། <sup>16</sup> བཀའ་ཁྲིམས་དང་ལུང་སྟོན་པ་ནི་ཡོ་ཏ་ནན་  
 སྲུབ་ཡིན། དེ་མན་ཆད་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ཕྱིན་བཟང་པོ་བཤད་བས།  
 ཐམས་ཅད་འཚང་ག་རྒྱབ་བོ། <sup>17</sup> འོར་ཀྱང་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་ནས་  
 ཚོག་གཅིག་འཇིག་པ་བས། གནམ་ས་གཉེས་འཇིག་པ་སློའོ། <sup>18</sup> རྒྱུང་མ་  
 ཁ་ཕྱལ་ནས་གཞན་ཞིག་སྤང་བ་དེས་འོག་གཡེམ་བྱེད་དོ། ཁ་ཕྱལ་བའི་  
 ལུང་མེད་རྒྱུང་མར་འཕྲིད་པ་དེས་འོག་གཡེམ་བྱེད་དོ།

<sup>19</sup> གོས་ཚེན་མཚལ་ཁ་དང་ཐེར་མ་གོན་ཞིང་ཉེན་རེ་བཞིན་དགའ་  
 སྟོན་བྱེད་པའི་སྲུག་པོ་ཞིག་ཡོད་དོ། <sup>20</sup> དེའི་སྒོ་རྩེ་མས་གང་བའི་  
 དངུལ་པོ་ལྷ་ཟར་བྱ་བ་ཞིག་ཡོད་དེ། <sup>21</sup> སྲུག་པོའི་སྒྲོག་ཅེའི་ཁར་ལུས་  
 པའི་ཟས་ལྷག་ཟ་བར་རེ་ཞིང་བཟང་བ་མ་ཟད། ལྱི་ཚོ་འོངས་ནས་དེའི་

མར་བཟླགས་སོ། ༡༩ རྣམ་ཞིག་དབུལ་བོ་དེ་གི་བ་དང་། བོ་ཉ་རྣམས་  
 གྱིས་ཨབ་ར་ཏམ་གྱི་སྐྱེ་བ་དུ་བསྐྱེལ་དོ། ལྷག་བོ་དེའང་གི་ནས་དུར་  
 དུ་བཅུགས་སོ། ༢༠ ལྷག་བོ་དེ་དེསྐལ་བར་སྐྱེག་བསྐལ་ནས་མིག་ཡར་  
 བཏྱགས་པས། ཐག་རིང་ན་ཨབ་ར་ཏམ་དང་ཁོང་གི་སྐྱེ་བ་དུ་ན་ལྷ་ཟར་  
 ཡོད་པ་མཐོང་ངོ། ༢༡ དེས་སྐད་ཆེན་བོས། ཡབ་ཨབ་ར་ཏམ་ལགས། མེ་  
 རྩེ་འདི་ནང་ད་སྐྱེག་བསྐལ་ཆེ་བས། སྤྱིང་རྩེ་མཚན་དེ། ལྷ་ཟར་གྱི་མཚན་བ་  
 མོ་རྒྱུར་བཅུག་ནས། འདི་ལྷེ་བསེལ་བར་བྱེད་དུ་འདིར་སྐྱོལ་ཞིག་ལྷན་སོ།  
 ༢༢ ཨབ་ར་ཏམ་གྱིས་བུ་ཁྱོད་ལ་གསོན་རིང་དུ་ལེགས་བོ་རྣམས་ཐོབ་པ་  
 དང་། ལྷ་ཟར་ལ་སྐྱེག་བོ་རྣམས་ཐོབ་པ་དེན་བར་གྱིས་ཤིག་ད་ལྷ་འདིར་  
 ཁོ་ལ་སེམས་གསོ་དང་ཁྱོད་ལ་སྐྱེག་བསྐལ་སྐྱོང་ངོ། ༢༣ དེས་མ་ཟད་དེད་  
 དང་ཁྱོད་གྱི་བར་ལ་གཡངས་ས་ཆེན་བོ་ཞིག་འདུག་པས། འདི་ནས་ཁྱོད་  
 གྱི་ཚར་འགོ་འདོད་ན་འདང་མི་སྐབ། དེ་ནས་འདིར་འོང་ན་འདང་མི་སྐབ་བོ་  
 གསུངས་པ་དང་། ༢༤-༢༥ དེས་ཡབ་ལགས། ང་ལ་སྐྱེན་ལྡེད་ཅིང་དེ་  
 ཆོར་བརྗོད་གཏོང་བྱིར་ཁོ་འདི་ཁྱིམ་དུ་གཏོང་དུ་གསོལ། དེ་མིན་དེ་ཆོང་ང་  
 མན་པའི་གནས་འདིར་སྐྱེབས་སྤིང་དོ་ལྷན་སོ། ༢༦ ཨབ་ར་ཏམ་གྱིས།  
 དེ་ཆོར་མོ་ཤི་དང་། ལུང་སྟོན་པའི་མདོ་ཡོད་པས། དེ་ལ་ཉན་པར་བྱེད་  
 དགོས་གསུངས་པ་དང་། ༢༧ དེས་ཡབ་ཨབ་ར་ཏམ་ལགས། དེ་ལ་མི་ཉན།  
 གལ་ཏེ་གཤེན་བོའི་ཁྱོད་ནས་གཅིག་དེ་ཆོའི་རྒྱར་འགྲོ་ན། འགྲོད་ཚངས་  
 བྱེད་འོང་ལྷན་པས། ༢༨ ཨབ་ར་ཏམ་གྱིས། དེ་རྣམས་མོ་ཤི་དང་ལུང་སྟོན་  
 པ་ལ་མི་ཉན་ན། ལུ་ཞིག་གཤེན་བོ་ནས་ལང་ན་འདང་ཡིད་མི་ཆེས་ཞེས་  
 གསུངས་སོ།

**17** ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། སྐྱེ་བྱིད་འབྱུང་དེས་ཀྱང་སྐྱེ་  
 མཁན་དེ་སྤྱིང་རེ་རྩེ། ༡ རྒྱུང་དུ་འདི་ཆོའི་ནང་ནས་གཅིག་  
 དད་པ་ལོག་འདུག་པ་བས། དེའི་སྐྱེ་ལ་རང་འཐག་གི་རྩོ་ཞིག་བཏྱགས་  
 ཏེ། རྒྱ་མཚོའི་ནང་དུ་བུག་པ་ཁོའི་བྱིར་ལེགས་སོ། ༢ གཅང་གུང་བྱོས་ཤིག་  
 ཁྱོད་གྱི་སྐྱེན་གྱིས་ཉེས་ན་བསྐྱབ་བྱ་ཐོངས། ཁོས་འགྲོད་ན་བཤགས་པ་  
 སྤོང་། ༣ གལ་ཏེ་ཉེ་མ་གཅིག་ནང་ཁོས་ལན་བདུན་ཁྱོད་ལ་ཉེས་ཤིང་།

他的疮。 22 后来那讨饭的死了，被天使带去放在亚伯拉罕的怀里。财主也死了，并且埋葬了。 23 他在阴间受痛苦，举目远远的望见亚伯拉罕，又望见拉撒路在他怀里， 24 就喊着说：我祖亚伯拉罕哪，可怜我吧！打发拉撒路来，用指头尖蘸点水，凉凉我的舌头；因为我在这火焰里，极其痛苦。 25 亚伯拉罕说：儿啊，你该回想你生前享过福，拉撒路也受过苦；如今他在这里得安慰，你倒受痛苦。 26 不但这样，并且在你我之间，有深渊限定，以致人要从这边过到你们那边是不能的；要从那边过到我们这边也是不能的。 27 财主说：我祖啊！既是这样，求你打发拉撒路到我父家去； 28 因为我还有五个弟兄，他可以对他们作见证，免得他们也来到这痛苦的地方。 29 亚伯拉罕说：他们有摩西和先知的話可以听从。 30 他说：我祖亚伯拉罕哪，不是的，若有一个从死里复活的，到他们那里去的，他们必要悔改。 31 亚伯拉罕说：若不听从摩西和先知的話，就是有一个从死里复活的，他们也是不听劝。

**17** 耶稣又对门徒说：绊倒人的事是免不了的；但那绊倒人的有祸了。 2 就是把磨石拴在这人的颈项上，丢在海里，还强如他把这小子里的一个绊倒了。 3 你们要谨慎！若是你的弟兄得罪你，就劝戒他；他若懊悔，就饶恕他。 4 倘若他一天七次得罪你，又七

次回转，说：我懊悔了，你总要饶恕他。

5 使徒对主说：求主加增我们的信心。 6 主说：你们若有信心像一粒芥菜种，就是对这棵桑树说：你要拔起根来，栽在海里，它也必听从你们。

7 你们谁有仆人耕地或是放羊，从田里回来，就对他说明：你快来坐下吃饭呢？ 8 岂不对他说：你给我预备晚饭，束上带子伺候我，等我吃喝完了，你才可以吃喝吗？ 9 仆人照所吩咐的去做，主人还谢谢他吗？ 10 这样，你们做完了一切所吩咐的，只当说：我们是无用的仆人，所做的本是我们应分做的。

11 耶稣往耶路撒冷去，经过撒玛利亚和加利利。 12 进入一个村子，有十个长大麻风的，迎面而来，远远的站着， 13 高声说：耶稣，夫子，可怜我们吧！ 14 耶稣看见，就对他们说：你们去把身体给祭司察看。他们去的时候就洁净了。 15 内中有一个见自己已经好了，就回来大声归荣耀与神， 16 又俯伏在耶稣脚前感谢他；这人是撒玛利亚人。 17 耶稣说：洁净了的不是十个人吗？那九个在哪里呢？ 18 除了这外族人，再没有别人回来归荣耀与神吗？ 19 就对那人说：起来，走吧！你的信救了你了。

ལན་བདུན་ཀར་ཁྱོད་ལ། ང་འཁྱོད་དོ། ཟེར་ན་བཤགས་པ་སྒོར་ཞིག་གསུངས་སོ།།

5 ལྷ་ཚབ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་ང་ཚོའི་དད་པ་སྒོན་པར་མཛོད། ལུས་པ་དང་། 6 གཙོ་བོས་ཁྱེད་ལ་དད་པ་ཡུངས་འབྱུང་ཅན་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན་ན། འོ་མའི་སྒོར་བོ་འདི། ཚ་བ་ནས་གོག་ལ་རྒྱ་མཚོའི་ནང་དུ་ཚུགས་ཤིག་སྐྱས་ན་ཁྱེད་ཀྱི་ཁ་ལ་ཉན་འོ།།

7 ཁྱོད་ཚོ་སུ་ཞིག་གིས་ཞིང་ཚོ་བའམ་ལུག་འཚོ་བའི་རང་གི་གཡོག་པོ་ཞིག་ལ། ཞིང་ཁ་ནས་ལོག་འོང་བའི་ཚོ་ཡར་མེབས་ལ་སྐུར་དུ་གསོལ་བ་བཞེས་སུ་བཞུགས་ཤིག་ཅེས་ཟེར་རམ། 8 དེ་བས་ཁོ་ལ། ངའི་དགོངས་ཟས་ཤོམས་ཤིག ངས་ཟ་འཐུང་མ་ཚར་བའི་བར་དུ། ཁྱོད་སྐར་རགས་བཅིངས་ལ། ངའི་ཞབས་ཕྱི་བྱས་ཤིག དེ་ནས་ཁྱོད་ཟ་འཐུང་གྱིས་ཞེས་མི་ཟེར་རམ། 9 ཁོས་བཀའ་བཞུགས་པའི་འོག་ཏུ་དཔོན་པོས་གཡོག་པོ་དེ་ལ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཟེར་རམ། 10 དེ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱང་དགོངས་པ་བཞུགས་བསྐྱབས་ཀྱང་། ང་ཚོས་བཞུ་འོས་འབའ་ཞིག་བཞུས་པས། གཡོག་པོ་ཐབས་རྟུག་ཡིན་ཟེར་རོ་གསུངས་སོ།།

11 ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་དུ་མེབས་པའི་ལམ་ཁར། ས་མར་ཡུ་དང་ག་ལིལ་གྱི་བར་ན། 12 ཡུལ་ཚོ་ཞིག་ནང་མེབས་པའི་ཚོ། ལུང་ཟད་རྒྱངས་མ་ནས་ལངས་ཡོད་པའི་མངོ་ཅན་བཅུ་གཟིགས་སོ། 13 དེ་ཚོས་སྐད་ཆེན་པོས། ཡེ་ཤུ་ཚོ་བོ་ལགས། ང་ཚོར་སྤོང་རྗེ་མཛོད་ཅིག་ལུས་པ་དང་། 14 ཁོང་གིས་དེ་ཚོར་གཟིགས་ནས། ཁོང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ལུས་ལྷ་མ་ལ་སྒོན་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ནས། དེ་རྣམས་འགོ་གིན་མངོ་དག་གོ། 15 དེ་ལས་ས་མར་ཡུ་བ་ཡིན་པ་གཅིག་གིས་རང་གི་མངོ་ནད་དག་པ་མཐོང་མ་ཐག་ཏུ་སྐད་ཆེན་པོས་སྐུ་ལ་བསྐྱོད་ཅིང་ལོག་འོངས་ཏེ། 16 ཡེ་ཤུའི་ཞབས་དུང་དུ་འོངས་ནས་ཕྱག་འཚལ་ཏེ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལུས་སོ། 17 ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། མི་བཅུ་པོའི་མངོ་མ་དག་གམ། གཞན་རྣམས་ག་ཅུ་ཡོད། 18 མི་ཡན་འདི་མ་གཏོགས་པར། ལྷ་ལ་བསྐྱོད་ཕྱིར་ལོག་འོང་བ་སུའང་མ་ཐོན་ནམ་གསུངས་ནས། 19 མི་དེ་ལ། ལོངས་ལ་སོང་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱི་དད་པས་ཁྱོད་ཐར་རོ་གསུངས་སོ།།



༤༠ ས་ཅུ་ཤི་པ་འགས་ཁོང་ལ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ནམ་བཟེབ་འོང་ལྷས་པ་  
 དང་། བཀའ་ལམ་དུ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་མིག་གིས་མཐོང་བྱུང་བའི་ལྷགས་  
 ལྷ་མི་འོང་བས། ༤༡ ལྷོས་དང་འདྲིར་འདུག་དེར་འདུག་སྤྱིས་ཀྱང་མི་ཟེར།  
 ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ནི་ཁྱེད་གྱི་ནང་ན་ཡོད་དོ་གསུངས་སོ། ༤༢ ཡང་ཉེ་གནས་  
 རྒྱུ་མས་ལ། ཁྱེད་གྱིས་མིའི་བྱའི་ཉེན་མོ་ལས་གཅིག་མཐོང་འདོད་ཀྱང་  
 མི་མཐོང་བའི་དུས་ལ་འབབ་འོང་། ༤༣ ཁྱེད་ལ། དེ་ཚོས་ལྷོས་དང་དེ་  
 བ་འདུག་འདི་ན་འདུག་ཟེར་ཡང་མ་འགྲོ་ཞེས་སྤྱི་མ་འབྲང་ཞེས།  
 ༤༤ རྒྱལ་ལྷན་ཅ་ན་གནམ་གྱི་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་ཕྱོགས་གཞན་དུ་འོང་  
 གཏོང་བ་ལྟར། མིའི་བྱའང་ཉེད་གྱི་ཉེན་མོར་དེ་ལྟར་སྤང་བར་འགྱུར་  
 རོ། ༤༥ དེ་བས་སྤོན་དུ་མི་རབས་འདིས་ཁོང་སྤངས་ཏེ། ལྷན་བཟུལ་མང་  
 བོ་སྤོང་བར་དགོས་སོ། ༤༦ རྣམས་འདི་དུས་སྤྱང་བ་ལྟར། མིའི་བྱའི་དུས་  
 ལྷའང་འབྱུང་བར་འགྱུར། ༤༧ རྣམས་ལྱའི་ནང་ལྷགས་ནས་ལྷ་ལོག་འོངས་  
 རས་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱས་པའི་ཉེན་མོའི་བར་དུ། མི་རྒྱམས་གྱིས་ཟ་  
 འབྲུང་རོལ་ཞིང་བག་མ་གཏོང་ལེན་བྱས་སོ། ༤༨-༥༠ དེ་བཞིན་དུ་མོད་  
 གྱི་དུས་སྤྱང་། མོད་མ་ནས་ཁོ་ཐོན་པའི་ཉེན་མོར་གནམ་ནས་མེ་དང་  
 ལྷ་ཟེ་བབས་ནས། ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱས་པའི་བར་དུ། དེ་རྒྱམས་  
 གྱིས་ཟ་འབྲུང་དང་ཉོ་འཚོང་དང་ཤིང་འཇུག་པ་དང་། ལང་པ་སོགས་  
 ཅིག་པར་བྱས་སོ། ༤༩ དེ་བཞིན་དུ་མིའི་བྱ་མངོན་པར་འབྱུང་བའི་ཉེན་  
 མོ་ལའང་འབྱུང་བར་འགྱུར། ༥༠ ཉེན་མོ་དེར་སྤྱི་ཞེས་ཐོག་ཁར་ཡོད་དེ།  
 རྣམས་ནང་ན་ཡོད་ན། དེ་ལེན་དུ་མ་འབབ་ཅིག་དེ་བཞིན་དུ་སྤངས་ལ་  
 ཡོད་པ་དེ་ཕྱིར་ལོག་མ་འགྲོ་ཞེས། ༥༡ མོད་གྱི་ཚུང་མ་དུན་པར་གྱིས་ཤིག་  
 ༥༢ རང་སོག་སྤོབ་འདོད་པ་དེས་བཟླགས། ཐོག་བཟླགས་པ་དེས་སྤོབ་  
 བར་འགྱུར། ༥༣ ཞག་དའི་མཚན་མོ་དེར་མལ་ཁྱི་གཅིག་ལ་གཉིས་ཉལ་  
 བ་ལས། གཅིག་འདྲེན་ཞིང་། གཅིག་འབོར་བར་འགྱུར། ༥༤ གཉིས་མཉམ་  
 དུ་ལག་སྐོར་འཐག་པ་ལས། གཅིག་འདྲེན་ཞིང་གཅིག་འབོར་བར་འགྱུར་  
 ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ། ༥༥ རྣམས་འདོད་པའི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་ཚོག་  
 བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན། ༥༦ དེ་ཚོས་གཙོ་བོ་ལགས་གང་དུ་འབྱུང་  
 ལྷས་པ་དང་། ཁོང་གིས། རོ་ཡོད་སར་བྱ་བྱོང་འཁོར་རོ་གསུངས་སོ།

20 法利赛人问：神的国几时  
 来到？耶稣回答说：神的国  
 来到不是眼所能见的。 21 人  
 也不得说：看哪，在这里！看  
 哪，在那里！因为神的国就在  
 你们心里（“心里”或作“中  
 间”）。 22 他又对门徒说：  
 日子将到，你们巴不得看见人  
 子的一个日子，却不得看见。  
 23 人将要对你们说：看哪，在  
 那里！看哪，在这里！你们  
 不要出去，也不要跟随他们！  
 24 因为人子在他降临的日子，  
 好像闪电从天这边一闪直照到  
 天那边。 25 只是他必须先受许  
 多苦，又被这世代弃绝。 26 挪  
 亚的日子怎样，人子的日子也  
 要怎样。 27 那时候的人又吃又  
 喝，又娶又嫁，到挪亚进方舟  
 的那日，洪水就来，把他们全  
 都灭了。 28 又好像罗得的日子；  
 人又吃又喝，又买又卖，  
 又耕种又盖造。 29 到罗得出  
 所多玛的那日，就有火与硫磺  
 从天上降下来，把他们全都灭  
 了。 30 人子显现的日子也要这  
 样。 31 当那日，人在房上，器  
 具在屋里，不要下来拿；人在  
 田里，也不要回家。 32 你们要  
 回想罗得的妻子。 33 凡想要保  
 全生命的，必丧掉生命；凡丧  
 掉生命的，必救活生命。 34 我  
 对你们说，当那一夜，两个人  
 在一个床上，要取去一个，撇  
 下一个。 35 两个女人一同推  
 磨；要取去一个，撇下一个。  
 （有古卷在此有： 36 两个人  
 在田里，要取去一个，撇下一  
 个。） 37 门徒说：主啊，在哪  
 里有这事呢？耶稣说：尸首在  
 哪里，鹰也必聚在那里。

**18** 耶稣设一个比喻，是要人常常祷告，不可灰心。<sup>2</sup>说：某城里有一个官，不惧怕神，也不尊重世人。<sup>3</sup>那城里有个寡妇，常到他那里，说：我有一个对头，求你给我伸冤。<sup>4</sup>他多日不准。后来心里说：我虽不惧怕神，也不尊重世人，<sup>5</sup>只因这寡妇烦扰我，我就给她伸冤吧，免得她常来缠磨我！<sup>6</sup>主说：你们听这不义之官所说的话。<sup>7</sup>神的选民昼夜呼吁他，他纵然为他们忍了多时，岂不终久给他们伸冤吗？<sup>8</sup>我告诉你们，要快快的给他们伸冤了。然而，人子来的时候，遇得见世上有信德吗？

<sup>9</sup>耶稣向那些仗着自己是义人，藐视别人的，设一个比喻，<sup>10</sup>说：有两个人上殿里去祷告：一个是法利赛人，一个是税吏。<sup>11</sup>法利赛人站着，自言自语的祷告说：神啊，我感谢你，我不像别人勒索、不义、奸淫，也不像这个税吏。<sup>12</sup>我一个礼拜禁食两次，凡我所得的都捐上十分之一。<sup>13</sup>那税吏远远的站着，连举目望天也不敢，只捶着胸说：神啊，开恩可怜我这个罪人！<sup>14</sup>我告诉你们，这人回家去比那人倒算为义了；因为，凡自高的，必降为卑；自卑的，必升为高。

**18** ཡིད་མི་སྲུང་བར་རྒྱུན་དུ་སྒོམ་ལམ་འདེབས་དགོས་པའི་དོན་དུ། གཙོ་བོས་དེ་རྣམས་ལ་དཔེ་ཞིག་སྟོན་ཞིང་འདི་རྒྱུ་དུ།  
<sup>1</sup>གྲོང་ཁྱེར་ཞིག་ན་ལྷ་ལའང་མི་འཇིགས་པ། མི་ལའང་མི་ཚེ་བའི་བྲིམས་དཔོན་ཞིག་ཡོད་དོ།  
<sup>2</sup>གྲོང་ཁྱེར་དེ་རང་དུ་མོ་རེང་མ་ཞིག་ཡོད་དེ། ཡང་ཡང་དེའི་རྩར་འོངས་ནས་ང་ལ་ཁ་གཤགས་བྱེད་མཁན་དེ་ལས་རྒྱལ་རྒྱལ་ལྷུས་སོ།  
<sup>3</sup>ཡུན་རིང་ཞིག་བྲིམས་དཔོན་དེས་གཤགས་བྱེད་པར་མ་དགའ་ཡང་། རྗེས་སུ་དེ་རང་གི་ལོག་པའི་ནང་དུ། ང་ལྷ་ལ་མི་འཇིགས་མི་ལ་མི་ཚེའང་།  
<sup>4</sup>མོ་རེང་མ་འདིས་བའི་རྩ་བ་སྲུང་འཇུག་པས། མོ་རྒྱལ་འཇུག་གོ། དེ་མིན་མོ་བའི་རྩར་ཆད་མེད་འོངས་ནས་ང་ལ་ལྷ་སྲུག་འཇུག་གོ།  
<sup>5</sup>ཞེས་མེད་པའི་བྲིམས་དཔོན་དེས་ཅི་སྐྱེས་པ་ལ་ཉོན་ཞིག་  
<sup>6</sup>ལྷ་ཡིས་ཉེན་མཚན་མེད་པར་ཁོང་ལ་འོ་དོད་འབོད་པའི་ཉིད་ཀྱི་འདམས་པ་རྣམས་སྐྱབས་པར་མི་མཛད་དམ།  
<sup>7</sup>མི་འགོར་བར་གཤགས་རྒྱར་དུ་མཛད་དོ་ཞེས་ངས་ཟེར། འོན་ཀྱང་མིའི་སྤྱོད་དུས་སྤྱོད་པས་གཞི་རུ་དང་པའི་སེམས་རྙེད་པར་འགྱུར་རམ་གསུངས་སོ།།

<sup>1</sup> རང་དུང་བོ་ཡིན་པར་སྒོམ་ཞིང་གཞན་ལ་རྣམས་པའི་མི་རེ་ལ་དཔེ་སྟོན་ཞིང་འདི་རྒྱུ་དུ།  
<sup>2</sup> ས་རུ་ཤི་བ་ཞིག་དང་ཤོ་གམ་པ་ཞིག་མཚོང་ཁང་ལ་སྒོམ་ལམ་འདེབས་སུ་སོང་།  
<sup>3</sup> ས་རུ་ཤི་བ་དེ་ལངས་ནས་འདི་རྒྱུ་དུ། ཀྱེ་ལྷ་ལགས། ང་ནི་གཞན་རྣམས་དང་འདྲ་བར་ཉོར་ཟ་མཁན་དང་། ལོག་པར་དང་། ལོག་གཡེམ་བྱེད་མཁན་དང་། ཡང་ན་ཤོ་གམ་པ་འདི་འདྲ་བ་མིན་པས། བྱེད་ལ་གཏང་རྒྱུ་འབྲུལ་སོ།  
<sup>4</sup> ངས་བདུན་ཕྱག་ནང་ལ་གཉིས་སྤྱིང་བར་གནས་ཤིང་། ཅི་འབྱོར་ལས་བསུ་ལག་འབྲུལ་ལོ་ཞེས་སྒོམ་ལམ་བཏབ་བོ།  
<sup>5</sup> ཤོ་གམ་པ་དེ་ཐག་རིང་དུ་ལངས་ནས། རྣམས་མཁར་མིག་འདེགས་མ་སྟོབས་པར། བྲང་རྒྱང་ཞིང་། ཀྱེ་ལྷ་ལགས། ང་སྤྱིག་ཅན་ལ་སྤྱིང་རྗེ་གཟིགས་ཤིག་ལྷུས་སོ།  
<sup>6</sup> གཞན་དེ་ལས་མི་འདི་ལ་བཤགས་པ་ཐོབ་ནས་བྱིས་དུ་སོང་ངོ་ཞེས་ངས་ཟེར། རང་འདེགས་པ་དེ་འབེབས་པར་འགྱུར། རང་འབེབས་པ་དེ་འདེགས་པར་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ།།

༧༥ འོ་འཇུང་ཡང་སྐྱེ་བྱུང་བྱུ་ལྷག་དབང་ཕྱིར་ཁྱེར་བ་དང་། ཉེ་གནས་  
 རྣམས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ནས་བཀག་བ་ལས། ༧༧ ཡེ་ཤུས་སྐྱེ་བྱུང་བྱུ་བོས་  
 བསྟན་བྱས་པ་རྣམས་མི་འགོགས་པར་ངའི་རྩེ་ཐོང་། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ནི་  
 འདི་འདྲ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཡིན། ༧༧ ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་བྱིས་པས་སྦངས་པ་ལྟར་  
 མི་སྦང་ན། ཅེས་ཀྱང་དེའི་ནང་དུ་རྒྱུད་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་ངས་བདེན་  
 བར་ཟེར་གསུངས་སོ།།

༧༦ དཔོན་པོ་ཞིག་གིས་ཁོང་ལ། ལྷོན་པ་བཟང་པོ་ལགས། ཚེ་མཐའ་  
 མེད་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ངས་ཅི་བྱ་ཞུས་པ་དང་། ༧༧ ཡེ་ཤུས། ཅིའི་ཕྱིར་  
 ང་ལ་བཟང་པོ་ཟེར། ལྷ་གཅིག་མ་གཏོགས་པར་བཟང་པོ་སྲུང་མེད།  
 ༧༩ ལོག་གཡེམ་མ་བྱེད། མི་མ་གསོད། མ་རྒྱ། རྩུག་གི་དབང་པོ་མ་བྱེད།  
 བ་དང་མ་ལ་བཀུར་སྟེ་བྱོས་ཞེས་པའི་བཀའ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་སོ་  
 གསུངས་པ་དང་། ༧༩ དེས་དེ་ཐམས་ཅད་ངས་རྒྱུད་ཏུ་བཀུར་བ་སྲུངས་པ་  
 ཡིན་ཞུས་སོ། ༧༩ ཡེ་ཤུས་གསན་ནས་ཁོ་ལ། ད་དུང་ཁྱོད་ནང་གཅིག་མ་  
 ཚང་བས། ཇི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བཅོངས་ཏེ། དབུལ་བོ་ལ་བགོས་ཤིག་  
 དང་། བཀུར་མཁའ་ཕྱོད་ལ་གཏེར་ཐོབ་འོང་། ཡང་འོངས་ཏེ་ངའི་ཕྱི་  
 བཞིན་བྱོངས་ཤིག་གསུངས་སོ། ༧༩ ཁོ་ཤིན་ཏུ་ལྷག་པོ་ཡིན་པས། དེ་ཐོས་  
 བས་ཤིན་ཏུ་ཚེར་ཏོ། ༧༩ ཁོ་ལ་གཟེགས་ཤིང་ཡེ་ཤུས་ལྷག་པོ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་  
 སྲིད་ནང་རྒྱུད་པར་ཇི་ལྟར་དཀའ། ༧༩ ལྷག་པོ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ནང་རྒྱུད་  
 བ་བས། རྩེ་ཐོང་ཁབ་མིག་ནང་རྒྱུད་པ་སྦའོ་གསུངས་སོ། ༧༩ དེ་ཐོས་པ་  
 རྣམས་ཀྱིས། འོ་ན་སྲུ་ཐར་ཐུབ་ཞུས་པ་དང་། ༧༩ ཁོང་གིས། མི་ལ་མི་ཐུབ་  
 ཀྱང་ལྷ་ལ་ཐུབ་པོ་གསུངས་སོ། ༧༩ ལེ་རྩོམ། གཟེགས་ཤིག་དེད་ཀྱིས་རང་  
 གི་བྱིམ་སྦངས་ནས་བྱེད་ཀྱི་ཞབས་རྗེས་སྲུ་འབྲངས་པ་ཡིན་ཞུས་པ་དང་།  
 ༧༩ ཁོང་གིས། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དོན་དུ་ཁང་བའམ། རྒྱུང་མའམ། མིང་  
 སྲིང་མམ། བ་མའམ། ཐུ་གུ་སྦངས་པ་ལ། ༧༩ ཚེ་འདིར་འགྱུར་མང་པོ་དང་།  
 ཚེ་ཕྱི་མར་ཚེ་མཐའ་མེད་པ་མི་ཐོབ་པ་མེད་དོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་  
 གསུངས་སོ།།

<sup>15</sup> 有人抱着自己的婴孩来见  
 耶稣，要他摸他们；门徒看见  
 就责备那些人。 <sup>16</sup> 耶稣却叫他  
 们来，说：让小孩子到我这里  
 来，不要禁止他们；因为在神  
 国的正是这样的人。 <sup>17</sup> 我实在  
 告诉你们，凡要承受神国的，  
 若不像小孩子，断不能进去。

<sup>18</sup> 有一个官问耶稣说：良善  
 的夫子，我该做什么事才可以  
 承受永生？ <sup>19</sup> 耶稣对他说：  
 你为什么称我是良善的？除  
 了神一位之外，再没有良善  
 的。 <sup>20</sup> 诫命你是晓得的：不可  
 奸淫；不可杀人；不可偷盗；  
 不可作假见证；当孝敬父母。  
<sup>21</sup> 那人说：这一切我从小都遵  
 守了。 <sup>22</sup> 耶稣听见了，就说：  
 你还缺少一件：要变卖你一切  
 所有的，分给穷人，就必有财  
 宝在天上；你还要来跟从我。  
<sup>23</sup> 他听见这话，就甚忧愁，因  
 为他很富足。 <sup>24</sup> 耶稣看见他，  
 就说：有钱财的人进神的国是  
 何等的难哪！ <sup>25</sup> 骆驼穿过针  
 的眼比财主进神的国还容易呢！  
<sup>26</sup> 听见的人说：这样，谁能得  
 救呢？ <sup>27</sup> 耶稣说：在人不能  
 的事，在神却能。 <sup>28</sup> 彼得说：  
 看哪，我们已经撇下自己所有  
 的跟从你了。 <sup>29</sup> 耶稣说：我  
 实在告诉你们，人为神的国撇  
 下房屋，或是妻子、弟兄、父  
 母、儿女， <sup>30</sup> 没有在今世不得  
 百倍，在来世不得永生的。

31 耶稣带着十二个门徒，对他们说：看哪，我们上耶路撒冷去，先知所写的一切事都要成就在人子身上。32 他将要被交给外邦人，他们要戏弄他，凌辱他，吐唾沫在他脸上，33 并要鞭打他，杀害他；第三日他要复活。34 这些事门徒一样也不懂得，意思乃是隐藏的；他们不晓得所说的是什么。

35 耶稣将近耶利哥的时候，有一个瞎子坐在路旁讨饭。36 听见许多人经过，就问是什么事。37 他们告诉他，是拿撒勒人耶稣经过。38 他就呼叫说：大卫的子孙耶稣啊，可怜我吧！39 在前头走的人就责备他，不许他作声；他却越发喊叫说：大卫的子孙，可怜我吧！40 耶稣站住，吩咐把他领过来，到了跟前，就问他：41 你要我为你做什么？他说：主啊，我要能看见。42 耶稣说：你可以看见！你的信救了你了。43 瞎子立刻看见了，就跟随耶稣，一路归荣耀与神。众人看见这事，也赞美神。

**19** 耶稣进了耶利哥，正经过的时候，<sup>2</sup>有一个人名叫撒该，作税吏长，是个财主。<sup>3</sup>他要看看耶稣是怎样的人；只因人多，他的身量又矮，所以不得看见，<sup>4</sup>就跑到前头，爬上桑树，要看耶稣，因为耶稣必从那里经过。<sup>5</sup>耶稣到了那里，抬头一看，对他说：撒该，快下来！今天我必住在你家里。<sup>6</sup>他就急忙下来，欢欢喜喜的接待耶稣。

31 བཅུ་གཉིས་པོ་ཁྱིད་ནས་དེ་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ང་ཚོ་ཡི་ཅུ་གཉིས་པོ་འགོ་སྒྲེ། མིའི་བྱའི་སྐོར་དུ་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་བྲིས་པ་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་འགྲུར་རོ། 32 ཁོང་གྱི་པའི་ལག་ཏུ་བཏང་དེ། འཕྱ་སྒྲེ། སྒྲུང་དེ། མཚིལ་མ་བརྒྱབ་སྒྲེ། 33 ཏྲ་ལྷག་བཏང་ནས་གསད་པར་འགྲུར། འཇག་གསུམ་པ་ལ་གསོན་པོར་བཞེང་འོང་གསུངས་སོ། 34 འདི་ཐམས་ཅད་མ་གོ་བར་གལ་ཚིག་ཏུ་ལུས་ནས། གང་གསུངས་པའི་དོན་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་མ་རྟོགས་སོ།།

35 ཡི་རི་ཀོ་དང་ཉེ་བར་བྱོན་པ་དང་། ཞར་བ་ཞིག་སྤོང་ཞིང་ལམ་ཁར་བསྐད་ཡོད་དེ། 36 ཁོས་མི་མང་པོ་འགོ་བར་ཐོས་ཏེ། ཅི་ཡིན་དེས་པ་དང་། 37 ར་ལྷ་རེད་པ་ཡི་ཤུ་ཕེབས་སོ་ཟེར་བས། 38 ཁོས་སྐད་ཚུལ་སོ་སོ་དུ་བྲིད་ཀྱི་སྲས་ཡི་ཤུ་ལགས། ང་ལ་ལུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་ཞུས་སོ། 39 སྐྱེ་མདུན་དུ་འགོ་བ་རྒྱམས་ཀྱིས། ཁ་རོག་སྤོང་ཅིག་ཟེར་ཞིང་བཀག་ཀྱང་། དེས་དུ་བྲིད་ཀྱི་སྲས་ལགས། ང་ལ་ལུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་ཞེས་ལྷག་པར་འབོད་བསྐྱབས་སོ། 40 ཡི་ཤུ་དེར་སྐྱེ་འཐེན་ཅམ་བཞུགས་ཏེ། ཁོ་སྐྱེ་དུང་དུ་ཁྱིད་པའི་བཀའ་ལྷུ་ཏེ། བསྐྱེབས་པ་དང་དེ་ལ། 41 ངས་ཅི་བྱེད་པར་ཁྱོད་འདོད་གསུངས། ཁོས་གཙོ་བོ་མཐོང་བར་འདོད་དོ་ཞུས། 42 ཡི་ཤུ་སྐྱེ་མཐོང་བར་ཤོག་ཅིག་ཁྱོད་ཀྱི་དང་པས་ཁྱོད་སོས་སོ་གསུངས་སོ། 43 དེ་མ་ཐག་ཏུ་ཁོས་མཐོང་ནས། ལྷ་ལ་བསྟོད་ཅིང་། ཞབས་རྗེས་སུ་འབྲངས་སོ། མི་ཚོགས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ནས། ལྷ་ལ་བསྟོད་བསྐྱབས་སོ།།

**19** ཁོང་ཡི་རི་ཀོ་རྒྱུད་ནས་ཕེབས་པ་དང་། 1 ཤོགས་པའི་དཔོན་པོ་ཟུག་ཀྱི་བུ་ལུགས་སོ་ཞིག་ཡོད་དེ། 2 ཡི་ཤུ་སུ་ཡིན་ལྷ་བར་བརྩམ་ཡང་། གཟུགས་འཕྲང་བ་དང་། མི་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་མཇལ་མ་ལུབ་པས། 3 ཁོང་ཕེབས་སྐྱའི་ལམ་ལ་མདུན་དུ་བརྒྱགས་ནས་ཁོང་མཇལ་དུ་འོ་སའི་ཤིང་སྤོང་ཞིག་ལ་འཛོགས་སོ། 4 ཡི་ཤུ་ས་ཚ་དེར་ཕེབས་པ་དང་ཡར་གཟུགས་ཤིང་དེ་ལ། 5 ཟུག་ཀྱི་དེ་རིང་ང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་དུ་སྤོང་དགོས་པས་མཇུགས་པར་བོབས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། 6 ཁོ་མཇུགས་པར་བབས་ཏེ། དགའ་བཞིན་ཁོང་གདན་དུངས་སོ། 7 མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ནས། ཁོང་གྱི་ཅན་ཞིག་གི་རྩར་བཞུགས་པར་ཕེབས་སོ་

ཟེར་ཞིང་ཁྲེལ་དྲོ། །<sup>7</sup> ཟག་ཀྱ་ལངས་ནས། གཙོ་བོ་ལགས། གཟིགས་ཤིག  
 ངའི་ནོར་གྱི་ཕྱིད་ཀ་དཔུལ་བོ་ལ་གཏོང་བ་མ་ཟད། ངས་མགོ་བསྐྱར་  
 རས་ཇི་ཞིག་ལེན་ཡོད་ན། བཞི་ལྷབ་གཞུལ་ལོ་ལྷུས་པ་དང་། །<sup>8</sup> ལོ་ཤུས་  
 མི་འདི་འང་ཨ་བར་རྟམ་གྱི་བྱ་ཡིན་པས། དེ་རིང་ཁང་པ་འདིར་ཐར་པ་  
 བསྐྱབས་སོ། །<sup>9</sup> མིའི་བྱ་བསྟོར་བ་འཚོལ་བ་དང་སྐྱོབ་པའི་ཕྱིར་འོངས་  
 གཤུངས་སོ། །

<sup>10</sup> ཁོང་ལེ་རུ་ཤ་ལེམ་དང་ཉེ་བར་ཕེབས་པས། ཁོང་གི་གསུང་ཐོས་པ་  
 འགའ་ཞིག་གིས་སྣ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་འཕྲུལ་དུ་མངོན་འོང་བས་མ་པས། ཡང་  
 དཔེ་ཞིག་སྟོན་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། <sup>11</sup> མི་དྲག་ཅིག་རྒྱལ་བོའི་གོ་ས་ལེན་  
 རས་ཕྱིར་ལོག་འོང་ཕྱིར་ཡུལ་ཐག་རིང་ཞིག་ཏུ་འགྲོ་བ་ལས། <sup>12</sup> གཡོག་  
 བོ་བརུ་བོས་ནས་དོ་ཚད་བརུ་བཏང་དེ། ང་ལོག་འོང་བའི་བར་དུ་ཚོང་  
 རྒྱུས་ཤིག་སྐྱས་སོ། <sup>13</sup> དེའི་ཡུལ་པས་མི་དྲག་དེར་ལྷང་བས། མི་འདི་ང་  
 ཚོའི་རྒྱལ་བོར་མི་དགོས་ཟེར་ཞིང་དེའི་ཕྱི་བཞིན་བང་ཆེན་བཏང་ངོ།  
<sup>14</sup> ཁོང་རྒྱལ་བོའི་དབང་ཐོབ་ནས་ལོག་བསྐྱབས་པ་དང་། དཔུལ་བཏང་  
 པའི་གཡོག་བོ་ཚོས་ཚོང་བྱས་ནས། ཁེ་རི་ཙམ་ཐོབ་པ་ཤེས་ཕྱིར། དེ་ཚོ་  
 བོས་སོ། <sup>15</sup> དང་བོ་དེ་དུང་དུ་འོངས་ནས། རྩོད་ཀྱི་དོ་ཚད་དེ་  
 ལས་གཞན་བརུ་འབྱོར་ལྷུས་པ་དང་། <sup>16</sup> རྒྱལ་བོས། ལེགས་སོ། གཡོག་བོ་  
 བཟང་བོ་ལྟོད་ལུང་ལུང་འདི་ནང་དུ་བོ་ཐོན་པས། ལྟོད་ཀྱིས་གྲོང་ལྷུར་བརུ་  
 ལ་དབང་བྱེད་པར་འགྱུར་སྐྱས་སོ། <sup>17</sup> གཉིས་པ་དེ་འོངས་ནས། རྩོད་ཀྱི་  
 དོ་ཚད་དེ་ལས་གཞན་ལྷུ་འབྱོར་ལྷུས་པ་དང་། <sup>18</sup> ཁོ་ལའང་ལྟོད་  
 ཀྱིས་གྲོང་ལྷུར་ལྷུ་ལ་དབང་བྱེད་པར་འགྱུར་སྐྱས་སོ། <sup>19</sup> ཡང་གཅིག་  
 འོངས་ནས། རྩོད་ཀྱི་མི་མ་བཞག་པར་ལེན་མཁན་དང་། མ་བཏབ་  
 པར་རྩ་མཁན་དྲག་བོ་ཡིན་པས། ང་འཇིགས་ནས། ལག་ཕྱིས་ནང་བཏུམ་  
 ལྷེ་བཞག་པའི་ལྟོད་ཀྱི་དོ་ཚད་འདིར་ཡོད་ལྷུས་སོ། <sup>20</sup> རྒྱལ་བོས། གཡོག་  
 བོ་ངར་པ། ལྟོད་ཀྱིས་སྐྱས་པ་ཁོ་ན་བཞིན་ཞུས་ཆེ་གཙོ་དེད། ང་མ་བཞག་  
 པར་ལེན་མཁན་དང་། མ་བཏབ་པར་རྩ་མཁན་དྲག་བོ་ཞིག་ཡིན་པ་  
 ལྟོད་ཀྱིས་ཤེས་སམ། <sup>21</sup> ངའི་དཔུལ་རྩི་མཁན་ལ་ཅི་ལ་མ་བཏང་། བཏང་  
 ར་ང་ལོག་སྐྱབས་དུས་སུ་སྐྱེད་དང་བཅས་ལེན་ཐུབ་པ་ཡིན་སྐྱས་ནས།

7 众人看见，都私下议论说：  
 他竟到罪人家里去住宿。<sup>8</sup> 撒  
 该站着对主说：主啊，我把所  
 有的的一半给穷人；我若讹诈了  
 谁，就还他四倍。<sup>9</sup> 耶稣说：  
 今天救恩到了这家，因为他  
 也是亚伯拉罕的子孙。<sup>10</sup> 人  
 子来，为要寻找，拯救丧失的  
 人。

<sup>11</sup> 众人正在听见这些话的  
 时候，耶稣因为将近耶路撒  
 冷，又因他们以为神的国快  
 要显出来，就另设一个比喻，  
 说：<sup>12</sup> 有一个贵胄往远方  
 去，要得国回来，<sup>13</sup> 便叫了  
 他的十个仆人来，交给他们十  
 锭（“锭”原文作“弥拿”，  
 一“弥拿”约银十两）银子，  
 说：你们去作生意，直等我回  
 来。<sup>14</sup> 他本国的人却恨他，  
 打发使者随后去，说：我们不  
 愿意这个人作我们的王。<sup>15</sup> 他  
 既得国回来，就吩咐叫那领银  
 子的仆人来，要知道他们做  
 生意赚了多少。<sup>16</sup> 头一个上  
 来，说：主啊，你的一锭银子  
 已经赚了十锭。<sup>17</sup> 主人说：  
 好！良善的仆人，你既在最小  
 的事上有忠心，可以有权柄管  
 十座城。<sup>18</sup> 第二个来，说：  
 主啊！你的一锭银子，已经赚  
 了五锭。<sup>19</sup> 主人说：你也可以  
 管五座城。<sup>20</sup> 又有一个来  
 说：主啊，看哪，你的一锭银  
 子在这里，我把它包在手巾里  
 存着。<sup>21</sup> 我原是怕你，因为  
 你是严厉的人；没有放下的，  
 还要去拿；没有种下的，还要  
 去收。<sup>22</sup> 主人对他说：你这恶  
 仆，我要凭你的口定你的罪。  
 你既知道我是严厉的人，没有  
 放下的，还要去拿，没有种下  
 的，还要去收，<sup>23</sup> 为什么不把

我的银子交给银行，等我来的时候，连本带利都可以要回来呢？<sup>24</sup> 就对旁边站着的人说：夺过他这一锭来，给那有十锭的。<sup>25</sup> 他们说：主啊，他已经有了十锭了。<sup>26</sup> 主人说：我告诉你们，凡有的，还要加给他；没有的，连他所有的也要夺过来。<sup>27</sup> 至于我那些仇敌，不要我作他们王的，把他们拉来，在我面前杀了吧！<sup>28</sup> 耶稣说完了这话，就在前面走，上耶路撒冷去。

<sup>29</sup> 将近伯法其和伯大尼，在一座山名叫橄榄山那里，就打发两个门徒，说：<sup>30</sup> 你们往对面村子里去，进去的时候，必看见一匹驴驹拴在那里，是从没有人骑过的，可以解开牵来。<sup>31</sup> 若有人问为什么解它，你们就说：主要用它。<sup>32</sup> 打发的人去了，所遇见的正如耶稣所说的。<sup>33</sup> 他们解驴驹的时候，主人问他们说：解驴驹做什么？<sup>34</sup> 他们说：主要用它。<sup>35</sup> 他们牵到耶稣那里，把自己的衣服搭在上面，扶着耶稣骑上。<sup>36</sup> 走的时候，众人把衣服铺在路上。<sup>37</sup> 将近耶路撒冷，正下橄榄山的时候，众门徒因所见过的一切异能，都欢乐起来，大声赞美神，<sup>38</sup> 说：奉主名来的王是应当称颂的！在天上和有和平；在至高之处有荣光。<sup>39</sup> 众人中有几个法利赛人对耶稣说：夫子，责备你的门徒吧！<sup>40</sup> 耶稣说：我告诉你们，若是他们闭口不说，这些石头必要呼叫起来。

<sup>41</sup> 耶稣快到耶路撒冷，看见城，就为它哀哭，<sup>42</sup> 说：巴不

ལྟོ་འཁོར་རྒྱམས་ལ། ཁོའི་རྩོམ་དེ་ལེན་ཏེ། རྩོམ་དང་བཅུ་ཡོད་མཁན་ལ་ཐོང་ཞིག་སྤྲོས་སོ། །<sup>24</sup> དེ་ཚོས། རྩོ་བོ། ཁོ་ལ་རྩོམ་དང་བཅུ་ཡོད་ཞུས་པ་ལས།<sup>25</sup> ཡོད་མཁན་ལ་གཏང་འོང་། མེད་མཁན་ལས་ཡོད་པ་དེའང་ལེན་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར།<sup>26</sup> ང་རྒྱལ་པོར་མི་དགོས་པའི་ངའི་དགྲ་བོ་རྒྱམས་འདིར་ཁྲིད་ནས་ངའི་མདུན་དུ་གསོད་ཅིག་ཟེར་ཏེ་གསུངས་སོ། །<sup>27</sup> དེ་གསུངས་ནས་ཁོང་ཡི་ཚུ་གལ་ལྟར་སྡོམ་སྡོམ་ལ་ལེབས་སོ། །

<sup>29</sup> ཁ་རྒྱུར་བའི་རིའི་ངོས་ལ་བེད་པ་གེ་དང་བེད་ཨན་ཡའི་ཡུལ་དང་ཉེ་བར་ཕེབས་ནས། ཉེ་གནས་གཉིས་སྡུལ་ཞིང་།<sup>30</sup> མདུན་གྱི་ཡུལ་ཚོར་སོང་། དེར་སློབས་པ་ཚམ་གྱིས་ད་བར་སྤུའང་མ་ཞོན་པའི་བོང་གསར་གཏགས་པ་ཞིག་མཐོང་འོང་། དེ་བཞེད་ནས་ཁྲིད་ཤོག །<sup>31</sup> སྤྲོ་ཞིག་གིས་ཅི་ལ་སློབ་ཞེས་འདྲི་ན། གཙོ་བོ་ལ་དགོས་སོ་ཟེར་གསུངས་སོ། །<sup>32</sup> མངགས་པ་དེ་གཉིས་སོང་ནས། གསུངས་པ་བཞིན་ཡོད་དེ།<sup>33</sup> བོང་གསར་སློབ་པ་དང་། བདག་བོས་བོང་གསར་ཅི་ལ་སློབ་ཟེར་བས།<sup>34</sup> དེ་དག་གིས་གཙོ་བོ་ལ་དགོས་སོ་སྤྲོས་ནས།<sup>35</sup> ཡེ་ཤུའི་སྐྱུ་རྒྱུང་དུ་ཁྲེར་ཏེ་རང་གི་གོས་བཀའ་བྲེ། ཡེ་ཤུ་དེར་བཅེབས་སོ། །<sup>36</sup> ཁོང་ཕེབས་པ་ལས་མི་རྒྱམས་གྱིས་རང་གི་གོས་ཕེབས་ལམ་ལ་བཀྲིང་ངོ་། །<sup>37</sup> ཡི་ཚུ་གལ་ལྟར་དང་ཉེ་བར་ཁ་རྒྱུར་བའི་རིའི་ཐུར་ལ་བྱོན་པའི་ཚེ། ཉེ་གནས་ཀྱི་ཚོགས་ཚང་མས་མཐོང་བའི་ལྷས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་དགའ་ཞིང་། རྒྱད་ཚེན་བོས་སྡུལ་བསྟོན་ཅིང་།<sup>38</sup> གཙོ་བོའི་ཕྱོགས་ནས་འབྲོན་པའི་རྒྱལ་བོ་བཀྲ་ཤེས། རམ་མཁའ་ལ་ཞེ་བདེ། ལྷ་ན་མེད་པ་ཅུ་དཔལ། ཞེས་སྤྲོས་སོ། །<sup>39</sup> མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་པ་ཅུ་ཤི་བ་རེས་ཁོང་ལ། རྟོན་པ། ཉིད་ཀྱི་ཉེ་གནས་ཀྱི་ཁ་འགོགས་བར་མཛོད་ཞུས་པ་དང་།<sup>40</sup> བཀའ་ལན་དུ་འདི་རྒྱམས་ཁ་རོག་ན། རྩོམ་མཁས་ཀྱིས་སྐྱེ་འདོན་པར་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ། །

<sup>41</sup> ཉེ་བར་ཕེབས་པ་དང་། རྒྱལ་ས་གཟིགས་ཏེ། དའི་དོན་དུ་བཤུམ་ཞིང་འདི་རྒྱད་དུ།<sup>42</sup> སྤྲོད་ཞེས་བདེ་གང་ལ་རག་ལས་པ་ཁྲོད་ཀྱིས་ཤེས་

ན་ཅི་མ་རུང་། དེ་དྲ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱིས་མིག་ལས་བསྐྱབས་སོ། ལྷ་དྲ་ཁྱོད་ཀྱི་  
 དགྲ་བོས་ཁྱོད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་འཛིང་རགས་ཀྱིས་བསྐོར་ནས། ཕྱོགས་  
 ཀྱན་ནས་བཙོར་བའི་དུས་ལ་འབབ་པར་འགྱུར། ལྷ་ཁྱོད་ལ་ཕྱགས་རྩེས་  
 གཟིགས་པའི་དུས་དེ་མ་ཤེས་པས། དགྲ་བོས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱ་ཀྱ་  
 རྣམས་ས་ལ་བདེ་བ་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་རྩོག་ཅིག་ཀྱང་མི་རྣོག་པར་  
 བཞག་པར་མི་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ།།

ལྷ་དེ་ནས་མཚོན་ཁང་དུ་བྱོན་ནས། ཚོང་པ་རྣམས་འདོན་ཞིང་།  
 ལྷ་དེ་རྣམས་ལ། འདི་ཁང་པར་སློན་ལམ་ཁང་ཞེས་བྲིས་ཡོད་ཀྱང་། ཁྱོད་  
 ཀྱིས་རྩལ་པའི་ཚང་དུ་བྱས་གསུངས་སོ།།

ལྷ་ཉིན་རེ་བཞིན་ཁོང་གིས་མཚོན་ཁང་ན་གསུང་ཚོས་གནང་བས། ལྷ་  
 ཚེན་དང་མཁན་པོ་དང་། ལྷ་དྲ་ག་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་བཤོང་བར་བརྟམས་  
 རུང་། ལྷ་མི་ལྗེ་ཡོངས་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཞལ་གདམས་ལ་སྣང་ནས་ཉན་པས།  
 ཐབས་གང་ཡང་མ་བརྟེན་དོ།།

**20** ཉིན་ཅིག་ཁོང་གིས་མཚོན་ཁང་དུ་མི་སྲེར་ཚོས་སྟོན་ཞིང་།  
 སྲིན་བཟང་འཆད་པའི་ཚོ་ ལྷ་ཚེན་དང་། མཁན་པོ་དང་།  
 ལྷ་ལྷ་པོ་རེ་དུང་དུ་འོངས་ནས། ཉི་ཁོང་ལ། དབང་གང་གིས་འདི་རྣམས་  
 མཛད་ལུས་དབང་འདི་ཁྱོད་ལ་ལུས། ང་ཚོར་འཆད་དུ་གསོལ་ཞུས་པས།  
 ཉི་བཀའ་ལན་དུ། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་དྲི་བ་ཞིག་འདྲི། ལྷ་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱི་ལུས་  
 དེ་ནམ་མཁའ་ནས་བྱུང་ངམ་མི་ནས་བྱུང་། ང་ལ་ཤོད་གསུངས་པ་དང་།  
 ལྷ་དེ་ཚོས་ཕན་ཚུན་བཤོས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། གལ་ཏེ་ནམ་མཁའ་ནས་  
 བྱུང་བེར་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་ཡིད་མ་ཆེས་གསུང་འོང་། ལྷ་མི་  
 ལྷ་བྱུང་བེར་ན། མི་སྲེས་ཡོ་ཏྲ་ནན་ལུང་སྟོན་པ་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་  
 པས། ང་ཚོ་རྩོད་ཀྱིས་གསོད་འོང་བེར་ནས། ལྷ་ལྷ་ལན་དུ། གང་ནས་  
 བྱུང་མི་ཤེས་ཞུས་སོ། ལྷ་ཡེ་ཤུས། ངས་ཀྱང་དབང་གང་གིས་འདི་རྣམས་  
 བྱུང་པ་མི་འཆད་གསུངས་སོ།།

ལྷ་ཁོང་གིས་མི་སྲེ་ལ་དབེ་འདི་གསུངས་པ། མི་ཞིག་གིས་རྒྱན་ཚལ་  
 བཅུགས་ནས། ཚལ་མཁན་ལ་བཏང་ནས། རེ་ཞིག་ཡུལ་གཞན་དུ་སོང་དོ།  
 ལྷ་ཐོག་དུས་ལ་ཚལ་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ཇི་ཞིག་ཁོ་ལ་ཐོབ་པའི་

得你在这日子知道关系你平安的事；无奈这事现在是隐藏的，叫你的眼看不出来。<sup>43</sup>因为日子将到，你的仇敌必筑起土垒，周围环绕你，四面困住你，<sup>44</sup>并要扫灭你和你里头的儿女，连一块石头也不留在石头上，因你不知道眷顾你的时候。

<sup>45</sup>耶稣进了殿，赶出里头做买卖的人，<sup>46</sup>对他们说：经上说：我的殿必作祷告的殿，你们倒使它成为贼窝了。

<sup>47</sup>耶稣天天在殿里教训人。祭司长和文士与百姓的尊长都想要杀他，<sup>48</sup>但寻不出法子来，因为百姓都侧耳听他。

**20** 有一天，耶稣在殿里教训百姓，讲福音的时候，祭司长和文士并长老上前来，<sup>2</sup>问他说：你告诉我们，你仗着什么权柄做这些事？给你这权柄的是谁呢？<sup>3</sup>耶稣回答说：我也要问你们一句话，你们且告诉我。<sup>4</sup>约翰的洗礼是从天上来的？是从人间来的呢？<sup>5</sup>他们彼此商议说：我们若说从天上来，他必说：你们为什么不信他呢？<sup>6</sup>若说从人间来，百姓都要用石头打死我们，因为他们信约翰是先知。<sup>7</sup>于是回答说：不知道是从哪里来的。<sup>8</sup>耶稣说：我也不告诉你们，我仗着什么权柄做这些事。

<sup>9</sup>耶稣就设比喻对百姓说：有人栽了一个葡萄园，租给园户，就往外国去住了许久。<sup>10</sup>到了时候，打发一个仆人到

园户那里去，叫他们把园中当纳的果子交给他；园户竟打了他，叫他空手回去。<sup>11</sup> 又打发一个仆人去，他们也打了他，并且凌辱他，叫他空手回去。<sup>12</sup> 又打发第三个仆人去，他们也打伤了他，把他推出去了。<sup>13</sup> 园主说：我怎么办呢？我要打发我的爱子去，或者他们尊敬他。<sup>14</sup> 不料，园户看见他，就彼此商量说：这是承受产业的，我们杀他吧，使产业归于我们！<sup>15</sup> 于是把他推出葡萄园外，杀了。这样，葡萄园的主人要怎样处治他们呢？<sup>16</sup> 他要来除灭这些园户，将葡萄园转给别人。听见的人说：这是万不可的！<sup>17</sup> 耶稣看着他们说：经上记着：

匠人所弃的石头

已作了房角的头块石头。

这是什么意思呢？<sup>18</sup> 凡掉在那石头上的，必要跌碎；那石头掉在谁的身上，就要把谁砸得稀烂。<sup>19</sup> 文士和祭司长看出这比喻是指着他们说的，当时就想要下手拿他，只是惧怕百姓。

<sup>20</sup> 于是窥探耶稣，打发奸细装作好人，要在他的话上得把柄，好将他交在巡抚的政权之下。<sup>21</sup> 奸细就问耶稣说：夫子，我们晓得你所讲所传都是正道，也不取人的外貌，乃是诚诚实实传神的道。<sup>22</sup> 我们纳税给凯撒，可以不可以？<sup>23</sup> 耶稣看出他们的诡诈，就对他们说：<sup>24</sup> 拿一个银钱来给我看。这像和这号是谁的？他们说：是凯撒的。<sup>25</sup> 耶稣说：这样，凯撒的物当归给凯撒，神的物当归给神。<sup>26</sup> 他们当着百姓，

ཕྱིར་གཡོག་པོ་ཞིག་དེ་ཚོའི་རྩེ་བར་བཏང་བ་དང་། དེ་ཚོས་ཁོ་བརྟུངས་ནས་ལག་སྟོང་ལ་བསྐོགས་སོ། ། གཡོག་པོ་གཞན་ཞིག་བཏང་བ། དེ་ལ་འང་བརྟུངས་ནས་དམའ་ཕབ་ཅིང་ལག་སྟོང་དུ་བསྐོགས་སོ། ། ལྷན་གསུམ་པ་ཞིག་བཏང་བ་དང་། དེ་འང་རྩིས་པར་བྱས་ཏེ་བཏོན་ཏོ། ། ལྷན་ཚལ་གྱི་བདག་པོས། ཅི་བྱ། དེ་འདི་བྱ་གཅིག་པོ་དེ་གཏོང་སྟེ། ཁོ་ལ་བཀུར་སྟེ་བྱེད་སྲིད་ཟེར་ཏོ། ། ཚལ་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་མཐོང་ནས། འདི་ནི་བརྟུང་འཛིན་ཡིན་པས། རོར་སྐལ་ང་ཚོར་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ཁོ་གསོད་དོ་ཞེས་གྲོས་བྱས་ནས། ལྷན་ཚལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་བཏོན་ནས་བསང་དོ། དྲ་ལྷན་ཚལ་གྱི་བདག་པོས་དེ་ཚོར་ཅི་བྱེད་འོང་། ། འོངས་ནས་ལྷན་ཚལ་མཁན་དེ་རྣམས་ཚར་བཅད་ནས། ལྷན་ཚལ་གཞན་ལ་གཏད་འོང་གསུངས་སོ། ཐོས་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་མ་སྲིད་ཅིག་སྐྱབས་སོ། ། འོན་ཀྱང་ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ལ་གཟིགས་ཤིང་། མདོ་ན།

རྩིག་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་སྤངས་པའི་དོ།།

དེ་ཀ་ཟུར་དོ་ཆེན་པོར་གྱུར།།

ཞེས་བྲིས་པའི་དོན་ཅི་ཡིན། ། འོ་དེའི་ཁར་འགྲེལ་བ་དེ་ཆག་འོང། ལྷ་འི་ཁར་དོ་དེ་འགྲེལ་ན་འཕགས་པར་འགྱུར་གསུངས་སོ། ། མཁན་པོ་དང་ལྷ་ཚེན་རྣམས་ཀྱིས་དབེ་འདི་ཁོང་ཚོ་རང་ལ་གསུངས་པ་ཤེས་ནས། དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་ཁོང་འཛིན་པར་བརྩམས་ཅུང་མི་སྡེ་ལ་འཛིགས་སོ། །

<sup>27</sup> ལྷགས་འཚོལ་ཞིང་། སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་དབང་ལ་གཏད་ཕྱིར། ཁོང་གཏམ་ནང་འཛིན་པའི་ཕྱིར། དྲང་བོ་ཡིན་ལུལ་བྱེད་པའི་ལྷ་ལུལ་པ་རེ་དུང་དུ་བཏང་དོ། ། <sup>28</sup> དེ་ཚོས་ཁོང་ལ། སྟོན་པ་ལགས། བྱེད་ཀྱིས་གསུང་དང་བརྟན་པ་དྲང་བོ་དང་། བྱེད་མིའི་ངོ་མི་སྤང་བར་སྣ་ཡི་ལམ་དྲང་བོར་སྟོན་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ། <sup>29</sup> ལུལ་པོ་ཆེན་པོ་ལ་ང་ཚོས་ཁྲལ་འཇལ་བར་ཅུང་ངམ་མི་ཅུང་ཞེས་བཀའ་འདྲི་ལྷན་པ་དང་། <sup>30</sup> དེ་ཚོའི་གཡོ་སྐྱོ་མཁུན་ནས། <sup>31</sup> ང་ལ་དི་རྣམ་ཞིག་སྟོན་དང་། དེའི་ཁར་གཟུགས་དང་ཡི་གེ་སྲིད་ཡིན་གསུངས་པས། དེ་ཚོས་ལྷན་པོ་ཆེན་པོའི་ཡིན་ནོ་ལྷན་སོ། <sup>32</sup> བཀའ་ལན་དུ། ལྷན་པོའི་ཡིན་པ་ལྷན་པོ་ལ་སྤུལ། ལྷ་ཡི་ཡིན་པ་དེ་སྣ་



ལ་སྤུལ་ཞེས་གསུངས་སོ། ༢༥ མི་སྤེའི་མདུན་དུ་ཁོང་གཏམ་ནང་འཛིན་  
མ་རྩལ་ཤིང་། ཁོང་གི་བཀའ་ལན་ལ་ངོ་མཚར་དུ་ལྷུང་ནས་ཁ་རོག་གོ།

༢༦ གཤེན་པོ་རྣམས་གསོན་པོར་མི་ལང་ངོ་བེར་བའི་སང་དུ་ཀི་པའམ་  
དབུ་ཚེས་རེ་སྐྱ་བྱུང་དུ་འོངས་ནས། ༢༧ ལྷོན་པ་ལགས། མི་ཞིག་གི་སྐུན་  
ཚུང་མ་སྦངས་ནས་སྐྱ་བྱ་མེད་པར་ཤི་ན། དེ་རང་གི་སྐུན་གྱི་དོན་དུ་ཕ་  
བརྟུང་སྦྱིད་པའི་སྤྱིར་ཚུང་མ་དེ་སྦངས་དགོས་ཤེས། མོ་ཤེས་ང་ཚོའི་དོན་  
དུ་བྱིས་སོ། ༢༨ སྐུན་བདུན་ཡོད་དེ། དང་པོ་ཚུང་མ་སྦངས་ནས་ཕ་མེད་  
པར་ཤི། ༢༩ གཤེས་པས་ཀྱང་སྦངས། གསུམ་པས་ཀྱང་སྦངས། ༣༠ དེ་བཞིན་  
དུ་བདུན་པོས་སྦངས་ནས་ཕ་མེད་པར་ཤི། ༣༡ མཐར་བུད་མེད་དེའང་  
ཤིའོ། ༣༢ བུད་མེད་དེ་ཕུ་རུ་བདུན་པོའི་ཚུང་མར་ལྷུང་པས། གཤེན་པོ་  
རྣམས་གསོན་པོར་ལངས་དུས་སྟུ། མོ་གང་གི་ཚུང་མར་འལྷུར་འོང་ཞུས་  
པ་དང་། ༣༣ ཡེ་ཤུས། འཛིག་རྟེན་པ་རྣམས་ཀྱིས་བག་མ་གཏོང་ལེན་བྱེད་  
ཀྱང་། ༣༤ ཚོ་སྤྱི་མ་རྟེན་པ་དང་གསོན་པོར་ལངས་འོས་པ་རྣམས་ཀྱིས་  
བག་མ་མི་སྦང་བག་མར་མི་འགོ་སྤྱེ། ༣༥ ཕོ་ཉ་དང་འདྲའོ། ལངས་པའི་  
སྤྱབས་ཀྱིས། ལྷ་ཡི་སྤྱས་ཡིན་པས། སྦང་འཚོ་བར་མི་སྤིང་དོ། ༣༦-༣༧ ལྷ་  
འི་གཤེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་མ་ལགས། གསོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་ལགས་པས།  
མོ་ཤེའི་མདོ་ནང་ཚོར་མའི་སྐོར་གཏམ་ཡོད་སར། མོ་ཤེས་ཀྱང་གཙོ་བོ་  
ལ། བཀར་རྟམ་གྱི་ལྷ་དང་། མི་སྤྱག་གི་ལྷ་དང་། ཡ་ཀོ་བ་གྱི་ལྷ་ལྷུ་ཞིང་།  
གཤེན་པོ་རྣམས་གསོན་པོར་ལངས་བར་བསྐྱབ་པ་ཡིན། ལྷ་ཡི་བྱུང་དུ་  
ཐམས་ཅད་གསོན་པོ་ཡིན་ཞོ་གསུངས་པ་དང་། ༣༨-༤༠ མཐར་པོ་རྣམས་  
ཀྱིས་སྦང་བཀའ་འདྲི་ལྷ་མ་སྦོབས་པར། ལ་ཅིག་གིས། ལྷོན་པ་ལགས།  
ལེགས་པར་གསུངས་སོ་ཞུས་སོ།

༤༡ ཁོང་གིས་དེ་ཚོར། ལྷ་ཤིག་ལ་**དུ་བྱིད་**གྱི་སྤྱས་བྱ་བ་དེ་ཇི་ལྟར་ཡིན།  
༤༢ **དུ་བྱིད་**ཉིད་ཀྱིས་གསུང་མགུར་ནང་འདྲི་སྦང་དུ།  
གཙོ་བོས་ནི་ངའི་གཙོ་བོ་ལ།  
༤༣ ང་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་དགའ་བོ་རྣམས།  
ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་འོག་བཞག་པའི་བར།  
ང་ཡི་གཡས་སུ་བཞུགས་ཤིག་གསུངས།

在这话上得不着把柄，又希奇他的应对，就闭口无言了。

27 撒都该人常说没有复活的事。有几个来问耶稣说： 28 夫子！摩西为我们写着说：人若有妻无子就死了，他兄弟当娶他的妻，为哥哥生子立后。 29 有弟兄七人，第一个娶了妻，没有孩子死了； 30 第二个、第三个也娶过她； 31 那七个人都娶过她，没有留下孩子就死了。 32 后来妇人也死了。 33 这样，当复活的时候，她是哪一个的妻子呢？因为他们七个人都娶过她。 34 耶稣说：这世界的人有娶有嫁； 35 唯有算为配得那世界，与从死里复活的人也不娶也不嫁； 36 因为他们不能再死，和天使一样；既是复活的人，就为神的儿子。 37 至于死人复活，摩西在荆棘篇上，称主是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神，就指示明白了。 38 神原不是死人的神，乃是活人的神；因为在他那里（“那里”或作“看来”），人都是活的。 39 有几个文士说：夫子！你说得好。 40 以后他们不敢再问他什么。

41 耶稣对他们说：人怎么说基督是大卫的子孙呢？ 42 诗篇上大卫自己说：

主对我主说：  
你坐在我的右边，

43 等我使你仇敌  
作你的脚凳。

44 大卫既称他为主，他怎么又是大卫的子孙呢？

45 众百姓听的时候，耶稣对门徒说：46 你们要防备文士。他们好穿长衣游行，喜爱人在街市上问他们安，又喜爱会堂里的高位，筵席上的首座；47 他们侵吞寡妇的家产，假意作很长的祷告。这些人要受更重的刑罚！

**21** 耶稣抬头观看，见财主把捐项投在库里，<sup>2</sup>又见一个穷寡妇投了两个小钱，<sup>3</sup>就说：我实在告诉你们，这穷寡妇所投的比众人还多；<sup>4</sup>因为众人都是自己有余，拿出来投在捐项里，但这寡妇是自己不足，把她一切养生的都投上了。

<sup>5</sup>有人谈论圣殿是用美石和供物妆饰的；<sup>6</sup>耶稣就说：论到你们所看见的这一切，将来日子到了，在这里没有一块石头留在石头上，不被拆毁了。

<sup>7</sup>他们问他说：夫子！什么时候有这事呢？这事将到的时候有什么预兆呢？<sup>8</sup>耶稣说：你们要谨慎，不要受迷惑；因为将来有好些人冒我的名来，说：我是基督，又说：时候近了，你们不要跟从他们！<sup>9</sup>你们听见打仗和扰乱的事，不要惊惶；因为这些事必须先有，只是末期不能立时就到。<sup>10</sup>当时，耶稣对他们说：民要攻打民，国要攻打国；<sup>11</sup>地要大大震动，多处必有饥荒、瘟疫，又有可怕的异象和大神迹从天上显现。<sup>12</sup>但这一切的事以先，人要下手拿住你们，逼迫你们，把你们交给会堂，并且

ཞེས་གསུང་འོང་། 44 དུ་བེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་གཙོ་བོ་ལྷ་བས། ཁོང་དུ་བེད་ཀྱི་སྲས་ཇི་ལྟར་ཡིན་གསུངས་སོ།།

45 མི་སྡེ་ཡོངས་ཀྱི་ཐོས་སར་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། 46 མཐན་བོ་ལས་མོན་བྱོས་ཤིག་དེ་རྣམས་གོས་རིང་མོ་གོན་ནས་འགྲུལ་བ་དང་། འྲོམ་ནང་ཕྱག་དང་། འདུ་ཁང་ནང་ཁྲི་མཐོན་བོ་དང་། མགོན་ལ་གཤམ་འགོར་སྤོང་བར་དགའོ། 47 མོ་རིང་མོའི་ཁང་བའང་བཟུང་། མི་ལ་སྟོན་ཕྱིར་སྟོན་ལམ་རིང་མོ་འདེབས་བས། ལྷག་པར་ཚད་བ་པོག་འོང་གསུངས་སོ།།

**21** སྤྱན་གཟིགས་པས། དཀོར་མཚོད་དུ་འབྱུང་བ་འཛོག་པའི་ཕྱག་པོ་རེ་དང་། 2 ཟངས་ཀྱི་དོང་ཅོ་གཉིས་འཛོག་པའི་མོ་རིང་མ་དབུལ་མོ་ཞིག་གཟིགས་ནས། 3 ཁོང་གིས། ཐམས་ཅད་ལས་མོ་རིང་མ་དབུལ་མོ་འདིས་མང་བར་ལུལ་ཏྟ་ཞེས་ངས་བདེན་བར་བེར། 4 ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ནོར་མང་བོ་ཡོད་པའི་ནང་ནས་ལུལ། མོས་དཀོན་པའི་ནང་ནས་ཚེ་སྤྱད་ཕྱིར་ཅེ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལུལ་ཏྟ་གསུངས་སོ།།

5 ལ་ཅིག་གིས་མཚོད་ཁང་གི་གཏམ་བྱེད་ཅིང་། ཇི་ལྟ་བུའི་དོ་རིན་ཚེན་དང་འབྲུལ་བ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་ནས་འདུག་ཟེར་བ་དང་། 6 ཁོང་གིས། བྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བ་འདི་ལས། དོ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་སྟོག་པར་འགྱུར་བའི་དུས་ཤིག་སྤེབས་འོང་གསུངས་སོ།།

7 དེ་ཚོས། རྟོན་པ་ལགས། དེ་ནམ་འབྲུང་འོང་། དེ་རྣམས་འབྲུབ་ཏུ་ཉེ་བའི་དུས་ཀྱི་རྟགས་ཅེ་ཡིན་ཞུས་བས། 8 ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ལམ་ལོག་ལ་འཁྲིད་པ་ལས་མོན་བྱོས་ཤིག་མི་མང་བོས་ངའི་མིང་ལྟར་ཏེ་ང་ཡིན། དུས་དེ་ཉེའོ་ཟེར་འོང་བར་འགྱུར། དེ་རྣམས་ལ་མ་འབྲང་ཞིག་( དམག་དང་འབྲུག་པའི་གཏམ་ཐོས་པའི་ཚེ་མ་འཛིགས་ཤིག་དེ་ནི་སྟོན་དུ་འབྲུང་དགོས་ཀྱང་། མཐའ་མ་འཕྲལ་དུ་མི་འོང་། 10 མི་བརྒྱད་དང་རྒྱལ་ཁག་ཕན་ཚུན་ལང་འོང་། 11 ས་གཡོ་ཆེན་བོ་དང་། དུལ་སོ་སོར་སྲ་གོ་དང་། རིམས་ནད་དང་། འཛིགས་པ་དང་། གནམ་ལ་ལྷས་ཆེན་བོ་འབྲུང་བར་འགྱུར་རོ། 12 དེ་ཐམས་ཅད་འབྲུང་བའི་སྟོན་དུ། ངའི་མིང་གི་རྒྱན་གྱིས། བྱེད་བརྒྱད་སྟེ། འཚོ་བར་འགྱུར། འདུ་ཁང་ལ་བོས་ནས་བཙོན་ར་ལ་གཏད་འོང་། རྒྱལ་བོ་དང་སྤྱི་ལྷན་གྱི་རྩར་འབྲེར་བར་འགྱུར།

13 དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་དབང་པོ་བྱེད་པའི་རྒྱུ་འགྱུར་འོང་། 14 དེས་ན་ལཱ་  
 ཇི་ལྟར་གཏོང་བའི་ཕྱིར་ཐོན་དུ་བསམ་སྒོ་མི་གཏོང་བར་སྦྱང་ལ་ཞོག  
 15 ངས་ཁྱེད་ལ་ངག་དང་ཤེས་རབ་སྤྱིན་འོང་བས། ས་རོལ་པོ་སྤུས་ཀྱང་  
 ཁྱེད་ལ་རྒྱལ་བའམ་ཁ་དགག་མི་སྲུབ། 16 ས་མ་དང་། སྤྱན་དང་། གཉེན་  
 དང་། རྟོགས་པོས་ཀྱང་ཁྱེད་དགར་བཏང་དེ་ཁྱེད་ལ་ཅིག་གསོད་པར་  
 འགྱུར། 17 ངའི་རྒྱུན་གྱིས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ཐུང་ཡང་། 18 ཁྱེད་  
 ཀྱི་སྐྱོ་ཉག་གཅིག་ཀྱང་འཇིག་མི་འགྱུར། 19 ཁྱེད་ཀྱི་བཟོད་བསམ་ན་གྱིས་  
 ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱོག་སྐྱོབ་པར་འགྱུར།

20 ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་དམག་དབུང་གིས་བསྐོར་བ་མཐོང་བའི་ཚེ། དེ་  
 ལྟོངས་པའི་དུས་ཉེ་བར་ཤེས་ཤིག 21 དེའི་དུས་སུ་ཡ་ཏུ་དུ་ཡོད་པ་རི་  
 ལ་སྐོས་ཤིག་རྒྱལ་སའི་ནང་དུ་ཡོད་པ་ཕྱིར་ཐོན་ཞིག་ལུལ་ཚོར་ཡོད་པ་  
 རྒྱལ་སར་མ་འགོ། 22 ཐེས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པའི་ལན་འངལ་  
 བའི་ཉེན་མོ་ཡིན། 23 ཉེན་མོ་དེ་ལ་སྐྱུམ་མ་དང་ལུ་ལོ་སྐྱུན་པ་རྣམས་  
 ལྷེད་རེ་རྗེ། ས་གཞི་ལ་སྐྱུག་བཟུལ་ཆེན་པོ་དང་། མི་སྡེ་འདི་ལ་སྐྱུགས་  
 ཁོ་འབབ་པར་འགྱུར། 24 དེ་རྣམས་རལ་གྱིའི་སའི་ཁར་ཤི་བར་འགྱུར།  
 བཙོན་པར་འགྱུར་ནས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ལ་འཁྲིད་འོང་། ཕྱི་  
 པའི་དུས་ཚང་བའི་བར་དུ། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ཕྱི་པའི་རྐང་འོག་ཏུ་ལུས་འོང་།

25 ཉེ་མ་དང་ཟླ་བ་དང་སྐར་མའི་ནང་ལ་ཉུགས་འབྱུང་འོང་། རྒྱ་མཚོ་  
 དང་བ་རྒྱབས་ཀྱི་འུར་སྐྱའི་རྒྱུན་གྱིས་ས་གཞིར་མི་རྒྱུད་རྣམས་ཅི་བྱ་མི་  
 ཤེས་པའི་སྐྱུག་བཟུལ་འོང་། 26 རྣམ་མཁའི་དབང་རྣམས་འཇུག་བས།  
 འཇིག་རྟེན་དུ་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་ལ་འཚབ་ཅིང་བརྒྱལ་བར་འགྱུར།  
 27 དེ་ནས་མའི་བྱ་དབང་དང་གཟི་བརྗིད་ཆེན་པོ་དང་བཅས་སྤྱིན་གྱི་  
 ཁར་འཕྱོན་བ་མཐོང་བར་འགྱུར། 28 དེ་འབྱུང་བར་བརྟམས་པའི་ཚེ། ཁྱེད་  
 ཀྱི་ཐར་པ་ཉེ་བས། ལུས་སྤོང་ཞིང་མགོ་ཐེག་ཅིག་གསུངས་སོ།།

29 དེ་རྣམས་ལ་དབའི་སྐོ་ནས་འདི་ལྟར། སེ་ཡབ་དང་སྐྱེ་ཤིང་ཐམས་  
 ཅད་ལ་སྐོས་ཤིག 30 ལོ་མ་སྐྱེ་བར་མཐོང་ན། དབྱར་ཀ་ཉེ་བར་ཤེས་སོ།  
 31 དེ་བཞིན་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་རྣམས་འབྱུང་བར་མཐོང་བའི་ཚེ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་

收在监里，又为我的名拉你们到君王诸侯面前。 13但这些事终必为你们的见证。 14所以，你们当立定心意，不要预先思想怎样分诉； 15因为我必赐你们口才、智慧，是你们一切敌人所敌不住、驳不倒的。 16连你们的父母、弟兄、亲族、朋友也要把你们交官；你们也有被他们害死的。 17你们要为我的名被众人恨恶， 18然而，你们连一根头发也必不损坏。 19你们常存忍耐，就必保全灵魂（或作“必得生命”）。

20你们看见耶路撒冷被兵围困，就可知道它成荒场的日子近了。 21那时，在犹太的应当逃到山上；在城里的应当逃出来；在乡下的不要进城； 22因为这是报应的日子，使经上所写的都得应验。 23当那些日子，怀孕的和奶孩子的有祸了！因为将有大大灾难降在这地方，也有震怒临到这百姓。 24他们要倒在刀下，又被掳到各国去。耶路撒冷要被外邦人践踏，直到外邦人的日期满了。

25日、月、星辰要显出异兆，地上的邦国也有困苦；因海中波浪的响声，就慌慌不定。 26天势都要震动，人想起那将要临到世界的事，就都吓得魂不附体。 27那时，他们要看见人子有能力，有大荣耀驾云降临。 28一有这些事，你们就当挺身昂首，因为你们得赎的日子近了。

29-30 耶稣又设比喻对他们说：你们看无花果树和各种的树；它发芽的时候，你们一看见，自然晓得夏天近了。 31这

样，你们看见这些事渐渐的成就，也该晓得神的国近了。  
 32我实在告诉你们，这世代还没有过去，这些事都要成就。  
 33天地要废去，我的话却不能废去。

34你们要谨慎，恐怕因贪食、醉酒，并今生的思虑累住你们的心，那日子就如同网罗忽然临到你们；  
 35因为那日子要这样临到全地上一切居住的人。  
 36你们要时时警醒，常常祈求，使你们能逃避这一切要来的事，得以站立在人子面前。  
 37耶稣每日在殿里教训人，每夜出城在一座山，名叫橄榄山住宿。  
 38众百姓清早上圣殿，到耶稣那里，要听他讲道。

**22** 除酵节，又名逾越节，近了。<sup>2</sup>祭司长和文士想法子怎么才能杀害耶稣，是因他们惧怕百姓。<sup>3</sup>这时，撒但入了那称为加略人犹大的心；他本是十二门徒里的一个。<sup>4</sup>他去和祭司长并守殿官商量，怎么可以把耶稣交给他们。<sup>5</sup>他们欢喜，就约定给他银子。<sup>6</sup>他应允了，就找机会，要趁众人不在跟前的时候把耶稣交给他们。

<sup>7</sup>除酵节，须宰逾越羊羔的那一天到了。<sup>8</sup>耶稣打发彼得、约翰，说：你们去为我们预备逾越节的筵席，好叫我们吃。<sup>9</sup>他们问他说：要我们在哪里预备？<sup>10</sup>耶稣说：你们进了城，必有人拿着一瓶水迎面而来，你们就跟着他，到他所进的房子里去，<sup>11</sup>对那家的主人说：

མིང་ཉེ་བར་ཤེས་ཤིག ལྟ་དེ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བའི་བར་དུ་མི་རབས་འདི་མི་འདད་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ལྟ་གནམ་ས་གཉིས་འདད་བར་འགྱུར་ཡང་། ངའི་བཀའ་འདད་བར་མི་འགྱུར་རོ།

34 རྒྱུད་ཀྱི་སྣོད་འདོད་ཡོན་དང་བཟེ་བ་དང་ཚོ་འདིའི་སེམས་ཁྲུལ་གྱིས་མི་གནན་པ་དང་། ཉེན་མོ་དེས་སློ་བུར་དུ་ཞལས་པས་འཛིན་པ་ལྟར་རྒྱུད་མི་འཛིན་པའི་ཕྱིར་གཙང་གྲུང་བྱས་ཤིག ལྟ་ཉེན་མོ་དེ་ནི་ས་སྟོང་དུ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་འབབ་པར་འགྱུར། ལྟ་དེའི་ཕྱིར་དུས་རྒྱུན་དུ་གཙང་གྲུང་བྱེད་ཅིང་། འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་དེ་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་བ་དང་། མིའི་བུའི་སྐྱེ་བུར་དུ་གནས་ཐུབ་པའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་གསུངས་སོ། ལྟ་ཉེན་ཏེ་བཞིན་མཚོད་ཁང་དུ་ཚོས་སྟོན་ཞིང་། དགོང་མོར་ཕྱི་རོལ་དུ་གཤེགས་ནས་ཁ་སྐྱར་པོའི་རིར་བཞུགས་སོ། ལྟ་ཡང་ལྷ་རྩོ་ལྷ་བར་མི་སྣེ་ཐམས་ཅད་མཚོད་ཁང་དུ་གསུང་ལ་ཉན་ཕྱིར་དུང་དུ་འོངས་སོ།

**22** བོ་སག་བྱ་བའི་སྐྱུར་རྩེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཚེན་ཉེ་བ་དང་། ལྷ་ཚེན་དང་མཁན་པོས་མི་སྣེ་ལ་འཛིགས་པས། ཁོང་ཇི་ལྟར་བགོང་བའི་ཐབས་བཅལ་ཏོ། ལྟ་གནས་བཟུ་གཉིས་པོར་གཏོགས་པའི་ཀར་ཡོད་པ་བྱ་བའི་ཡུ་དྲའི་ནང་བདུད་ཞུགས་ཏེ་སོང་ནས། ལྷ་ཚེན་དང་བརྒྱ་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་རྩར་སོང་ནས། ཁོང་དེ་དག་ལ་གཏོད་པའི་གྲོས་བྱས་པ་དང་། ལྟ་དེ་ཚོ་དགའ་ནས། ཁོ་ལ་དདུལ་བསྟེར་བའི་ཁ་ཚད་བྱས་པས། ལྟ་ཁོ་ལ་འཚམ་ནས་མི་ཚོགས་མེད་སར་ཁོང་དེ་ཚོའི་ལག་ཏུ་གཏོད་པའི་སྐབས་བཅལ་ཏོ།

ལྷ་གུ་དམར་མཚོད་དུ་ལུལ་བའི་བོ་སག་གི་ཉེན་མོ་བསྐྱབས་ནས། ལྟ་ཁོང་གིས་བོ་རྩོ་དང་ཡོ་ཉ་ནན་གཉིས་ལ་སོང་ལ་ང་ཚོས་ཟ་རྒྱའི་བོ་སག་ཤོམས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་སྐྱུལ་ཏོ། ལྟ་གང་དུ་བཤམ་པར་མཉེས་ཞུས་པས། ལྟ་རྒྱུལ་སར་སྐྱབས་དུས་སྟེ། རྒྱ་རྩ་འཁྱུར་བའི་མི་ཞིག་དང་འཕྲད་འོང་། ཁོ་འགྲོ་བའི་ཁང་པའི་ནང་དུ་ཕྱི་བཞིན་སོང་ནས། ལྟ་ཁང་བདག་ལ། སྟོན་པས་རྒྱུད་ལ་འདི་སྐད་དུ། ང་ཉེ་གནས་མཉམ་བོ་སག་ཟ་

བའི་མགོན་ཁང་གང་ན་ཡོད། འདྲིའོ་སྒྲོམ་ཤིག །<sup>12</sup> དེས་ཁྱེད་ལ་གང་ན་  
སྒྲོག་ཡོད་པའི་སྤྲོད་ཁང་ཆེན་པོ་ཞིག་བསྟན་འོང་། དེར་ཤོམས་ཤིག་  
གསུངས་སོ། <sup>13</sup> དེ་གཉིས་སོང་ནས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་བརྗེད་དེ་བེ་  
སག་བཤམས་སོ།

<sup>14</sup> དུས་ཚོད་རན་པའི་ཚེ། རྟེན་ཆ་བ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་སོ།  
<sup>15</sup> ཁོང་གིས་དེ་ཚོར། རྟེན་ཆ་བསྟོད་པའི་སྒྲོག་དུ་ཁྱེད་མཉམ་པེ་སག་  
འདི་ཟ་བ་ལ། ང་ལ་གདུང་སེམས་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། <sup>16</sup> ལྷ་ཡི་རྒྱལ་  
མིང་ནང་ལྷག་གུའི་དམར་མཚོད་མ་རྣོགས་པའི་བར་དུ་ངས་འདི་ལས་  
མི་ཟ་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ། <sup>17</sup> སོར་བ་ཕྱག་དུ་བཞེས་ནས། གཏང་  
རག་ལུལ་ཏེ། འདི་རྟེན་དུ། འདི་ལེན་ཏེ་ཁྱེད་ཚོའི་ནང་བགོས་ཤིག །<sup>18</sup> ལྷ་  
ཡི་རྒྱལ་མིང་མ་བསྐབ་པའི་བར་དུ་ངས་རྒྱན་ཤིང་གི་ཁྱ་བ་ལས་མི་འཕྲང་  
གསུངས་སོ། <sup>19</sup> བག་ལེབ་ཕྱག་དུ་བཞེས་ནས། གཏང་རག་ལུལ་ཏེ། བཅག་  
ནས། དེ་ཚོར་སྦྲལ་ནས། འདི་རྟེན་དུ། འདི་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་བྱིན་པའི་  
ངའི་ལུས་ཡིན། ང་རྩ་བའི་ཕྱིར་འདི་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་གསུངས་སོ།  
<sup>20</sup> དགོངས་ཟེས་ཀྱི་རྗེས་སུ་དེ་བཞིན་དུ་སོར་བ་ཕྱག་དུ་བཞེས་ནས། འདི་  
རྟེན་དུ། སོར་བ་འདི་ཁྱེད་ཀ�ི་དོན་དུ་སྟུགས་པའི་ངའི་ཁྱ་གི་སྒོ་ནས་  
ཞལ་ཆད་གསར་བ་དེ་ཡིན་ནོ། <sup>21</sup> རྟེན་ཤིག་ང་དགའ་གཏོད་མཁན་གྱི་  
ལག་པ་ངའི་ལག་པ་མཉམ་སྒྲོག་ཅེའི་ཁར་འདུག་གོ། <sup>22</sup> མའི་ལུ་དམ་  
བཅས་པ་བཞིན་གཤེགས་ཀྱང་། ཁོང་གཏོད་པའི་མི་དེ་ལ་སྤྲོད་རེ་རྗེ་  
གསུངས་པ་དང་། <sup>23</sup> དེ་ཚོས་ང་ཚོའི་ཁོད་ནས་འདི་འདྲ་སུས་བྱ་ཟེར་  
འིང་པན་རྒྱན་གྲེང་དོ།

<sup>24</sup> དེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་མཚོག་སུ་ཡིན་ཞེས་པའི་ཚོད་བ་ཞིག་འབྲུང་  
བས། <sup>25</sup> ཁོང་གིས་དེ་ཚོར། མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོས་དེ་རྣམས་ལ་  
མིང་བྱེད་དེ། དབང་སྐྱར་མཁན་རྣམས་ལ་དྲིན་ཅན་ཟེར་རོ། <sup>26</sup> ཁྱེད་  
ཀྱིས་ནི་དེ་ལྟར་མ་བྱེད་ཅིག ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་མཚོག་དེ་དམན་པ་འདྲ་  
བ་དང་། དཔོན་པོ་དེ་གཡོག་པོ་འདྲ་བར་འགྱུར་དགོས། <sup>27</sup> ཟ་མཁན་  
དེ་ཆེའམ་གཡོག་པོ་དེ་ཆེ། ཟ་མཁན་དེ་ཆེའོ། འོན་ཀྱང་ང་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་

夫子说：客房在哪里？我与门  
徒好在那里吃逾越节的筵席。  
<sup>12</sup>他必指给你们摆设整齐的一  
间大楼，你们就在那里预备。  
<sup>13</sup>他们去了，所遇见的正如耶  
稣所说的；他们就预备了逾越  
节的筵席。

<sup>14</sup>时候到了，耶稣坐席，使  
徒也和他同坐。<sup>15</sup>耶稣对他  
们说：我很愿意在受害以先和  
你们吃这逾越节的筵席。<sup>16</sup>我  
告诉你们，我不再吃这筵席，  
直到成就在神的国里。<sup>17</sup>耶稣  
接过杯来，祝谢了，说：你们  
拿这个，大家分着喝。<sup>18</sup>我告  
诉你们，从今以后，我不再喝  
这葡萄汁，直等神的国来到。  
<sup>19</sup>又拿起饼来，祝谢了，就擘  
开，递给他们，说：这是我的  
身体，为你们舍的，你们也应  
当如此行，为的是纪念我。  
<sup>20</sup>饭后也照样拿起杯来，说：  
这杯是我用我血所立的新约，是  
为你们流出来的。<sup>21</sup>看哪！那  
卖我之人的手与我一同在桌子  
上。<sup>22</sup>人子固然要照所预定的  
去世，但卖人子的人有祸了！  
<sup>23</sup>他们就被彼此对问，是哪一  
个要做这事。

<sup>24</sup>门徒起了争论，他们中间  
哪一个可算为大。<sup>25</sup>耶稣说：  
外邦人有君王为主治理他们，  
那掌权管他们的称为恩主。  
<sup>26</sup>但你们不可这样；你们里头  
为大的，倒要像年幼的；为首  
领的，倒要像服侍人的。<sup>27</sup>是  
谁为大？是坐席的呢？是服侍  
人的呢？不是坐席的大吗？然  
而，我在你们中间如同服侍人

的。 28 我在磨炼之中，常和我同在的就是你们。 29 我将国赐给你们，正如我父赐给我一样， 30 叫你们在我国里，坐在我的席上吃喝，并且坐在宝座上，审判以色列十二个支派。

31 主又说：西门！西门！撒但想要得着你们，好筛你们像筛麦子一样； 32 但我已经为你祈求，叫你不至于失了信心，你回头以后，要坚固你的弟兄。 33 彼得说：主啊，我就是同你下监，同你受死，也是甘心！ 34 耶稣说：彼得，我告诉你，今日鸡还没有叫，你要三次说不认得我。

35 耶稣又对他们说：我差你们出去的时候，没有钱囊，没有口袋，没有鞋，你们缺少什么没有？他们说：没有。 36 耶稣说：但如今有钱囊的可以带着，有口袋的也可以带着，没有刀的要卖衣服买刀。 37 我告诉你们，经上写着说：他被列在罪犯之中。这话必应验在我身上；因为那关系我的事必然成就。 38 他们说：主啊，请看！这里有两把刀。耶稣说：够了。

39 耶稣出来，照常往橄榄山去，门徒也跟随他。 40 到了那地方，就对他们说：你们要祷告，免得入了迷惑。 41 于是离开他们约有扔一块石头那么远，跪下祷告， 42 说：父啊！你若愿意，就把这杯撤去；然而，不要成就我的意思，只要成就你的意思。 43 有一位天使从天上显现，加添他的力量。 44 耶稣极其伤痛，祷告更加恳切，汗珠如大血点滴在地上。

ནང་དུ་གཡོག་བོ་དང་འདྲ་བ་ཡིན། 28 ང་ལ་ཉམས་སང་བྱུང་དུས་ཀྱི་དང་མཉམ་བཞུགས་པས། 29 ངའི་ཡབ་ཀྱིས་ང་ལ་རྒྱལ་མིང་བཏང་བ་ལྟར། ངས་ཀྱང་ཀྱེད་ལ་བཏང་ཅིང་། 30 ངའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ན་ཀྱེད་འདི་ལྟོག་ཙེ་ལས་ཟ་འཐུང་ཞིང་ཁྱིམ་འཁོད་ཅིང་། 31 མིས་ར་མེལ་གྱི་ཕྱོད་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོང་བར་འགྲུང་རོ།

32 ཤི་མོན། ཤི་མོན། བདུད་ཀྱིས་ཀྱེད་རྣམས་ལྟོ་ལྟར་འཚག་པའི་ཕྱིར་ལྷུས་ཀྱང་། 33 ཀྱེད་ཀྱི་དང་བ་མི་ཡལ་ཕྱིར་ངས་གསོལ་བ་བཏབ་བ་ཡིན། ཀྱེད་སེམས་བརྗམས་བ་དང་། སྤུན་རྣམས་བཏར་བོ་བྱས་ཤིག་གསུངས་པས། 34 དེས། གཙོ་བོ། ང་ཀྱེད་དང་མཉམ་དུ་བཙོན་ཁང་ངམ། འཆེ་བར་འགྲོ་ཚོག་པ་ཡོད་ལྷུས་སོ། 35 ཁོང་གིས། བེ་རྟོ། ཀྱེད་ཀྱིས་ང་འོ་མི་ཤེས་བྱས་ནས་ལན་གསུམ་རྒྱབ་མ་ལོག་པའི་བར་དུ། དེ་རིང་བྱ་ཕོས་སྐད་མི་གཏང་གསུངས་སོ།

36 ཁོང་གིས་དེ་ཚོར། ཀྱེད་དུལ་ལྷུག་གམ། སྐྱེ་ལྷུག་གམ། ལྷམ་མེད་པར་བཏང་དུས་ལུ་དགོས་པ་བྱུང་ངམ་གསུངས་པ་དང་། མ་བྱུང་ལྷུས་སོ། 37 ཁོང་གིས། ད་དུལ་ལྷུག་ཡོད་པ་དེས་ལྷུ་ཞིག་སྐྱེ་ལྷུག་ཀྱང་ལྷུར་ཞིག་རལ་གྱི་མེད་པ་དེས་སྐོ་གོས་བཙོངས་ནས་ཉོས་ཤིག 38 ངའི་སྐྱོར་དུ་བྲིས་བ་ཐམས་ཅད་གྲུབ་ཅིང་། ཁོང་ཉེས་པ་ཅན་གྱི་གལ་དུ་བརྟེན་པ་ཡིན་ཞེས་བྲིས་པ་དེའང་འདི་ནང་འཐུབ་དགོས་སོ་གསུངས་པ་དང་། 39 དེ་ཚོས། གཙོ་བོ། གཟེགས་ཤིག་འདིར་རལ་གྱི་གཉིས་ཡོད་ལྷུས་པ་དང་། ཚོག་གོ་གསུངས་སོ།

40 ལྷུས་རྒྱན་བཞིན་ཕྱི་རོལ་དུ་ཕེབས་ནས། ལ་སྐྱུར་པའི་རི་ལ་ཕེབས་པ་དང་། ཉེ་གནས་རྣམས་ཕྱི་བཞིན་སོང་ངོ་། 41 དེར་བསྐྱེབས་ནས་ཀྱེད་ཚོ་ཉམས་སང་ནང་མི་ལྷུང་ཕྱིར་སྒོན་ལམ་ཐོབ་གསུངས་ཏེ། 42 དེ་ཚོ་ལས་རྡོ་རྒྱུང་གཅིག་པར་བྱོན་ནས། ཞབས་ལུས་ས་ལ་བཅུགས་ཤིང་། 43 ཡབ་ལགས། མཉེས་ན་ཕོར་བ་འདི་ང་ལས་ཕྱིར་ལྷོག་པར་མཛོད། འོན་ཀྱང་འདི་འདོད་པ་བཞིན་མ་ཡིན་པར་ཀྱེད་ཀྱི་དགོངས་པ་བཞིན་གྲུར་ཅིག་ཅེས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དང་། 44 རྣམ་མཁའ་ནས་ཁོང་ལ་མཐུ་སྟོབས་

སྟེར་བའི་སོ་ཉ་གཟིགས་སོ། ༤༤ འཆི་ཁར་ལུག་པ་ལྟ་བུའི་ལུག་གཟེར་  
 གྱིས། ལྷོན་ལམ་དྲག་པོ་བཏབ་པས། བྲག་གི་ཐེགས་པ་ཆེན་པོ་འཛག་པ་  
 ལྟར་རྩལ་ཚུ་ས་ལ་ཐེགས་སོ། ༤༥ ལྷོན་ལམ་ལས་བཞེངས་ཏེ་ཉེ་གནས་  
 རྣམས་ཀྱི་རྩར་ཕེབས་ནས། དེ་ཚོ་ལྷ་ངན་གྱིས་གཉིད་ལ་སོང་བ་གཟིགས་  
 ཏེ། ༤༦ ཅེ་ལ་ཉལ། ལོངས་ལ་ཉམས་སང་ནང་མི་ལྷུང་ཕྱིར་ལྷོན་ལམ་ཐོབ་  
 ཅིག་གསུངས་སོ།།

༤༧ གསུང་བའི་འཕྲོ་ལ་བརྩུ་གཉིས་པོའི་ནང་གི་ལྷ་དྲུ་བུ་བས་མི་  
 ཚོགས་ཤིག་འབྲིད་ནས། ཡེ་ཤུ་ལ་འོ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཉེ་བར་འོངས་  
 སོ། ༤༨ ཡེ་ཤུས། ལྷ་དྲུ་འོ་ཡིས་མའི་བུ་དཔར་གཏོད་དམ་གསུངས་སོ།  
 ༤༩ འཁོར་རྣམས་ཀྱིས་ཅེ་འོང་བ་མཐོང་ནས། གཙོ་བོ། སལ་གྱི་རྒྱབ་བམ་  
 ལུས། ༥༠ གཅིག་གིས་ལྷ་ཆེན་གྱི་གཡོག་པོ་ལ་བརྒྱབས་ནས་རྣ་བ་གཡས་  
 པ་བཅད་པས། ༥༡ ཡེ་ཤུས་དེས་ཚོག་གསུངས་ནས། དེའི་རྣ་བ་ལ་ཕྱག་  
 རེག་ནས་སོས་པར་མཛོད་དོ། ༥༢ ལོང་འཛིན་དུ་འོངས་པའི་ལྷ་ཆེན་  
 དང་། མཚོད་ཁང་གི་བརྒྱ་དཔོན་དང་། ཆན་པོ་རྣམས་ལ་ཡེ་ཤུས། སལ་གྱི་  
 དང་དབྱུག་པ་ཐོགས་ནས་ང་ཇག་པ་ལྟར་འཛིན་དུ་འོངས་སམ། ༥༣ ང་  
 ཉིན་རེ་བཞེན་མཚོད་ཁང་དུ་བྱེད་མཉམ་ཡོད་ཀྱང་ང་མ་བཟུང་། དེ་མི་  
 བྱེད་ཚོའི་དུས་ཚོད་དང་ལྷན་པའི་དབང་ཡིན་གསུངས་སོ།།

༥༤ དེ་རྣམས་ཀྱིས་ལོང་བཟུང་ནས་ལྷ་ཆེན་གྱི་ཁྱིམ་དུ་འབྲིད་དོ། བེ་  
 རྩོས་རྒྱང་ནས་འབྲངས་སོ། ༥༥ ཚོམས་ནང་མེ་བཏང་ནས་འདུས་པའི་ཚོ་  
 བེ་རྩོ་ཡང་མཉམ་དུ་བཟུང་དོ། ༥༦ གཡོག་མོ་ཞིག་གིས་བེ་རྩོ་མེ་འོང་ལ་  
 བཟུང་བ་མཐོང་ནས། ཞིབ་པར་བརྟམས་ཏེ། འདི་འང་ཁོ་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་  
 ཡིན་ལོ་སྐྱས་སོ། ༥༧ བེ་རྩོས། བྱང་མེད། ངས་ཁོ་ངོ་མི་ཤེས་ཟེར་ཞིང་རྩུན་  
 བཤད་དོ། ༥༨ ལུང་ཞིག་ན་གཞན་ཞིག་གིས་མཐོང་ནས། བྱོད་ཀྱང་དེ་  
 ཚོའི་ནང་ནས་གཅིག་ཡིན་ལོ་ཟེར་བས། བེ་རྩོས། ང་མིན་སྐྱས་སོ། ༥༩ ལུ་  
 ཚོད་གཅིག་འགྲུངས་ནས་གཞན་ཞིག་གིས། འདི་ག་ལེལ་པ་ཡིན། ཁོ་  
 མཉམ་ཡོད་ཐག་ཚོད་ཡིན། ཞེས་ཟུ་ཚུགས་བྱས་ཀྱང་། ༦༠ བེ་རྩོས་བྱོད་  
 ཀྱིས་ཅེ་ཟེར་ངས་མི་ཤེས་ཞེས་ཟེར་བའི་འཕྲོ་ལ་བྱ་པོས་སྐད་བཏང་དོ།།

45 祷告完了，就起来，到门徒那里，见他们因为忧愁都睡着了， 46 就对他们说：你们为什么睡觉呢？起来祷告，免得入了迷惑！

47 说话之间，来了许多人。那十二个门徒里名叫犹大的，走在前头，就近耶稣，要与他亲嘴。 48 耶稣对他说：犹大！你用亲嘴的暗号卖人子吗？ 49 左右的人见光景不好，就说：主啊！我们拿刀砍可以不可以？ 50 内中有一人把大祭司的仆人砍了一刀，削掉了他的右耳。 51 耶稣说：到了这个地步，由他们吧！就摸那人的耳朵，把他治好了。 52 耶稣对那些来拿他的祭司和守殿官并长老说：你们带着刀棒出来拿我，如同拿强盗吗？ 53 我天天同你们在殿里，你们不下手拿我。现在却是你们的时候，黑暗掌权了。

54 他们拿住耶稣，把他带到大祭司的宅里。彼得远远的跟着。 55 他们在院子里生了火，一同坐着；彼得也坐在他们中间。 56 有一个使女看见彼得坐在火光里，就定睛看他，说：这个人素来也是同那人一伙的。 57 彼得却不承认，说：女子，我不认得他。 58 过了不多的时候，又有一个人看见他，说：你也是他们一党的。彼得说：你这个人！我不是。 59 约过了一小时，又有一个人极力的说：他实在是同那人一伙的，因为他也是加利利人。

60 彼得说：你这个人！我不晓得你说的是什么！正说话之间，鸡就叫了。61 主转过身来看彼得。彼得便想起主对他所说的话：今日鸡叫以先，你要三次不认我。62 他就出去痛哭。

63 看守耶稣的人戏弄他，打他，64 又蒙着他的眼，问他说：你是先知，告诉我们打你的是谁？65 他们还用许多别的话辱骂他。

66 天一亮，民间的众长老连祭司长带文士都聚会，把耶稣带到他们的公会里，67 说：你若是基督，就告诉我们。耶稣说：我若告诉你们，你们也不信；68 我若问你们，你们也不回答。69 从今以后，人子要坐在神权能的右边。70 他们都这样说：这样，你是神的儿子吗？耶稣说：你们所说的是。71 他们说：何必再用见证呢？他亲口所说的，我们都亲自听见了。

**23** 众人都起来，把耶稣解到彼拉多面前，<sup>2</sup> 就告他说：我们见这人诱惑国民，禁止纳税给凯撒，并说自己是基督，是王。<sup>3</sup> 彼拉多问耶稣说：你是犹太人的王吗？耶稣回答说：你说的是。<sup>4</sup> 彼拉多对祭司长和众人说：我查不出这人有什么罪来。<sup>5</sup> 但他们越发极力的说：他煽惑百姓，在犹太遍地传道，从加利利起，直到这里了。

<sup>6</sup> 彼拉多一听见，就问：这人是加利利人吗？<sup>7</sup> 既然得耶稣属希律所管，就把他送到希律

༧། གཙོ་བོས་ཞལ་བསྐྱར་ཏེ་བོ་རྩོལ་གཟིགས་པ་དང་། དེ་རིང་བྱ་སྐྱོད་ལས་ཕྱོན་དུ་བྱོད་ཀྱིས་ངའ་ལ་ལན་གསུམ་རྒྱབ་ལོག་བྱེད་འོང་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུངས་པ་དེ་བོ་རྩོལ་དུ་བཞུག་འོང་། །༧༩། བྱི་རོལ་དུ་སོང་ནས་དུག་ཏུ་དུས་སོ།།

༧༩-༧༩ ཡི་ཤུ་བབྱང་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས། ཞལ་ངོ་ལ་རས་བཀའ་ནས། བརྟུང་མཁན་སུ་ཡིན་མཛན་གྱིས་ཤོད་ཟེར་ནས་ཁོང་ལ་འཕྱ་ཞིང་བརྟུངས་ཏེ། །༧༩། སྤང་ཅིང་གྲོག་པ་མང་པོ་ཞུས་སོ།།

༧༩། སྤང་སྤང་ཆེན་དང་མཁན་པོ་ལ་གཏོགས་པའི་མི་ལྗེད་རྣམས་པོའི་ཚོགས་འདུས་ཏེ། ཁོང་དེ་ཚོའི་འདུན་སར་བྱིད་ནས། །༧༩། བྱོད་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་ན་ང་ཚོར་ཤོད་ཅིག་ཞུས་པ་དང་། ཁོང་གིས། ངས་ཟེར་ན་བྱེད་ཀྱིས་ཡིད་མི་ཆེས། །༧༩། ངས་འདི་ན་བྱེད་ཀྱིས་ལན་མི་བཏང་། །༧༩། ད་ཕྱིན་མིའི་བུ་རྩལ་ཀྱན་དབང་གི་ཕྱག་གཡམས་སུ་འཁོད་པར་འགྱུར་གསུངས་སོ།། །༨༠། མཁས་ཅད་ཀྱིས་འོ་ན་བྱོད་རྩལ་ཡི་སྲས་དེ་ཡིན་ནས། ཞུས་པས་ཁོང་གིས། ང་ཡིན་པ་བྱེད་ཀྱིས་ཟེར་རོ་གསུངས་པས། །༨༡། དེ་ཚོས་ཁོང་རང་གི་ཁ་ནས་ཐོས་པས། དཔང་པོ་གཞན་ཅི་དགོས་ཟེར་དོ།།

**23** མི་ཚོགས་ཚང་མ་ལངས་ནས། ཁོང་བེ་ལ་རུའི་མདུན་དུ་འཁྲིད་དེ། །༡། ཁོང་ལ་སྐྱོན་འགལ་འོང་། མི་འདིས་ང་ཚོའི་མི་ལྗེད་རྣམས་ཀྱི་སྒོ་ལོག་འཇུག་ཅིང་། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོར་ཞུས་འཇུག་པར་བཀའ་གཅིད་ཏེ། ཁོ་རང་རྒྱལ་པོ་རྩལ་ཤི་ཀ་ཡིན་ཟེར་བ་ཐོས་སོ་སྐྱས་སོ།། །༢། བེ་ལ་རུས་ཁོང་ལ། བྱེད་ཡ་རུ་དུ་བའི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ནས། ཞུས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། བྱེད་ཀྱིས་སྐྱས་པ་བཞིན་ནོ་གསུངས་སོ།། །༣། བེ་ལ་རུས་སྤང་ཆེན་དང་མི་ཚོགས་ལ། ངས་མི་འདིའི་ནང་སྐྱོན་ཅིའང་མི་རྗེད་དོ་ཞེས་སྐྱས་ཀྱང་། །༤། དེ་ཚོས་ལྷ་རྩལ་གྱིས་བྱེད་ཅིང་། གཤམ་ཡུལ་ནས་འགོ་བརྟུགས་ཏེ་འདི་བར་དུ་ཡ་རུ་དུ་རྩིལ་པོར་བསྐབ་བྱ་བཏང་ནས་མི་ལྗེད་རྣམས་དཀྱུག་གོ་ཟེར་དོ།།

༧། བེ་ལ་རུས་དེ་ཐོས་ནས་མི་འདི་གཤམ་ཡུལ་པ་ཡིན་ནས་དྲིས་ཏེ། །༨། ཏེ་རོ་དྲེད་མངའ་འོག་ནས་ཡིན་པ་བརྟུགས་ནས། ཏེ་རོ་དྲེད་འོ་ཆེ་ཡི་ཅ་ཤ་



ལེས་ན་ཡོད་པས། ཁོང་དེའི་རྩེ་བཏང་ངོ་། །**ཉེ་རོ་དྲུས་ཡེ་ཤུའི་སྐོར་**  
 ཐོས་ནས། ཡུན་རིང་ནས་ཁོང་མཐོང་བར་འདོད་ཅིང་། ཁོང་གིས་སྟོན་  
 པའི་ལྷས་མཐོང་དུ་རེ་བས། ཁོང་མཇལ་ནས་ཤིན་ཏུ་དགའོ། །**འགའ་**  
**འདྲི་མང་དུ་ཞུས་ཀྱང་བཀའ་ལན་མ་གནང་ངོ་། །**<sup>9</sup> དེར་ཡོད་པའི་སྐོར་  
 ཚེན་དང་མཁའ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་ངར་ངར་ཤུགས་ཤུགས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་སྟོན་  
 བཀའ་རྒྱ། <sup>10</sup> དམག་མི་དང་བཅས་**ཉེ་རོ་དྲུས་**ཁོང་ལ་སྦྱང་ཅིང་འབྲུས་  
 བས། ལོས་མདངས་ཅན་བསྐོན་ཏེ། **བི་ལ་རུའི་རྩེ་བཏང་ངོ་། །**<sup>11</sup> **བི་**  
**ལ་རུ་**དང་**ཉེ་རོ་དྲུས་**ལ་འཁོར་ཡོད་ཀྱང་། ཞག་དེ་ལ་གྲོགས་པོར་གྱུར་  
 ཏོ།།

<sup>12</sup> **བི་ལ་རུས་**སྐོར་དང་། དཔོན་པོ་དང་། མི་ཚོགས་བསྐྱེས་ནས་  
 དེ་རྣམས་ལ། <sup>13</sup> རྒྱེད་ཀྱིས་མི་འདིས་མི་ཐུའི་སྐོར་ལོག་གོ་ཟེར་ཞིང་དེའི་  
 རྩེ་བཏང་ཀྱང་། རྒྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཞིབ་དཔྱད་བྱས་ནས། མི་འདིའི་  
 རྩེ་བཏང་ཀྱིས་བཀའ་བའི་སྟོན་ཅིང་མ་མཐོང་། <sup>14</sup> **ཉེ་རོ་དྲུས་**ལའང་མ་  
 མཐོང་བར་དེའི་རྩེ་བཏང་ངོ་། དེས་གསོད་འོས་པའི་ལས་མ་བྱས་  
 ལོ། <sup>15</sup> དེའི་ཕྱིར་རྟ་ལྷག་ཞུས་ནས་གཏང་བར་བྱའོ་སྐྱས་ལོ། <sup>16</sup> རྟ་ལའང་  
 བའི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་ཚིག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན། <sup>17</sup> ཐམས་ཅད་  
 ཀྱིས་ལ་མཐུན་ནས་ཀྱ་སྐྱ་བཏོན་ཏེ། ང་ཚོའི་ཕྱིར་**བ་རབ་བྲལ་**བཏང་ནས་  
 མི་འདི་མེད་པར་མཛོད་ཅིག་སྐྱས་ལོ། <sup>18</sup> **བ་རབ་བྲལ་**རྒྱལ་སར་ནང་  
 འཇུག་བསྐྱང་བ་དང་། མི་བསད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་བཙོན་དུ་ཡོད་པ་ཡིན་  
 རོ། <sup>19</sup> **བི་ལ་རུས་**ཡེ་ཤུ་བཏོལ་བར་འདོད་ཅིང་སྐར་དེ་ཚོར་སྐྱས་ཀྱང་།  
<sup>20</sup> དེ་ཚོས་སྐད་ཚེན་པོས། རྒྱུང་ཤིང་ལ་རྐྱེད་། རྒྱུང་ཤིང་ལ་རྐྱེད་སྐྱས་ལོ།  
<sup>21</sup> དེས་ལན་གསུམ་བར་མི་རྣམས་ལ། མི་འདིས་ཉེས་པ་ཅི་བྱས། གསོད་  
 འོས་པའི་སྟོན་ཅིང་ངས་མ་བརྟེད་པས། རྟ་ལྷག་ཞུས་འགོལ་བར་  
 བྱའོ་ཟེར་ཀྱང་། <sup>22</sup> དེ་ཚོས་སྐད་དག་པོས་མི་འདི་རྒྱུང་ཤིང་ལ་རྐྱེད་ཟེར་  
 བས་མུ་ཚུགས་བྱས་པས་ཀྱ་སྐྱ་རྒྱབ་པའི་དོན་གྲུབ་ལྟེ། <sup>23</sup> **བི་ལ་རུས་**དེ་  
 ཚོས་ལྷ་བཞེན་ཁྲིམས་བཅད་དེ། <sup>24</sup> རྩེ་བཏང་ཀྱང་མི་བསད་པའི་  
 རྒྱུན་གྱིས་བཙོན་དུ་ཡོད་པ་དེ་བཏང་ནས། ཡེ་ཤུ་དེ་ཚོའི་འདོད་པ་ལྟར་  
 བཏང་དོ།།

那里去。那时希律正在耶路撒冷。<sup>8</sup> 希律看见耶稣，就很喜欢喜；因为听说过他的事，久已想要见他，并且指望看他行一件神迹。<sup>9</sup> 于是问他许多的话；耶稣却一言不答。<sup>10</sup> 祭司长和文士都站着，极力的告他。<sup>11</sup> 希律和他的兵丁就藐视耶稣，戏弄他，给他穿上华丽衣服，把他送回彼拉多那里去。<sup>12</sup> 从前希律和彼拉多彼此有仇，在那一天就成了朋友。

<sup>13</sup> 彼拉多传齐了祭司长和官府并百姓，<sup>14</sup> 就对他们说：你们解这人到我这里，说他是诱惑百姓的。看哪，我也曾将你们告他的事，在你们面前审问他，并没有查出他什么罪来；<sup>15</sup> 就是希律也是如此，所以把他送回来。可见他没有做什么该死的事。<sup>16</sup> 故此，我要责打他，把他释放了。（有古卷在此有：<sup>17</sup>每逢这节期，巡抚必须释放一个囚犯给他们。）<sup>18</sup> 众人却一齐喊着说：除掉这个人！释放巴拉巴给我们！<sup>19</sup> 这巴拉巴是因在城里作乱杀人，下在监里的。<sup>20</sup> 彼拉多愿意释放耶稣，就又劝解他们。<sup>21</sup> 无奈他们喊着说：钉他十字架！钉他十字架！<sup>22</sup> 彼拉多第三次对他们说：为什么呢？这人作了什么恶事呢？我并没有查出他什么该死的罪来。所以，我要责打他，把他释放了。<sup>23</sup> 他们大声催逼彼拉多，求他把耶稣钉在十字架上。他们的声音就得了胜。<sup>24</sup> 彼拉多这才照他们所求的定案，<sup>25</sup> 把他们所求的那作乱杀人、下在

监里的释放了，把耶稣交给他们，任凭他们的意思行。

26 带耶稣去的时候，有一个古利奈人西门，从乡下来；他们就抓住他，把十字架搁在他身上，叫他背着跟随耶稣。 27 有许多百姓跟随耶稣，内中有好些妇女；妇女们为他号啕痛哭。 28 耶稣转身对她们说：耶路撒冷的女子，不要为我哭，当为自己和自己的儿女哭。 29 因为日子要到，人必说：不生育的，和未曾怀胎的，未曾乳养婴孩的，有福了！ 30 那时，人要向大山说：倒在我们身上！向小山说：遮盖我们！ 31 这些事既行在有汁水的树上，那枯干的树将来怎么样呢？ 32 又有两个犯人，和耶稣一同带来处死。 33 到了一个地方，名叫髑髅地，就在那里把耶稣钉在十字架上，又钉了两个犯人：一个在左边，一个在右边。 34 当下耶稣说：父啊！赦免他们；因为他们所做的，他们不晓得。兵丁就拈阄分他的衣服。 35 百姓站在那里观看。官府也嗤笑他，说：他救了别人；他若是基督，神所拣选的，可以救自己吧！ 36 兵丁也戏弄他，上前拿醋送给他喝， 37 说：你若是犹太人的王，可以救自己吧！ 38 在耶稣以上有一个牌子（有古卷在此有：用希腊、罗马、希伯来的文字）写着：这是犹太人的王。

39 那同钉的两个犯人有一个讥诮他，说：你不是基督吗？可以救自己和我们吧！ 40 那一个就应声责备他，说：你既是一样受刑的，还怕神吗？ 41 我们是应该的，因我们所受的与我们所做的相称，

༢༥ དེ་ཚོས་ཁོང་འབྲེར་བ་ལས། གྲོང་གསེབ་ནས་འོང་བའི་གི་རེ་ནི་  
བ་ཤི་མོན་བྱ་བ་བཟུང་ནས། ཡེ་ཤུའི་རྒྱང་ཤིང་བཀའ་ནས་སྐྱ་རྒྱབ་ནས་  
འགྲོ་བུ་བཅུག་གོ། །༢༦ མི་སྲེའི་ཚོགས་ཚན་པོ་དང་། བྲང་རྩུང་ཞིང་ཁོང་  
གི་ཕྱིར་དུ་བའི་བུད་མེད་མང་པོ་རྗེས་སུ་འབྲངས་པས། །༢༧ ཡེ་ཤུས་ཕྱི་  
མིག་གཟིགས་ནས། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བུ་མོ་ཚོ་དའི་ཕྱིར་མ་དུ། བྲེད་རང་  
དང་བྲེད་ཚོའི་སྤུ་གུའི་ཕྱིར་དུས་ཤིག །༢༨ རབས་ཚད་མ་རྣམས་བདེའོ་བུ་  
མ་འབྲུར་བའི་མངལ་བདེའོ། འོ་མ་མ་སྟེར་བའི་རུ་མ་བདེའོ། ཟེར་དགོས་  
པའི་ཉེན་མོ་ཞིག་འོང་ངོ་། །༢༩ དེའི་དུས་སུ་རི་རྣམས་ལ། ང་ཚོའི་ཐོག་ཏུ་  
ལོག་ཅིག་རི་ཕུན་རྣམས་ལ། ང་ཚོ་ཁོ་བོ་ཅིག་ཟེར་འོང་། །༣༠ ཤིང་སྤོང་སྤོན་  
པོ་ཡོད་དུས་འདི་འདྲ་བུ་དུ་ན། ལྷ་མ་ན་ཅི་མི་བྱ་གསུངས་སོ། །༣༡ ཟླིག་  
སྤྱོད་གཉིས་ཀྱང་སོག་ལེན་པའི་ཕྱིར་ཁོང་མཉམ་འབྲིང་དོ། །༣༢ ཐོད་པ་  
ཟེར་བའི་གནས་སུ་བསྐྱབས་ཏེ། ཁོང་རྒྱང་ཤིང་ལ་བརྒྱབས་སོ། ཟླིག་  
སྤྱོད་གཉིས་ཀྱང་ཁོང་གི་གཡས་གཡོན་དུ་བརྒྱབས་སོ། །༣༣ ཡེ་ཤུས། ཡབ་  
ལགས། འདི་ཚོས་ཅི་བྱེད་མི་ཤེས་པས། བཤགས་པ་མཚོད་གསུངས་སོ། དེ་  
ཚོས་རྒྱན་བརྒྱབས་ནས་ན་བཟའ་བཤོས་སོ། །༣༤ མི་ཚོགས་ལྷ་ཞིང་བསྐྱད།  
དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་འཕྲུ་སྟེ། ཁོས་གཞན་སྐྱོབས་པས་ཁོ་སྣ་ཡིས་འདམས་  
པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་ན། ཁོ་རང་སྐྱོབས་ཤིག་ཟེར་དོ། །༣༥ དམག་མིས་ཀྱང་  
རྒྱན་ཚང་སྐྱར་མོ་ཕུལ་ཞིང་། །༣༦ ཡ་རུ་དུ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ན་རང་སྐྱོབས་  
ཤིག་ཟེར་ཞིང་སྤྲད་དོ། །༣༧ འདི་ཡ་རུ་དུ་པའི་རྒྱལ་པོའི་ཞེས་དབུའི་ལྷག་  
པར་བྲིས་ཡོད་དོ། །

༣༧ རྒྱང་ཤིང་ལ་བརྒྱབས་པའི་ཟླིག་སྤྱོད་གཅིག་གིས་ཁོང་ལ་ཚོག་ངན་  
ལྷུ་ཞིང་། བྲེད་ལྷ་ཤི་ཀ་བྱ་བ་དེ་མིན་ནམ། ཡིན་ན་བྲོད་རང་དང་དང་  
གཉིས་སྐྱོབས་ཤིག་སྤྲས་སོ། །༣༨ གཞན་གཅིག་པོས་ཁོ་འགོག་ཅིང་། ལྷ་ལ་  
མི་འཛིགས་སམ། བྲོད་ཀྱང་ཚད་པ་དེ་ཀའི་ནང་ཡོད་དེ། །༣༩ ང་གཉིས་ལ་

ང་ཚོའི་ལས་བཞིན་དུ་ལས་གཡོགས་པོག་འོས་བ་ཡིན། རླུས་བྱ་འདིས་མི་  
 མི་འོས་བ་ཅི་ཡང་མ་མཛད་དོ། རླུ་ཞིང་ཡེ་ཤུ་ལ། ༤༢ གཙོ་བོ་ལགས། བྱེད་  
 མངའ་དབང་དང་བཅས་ཐེབས་པའི་དུས་སྟེ། ང་དྲན་དུ་གསོལ་ལུས་སོ།  
 ༤༣ ཁོང་གིས། དེ་རིང་ང་དང་མཉམ་ཁྱེད་བདེ་ཅན་ཞིང་དུ་སླེབས་འོང་  
 ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། གསུངས་སོ།།

༤༤ ཉེན་བྱེད་ལ་ཡུལ་ཐམས་ཅད་སྐྱོན་པས་ཐིབས་ནས་ཚུ་ཚོད་གསུམ་  
 པའི་བར་དུ་ལུས་ཏེ། ༤༥ ཉེ་མའི་འོད་བསྐྱབས། གཙང་ཁང་གི་ཡོལ་བ་  
 ལག་གཉིས་སུ་རལ། ༤༦ ཡེ་ཤུས་གསུང་སྐད་ཆེན་པོས། ཡལ་ལགས། ངའི་  
 སེམས་ཁྱེད་གྱི་ཕྱག་ཏུ་འབྱུང་ལོ། ཞེས་གསུངས་ནས་སྐྱོ་སྟོག་གཞན་དོ།།

༤༧ བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་དེ་མཐོང་ནས། ལྷ་ལ་བསྟོད་ཅིང་། རླུས་བྱ་འདི་  
 མཛོད་ས་མེད་ཡིན་ཐག་ཚོད་ཅེས་སྐྱས་སོ། ༤༨ ལྷ་དང་མོ་ལ་འདུས་པའི་མི་  
 ཐམས་ཅད་གྱིས་བྱ་བ་དེ་མཐོང་ནས། བྲང་རྒྱུང་ཞིང་ལོག་གོ། ༤༩ ག་ལིལ་  
 རས་ཁོང་མཉམ་འབྲངས་པའི་ཁོང་གི་དོ་ཤེས་དང་བྱུང་མེད་རྣམས་གྱིས་  
 རྒྱུང་མ་ནས་དེ་རྣམས་མཐོང་དོ།།

༥༠ ལ་དུ་དྲུའི་གོང་ཁྲུང་ཨ་རི་མ་ཐི་ཡཱ་ནས་ཡིན་པའི་མི་ཡོ་སེབ་བྱ་  
 བ། གྲོས་མི་བཟང་ཞིང་དང་བོ་ཡིན་པ། ༥༡ དེ་ཚོའི་གྲོས་དང་ལས་ལ་མ་  
 འཆམས་པར། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ལ་རེ་བ་ཞིག་ཡོད་དོ། ༥༢ ཁོས་བེ་ལ་ཏུ་  
 མངལ་ཏེ་ཡེ་ཤུའི་སྐྱུར་གཞན་ལྱུར་ལུས་སོ། ༥༣ ཁོས་སྐྱུ་སྐྱུར་མར་ཕབས་  
 ཏེ། རས་ནང་བཏུམས་ནས། སྐར་སྐྱུང་མ་བཞག་པའི་བྲག་ནང་བཞོས་  
 པའི་སྐྱུར་ཁང་ནང་གདན་ལུས་སོ། ༥༤-༥༥ ཤབ་བྲུང་ཉེ་བས། ཞག་དེ་  
 བེ་ལྷ་གོན་གྱི་ཉེན་མོ་ཡིན་ཏེ་ཁོང་མཉམ་ག་ལིལ་ནས་འོངས་པའི་བྱུང་  
 མེད་རྣམས་ཕྱི་བཞེན་སོང་སྟེ། སྐྱུར་ཁང་དེ་དང་སྐྱུ་སྐྱུར་ཇི་ལྟར་བཞག་  
 པ་མཐོང་ནས། ༥༦ ལོག་འོངས་ཏེ་དྲི་བཟང་དང་སྐྱོས་ཚུ་བཤམས་ནས།  
 ཤབ་བྲུང་གྱི་ཞག་བཀའ་ཁྲིམས་བཞེན་དལ་བར་བཟང་དོ།།

**24** བདུན་ཕྲག་གི་ཞག་དང་བོའི་ཐོ་རངས་ལ། བྱུང་མེད་རྣམས་  
 གྱིས་བཤམས་པའི་དྲི་བཟང་ཁྲུང་ནས། སྐྱུར་ཁང་ལ་བསྐྱབས་  
 པ་དང་། ༡ སྐྱུར་ཁང་ལས་ཁ་རྩོད་བསྐྱེལ་ཡོད་པ་མཐོང་བས། ༢ རང་དུ་

但这个人没有做过一件不好的事。<sup>42</sup>就对耶稣说：主啊，你得国降临的时候，求你记念我！<sup>43</sup>耶稣对他说：我实在告诉你，今日，你要同我在乐园里了。

<sup>44</sup>那时约有中午十二点，遍地都黑暗了，直到下午三点，<sup>45</sup>日头变黑了；殿里的幔子从当中裂为两半。<sup>46</sup>耶稣大声喊着说：父啊！我将我的灵魂交在你手里。说了这话，气就断了。

<sup>47</sup>百夫长看见所成的事，就归荣耀与神，说：这真是个人！<sup>48</sup>聚集观看的众人见了这所成的事都捶着胸回去了。<sup>49</sup>还有一切与耶稣熟识的人，和从加利利跟着他来的妇女们，都远远的站着看这些事。

<sup>50</sup>有一个人名叫约瑟，是个议士，为人善良公义；<sup>51</sup>众人所谋所为，他并没有附从。他本是犹太、亚利马太城里素常盼望神国的人。<sup>52</sup>这人去见彼拉多，求耶稣的身体，<sup>53</sup>就取下来，用细麻布裹好，安放在石头凿成的坟墓里；那里头从来没有葬过人。<sup>54</sup>那日是预备日，安息日也快到了。<sup>55</sup>那些从加利利和耶稣同来的妇女跟在后面，看见了坟墓和他的身体怎样安放。<sup>56</sup>她们就回去，预备了香料香膏。她们在安息日，便遵着诫命安息了。

**24** 七日的头一日，黎明的时候，那些妇女带着所预备的香料来到坟墓前，<sup>2</sup>看见石头已经从坟墓滚开了，<sup>3</sup>她们就进去，只是不见主耶

稣的身体。 4正在猜疑之间，忽然有两个人站在旁边，衣服放光。 5妇女们惊怕，将脸伏地。那两个人就对她们说：为什么在死人中找活人呢？ 6他不在这里，已经复活了。当记念他还在加利利的时候怎样告诉你们， 7说：人子必须被交在罪人手里，钉在十字架上，第三日复活。 8她们就想起耶稣的话来， 9便从坟墓那里回去，把这一切事告诉十一个使徒和其余的人。 10那告诉使徒的就是抹大拉的马利亚和约亚拿，并雅各的母亲马利亚，还有与她们在一处的妇女。 11她们这些话，使徒以为是胡言，就不相信。 12彼得起来，跑到坟墓前，低头往里看，见细麻布独在一处，就回去了，心里希奇所成的事。

13正当那日，门徒中有两个人往一个村子去；这村子名叫以马忤斯，离耶路撒冷约有二十五里。 14他们彼此谈论所遇见的这一切事。 15正谈论相间的时候，耶稣亲自就近他们，和他们同行； 16只是他们的眼睛迷糊了，不认识他。 17耶稣对他们说：你们走路彼此谈论的是什么事呢？他们就站住，脸上带着愁容。 18二人中有一个名叫革流巴的回答说：你在耶路撒冷作客，还不知道这几天在那里所出的事吗？ 19耶稣说：什么事呢？他们说：就是拿撒勒人耶稣的事。他是个先知，在神和众百姓面前，说话行事都有大能。 20祭司长和我们的官府竟把他解去，定了死罪，钉在十字架上。 21但我们

ལྷགས་ནས་ལྷ་དུས། ལྷུར་མེད་པས། ཅི་བྱ་མ་ཤེས་པའི་སྐྱང་ལ། གོས་བཀྲལ་མདངས་ཆེ་བ་གོན་པའི་མི་གཉིས་འབྱུང་བས། ལྷུང་མེད་རྣམས་འཇིགས་ཏེ། ཁ་འབྲུབ་ལོག་གོ། དེ་གཉིས་ཀྱིས། གསོན་པོ་དེ་གཤིན་པའི་ཁྱོད་དུ་ཅི་ལ་འཚོལ། ལྷ་ལྷོ་ཁོང་གསོན་པོར་བཞེངས་པས་འདྲིར་མེད། ག་ལེལ་དུ་བལྟགས་པའི་ཚོ་ཁོང་གིས། མིའི་བྱ་བེ་ལྷོག་ཅན་ལ་བཏང་དེ་རྒྱུང་ཤིང་ལ་བཀོངས་ནས། ཞག་གསུམ་པར་གསོན་པོར་བཞེངས་དགོས་ཞེས་གསུངས་པ་དྲོན་ཞིག་སྤྲོས་སོ། ། དེ་ཚོས་གསུང་བྲན་ཏེ། ལྷུར་ཁང་ནས་ལོག་འོངས་ཏེ། གནས་ལུགས་དེ་ཐམས་ཅད་སྐྱེ་ཚབ་བཅུ་གཅིག་པོ་དང་གཞན་ཐམས་ཅད་ལ་བཤད་དོ། ལྷ་བཤད་མཁན་ནི་མག་དལ་མ་མིར་ཡམ་དང་། ཡོ་ཏཱ་ན་རྣ་དང་ཡ་ཀོ་བ་ཀྱི་མ་མིར་ཡམ་དང་། མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་བྱུང་མེད་གཞན་རྣམས་སོ། ལྷ་གཏམ་དེ་འཚོལ་གཏམ་དུ་སྤྱང་བས་དེ་རྣམས་ཡིད་མ་ཆེས་ཏེ། ལྷ་བེ་རྩོ་ལངས་ནས་བརྒྱལ་ཅིང་སྤྲར་ཁང་ལ་སོང་སྟེ། དགུས་ནས་བལྟས་པས། ལྷུར་རས་དེ་ལོགས་ལ་བཞག་ནས་གཤེགས་ཟེན་པ་མཐོང་སྟེ། ཅི་བྱུང་བ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏོ། །

13 ཞག་དེ་ཀར་ཉེ་གནས་གཉིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་དཔག་ཚད་གཉིས་ལ་ཡོད་པའི་ཨེ་མ་ལྷུས་བྱ་བའི་ཡུལ་ལ་འགྲོ་ལྷུར། ལྷ་ཅི་འབྱུང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐོར་དུ་སྐྱེང་དོ། ལྷ་ཕན་རྒྱན་སྐྱེང་བའི་ཚོ་ཡེ་ཤུ་རང་ཉིད་དེ་དག་དང་ཉེ་བར་ཕེབས་ནས་མཉམ་དུ་གཤེགས་ཀྱང་། ལྷ་དེ་དག་གི་མིག་བསྐྱེབས་པས་ངོ་མ་ཤེས་སོ། ལྷ་ཁོང་གིས། འགྲོ་ལྷུར་ལབ་པའི་གཏམ་འདི་ཅི་ཡིན་གསུངས་ནས། དེ་དག་མེམས་སྐྱོ་ཞིང་གོང་དེར་བཟད་དོ། ལྷ་དེ་ནས་ཀ་ལོ་ལྷ་བྱ་བ་དེས། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་སོང་བའི་དཀྱིལ་ནས། དེང་སང་དེར་བྱུང་བ་རྒྱུས་མེད་པ་དེ་ལྷིང་གཅིག་ལུ་ཡིན་ནམ་ལྷས་པས། ལྷ་ཁོང་གིས་གང་བྱུང་སོང་གསུངས་པས། དེ་དག་གིས། ལྷ་དང་མི་ལྷེ་ཡོངས་ཀྱི་ཞལ་ངོར་མཛད་པ་དང་གསུང་མཐུ་ཐུན་གྱི་ལུང་སྟོན་པ་ཡིན་པའི་ན་རྩོ་མེད་པ་ཡེ་ཤུ་ལ་བྱུང་བ་རྣམས་སོ། ལྷ་སྤྱ་ཚེན་དང་ང་ཚོའི་དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཁོང་གསོད་པའི་ཁྲིམས་ལ་བཏང་ནས། རྒྱུང་ཤིང་ལ་བརྒྱུངས་ནས་བཀོངས་སོ། ལྷ་ཁོང་གིས་ཨེ་མ་ར་ཨེལ་སྐབ་འོང་བ་ལ་ང་ཚོས་རེ་བ་བྱས་ཀྱང་། བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱུང་ནས་ད་ཞག་གསུམ་

སོང་། ੨੨-੨੩ དེ་ནས་ང་ཚོའི་ནང་ནས་བྱུང་མེད་རེ་ལྷ་ཏྲོ་སྐྱུར་ཁང་ལ་  
 སོང་བས། སྐྱུར་མ་ཐོབ་པར། ཁོང་སྐྱུ་གསོན་པོར་བཞེངས་ཟེར་བའི་སོ་  
 ཉའི་ཞལ་གཟིགས་མཐོང་ཟེར་ཞིང་འོངས་ནས་ང་ཚོ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་  
 ཏོ། ੨੤ ང་ཚོའི་ཁྲོད་ནས་ཀྱང་ཁ་ཅིག་སྐྱུར་ཁང་ལ་སོང་ནས། བྱུང་མེད་  
 གྱིས་བཤད་པ་ལྟར་མཐོང་། ཁོང་གི་མ་མཚལ་ཏྲོ་ལྷས་སོ། ੨੫ ཁོང་གིས།  
 ལྷན་པོ་ཁྱོད། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་གྱིས་བཤད་པར་ཡིད་མ་ཆེས་པའི་སློ་  
 དྲེད་པོ་ཁྱོད། ੨੬ ལྷ་ཤི་ཀ་ཉིད་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྟོང་པའི་ཕྱིར་སྐྱུག་  
 བཟུལ་སྟེང་དགོས་པ་མི་ཤེས་སམ་གསུངས་ནས། ੨੭ མ་ཤེ་དང་ལུང་  
 སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ནས་འགོ་བརྩུགས་ཏེ། གསུང་རབ་ཐམས་ཅད་ནང་  
 ཉིད་ཀྱི་སྐོར་དུ་བྲིས་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་བཤད་པར་མཛད་དོ།

੨੮ དེ་གཉིས་འགྲོ་བའི་ཡུལ་ལ་ཉེ་བ་དང་། ཁོང་དེ་ནས་ཕར་ཅམ་  
 སེབས་པ་ལྟར་མཛད་པས། ੨੯ དེ་དག་གིས་ཁོང་ལ། སྟོང་རུབ་ཏུ་ཉེ་  
 བས། ང་ཚོ་མཉམ་བཞུགས་ལྷན་ནས་སྟུ་ཚུགས་སུལ་བ་དང་། ཁོང་དེ་  
 དག་མཉམ་བཞུགས་ཕྱིར་ནང་ལ་སེབས་སོ། ੳ དེ་གཉིས་དང་མཉམ་  
 དུ་གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཚེ། བག་ལེབ་སྐྱུག་ཏུ་བཞེས་ནས། ཕྱིན་ལྷབས་  
 མཛད་དེ། བཅགས་ནས་དེ་དག་ལ་གནང་བས། ੳ དེ་དག་གི་མིག་ཟྱེ་  
 རྟེ། ཁོང་ངོ་སྟོང་བ་དང་། ཁོང་མི་སྣང་བར་གྱུར་ཏོ། ੳ དེ་དག་གིས་འདི་  
 རྟེང་དུ། ལམ་ལ་ཁོང་གིས་ང་ཚོར་གསུང་སྟེང་མཛད་ཅིང་། གསུང་རབ་  
 ཀྱི་དོན་བགོལ་དུས་སུ། ང་ཚོའི་སྣང་མ་དྲོས་སམ། ཞེས་པར་ཚུན་ཟེར་  
 ཞིང་། ੳ-ੳ དེ་མ་ཐག་མལ་ལས་ལངས་ཏེ་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོག་ནས།  
 གཙོ་བོ་བདེན་པར་བཞེངས་པ་ཡིན། ཤི་མོན་གྱིས་མཚལ་ཏྲོ་ཟེར་བའི་  
 བརྩ་གཅིག་པོ་དང་། དེར་འདུས་ཡོད་པ་རྣམས་དང་སྤང་ནས། ੳ དེ་  
 གཉིས་གྱིས་ལམ་བར་དུ་བྱུང་བ་དང་། བག་ལེབ་བཅག་དུས་སུ་ཁོང་  
 མངོན་པ་དེ་བཤད་དོ།

ੳ དེ་ཟེར་བའི་འཕྲོ་ལ། ཡེ་ཤུ་དེ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བཞེངས་ཡོད་  
 དོ། ੳ དེ་ཚོ་འདྲོགས་ཤིང་འཇིགས་ནས། འདྲེ་མཐོང་ངོ་བསམས་པ་

素来所盼望、要赎以色列民的就是他！不但如此，而且这事成就，现在已经三天了。<sup>22</sup>再者，我们中间有几个妇女使我们惊奇；她们清早到了坟墓那里，<sup>23</sup>不见他的身体，就回来告诉我们，说看见了天使显现，说他活了。<sup>24</sup>又有我们的几个人往坟墓那里去，所遇见的正如妇女们所说的，只是没有看见他。<sup>25</sup>耶稣对他们说：无知的人哪，先知所说的一切话，你们的心信得太迟钝了。<sup>26</sup>基督这样受害，又进入他的荣耀，岂不是应当的吗？<sup>27</sup>于是从摩西和众先知起，凡经上所指着的话都给他们讲解明白了。

<sup>28</sup>将近他们所去的村子，耶稣好像还要往前行，<sup>29</sup>他们却强留他，说：时候晚了，日头已经平西了，请你同我们住下吧！耶稣就进去，要同他们住下。<sup>30</sup>到了坐席的时候，耶稣拿起饼来，祝谢了，擘开，递给他们。<sup>31</sup>他们的眼睛明亮了，这才认出他来。忽然耶稣不见了。<sup>32</sup>他们彼此说：在路上，他和我们说话，给我们讲解圣经的时候，我们的心岂不是火热的吗？<sup>33</sup>他们就立时起身，回耶路撒冷去，正遇见十一个使徒和他们的同人聚集在一处，<sup>34</sup>说：主果然复活，已经现给西门看了。<sup>35</sup>两个人就把路上所遇见，和擘饼的时候怎么被他们认出来的事，都述说了一遍。

<sup>36</sup>正说这话的时候，耶稣亲自站在他们当中，说：愿你们平安！<sup>37</sup>他们却惊慌害怕，以

为所看见的是魂。 38 耶稣说：你们为什么愁烦？为什么心里起疑念呢？ 39 你们看我的手，我的脚，就知道实在是我了。摸我看看！魂无骨无肉，你们看，我是有的。 40 说了这话，就把手和脚给他们看。 41 他们正喜得不相信，并且希奇；耶稣就说：你们这里有什么吃的没有？ 42 他们便给他一片烧鱼。（有古卷在此有“和一块蜜房”） 43 他接过来，在他们面前吃了。

44 耶稣对他们说：这就是我从前与你们同在之时所告诉你们的话说：摩西的律法、先知的书，和诗篇上所记的，凡指着我的话都必须应验。 45 于是耶稣开他们的心窍，使他们能明白圣经， 46 又对他们说：照经上所写的，基督必受害，第三日从死里复活， 47 并且人要奉他的名悔改、赦罪的道，从耶路撒冷起直传到万邦。 48 你们就是这些事的见证。 49 我要将我父所应许的降在你们身上，你们要在城里等候，直到你们领受从上头来的能力。

50 耶稣领他们到伯大尼的对面，就举手给他们祝福。 51 正祝福的时候，他就离开他们，被带到天上去了。 52 他们就拜他，大大的欢喜，回耶路撒冷去， 53 常在殿里称颂神。

ལས། 38 ཁོང་གིས་ཅི་ལ་འདྲོགས། ཐེ་ཚོམ་ཅི་ལ་སྐྱེད། 39 ང་རང་ཡིན་པ་ངའི་རྐང་ལག་ལ་སྟོས། ང་ལ་རེག་ནས་སྟོས། འདྲེ་ལ་ཤ་དང་རྩས་པ་མེད་ཅིང་། ང་ལ་ཡོད་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་ངོ་གསུངས་ནས། 40 ཕྱག་དང་ཞབས་བསྟན་པར་མཛད་དོ། 41 དེ་ཚོ་དགའ་དྲགས་ནས་ད་དུང་ཡང་ཡིད་མ་ཚེས་པར། རྡོ་མཚར་དུ་སྐྱར་བས། ཁོང་གིས། འདིར་བ་རྒྱ་ཞིག་ཡོད་དམ་གསུངས་ནས། 42 ཉ་བརྡོམ་པ་དུམ་པོ་ཞིག་སྤུལ་བས། 43 དེ་ཚོ་མཛུན་དུ་བཞེས་སོ།

44 དེ་ནས་དེ་ཚོར། ང་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་དུས་སུ། འདི་རྒྱང་དུ་མོ་ཤེདི་བཀའ་བྲིམས་དང་། ལུང་བསྟན་དང་། གསུང་མཁུར་རྣམས་ནང་ངའི་སྐོར་དུ་བྲིས་པ་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་དགོས་སོ་ཞེས་སྒྲིབ་པ་ཡིན་གསུངས་སོ། 45 དེ་ནས་གསུང་རབ་ཀྱི་དོན་གོ་བའི་ཕྱིར་དེ་ཚོའི་ཤེས་པ་གསལ་བར་མཛད་དེ། 46 གསུངས་པ། འདི་ལྟར་བྲིས་འདུག་སྟེ། ལྷ་ཤི་ཀ་སྐྱུག་བཟུལ་སྐྱང་ནས། ཞག་གསུམ་པ་ལ་གཤིན་པོའི་ཁྲོད་ནས་བཞེངས་པར་འགྱུར། 47 ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནས་འགོ་བཅུགས་ཏེ། མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་ཁོང་གི་མཚན་གྱི་སྒོ་ནས་ཡིན་པའི་འཕྲོད་ཚངས་དང་། ཐེག་པ་སེལ་བའི་ཚོས་འཆད་འོང་ངོ་། 48 ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་དེ་རྣམས་ཀྱི་དཔལ་པོ་ཡིན་ནོ། 49 ངའི་ཡབ་ཀྱིས་ཞལ་ཆད་མཛད་པ་དེ། ངས་ཁྱེད་ལ་བཏང་བས། རྙེང་ནས་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས་བྱབ་པའི་བར་དུ་རྒྱལ་པོའི་ནང་སྐྱུག་ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྤྲུལ་དོ།

50 དེ་ཚོ་བེད་ཨན་ལྷ་སྐྱུག་པར་འབྲིང་ནས། ཕྱག་བཏེགས་ནས་དེ་ཚོར་བྱིན་གྱིས་བརླབས་སོ། 51 བྱིན་རླབས་མཛད་པའི་རིང་ལ་དེ་ཚོ་དང་བལ་ནས། རྣམ་མཁུར་གདན་དྲངས་སོ། 52 དེ་ཚོས་ཕྱག་བཅའ་ནས། ཡི་རང་ཞིང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོག་སྟེ། 53 དུས་རྒྱུན་དུ་མཚན་ཁང་དུ་སྟོང་ཅིང་སྐྱ་ལ་བསྟོད་དོ། །

# ཡོ་ཏྲ་ནམ་གྱིས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།

# 约翰福音

**1** ཐོག་མར་བཀའ་ཡིད་ལགས་པ་དང་། བཀའ་དེ་ལྟ་དང་མཉམ་  
 ཏུ་བཞུགས། བཀའ་དེ་ལྟ་ནི་ལགས་པ་དང་། <sup>2</sup> གདོད་ནས་ལྟ་དང་  
 མཉམ་ཏུ་བཞུགས། <sup>3</sup> དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་བཀའ་དེས་མཛད། ཁོང་མེད་  
 ཅི་ཡང་མ་བྱུང་ངོ་། <sup>4</sup> ཁོང་གི་ནང་ན་གསོན་པ་སྟེ། གསོན་པ་མི་ཡི་འོད་  
 དེ་ཡིན། <sup>5</sup> འོད་དེ་མཉམ་པའི་ནང་དུ་ཤར། མཉམ་པས་འོན་པར་མི་ལུས་སོ།  
<sup>6</sup> ལྟ་ཡི་བྱུང་ནས་མི་ཞིག་མངགས། **ཡོ་ཏྲ་ནམ་**ཞེས་མིང་དུ་བསྐྱབས།  
<sup>7</sup> ཁོ་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་དང་པའི་ཕྱིར། འོད་ལ་དབང་པོ་བྱེད་དུ་འོངས།  
<sup>8</sup> ཁོ་ནི་འོད་དེ་མ་ཡིན་ཀྱང་། འོད་ལ་དབང་པོ་བྱེད་ཕྱིར་རོ། <sup>9</sup> རླུས་  
 བུ་ཡོངས་ལ་འོད་གནང་དུ། བདེན་པའི་འོད་གསལ་ས་གཞིར་བྱོན།  
<sup>10</sup> འཇིག་རྟེན་ཁོང་གིས་བཀོད་མཛད་ཅིང་། འཇིག་རྟེན་དུ་ནི་བཞུགས་  
 ཡོད་ཀྱང་། འཇིག་རྟེན་པ་ཡིས་ངོ་མ་ཤེས། <sup>11</sup> ཁོང་ནི་རང་བྱིས་དུ་བྱོན་  
 ཀྱང་། རང་མི་རྣམས་ཀྱིས་མ་བསྐྱབས་སོ། <sup>12</sup> སྐྱུས་ཁོང་བསྐྱེད་ཁོང་  
 མཚན་ལ། དང་པ་བྱེད་རྣམས་ལྟ་ཡི་ནི། སྐས་སུ་འཇུག་པའི་དབང་བསྐྱར་  
 ཏོ། <sup>13</sup> དེ་རྣམས་ལྟ་ཉིད་ལས་ཆད་དེ། ཤ་ཁྲག་ལས་མིན་མི་ལས་མིན།

<sup>14</sup> བཀའ་དེ་སྐྱེ་ལུས་ལྡན་པར་སྐྱུལ། ང་ཚོའི་ཁྲོད་དུ་བཞུགས་མཛད་  
 ཏོ། ཡབ་ནས་བྱུང་བའི་སྐས་གཅིག་པོ། སྐྱགས་རྗེ་བདེན་པས་གང་བ་ཡི།  
 གཟེ་བཅིང་ཁོ་ནར་ང་ཚོས་མཐོང་། <sup>15</sup> **ཡོ་ཏྲ་ནམ་**ཁོང་གི་སྐོར། ང་  
 ཡི་རྗེས་སུ་ཕེབས་པ་ཁོང་། ང་ལས་ཐོན་དུ་བཞུགས་པས་ན། ང་ཡི་གོང་  
 དུ་ཇུར་པ་ཡིན། ངས་ཐོན་སྐྱུས་པའི་སྐྱུས་བུ་དེའོ། ཞེས་དབང་བྱེད་ཅིང་  
 འབོད་བསྐྱབས་སོ། <sup>16</sup> ཁོང་གི་ཕྱན་སུམ་ཚོགས་པ་ལས། ང་ཚོ་ཡོངས་  
 ལ་ཐོབ་ཇུར་ནས། སྐྱགས་རྗེ་སྟེང་དུ་སྐྱབས་རྗེ་རྟེན། <sup>17</sup> **མ་ཤེ་རྒྱུད་ནས་**  
 བཀའ་ཁྲིམས་བྱུང་། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་རྒྱུད་ནས། སྐྱགས་རྗེ་དང་ནི་བདེན་པ་  
 བྱུང་། <sup>18</sup> སྐྱས་ཀྱང་ལྟ་ནི་མ་མཛལ་ནའང་། ཡབ་ཀྱི་སྐྱེ་བའི་ལ་བཞུགས་  
 པའི་སྐས་ནི་གཅིག་པོས་ངོ་སྤྲད་དོ།

**1** 太初有道， 道与神同在，  
 道就是神。<sup>2</sup> 这道太初与神  
 同在。<sup>3</sup> 万物是藉着他造的；  
 凡被造的， 没有一样不是藉着  
 他造的。<sup>4</sup> 生命在他里头， 这  
 生命就是人的光。<sup>5</sup> 光照在黑  
 暗里， 黑暗却不接受光。

<sup>6</sup> 有一个人， 是从神那里差来  
 的， 名叫约翰。<sup>7</sup> 这人来， 为  
 要作见证， 就是为光作见证，  
 叫众人因他可以信。<sup>8</sup> 他不是  
 那光， 乃是要为光作见证。  
<sup>9</sup> 那光是真光， 照亮一切生在  
 世上的人。<sup>10</sup> 他在世界， 世  
 界也是藉着他造的， 世界却  
 不认识他。<sup>11</sup> 他到自己的地方  
 来， 自己的人倒不接待他。  
<sup>12</sup> 凡接待他的， 就是信他名  
 的人， 他就赐他们权柄， 作神的  
 儿女。<sup>13</sup> 这等人不是从血气生  
 的， 不是从情欲生的， 也不是  
 从人意生的， 乃是从神生的。

<sup>14</sup> 道成了肉身， 住在我们中  
 间， 充充满满的有恩典有真  
 理。我们也见过他的荣光， 正  
 是父独生子的荣光。<sup>15</sup> 约翰为  
 他作见证， 喊着说： 这就是我  
 曾说： 那在我以后来的， 反成  
 了在我以前的， 因他本来在我  
 以前。<sup>16</sup> 从他丰满的恩典里，  
 我们都领受了， 而且恩上加  
 恩。<sup>17</sup> 律法本是藉着摩西传  
 的； 恩典和真理都是由耶稣  
 基督来的。<sup>18</sup> 从来没有人看见  
 神， 只有在父怀里的独生子将  
 他表明出来。

<sup>19</sup> 约翰所作的见证记在下面：犹太人从耶路撒冷差祭司和利未人到约翰那里，问他：你是谁？<sup>20</sup> 他就明说，并不隐瞒，明说：我不是基督。<sup>21</sup> 他们又问他说：这样，你是谁呢？是以利亚吗？他说：我不是。是那先知吗？他回答说：不是。<sup>22</sup> 于是他们说：你到底是谁，叫我们好回复差我们来的人。你自己说，你是谁？<sup>23</sup> 他说：我就是那在旷野有人声喊着说：修直主的道路，正如先知以赛亚所说的。<sup>24</sup> 那些人是法利赛人差来的（或作“那差来的是法利赛人”）；<sup>25</sup> 他们就问他说：你既不是基督，不是以利亚，也不是那先知，为什么施洗呢？<sup>26</sup> 约翰回答说：我是用水施洗（原文作“在水里”。下同），但有一位站在你们中间，是你们不认识的，<sup>27</sup> 就是那在我以后来的，我给他解鞋带也不配。<sup>28</sup> 这是在约旦河外伯大尼（有古卷作“伯大巴喇”），约翰施洗的地方作的见证。

<sup>29</sup> 次日，约翰看见耶稣来到他那里，就说：看哪，神的羔羊，除去（或作“背负”）世人罪孽的！<sup>30</sup> 这就是我曾说：有一位在我以后来、反成了在我以前的，因他本来在我以前。<sup>31</sup> 我先前不认识他，如今我来用水施洗，为要叫他显明给以色列人。<sup>32</sup> 约翰又作见证说：我曾看见圣灵，仿佛鸽子从天降下，住在他的身上。<sup>33</sup> 我先前不认识他，只是那差我来用水施洗的、对我说：你看见圣灵降下来，住在谁的身上，谁就是在圣灵里施洗的。

༧ ཡོ་ཏྲ་འཛན་གྱིས་དཔང་བོ་བྱེད་པ་འདི་ལྟར་རོ། ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྣམས་གྱིས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནས། བྱེད་སྲུ་ཡིན་ཞེས་འདྲི་བྱ། ལྷ་མ་དང་མཚོན་གཡོག་སྐུ་ཡིག་ཏུ་ལེ་སློེ་བ་བཟང་བའི་ཚོ། རྩེ་ལོང་གིས་ཁ་གསངས་ཏེ་དང་ཅི་ལྟར་ཤི་ག་མིན་ཞེས་དྲང་བོར་གསུངས་སོ། ལྷ་འོ་ན་ཅི། ཞེ་ལེ་ཡུ་ཡིན་ནམ་ལྷས་པས། མིན་གསུངས། ལུང་སྟོན་པ་དེ་ཡིན་ནམ་ལྷས་པས། མིན་གསུངས། ལྷ་འོ་ན་བྱེད་སྲུ་ཡིན། ད་ཚོ་བཟང་མཁན་རྣམས་ལ་ལན་ཞིག་དགོས། རང་གི་སྐོར་དུ་གསུང་རྒྱ་ཅི་ཡོད་ལྷས་པས། ལྷ་ལོང་གིས། ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡུ་གསུངས་པ་ལྟར། གཙོ་བོའི་ཕེབས་ལམ་སྲོང་ཞིག་ཅེས་འགྲོག་སྟོང་ནང་འབོད་པའི་སྐྱེ་དེ་དང་ཡིན། ལྷ་འོ་ཚོ་པ་བྱ་ཤི་པས་བཟང་བ་ཡིན་པས། ལྷ་བྱེད་སྲུ་ལྟར་གྲུ་གཤམ་ཞེ་ལེ་ཡུ་འམ། ལུང་སྟོན་པ་དེ་མིན་བཞིན་དུ། ལྷས་ཅི་ལ་གནང་ཞེས་དྲིས་པ་དང་། ལྷ་ཡོ་ཏྲ་འཛན་གྱིས་ལན་དུ། དས་རྒྱའི་ལྷས་གཏོང་སྟེ། བྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བྱེད་ཀྱིས་ངོ་མ་ཤེས་པའི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་འདུག ལྷ་ལོང་དའི་རྗེས་སུ་འགྲོན་ཞིང་། ད་ལོང་གི་ཞབས་ལྷ་གྱི་སྐྱོག་བུ་སྐྱོལ་དུ་འང་འོས་མ་ཡིན་གསུངས་སོ། ལྷ་དེ་ཡོ་ཏྲ་འཛན་གྱིས་ལྷས་གསོལ་ས་རྒྱ་བོ་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་བེད་ཞན་ཡུར་བྱུང་ངོ།།

༧ དེའི་སང་ཉིན་ཡེ་ཤུ་དེར་ཕེབས་པ་མཐོང་ནས་ཡོ་ཏྲ་འཛན་གྱིས་དཔང་བོ་བྱེད་ཅིང་འདི་རྟེན་དུ། འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐྱིག་པ་འཁྱེར་བའི་ལྷ་ཡི་ལྷག་གུ་དེ་ལ་སྟོས་ཤིག རྩེ་དང་ཡེ་རྗེས་སུ་ཕེབས་པ་ལོང་། ད་ལས་སྟོན་དུ་བཞུགས་པས་ན། ད་ཡི་གོང་དུ་ལོང་གུར་ཏྲ། ཞེས་དས་སྐྱེས་པའི་སྐྱེས་བུ་འདི་ཡིན་ལོ། ལྷ་དས་ལོང་ངོ་མ་ཤེས་ཀྱང་། ལོང་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་ངོ་སྟོང་བའི་དོན་དུ། རྒྱའི་ལྷས་གཏོང་ཞིང་འོངས་པ་ཡིན། ལྷ་སྐྱགས་ཉིད་ཕྱག་རོན་ལྟར་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་ཏེ། ལོང་གི་སྟེང་དུ་གནས་པ་དས་མཐོང་ངོ། ལྷ་དས་ལོང་ངོ་མ་ཤེས་ཀྱང་། ད་རྒྱའི་ལྷས་གཏོང་དུ་མངགས་མཁན་གྱིས་ད་ལ། ལྷའི་སྟེང་དུ་སྐྱགས་ཉིད་འབབ་ཅིང་གནས་པ་བྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བ་དེ། དམ་པའི་སྐྱགས་ཉིད་ཀྱི་ལྷས་གསོལ་མཁན་དེ་ཡིན་



གསུངས་པས། 35 ངས་དེ་མངལ་ནས། འདི་ནི་སྣ་ཡི་སྲས་ཡིན་ཟེར་ཞིང་  
དབང་པོ་བྱེད་དོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

34 དེའི་སང་ཉིན་ཡོ་ཏྲ་འཛུགས་དང་དེའི་སློབ་མ་གཉིས་སྟེར་དོ་ཡོད་  
བ་ལས། 35 ཡེ་ཤུ་ཕེབས་པར་མངལ་ཏེ། ཡོ་ཏྲ་འཛུགས་ཀྱིས། སྣ་ཡི་ལྷག་གུ་  
དེ་ལ་སྟོས་ཤིག་ཞེས་གསུངས་སོ། 36 སློབ་མ་དེ་གཉིས་ཀྱིས་དེ་ཐོས་ནས།  
ཡེ་ཤུའི་རྗེས་སུ་འབྲངས་སོ། 37 ཡེ་ཤུས་སྤྱི་མིག་གཟིགས་པས་དེ་དག་  
འབྲང་བར་གཟིགས་ཏེ། ཅི་འཚོམ་གསུངས་པས། དེ་དག་གིས། རབ་བྱི་  
བོད་རྟེན་དུ་སྟོན་པ། ཁྱེད་ག་ཅུ་བཟུགས་ལུས་པས། 38 ཤོག་ཅིག་དང་  
མཐོང་འོང་གསུངས། དེ་དག་སོང་ནས་བཟུགས་ས་མཐོང་། དེ་ཅ་ན་ཉིན་  
མོའི་ཚུ་ཚོད་བཞི་པ་ཅམ་ཡིན་པས་དེ་ཉིན་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་བསྐྱེད་དོ།  
39 ཡོ་ཏྲ་འཛུགས་ལས་ཐོས་ཏེ། ཡེ་ཤུའི་རྗེས་སུ་འབྲངས་མཁན་གཉིས་པོ་  
ལས་གཅིག་ཤི་མོན་བེ་རྟོའི་རུ་བོ་ཨན་རྩེ་ཨ་ཡིན། 40 དང་པོར་ལུ་བོ་ཤི་  
མོན་དང་འཕྲད་ནས་དེ་ལ། ལྷ་ཤི་ཀ་དང་མངལ་བྱུང་ཞེས་སྟོས་སོ། ལྷ་ཤི་  
ཀ་ནི་བོད་རྟེན་དུ་བཟུགས་པའོ། 41 ཡེ་ཤུའི་སྐུ་བྱུང་དུ་འབྲིང་དེ། ཡེ་ཤུས་  
གཟིགས་ནས། ཁྱེད་ཡོ་ཏྲའི་ལུ་ཤི་མོན་མ་ཡིན་ནམ། ཁྱེད་ལ་ཀེ་ལྷ་ཟེར་  
བར་གྱུར་གསུངས་སོ། ཀེ་ལྷ་འམ་བེ་རྟོ་ནི་བོད་རྟེན་དུ་རྟོའོ།།

42 དེའི་སང་ཉིན་ཡེ་ཤུ་ག་ཡིས་ལུས་དུ་ཕེབས་པར་དགོངས་ནས། སི་  
ལི་བ་གཟིགས་ནས་དེ་ལ། ངའི་རྗེས་སུ་བྱོངས་ཤིག་གསུངས་སོ། 43 སི་  
ལི་བ་ནི་ཨན་རྩེ་ཨ་དང་བེ་རྟོའི་ལུས་གཅིག་པ་བེད་ཅ་ཡི་དུ་པ་ཡིན་འོ།  
44 སི་ལི་བ་ནི་ན་ཐན་ཨེལ་དང་འཕྲད་ནས་འདི་རྟེན་དུ། མོ་ཤེས་བཀའ་  
བྲིམས་ཀྱི་མདོའི་ནང་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་བྲིས་པའི་སྐྱེས་བུ།  
ཡོ་སེབ་ཀྱི་སྲས་ན་ལྷ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་མངལ་ཞེས་སྟོས་པ་དང་། 45 ན་ཐན་  
ཨེལ་གྱིས་དེ་ལ། ན་ལྷ་རེད་ནས་བཟང་པོ་ཞིག་འཐོན་སྲིད་དམ་སྟོས་  
པས། སི་ལི་བ་ཀྱིས། ཤོག་ལ་སྟོས་ཤིག་ཟེར་དོ། 46 ཡེ་ཤུས་ན་ཐན་ཨེལ་  
འོང་བར་གཟིགས་ནས། སྟོས་ཤིག་འདི་ནི་གཡོ་སྐྱེ་མེད་པའི་ཨེལ་ར་ཨེལ་  
པ་དངོས་མ་ཞིག་ཡིན་འོ་གསུངས་པས། 47 ན་ཐན་ཨེལ་གྱིས། ང་ཅི་ལྟར་

34 I saw it, and that proves it is the Son of God.

35 The next day, John and two disciples were standing there. 36 He saw Jesus walking and said: “Look! It is the Lamb of God!” 37 The two disciples heard him and followed Jesus. 38 Jesus turned and asked them: “What do you want?” They said: “Rabbi, where do you live?” ( “Rabbi” translated means “teacher.” ) 39 Jesus said: “Come and see.” They went to see where he was living, and that day they stayed with him; and from that time on, John and Jesus went together. 40 John the Baptist and another disciple, the brother of Andrew, were talking to him. 41 He first found his brother Andrew, and said to him: “We have found the Messiah.” ( “Messiah” translated means “Christ.” ) 42 So he went with him to Jesus. Jesus looked at him and said: “You are John the son of Zebedee?” ( “John” in Matthew 16:17 is called “John,” ) you are called “Peter.” )

43 The next day, Jesus wanted to go to Galilee, and he met Peter, and he said to him: “Come and follow me.” 44 Peter was from Bethsaida, and Andrew and Peter were from there. 45 Peter found Andrew, and he said to him: “The Law and the Prophets testify about this man, and we have met him, and he is the son of Joseph from Nazareth.” 46 Andrew said to him: “Nazareth can give anything good? Peter said to him: “Come and see!” 47 Jesus saw Andrew and he said to him: “Look! It is a real Israelite, and he has no deceit in his heart.” 48 Andrew said to Jesus: “Where do you know me?” Jesus answered: “Peter has not yet called you, and you are under the fig tree, and I saw you.”

49 拿但业说：拉比，你是神的儿子，你是以色列的王！<sup>50</sup> 耶稣对他说：因为我我说在无花果树底下看见你，你就信吗？你将要看见比这更大的事：<sup>51</sup> 又说：我实实在在地告诉你们，你们将要看见天开了，神的使者上去下来在人子身上。

**2** 第三日，在加利利的迦拿有娶亲的筵席，耶稣的母亲在那里。<sup>2</sup> 耶稣和他的门徒也被请去赴席。<sup>3</sup> 酒用尽了，耶稣的母亲对他说：他们没有酒了。<sup>4</sup> 耶稣说：母亲（原文作“妇人”），我与你有什么相干？我的时候还没有到。<sup>5</sup> 他母亲对用人说：他告诉你们什么，你们就做什么。<sup>6</sup> 照犹太人洁净的规矩，有六口石缸摆在那里，每口可以盛两三桶水。<sup>7</sup> 耶稣对用人说：把缸倒满了水。他们就倒满了，直到缸口。<sup>8</sup> 耶稣又说：现在可以舀出来，送给管筵席的。他们就送了去。<sup>9</sup> 管筵席的尝了那水变的酒，并不知道是哪里来的，只有舀水的用人知道。管筵席的便叫新郎来，<sup>10</sup> 对他说：人都是先摆上好酒，等客喝足了，才摆上次的，你倒把好酒留到如今！<sup>11</sup> 这是耶稣所行的头一件神迹，是在加利利的迦拿行的，显出他的荣耀来；他的门徒就信他了。<sup>12</sup> 这事以后，耶稣与他的母亲、弟兄、和门徒都下迦百农去，在那里住了不多几日。

མཁུན་ལུས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། སི་ལི་བ་ཀྱིས་མ་འདོད་པའི་ཚོན་དུ། ངས་ཁྱོད་སེ་ཡབ་ཤིང་གི་འོག་ལ་ཡོད་པ་མཐོང་བྱུང་གསུངས་སོ། །<sup>༤༩</sup> ར་ཐན་ཞེས་གྱིས། རྫོན་པ། ཁྱེད་ནི་རྩ་ཡི་སྲས་ལགས། ཁྱེད་ནི་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལགས་ལུས་སོ། །<sup>༥༠</sup> ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ངས་ཁྱོད་སེ་ཡབ་ཤིང་གི་འོག་ལ་མཐོང་ཞེས་སྒྲུབ་པས། དང་པ་བྱེད་དམ། དེ་ལས་ཆེ་བའི་བྱ་བ་མཐོང་བར་འགྱུར། །<sup>༥༡</sup> ར་ཐན་མཁའ་བྱེས་ནས། རྩ་ཡི་སོ་ཉ་འཛོག་པ་དང་མིའི་བུའི་ཐོག་ཏུ་འབབ་པ་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ་ངས་བདེན་པར་བེར་ཞེས་གསུངས་སོ། །

**2** དེའི་ཞག་གསུམ་པ་ལ། ག་ལི་ཡ་གྱི་ཁ་རྒྱ་ཅུ་བག་སྟོན་ཞིག་ཡོད་དེ། ཡེ་ཤུའི་ཡུམ་ཡང་དེར་བཞུགས་སོ། །<sup>༡</sup> ཡེ་ཤུའང་ཉེ་གནས་དང་བཅས་དེར་སྐྱབ་དངས་སོ། །<sup>༢</sup> རྒྱན་ཆང་རྫོགས་ནས་ཡེ་ཤུའི་ཡུམ་གྱིས་ཁོང་ལ། རྒྱན་ཆང་མི་འདུག་ལུས་པ་དང་།<sup>༣</sup> ཡེ་ཤུས། མ། དེ་ནི་ཅི་ཡང་མི་རྟོལ་བའི་དུས་ཚོད་ད་དུང་མ་རན་གསུངས་སོ། །<sup>༤</sup> ཡུམ་གྱིས་གཤོག་པོ་ཚོར། ཁོང་གིས་ཅི་གསུང་བྱོས་ཤིག་གསུངས་སོ། །<sup>༥</sup> ཡ་ཏུ་དུ་པའི་གཙང་སྲིའི་ཕྱིར་འབྲུ་ཁལ་བཅུ་ཙམ་ཤོང་བའི་རྫོ་བེན་དུག་དེ་ཅུ་ཡོད་པ་ཡིན།<sup>༦</sup> ཡེ་ཤུས་དེ་ཚོར་རྩ་བེན་དེ་ཚོ་རྩུས་ཁོང་ཞིག་གསུངས་པས། རྩུ་མེར་བཀའ་ངོ་།<sup>༧</sup> ད་བཅུས་ཉེ་ལས་དཔོན་ལ་ཁྱེར་ཞིག་གསུངས་པས་ཁྱེར་དྲོ།<sup>༨</sup> ལས་དཔོན་གྱིས་རྩུར་བོ་བ་སྐྱངས་པ་དང་རྒྱན་ཆང་ལ་ལྷུར་ཡོད་དོ། རྩུ་བཅུ་བའི་གཤོག་པོ་ལ་རྩུས་ཡོད་ཀྱང་། ལས་དཔོན་གྱིས་དེ་ག་ནས་བྱུང་མ་ཤེས་པས། མག་པ་བོས་ནས་དེ་ལ།<sup>༩</sup> མི་ཀུན་གྱིས་ཚོན་ལ་རྒྱན་ཆང་ལེགས་པ་དེ་རྩེར་ནས་མགོན་པོ་ར་བཟེ་བ་དང་། ཞན་པ་དེ་བརྩེར་ཀྱང་། ཁྱེད་གྱིས་རྒྱན་ཆང་ལེགས་པ་དེ་ད་ལྟ་བར་བཞག་གོ་ཅེས་སྒྲུབ་སོ། །<sup>༡༠</sup> རྩུས་དང་བོ་དེ་ཡེ་ཤུས་ག་ལི་ཡ་ཡུམ་གྱི་ཁ་རྒྱ་ཅུ་བསྟན་ཉེ། ཉིད་གྱི་དཔལ་མངོན་པར་མཛོད་ནས། ཉེ་གནས་རྩུམས་ཁོང་ལ་དང་དོ།<sup>༡༡</sup> དེའི་རྗེས་སུ་ཡུམ་དང་སྐུ་མཚེད་དང་ཉེ་གནས་རྩུམས་བཅས་ཁོང་ཀ་ལར་རྒྱུམ་དུ་སེབས་ནས་ཞག་ཤས་བཞུགས་སོ། །

༡༩ ཡ་ཏྲ་དུ་པའི་བོ་སག་གི་དུས་ཚེན་ཉེ་བས། ཡེ་ཤུ་ཡི་ཏྲ་ཤ་ལེམ་དུ་  
 བེབས་སོ། །༢༠ མཚོན་ཁང་ནང་སྦང་དང་། ལུག་དང་། ལུག་རོན་ཚོང་  
 མཁན་དང་། དངུལ་རྩི་མཁན་རྣམས་ཉེ་ཚོང་བྱེད་པར་གཟིགས་ནས།  
 །༢༡ ཐག་པའི་རྟ་ལྷག་མཛད་ནས་མཚོན་ཁང་ནས་དེ་ཚོ་ལུག་དང་སྦང་  
 བཅས་ཕྱིར་བཏོན་ཏེ། དངུལ་རྩི་མཁན་གྱི་ཏྲ་ཤ་རྣམས་གཏོར། ལྷག་ཚོ་  
 སློག། །༢༢ ལུག་རོན་ཚོང་མཁན་རྣམས་ལ། འདི་ཚོ་མར་བྱེད། དེའི་ཡབ་  
 གྱི་སོ་བྲང་ཚོང་ཁང་དུ་མ་བྱེད་ཅིག་གསུངས་སོ། །༢༣ མདོ་ན། བྱེད་གྱི་སོ་  
 བྲང་ལ་གསུང་བས་ང་ཟེའོ་ཞེས་བྲིས་པ་ཉེ་གནས་རྣམས་གྱི་ཡིད་ལ་དྲན་  
 རོ། །༢༤ ཡ་ཏྲ་དུ་པ་རྣམས་གྱིས་ཁོང་ལ། བྱེད་གྱིས་འདི་འདྲ་མཛད་པ་  
 ལ། ལྷས་སྟོན་རྒྱ་ཅི་ཡོད་ལུས་པ་དང་། །༢༥ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ་མཚོན་  
 ཁང་འདི་ཤིག་ཅིག་དང་། དས་ཞག་གསུམ་ནང་བཞེང་ངོ་གསུངས་སོ།  
 །༢༦ དེ་ཚོས་མཚོན་ཁང་འདི་བཞེང་བ་ལ་ལོ་བཞི་བཅུ་ཞེ་དུག་སོང་། བྱེད་  
 གྱིས་ཞག་གསུམ་ནང་བཞེང་ངམ་ལུས་སོ། །༢༧ ཁོང་གིས་སྐྱེ་ལུས་ཡིན་པའི་  
 མཚོན་ཁང་ལ་དམིགས་ཏེ་གསུངས་པ་ཡིན། །༢༨ ཁོང་གཤམ་པའི་ཁྲོད་  
 རས་གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་ཚོ། ཉེ་གནས་རྣམས་གྱིས་གསུང་དེ་དྲན་  
 རས། གསུང་རབ་དང་ཡེ་ཤུའི་བཀའ་ལ་དང་པར་རྒྱུར་ཏོ།།

༢༩ ཁོང་ཡེ་ཏྲ་ཤ་ལེམ་དུ་བོ་སག་གི་དུས་ཚེན་ལ་བཞུགས་རིང་དུ་  
 མཛད་པའི་ལྷས་རྣམས་མཐོང་ནས་མང་པོས་ཁོང་ལ་དང་བ་བྱས་སོ།  
 །༣༠-༣༡ འོན་ཀྱང་ཡེ་ཤུས་ཐམས་ཅད་མཐུན་ཅིང་། ལུས་ཀྱང་གཞན་གྱི་  
 སྐོར་ལ་ལུ་མ་དགོས་པར། མིའི་སྣང་ནང་ཅི་ཡོད་པ་མཐུན་པས། དེ་ཚོར་  
 སློ་གཏད་མ་མཛད་དོ།།

**3** བ་ཏུ་ཤི་བ་ནི་ཀོ་དམ་བྱ་བ་ཡ་ཏྲ་དུ་པའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡོད་དེ།  
 ༡ མཚོན་མོ་ཡེ་ཤུ་མཛལ་དུ་འོངས་ནས། སྟོན་པ། བྱེད་ནི་རྩ་ཡི་  
 ཕྱོགས་ནས་མེབས་པའི་སྟོན་པ་ལགས་པར་ཤེས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ལུ་ལ། བྱེད་  
 གྱིས་སྟོན་པར་མཛད་པའི་ལྷས་འདི་རྣམས། ལྷ་དང་མི་ལྡན་པར་ལུས་  
 ཀྱང་སྟོན་པར་མི་རུས་སོ། ཞེས་ལུས་པའི་ལན་དུ་ཡེ་ཤུས། ༢ མི་ཞིག་ཡང་  
 སྐྱར་མ་སྐྱེ་ན། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་མཐོང་བར་མི་རུས་སོ་ཞེས་ངས་བདེན་  
 པར་བེར་གསུངས་སོ། ༣ ནི་ཀོ་དམ་གྱིས། ལྷས་པ་ཞིག་ཇི་ལྟར་སྐྱེ་བར་

<sup>13</sup> 犹太人的逾越节近了，耶  
 稣就上耶路撒冷去。<sup>14</sup> 看见  
 殿里有卖牛、羊、鸽子的，  
 并有兑换银钱的人坐在那里，  
<sup>15</sup> 耶稣就拿绳子做成鞭子，把  
 牛羊都赶出殿去，倒出兑换银  
 钱之人的银钱，推翻他们的桌  
 子，<sup>16</sup> 又对卖鸽子的说：把这  
 些东西拿去！不要将我父的  
 殿当作买卖的地方。<sup>17</sup> 他的  
 门徒就想起经上记着说：我为  
 你的殿心里焦急，如同火烧。  
<sup>18</sup> 因此犹太人问他说：你既做  
 这些事，还显什么神迹给我们  
 看呢？<sup>19</sup> 耶稣回答说：你们拆  
 毁这殿，我三日内要再建立起  
 来。<sup>20</sup> 犹太人便说：这殿是四  
 十六年才造成的，你三日内就  
 再建立起来吗？<sup>21</sup> 但耶稣这话  
 是以他的身体为殿。<sup>22</sup> 所以到  
 他从死里复活以后，门徒就想  
 起他说过这话，便信了圣经和  
 耶稣所说的。

<sup>23</sup> 当耶稣在耶路撒冷过逾越  
 节的时候，有许多人看见他  
 所行的神迹，就信了他的名。  
<sup>24</sup> 耶稣却不将自己交托他们；  
 因为他知道万人，<sup>25</sup> 也用不着  
 谁见证人怎样，因他知道人心  
 里所存的。

**3** 有一个法利赛人，名叫尼  
 哥底母，是犹太人的官。  
<sup>2</sup> 这人夜里来见耶稣，说拉比，  
 我们知道你是由神那里来作师  
 傅的；因为你所行的神迹，若  
 没有神同在，无人能行。<sup>3</sup> 耶  
 稣回答说：我实实在在地告诉  
 你，人若不重生，就不能见神  
 的国。<sup>4</sup> 尼哥底母说：人已经

老了，如何能重生呢？岂能再进母腹生出来吗？<sup>5</sup>耶稣说：我实实在在的告诉你，人若不是从水和圣灵生的，就不能进神的国。<sup>6</sup>从肉身生的就是肉身；从灵生的就是灵。<sup>7</sup>我说：你们必须重生，你不要以为希奇。<sup>8</sup>风随着意思吹，你听见风的响声，却不晓得从哪里来，往哪里去；凡从圣灵生的，也是如此。<sup>9</sup>尼哥底母问他说：怎能会有这事呢？<sup>10</sup>耶稣回答说：你是以色列人的先生，还不明白这事吗？<sup>11</sup>我实实在在的告诉你，我们所说的是我们知道的；我们所见证的是我们见过的；你们却不领受我们的见证。<sup>12</sup>我对你们说地上的事，你们尚且不信，若说天上的事，如何能信呢？<sup>13</sup>除了从天降下、仍旧在天的人子，没有人升过天。<sup>14</sup>摩西在旷野怎样举蛇，人子也必照样被举起来，<sup>15</sup>叫一切信他的都得永生（或作“叫一切信的人在他里面得永生”）。

<sup>16</sup>神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫一切信他的，不至灭亡，反得永生。<sup>17</sup>因为神差他的儿子降世，不是要定世人的罪（或作“审判世人”。下同），乃是要叫世人因他得救。<sup>18</sup>信他的人，不被定罪；不信的人，罪已经定了，因为他不信神独生子的名。<sup>19</sup>光来到世间，世人因自己的行为是恶的，不爱光，倒爱黑暗，定他们的罪就是在此。<sup>20</sup>凡作恶的便恨光，并不来就光，恐怕他的行为受责备。<sup>21</sup>但行真理的必来就光，要显明他所行的是靠神而行。

རུས། མའི་མངལ་དུ་ཞུགས་ནས་ལན་གཉིས་པར་སྐྱེ་བར་རུས་སམ་ཞུས་པས། <sup>5</sup> ཡེ་ཤུས། རྒྱ་དང་ཐུགས་ཉིད་ལས་མ་སྐྱེས་པ་དེ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤིང་ནང་འཇུག་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། <sup>6</sup> ལུས་ནས་སྐྱེས་པ་ནི་ལུས་ཡིན། ཐུགས་ཉིད་ལས་སྐྱེས་པ་ནི་ཐུགས་ཉིད་ཡིན། <sup>7</sup> ངས་བྱེད་ལ་ཡང་སྐྱར་སྐྱེ་དགོས་སྐྱེས་པ་ལ། ཡ་མཚའ་མ་བྱེད་ཅིག། <sup>8</sup> རྒྱུད་གང་དགར་རྒྱ་སྟེ། དེའི་སྐད་ཐོས་ཀྱང་། དེ་ག་ནས་འོང་ཞིང་ག་ཅུ་འགྲོ་བ་བྱེད་ཀྱིས་མི་ཤེས། ཐུགས་ཉིད་ནས་སྐྱེས་པ་ཐམས་ཅད་དེ་ལྟར་ཡིན་ལོ་གསུངས་སོ། <sup>9</sup> རྗེ་ཀོ་དམ་གྱིས། དེ་ཅི་ལྟར་སྤིང་ཞུས་པར། <sup>10</sup> ཡེ་ཤུས། བྱེད་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་སྟོན་པ་ཡིན་གྱི། དེ་མི་ཤེས་སམ། <sup>11</sup> ང་ཚོས་ཅི་ཤེས་པ་ཟེར་ཞིང་། ཅི་མཐོང་བ་དེའི་དཔལ་པོ་བྱེད་ཀྱང་། ང་ཚོས་དཔལ་བྱེད་པར་བྱེད་མི་ཉན་ལོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། <sup>12</sup> ངས་སའི་གཏམ་བུས་ཏེ་ཡིད་མི་ཆེས་ན། རམ་མཁའི་གཏམ་བྱེད་ན་བྱེད་ཅི་ལྟར་ཡིད་ཆེས་པར་འགྱུར། <sup>13</sup> རམ་མཁའ་ནས་བབས་པའི་མའི་བྱ་མ་གཏོགས་པར། སྤུའང་ནམ་མཁའ་མ་འཕགས་སོ། <sup>14-15</sup> མི་ཤེས་འབྲོག་སྟོང་ནང་སྐུ་ལ་དེ་སྐྱེང་བ་ལྟར། མའི་བྱ་ཁོང་ལ་དད་པ་རྣམས་ལ་ཚོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་བྱུང་དུ་མའི་བྱ་ཡང་སྐྱེང་དགོས་སོ།།

<sup>16</sup> ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་རྣམས་མི་འཚེ་བར་ཚོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་བྱུང། ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་སྐས་གཅིག་ཕུ་གནང་བ་ཙམ་དུ་འཇིག་རྟེན་ལ་བུམས་པར་མཛད་དོ། <sup>17</sup> ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་སྐས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཞལ་ཚེ་གཅད་དུ་མ་མངགས་ཀྱིས། འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐབས་མཛད་དུ་མངགས་སོ། <sup>18</sup> ཁོང་ལ་དད་པ་དེ་ལ་ཞལ་ཚེ་མི་གཅད། མི་དད་པ་ལ་ལྷ་ཡི་སྐས་གཅིག་པོའི་མཚན་ལ་མ་དད་པས། ཞལ་ཚེ་བཅད་ཟེར་རྟོ། <sup>19</sup> འོད་འཇིག་རྟེན་དུ་བྱོན་ཀྱང་། མའི་ལས་ངན་གྱིས། འོད་ལས་སྐར་པར་ལྷག་པར་འཚགས་པ་ནི་ཚད་པ་དེ་ཡིན། <sup>20</sup> ལས་ངན་བྱེད་པ་ཀུན་གྱིས། རང་གི་ལས་མངོན་གྱིས་དོགས་པས། འོད་ལ་སྤང་ཞིང་། འོད་ཀྱི་དུང་དུ་མི་འོང་ངོ། <sup>21</sup> བདེན་པ་སྟོན་པ་དེ། ལྷ་ཡི་ཞལ་ངོར་བུས་པའི་རང་གི་ལས་མངོན་པའི་དོན་དུ། འོད་ཀྱི་དུང་དུ་འོང་ངོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

ཡོ་ཏྲ་ནུན་གྱི་ཡེ་ཤུ་ཉེ་གནས་དང་བཅས་ཡ་ཏྲ་དྲུའི་ཡུལ་དུ་བྱོན་དེ།  
 དེར་བཞུགས་ཤིང་ལྷན་གསོལ་དྲོ། ཡོ་ཏྲ་ནུན་དུང་བཅོན་དུ་  
 བརྟམ་མེད་པས། ས་ལིམ་དང་ཉེ་བའི་མུ་མང་བའི་མི་ཚོར་བྱ་བར་ལྷན་  
 གསོལ་བ་ལས། མི་རྣམས་འོངས་ནས་ལྷན་སྐད་སོ། ཡོ་ཏྲ་ནུན་གྱི་  
 སློབ་མ་དང་ཡ་ཏྲ་དྲུ་པ་ཞིག་གི་བར་ལ། གཙང་སྤྱི་སྐོར་ཚོད་པ་བྱུང་  
 བས། ཡོ་ཏྲ་ནུན་གྱི་དུང་དུ་འོངས་ནས། རྟོན་པ། བྱེད་དང་  
 མཉམ་ཡོར་དེ་གྱི་པ་རོལ་དུ་ཡོད་པ་བྱེད་ཀྱིས་དཔང་མཛད་པའི་སྐྱེས་  
 ལུ་དེས་འདྲི་ལྷན་གསོལ་ཞིང་། ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་དུང་དུ་འགྲོའོ་ལྷན་  
 པ་དང་། ཡོ་ཏྲ་ནུན་གྱིས། རམ་མཁའ་ནས་མ་གནང་ན་ཅིའང་ལེན་  
 མི་ལུས། རྒྱ་ལ་མུ་ཤི་ཀ་མེན། ཁོང་གི་སྤོན་དུ་མངགས་པ་དེ་ཡིན་  
 ཞེས་སྐྱས་པ་ལ། བྱེད་ཀྱིས་དཔང་བོ་བྱེད་དོ། ཡོ་ཏྲ་ནུན་གྱིས་མ་  
 མཉམ་པ་ལེན། མག་པའི་བྱིར་ལང་བ་དང་ཉན་པའི་གྲོགས་བོ་དེ། མག་  
 པའི་སྐད་ཐོས་ནས་ཤིན་ཏུ་དགའོ། དེ་ལྟར་ངའི་དགའ་སྤོང་འདི་ཚང་ངོ།  
 རྒྱ་ལ་མུ་ཤི་ཀ་མེན་ཞིང་ང་འགྲིབ་དགོས།

ཡོ་ཏྲ་ནུན་འབྲོན་པ་སྐྱ་ན་མེད་པ་འོ། ས་ནས་ཡིན་པ་སའི་ཡིན་  
 ས་གཏམ་ཟེར། མཁའ་ནས་འབྲོན་པ་ཁོང་མི་སྐྱ་མེད་དོ། རྒྱ་ལ་མུ་  
 ཤི་ཀ་མེན་གསུངས་ཤིང་གསན་པར་དཔང་མཛད་ཀྱང་། དཔང་བོ་མཛད་པར་སྐྱས་  
 ཀྱང་མི་ཉན་ནོ། རྒྱ་ལ་མུ་ཤི་ཀ་མེན་པོ་མཛད་པར་ཉན་མཁན་གྱིས། ལྷ་  
 བོ་བདེན་པ་ཡིན་པའི་ཕྱག་རྒྱ་བཏབ། ལྷ་ཡིས་ཕྱགས་ཉིད་ཚོད་ཀྱིས་  
 མི་གནང་བས། མངགས་པ་དེ་ཡིས་ཁོང་གི་བཀའ་སྤོང་གོ། ཡོ་ཏྲ་ནུན་གྱིས་  
 སྐས་ལ་བྱམས་པ་མཛད་པས་ན། ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་ཕྱག་རྒྱ་བཏབ་པ་  
 ཡིན། ལྷ་སྐས་ལ་དང་པར་ཚོ་མཐའ་མེད་པ་ཡོད། སྐས་ལ་མི་ཉན་པ་  
 དེས་དེ་མི་མཐོང་། ལྷ་ཡི་ཕྱགས་ཁོ་དའི་ཁར་གནས་པར་འགྱུར་གསུངས་  
 སོ།

**4** ཡེ་ཤུ་ཉེད་ཀྱིས་ལྷན་གསོལ་བར། ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་ལྷན་  
 གསོལ་ཀྱང་། ཡོ་ཏྲ་ནུན་ལས་ཡེ་ཤུ་ཉེ་གནས་མང་བར་འབྲང་  
 ཞིང་ལྷན་ལེན་ནོ་ཞེས་པ་རུ་ཤི་བས་ཐོས་པ་གཙོ་བོས་མཁྱེན་ནས། རྒྱ་  
 ཏྲ་དྲུ་ནས་བཞེངས་ཏེ་ག་ལིམ་ལ་ལོག་ཤིང་སོ། ལས་མར་ཡུའི་ཡུལ་

<sup>22</sup> 这事以后，耶稣和门徒到  
 了犹太地，在那里居住，施  
 洗。<sup>23</sup> 约翰在靠近撒冷的哀嫩  
 也施洗；因为那里水多，众  
 人都去受洗。<sup>24</sup> 那时约翰还没有  
 下在监里。<sup>25</sup> 约翰的门徒和一  
 个犹太人辩论洁净的礼，<sup>26</sup> 就  
 来见约翰，说：拉比，从前同  
 你在约旦河外、你所见证的那  
 位，现在施洗，众人都往他那  
 里去了。<sup>27</sup> 约翰说：若不是从  
 天上赐的，人就不能得什么。  
<sup>28</sup> 我曾说：我不是基督，是奉  
 差遣在他前面的，你们自己可  
 以给我作见证。<sup>29</sup> 娶新妇的  
 就是新郎；新郎的朋友站着，  
 听见新郎的声音就甚喜乐。故  
 此，我这喜乐满足了。<sup>30</sup> 他必  
 兴旺，我必衰微。

<sup>31</sup> 从天上来的是在万有之上；  
 从地上来的是属乎地，他  
 所说的也是属乎地。从天上来  
 的是在万有之上。<sup>32</sup> 他将所  
 见所闻的见证出来，只是没有人  
 领受他的见证。<sup>33</sup> 那领受他  
 见证的，就印上印，证明神是  
 真的。<sup>34</sup> 神所差来的就说神  
 的话，因为神赐圣灵给他是  
 没有量的。<sup>35</sup> 父爱子，已将  
 万有交在他手里。<sup>36</sup> 信子的人  
 有永生；不信子的人得不着永  
 生（原文作“不得见永生”），  
 神的震怒常在他身上。

**4** 主知道法利赛人听见他  
 收门徒，施洗，比约翰还  
 多，<sup>2</sup>（其实不是耶稣亲自  
 施洗，乃是他的门徒施洗，）

3 他就离了犹太，又往加利利去。 4 必须经过撒玛利亚， 5 于是到了撒玛利亚的一座城，名叫叙加，靠近雅各给他儿子约瑟的那块地。 6 在那里有雅各井；耶稣因走路困乏，就坐在井旁。那时约有中午十二点。

7 有一个撒玛利亚的妇人来打水。耶稣对她说：请你给我水喝。 8 那时门徒进城买食物去了。 9 撒玛利亚的妇人对他 说：你既是犹太人，怎么向我一个撒玛利亚妇人要水喝呢？原来犹太人和撒玛利亚人没有来往。 10 耶稣回答说：你若知道神的恩赐，和对你说给我水喝的是谁，你必早求他，他也必早给了你活水。 11 妇人说：先生，没有打水的器具，井又深，你从哪里得活水呢？ 12 我们的祖宗雅各将这井留给我们，他自己和儿子并牲畜也都喝这井里的水，难道你比他 还大吗？ 13 耶稣回答说：凡喝这水的还要再渴； 14 人若喝我所赐的水就永远不渴。我所赐的水要在他里头成为泉源，直涌到永生。 15 妇人说：先生，请把这水赐给我，叫我不渴，也不用来这么远打水。 16 耶稣说：你去叫你丈夫也到这里来。 17 妇人说：我没有丈夫。耶稣说：你说没有丈夫是不错的。 18 你已经有五个丈夫，你现在有的并不是你的丈夫。你这话是真的。 19 妇人说：先生，我看出你是先知。 20 我们的祖宗在这山上礼拜，你们倒说，应当礼拜的地方是在耶路撒冷。 21 耶稣说：妇人，你当信我。时候将到，你们拜父，也不在这山上，也不在耶路撒冷。 22 你们所拜的，

ཐུད་ནས་ཕེབས་དགོས་པས། **“ས་མར་ཡུའི་གོང་ཁྱེར་སི་ཀར་བྱ་བར་** ཕེབས་སོ། དེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་བྱ་ཡོ་སེབ་ལ་བཏང་བའི་ས་ཆ་དང་ཉེ་འཁོར་། **“ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཁྱོན་པ་དེར་ཡོད་དེ། ཡེ་ཤུ་བྱེས་ཀྱིས་སྐྱེ་བལ་བས། ཁྱོན་པ་** དེར་བཞུགས་སོ། དུས་དེ་ཙམ་ཉེན་གྲུང་ཡིན་ནོ།།

༧ ཉེ་གནས་ནམས་གོང་ཁྱེར་དུ་ཁ་ཟས་ཉོ་བ་སོང་ངོ། **ས་མར་ཡུ་** མ་ཞིག་ཚུ་ལེན་དུ་འོངས་པས། ཡེ་ཤུས། ང་ལ་ཚུ་ཞིག་མཐོང་གསུངས་སོ། **“ཡ་ཏུ་དུ་བས་ས་མར་ཡུ་བ་དང་འབྲེལ་མི་བྱེད་པས། ས་མར་ཡུ་མ་** དེས། ཁྱེད་ཡ་ཏུ་དུ་བ་ཡིན་བཞིན་དུ། ང་ས་མར་ཡུ་མར་ཚུ་ཐོང་གསུང་བ་དེ་ཅི་ཡིན་ཞུས་སོ། **“ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། གཤམ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་སྐྱ་ཡི་** གནང་གྱིན་དང་། ཚུ་ཐོང་ཟེར་མཁན་དེ་སྲུ་ཡིན་པ་ཤེས་པ་ཡིན་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་ཚུ་གཞོང་ཞུས་ཏེ། དེས་གསོན་པོའི་ཚུ་གནང་བ་ཡིན་གསུངས་སོ། **“བྱུང་མེད་དེས། རྗོ་བོ། ཚུ་དོང་གཏིང་ཟབ་སྒྲེ། ཁྱེད་ལ་ཚུ་བཅུ་ཚུ་** མི་འདུག་པས། གསོན་པོའི་ཚུ་གང་ནས་འཚུ། **“འཚོའི་མེས་པོ་ཡ་ཀོབ་** ཀྱིས། ཁོང་རང་དང་བྱ་དང་དུང་འགྲོ་བཅས་ཚུ་དོང་འདི་ལས་འཐུངས་ནས། ང་ཚོར་གནང་བ་ཡིན། ཁོང་ལས་ཁྱེད་ཆེ་འམ་ཞུས་སོ། **“ཡེ་ཤུས།** ཚུ་འདི་ལས་འཐུང་བ་དེ་སྐར་སྐོམ་པར་འགྱུར། **“ངས་སྟེར་བའི་ཚུ་** འཐུང་བ་དེ། ཅམ་ཡང་མི་སྐོམ་འོང་། ངས་གཏང་བའི་ཚུ་ཁོའི་ནང་དུ་ཚུ་མིག་ཏུ་འགྱུར་ནས་ཆེ་མཐའ་མེད་པའི་བར་དུ་རྒྱལ་འོང་གསུངས་སོ། **“བྱུང་མེད་དེས། རྗོ་བོ། ང་མི་སྐོམ་པ་དང་། འདི་ཅུ་འོང་མི་དགོས་** པའི་བྱིར། ཚུ་དེ་ང་ལ་གཞོང་ཞིག་ཞུས་སོ། **“ཡེ་ཤུས། སོང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་** ཁྱོ་འཁྲིད་ནས་ཤོག་གསུངས་པའི་ལན་དུ། **“འཚོ་བའི་ཁྱེད་ཞུས་སོ། ཡེ་** ཤུས། ཁྱོ་མེད་ཟེར་བ་དེ་བདེན་ནོ། **“ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྱོ་ལྷ་བྱས་པ་ཡིན། ད་ལྟ་** ཡོད་པ་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོ་མིན་པས། དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་བདེན་པར་སྐྱས་གསུངས་སོ། **“མོས། རྗོ་བོ། ཁྱེད་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་ཡིན་པར་མཐོང་ངོ། **“འཚོའི་མེས་པོས་རི་འདིའི་ཁར་བསྟེན་བཀུར་བྱས་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཡ་ཏུ་དུ་** བས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་དགོས་ཟེར་རོ་ཞུས། **“ཡེ་ཤུས།****

ང་ལ་ཡིད་ཆེས་ཤིག་རེ་འདི་དང་ཡེ་ཏཱ་ཤ་ལམ་གཉིས་ལ་ཡབ་ལ་བསྟེན་  
 བཀའ་མི་ལྷ་བའི་དུས་ལ་འབབས་སོ། ༡༩ ཐར་པ་ཡ་ཏཱ་དུ་བ་ལས་འབྱུང་  
 བས། རྩེད་ཀྱིས་རྒྱས་མེད་དེ་ལ་བསྟེན་བཀའ་བྱེད། ང་ཚོས་རྒྱས་ཡོད་དེ་  
 ལ་བསྟེན་བཀའ་བྱེད་དོ། ༢༠ བདེན་པར་བསྟེན་བཀའ་བྱེད་པ་རྣམས་  
 ཀྱིས། ཡབ་ལ་སྐྱུགས་ཉིད་དང་བདེན་པའི་སྟོན་ནས་བསྟེན་བཀའ་ལྷ་བའི་  
 དུས་ཚེད་འབབ་འོང་བ་མ་ཟད་རན་ཏོ། ཡབ་ཅི་དེ་འདྲའི་བསྟེན་བཀའ་  
 ལྷ་མཐན་ལ་མཉེས་སོ། ༢༤ ལྷ་སྐྱུགས་ཉིད་ལགས་པས། བསྟེན་བཀའ་ལྷ་  
 བ་རྣམས་ཀྱིས། སྐྱུགས་ཉིད་དང་བདེན་པའི་སྟོན་ནས་བསྟེན་བཀའ་ལྷ་བ་  
 གལ་ཆེའོ་གསུངས་སོ། ༢༥ མོས། ལྷ་ཤི་ཀ་འབྱོན་བ་དང་ང་ཚོར་ཐམས་  
 ཅད་གསུང་བར་འགྱུར་བ་ངས་ཤེས་སོ་ལྷས་པས། ༢༦ ཡེ་ཤུས། དེ་ནི་ལྷེད་  
 དང་སྐྱེད་བ་ང་རང་ཡིན་གསུངས་སོ།།

༢༧ དེའི་མོད་ལ་ཉེ་གནས་རྣམས་བསྐྱབས་ནས། ལུང་མེད་ཅིག་དང་  
 མཉམ་དུ་གསུང་སྐྱེད་མཛད་པ་མཐོང་ནས། ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཀྱང་། ཅི་  
 དགོངས་སམ། མོ་མཉམ་ཅིའི་ཕྱིར་གསུང་སྐྱེད་མཛད་ཅེས་སྐྱས་ཀྱང་མ་  
 ལྷས་སོ། ༢༨ མོས་ལྷ་སྟོན་དེར་བཞག་སྟེ་གོང་ཁྱེད་དུ་སོང་ནས་མི་ཚོར།  
 ༢༩ ཤོག་ལ་ངས་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་བཤད་བྱུང་བའི་སྐྱེས་བུ་ལ་སྟོས་ཤིག  
 ལྷ་ཤི་ཀ་དེ་མིན་ནམ་སྐྱས་སོ། ༣༠ དེ་ཚོ་གོང་ཁྱེད་ནས་བྱུང་སྟེ། ཁོང་གི་  
 དུང་དུ་འོངས་སོ།།

༣༡ དེའི་རིང་ལ་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས། ལྷོན་པ། གསོལ་བ་བཞེས་ཤིག་  
 ལྷས་ཀྱང་། ༣༢ ཁོང་གིས། རྩེད་ཀྱི་མི་ཤེས་པའི་ཁ་ཟས་ང་ལ་ཟ་རྒྱ་ཡོད་  
 གསུངས་པས། ༣༣ ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས། ལྷ་ཞིག་གིས་གསོལ་བ་ལུལ་  
 ཉམ་ཞེས་པར་ཚུན་ཟེར་བ་དང་། ༣༤ ཡེ་ཤུས། ང་མངགས་མཐན་གྱི་  
 སྐྱུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་གི་ཕྱིན་ལས་སྐྱབ་པ་ནི་  
 ངའི་ཁ་ཟས་ཡིན། ༣༥ བཅས་མ་ལ་ད་དུང་སྐྱབ་བ་བཞི་ཡོད་མི་ཟེར་རམ།  
 མིག་བཏོགས་ཏེ་སྐྱེད་ལ་སྟོས་ཤིག་ཞེད་དཀར་པོར་སོང་ནས་རྩ་རན་  
 འདུག་ཞེས་ངས་ཟེར། ༣༦ རྩ་མཐན་གྱིས་སྐྱ་ཐོབ་སྟེ། ཚོ་མཐའ་མེད་  
 པའི་ཕྱིར་སྟོན་ཐོག་བསྐྱེད། དེ་ཡིས་རྩ་མཐན་དང་རྩ་མཐན་གཉིས་ཀར་  
 དགའ་སྟོན་བྱུང་། ༣༧ གཅིག་གིས་རྩ་གཅིག་གིས་རྩ་ཐོབ་པའི་གཏམ་དཔེ་

你们不知道；我们所拜的，我们  
 知道，因为救恩是从犹太人  
 出来的。 23 时候将到，如今就  
 是了，那真正拜父的，要用心  
 灵和诚实拜他，因为父要这样  
 的人拜他。 24 神是个灵（或  
 无“个”字），所以拜他的必  
 须用心灵和诚实拜他。 25 妇人  
 说：我知道弥赛亚（就是那称  
 为基督的）要来；他来了，必  
 将一切的事都告诉我们。 26 耶  
 稣说：这和你说话的就是他！

27 当下门徒回来，就希奇耶  
 稣和一个妇人说话；只是没有  
 人说：你是要什么？或说：你  
 为什么和她说话？ 28 那妇人  
 就留下水罐子，往城里去，对  
 众人说： 29 你们来看！有一  
 个人将我素来所行的一切事都  
 给我说出来了，莫非这就是基督  
 吗？ 30 众人就出城，往耶稣那  
 里去。

31 这期间，门徒对耶稣说：  
 拉比，请吃。 32 耶稣说：我  
 有食物吃，是你们不知道的。  
 33 门徒就彼此对问说：莫非有  
 人拿什么给他吃吗？ 34 耶稣  
 说：我的食物就是遵行差我来  
 者的旨意，做成他的工。 35 你  
 们岂不说到收割的时候还有四  
 个月吗？我告诉你们，举目向  
 田观看，庄稼已经熟了（原文  
 作“发白”），可以收割了。  
 36 收割的人得工价，积蓄五谷  
 到永生，叫撒种的和收割的一  
 同快乐。 37 俗语说：那人撒  
 种，这人收割，这话可见是真

的。<sup>38</sup>我差你们去收你们所没有劳苦的；别人劳苦，你们享受他们所劳苦的。

<sup>39</sup>那城里有好些撒玛利亚人信了耶稣，因为那妇人作见证说：他将我素来所行的一切事都给我说出来了。<sup>40</sup>于是撒玛利亚人来见耶稣，求他在那里住下，他便在那里住了两天。<sup>41</sup>因耶稣的话，信的人就更多了，<sup>42</sup>便对妇人说：现在我们信，不是因为你的话，是我们亲自听见了，知道这真是救世主。

<sup>43</sup>过了那两天，耶稣离了那地方，往加利利去。<sup>44</sup>因为耶稣自己作过见证说：先知在本地是没有人尊敬的。<sup>45</sup>到了加利利，加利利人既然看见他在耶路撒冷过节所行的一切事，就接待他，因为他们也是上去过节。

<sup>46</sup>耶稣又到了加利利的迦拿，就是 he 从前变水为酒的地方。有一个大臣，他的儿子在迦百农患病。<sup>47</sup>他听见耶稣从犹太到了加利利，就来见他，求他下去医治他的儿子，因为他儿子快要死了。<sup>48</sup>耶稣就对他讲说：若不看见神迹奇事，你们总是不信。<sup>49</sup>那大臣说：先生，求你趁着我的孩子还没有死就下去。<sup>50</sup>耶稣对他讲说：回去吧，你的儿子活了！那人信耶稣所说的话就回去了。<sup>51</sup>正下去的时候，他的仆人迎见他，说他的儿子活了。<sup>52</sup>他就问什么时候见好的。他们说：昨日下午一点热就退了。<sup>53</sup>他便知道这正是耶稣对他讲

འདིར་བདེན་ནོ། <sup>38</sup> རྒྱུད་ཀྱིས་མ་འབད་པ་དེ་རྩིས་ངས་ཀྱིད་བཟང་བ་ཡིན་ནོ། གཞན་གྱིས་འབད་ནས། དེའི་ལས་འཕྲོ་ལ་ཀྱིད་ལྷགས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

<sup>39</sup> ངས་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གིས་བཤད་བྱུང་ཞེས་བྱད་མེད་དེའི་དཔང་པོའི་སློན་ནས། རྒྱུད་དེའི་ས་མར་ཡུ་པ་མང་པོ་ཁོང་ལ་དད་པར་གྱུར་དོ། <sup>40</sup> ལྷ་བྱུང་དུ་འོངས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ང་ཚོའི་རྩེ་བུའགས་སུ་གསོལ་ཞེས་ལྷུས་པས། ཁོང་དེར་ཞག་གཉིས་བུའགས་སོ། <sup>41</sup> ལྷག་པར་ཁོང་གི་གསུང་གི་སློན་ནས་མི་མང་པོ་དད་པར་གྱུར་དོ། <sup>42</sup> བྱུང་མེད་ལ། རྒྱུད་ཀྱིས་སྣང་བ་ཙམ་གྱི་མ་ཡིན་པར། ང་ཚོ་རང་གིས་ཐོས་ནས། འདི་འདྲིག་རྟེན་གྱི་སྐབས་མགོན་ཡིན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་ཤེས་ཏེ་དད་པ་བྱེད་དོ་སྣང་སོ།།

<sup>43</sup> ཞག་གཉིས་ཀྱི་རྗེས་སུ་ཁོང་དེ་ནས་བཞེངས་ཏེ་ག་ལིལ་དུ་ཕེབས་སོ། <sup>44</sup> ལྷ་བྱུང་སྟོན་པ་ལ་རང་ཡུལ་དུ་བཀུར་སྟེ་མི་འབྱུང་ཞེས་མངོན་པར་གསུངས་སོ། <sup>45</sup> ག་ལིལ་པ་རྣམས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་དུས་ཚེན་ལ་སོང་ནས། ཁོང་གི་མཚན་པ་ཀུན་མཐོང་བས། ག་ལིལ་དུ་ཕེབས་པ་དང་གདན་བྱེད་སོ།།

<sup>46</sup> རྒྱ་རྒྱན་ཚང་དུ་མཚན་པའི་ག་ལིལ་གྱི་ཁ་རྒྱ་ཅུ་སྐར་ཕེབས། ག་པར་རྒྱ་རྒྱུ་དུ་བྱ་ན་ཞིང་ཡོད་པའི་རྒྱལ་པོའི་སྐྱེ་ཚབ་གཅིག་ཡོད་དེ། <sup>47</sup> ཡེ་ཤུ་ཡ་ལུ་དུ་ནས་ག་ལིལ་དུ་ཕེབས་པ་ཐོས་ནས། མཇལ་ཏེ་ངའི་བྱ་འཛིན་བ་ལ་ཐུག་པས། ཕེབས་ནས་ནད་གསོ་ཅུ་གསོལ་ཞེས་ལྷུས་སོ། <sup>48</sup> ཡེ་ཤུ་སྐྱེས་དང་ངོ་མཚར་མ་མཐོང་བར། རྒྱུད་རྣམས་ཀྱིས་དད་པ་མི་བྱའོ་གསུངས་སོ། <sup>49</sup> ལྷ་ཚབ་དེས། རྩོ་བོ། ངའི་བྱ་མ་འཛིན་པའི་ཕྱོན་དུ་ཕེབས་པར་མཚོན་ཅིག་ལྷུས་སོ། <sup>50</sup> ཡེ་ཤུ་སོང་། རྒྱུད་ཀྱི་བྱ་གསོན་འོང་གསུངས་སོ། ཁོ་ཡེ་ཤུས་གསུངས་པའི་བཀའ་ལ་ཡིད་ཆེས་ཏེ་སོང་བ་ལས། <sup>51</sup> ལམ་བར་དུ་ཀྱིད་ཀྱི་བྱ་གསོན་ནོ་ཞེས་ཟེར་བའི་གཡོག་པོ་དང་ཕྱད་དོ། <sup>52</sup> ཁོས་ནད་དུངས་པའི་རྒྱ་ཚོན་དེས་ནས། ཁ་སང་ཉི་མ་ཕྱེད་ཡོལ་ལ་ཚན་པ་དུངས་ཟེར་བས། <sup>53</sup> ཡེ་ཤུས་རྒྱུད་ཀྱི་བྱ་གསོན་འོང་



ཞེས་གསུངས་པའི་ཚུ་ཚོད་དེ་རང་ཡིན་པ་ཤེས་ནས། ཁོ་རང་དང་ཁྱིམ་  
ཚང་ནམས་དང་པར་གྱུར་དོ། ༥ འདི་ཡེ་ཤུ་ཡ་རུ་དུ་ནས་ག་ལིལ་དུ་  
ཕེབས་ནས་མཛད་པའི་ལྷས་གཉིས་པ་དེ་ཡིན་ནོ།

**5** དེའི་འོག་ཏུ་ཡ་རུ་དུ་པའི་དུས་ཚེན་བསྐབས་པས། ཡེ་ཤུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་  
ལེམ་དུ་ཕེབས་སོ། ༢ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལྷག་སྒོ་དང་ཉེ་བར། ལེབ་རི་  
པའི་སྐད་ལ་བེད་ཚོ་དུ་བུ་བའི་གཡཔ་ལྷ་ཡོད་པའི་རྗེ་བུ་ཞིག་ཡོད་དོ།  
༣ གཡཔ་གྱི་འོག་ཏུ་ལོང་བ་དང་། ལ་བོ་དང་གཟུང་ཕོག་ལ་སོགས་པའི་  
ནད་པ་མང་པོ་ཉལ་ཡོད་དོ། ༤ རྒྱ་ནུང་བོའི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་ཚོག་  
བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན། ༥ དེར་མི་ན་ནས་ལོ་སོ་བརྒྱད་སོང་བ་ཞིག་  
ཡོད་དོ། ༦ ཡེ་ཤུས་ཁོ་ཉལ་ཡོད་པ་གཟིགས་ནས། དུས་མང་པོ་ནས་དེ་  
ལྷར་ཡོད་པ་མཁྱེན་ཏེ་ཁོ་ལ། གསོ་བར་འདོད་དམ་གསུངས་སོ། ༧ རད་  
པ་དེས་ལྷ་ལན་དུ། རོ་བོ་ཚུ་འགྲུལ་དུས་སུ་ང་རྗེས་བུའི་ནད་དུ་འཇུག་  
མཁན་མེད་པས། ང་སྐབས་པའི་བར་གཞན་ཞིག་འབབ་པོ་ལུས་སོ། ༨ ཡེ་  
ཤུས། ལོངས། ཉལ་ཁྲི་ལུར་ཏེ་འགྲུལ་གསུངས་སོ། ༩ དེ་མ་ཐག་ཁོ་གསོས་  
ཏེ། ཉལ་ཁྲི་ལུར་ནས་འགྲུལ་དོ།

༡༠ ཞག་དེ་ཤལ་བྲུད་ཡིན་པས། ཡ་རུ་དུ་པས་གསོས་པ་དེ་ལ། དེ་རིང་  
ཤལ་བྲུད་ཡིན་པས། ཉལ་ཁྲི་ལུར་མི་ཚོག་ཟེར་གྲང་། ༡༡ དེས་ལན་དུ།  
ང་གསོ་བར་མཛད་པ་དེས། ཉལ་ཁྲི་ལུར་ཏེ་འགྲུལ་གསུངས་བྱུང་སྐྱས་  
སོ། ༡༢ དེ་ནམས་གྱིས། ཉལ་ཁྲི་ལུར་ཏེ་འགྲུལ་ཟེར་མཁན་སུ་ཡིན་དེས་  
གྲང་། ༡༣ དེར་མི་མང་པོ་ཡོད་པ་ལས། ཡེ་ཤུ་དེ་ནས་ཕེབས་པའི་རྗེན་གྱིས།  
གསོས་པ་དེས་ཁོང་སུ་ཡིན་མ་ཤེས་སོ། ༡༤ ལྷིས་ཡེ་ཤུས་མི་དེ་མཚོང་ཁང་  
ན་གཟིགས་ནས་ཁོ་ལ། ད་ལྟོད་ཁམས་བདེ་བས། ལྷག་པར་མི་མནར་ལྷིར་  
སྐར་ཕྱིག་པ་མ་བྱེད་ཅིག་གསུངས་སོ། ༡༥ ཁོ་སོང་ནས་ཡ་རུ་དུ་པ་ནམས་  
ལ། ང་གསོ་མཁན་ནི་ཡེ་ཤུ་ཡིན་ནོ་ཟེར། ༡༦ འདི་ལྷ་བུའི་མཛད་པ་ཤལ་  
བྲུད་གྱི་ཞག་ལ་མཛད་པས། ཡ་རུ་དུ་པ་ནམས་གྱིས་ཡེ་ཤུ་ལ་བཅོས་སོ།  
༡༧ ཁོང་གིས། ངའི་ཡབ་གྱིས་ད་ལྷ་བར་དུ་སྐྱེན་ལས་མཛད་པས། ངས་  
གྲང་ལས་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ། ༡༨ ཡེ་ཤུས་ཤལ་བྲུད་སྐབས་པའི་མ་ཟངས་

你儿子活了的时候；他自己和  
全家就都信了。<sup>54</sup>这是耶稣在  
加利利行的第二件神迹，是他  
从犹太回去以后行的。

**5** 这事以后，到了犹太人的  
一个节期，耶稣就上耶路  
撒冷去。<sup>2</sup>在耶路撒冷，靠近  
羊门有一个池子，希伯来话叫  
作毕士大，旁边有五个廊子；  
<sup>3</sup>里面躺着瞎眼的、瘸腿的、  
血气枯干的许多病人。（有古  
卷在此有：等候水动；<sup>4</sup>因为  
有天使按时下池子搅动那水，  
水动之后，谁先下去，无论害  
什么病就痊愈了。）<sup>5</sup>在那  
里有一个人，病了三十八年。  
<sup>6</sup>耶稣看见他躺着，知道他病  
了许久，就问他：你要痊愈  
吗？<sup>7</sup>病人回答说：先生，水  
动的时候，没有人把我放在池  
子里；我正去的时候，就有别  
人比我先下去。<sup>8</sup>耶稣对他  
说：起来，拿你的褥子走吧！  
<sup>9</sup>那人立刻痊愈，就拿起褥子来  
走了。

<sup>10</sup>那天是安息日，所以犹太  
人对那医好的人说：今天是  
安息日，你拿褥子是不可的。  
<sup>11</sup>他却回答说：那使我痊愈  
的，对我说：拿你的褥子走  
吧。<sup>12</sup>他们问他说：对你说拿  
褥子走的是什么人？<sup>13</sup>那医好  
的人不知道是谁；因为那里  
的人多，耶稣已经躲开了。<sup>14</sup>后  
来耶稣在殿里遇见他，对他  
说：你已经痊愈了，不要再犯  
罪，恐怕你遭遇的更加厉害。  
<sup>15</sup>那人就去告诉犹太人，使他  
痊愈的是耶稣。<sup>16</sup>所以犹太  
人逼迫耶稣，因为他在安息日  
做了这事。<sup>17</sup>耶稣就对他们

说：我父做事直到如今，我也

做事。 18 所以犹太人越发想要杀他；因他不但犯了安息日，并且称神为他的父，将自己和神当作平等。

19 耶稣对他们说：我实实在在的告诉你们，子凭着自己不能做什么，唯有看见父所做的，子才能做；父所做的事，子也照样做。 20 父爱子，将自己所做的一切事指给他看，还要将比这更大的事指给他看，叫你们希奇。 21 父怎样叫死人起来，使他们活着，子也照样随自己的意思使人活着。 22 父不审判什么人，乃将审判的事全交与子， 23 叫人都尊敬子如同尊敬父一样。不尊敬子的，就是不尊敬差子来的父。

24 我实实在在的告诉你们，那听我话、又信差我来者的，就有永生；不至于定罪，是已经出死入生了。 25 我实实在在的告诉你们，时候将到，现在就是了，死人要听见神儿子的声音，听见的人就要活了。 26 因为父怎样在自己有生命，就赐给他儿子也照样在自己有生命， 27 并且因为他是人子，就赐给他行审判的权柄。 28 你们不要把这事看作希奇。时候要到，凡在坟墓里的，都要听见他的声音，就出来； 29 行善的，复活得生；作恶的，复活定罪。

30 我凭着自己不能做什么，我怎么听见就怎么审判。我的审判也是公平的；因为我不求自己的意思，只求那差我来者的意思。

31 我若为自己作见证，我的见证就不真。 32 另有一位给

ལྷ་ནི་རང་གི་ཡབ་ཡིན་གསུང་ཞིང་། རང་ལྷ་དང་འདྲ་བར་མཛད་པས། ཡ་ཏུ་དྲ་བས་ལྷག་པར་ཁོང་གསོད་ཐབས་བཅའ་དྲོ།

༡༩ ཡེ་ཤུས་གསུངས་པ། ཡབ་ཀྱི་ཅི་མཛད་པ་བཞིན་དུ་སྲས་ཀྱིས་ཀྱང་མཛད་པས། ཡབ་ཀྱིས་ཅི་མཛད་པ་དེ་མ་གཟིགས་པར། སྲས་ཀྱིས་ཅིའང་མཛད་མི་རུས་སོངས་བདེན་པར་ཟེར། ༢༠ ཡབ་ཀྱིས་སྲས་ལ་བྱམས་ཤིང་། ཉིད་ཀྱིས་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་སྲས་ལ་སྟོན་པར་མཛད་དོ། ལྷུང་ངོ་མཚར་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིན་ལས་ཆེ་བ་ཁོང་ལ་སྟོན་པར་འགྱུར། ༢༡ ཡབ་ཀྱིས་གཤེན་པོ་སྟོང་ཞིང་གསོན་པོར་མཛད་པ་ལྟར། སྲས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁོང་སུ་ལ་དགེས་པ་གསོན་པོར་མཛད་འོང་། ༢༢-༢༣ ཡབ་ཀྱིས་སུ་ལའང་ཞལ་ཆེ་མི་མཛད། ཡབ་ལ་མཚོན་པ་ལྟར་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྲས་ལ་མཚོན་པའི་ཕྱིར། ཞལ་ཆེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁག་སྲས་ལ་བཏང་ཡོད། སྲས་མི་མཚོན་པས་སྲས་མངགས་པའི་ཡབ་ལ་མི་མཚོན་དོ།

༢༤ ངའི་བཀའ་ལ་ཉན་ཞིང་། ང་མངགས་པ་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་དེ་ཚོ་མཐའ་མེད་པ་དང་ལྡན་ཅོངས་བདེན་པར་ཟེར། དེ་ལ་ཞལ་ཆེ་མ་བཅད་པར། འཆེ་བ་ནས་གསོན་པ་ལ་ཕྱིན་དོ། ༢༥ གཤེན་པོས་ལྷ་ཡི་སྲས་ཀྱི་གསུང་སྐད་ཐོས་པ་དང་། ཐོས་པ་རྣམས་གསོན་པའི་དུས་འབབ་འོང་བ་མ་ཟད་རན་ཏོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ༢༦ ཡབ་ཀྱིས་གསོན་པ་མངའ་བ་ལྟར། སྲས་ལའང་གསོན་པ་མངའ་བ་གནང་དོ། ༢༧ ཁོང་མིའི་བྱ་ཡིན་པས། ཞལ་ཆེ་གཙོད་པའི་དབང་གནང་དོ། ༢༨ དུར་ཁུང་ནང་ཡོད་ཚད་ཀྱིས་ཁོང་གི་གསུང་སྐད་ཐོས་ནས་འཐོན་པའི་དུས་ལ་འབབ་འོང་བ་ལ་ངོ་མཚར་མ་བྱེད་ཅིག ༢༩ བཟང་པོ་བྱས་པ་རྣམས་གསོན་པའི་ཕྱིར་དང་། ངན་པ་བྱས་པ་རྣམས་ཞལ་ཆེའི་ཕྱིར་ལང་བར་འགྱུར་རོ།

༣༠ ང་རང་གི་དབང་གིས་ཅིའང་བྱེད་མི་ལུབ་སྟེ། ཐོས་པ་བཞིན་དུ་གཤགས་བྱེད་དོ། ངས་རང་གི་དགོངས་པ་ལ་མི་ལྟའི། ང་མངགས་པའི་ཐུགས་དགོངས་ལ་ལྷ་བས། ངས་གཤགས་འབྱེད་པ་ནི་དང་པོའོ།

༣༡ ངས་ང་རང་ལ་དབང་པོ་བྱེད་ན་བདེན་མི་ཆེས། ༣༢ ང་ལ་དབང་བྱེད་མཁན་གཞན་ཡོད། ཁོས་ང་ལ་དབང་བྱེད་པ་དེ་བདེན་ཆེས་དགོས་

བ་ངས་ཤེས་སོ། །<sup>33</sup> རྒྱུད་ཀྱིས་ཡོ་ཏྲ་ནུན་ལ་མི་བཏང་ནས། ཁོང་གིས་  
 བདེན་བ་ཡིན་བ་ལ་དབང་པོ་མཛད་དོ། །<sup>34</sup> ངས་མིའི་དབང་པོ་མི་  
 འཚོལ་ཡང་། རྒྱུད་ཐར་བའི་ཕྱིར་འདི་སྤྱོད། །<sup>35</sup> ཁོང་ནི་འབར་ཞིང་འོད་  
 འབྱེན་བའི་མར་མེ་ཡིན། རྒྱུད་འོད་དེ་ནང་རེ་ཞིག་ཡི་རང་བར་འདོད་དོ།  
<sup>36</sup> ངའི་དབང་པོ་ནི་ཡོ་ཏྲ་ནུན་ལས་ཆེ་བ་ཡིན། ཡབ་ཀྱིས་ང་ལ་བཙོལ་  
 བའི། ངས་བྱེད་བའི་ལས་འདི་རྣམས་ཀྱིས། ང་ཡབ་ཀྱིས་མངགས་བ་ཡིན་  
 བ་ལ་དབང་པོ་བྱེད་དོ། །<sup>37</sup> ང་མངགས་བའི་ཡབ་ཉིད་ཀྱིས་ང་ལ་དབང་  
 མཛད་དོ། རྒྱུད་ཀྱིས་ནི་ཁོང་གི་གསུང་སྐད་ཀྱང་མ་ཐོས། བྱང་གཟུགས་  
 ཀྱང་མ་མཛལ་ཏེ། །<sup>38</sup> ཁོང་གིས་མངགས་བ་ལ་མི་དད་བས། ཁོག་བའི་  
 རང་ན་ཁོང་གི་བཀའ་གནས་པར་མི་བྱེད་དོ། །<sup>39</sup> གསུང་རབ་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་  
 ཆེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་འོང་བས་མས་ཏེ། རྒྱུད་ཀྱིས་གསུང་རབ་ཀྱི་རང་ན་  
 འཚོལ་སོ། གསུང་རབ་ཀྱིས་ནི་ང་ལ་དབང་པོ་བྱེད་ཀྱང་། །<sup>40</sup> ངའི་དབང་  
 དུ་ཆེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རྒྱུད་འོད་བར་མི་འདོད་དོ། །

<sup>41</sup> ངས་མིའི་བཀའ་སྒྲི་མི་འཚོལ་ཡང་། །<sup>42</sup> རྒྱུད་ཀྱིས་སྣུ་ལ་མི་བྱམས་  
 བ་དེ་ངས་ཤེས་སོ། །<sup>43</sup> ང་ནི་ལའི་ཡབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ནས་འོངས་པས། རྒྱུད་  
 ཀྱིས་ང་མི་བསྤོའོ། གཞན་ཞིག་རང་བཞིན་གྱིས་འོང་ན། རྒྱུད་ཚོས་བསྤོ་  
 འོང་། །<sup>44</sup> ལྷ་གཅིག་པོ་ནས་འབྱུང་བའི་བཀའ་སྒྲི་མི་འཚོལ་བར། ཕན་  
 ཚུན་བཀའ་སྒྲི་འཚོལ་བ་ལྟེད་ཚོས། ཇི་ལྟར་དད་མིད། །<sup>45</sup> ངས་ཡབ་ཀྱི་  
 དབང་པོ་ལྟེད་ལ་སྒྲི་ལ་འགལ་འོང་མ་སེམས་ཤིག་སྒྲི་ལ་མཐན་ནི་  
 རྒྱུད་ཀྱིས་རེ་སྤོས་བཙོལ་བའི་མ་ཤེ་ཡིན། །<sup>46</sup> མ་ཤེ་ལ་ཡིད་ཆེས་བ་ཡིན་  
 བ། ཁོང་གིས་ངའི་སྐོར་ལ་བྲིས་པས། ང་ལ་འང་ཡིད་ཆེས་བ་ཡིན། །<sup>47</sup> ཁོང་  
 གིས་ཡི་གེར་བཀོད་བ་ལ་ཡིད་མི་ཆེས་ན། ངའི་གསུང་ལ་ཇི་ལྟར་ཡིད་  
 ཆེས་བར་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་སོ། །

**6** དེའི་འོག་ཏུ་ཡེ་ཤུ་ཉི་ལྔ་ལྷའི་མཚོ་བྱ་བའི་ག་ལི་ལ་མཚོའི་པ་རོལ་  
 དུ་གཤེགས་བ་དང་། །<sup>2</sup> མི་ཚོགས་ཀྱིས་ནད་བ་རྣམས་ལ་མཛད་  
 བའི་ལྷས་མཐོང་ནས། ཁོང་གི་ཕྱི་བཞིན་འབྱུངས་སོ། །<sup>3</sup> ཡེ་ཤུ་རིར་ལེབས་  
 བས་ཉེ་གནས་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་སོ། །<sup>4</sup> ཡ་ཏུ་དུ་བའི་བེ་སག་  
 གི་དུས་ཆེན་ཐག་ཉེ་བར་ཡོད་དོ། །<sup>5</sup> ཡེ་ཤུས་སྤྱོན་བཏེགས་ནས། མི་ཚོགས་

我作见证，我也知道他给我作的  
 的见证是真的。<sup>33</sup>你们曾差  
 人到约翰那里，他为真理作过  
 见证。<sup>34</sup>其实，我所受的见证  
 不是从人来的；然而，我说这  
 些话，为要叫你们得救。<sup>35</sup>约  
 翰是点着的明灯，你们情愿暂  
 时喜欢他的光。<sup>36</sup>但我有比  
 约翰更大的见证；因为父交  
 给我要我成就的事，就是我所  
 做的事，这便见证我是父所差  
 来的。<sup>37</sup>差我来的父也为我  
 作过见证。你们从来没有听见  
 他的声音，也没有看见他的形  
 像。<sup>38</sup>你们并没有他的道存在  
 在心里；因为他所差来的，你们  
 不信。<sup>39</sup>你们查考圣经（或  
 作“应当查考圣经”），因你  
 们以为内中有永生；给我作见  
 证的就是这经。<sup>40</sup>然而，你们  
 不肯到我这里来得生命。

<sup>41</sup>我不受从人来的荣耀。  
<sup>42</sup>但我知道，你们心里没有神  
 的爱。<sup>43</sup>我奉我父的名来，你  
 们并不接待我；若有别人奉自  
 己的名来，你们倒要接待他。  
<sup>44</sup>你们互相受荣耀，却不求从  
 独一之神来的荣耀，怎能信我  
 呢？<sup>45</sup>不要我想我在父面前要告  
 你们；有一位告你们的，就是  
 你们所仰赖的摩西。<sup>46</sup>你们如  
 果信摩西，也必信我，因为他  
 书上有指着我的话。<sup>47</sup>你们  
 若不信他的书，怎能信我的话  
 呢？

**6** 这事以后，耶稣渡过加利  
 利海，就是提比哩亚海。  
<sup>2</sup>有许多人因为看见他在病人  
 身上所行的神迹，就跟随他。  
<sup>3</sup>耶稣上了山，和门徒一同坐  
 在那里。<sup>4</sup>那时犹太人的逾越节  
 近了。<sup>5</sup>耶稣举目看见许多人

来，就对腓力说：我们从哪里买饼叫这些人吃呢？<sup>6</sup>他说这话是要试验腓力；他自己原知道要怎样行。<sup>7</sup>腓力回答说：就是二十两银子的饼，叫他们各人吃一点也是不够的。<sup>8</sup>有一个门徒，就是西门彼得的兄弟安得烈，对耶稣说：<sup>9</sup>在这里有一个孩童，带着五个大麦饼、两条鱼，只是分给这许多人还算什么呢？<sup>10</sup>耶稣说：你们叫众人坐下。原来那地方的草多，众人就坐下，数目约有五千。<sup>11</sup>耶稣拿起饼来，祝谢了，就分给那坐着的人；分鱼也是这样，都随着他们所要的。<sup>12</sup>他们吃饱了，耶稣对门徒说：把剩下的零碎收拾起来，免得有糟蹋的。<sup>13</sup>他们便将那五个大麦饼的零碎，就是众人吃了剩下的，收拾起来，装满了十二个篮子。<sup>14</sup>众人看见耶稣所行的神迹，就说：这真是那要到世间来的先知！<sup>15</sup>耶稣既知道众人要来强逼他作王，就独自又退到山上去

<sup>16</sup>到了晚上，他的门徒下海边去，<sup>17</sup>上了船，要过海往迦百农去。天已经黑了，耶稣还没有来到他们那里。<sup>18</sup>忽然狂风大作，海就翻腾起来。<sup>19</sup>门徒摇橹，约行了十里多路，看见耶稣在海面上走，渐渐近了船，他们就害怕。<sup>20</sup>耶稣对他们说：是我，不要怕！<sup>21</sup>门徒就喜欢接他上船，船立时到了他们所要去的地方。

ཆེན་པོ་འོང་བར་གཟིགས་ཏེ། མི་ལོབ་ལ། འདི་རྒྱམས་ལ་སྟེར་བའི་བག་ལེབ་ཅི་ལྟར་ཉོ་གསུངས་སོ། །<sup>6</sup> ཉིད་ཀྱིས་ཅི་མཛད་འོང་བ་མཁྱེན་བཞིན། མི་ལོབ་ཀྱི་ཉམས་སང་པའི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་གསུངས་སོ། །<sup>7</sup> མི་ལོབ་ཀྱིས་ལུ་ལན་དུ། དངུལ་ཉེ་ཉེས་བརྒྱའི་བག་ལེབ་ཀྱིས་ཀྱང་མི་རེ་ལ་ཅུང་ཟད་སྟེར་དུ་མི་འདད་ལུས་སོ། །<sup>8</sup> ཉེ་གནས་ཡིན་པའི་ཤི་ཚོན་པེ་ཏྱིའི་ལུ་པོ་ཅན་དེ་མས་ཁོང་ལ། །<sup>9</sup> འདིར་ཡོད་པའི་བྱེད་ཞིག་ལ་འབྲུ་སོ་བའི་བག་ལེབ་ལྔ་དང་ཉ་གཉིས་འདུག་ཀྱང་། མི་འདི་ཚམ་མང་པོ་ལ་ཅི་པན་རྒྱས་ལུས་སོ། །<sup>10</sup> ཡེ་ཤུས་མི་རྒྱམས་ས་ལ་སྟོན་དུ་རྒྱག་གསུངས་བས། དེར་སྐྱ་མང་པོ་ཡོད་དེ། མི་སྟོང་ལྔ་ཚམ་དེར་བསྟུང་དོ། །<sup>11</sup> ཡེ་ཤུས་བག་ལེབ་ལྷག་དུ་བཞེས་ནས། གཏང་རག་ལུལ་ཏེ། སར་བསྟུང་བ་རྒྱམས་ལ་བགོས་ནས་སྟལ། དེ་བཞིན་དུ་ཉའང་ཇི་ཚམ་དགོས་བ་སྟལ་རྒྱ། །<sup>12</sup> དེ་ཚོ་ཚེམ་བ་དང་། ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ། ཅིའང་རྒྱད་ཚོས་མི་འགོ་བའི་ཕྱིར་སྟལ་མ་བྱུལ་བུ་རྒྱམས་སྟུས་ཤིག་གསུངས་བས། །<sup>13</sup> དེ་བསྟུས་ཏེ་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་ཚོས་པའི་སོ་བའི་བག་ལེབ་ལྔ་པོ་ལས་ལུས་པའི་བྱུལ་བུ་ཚོལ་པོ་བརྒྱ་གཉིས་བཀང་ངོ་། །<sup>14</sup> མི་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་གིས་མཛད་པའི་ལྟས་མཐོང་ནས། འཇིག་རྟེན་དུ་འབྱོར་བར་འགྱུར་བའི་ལུང་སྟོན་བ་དེ་ནི། འདི་ཡིན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད་ཅེས་སྟུས་སོ། །<sup>15</sup> མི་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་གཟུང་ནས་རྒྱལ་པོར་བསྐོ་འོང་གྲབས་ཡོད་བ་དེ་ཡེ་ཤུས་མཁྱེན་ནས་གཅིག་ལུར་རིར་གཤིགས་སོ། །

<sup>16</sup> སྟོན་རུབ་པའི་ཚོ། ཉེ་གནས་རྒྱམས་མཚོའི་འགྲམ་དུ་སོང་སྟེ།  
<sup>17</sup> ལྷ་ལུགས་ནས། མཚོའི་པ་རོལ་གྱི་ཀ་པར་རྒྱ་དུམ་དུ་འགོ་བ་ལས།  
 ལུན་རུབ་ཀྱང་ཡེ་ཤུ་དེ་ཚོའི་རྩར་མ་ལེབས། །<sup>18</sup> རྒྱང་འཇུབ་དུག་པོས་  
 བ་རྩབས་ལངས་ཤིང་། །<sup>19</sup> ལྷ་དཔག་ཚད་གཅིག་གཉིས་བཏང་བ་དང་།  
 ཡེ་ཤུ་མཚོའི་སྟེང་དུ་ཞབས་འཇག་ཅིང་། ལྷ་དང་ཉེ་བར་བྱོན་བ་མཛལ་  
 ལས་དེ་དག་འཇིགས་སོ། །<sup>20</sup> ཡེ་ཤུས། ང་ཡིན། མ་འཇིགས་ཤིག་གསུངས་  
 ལས། །<sup>21</sup> དེ་ཚོ་དགའ་ཞིང་ཁོང་གྱའི་ནང་དུ་གདན་ལུས་ཏེ། འཕལ་དུ་སྟུ་  
 གཏོང་སར་བསྐྱབས་སོ། །

ཉེ་ལོ་སང་ཉིན་རྒྱུ་རོལ་ལུས་པ་རྣམས་ཀྱིས། དེར་གྱུ་གཅིག་ལས་  
 མེད་དེ། ཉེ་གནས་རྣམས་མ་གཏོགས་ཡེ་ཤུ་དེའི་ནང་མ་ལེབས་པ་གོའོ།  
 ༣༩ ཡེ་ཤུས་གཏང་རག་ལུལ་རྗེས་དེ་ཚོས་བག་ལེབ་ཟོས་པའི་གནས་དང་  
 ཉེ་བར། ཉི་ལེར་ཡུ་ནས་གཞན་བསྐྱབས་ནས། ༤༠ ཡེ་ཤུའང་མེད། ཉེ་  
 གནས་ཀྱང་མེད་པར་མཐོང་ནས། མི་ཚོགས་ཀྱང་གྱུར་ལྷགས་ཏེ། ཡེ་ཤུ་  
 འཚོལ་ཞིང་ཀ་པར་རྒྱ་ལུ་བསྐྱབས་སོ། ༤༡ མཚོའི་པ་རོལ་དུ་ཁོང་  
 མངས་ནས། རྟོན་པ། འདིར་ནམ་ལེབས་ལྷུས་སོ། ༤༢ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་  
 དུ། རྒྱུད་ཀྱིས་ལྷས་མཐོང་བས་ང་མི་འཚོལ་གྱི། བག་ལེབ་ཟོས་ནས་ཚེས་  
 པས་ང་འཚོལ་ལོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ༤༣ མི་རྟག་པའི་ཁ་ཟས་ཀྱི་  
 རྱིང་མི་འབད་པར། མིའི་སྲས་གནང་འོང་བའི་ཚོ་མཐའ་མེད་པའི་བར།  
 འཚོ་བའི་ཁ་ཟས་ཀྱི་རྱིང་འབོད་ཅིག་ཁོང་ལ་ཡབ་རྣམས་ལྷ་ཡིས་ལྷག་ཏུ་བཏབ་  
 ཡོད་དོ་ཞེས་གསུངས་པའི་ལན་དུ། ༤༤ ལྷ་ཡི་བྱ་བ་བྱེད་པའི་རྱིང་ང་ཚོས་  
 ཅི་བྱ་ལྷས་ནས། ༤༥ ཡེ་ཤུས། ལྷ་ཡིས་མངགས་པ་ལ་དང་བ་བྱེད་པ་ནི། ལྷ་  
 ཡི་བྱ་བ་ཡིན་གསུངས་པས། ༤༦ དེ་ཚོས་ང་ཚོས་མཐོང་བ་དང་དང་བ་  
 བྱེད་པའི་རྱིང། རྒྱུད་ཀྱིས་ལྷས་ཅི་རྟོན། བྱ་བ་ཅི་མཛད། ༤༧ མདོ་ན། ཟ་  
 ཏུ་ནམ་མཁའ་ནས་བག་ལེབ་གནང་། ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། ང་ཚོའི་  
 པ་མེས་ཀྱིས་འབྲོག་སྟོང་ནང་མན་རྒྱ་ཟོས་ལྷུས་པས། ༤༨ ཡེ་ཤུས། ལྷ་  
 མཁའ་ནས་བག་ལེབ་དེ་མོ་ཞེས་མ་བཏང་གི་རྒྱུད་ལ་བདེན་པའི་བག་  
 ལེབ་ནམ་མཁའ་ནས་གནང་མཁན་ནི་ངའི་ཡབ་ཡིན་ནོ་ངས་བདེན་  
 པར་ཟེར། ༤༩ ལྷ་ཡི་བག་ལེབ་ནི། ལྷ་མཁའ་ནས་འབབ་སྟེ། འཛིག་རྟོན་  
 ལ་ཚོ་གསར་བ་གནང་མཁན་དེ་ཡིན། གསུངས་སོ།།

༤༩ དེ་ཚོས། གཙོ་བོ་དུས་གཏན་དུ་ང་ཚོར་དེ་འདྲའི་བག་ལེབ་གནང་  
 དུ་གསོལ་ལྷུས་སོ། ༥༠ ཡེ་ཤུས། ཚེའི་བག་ལེབ་དེ་ང་ཡིན། ངའི་རྩར་འོང་  
 བ་དེ་མི་རྟོགས། ང་ལ་དང་བ་ནམ་ཡང་མི་སྟོམ། ༥༡ རྒྱུད་ཀྱིས་ང་མཐོང་  
 ཡང་དང་བ་མི་བྱེད་དོ་ཞེས་སྟོན་དུ་སྐྱས་སོ། ༥༢ ཡབ་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་  
 བ་ཐམས་ཅད་ངའི་རྩར་འོང་སྟེ། ངས་འདོན་པར་མི་བྱའོ། ༥༣ ང་ནམ་  
 མཁའ་ནས་ང་རང་གི་བསམ་བ་སྐྱབ་ཏུ་མ་ཡིན་པར། ང་མངགས་མཁན་  
 ཀྱི་སྐྱགས་དགོངས་སྐྱབ་ལྱིར་བབས་པ་ཡིན། ༥༤ ང་ལ་གནང་བ་ཐམས་

<sup>22</sup> 第二日，站在海那边的众人知道那里没有别的船，只有一只小船，又知道耶稣没有同他的门徒上船，乃是门徒自己去的。<sup>23</sup> 然而，有几只小船从提比哩亚来，靠近主祝谢后分饼给人吃的地方。<sup>24</sup> 众人见耶稣和门徒都不在那里，就上了船，往迦百农去找耶稣。<sup>25</sup> 既在海那边找着了，就对他来说：拉比，是几时到这里来的？<sup>26</sup> 耶稣回答说：我实实在在的告诉你们，你们找我，并不是因见了神迹，乃是因吃饼得饱。<sup>27</sup> 不要为那必坏的食物劳力，要为那存到永生的食物劳力，就是人子要赐给你们的，因为人子是父神所印证的。<sup>28</sup> 众人问他说：我们当行什么，才算做神的工呢？<sup>29</sup> 耶稣回答说：信神所差来的，这就是神的工。<sup>30</sup> 他们又说：你行什么神迹，叫我们看见就信你；你到底做什么事呢？<sup>31</sup> 我们的祖宗在旷野吃过吗哪，如经上写着说：他从天上赐下粮来给他们吃。<sup>32</sup> 耶稣说：我实实在在的告诉你们，那从天上来的粮不是摩西赐给你们的，乃是我父将天上来的真粮赐给你们。<sup>33</sup> 因为神的粮就是那从天上降下来、赐生命给世界的。

<sup>34</sup> 他们说：主啊，常将这粮赐给我们！<sup>35</sup> 耶稣说：我就是生命的粮。到我这里来的，必定不饿；信我的，永远不渴。<sup>36</sup> 只是我对你们说过，你们已经看见我，还是不信。<sup>37</sup> 凡父所赐给我的人必到我这里来；到我这里来的，我总不丢弃他。<sup>38</sup> 因为我从天上降下来，不是要按自己的意思行，

乃是要按那差我来者的意思行。<sup>39</sup> 差我来者的意思就是：他所赐给我的，叫我一个也不失落，在末日却叫他复活。<sup>40</sup> 因为我父的意思是叫一切见子而信的人得永生，并且在末日我要叫他复活。

<sup>41</sup> 犹太人因为耶稣说我是从天上降下来的粮，就私下议论他，<sup>42</sup> 说：这不是约瑟的儿子耶稣吗？他的父母我们岂不认得吗？他如今怎么说我是从天上降下来的呢？<sup>43</sup> 耶稣回答说：你们不要大家议论。<sup>44</sup> 若不是差我来的父吸引人，就没有能到我这里来的；到我这里来的，在末日我要叫他复活。<sup>45</sup> 在先知书上写着说：他们都要蒙神的教训。凡听见父之教训又学习的，就到我这里来。<sup>46</sup> 这不是说有人看见过父；惟独从神来的，他看见过父。<sup>47</sup> 我实实在在的告诉你们，信的人有永生。<sup>48</sup> 我就是生命的粮。<sup>49</sup> 你们的祖宗在旷野吃过吗哪，还是死了。<sup>50</sup> 这是从天上降下来的粮，叫人吃了就不死。<sup>51</sup> 我是从天上降下来生命的粮；人若吃这粮，就必永远活着。我所要赐的粮就是我的肉，为世人之生命所赐的。

<sup>52</sup> 因此，犹太人彼此争论说：这个人怎能把他的肉给我们吃呢？<sup>53</sup> 耶稣说：我实实在在的告诉你们，你们若不吃人子的肉，不喝人子的血，就没有生命在你们里面。<sup>54</sup> 吃我肉、喝我血的人就有永生，在末日我要叫他复活。<sup>55</sup> 我的肉真是可吃的，我的血真是可喝的。<sup>56</sup> 吃我肉、喝我血的人常

ཅད་ལས་གཅིག་ཀྱང་མི་སྟོར་བར། མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་གསོན་པོར་སྦྲང་བ། ང་མངགས་མཐན་གྱི་ཐུགས་དགོངས་ཡིན་ནོ། །<sup>༤༠</sup> ལྷ་མའལ་ནས་ཁོང་ལ་དད་མཐན་ཐམས་ཅད་ལ། ཚེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་ཅིང་། ངས་དེ་མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་གསོན་པོར་སྦྲང་བ་ནི་ངའི་ཡབ་གྱི་ཐུགས་དགོངས་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ།།

<sup>༤༡</sup> ཁོང་གིས་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་པའི་བག་ལེབ་དེ་ང་ཡིན་གསུངས་པས། ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྣམས་ཀྱིས་རྩར་བ་ཞིང་།<sup>༤༢</sup> འདི་ཡོ་སེབ་གྱི་ཐུ་བྱེ་ཐུ་མ་ཡིན་ནམ། དེའི་པ་མ་ང་ཚོས་མི་ཤེས་སམ། ད་ཁོས་ང་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་ཞེས་ཅི་ལྟར་བེད་སྤྲོས་སོ། །<sup>༤༣</sup> ཡེ་ཤུས། བྱུང་རྣམས་ཀྱིས་རྩར་མ་བཞེས།<sup>༤༤</sup> ང་མངགས་པའི་ཡབ་གྱིས་མི་འདྲེན་པར། ངའི་དུང་དུ་སྤུང་འོང་མི་རུས་ཤིང་། འོངས་པ་དེ་ངས་མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་སྦྲང་བར་བྱའོ། །<sup>༤༥</sup> ལུང་སྟོན་པའི་མདོ་ན། དེ་ཐམས་ཅད་སྣ་ཡི་སྦོབ་བྱར་འགྱུར་ཞེས་བྲིས་ཏེ། ཡབ་ལས་ཐོས་ནས་སྦོབ་པ་ཐམས་ཅད་ངའི་དུང་དུ་འོང་ངོ། །<sup>༤༦</sup> ལྷ་ནས་བྱུང་མཐན་གཅིག་པོས་ཡབ་མའལ་ཏོ། ཁོང་མ་གཏོགས་པར་སྤུས་ཀྱང་ཡབ་མ་མའལ་ཏོ། །<sup>༤༧</sup> དད་པ་ཅན་ལ་ཚེ་མཐའ་མེད་པ་ཡོད་ཞེས་ངས་བདེན་པར་བེད།<sup>༤༨</sup> ཚེད་བག་ལེབ་དེ་ང་ཡིན།<sup>༤༩</sup> བྱུང་གྱི་མེས་པོས་འབྲོག་སྟོང་ལ་མན་རྩ་བོས་ཀྱང་ཤི།<sup>༥༠</sup> བོས་ནས་མི་འཚེ་བའི་ཕྱིར་བག་ལེབ་འདི་ནམ་མཁའ་ནས་འབབ་པོ། །<sup>༥༡</sup> རྣམ་མཁའ་ནས་བབས་པའི་ཚེད་བག་ལེབ་འདི་ང་ཡིན། བག་ལེབ་འདི་ལས་བ་བ་དེ། དུས་གཏན་དུ་གསོན་འོང་། འཇིག་རྟེན་ལ་ཚེ་གསར་པ་གཏོང་ཕྱིར་སྦྱིན་པའི་བག་ལེབ་དེ་ངའི་ཤ་ཡིན་གསུངས་སོ།།

<sup>༥༢</sup> ཡ་ཏུ་དྲ་བས་པན་རྒྱན་རྩྭ་ཅིང་། མི་འདིས་རང་གི་ཤ་ང་ཚོར་བ་རུ་ངེ་ལྟར་སྤུས་བེད་བས།<sup>༥༣</sup> ཡེ་ཤུས་དེ་རྣམས་ལ། མའི་ལུང་ཤ་མི་བ་ཞིང་ཁོང་གི་ཁྲག་མི་འཐུང་ན། བྱུང་ལ་ཚེ་མཐའ་མེད་པ་མི་ཐོབ་བོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་བེད།<sup>༥༤</sup> ངའི་ཤ་བ་ཞིང་ངའི་ཁྲག་འཐུང་མཐན་ལ་ཚེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་སྟེ། མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་ངས་ཁོ་གསོན་པོར་སྦྲང་བར་འགྱུར་རོ། །<sup>༥༥</sup> ངའི་ཤ་བས་དང་ངའི་ཁྲག་སྟོམ་ཡིན་པར་ཐེ་ཚོམས་མེད་དོ། །<sup>༥༦</sup> ངའི་ཤ་བ་ཞིང་ཁྲག་འཐུང་བ་དེ་ངའི་ནང་གནས་

ཤིང་ངང་ཁོ་ལོ་ནང་ན་གནས་སོ། <sup>42</sup> གསོན་བོ་ལགས་པའི་ཡབ་ཀྱིས་  
 ང་མངགས་ཏེ། ང་ཡབ་ལ་བརྟེན་ཏེ་གསོན་པ་བཞིན། ང་ཟ་བ་དེའང་ང་  
 ལ་བརྟེན་ཏེ་གསོན་པར་འགྱུར་རོ། <sup>43</sup> མེས་པོས་ཟོས་པའི་བག་ལེབ་དང་  
 མི་འདྲ་སྟེ། འདི་ནི་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་པའི་བག་ལེབ་ཡིན་པས། ཟ་  
 མཁན་དེ་གཏན་དུ་གསོན་འོང། <sup>44</sup> ཞེས་ཀ་ཡར་རྒྱ་རྒྱུ་འདུ་ཁང་དུ་  
 ཚོས་སྟོན་པའི་ཚོ་གདམས་པར་མཛད་དོ།

<sup>45</sup> དེ་ཐོས་པའི་ཉེ་གནས་མང་པོས། གསུང་འདི་མི་སྲུང་ཉན་རུས་  
 སྤྲོས་སོ། <sup>46</sup> གསུང་དེའི་རྒྱུ་ཀྱིས་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་མ་བདེ་བ་ཡེ་  
 རྒྱས་མཐུན་ནས་དེ་ཚོར་གཏམ་འདིས་བྱེད་ཀྱི་དད་པ་ལོག་འབྲུག་གམ།  
<sup>47</sup> བྱེད་ཀྱིས་མིའི་བྱ་ཐོག་མའི་གནས་སུ་འཕགས་པར་མཛོད་ན་ཅེ་བྱ།  
<sup>48</sup> སྲོག་སྟོན་མཁན་ནི་ལྷགས་ཉིད་ཡིན་ཅིང་། ངས་སྤྲོས་པའི་བཀའ་ནི་  
 ལྷགས་ཉིད་དང་གསོན་པ་ཡིན་ཀྱང་། <sup>49</sup> བྱེད་ལས་ལ་ཅིག་གིས་དད་པ་  
 མི་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ། ཡེ་རྒྱས་ཐོག་མ་ནས་དད་པ་མི་བྱེད་པ་སུ་ཡིན་  
 པ་དང་། ཁོང་དགར་བཏང་མཁན་དེ་མཐུན་པས་དེ་ལྟར་གསུངས་སོ།  
<sup>50</sup> སྤྲོས་ཁོང་གིས། ཡབ་ཀྱིས་མི་གནང་བར་སྲུང་དའི་དུང་དུ་འོང་མི་  
 རུས་ཞེས་ངས་སྤྲོས་པའི་རྒྱ་དེ་ཡིན་གསུངས་སོ།

<sup>51</sup> དེའི་རྒྱུ་ཀྱིས་ཉེ་གནས་མང་པོ་ལོག་ནས་ཕྱིན་ཆད་ཞབས་རྗེས་  
 ལ་མ་འབྲངས་སོ། <sup>52</sup> ཡེ་རྒྱས་སྐྱེ་ཚབ་བཅུ་གཉིས་པོ་ལ། བྱེད་ཀྱང་འགོ་  
 བར་འདོད་དམ་གསུངས་པ་དང་། <sup>53</sup> ཤི་ཚོན་བོ་ཏྲོས། གཙོ་བོ་ལགས། ཚོ་  
 མཐའ་མེད་པའི་བཀའ་བྱེད་ལ་མཚེས་པས། དེད་སྲུང་རྩར་འགོ། <sup>54</sup> བྱེད་  
 བྱི་སྟེ་ཡི་དམ་པ་དེ་ཡིན་པར་ང་ཚོས་དད་ཅིང་དོ་རྟོགས་པ་ཡིན་ཞུས་  
 སོ། <sup>55</sup> ཡེ་རྒྱས་བཀའ་ལན་དུ། བྱེད་བཅུ་གཉིས་པོ་ངས་མ་འདམས་སམ།  
 འོན་ཀྱང་བྱེད་ལས་གཅིག་ནི་བདུད་ཡིན་གསུངས་སོ། <sup>56</sup> དེ་ནི་བཅུ་གཉིས་  
 པོ་ལས་གཅིག་ཡིན་པ། ཀར་ཡོད་པ་ཤི་ཚོན་གྱི་བྱ་ལུ་ལ་དམིགས་ནས་  
 གསུངས་སོ།

**7** དེའི་འོག་ཏུ་ཡེ་རྒྱ་ག་ལིལ་སྐོར་ལ་ཕེབས་སོ། ཡ་རུ་དྲུ་པས་ཁོང་  
 བཀོངས་ཐབས་བཙལ་བས། ཡ་རུ་དྲུ་སྐོར་ལ་ཕེབས་པར་མ་མཉེས་  
 སོ།

在我里面，我也常在他里面。  
<sup>57</sup> 永活的父怎样差我来，我又因父活着；照样，吃我肉的人也要因我活着。  
<sup>58</sup> 这就是从天上降下来的粮。吃这粮的人就永远活着，不像你们的祖宗吃过吗哪还是死了。  
<sup>59</sup> 这些话是耶稣在迦百农会堂里教训人说的。

<sup>60</sup> 他的门徒中有好些人听见了，就说：这话甚难，谁能听呢？  
<sup>61</sup> 耶稣心里知道门徒为这话议论，就对他们说：这话是叫你们厌弃（“厌弃”原文作“跌倒”）吗？  
<sup>62</sup> 倘或你们看见人子升到 he 原来所在之处，怎么样呢？  
<sup>63</sup> 叫人活着的乃是灵，肉体是无益的。我对你们所说的话就是灵，就是生命。  
<sup>64</sup> 只是你们中间有不信的人。耶稣从起头就知道谁不信他，谁要卖他。  
<sup>65</sup> 耶稣又说：所以我对你们说过，若不是蒙我父的恩赐，没有人能到我这里来。

<sup>66</sup> 从此，他门徒中多有退去的，不再和他同行。  
<sup>67</sup> 耶稣就对那十二个门徒说：你们也要去吗？  
<sup>68</sup> 西门彼得回答说：主啊，你有永生之道，我们还归从谁呢？  
<sup>69</sup> 我们已经信了，又知道你是神的圣者。  
<sup>70</sup> 耶稣说：我不是拣选了你们十二个门徒吗？但你们中间有一个是魔鬼。  
<sup>71</sup> 耶稣这话是指着加略人西门的儿子犹大说的；他本是十二个门徒里的一个，后来要卖耶稣的。

**7** 这事以后，耶稣在加利利游行，不愿在犹太游行，因为犹太人想要杀他。

2 当时犹太人的住棚节近了。  
 3 耶稣的弟兄就对他讲：你离开这里上犹太去吧，叫你的门徒也看见你所行的事。  
 4 人要显扬名声，没有在暗处行事的；你如果行这些事，就当将自己显明给世人看。  
 5 因为连他的弟兄说这话，是因为不信他。  
 6 耶稣就对他们讲：我的时候还没有到；你们的时候常是方便的。  
 7 世人不能恨你们，却是恨我，因为我指证他们所做的是恶的。  
 8 你们上去过节吧，我现在不上去过这节，因为我的时候还没有满。  
 9 耶稣说了这话，仍旧住在加利利。

10 但他弟兄上去以后，他也上去过节，不是明去，似乎是暗去的。  
 11 正在节期，犹太人寻找耶稣，说：他在哪里？  
 12 众人对他纷纷议论，有的说：他是好人。有的说：不然，他是迷惑众人的。  
 13 只是没有人明明的讲论他，因为怕犹太人。

14 到了节期，耶稣上殿里去教训人。  
 15 犹太人就希奇，说：这个人没有学过，怎么明白书呢？  
 16 耶稣说：我的教训不是我自己的，乃是那差我来者的。  
 17 人若立志遵着他的旨意行，就必晓得这教训或是出于神，或是我凭着自己说的。  
 18 人凭着自己说，是求自己的荣耀；唯有求那差他来者的荣耀，这人是真的，在他心里没有不义。  
 19 摩西岂不是传律法给你们吗？你们却没有一个人守律法。为什么想要杀我呢？  
 20 众人回答说：你是被鬼附着了！谁想要杀你？  
 21 耶稣说：我做了一件事，你们都以为希

2 ཡ་ཏཱ་བླ་མ་གྱི་ལ་བུའི་དུས་ཚེན་ཉེ་བས། 3 ཁོང་གི་སྐྱ་མཚན་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ། བྱེད་གྱི་མཛད་པ་བྱེད་གྱི་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་མཛོང་བའི་ཕྱིར། འདི་ནས་བཞེངས་ཏེ་ཡ་ཏཱ་བླ་མ་ལ་ཕེབས་ཤིག ཅེས་ཅན་འགྲུར་འདོད་པ་དེས་གསང་ནས་མི་བྱེད། འདི་རྣམས་མཛད་ན་རང་ཉིད་འཇིག་རྟེན་ལ་མངོན་པར་མཛོད་ལྷན་སོ། ། 4 སྐྱ་མཚན་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁོང་ལ་དད་པ་མ་བྱས་སོ། ། 5 ཡེ་ཤུས་དེ་རྣམས་ལ། བྱེད་ལ་རྒྱན་དུ་སྐབས་ཡོད་ཀྱང། དའི་དུས་ཚོད་ད་དུང་མ་རན་ཏེ། 6 བྱེད་ལ་འཇིག་རྟེན་གྱིས་སྣང་མི་སྐབས་འོན་ཀྱང་ངས་དའི་ལས་རྣམས་ངན་པ་ཡིན་པར་དཔང་བྱེད་པས་ང་ལ་སྣང་ངོ། ། 7 བྱེད་དུས་ཚེན་ལ་སོང་། དའི་དུས་ད་དུང་མ་རན་བས། དུས་ཚེན་ལ་མི་འགོ། 8 ཞེས་གསུངས་ནས་ག་ལེལ་དུ་བཞུགས་སོ། །

9 སྐྱ་མཚན་རྣམས་དུས་ཚེན་ལ་སོང་བའི་རྗེས་སུ། མངོན་སུམ་དུ་མ་ཕེབས་པར་གསང་བའི་ཚུལ་དུ་ཁོང་ཡང་ཕེབས་སོ། ། 10 ཡ་ཏཱ་བླ་མ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གང་ན་འདུག་ཟེར་ཞིང་དུས་ཚེན་ལ་བཙལ་ཏེ། 11 མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་དུ་ཁོང་གི་འཕྲོས་པ་ལངས་ནས། ལ་ལས་ཁོང་བཟང་པོ་ཡིན་པ་དང་། ལ་ལས་མིན་མི་རྣམས་ལས་འབྱུར་དུ་འཇུག་གོ་སྐྱས་ཀྱང། 12 ཡ་ཏཱ་བླ་མ་ལ་འཇིགས་ནས་མངོན་སུམ་དུ་ཁོང་གི་གཏམ་མ་བྱས་སོ། །

13 དུས་ཚེན་གྱི་དཀྱིལ་ཙམ་ལ། ཡེ་ཤུ་མཚོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཚོས་བཞུན་བས། 14 ཡ་ཏཱ་བླ་མ་རྣམས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། མི་འདིས་ནམ་ཡང་མ་བསྐབས་པར་ཚོས་ཅི་ལྟར་ཤེས་སྐྱས་བས། 15 ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ངས་སྟོན་པ་འདི་དའི་མ་ཡིན་ཏེ། ང་མངགས་མཁན་གྱི་ཡིན་མོ། 16 ཁོང་གི་དགོངས་པ་སྐབས་པར་དགའ་བ་དེས། བཞུན་པ་འདི་ལྟ་ནས་ཡིན་ནམ། ང་རང་ནས་ཡིན་ཤེས་པར་འགྲུར། 17 ང་རང་ནས་སྐྱ་བ་དེས་རང་གི་སྟོན་གཤམ་འཚོལ། མངགས་མཁན་གྱི་སྟོན་གཤམ་འཚོལ་བ་དེ་བདེན་ཞིང་། དའི་ཁོག་ནང་ཚོག་མེད་དོ། 18 མི་ཤེས་བྱེད་ལ་བཀའ་བྲིམས་མ་གནང་ངམ། དེ་ནས་ཀྱང་བྱེད་སུས་ཀྱང་བཀའ་བྲིམས་མི་སྲུང་ངོ། ང་གསོད་པའི་ཐབས་ཅིའི་ཕྱིར་འཚོལ་གསུངས་ནས། 19 མི་ཚོགས་ཀྱིས་ལྷུ་ལན་དུ། བྱེད་སྐྱོའོ། སུས་བྱེད་གསོད་ཐབས་འཚོལ་ལོ་ལྷན་སོ། །



༧༧ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། དཔལ་ལས་གཅིག་བྱས་པས། རྟེན་ཐམས་ཅད་  
 ངོ་མཚར་དུ་འགྱུར་རོ། །༧༩ མདུན་ལྷགས་གཙོང་པའི་སྲོལ་མོ་ཤེས་མ་  
 བཙུགས་པར། མེས་པོས་བཙུགས་ཏེ། མོ་ཤེས་དེ་ཚུལ་ཁྲིམས་སུ་གནང་  
 བོང་། རྟེན་གྱིས་ཤབ་བྱང་གྱི་ཞག་ལ་གཙོང་དོ། །༧༩ མོ་ཤེས་བཀའ་ཁྲིམས་  
 བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་ཤབ་བྱང་ལ་མདུན་ལྷགས་གཙོང་ན། དཔལ་ཤབ་བྱང་གྱི་  
 ཞག་ལ་ལུས་རྟིལ་པོ་སོས་པས། རྟེན་ང་ལ་ཁྲོའམ། །༧༩ མཚོང་བཟོར་མིན་  
 པར་དུང་པོར་ཐག་ཚོད་ཅིག་ཅེས་གསུངས།

༧༩ ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་པ་རེས་འདི་རྒྱུད་དུ། མི་རྣམས་ཀྱིས་གསོད་པར་རུམ་  
 པ་དེ་འདི་མ་ཡིན་ནམ། །༧༩ འདིར་ཁོང་གིས་དངོས་སུ་གསུང་ཡང་། དེ་  
 རྣམས་ཀྱིས་ཅེའང་མི་ལྟོ། དཔོན་པོ་ཚོས་ཁོང་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་པ་བདེན་  
 པ་རྟོགས་སམ་ཅེ། །༧༧ དོན་ཀྱང་འདི་གང་ནས་ཡིན་པ་ང་ཚོས་ཤེས་ཏེ།  
 ལྷ་ཤི་ཀ་འབྱོན་དུས་སུ་ཁོང་གང་ནས་ཕེབས་པ་སུས་ཀྱང་མི་ཤེས་ཟེར་  
 ཏོ། །༧༩ ཡེ་ཤུས་མཚོད་ཁང་ན་ཚོས་སྟོན་པའི་ཚོ། མངོན་པར་སྟོག་ཅིང་།  
 རྟེན་གྱིས་ང་ཤེས་ཤིང་། གང་ནས་ཡིན་པའང་ཤེས་རུང་། ང་རང་བཞིན་  
 གྱིས་མ་འོངས། ང་མངགས་མཁམ་དངོས་སུ་ཡོད་ལགས་ཏེ། ཁོང་རྟེན་  
 གྱིས་མི་ཤེས། །༧༩ ང་ཅི་ཁོང་གི་ཕྱོགས་ནས་ཡིན་ཏེ། ཁོང་གིས་ང་མངགས་  
 པས། དཔལ་ཁོང་ཤེས་སོ་གསུངས་པས། །༧༩ དེ་ཚོས་ཁོང་འཛིན་པར་རུམ་  
 ཡང་། ཁོང་གི་དུས་མ་རན་པས། སུས་ཀྱང་ཁོང་ལ་མ་རེག་གོ།

༧༧ མི་ཚོགས་ལས་མང་པོས་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱས་ཏེ། འདི་རྒྱུད་དུ། ལྷ་ཤི་  
 ཀ་འབྱོན་པའི་ཚོ། སྟེས་སུ་འདི་ལས་ལྷག་པའི་ལྷས་སྟོན་ནམ་ཅེ་སྟེས་སོ།  
 །༧༩ ཁོང་གི་སྐོར་དུ་མི་ཚོགས་ཀྱིས་དེ་ལྷར་སྐྱེད་བཤེས་པ་ཅུ་ཤི་བ་རྣམས་ཀྱིས་  
 ཐོས་ནས། དེ་རྣམས་དང་སྐྱེད་ཀྱིས་ལས་སྟེ་པ་རེ་ཁོང་འཛིན་དུ་བཏང་  
 ངོ། །༧༩ ཡེ་ཤུས་འདི་རྒྱུད་དུ། ད་དུང་ང་རྟེན་མཉམ་རེ་ཞིག་ཡོད། དེ་ནས་  
 ང་མངགས་མཁམ་གྱི་དུང་དུ་འགྲོ། །༧༩ རྟེན་གྱིས་ང་བཙུག་ཡང་མི་  
 རྟོད། ང་ཡོད་སར་རྟེན་མི་སྟེབས་གསུངས་པས། །༧༩ ཡ་ཏུ་དུ་པ་རྣམས་  
 ཀྱིས་སྐྱེད་ཞིང་། མི་འདི་ང་ཚོར་མི་ཐོབ་ས་གང་དུ་འགྲོ། རྟིལ་ལེན་ལུལ་  
 དུ་གྱེས་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱི་རུར་སོང་སྟེ། རྟིལ་ལེན་པ་ཚོར་ཚོས་འཆད་འོང་

奇。 22 摩西传割礼给你们（其  
 其实不是从摩西起的，乃是从祖  
 先起的），因此你们也在安息  
 日给人行割礼。 23 人若在安  
 息日受割礼，免得违背摩西的  
 律法，我在安息日叫一个人全  
 然好了，你们就向我生气吗？  
 24 不可按外貌断定是非，总要  
 按公平断定是非。

25 耶路撒冷人中有的说：这  
 不是他们想要杀的人吗？ 26 你  
 看他还明明的讲道，他们也不  
 向他说什么，难道官长真知道  
 这是基督吗？ 27 然而，我们  
 知道这个人从哪里来；只是基  
 督来的时候，没有人知道他  
 从哪里来。 28 那时，耶稣在殿  
 里教训人，大声说：你们也知道  
 我，也知道我从哪里来；我  
 来并不是由于自己。但那差我  
 来的是真的。你们不认识他，  
 29 我却认识他；因为我是从他  
 来的，他也是差了我来。 30 他  
 们就想要捉拿耶稣；只是没有  
 人下手，因为他的时候还没有  
 到。

31 但众人中间有好些信他  
 的，说：基督来的时候，他所  
 行的神迹岂能比这人所行的更  
 多吗？ 32 法利赛人听见众人  
 为耶稣这样纷纷议论，祭司  
 长和法利赛人就打发差役去捉  
 拿他。 33 于是耶稣说：我还有  
 不多的时候和你们同在，以后  
 就回到差我来的那里去。 34 你  
 们要找我，却找不着；我所在  
 的地方你们不能到。 35 犹太  
 人就彼此对问说：这人要往哪  
 里去，叫我们找不着呢？难道  
 他要往散住希腊中的犹太人那  
 里去教训希腊人吗？ 36 他说：你

们要找我，却找不着；我所在的地方，你们不能到，这话是什么意思呢？

37 节期的末日，就是最大之日，耶稣站着高声说：人若渴了，可以到我这里来喝。38 信我的人就如经上所说：从他腹中要流出活水的江河来。39 耶稣这话是指着信他之人要受圣灵说的。那时还没有赐下圣灵来，因为耶稣尚未得着荣耀。

40 众人听见这话，有的说：这真是那先知。41 有的说：这是基督。但也有的说：基督岂是从加利利出来的吗？42 经上岂不是说基督是大卫的后裔，从大卫本乡伯利恒出来的吗？43 于是众人因着耶稣起了纷争。44 其中有人要捉拿他，只是无人下手。

45 差役回到祭司长和法利赛人那里。他们对差役说：你们为什么没有带他来呢？46 差役回答说：从来没有像他这样说话的！47 法利赛人说：你们也受了迷惑吗？48 官长或是法利赛人岂有信他的呢？49 但这些人不明白律法的百姓是被咒诅的！50 内中有尼哥底母，就是从前去见耶稣的，对他们说：51 不先听本人的口供，不知道他所做的事，难道我们的律法还定他的罪吗？52 他们回答说：你也是出于加利利吗？你且去查考，就可知道加利利没有出过先知。

ངམ། 37 རྒྱུད་ཀྱིས་ང་བཙལ་ཡང་མི་རྟེན། ང་ཡོད་སར་བྱེད་མི་སྐྱབས་ཅེས་གསུངས་པའི་དོན་ཅི་ཡིན་སྐྱས་སོ།།

38 ལྷ་སྐྱབས་ཆེན་བཤོལ་བའི་ཞག་ཆེན་པོར། ཡེ་ཤུ་བཞེངས་ནས་མངོན་པར་བསྐྱགས་ཤིང་། ལྷ་སྐྱོམ་པ་དེ་ངའི་རྩུང་རྩུ་ཤོག་ལ་འཕྱུང་ཞེས་ང་ལ་དང་པ་བྱེད་མཁན་དེས་འཕྱུང་ཞེས། 39 དེ་ནས་གསུང་རབ་ན་གསུངས་པ་བཞིན་ཁོའི་ནང་ནས་ཆེའི་རྒྱུའི་གཙང་པོ་འཕྱུང་བར་འཕྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ།། 40 ཡེ་ཤུ་ད་རྩུང་གཟི་བརྒྱུད་ཀྱི་དཔལ་ནང་མ་གཤེགས་པས། ལྷགས་ཉིད་ཀྱང་མ་སྐྱལ་བས། འདི་ནི་ཁོང་ལ་དང་པ་བྱེད་པ་ཚར་ཐོབ་རྒྱ་ཡིན་པའི་ལྷགས་ཉིད་ལ་གཟིགས་ནས་གསུངས་སོ།།

41 མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་ལ་ལས་ཐོས་ནས། འདི་ནི་བདེན་པར་ལུང་རྟོན་པ་དེ་ཡིན་ཅོད་སྐྱས་སོ།། 42 ལ་ལས་ལྷ་ཤི་ཀ་ཁོང་རང་ཡིན་སྐྱས་སོ།། ལ་ལས་ལྷ་ཤི་ཀ་ག་ལིལ་ནས་འཕྱུང་ངམ། 43 མངོན་ན། ལྷ་ཤི་ཀ་དུ་བེད་ཀྱི་ཡུལ་བེད་ལེ་ཉེས་དང་། དུ་བེད་ཀྱི་གསུང་བརྒྱུད་ནས། འཕྱུང་བར་འཕྱུར་ཞེས་གསུངས་མི་འདུག་གམ་ཞེས་སྐྱོ་ཞིང་། 44 མི་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ཁོང་གི་སྐོར་མི་མཐུན་པ་བྱུང་ངོ།། 45 ལ་ཅེག་གིས་ཁོང་འཛིན་འདོད་ནའང་། ལྷས་ཀྱང་ཁོང་ལ་མ་རེག་གོ།

46 ལས་སྐྱེ་བ་རྣམས་སྐྱ་ཆེན་དང་པ་རུ་ཤི་བའི་རྩར་ལོག་བསྐྱབས་པ་དང་། ཁོ་འབྲིད་མ་འོངས་སམ་སྐྱས། 47 ལས་སྐྱེ་བ་ཚོས་མི་འདིས་སྐྱ་བ་ལྟར་ད་བར་ལྷས་ཀྱང་མ་སྐྱས་སོ་ཟེར་བས། 48 པ་རུ་ཤི་བ་ཚོས་བྱེད་ཀྱང་སྐྱོ་འཕྱུར་རམ། 49 དཔོན་པོའམ་པ་རུ་ཤི་བ་གཅིག་གིས་ཀྱང་ཁོ་ལ་དང་པ་བྱས་སམ། 50 བཀའ་ཁྲིམས་མི་ཤེས་པའི་མི་ཚོགས་ནི་དམོད་པོག་པ་ཡིན་སྐྱས་སོ།། 51 དཔོན་པོ་ཚོ་ལས་གཅིག་ཡིན་པ། ཡེ་ཤུའི་རྩུང་རྩུ་འོངས་པའི་ནི་ཀོ་དེམ་གྱིས། 52 ང་ཚོས་བཀའ་ཁྲིམས་ལྟར་མི་ཞིག་གི་རྒྱ་རྒྱུན་ལ་མི་ཉན་ཅིང་། དེས་ཅི་བྱེད་པར་མ་བརྟགས་པར་ཁྲིམས་གཏོང་ཚོག་གས་སྐྱས་པས། 53 དེ་ཚོས་བྱེད་ཀྱང་ག་ལིལ་པ་ཡིན་ནམ། འཚོལ་ཞེས་དང་། ག་ལིལ་ནས་ལུང་རྟོན་པ་མི་འཕྱུང་ཞེས་ལྟགས་པར་འཕྱུར་སྐྱས་སོ།།

8 དེ་ཚེ་རེ་ལའོན་ཀྱིས་དུ་སོང་། འོན་ཀྱང་ཡེ་ཤུལ་སྐྱུར་པའི་རི་ལ་ཕེབས། 1 རྒྱ་རྩོ་ལྷ་བར་མཚོད་ཁང་དུ་སྐྱར་ཕེབས་པ་དང་། མི་བམས་ཅད་དུང་དུ་འོངས། ཁོང་གདན་མགས་ནས་གསུང་ཚོས་གནང་ངོ་། 2 མཁའ་བོ་དང་པ་རུ་ཤི་བ་རེས་ལོག་གཡེམ་བྱེད་སྲུང་བཟུང་བའི་བུད་མེད་ཅིག་འཁྲིད་དེ་འོངས་ནས། དཀྱིལ་དུ་བསྐྱབས་ནས། ཁོང་ལ། 3 རྟོན་པ། ལོག་གཡེམ་བྱེད་པའི་སྐྱང་ལ་བུད་མེད་འདི་བཟུང་ངོ་། 4 བཀའ་བྲིམས་ནང་མོ་ཤེས་ང་ཚོར་འདི་འདྲ་བ་དོ་རུབ་ལ་གཏོང་བའི་བཀའ་གནང་ངོ་། བྱེད་ཀྱིས་མའི་སྐོར་ལ་ཅེ་གསུང་ལྟས། 5 དེ་ནི་སྐྱང་འདོགས་ནས་སྐྱགས་རྟེད་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གི་སྐྱགས་སང་ཕྱིར་ལྟས་ཏེ་ཡེ་ཤུ་དབུ་སྐྱུར་ནས། སའི་སྟེང་ཕྱག་མཚུབ་ཀྱིས་རི་མོ་འབྲི་ཞིང་བལྟགས་སོ། 6 དེ་ཚོས་ཡང་ཡང་བཀའ་འདྲི་ལྟས་པ་དང་། སྐྱ་སྐངས་ནས། བྱེད་ཚོའི་ནང་ནས་ཐིག་པ་མེད་པ་དེས། དང་པོར་ཁོ་ལ་དོ་རྒྱུ་བས་ཤིག་གསུངས་ནས། 7 སྐྱར་དབུ་སྐྱུར་ནས་སའི་ཁར་རི་མོ་འབྲི་བར་མཛད་དོ། 8 གསུང་དེ་ཐོས་ནས། རྟན་ཤོས་ནས་མན་ཚད་མི་རེ་རེ་བཞིན་ལོག་སོང་ནས་བུད་མེད་དེ་དང་ཡེ་ཤུ་གཅིག་པོར་ལྟས་སོ། 9 ཡེ་ཤུས་དབུ་བཏེགས་ནས་དེ་ལ། བུ་མོ། དེ་རྣམས་གར་སོང་། སྐྱར་ཀྱང་བྲིམས་མ་བཅད་དམ་གསུངས་སོ། 10 མོས། སྐྱར་ཀྱང་མ་བཅད་ལགས་ལྟས་སོ། ཡེ་ཤུས། དས་ཀྱང་མི་གཙོད་དོ། སོང་ལ། སྐྱར་ཐིག་པ་མ་བྱེད་ཅིག་གསུངས་སོ།

11 ཡེ་ཤུས་སྐྱར་དེ་ཚེར། ང་ནི་འཛིག་རྟེན་གྱི་འོད་ཡིན། འདི་རྗེས་སུ་འབྲང་བ་དེ་སྐྱར་པའི་ནང་མི་འགྲུལ་བར། ཚོའི་འོད་དང་ལྷན་པར་འགྱུར་རོ། གསུངས་སོ། 12 པ་རུ་ཤི་པས་ཁོང་ལ། བྱེད་ཀྱིས་རང་ལ་དཔང་བོ་བྱེད་པས། བྱེད་ཀྱིས་དཔང་བོ་བདེན་པར་མི་འཛིན་ལྟས་སོ། 13 ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ་དས་ང་གང་ནས་འོངས་པ་དང་གང་དུ་འགྲོ་བ་ཤེས་པས། རང་ལ་དཔང་བོ་བྱེད་ན། དེ་བདེན་པ་ཡིན། བྱེད་ཀྱིས་ང་གང་ནས་འོངས་པ་དང་གང་དུ་འགྲོ་བ་མི་ཤེས་སོ། 14 བྱེད་ཀྱིས་མའི་སྐྱགས་སུ་གསུངས་བྱེད། དས་སུ་ལའང་གསུངས་མི་བྱེད། 15 དས་གསུངས་བྱེད་ན། ང་གཅིག་པ་མིན་ཏེ། ང་མངགས་པའི་ཡབ་དང་ང་མཉམ་དུ་ཡོད་པས། གསུངས་བྱེད་པ་བདེན་པ་ཡིན་ནོ། 16 བྱེད་ཀྱི་བཀའ་བྲིམས་ནང་གཉིས་

8 于是各人都回家去了，耶稣却往橄榄山去，<sup>2</sup>清早又回到殿里。众百姓都到他那里去，他就坐下，教训他们。<sup>3</sup>文士和法利赛人带着一个行淫时被拿的妇人来，叫她站在当中，<sup>4</sup>就对耶稣说：夫子，这妇人是正行淫之时被拿的。<sup>5</sup>摩西在律法上吩咐我们把这样的妇人用石头打死。你说该把她怎么样呢？<sup>6</sup>他们说这话，乃试探耶稣，要得着告他的把柄。耶稣却弯着腰，用指头在地上画字。<sup>7</sup>他们还是不住的问他，耶稣就直起腰来，对他们说：你们中间谁是没有罪的，谁就可以先拿石头打她。<sup>8</sup>于是又弯着腰，用指头在地上画字。<sup>9</sup>他们听见这话，就从老到少，一个一个的都出去了，只剩下耶稣一人，还有那妇人仍然站在当中。<sup>10</sup>耶稣就直起腰来，对她说：妇人，那些人在哪里呢？没有人定你的罪吗？<sup>11</sup>她说：主啊，没有。耶稣说：我也不定你的罪。去吧，从此不要再犯罪了！

<sup>12</sup>耶稣又对众人说：我是世界的光。跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光。<sup>13</sup>法利赛人对他说：你是为自己作见证，你的见证不真。<sup>14</sup>耶稣说：我虽然为自己作见证，我的见证还是真的；因我知道我从哪里来，往哪里去；你们却不知道我从哪里来，往哪里去。<sup>15</sup>你们是以外貌（原文作“凭肉身”）判断人，我却判断人。<sup>16</sup>就是判断人，我的判断也是真的；因为不是我独自在这里，还有差我来的父与我同在。<sup>17</sup>你们的律

法上也记着说：两个人的见证是真的。<sup>18</sup>我是为自己作见证，还有差我来的父也是为我作见证。<sup>19</sup>他们就问他说：你的父在哪里？耶稣回答说：你们不认识我，也不认识我的父；若是认识我，也就认识我的父。<sup>20</sup>这些话是耶稣在殿里的库房、教训人时所说的，也没有人拿他，因为他的时候还没有到。

<sup>21</sup>耶稣又对他们说：我要去了，你们要找我，并且你们要死在罪中。我所去的地方，你们不能到。<sup>22</sup>犹太人说：他说：我所去的地方，你们不能到，难道他要自尽吗？<sup>23</sup>耶稣对他们说：你们是从下头来的，我是从上头来的；你们是属这世界的，我不是属这世界的。<sup>24</sup>所以我对你们说，你们要死在罪中。你们若不信我是基督，必要死在罪中。<sup>25</sup>他们就问他说：你是谁？耶稣对他们说：就是我从起初所告诉你们的。<sup>26</sup>我有许多事讲论你们，判断你们；但那差我来的是真的，我在他那里所听见的，我就传给世人。<sup>27</sup>他们不明白耶稣是指着父说的。<sup>28</sup>所以耶稣说：你们举起人子以后，必知道我是基督，并且知道我没有一件事是凭着自己作的。我说这些话乃是照着父所教训我的。<sup>29</sup>那差我来的是与我同在；他没有撇下我独自在这里，因为我常做他所喜悦的事。<sup>30</sup>耶稣说这话的时候，就有许多人信他。

<sup>31</sup>耶稣对信他的犹太人说：你们若常常遵守我的道，就真是我的门徒；<sup>32</sup>你们必晓得真理，真理必叫你们得以自由。

ཀྱི་དབང་པོ་བདེན་པ་ཡིན་ཟེས་འདུག།<sup>18</sup> ངས་ང་རང་ལ་དབང་པོ་བྱེད། ང་མངགས་པའི་ཡབ་ཀྱིས་ཀྱང་ང་ལ་དབང་པོ་མཛད་དོ་གསུངས་སོ།།<sup>19</sup> དེ་ཚོས། བྱེད་ཀྱི་ཡབ་ག་ན་ཡོད་ལྟས་པའི་ལན་དུ། བྱེད་ཀྱིས་ངའང་མི་ཤེས། ངའི་ཡབ་ཀྱང་མི་ཤེས་སོ། ང་ཤེས་པ་ཡིན་ན། ངའི་ཡབ་ཀྱང་ཤེས་པ་ཡིན།།<sup>20</sup> ཞེས་མཚན་ཁང་གི་གཏེར་མཛོད་དུ་གསུང་ཚོས་སྟོན་ཞིང་གསུངས་ཀྱང་། ད་དུང་ཁོང་གི་དུས་ཚོད་མ་རན་པས། ལུས་ཀྱང་ཁོང་མ་བཟུང་ངོ་།།

<sup>21</sup> སྐར་དེ་ཚོར། ང་འགོ་སྟེ། བྱེད་ཚོས་ང་འཚོལ་འོང་། ཡང་བྱེད་ཚོ་རང་གི་སྲིག་པའི་ནང་འཚོ་འོང་། ང་འགོ་སར་བྱེད་འོང་བར་མི་སྲུབ་གསུངས་པས།།<sup>22</sup> ཡ་ཏུ་དུ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཕན་ཚུན། དེས་ང་འགོ་སར་བྱེད་འོང་མི་སྲུབ་ཟེར་བས། རང་སྟོག་རང་གིས་གཙོད་དམ།།<sup>23</sup> ཁོང་གིས་དེ་ཚོར། བྱེད་ནི་འོག་ནས་ཡིན། ང་ནི་སྟེང་ནས་ཡིན། བྱེད་འཇིག་རྟེན་པ་ཡིན་ཏེ། ང་ནི་མིན།།<sup>24</sup> དེའི་ཕྱིར་ངས་བྱེད་ལ། བྱེད་ཚོ་རང་གི་སྲིག་པའི་ནང་འཚོ་འོང་ཟེར་རོ། བྱེད་ཚོས་ང་དེ་ཉིད་ཡིན་པ་ལ་མི་དད་ན། རང་གི་སྲིག་པའི་ནང་འཚོ་བར་འཇུག་རོ། གསུངས་པས།།<sup>25</sup> དེ་ཚོས། བྱེད་སུ་ཡིན་ལྟས་པས། ཡེ་ཤུས། ཐོག་མ་ནས་ངས་སྐྱེས་པ་དེ་ཉིད་ལ་ཡིན།།<sup>26</sup> བྱེད་ཀྱི་སྐོར་ང་ལ་ཟེར་རྒྱ་དང་གཤགས་བྱེད་རྒྱ་མང་པོ་ཡོད། འོན་ཀྱང་ང་མངགས་པ་ཁོང་དུང་པོ་ཡིན་པས། ཁོང་ནས་ཐོས་པ་དེ་ངས་འཇིག་རྟེན་ལ་ཟེར་རོ་གསུངས་སོ།།<sup>27</sup> ཡབ་ལྷ་ཡི་སྐོར་གསུངས་པ་ནི། དེ་ཚོས་མ་གོའོ།།<sup>28</sup> ཡེ་ཤུས། བྱེད་ཀྱིས་མའི་བྱ་སྟེང་ཟེན་ནས། ང་ནི་དེ་ཉིད་ཡིན་པ་དང་། རང་ཉིད་ཀྱིས་ཅེའང་མི་བྱེད་པས། ཡབ་ཀྱིས་བསྐབས་པ་བཞིན་ཟེར་བ་བྱེད་ཀྱིས་ཤེས་འོང་།།<sup>29</sup> ང་མངགས་མཐན་ང་མཉམ་ཡོད། ངས་རྟག་ཏུ་ཁོང་དགུས་པའི་བྱ་བ་བྱེད་པས། ཁོང་གིས་ང་མ་སྐངས་སོ།།<sup>30</sup> ཞེས་གསུངས་པས། མི་མང་པོས་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱས་སོ།།

<sup>31</sup> ཡེ་ཤུས་དད་པར་ལྷུང་པའི་ཡ་ཏུ་དུ་བ་རྣམས་ལ་གསུངས་པ། བྱེད་པའི་བཀའ་ལ་གནས་ན་ངའི་ཉེ་གནས་བདེན་པ་ཡིན།།<sup>32</sup> བདེན་པའི་ངོ་སྟོན་ནས། བདེན་པ་དེས་བྱེད་སྟོལ་བར་འཇུག་གསུངས་སོ།།<sup>33</sup> ཡང་

འགའ་རེས་ལྷ་ལན་དུ། ང་ཚོ་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་ཡིན་ཏེ། རྣམ་ཡང་  
 ཚོ་གཡོག་མ་གྱུར་བས། རྫོལ་བར་འགྱུར་གསུང་བའི་དོན་ཅི་ལགས་ལྷས་  
 བས། ༣༤ ཡེ་ཤུས། རྗེག་པ་བྱེད་པ་རྣམས་ལྷིག་པའི་ཚོ་གཡོག་ཡིན་ཞེས་  
 ངས་བདེན་པར་ཟེར། ༣༥ ཚོ་གཡོག་གཏན་དུ་ཁང་པའི་ནང་མི་གནས་  
 ཏེ། བྱ་བའི་གཏན་དུ་གནས་སོ། ༣༦ སྤམ་གྱིས་ཁྱེད་རྫོལ་ན། བདེན་པར་ཐར་  
 འོང། ༣༧ ཁྱེད་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་ཡིན་བཞིན་དུ། ཁྱེད་ཚོའི་ཁོག་  
 པའི་ནང་ངའི་བཀའ་ལ་གནས་ས་མེད་པས། ང་གསོད་ཐབས་འཚོལ་བ་  
 ངས་ཤེས་སོ། ༣༨ ཁྱེད་ཚོས་རང་གི་པ་ནས་ཐོས་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་ལྟར།  
 ངས་ངའི་ཡབ་གྱི་དུང་དུ་མཐོང་བ་དེ་སྤོང་ཞེས་གསུངས་སོ།།

༣༩ ལྷ་ལན་དུ། ངེད་གྱི་པ་ཨ་བ་ར་ཏམ་ཡིན་ལྷས་བས། ཡེ་ཤུས། ཨ་བ་ར་  
 ཏམ་གྱི་སྤུ་སྤུ་མིན། ཡིན་ཚེ། ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་སྤྱོད་པ་ཡོད་དགོས། ༤༠ འོན་  
 ཀྱང་ད་ལྟ་ཁྱེད་ཚོས། ལྷ་ནས་ཐོས་པའི་བདེན་པ་འཚང་བའི་མི་ང་གསོད་  
 པར་ཚོམ་སོ། ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱིས་འདི་ལྟར་མ་བྱས། ༤༡ ཁྱེད་ཚོས་རང་གི་  
 པའི་སྤྱོད་པ་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ། དེ་ཚོས། ང་ཚོ་ནལ་ལྷག་མིན། ང་ཚོར་  
 པ་ཡོད་དེ་ནི་ལྷ་འོ་ལྷས་སོ། ༤༢ ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡབ་མིན། ཡིན་ཚེ་ཁྱེད་ཚོས་  
 ང་ལ་བྱམས་པ་བྱེད་དགོས། ང་ལྷ་ནས་བྱུང་ཞིང་འོངས། རང་བཞིན་གྱིས་  
 མ་འོངས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་མངགས་སོ། ༤༣ ངས་སྤྲོས་པ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་ལ་  
 མི་གོ། ཉན་མི་བཟོད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་སོ། ༤༤ ཁྱེད་ཚོའི་པ་བདུད་ཡིན་ཏེ།  
 རང་གི་པའི་འདོད་པ་བཞིན་བྱེད་པར་དགའོ། བདུད་ནི་ཐོག་མ་ནས་མི་  
 བསད་ཡིན་ཏེ། དེའི་ནང་བདེན་པ་མེད་པས། བདེན་པ་དང་འབྲེལ་མེད་  
 དོ། བདུད་ནི་རྩུབ་པ་དང་། རྩུབ་གྱི་པ་ཡིན་པས། རྩུབ་ཟེར་ཅ་ན། རང་  
 གཤེས་གྱིས་ཟེར་རོ། ༤༥ ངས་ནི་བདེན་པ་སྤྲོ་བས། ཁྱེད་ཚོ་ང་ལ་ཡིད་  
 མི་ཚེས་སོ། ༤༦ ཁྱེད་ཚོའི་ནང་ནས་སྤྲོས་པ་ལ་རྗེག་ཅན་ཟེར་ལུས། ངས་  
 བདེན་པ་ཟེར་བས། ཅིའི་བྱིར་ང་ལ་ཡིད་མི་ཚེས། ༤༧ ལྷ་ཡི་ཡིན་པ་དེས་  
 ལྷ་ཡི་བཀའ་ལ་ཉན་ནོ། ཁྱེད་ལྷ་ཡི་མིན་པས་མི་ཉན་ནོ་གསུངས་སོ།།

33 他们回答说：我们是亚伯拉罕的后裔，从来没有作过谁的奴仆。你怎么说你们必得自由呢？ 34 耶稣回答说：我实实在在的告诉你们，所有犯罪的就是罪的奴仆。 35 奴仆不能永远住在家里；儿子是永远住在家里。 36 所以天父的儿子若叫你们自由，你们就真自由了。 37 我知道你们是亚伯拉罕的子孙，你们却想要杀我，因为你们心里容不下我的道。 38 我说的是在我父那里看见的；你们所行的是在你们的父那里听见的。

39 他们说：我们的父就是亚伯拉罕。耶稣说：你们若是亚伯拉罕的儿子，就必行亚伯拉罕所行的事。 40 我将在神那里所听见的真理告诉了你们，现在你们却想要杀我，这不是亚伯拉罕所行的事。 41 你们是行你们父所行的事。他们说：我们不是从淫乱生的；我们只有一位父，就是神。 42 耶稣说：倘若神是你们的父，你们就必爱我；因为我本是出于神，也是从神而来，并不是由着自己来，乃是他差我来。 43 你们为什么不明白我的话呢？无非是因你们不能听我的道。 44 你们是出于你们的父魔鬼，你们父的私欲你们偏要行。他从起初是杀人的，不守真理，因他心里没有真理。他说谎是出于自己；因他本来是说谎的，也是说谎之人的父。 45 我将真理告诉你们，你们就因此不信我。 46 你们中间谁能指证我有罪呢？我既然将真理告诉你们，为什么不信我呢？ 47 出于神的，必听神的话；你们不听，因为你们不是出于神。

48 犹太人回答说：我们说你是撒玛利人，并且是鬼附着的，这话岂不正对吗？ 49 耶稣说：我不是鬼附着的；我尊敬我的父，你们倒轻慢我。 50 我不求自己的荣耀，有一位为我求荣耀、定是非的。 51 我实实在在的告诉你们，人若遵守我的道，就永远不见死。 52 犹太人对他讲：现在我们知道你是鬼附着的。亚伯拉罕死了，众先知也死了，你还说：人若遵守我的道，就永远不尝死味。 53 难道你比我们的祖宗亚伯拉罕还大吗？他死了，众先知也死了，你将自己当作什么人呢？ 54 耶稣回答说：我若荣耀自己，我的荣耀就算不得什么；荣耀我的乃是我的父，就是你们所说是你们的神。 55 你们未曾认识他；我却认识他。我若说不认识他，我就是说谎的，像你们一样；但我认识他，也遵守他的道。 56 你们的祖宗亚伯拉罕欢欢喜喜的仰望我的日子，既看见了就快乐。 57 犹太人说：你还没有五十岁，岂见过亚伯拉罕呢？ 58 耶稣说：我实实在在的告诉你们，还没有亚伯拉罕就有了我。 59 于是他们拿石头要打他；耶稣却躲藏，从殿里出去了。

9 耶稣过去的时候，看见一个人生来是瞎眼的。 2 门徒问耶稣说：拉比，这人生来是瞎眼的，是谁犯了罪？是这人呢？是他父母呢？ 3 耶稣回答说：也不是这人犯了罪，也不是他父母犯了罪，是要在他身上显出神的作为来。 4 趁着白日，我们必须做那差我来者的工；黑夜将到，就没有人

༤༩ ཡ་རུ་དུ་བ་ཚོས་ལྷ་ལན་དུ། རྒྱུད་ས་མར་ཡུ་བ་འགོང་ལྷགས་ཤིག་ ཡིན་ཞེས་ང་ཚོས་ཟེར་ན་མི་བདེན་ནམ་ལྟུང་སོ། ༄༠ བཀའ་ལན་དུ། ང་ འགོང་ལྷགས་མིན། ངས་ཡབ་ལ་བསྟོན་པས་རྒྱུད་ཚོས་ང་ལ་སྤྱད་དོ། ༄༡ ངས་ང་རང་གི་ཕྱིར་དཔལ་མི་འཚོལ། འཚོལ་མཁན་ཞིག་ཡོད་ཅིང་། ཁོང་ནི་ཞལ་ཆེ་བའོ། ༄༢ ངའི་བཀའ་བསྟུང་བ་དེས། རྣམ་ཡང་འཆེ་བ་ མི་སྲོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ། ༄༣ ཡ་རུ་དུ་བ་ཚོས། རྒྱུད་ འགོང་ལྷགས་ཡིན་པ་དེ་ཤེས་སོ། ཞབ་ར་རྣམ་དང་ལུང་སྟོན་བ་རྣམས་ རྫོངས། འོན་ཀྱང་རྒྱུད་ཀྱིས་ངའི་བཀའ་བསྟུང་བ་དེས། རྣམ་ཡང་འཆེ་བ་ མི་སྲོང་ཟེར། ༄༤ ང་ཚོའི་ཡབ་ཞབ་ར་རྣམ་སྐྱེ་གཤེགས་ལས་ཀྱང་རྒྱུད་ཆེ་ བ་ཡིན་ནམ། ལུང་སྟོན་བ་རྣམས་ཀྱང་གོངས་བས། རྒྱུད་སུ་ཡིན་སེམས་ སོ་ལྟུང་སོ། ༄༥ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ངས་རང་བསྟོན་གཏོང་ན་བསྟོན་ པ་མིན། རྒྱུད་ཚོས་ང་ཚོའི་སྣ་ལྷ་བའི་ངའི་ཡབ་ཀྱིས་ང་ལ་བསྟོན་པར་ མཛད་དོ། ༄༦ རྒྱུད་ཚོས་ཁོང་མི་ཤེས་ཀྱང་། ངས་ཤེས་སོ། ངས་མི་ཤེས་ ཟེར་ན་རྒྱུད་ལྟར་རླུན་སྤོ། ངས་ཁོང་ཤེས་ཤིང་ཁོང་གི་བཀའ་སྟུང་ངོ། ༄༧ རྒྱུད་ཚོའི་ཡབ་ཞབ་ར་རྣམ་དའི་ཉིན་མོ་མཐོང་བ་ལ་དགའ་སྟེ། དེ་ མཐོང་ནས་ཡི་རངས་སོ། གསུངས་བས། ༄༨ ཡ་རུ་དུ་བ་ཚོས། ད་དུང་ལོ་ རྩ་བརྩ་མ་ལོན་བར། ཞབ་ར་རྣམ་མཐོང་བྱུང་ངམ་ལྟུང་སོ། ༄༩ ཡེ་ཤུས། ང་ནི་ཞབ་ར་རྣམ་མ་སྐྱེས་པའི་སྟོན་ནས་ཡིན་གསུངས་སོ། ༄༠ དེ་ཚོས་ ཁོང་ལ་རྒྱབ་ཕྱིར་དོ་སྤངས་ཀྱང་། ཡེ་ཤུ་མི་སྤང་བས་མཚོན་ཁང་ནས་ ཕྱིར་སོན་ཏོ།།

9 ལམ་བར་དུ་སྐྱེས་དུས་ནས་ལོང་བ་ཡིན་པའི་མི་དཔྱུས་ལོང་ཞིག་ གཟིགས་པ་དང་། ༡ ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས། སྟོན་བ་ལགས། ཁོ་རང་ ངམ་ཁོའི་པ་མ་གང་ཞིག་གི་ཕྱིག་པ་བྱས་པའི་རྒྱུན་ཀྱིས་ཁོ་ལོང་བར་སྐྱེས་ པ་ཡིན་ལྟུང་སོ། ༢ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། མི་འདིས་ཕྱིག་པ་བྱས་པས་ ཀྱང་མ་ཡིན། པ་མས་བྱས་པས་ཀྱང་མ་ཡིན། ཁོའི་སྟོན་ནས་སྣ་ཡི་མཛད་པ་ མངོན་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཡིན་ཏོ། ༣ ང་མངགས་མཁན་གྱི་ཕྱིན་ལས་ ཉིན་མོར་སྐབ་དགོས། སུས་ཀྱང་བྱ་བ་སྐབ་མི་སྐབ་པའི་མཚན་མོ་འོང་

ངོ་། ལ་འཇིག་རྟེན་ཏུ་ཡོད་རིང་འཇིག་རྟེན་གྱི་འོད་དེ་ཡིན། ལྷོ་ཞེས་གསུངས་ནས། ས་ལ་ལྷགས་ཆབ་དོར་ཏེ། དེ་ལ་འཇིག་པ་མཛད་ནས། ལོང་བ་དེའི་མིག་ཏུ་བྱུགས་ནས་དེ་ལ། ༧ སོང་ལ། ཤི་ལོ་ལ། བོད་སྐད་ཏུ་མངགས་པ་བྱ་བའི་རྗེས་སུ་ལྷོ་ཞེས་ཤིག་གསུངས་པས། སོ་སོང་ནས་མིག་ལྷོ་ཞེས་པས། སོ་མཐོང་ཞིང་འོངས་སོ། ། འབྲིམ་མཚོས་དང་ལྷན་ལོ་སྐྱོད་པོ་ཡིན་པར་མཐོང་བ་རྣམས་ཀྱིས། འདི་ནི་སྐོང་ཞིང་སྐྱོད་མཁན་དེ་མིན་ནམ་ཞེས་སྐྱེས་སོ། ། ལ་ལས་དེ་ཡིན། ལ་ལས་མིན་ལོ་འདྲ་བ་གཞན་ཞིག་ཡིན་ནོ་སྐྱེས་སོ། སོས་དེ་ང་རང་ཡིན་སྐྱེས་པས། ༩ དེ་ཚོས། འོ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་ཅི་ལྟར་བྱེ་བེར་རོ། ། སོས་ལན་ཏུ། ཡེ་ཤུ་ལྷ་བའི་སྐྱེས་ལུ་དེས། ངའི་མིག་ལ་འཇིག་པ་བྱུགས་ཏེ། ཤི་ལོ་ལའི་རྗེས་སུ་སོང་ལ་ལྷོ་ཞེས་གསུངས་པས། ང་དེར་སོང་ནས་ལྷོ་ཞེས་མཐོང་བུང་སྐྱེས་སོ། ། ༩ དེ་ཚོས། སོང་ག་ཏུ་ཡོད་ཅེས་དྲིས་པས། ང་ལ་རྒྱས་མེད་སྐྱེས་སོ། །

༩ དེ་ཚོས་སྐྱར་ལོང་བ་ཡིན་པ་དེ་པ་ཏུ་ཤི་བ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་འབྲིད་དེ། ༧ ཡེ་ཤུ་འཇིག་པ་མཛད་ནས་མིག་བྱེས་པའི་ཞག་ཤབ་བྱད་ཡིན་པས། ༧ པ་ཏུ་ཤི་བས་ཀྱང་དེ་ལ། ཇི་ལྟར་མཐོང་དྲིས་ནས། སོས། སོང་གིས་ངའི་མིག་ལ་འཇིག་པ་བྱུགས་ཏེ། ངས་ལྷོ་ཞེས་མཐོང་ངོ་ལའ་བས། ༧ པ་ཏུ་ཤི་བ་ལ་ལས། མི་འདིས་ཤབ་བྱད་མི་སྐྱོད་བས། ལྷ་ཡི་བྱུགས་ནས་མིན་ནོ་སྐྱེས་སོ། ལ་ལས་ལྷིག་ཅན་ཞིག་གིས་འདི་འདྲའི་ལྟར་ཇི་ལྟར་སྟོན་ནས་བེར་ཞིང་མི་མཐུན་པ་བྱུང་ངོ། ། ༧ ལྷན་ལོང་བར། མི་དེས་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་བྱེས་པས། སོའི་སྐོར་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་བེར་དྲིས་པས། སོང་ལྷང་སྟོན་པ་ཡིན་ནོ་སྐྱེས་སོ། །

༧ ཡ་ཏུ་དུ་བ་ཚོས་མི་དེ་སྐྱར་ལོང་བ་ཡིན་ཏེ་དེ་མཐོང་བ་ལ་ཡིད་མ་ཚེས་ནས། དེའི་པ་མ་བོས་ཏེ། ༧ དེ་གཉིས་ལ། དམུས་ལོང་ཡིན་བེར་བ་འདི་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ཡིན་ནམ། ད་ལྟ་ཇི་ལྟར་མཐོང་ཞེས་དྲིས་སོ། ། ༩ པ་མས་ལན་ཏུ། འདི་ང་ཚོའི་བྱ་ཡིན་པ་དང་། དམུས་ལོང་ཡིན་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ། ད་ལྟ་ཇི་ལྟར་མཐོང་། མིག་སྐྱེས་བྱེས་ང་ཚོས་མི་ཤེས། སོ་ལོ་ལོན་པ་ཡིན་ཏེ། སོ་ལ་དྲིས། སོ་རང་གིས་བཤད་འོང་སྐྱེས་སོ། ། ༩ ཡ་ཏུ་དུ་བ་ཚོས།

能做工了。 5我在世上的时候，是世上的光。 6耶稣说了这话，就吐唾沫在地上，用唾沫和泥抹在瞎子的眼睛上， 7对他说：你往西罗亚池子里去洗（“西罗亚”翻出来，就是“奉差遣”）。他去一洗，回头就看见了。 8他的邻舍和那素常见他是讨饭的，就说：这不是那从前坐着讨饭的人吗？ 9有人说：是他；又有人说：不是，却是像他。他自己说：是我。 10他们对他说：你的眼睛是怎么开的呢？ 11他回答说：有一个人，名叫耶稣，他和泥抹我的眼睛，对我说：你往西罗亚池子去洗。我去一洗，就看见了。 12他们说：那个人在哪里？他说：我不知道。

13他们把从前瞎眼的人带到法利赛人那里。 14耶稣和泥开他眼睛的日子是安息日。 15法利赛人也问他是怎么样得看见的。瞎子对他们说：他把泥抹在我的眼睛上，我去一洗，就看见了。 16法利赛人中有的说：这个人不是从神来的，因为他不守安息日。又有人说：一个罪人怎能行这样的神迹呢？他们就起了纷争。 17他们又对瞎子说：他既然开了你的眼睛，你说他是怎样的人呢？他说：是个先知。

18犹太人不信他从前是瞎眼，后来能看见的，等到叫了他的父母来， 19问他们说：这是你们的儿子吗？你们说他生来是瞎眼的，如今怎么能看见了呢？ 20他父母回答说：他是我们的儿子，生来就瞎眼，这是我们知道的。 21至于他如今怎么能看见，我们却不知道；

是谁开了他的眼睛，我们也不知道。他已经成了人，你们问他吧，他自己必能说。<sup>22</sup>他父母说这话，是怕犹太人；因为犹太人已经商议定了，若有认耶稣是基督的，要把他赶出会堂。<sup>23</sup>因此他父母说：他已经成了人，你们问他吧。<sup>24</sup>所以法利赛人第二次叫了那从前瞎眼的人来，对他说：你该将荣耀归给神，我们知道这人是个罪人。<sup>25</sup>他说：他是个罪人不是，我不知道；有一件事我知道，从前我是眼瞎的，如今能看见了。<sup>26</sup>他们就问他说：他向你做什么？是怎么开了你的眼睛呢？<sup>27</sup>他回答说：我方才告诉你们，你们不听，为什么又要听呢？莫非你们也要作他的门徒吗？<sup>28</sup>他们就骂他说：你是他的门徒；我们是摩西的门徒。<sup>29</sup>神对摩西说话是我们知道的；只是这个人，我们不知道他从哪里来！<sup>30</sup>那人回答说：他开了我的眼睛，你们竟不知道他从哪里来，这真是奇怪！<sup>31</sup>我们知道神不听罪人，唯有敬奉神、遵行他旨意的，神才听他。<sup>32</sup>从创世以来，未曾听见有人把生来是瞎子的眼睛开了。<sup>33</sup>这人若不是从神来的，什么也不能做。<sup>34</sup>他们回答说：你全然生在罪孽中，还要教训我们吗？于是把他赶出去了。

<sup>35</sup>耶稣听说他们把他赶出去，后来遇见他，就说：你信神的儿子吗？<sup>36</sup>他回答说：主啊，谁是神的儿子，叫我信他呢？<sup>37</sup>耶稣说：你已经看见他，现在和你说话的就是他。<sup>38</sup>他说：主啊，我信！就拜耶稣。

ཁོང་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་པར་ཁས་ལེན་པ་ཐམས་ཅད། འདུ་ཁང་གི་བྱ་ནས་  
 འཕུད་པ་ཐག་བཅད་པའི་རྒྱུན་གྱིས། བ་མ་འཇིགས་ནས། <sup>22</sup> ཁོ་ལོ་ལོན་  
 པ་ཡིན་ཏེ། ཁོ་ལ་དྲིས་སྐྱེས་སོ། <sup>23</sup> དེ་ཚོས་སྐར་ལོང་བ་ཡིན་པ་དེ་ཡང་  
 རྒྱུར་བོས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ལྷ་ལ་བསྟོད་ཅིག་མི་དེ་སྲིག་ཅན་ཡིན་པར་  
 ང་ཚོས་ཤེས་སོ་སྐྱེས་པའི་ལན་དུ་དེས། <sup>24</sup> ཁོང་སྲིག་ཅན་ཡིན་ནམ་མེན་  
 དས་མི་ཤེས། སྐར་ལོང་བ་ཡིན་ཏེ། ད་ལྟ་མཐོང་བྱལ་བོ། འདི་འབའ་  
 ཞིག་ངས་ཤེས་སྐྱེས་སོ། <sup>25</sup> དེ་ཚོས། ཁོས་བྱོད་ལ་ཅི་བྱས། མིག་ཇི་སྟར་བྱས་  
 དྲིས་པའི་ལན་དུ། <sup>26</sup> ངས་བྱོད་ལ་ལན་གཅིག་བཤད་ནས་མ་ཉན། ཅི་  
 ལ་ཡང་རྒྱུར་ཐོས་པར་དགའ། བྱོད་ཀྱང་ཁོང་གི་སློབ་མར་འགྱུར་འདོད་  
 དམ་ཟེར་བས། <sup>27</sup> དེ་ཚོས་ཁ་ངན་བཏང་ནས་ཁོ་ལ། བྱོད་ཁོའི་སློབ་མ་  
 ཡིན། ང་ཚོ་མོ་ཤེའི་སློབ་མ་ཡིན། <sup>28</sup> ལྷ་ཡིས་མོ་ཤེ་ལ་གསུང་སྒྲེང་མཛད་  
 པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། མི་འདི་ག་ནས་ཡིན་མི་ཤེས་ཟེར་ཏོ། <sup>29</sup> མི་དེས་ལན་  
 དུ། ཁོང་གིས་ངའི་མིག་བྱས་པ་བས། བྱོད་གྱིས་ཁོང་ག་ནས་ཡིན་མི་ཤེས་  
 པ་དེ་ངོ་མཚར་ཆེད། <sup>30</sup> མིག་ཅན་ལ་ལྷ་ཡིས་མི་གསན་ཞིང་། ཁོང་ལ་  
 རྟེན་ཅིང་བྱུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པ་དེ་ལ་གསན་པ་ང་ཚོས་ཤེས་  
 སོ། <sup>31</sup> རྣམས་ཞིག་གིས་དམུས་ལོང་གི་མིག་བྱས་པ། འཇིག་རྟེན་ཆགས་ཚུན་  
 ཐོས་ལོ་མེད། <sup>32</sup> རྒྱུས་བྱ་འདི་ལྷ་ཡི་བྱུགས་ནས་མེན་ན། ཅིའང་བྱེད་མི་  
 བྱལ་སྐྱེས་སོ། <sup>33</sup> དེ་ཚོས། བྱོད་སྲིག་པའི་ནང་ཡོངས་སུ་རྒྱས་ཏེ། ང་ཚོར་  
 བསྐལ་བྱ་གཏོང་ངམ་ཟེར་ཞིང་། ཁོ་བཏོན་ནོ།

<sup>35</sup> དེ་ཚོས་ཁོ་བཏོན་པ་ཡེ་ཤུས་གསན་ནས། ཁོ་དང་འཕྲད་དེ་ལྷ་ཡི་  
 སྐས་ལ་དད་པ་བྱེད་དམ་གསུངས་བས། <sup>36</sup> དེས་བྱ་ལན་དུ། གཙོ་བོ་  
 ལགས། ཁོང་སུ་ཡིན། ངས་དད་པར་བྱའོ་ཞུས་སོ། <sup>37</sup> ཡེ་ཤུས། བྱོད་གྱིས་  
 ཁོང་མཇུག་བྱོད་དང་གཏམ་བྱེད་པ་དེ་ཁོང་ཡིན་གསུངས་སོ། <sup>38</sup> དེས།  
 གཙོ་བོ། ངས་དད་པ་བྱེད་དོ་ཞུས་ནས། ཁོང་ལ་བྱུག་བཅོལ་ཏོ།



༡༩ ཡེ་ཤུས། ལོང་བས་མཐོང་བ་དང་། མཐོང་མཁལ་ལོང་བར་འགྱུར་  
 ཟུང། ང་ལལ་ཆེ་གཙོང་དུ་འཛིག་རྟེན་ལ་འོངས་གསུངས་སོ། ། ལོང་  
 མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མ་ཅུ་ཤི་བ་འགའ་ཤེས་དེ་ཐོས་ནས། ང་ཚོ་ལོང་བ་  
 ཡིན་ནམ་ལྟུང་སོ། ། ཡེ་ཤུས། ལོང་བ་ཡིན་ན་སྲིག་པ་མེད། ད་ལྟ་ལྟོང་  
 ཚོས་མཐོང་ངོ་ཟེར་བས། སྲིག་པ་ལུས་སོ། །

**10** ལུག་རའི་ནང་དུ་སློ་ནས་མི་འོང་བར། ཟུགས་གཞན་ནས་  
 འཛོགས་ཏེ་འོང་བ་དེ། རྒྱུ་མ་དང་ཇག་པ་ཡིན། ཉ་སློ་ནས་  
 འོང་བ་དེ་ལུག་གི་ཇི་བོ་ཡིན་ཏེ། ཉ་སློ་སྲུང་གིས་དེ་ལ་སློ་ཕྱེ་སྟེ། ལུག་  
 རྣམས་དེའི་སྐད་ལ་ཉན་ནོ། རང་གི་ལུག་མིང་ནས་འཕོད་ཅིང་ཕྱི་རོལ་  
 དུ་འཕྲིད་དོ། ། རང་གི་ལུག་ཐམས་ཅད་བཏོན་ཟེན་བ་དང་། སློན་ལ་  
 འགོ་སྟེ། ལུག་རྣམས་ཀྱིས་དེའི་སྐད་ངོ་ཤེས་པས། ཕྱི་བཞིན་འབྲང་དོ། །  
 ། མི་ཡན་གྱི་སྐད་ངོ་མི་ཤེས་པས། དེའི་ཕྱི་བཞིན་མི་འབྲང་ཞིང་འབྲོས་  
 སོ། ། ལེས་པའི་དབེ་ཡེ་ཤུས་གསུངས་ཀྱང་། ཅི་གསུང་བ་མ་གོའོ། །

༢༠ ཡེ་ཤུས་སྐར་དེ་ཚོར། ལུག་རའི་སློ་དེ་ང་ཡིན་ལེས། བདག་གིས་ལྟོང་  
 ལ་བཏེན་པར་ཟེར། ། ང་ལི་སློན་དུ་འོངས་པ་རྣམས། རྒྱུ་མ་ཇག་པ་  
 ཡིན་པས་ན། ལུག་རྣམས་དེ་ལ་མ་ཉན་ཏོ། ། ང་ནི་སློ་ཡིན་ང་རྒྱུད་ནས།  
 ལུགས་མཁལ་ཐར་ཞིང་ཕྱི་ནང་གྱུ། འཚོ་བའི་རྩ་ལ་འཕྲད་པར་འགྱུར།  
 ། རྒྱུ་མ་རྒྱུ་དང་གསོད་པ་དང་། མེད་པར་བྱེད་པའི་དོན་དུ་འོངས། ང་  
 བེ་ཚོ་མཐའ་མེད་པ་དེ། ལུག་པར་གཏོང་བའི་དོན་དུ་འོངས། ། ལུག་ཇི་  
 བཟང་པོ་དེ་ང་ཡིན། ལུག་གི་དོན་དུ་རང་སྲོག་གཏོང་། ། ལུག་ཇི་མིན་  
 པའི་སྐྱ་བ་དེ། ལུག་གི་བདག་པོ་མ་ཡིན་པས། སྲུང་གི་འོང་བར་མཐོང་  
 བའི་ཚོ། ལུག་རྣམས་བོར་ནས་འབྲོས་འགྱུར་ཏེ། སྲུང་གིས་འཁྲེར་ཞིང་  
 གཏོར་བར་བྱེད། ། ཉ་སློ་ནི་སྐྱ་བ་ཡིན་པས་ན། ལུག་ཕྱིར་བདག་གཅེས་  
 མེད་པས་འབྲོས། ། ལུག་ཇི་བཟང་པོ་དེ་ང་ཡིན། ཇི་ལྟར་ཡབ་ཀྱིས་  
 ང་ངོ་མཁྲོན། ཡབ་ཀྱི་ལལ་ངོ་ངས་ཤེས་ལྟར། ང་ཡི་ཡིན་པ་ངས་ངོ་ཤེས།  
 དེ་ཚོས་ང་ལ་ངོ་ཤེས་པས། དེ་ཚོའི་དོན་དུ་རང་སྲོག་གཏོང་། ། ལུག་

<sup>39</sup> 耶稣说：我为审判到这世上来，叫不能看见的，可以看见；能看见的，反瞎了眼。  
<sup>40</sup> 同他在那里的法利赛人听见这话，就说：难道我们也瞎了眼吗？  
<sup>41</sup> 耶稣对他们说：你们若瞎了眼，就没有罪了；但如今你们说我们能看见，所以你们的罪还在。

**10** 我实实在在的告诉你们，人进羊圈，不从门进去，倒从别处爬进去，那人就是贼，就是强盗。<sup>2</sup> 从门进去的，才是羊的牧人。<sup>3</sup> 看门的就给他开门；羊也听他的声音。他按着名叫自己的羊，把羊领出来。<sup>4</sup> 既放出自己的羊来，就在前头走，羊也跟着他，因为认得他的声音。<sup>5</sup> 羊不跟着生人；因为不认得他的声音。必要逃跑。<sup>6</sup> 耶稣将这比喻告诉他们，但他们不明白所说的是什么意思。

<sup>7</sup> 所以，耶稣又对他们说：我实实在在的告诉你们，我就是羊的门。<sup>8</sup> 凡在我以先来的都是贼，是强盗；羊却不听他们。<sup>9</sup> 我就是门；凡从我进来的，必然得救，并且出入，得草吃。<sup>10</sup> 盗贼来，无非要偷窃，杀害，毁坏；我来了，是要叫羊（或作“人”）得生命，并且得的更丰盛。<sup>11</sup> 我是好牧人；好牧人为羊舍命。<sup>12</sup> 若是雇工，不是牧人，羊也不是他自己的，他看见狼来，就撇下羊逃走；狼抓住羊，赶散了羊群。<sup>13</sup> 雇工逃走，因他是雇工，并不顾念羊。<sup>14</sup> 我是好牧人；我认识我的羊，我的羊也认识我，<sup>15</sup> 正如父认识我，我也认识父一样；并且我为羊舍命。<sup>16</sup> 我另外有羊，不是这圈里的；我必须领他

们来，他们也要听我的声音，并且要合成一群，归一个牧人了。 17我父爱我；因我将命舍去，好再取回来。 18没有人夺我的命去，是我自己舍的。我有权柄舍了，也有权柄取回来。这是我从我父所受的命令。

19犹太人为这些话又起了纷争。 20内中有好些人说：他是被鬼附着，而且疯了，为什么听他呢？ 21又有人说：这不是鬼附之人所说的话。鬼岂能叫瞎子的眼睛开了呢？

22在耶路撒冷有修殿节，是冬天的时候。 23耶稣在殿里所罗门的廊下行走。 24犹太人围着他，说：你叫我们犹疑不定到几时呢？你若是基督，就明明的告诉我们。 25耶稣回答说：我已经告诉你们，你们不信。我奉我父之名所行的事可以为我作见证； 26只是你们不信，因为你们不是我的羊。 27我的羊听我的声音，我也认识他们，他们也跟着我。 28我又赐给他们永生；他们永不灭亡，谁也不能从我手里把他们夺去。 29我父把羊赐给我，他比万有都大，谁也不能从我手里把他们夺去。 30我与父原为一。

31犹太人又拿起石头来要打他。 32耶稣对他们说：我从父显出许多善事给你们看，你们是为哪一件拿石头打我呢？ 33犹太人回答说：我们不是为善事拿石头打你，是为你说僭妄的话；又为你是个人，反将

ར་འདི་ལ་མི་གཏོགས་པའི། ལྷག་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ང་ལ་ཡོད། དེ་དག་རྣམས་ཀྱང་ངས་འཁྲིད་དགོས། དེ་ཚོས་ང་ཡི་སྐད་ལ་ཉན། རྗེ་གཅིག་ལྷུ་གཅིག་འཇུག་བར་འཇུག། 17 ང་ཡིས་རང་གི་སྲོག་འབྲུལ་བས། ཡབ་ཀྱིས་ང་ལ་བྲམས་པ་མཛད། སྲོག་དེ་ལྷུ་ལ་ནས་ཕྱིར་བླང་ངོ་། 18 གཞན་གྱིས་ངའི་སྲོག་མི་ལེན་གྱིས། ང་རང་གིས་ནི་དེ་གཏོང་ངོ་། ང་ལ་རང་སྲོག་གཏོང་དབང་ཡོད། ཕྱིར་ལོག་བླང་བའི་དབང་ཡང་ཡོད། ཡབ་ནས་བཀའ་རྒྱུ་ལ་དེ་ཐོབ་བོ། ཞེས་གསུངས་སོ།།

19 ཞེས་གདམས་དེའི་རྒྱུ་གྱིས། ཡ་རུ་དྲ་བའི་ཁྲོད་དུ་སྐར་མི་མཐུན་པ་བྱུང་ནས། 20 མང་པོས། ཁོ་འགོང་བོ་ལྷགས་ཤིང་སྲོ་བས། ཅི་ཉན་སྐྱས། 21 གཞན་རེས། གསུང་འདི་འགོང་ལྷགས་ཀྱི་རྒྱ་ལ་བ་མིན། འགོང་པོས་ལོང་བའི་མིག་འབྲུད་རྒྱས་སམ་སྐྱས་སོ།།

22 དགུན་ཁ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་བཟོ་བའི་དུས་ཚེན་གྱི་དུས་སུ། 23 ཡེ་ཤུ་མཚོད་ཁང་དུ་ཤ་ལོ་མའི་ཡབ་རིང་ནང་འཆག་པ་དང་། 24 ཡ་རུ་དྲ་བ་རྣམས་ཁོང་ལ་འཁོར་ནས། རམ་ཐུག་ང་ཚོ་ཐེ་ཚོམ་སྐྱེད་དུ་འཇུག་ལྷིང་སྐ་ཤི་ཀ་ཡིན་ན། གསལ་པོར་གསུང་ཞེས་ཞུས་སོ། 25 ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ངས་སྐྱས་ཀྱང་ལྷིང་ཚོ་ཡིད་མི་ཆེས་སོ། ཡབ་ཀྱི་མཐུ་ལས་བྱེད་པའི་ངའི་བྱ་བ་འདི་ཚོས། ང་ལ་དབང་པོ་བྱེད་དོ། 26 ལྷིང་བའི་ལྷག་མིན་པས་ཡིད་མི་ཆེས་སོ། 27 ངའི་ལྷག་གིས་ངའི་སྐད་ལ་ཉན་ཏེ། ངས་དེ་རྣམས་ངོ་ཤེས་པས། ང་ལ་འབྲང་ངོ་། 28 ངས་དེ་ཚོར་ཚེ་མཐའ་མེད་པ་གཏོང་བས། དེ་རྣམས་ནས་ཡང་མི་འཆེ། ལྷག་ཀྱང་ངའི་ལག་ནས་འཕྲོག་མི་ཐུབ་བོ། 29 ང་ལ་དེ་རྣམས་རྒྱལ་བའི་ངའི་ཡབ་ཀུན་ལས་མཚོག་ཡིན་ཏེ། ཡབ་ཀྱི་ཕྱག་ནས་སུས་ཀྱང་འཕྲོག་མི་ཐུབ་བོ། 30 ང་དང་ཡབ་གཅིག་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ།།

31 ཡ་རུ་དྲ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་རྗེ་ཅུབ་ལ་གཏོང་དུ་སྐར་རྗེ་བླངས་ཏེ། 32 ཡེ་ཤུས། ངས་ལྷིང་ལ་ཡབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ནས་ལས་བཟང་མང་པོ་བསྐྱན་པ་ཡིན། དེ་ལས་གང་གི་ཕྱིར་ང་རྗེ་ཅུབ་ལ་གཏོང་གསུངས་སོ། 33 ལྷུ་ལན་དུ། ལས་བཟང་གི་ཕྱིར་མིན་ཏེ། ལྷིང་མི་ཡིན་བཞིན་སྟེ་ཡིན་སྐྱེ་ཞིང་། སྐར་པ་འདེབས་པས་རྗེ་ཅུབ་གཏོང་ངོ་ཞུས་སོ། 34 ཡེ་ཤུས་

བཀའ་ལན་དུ། རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ནང་འབྲེལ་བྱས་པའི་ལྷ་ཡི་བཀའ་སློབ་ལ།  
 ཞེས་བྲིས་མི་འདུག་གམ། ༡༥ གསུང་རབ་བཤེགས་མི་བྱས། ལྷ་ཡི་བཀའ་  
 ཐོབ་བའི་རྣམས་ལ་ལྷ་འདོགས་བའི་ཡིན་ནོ། ༡༦ ངས་ལྷ་ཡི་སྲས་ཡིན་ཟེར་  
 བས། ཡབ་ཀྱིས་འདམས་ནས། འཛིག་རྟེན་དུ་མངགས་བའི་ལ། སྐར་བ་  
 འདེབས་སོ་སྐྱེའམ། ༡༧ གཤམ་ཏེ་ངས་ངའི་ཡབ་ཀྱི་བྱ་བ་མི་བྱེད་ན་ང་ལ་  
 ཡིད་མ་ཆེས་ཤིག་ ༡༨ རྗེ་བྱེད་ན། ང་ལ་ཡིད་མི་ཆེས་ཀྱང་བྱ་བ་ལ་ཡིད་  
 ཆེས་ཤིག་ དེ་ནས་ཡབ་ངའི་ནང་ཡོད་པ་དང་། ང་ཡབ་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད་  
 པ་འབྲེལ་གྱིས་ཤེས་ཤིང་། ཁོང་དུ་རྒྱུད་པར་འགྱུར་གསུངས་སོ། ༡༩ དེ་ཚོས་  
 སྐར་ཁོང་འཛིན་པར་རྩམ་ཡང་། དེ་ཚོའི་ལག་ནས་ཐར་དོ།

༢༠ ཁོང་སྐར་ཡོར་དན་ཚུ་བོའི་ཡ་རོལ་དུ། ཡོ་ཏྲ་ནམ་གྱིས་ཁྱེད་ལ་བཏང་  
 བར་ཐེབས་ནས་བཞུགས་སོ། ༢༡ དེར་མི་མང་པོ་མངལ་ནས། འདི་སྐད་  
 དུ། ཡོ་ཏྲ་ནམ་གྱིས་ལྷས་མ་བཟུང་གྱང་། སྐྱེས་བུ་འདིའི་སྐོར་དུ་བཤད་  
 ཚད་བདེན་ནོ་ཟེར་ཞིང་། ༢༢ ཁོང་ལ་དད་པར་གྱུར་དོ།

**11** མིར་ཡམ་དང་དེའི་ཨ་ཆེ་མར་སྐྱེའི་ཡུལ་ཚོ་བེད་ཨན་ཡུ་བ་ལྷ་  
 ཟར་བྱ་བ་ན་བར་གྱུར་དོ། ༡ ན་བའི་ལྷ་ཟར་ནི། གཙོ་བོ་ལ་སྐྱོས་  
 ཚུ་བྱུགས་ནས། ཁོང་གི་ཞབས་སྐྱོས་བྱིས་པའི་མིར་ཡམ་གྱི་མིང་པོ་ཡིན་  
 པས། ༢ སྤིང་མོ་གཞིས་ཀྱིས། གཙོ་བོ། རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་པའི་ལྷ་ཟར་ནའོ་  
 ཞེས་ཞུ་ཡོན་ལུགས་དོ། ༣ ཡེ་ཤུས་དེ་གསན་ནས། ནང་འདི་འཆེ་བའི་རྒྱ་  
 མ་ཡིན། ལྷ་ཡི་དབལ་གྱི་བྱིར་དུ་ཡིན། དེའི་སྐོར་ནས་ལྷ་ཡི་སྲས་ལ་དབལ་  
 འབྲུང་ངོ་གསུངས་སོ། ༤ ཡེ་ཤུས་མར་སྐྱེ་དང་དེའི་རུ་མོ་དང་ལྷ་ཟར་ལ་  
 བྱམས་པར་མཛད་དོ། ༥ ཁོ་ན་བ་གསན་གྱང་། ཁོང་བཞུགས་ཡོད་ས་  
 དེར་ད་དུང་ཞག་གཞིས་བཞུགས་སོ། ༦ དེའི་རྗེས་སུ་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ།  
 སྐར་ཡ་ཏུ་དུ་ཡུལ་ལ་འགྲོའོ་གསུངས་ནས། ༧ དེ་ཚོས། ལྷོན་པ། ལ་སང་  
 རང་ཡ་ཏུ་དུ་བ་རྣམས་ཀྱིས་འབྲེལ་དོ་རུབ་ལ་གཏོང་བར་བརྩམས་གྱང་།  
 དེར་སྐར་ཐེབས་སམ་ཞུས་པས། ༨ བཀའ་ལན་དུ། ཉིན་མོ་གཅིག་ལ་རྒྱ་  
 ཚོད་བཅུ་གཞིས་མེད་དམ། ཉིན་མོ་ལ་འགྲུལ་བ་དེ། འཛིག་རྟེན་གྱི་འོད་  
 མཛོང་བས། ཀྱང་པ་མི་འབད་དོ། ༩ མཚོན་མོར་འགྲུལ་བ་དེའི་ནང་ན་

自己当作神。 34 耶稣说：你们的律法上岂不是写着我曾说你们  
 是神吗？ 35 经上的话是不能  
 废的；若那些承受神道的人尚  
 且称为神， 36 父所分别为圣、  
 又差到世间来的，他自称是神  
 的儿子，你们还向他说你说僭  
 妄的话吗？ 37 我若不行我父  
 的事，你们就不必信我； 38 我  
 若行了，你们纵然不信我，也  
 当信这些事，叫你们又知道又  
 明白父在我里面，我也在父里  
 面。 39 他们又要拿他，他却逃  
 出他们的手走了。

40 耶稣又往约旦河外去，到  
 了约翰起初施洗的地方，就住  
 在那里。 41 有许多人来到他  
 那里。他们说：约翰一件神迹  
 没有行过，但约翰指着这人所  
 说的一切话都是真的。 42 在那  
 里，信耶稣的人就多了。

**11** 有一个患病的人，名叫  
 拉撒路，住在伯大尼，  
 就是马利亚和她姐姐马大的村  
 庄。 2 这马利亚就是那用香膏  
 抹主，又用头发擦他脚的；患  
 病的拉撒路是她的兄弟。 3 她  
 姐妹两个就打发人去见耶稣，  
 说：主啊，你所爱的人病了。  
 4 耶稣听见，就说：这病不至于  
 死，乃是为神的荣耀，叫神的  
 儿子因此得荣耀。 5 耶稣素  
 来爱马大和她妹子并拉撒路。  
 6 听见拉撒路病了。就在所居之  
 地仍住了两天。 7 然后对门徒  
 说：我们再往犹太去吧。 8 门  
 徒说：拉比，犹太人近来要拿  
 石头打你，你还往那里去吗？  
 9 耶稣回答说：白日不是有十  
 二小时吗？人在白日走路，就  
 不至跌倒，因为看见这世上  
 的光。 10 若在黑夜走路，就必  
 跌倒，因为他没有光。 11 耶

稣说了这话，随后对他们说：我们的朋友拉撒路睡了，我去叫醒他。<sup>12</sup> 门徒说：主啊，他若睡了，就必好了。<sup>13</sup> 耶稣这话是指着他死说的，他们却以为是说照常睡了。<sup>14</sup> 耶稣就明明的告诉他们：拉撒路死了。<sup>15</sup> 我没有在那里就欢喜，这是为你们的缘故，好叫你们相信。如今我们可以往他那里去吧。<sup>16</sup> 多马，又称为低土马，就对那同作门徒的说：我们也去和他同死吧。

<sup>17</sup> 耶稣到了，就知道拉撒路在坟墓里已经四天了。<sup>18</sup> 伯大尼离耶路撒冷不远，约有六里路。<sup>19</sup> 有好些犹太人来看马大和马利亚，要为她们的兄弟安慰她们。<sup>20</sup> 马大听见耶稣来了，就出去迎接他；马利亚却仍然坐在家中。<sup>21</sup> 马大对耶稣说：主啊，你若早在这里，我兄弟必不死。<sup>22</sup> 就是现在，我也知道，你无论向神求什么，神也必赐给你。<sup>23</sup> 耶稣说：你兄弟必然复活。<sup>24</sup> 马大说：我知道在末日复活的时候，他必复活。<sup>25</sup> 耶稣对她说：我就是复活、生命。信我的人虽然死了，也必复活，<sup>26</sup> 凡活着信我的人必永远不死。你信这话吗？<sup>27</sup> 马大说：主啊，是的，我信你是基督，是神的儿子，就是那要临到世界的。

<sup>28</sup> 马大说了这话，就回去暗暗的叫她妹子马利亚，说：夫子来了，叫你。<sup>29</sup> 马利亚听见了，就急忙起来，到耶稣那里去。<sup>30</sup> 那时，耶稣还没有进村子，仍在马大迎接他的地方。<sup>31</sup> 那些同马利亚在家里安

ོད་མེད་བསམ། ཀླང་བ་འཁད་དོ། <sup>12</sup> ཞེས་དང་། ང་ཚོའི་མཇའ་བོ་ལྷ་བར་གཉིད་ལ་སོང་ཡང་། ང་ཁོའི་གཉིད་སང་དུ་འགྲོའོ། གསུངས་པས། <sup>13</sup> ཉེ་གནས་ཚོས། གཙོ་བོ། ཁོ་གཉིད་ལ་སོང་ཡོད་ན་ཕན་འོང་ལྷན་སོ། <sup>14</sup> ཡེ་ཤུས་ཁོ་ཤི་བའི་སྐོར་དུ་གསུངས་ཀྱང་། དེ་ཚོས་ངལ་གསོའི་གཉིད་ཡིན་བསམས་པས། <sup>15</sup> ཡེ་ཤུས་དེ་ཚོར་གསལ་བོར། ལྷ་བར་ཤིའོ། <sup>16</sup> བྱིད་ཀྱིས་དད་པའི་ཕྱིར། བྱིད་ལ་ཉ་སྟེ། ང་སྐོར་དུ་དེར་མེད་པས་དགའ་འོ། ད་ཤོག དེའི་རྩེར་འགྲོའོ་གསུངས་པས། <sup>17</sup> ཉེ་གནས་མཚོ་མའམ་ཐོ་ལྷན་ཉེ་གནས་གཞན་རྣམས་ལ། ཁོང་དང་མཉམ་དུ་འཆི་བར་ང་ཚོའང་འགྲོའོ་སྟེས་སོ།།

<sup>17</sup> ཡེ་ཤུ་དེར་ཕེབས་ནས། ལྷ་བར་དུར་དུ་སྟེས་ནས་ཞག་བཞི་སོང་བ་མཁྱེན་ཏོ། <sup>18</sup> བེད་མཚན་ལྷ་ནི། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་ཉེ་བར་དབག་ཚད་གཅིག་ཙམ་ན་ཡོད་དེ། <sup>19</sup> ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་མང་བོ་མར་སྐྱ་དང་མིར་ཡམ་ལ་མིང་བའི་ཕྱིར་སེམས་གསོ་གཏོང་ཕྱིར་འོངས་སོ། <sup>20</sup> མར་སྐྱས་ཡེ་ཤུ་ཕེབས་པ་ཐོས་ནས་བསུ་བ་སོང་ཞིང་། མིར་ཡམ་བྱིམ་ན་བཟུང་དོ། <sup>21</sup> མར་སྐྱས་ཡེ་ཤུ་ལ། གཙོ་བོ། བྱིད་འདིར་བཞུགས་ཡོད་པ་ཡིན་ན། ངའི་མིང་བོ་མ་ཤི་བ་ཡིན། <sup>22</sup> བྱིད་ཀྱིས་སྟེ་ལ་ཅི་ལྟར་འདང་གནང་བ་ངས་ཤེས་ལྷན་སོ། <sup>23</sup> ཡེ་ཤུས། བྱིད་ཀྱི་མིང་བོ་གསོན་པོར་ལང་འོང་གསུངས་པས། <sup>24</sup> མར་སྐྱས་མཇའ་མའི་ཉིན་མོར་ཐམས་ཅད་ལང་ཙ་ན། ཁོའང་ལང་བ་ངས་ཤེས་ལྷན་སོ། <sup>25</sup> ཡེ་ཤུས། ལང་བ་དང་གསོན་པ་ཉིད་ནི་ང་ཡིན། སུའང་ང་ལ་དད་པ་དེ་འཆི་ནའང་གསོན་འོང་། <sup>26</sup> གསོན་པ་དེ་ནམ་ཡང་མི་འཆིའོ། འདི་ལ་བྱིད་དད་དམ་གསུངས་སོ། <sup>27</sup> མོས། དད་དོ་གཙོ་བོ་ལགས། བྱིད་སྟེ་ཡི་སྟེས་སྐ་ཤི་ཀ་འཇིག་རྟེན་དུ་འབྱོན་པ་དེ་ཡིན་པར་དད་དོ།།

<sup>28</sup> ཞེས་ལྷན་ནས་སོང་སྟེ། གསང་བར་མིར་ཡམ་བོས་ཏེ། རྟོན་པ་ཕེབས་ཤིང་བྱིད་ལ་བཀའ་གནང་དོ་སྟེས་པ་དང་། <sup>29</sup> མིར་ཡམ་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་ལངས་ནས་ཁོང་གི་དུང་དུ་སོང་དོ། <sup>30</sup> ཡེ་ཤུ་ད་དུང་ཡུལ་ཚོར་མ་ཕེབས་པར། མར་སྐྱས་མཇའ་ལ་ས་ཅུ་བཞུགས་ཡོད་དེ། <sup>31</sup> ཁང་བར་མིར་ཡམ་ལ་སེམས་གསོ་གཏོང་བའི་ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་རྣམས་ཀྱིས། མིར་ཡམ་

རིངས་པས་ལངས་ནས་འགོ་བ་མཐོང་བས། དུར་ཁུང་དུ་ཅུ་འགོའི་  
 བསམས་ཏེ། ཕྱི་བཞིན་སོང་ངོ། <sup>32</sup> **མིར་ཡམ་ཡེ་ཤུ་བཞུགས་སར་བསྐབས་**  
 ཏེ། མངལ་བ་དང་འབས་ཀྱི་དུང་དུ་འབྱེལ་ཏེ། གཙོ་བོ། བྱེད་འདི་ཅ་  
 བཞུགས་ཡོད་པ་ཡིན་ན། དེའི་མིང་པོ་མ་ཤི་བ་ཡིན་ཞུས་སོ། <sup>33</sup> མོ་དང་  
 དེ་མཉམ་འོངས་པའི་**ཡ་ཏུ་དུ་པ་རྣམས་ཅུ་བ་གཟེགས་ནས།** ཤིན་ཏུ་  
 ཐུགས་འཚོར་ཞིང་འཇུགས་ཏེ། <sup>34</sup> ཁོ་ག་ཅུ་བཞག་ཡོད་གསུངས་པས། དེ་  
 ཚོས་གཙོ་བོ། སེབས་ནས་གཟེགས་ཤིག་ཞུས་སོ། <sup>35</sup> ཡེ་ཤུ་ཡང་བཤུམས་  
 སོ། <sup>36</sup> **ཡ་ཏུ་དུ་པ་ཚོས།** རྟོག་ཁོང་གིས་དེ་ལ་ཇི་ཅམ་བྱམས་སོ་སྐྱས་སོ།  
<sup>37</sup> འོན་ཀྱང་ཁ་ཅིག་གིས། ཁོང་བའི་མིག་ཕྱེ་མཐའ་འདིས། **ལྷ་ཟར་འཆི་**  
 བ་ལས་སྐྱོབ་མ་ཐུབ་བམ་སྐྱས་སོ།།

<sup>38</sup> ཡེ་ཤུ་སྐྱར་ཐུགས་འཚོར་ཞིང་དུར་ཁུང་གི་རྩར་སེབས་སོ། དེ་མི་  
 རྗེ་ཚེན་པོས་བཀའ་བཏུང་བའི་བྲག་ལུག་ཅིག་གླེ། <sup>39</sup> ཡེ་ཤུས་རྗེ་སྐྱིལ་ཞིག་  
 གསུངས་པས། གཤེན་པོའི་སྲིང་མོ་**མར་སྐྱས།** གཙོ་བོ། ད་ཞག་བཞི་སོང་  
 བས། དེ་མ་བོ་ལས་ཆེ་ཞུས་པ་དང་། <sup>40</sup> ཡེ་ཤུས། བྱེད་ཀྱིས་དད་པ་བྱེད་  
 བ། ལྷ་ཡི་ཞུས་མཐུ་མཐོང་འོང་ངས་མ་སྐྱས་སམ་གསུངས་པས། <sup>41</sup> དེ་  
 ཚོས་རྗེ་སྐྱིལ་ཏེ། ཡེ་ཤུས་ནམ་མཐར་གཟེགས་ཤིང་། ཡཔ་ལགས། བྱེད་  
 ཀྱིས་ང་ལ་གསན་པས། དས་གཏང་རག་འབུལ་སོ། <sup>42</sup> བྱེད་ཀྱིས་ཏུག་  
 ཏུ་ང་ལ་གསན་པ་དངས་ཤེས་ཀྱང་། འཁོར་ཡོད་པའི་མི་ཚོགས་འདིས།  
 ང་མངགས་མཐའ་ནི་བྱེད་ཡིན་པར་དད་པའི་ཕྱིར། ཞུ་བ་འདི་འབུལ་སོ།  
<sup>43</sup> ཞེས་གསུངས་ཏེ། གསུངས་སྐད་ཚེན་པོས། **ལྷ་ཟར།** ཐོན་ཤོག་གསུངས་  
 སོ། <sup>44</sup> ཀྱང་ལག་རས་ཀྱིས་བསྐྱམས་ནས། གདོང་ལ་ལག་ཕྱིས་བཀུམ་  
 ཡོད་པར། གཤེན་པོ་ཐོན་འོངས་སོ། ཡེ་ཤུས་དེ་ཚོར། ཁོ་བཏོལ་ནས་འགྲོར་  
 རྒྱག་གསུངས་སོ།།

<sup>45</sup> **མིར་ཡམ་གྱི་རྩར་འོངས་ནས།** ཡེ་ཤུའི་མཚན་རྒྱ་མཐོང་བའི་**ཡ་ཏུ་**  
**དུ་པ་མང་པོས་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱས་སོ།** <sup>46</sup> ཁ་ཅིག་པ་ཅུ་ཤི་བ་རྣམས་  
 ཀྱི་རྩར་སོང་ནས། ཡེ་ཤུའི་མཚན་རྒྱ་བཤད་པས། <sup>47</sup> ལྷ་ཚེན་དང་མ་ཅུ་  
 ཤི་བ་རྣམས་འཛོམས་ནས་གོས་བྱས་ཏེ། མི་འདིས་ལྷས་མང་པོ་སྟོན་པས།  
 ཅི་བྱ། <sup>48</sup> ཁོ་ལ་འདི་ལྷར་བྱེད་འཇུག་ན། ཐམས་ཅད་ཁོ་ལ་དད་པར་

慰她的犹太人，见她急忙起来出去，就跟着她，以为她要往坟墓那里去哭。<sup>32</sup> 马利亚到了耶稣那里，看见他，就俯伏在他脚前，说：主啊，你若早在这里，我兄弟必不死。<sup>33</sup> 耶稣看见她哭，并看见与她同来的犹太人也哭，就心里悲叹，又甚忧愁，<sup>34</sup> 便说：你们把他安放在哪里？他们回答说：请主来看。<sup>35</sup> 耶稣哭了。<sup>36</sup> 犹太人就说：你看他爱这人是何等恳切。<sup>37</sup> 其中有人说：他既然开了瞎子的眼睛，岂不能叫这人不死吗？

<sup>38</sup> 耶稣又心里悲叹，来到坟墓前；那坟墓是个洞，有一块石头挡着。<sup>39</sup> 耶稣说：你们把石头挪开。那死人的姐姐马大对他说：主啊，他现在必是臭了，因为他死了已经四天了。<sup>40</sup> 耶稣说：我不是对你说过，你若信，就必看见神的荣耀吗？<sup>41</sup> 他们就把石头挪开。耶稣举目望天，说：父啊，我感谢你，因为你已经听我。<sup>42</sup> 我也知道你常听我，但我说这话是为周围站着众人，叫他们信是你差了我来。<sup>43</sup> 说了这话，就大声呼叫说：拉撒路出来！<sup>44</sup> 那死人就出来了，手脚裹着布，脸上包着手巾。耶稣对他们说，解开，叫他走！

<sup>45</sup> 那些来看马利亚的犹太人见了耶稣所做的事，就多有信他的；<sup>46</sup> 但其中也有去见法利赛人的，将耶稣所做的事告诉他们。<sup>47</sup> 祭司长和法利赛人聚集公会，说：这人行好些神迹，我们怎么办呢？<sup>48</sup> 若

这样由着他，人人都要信他，罗马人也要来夺我们的地土和我们的百姓。<sup>49</sup>内中有一人，名叫该亚法，本年作大祭司，对他们说：你们不知道什么。<sup>50</sup>独不想一个人替百姓死，免得通国灭亡，就是你们的益处。<sup>51</sup>他这话不是出于自己，是因他本年作大祭司，所以预言耶稣将要替这一国死；<sup>52</sup>也不但替这一国死，并要将神四散的子民都聚集归一。<sup>53</sup>从那日起，他们就商议要杀耶稣。<sup>54</sup>所以，耶稣不再显行在犹太人中间，就离开那里往靠近旷野的地方去，到了一座城，名叫以法莲，就在那里和门徒同住。

<sup>55</sup>犹太人的逾越节近了，有许多人从乡下上耶路撒冷去，要在节前洁净自己。<sup>56</sup>他们就寻找耶稣，站在殿里彼此说：你们的意思如何，他不来过节吗？<sup>57</sup>那时，祭司长和法利赛人早已吩咐说，若有人知道耶稣在哪里，就要报明，好去拿他。

**12** 逾越节前六日，耶稣来到伯大尼，就是他叫拉撒路从死里复活之处。<sup>2</sup>有人在那里给耶稣预备筵席；马大伺候，拉撒路也在那同耶稣坐席的人中。<sup>3</sup>马利亚就拿着一斤极贵的真哪哒香膏，抹耶稣的脚，又用自己头发去擦，屋里就满了膏的香气。<sup>4</sup>有一个门徒，就是那将要卖耶稣的加略人犹大，<sup>5</sup>说：这香膏为什么不卖三十两银子周济穷人呢？<sup>6</sup>他说这话，并不是挂念穷人，乃因他是个贼，又带着钱囊，常取其中所存的。<sup>7</sup>耶稣说：由她吧！她是为我安葬

འགྲུ་ཡང་རྩ་ལ་འོངས་ནས། ང་ཚོའི་གནས་དམ་པ་དང་མི་བརྒྱུད་  
 རྣམས་ལེན་པར་འགྲུར་སྤྲོས་སོ། །<sup>49</sup> ལོ་དེའི་སྐྱ་ཆེན་ཡིན་པའི་ཀ་ཡ་ལྷ་  
 བྱ་བ་དེས། བྱེད་ཀྱིས་ཅིང་མི་ཤེས་སོ། །<sup>50</sup> མི་བརྒྱུད་ཉིལ་པོ་མི་སྤོངས་  
 པར། མི་སྤེའི་དོན་དུ་མི་གཅིག་འཆི་བ་དེ་ལེགས་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཤེས་སོ་  
 ཞེས་སྤྲོས་སོ། །<sup>51</sup> དེ་རང་བཞིན་གྱིས་མ་སྤྲོས་ཀྱི་ལོ་དེའི་སྐྱ་ཆེན་ཡིན་པས།  
 ཡེ་ཤུ་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་དོན་དུ་མ་ཟད། <sup>52</sup> གྱིས་ཡོད་པའི་སྤྲུ་ལི་སྤྲས་རྣམས་  
 གཅིག་ཏུ་བསྐྱུ་བའི་ཕྱིར་འགྲོང་བའི་ལུང་བསྐྱར་བ་ཡིན་ནོ། །<sup>53</sup> དེ་ནས་  
 ཕྱིན་དེ་ཚོས་ཁོང་འགྲོང་བའི་གོས་བྱས་པས། <sup>54</sup> ཡེ་ཤུ་ཡ་ཏུ་དུ་བའི་ཁྱོད་  
 དུ་མི་རྒྱ་ཞིང་། འགྲོག་སྤོང་དང་ཉེ་བའི་ཨེབ་ར་ཨེབ་བྱ་བའི་གྲོང་ཁྱིམ་  
 དུ་ཕེབས་ཏེ། ཉེ་གནས་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་སོ། །

<sup>55</sup> ཡ་ཏུ་དུ་བའི་བེ་སག་གི་དུས་ཆེན་དང་ཉེ་བས། བེ་སག་ལས་སྡོན་  
 ལ་ཕྱོགས་མི་མང་པོ་གཙང་སྤྲུ་བྱེད་པར་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་སོང་ངོ་། །<sup>56</sup> དེ་  
 རྣམས་ཡེ་ཤུ་བཙུ་ཞིང་མཚོད་ཁང་ནང་ཡོད་པ་ལས། ཕན་ཚུན་སྤོང་  
 ཞིང་། ཅི་སེམས། དུས་ཆེན་ལ་མི་ཕེབས་སམ་ཟེར་ཏོ། །<sup>57</sup> སུ་ལ་ཡེ་ཤུ་  
 བཞུགས་སའི་རྒྱས་ཡོད་ན་ང་ཚོར་འཆད་དགོས་སོ་ཞེས་སྤྲོས་སྤོང་དང་ལ་  
 ཏུ་ཤི་བ་རྣམས་ཀྱིས། ཁོང་འཛིན་པའི་ཕྱིར་བཀའ་བཀོད་དོ། །

**12** བེ་སག་ལས་ཞག་དུག་གི་སྡོན་ལ། གཤེན་པོའི་ཁྱོད་ལས་  
 བསྐངས་པའི་ལྷ་ཟར་གྱི་ལུལ་བེད་ཨན་ཡུ་ཏུ་ཡེ་ཤུ་བྱོན་ནོ།  
<sup>2</sup> དགོངས་ཟས་བཤམས་ནས། མར་སྤྲས་འདྲེན་ཞིང་། ལྷ་ཟར་ཁོང་མཉམ་  
 མགོན་པོའི་ཁྱོད་དུ་ཡོད་དོ། <sup>3</sup> མིར་ཡམ་གྱིས་ཤིན་ཏུ་རིན་ཆེ་བའི་སྤོས་རྒྱ་  
 དངས་མ་ཉ་ག་གསུམ་སྤོངས་ནས། ཡེ་ཤུའི་ཞབས་ལ་བསྐྱས་ཏེ། སྤྲུ་དང་  
 མཉམ་ཕྱིས་པ་དང་། ཁང་བ་སྤོས་རྒྱའི་དྲི་ཞིམ་གྱིས་གང་ངོ་། <sup>4</sup> ཁོང་  
 འཛིན་དུ་འདུག་པའི་ཉེ་གནས་ཡིན་པ་ཀར་ཡོད་པ་ལུ་དུས། <sup>5</sup> སྤོས་རྒྱ་  
 འདི་དངུལ་འྲི་གསུམ་བརྒྱ་ལ་བཙོངས་ནས་དབུལ་པོར་ཅི་ལ་མ་བཏང་།  
<sup>6</sup> ཞེས་དབུལ་པོ་ལ་བཅེ་བས་མ་སྤྲོས། ཁོ་རྒྱར་མ་ཡིན་ཏེ། དངུལ་ལྷག་  
 ཁོའི་ལག་ཏུ་ཡོད་ཅིང་། དེའི་ནང་དུ་སྤྲུག་པ་རྣམས་ཁོས་ལོངས་སྤོང་

བས་དེ་ལྟར་སྐྱེས་སོ། ༧ ཡེ་ཤུས། ཅོག་གེར་འཇོག་ང་བསྐྱེད་བའི་ཉིན་  
མོའི་བར་སྐྱོན་ཚུ་འདི་འཇོག་ཏུ་ཚུགས། འདྲུལ་པོ་ཚུན་དུ་བྱེད་ཅར་ལུས་  
ཀྱང་། ང་ཚུན་དུ་བྱེད་ཅར་མི་ལུས་གསུངས་སོ།།

༩ ཡ་ཏུ་དུ་པའི་མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཁོང་དེར་བཞུགས་པ་ཐོས་ནས། ཡེ་ཤུ་མ་  
ཟད། གཤམ་པོའི་ཁོང་ལས་བསྐྱེད་པར་མཛད་པའི་ལྷ་ཟར་ལའང་བཏུ་  
ཏུ་འོངས་སོ། ༧-༧ ལྷ་ཟར་གྱི་རྒྱུན་གྱིས་ཡ་ཏུ་དུ་པ་མང་པོ་སོང་ནས་ཡེ་  
ཤུ་ལ་དང་པ་བྱས་པས། ལྷ་ཚེན་དག་གིས་ལྷ་ཟར་ཡང་གསོད་པའི་རུས་  
བཤམས་སོ།།

༧༩ དེའི་སང་ཉིན་དུས་ཚེན་ལ་འོངས་པའི་མི་ཚོགས་ཀྱིས། ཡེ་ཤུ་ཡེ་  
ཏུ་ཤ་ལེན་ལ་ཕེབས་པ་ཐོས་ནས། ༧༩ ལ་ཟུར་ཤིང་གི་ཡལ་ག་འཁྱུར་ཏེ་  
གདན་བསུ་བར་ཐོན་ཏེ། ཉོ་ཤི་ཨམ་རྒྱ་བོད་སྐད་དུ་སྐྱབས་སུ་གསོལ།  
གཙོ་བོའི་ཕྱོགས་ནས་འབྱོན་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་བཟུ་ཤིས་ཤོག་  
ཅེས་འབོད་བསྐྱབས་སོ། ༧༩-༧༩ མདོ་ན།

ཅོ་ཚོན་ཏུ་མོ་མ་འཇོགས་ཤིག།  
བོང་བུའི་ཀྱ་ཏུག་ལ་ཚེབས་ཏེ།།  
ཁྱོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཕེབས་པ་རྟོས།།

ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། བོང་གསར་ཞིག་ཐོབ་ནས་ཡེ་ཤུ་དེ་ལ་བཅེབས་སོ།  
༧༩ ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཀྱིས་འདིའི་དོན་ཐོན་ལ་མ་གོ་ནའང་། ཡེ་ཤུ་དཔལ་  
དང་ཐུན་པའི་རྩེས་སུ། གསུང་དེ་ཁོང་གི་སྐོར་བྲིས་ཡོད་པ་དང་། དེ་དག་  
གིས་ཁོང་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་དམ་ལོ། ༧༩ ལྷ་ཟར་དུར་ཁུང་གི་ནང་  
ནས་བོས་ཏེ་གཤམ་པོའི་ཁོང་ནས་བསྐྱེད་པའི་ཚོ་ཁོང་མཉམ་ཡོད་པའི་  
མི་ཚོགས་ཀྱིས་དཔང་པོ་བྱས་པས། ༧༩ མང་པོས་ཁོང་གིས་བསྐྱེད་པའི་  
ལྷས་དེའི་སྐོར་ཐོས་ནས། ཁོང་གདན་བསུ་བར་ཕྱེད་པོ་༧༩ པ་ཟུ་ཤི་པ་  
རྒྱམས་ཀྱིས། མི་ཐམས་ཅད་ཁོའི་རྩེས་སུ་འབྲང་བས། ང་ཚོས་ཅི་བྱེད་ཀྱང་  
མི་ཕན་པར་མཐོང་ངོ་ཞེས་པན་ཚུན་སྐྱེས་སོ།།

༨༠ དུས་ཚེན་གྱི་སྐབས་སུ་བསྐྱེད་བཀུར་བྱེད་དུ་འོངས་པའི་ཁོད་ན་  
ཉེལ་ལེན་པ་འགའ་རེ། ༨༠ གཤམ་གྱི་བེད་ཚ་ཡི་དུ་པ་ཕི་ལི་བ་གྱི་ཅར་  
འོངས་ནས། ཇོ་བོ། ང་ཚོ་ཡེ་ཤུ་མཛལ་བར་འདོད་དོ་ཟེར་བ་དང་། ༨༠ ཕི་

之日存留的。 8 因为常有穷人和你们同在，只是你们不常有我。

9 有许多犹太人知道耶稣在那里，就来了，不但是为耶稣的缘故，也是要看他从死里所复活的拉撒路。 10 但祭司长商议连拉撒路也要杀了； 11 因有好些犹太人为拉撒路的缘故，回去信了耶稣。

12 第二天，有许多上来过节的人听见耶稣将到耶路撒冷， 13 就拿着棕树枝出去迎接他，喊着说：和散那！奉主名来的以色列王是应当称颂的！ 14 耶稣得了个驴驹，就骑上，如经上所记的说：

15 锡安的民（原文作“女子”）哪，  
不要惧怕！  
你的王骑着驴驹来了。

16 这些事门徒起先不明白，等到耶稣得了荣耀以后才想起这话是指着他写的，并且众人果然向他这样行了。 17 当耶稣呼唤拉撒路，叫他从死复活出坟墓的时候，同耶稣在那里的众人就作见证。 18 众人因听见耶稣行了这神迹，就去迎接他。 19 法利赛人彼此说：看哪，你们是徒劳无益，世人都随从他去了。

20 那时，上来过节礼拜的人中，有几个希腊人。 21 他们来见加利利伯赛大的腓力，求他说：先生，我们愿意见耶稣。

<sup>22</sup> 腓力去告诉安得烈，安得烈同腓力去告诉耶稣。<sup>23</sup> 耶稣说：人子得荣耀的时候到了。<sup>24</sup> 我实实在在的告诉你们，一粒麦子不落在地里死了，仍旧是一粒，若是死了，就结出许多子粒来。<sup>25</sup> 爱惜自己生命的，就失丧生命；在这世上恨恶自己生命的，就要保守生命到永生。<sup>26</sup> 若有人服侍我，就当跟从我；我在哪里，服侍我的人也要在那里；若有人服侍我，我父必尊重他。

<sup>27</sup> 我现在心里忧愁，我说什么才好呢？父啊，救我脱离这时候；但我原是为这时候来的。<sup>28</sup> 父啊，愿你荣耀你的名！当时就有声音从天上来，说：我已经荣耀了我的名，还要再荣耀。<sup>29</sup> 站在旁边的众人听见，就说：打雷了。还有人说：有天使对他说话。<sup>30</sup> 耶稣说：这声音不是为我，是为你们来的。<sup>31</sup> 现在这世界受审判，这世界的王要被赶出去。<sup>32</sup> 我若从地上被举起来，就要吸引万人来归我。<sup>33</sup> 耶稣这话原是指着自己将要怎样死说的。<sup>34</sup> 众人回答说：我们听见律法上有话说，基督是永存的，你怎么说人子必须被举起来呢？这人子是谁呢？<sup>35</sup> 耶稣对他们说：光在你们中间还有不多的时候，应当趁着有光行走，免得黑暗临到你们；那在黑暗里行走的，不知道往何处去。<sup>36</sup> 你们应当趁着有光，信从这光，使你们成为光明之子。

མི་བ་སོང་ནས་མཚན་ཏེ་ལ་བཤད་དོ། མཚན་ཏེ་མ་དང་མི་མི་བ་སོང་ནས་ཡེ་ཤུ་ལ་ཞུས་སོ། <sup>22</sup> ཡེ་ཤུ་དེ་གཉིས་ལ། མིའི་བྱ་དཔལ་དང་ལྷན་པའི་དུས་ཚོད་རལ། <sup>23</sup> སྲིའི་འཕྱུ་རྟོག་སའི་ནང་སྤྱང་ནས་མ་ཤི་ན་གཅིག་པོར་ལྷན། ཤི་ན་འབྲས་བུ་མང་པོ་སྐྱེས་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། <sup>24</sup> རང་སྟོག་ལ་གཅེས་པ་དེས་སྟོག་བཟག་པར་འཇུག། འཇིག་རྟེན་འདིར་རང་སྟོག་ལ་མི་གཅེས་པ་དེས། ཚོ་མཐའ་མེད་པའི་ཕྱིར་སྟོག་སྐྱོབ་པར་འཇུག། <sup>25</sup> ང་ལ་ཞབས་ཏོག་ཞུ་འདོད་པ་དེ། དའི་རྗེས་སུ་འབྲོངས་ཤིག་ང་ཡོད་སར་དའི་ཞབས་ཕྱིའང་ཡོད་པར་འཇུག། ང་ལ་ཞབས་ཏོག་བྱེད་པ་དེ་ལ། ཡབ་ཀྱི་བཀུར་སྟོ་མཛད་འོང།

<sup>27</sup> ད་དའི་སེམས་འཕྲགས་སོ། ཡབ་ལགས། དུས་ཚོད་འདི་ལས་ང་སྐྱོབ་པར་མཛོད་ཅེས་ཞུའམ། མ་ཡིན་ཏེ། དོན་འདིའི་ཕྱིར་དུས་ཚོད་འདིའི་བར་ཐུག་ང་འོངས་པ་ཡིན། <sup>28</sup> ཡབ་ལགས། བྱེད་ཉིད་དཔལ་དང་ལྷན་པར་མཛོད་ཅིག་གསུངས་པ་དང་། རམ་མཁའ་ནས་དཔལ་དང་ལྷན་ཏེ། སྐར་དཔལ་དང་ལྷན་པར་འཇུག། ཞེས་པའི་སྐྱ་བྱང་ངོ། <sup>29</sup> དེར་ཡོད་པའི་མི་ཚོགས་ཀྱིས་སྐྱ་ཐོས་ནས། ལ་ལས་འབྲུག་ཕྱིར་བྱེད་སྐྱས་སོ། ལ་ལས་པོ་ཉས་གསུང་བྱོན་པ་ཡིན་སྐྱས་སོ། <sup>30</sup> ཡེ་ཤུས། སྐྱ་འདི་དའི་དོན་དུ་མ་འོངས་ཀྱིས། བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་འོངས་པ་ཡིན། ད་འཇིག་རྟེན་འདི་ལ་ཞབས་ཆེ་གཅད་པའི་དུས་ཡིན། <sup>31</sup> ད་འཇིག་རྟེན་གྱི་དབང་པོ་ཕྱིར་བསྐྱད་འོང། <sup>32</sup> ས་གཞི་ལས་སྐྱེངས་ནས། མི་ཐམས་ཅད་དའི་རྩེར་འབྲེན་པར་བྱའོ། <sup>33</sup> ཞེས་ཉེད་ཀྱི་འགོང་ལྷགས་བཟུན་པར་མཛོད་དོ། <sup>34</sup> མི་ཚོགས་ཀྱིས། ང་ཚོས་བཀའ་ཁྲིམས་ལས། ལྷ་ཤི་ཀ་རྒྱུན་དུ་བཞུགས་པར་འཇུག་ཞེས་ཐོས་ཀྱང་། བྱེད་ཀྱིས་མིའི་བྱ་སྐྱེང་བར་དགོས་གསུང་བ་དེ་ཅི་ཡིན། མིའི་བྱ་དེ་སུ་ཡིན་ཞུས་པས། <sup>35</sup> ཡེ་ཤུས། ད་དུང་རེ་ཞིག་བྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་འོད་ཡོད། ལུན་པས་བྱེད་ལ་མི་ནོན་པའི་ཕྱིར། འོད་ཡོད་རིང་འཇུལ་ཞིག་ལུན་པར་འཇུལ་བ་དེས་གར་འགོ་བ་མི་ཤེས་སོ། <sup>36</sup> འོད་ཡོད་རིང་དུ་འོད་ཀྱི་སྐས་ལ་འཇུར་བའི་ཕྱིར། འོད་ལ་དང་པ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་ཏེ། དེ་ཚོར་མི་སྤྱང་བར་བཞུགས་སོ།



༧༧ ཡི་ཤུས་དེ་ཚོའི་མདུན་དུ་སྐྱེས་དེ་ཅམ་སྟོན་པར་མཛད་ཀྱང་། ཁོང་  
ལ་དད་པ་མ་བྱས་པས། ༧༩ ལུང་སྟོན་པ་ཡི་ཤུས་ཀྱི་གཙོ་བོ།

ང་ཚོའི་སྲིན་ལ་སྲུས་ཡིད་ཆེ།  
གཙོ་བོའི་བྱུག་ཀྱང་མི་མངོན་ནོ།  
ཞེས་གསུངས་པ་དེ་གྲུབ་བོ། ༧༩ ཡི་ཤུས་སྐྱེས་འདི་རྒྱད་དུ།

༩༠ དེ་ཚོས་མིག་གིས་མི་མཐོང་བྱིར།  
དེ་ཚོས་སྟིང་གིས་མི་གོ་བྱིར།  
གསོ་ཅུ་ང་དུང་མི་འོངས་བྱིར།  
ཁོང་གིས་དེ་ཚོ་ཚྲོངས་པར་མཛད།  
དེ་ཚོའི་སྟིང་ཡང་གྱུང་བོར་མཛད།

ཞེས་གསུངས་པ་རྣམས་དེ་ཚོས་དད་པ་བྱེད་མ་བྱུབ་བོ། ༧༩ ཡི་ཤུས་ཁོང་  
གི་དཔལ་མཐོང་ནས། ཁོང་གི་སྐོར་དེ་རྒྱད་སྐུས་པ་ཡིན་ནོ། ༧༩ དེ་ནས་  
མི་མང་པོ་མ་ཟད་དཔོན་པོ་རེས་ཀྱང་ཁོང་ལ་དད་པ་ལྷུས་མོད། འོན་  
ཀྱང་པ་ཅུ་ཤི་བས་འདུ་ཁང་གི་བྱུ་ནས་འཁྱུང་བའི་འཇིགས་པས། ལས་  
མ་བྲངས་སོ། ༧༩ དེ་ཚོ་སྐྱ་ཡི་བཀུར་སྟེ་ལས། མིའི་བཀུར་སྟེ་ལ་ལྷག་པར་  
ཆགས་པས་སོ།

༩༠ དེ་ནས་ཡི་ཤུས་གསུང་རྒྱད་ཚེན་བོས་འདི་རྒྱད་དུ། ང་ལ་དད་པ་  
བྱེད་པ་དེས། ང་ལ་དད་པ་མི་བྱེད་ཀྱིས། མངགས་མཁམ་ཁོང་ལ་དད་པ་  
བྱེད། ༩༩ ང་ཉིད་སྲུས་མཐོང་དེ་ཡིས་ནི། ང་ཉིད་མངགས་མཁམ་ཉིད་  
མཛལ་སོ། ༩༠ ང་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་རྣམས། ཐུན་པའི་ནང་དུ་མི་ལུས་  
བྱིར། ང་ནི་འོད་རླུང་ས་གཞིར་འོངས། ༩༧ ང་ཡི་བཀའ་ཐོས་མི་སྲུང་ན།  
ཞལ་ཆེ་གཙོད་མཁམ་ང་མིན་ནོ། ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུ་ང་མ་འོངས། འཇིག་  
ཉེན་སྟོབ་ཏུ་ང་འོངས་སོ། ༩༨ ལྷ་ཡིས་ང་སྐྱེས་བཀའ་མི་བྲང་། དེ་ལ་  
ཞལ་ཆེ་གཙོད་མཁམ་ཡོད། ང་ཡི་ཞལ་གདམས་དེ་རང་གིས། མཐའ་  
མའི་ཉིན་མོར་ཞལ་ཆེ་གཙུག་ ༩༩ ངས་ནི་རང་གིས་ཅང་མ་སྐྱོས། ཟེར་  
དགོས་པ་དང་བཤད་དགོས་པ། མངགས་པའི་ཡབ་ཀྱིས་བཀའ་གནང་

耶稣说了这话，就离开他们  
隐藏了。 37 他虽然在他们面前  
行了许多神迹，他们还是不信  
他。 38 这是要应验先知以赛亚  
的话，说：

主啊，我们所传的有谁  
信呢？  
主的膀臂向谁显露呢？

39 他们所以不能信，因为以赛  
亚又说：

40 主叫他们瞎了眼，  
硬了心，  
免得他们眼睛看见，  
心里明白，回转过来，  
我就医治他们。

41 以赛亚因为看见他的荣耀，  
就指着他说这话。 42 虽然如  
此，官长中却有好些信他的，  
只因法利赛人的缘故，就不承  
认，恐怕被赶出会堂。 43 这是  
因他们爱人的荣耀过于爱神的  
荣耀。

44 耶稣大声说：信我的，不  
是信我，乃是信那差我来的。  
45 人看见我，就是看见那差我  
来的。 46 我到世上来，乃是  
光，叫凡信我的，不住在黑暗  
里。 47 若有人听见我的话不  
遵守，我不审判他。我来本不  
是要审判世界，乃是要拯救世  
界。 48 弃绝我、不领受我话  
的人，有审判他的，就是我所  
讲的道在末日要审判他。 49 因  
为我没有凭着自己讲，惟有差  
我来的父已经给我命令，叫我  
说什么，讲什么。 50 我也知道  
他的命令就是永生。故此，我

所讲的话正是照着父对我所说的。

**13** 逾越节以前，耶稣知道自己离世归父的时候到了。他既然爱世间属自己的人，就爱他们到底。<sup>2</sup>吃晚饭的时候，魔鬼已将卖耶稣的意思放在西门的儿子加略人犹大心里。<sup>3</sup>耶稣知道父已将万有交在他手里，且知道自己是从神出来的，又要归到神那里去，<sup>4</sup>就离席站起来，脱了衣服，拿一条手巾束腰，<sup>5</sup>随后把水倒在盆里，就洗门徒的脚，并用自己所束的手巾擦干。<sup>6</sup>挨到西门彼得，彼得对他说：主啊，你洗我的脚吗？<sup>7</sup>耶稣回答说：我所做的，你如今不知道，后来必明白。<sup>8</sup>彼得说：你永不可洗我的脚！耶稣说：我若不洗你，你就与我无份了。<sup>9</sup>西门彼得说：主啊，不但我的脚，连手和头也要洗。<sup>10</sup>耶稣说：凡洗过澡的人，只要把脚一洗，全身就干净了。你们是干净的，然而不都是干净的。<sup>11</sup>耶稣原知道要卖他的是谁，所以说：你们不都是干净的。

<sup>12</sup>耶稣洗完了他们的脚，就穿上衣服，又坐下，对他们说：我向你们所做的，你们明白吗？<sup>13</sup>你们称呼我夫子，称呼我主，你们说的不错，我本来是。<sup>14</sup>我是你们的主，你们的夫子，尚且洗你们的脚，

ཡོད། <sup>1</sup> ཁོང་གིས་གནང་བའི་བཀའ་དེ་ངས། ཚེ་མཐའ་མེད་པ་ཡིན་པར་ཤེས། མདོར་ན་ང་ཡིས་ཅི་སྣེ་བ། ཡབ་ཀྱིས་གསུངས་བཞིན་སྣང་བའོ།

**13** དུས་ཚེན་བེ་སག་གི་སྡོན་དུ། ཡེ་ཤུས་འཇིག་རྟེན་འདི་ནས་ཡབ་ཀྱི་དབང་དུ་གཤེགས་པའི་དུས་ལ་བབས་པ་མཁུན་ཞིང་། འཇིག་རྟེན་འདི་ན་ཁོང་གི་གང་ཡིན་པ་རྣམས་ལ་སྐར་ཡང་བྱམས་ཤིང་། དུས་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཡང་བྱམས་པར་མཛད་དོ། <sup>2</sup> ཤི་མོན་གྱི་བུ་ཀར་ཡོད་པ་ལྷ་དམའི་སྣོང་ནང་། བདུད་ཀྱིས་ཁོང་དགར་གཏད་པའི་བསམ་བསྟོན་དོ། <sup>3</sup> ཡེ་ཤུས་ཡབ་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་བཏད་པ་དང་། ཁོང་ཉིད་སྣ་ནས་བྱང་སྟེ། སྣ་ཡི་དབང་དུ་འཕགས་པར་མཁུན་ཏེ། གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཚེ། <sup>4</sup> གཤམ་ནས་བཞེངས་ཤིང་། ར་བཟའ་ལུང་དེ། ལག་ཕྱིས་སྐྱ་རྟེན་ལ་དཀྱིས་ཤིང་། <sup>5</sup> གཞོང་པའི་ནང་རྒྱ་ལགས་ནས། ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱི་རྒྱང་ལ་འཕྲུང་ཅིང་། དཀྱིས་ཡོད་པའི་ལག་ཕྱིས་ཀྱིས་འཕྱིས་སོ། <sup>6</sup> ཤི་མོན་བེ་རྟོའི་རྩར་ཕེབས་པ་དང་། དེས་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱིས་ངའི་རྒྱང་ལ་བཀྲུ་འཇུག་ཞུས་པས། <sup>7</sup> ཡེ་ཤུས། ངས་བྱེད་པ་འདི་ཚུད་ཀྱིས་ད་ལྟ་མི་གོ་ཡང་། རྗེས་སུ་གོ་འོང་གསུངས་སོ། <sup>8</sup> བེ་རྟོས། བྱེད་ཀྱིས་ངའི་རྒྱང་ལ་བཀྲུ་བ་ནམ་ཡང་མི་རིགས་སོ། ཞུས་པས། ཡེ་ཤུས། ངས་བྱེད་མི་བཀྲུ་ན། བྱེད་ལ་ང་དང་མཉམ་འབྲེལ་བ་མེད་གསུངས་སོ། <sup>9</sup> ཤི་མོན་བེ་རྟོས། གཙོ་བོ་དའི་རྒྱང་ལ་མ་ཟད་མགོ་ལག་ཀྱང་འཕྲུང་པར་མཛོད་ཞུས་སོ། <sup>10</sup> ཡེ་ཤུས། ཞུས་བྱས་པས་ལུས་མི་དག་པ་མེད་པས་རྒྱང་ལ་མ་གཏོགས་འཕྲུང་དགོས་མེད། བྱེད་དག་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ཐམས་ཅད་ནི་དག་པ་མིན་གསུངས་སོ། <sup>11</sup> ཁོང་དགར་གཏད་མཐུན་དེ་མཁུན་པས། ཐམས་ཅད་ནི་དག་པ་མིན་གསུངས་སོ།

<sup>12</sup> དེ་ཚའི་རྒྱང་ལ་བཀྲུས་ཟེན་པ་དང་། ར་བཟའ་གསོལ་ནས། སྐར་བཞུགས་ཏེ་དེ་ཚོར། ངས་བྱེད་ཚོར་ཅི་བྱས་པ་ཤེས་སམ། <sup>13</sup> བྱེད་ཚོས་ང་ལ་སྟོན་པ་དང་གཙོ་བོ་ཟེར། ང་དེ་ཉིད་ཡིན་པས་དེ་ལེགས་པར་སྣང་སོ། <sup>14</sup> གཙོ་བོ་དང་སྟོན་པ་ཡིན་བཞིན་དུ་ངས་བྱེད་ཚའི་རྒྱང་ལ་བཀྲུས་པས། བྱེད་ཚོས་ཀྱང་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་རྒྱང་ལ་ལོས་ཀྱང་བཀྲུ་དགོས་

སོ། 14 ངས་ཁྱེད་ཚོར་གང་བྱས་པ་བཞིན་དུ། ཁྱེད་ཚོས་ཀྱང་བྱེད་པའི་  
 རྩེར་དཔེར་བཞག་སོ། 15 དཔོན་སོ་ལས་གཡོག་སོ་མི་ཆེ། མངགས་མཁམ་  
 ལས་སྐྱེ་ཚབ་མི་ཆེ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། 16 དེ་ཤེས་ནས་དེ་བཞིན་  
 དུ་བྱེད་ན་ཁྱེད་ཚོ་བདེའོ། 17 ངས་ཁྱེད་ཚོར་མའི་སྐོར་མི་ཟེར་གྱིས། ངས་  
 འདམས་པ་རྣམས་ངས་ཤེས་སོ། མདོ་ན། དའི་ཟེན་ཟོས་པ་དེས་ང་ལ་འཕྲ་  
 རྒྱུ་བས་སོ། ཞེས་གསུངས་པ་དེ་སྐབས་པའི་ཚེ་ན། 18 ཁྱེད་ཚོས་ང་དེ་ཉིད་  
 ཡིན་པར་དད་པའི་རྩེར་དུ། མ་འབྱུང་བའི་ཚོན་དུ་དྲ་ཉླ་ཟེར་དོ། 19 ངས་  
 མངགས་པ་ཞིག་བསུ་བ་དེས་ང་རང་བསུའོ། ང་བསུ་བ་དེས་ང་མངགས་  
 པ་ཁོང་བསུའོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།

你们也当彼此洗脚。 15 我给你们做了榜样，叫你们照着我向你们所做的去做。 16 我实实在在的告诉你们，仆人不能大于主人，差人也不能大于差他的人。 17 你们既知道这事，若是去行就有福了。 18 我这话不是指着你们众人说的，我知道我所拣选的是谁。现在要应验经上的话，说：同我吃饭的人用脚踢我。 19 如今事情还没有成就，我要先告诉你们，叫你们到事情成就的时候可以信我是基督。 20 我实实在在的告诉你们，有人接待我所差遣的，就是接待我；接待我，就是接待那差遣我的。

21 དེ་གསུངས་ནས་ཡེ་ཤུ་ཐུགས་འཁྲུགས་ཏེ། ཁྱེད་ཚོ་ལས་གཅིག་  
 གིས་ང་དགའ་གཏང་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུང་ཞིང་དཔང་  
 བོ་མཛད་དོ། 22 ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གིས་སུ་ལ་དམིགས་ནས་  
 གསུངས་པར་རྣམ་རྟོག་སྐྱེས་ནས། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བཏུས་སོ། 23 ཉེ་  
 གནས་ཀྱི་ནང་ནས་ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་སུ་བྱོན་པ་དེ། ཡེ་ཤུའི་གཞོགས་ལ་  
 བཏུས་ཡོད་པ་ལས། 24 ཤི་མོན་པེ་རྩྭ་དེ་ལ། སུ་ལ་དམིགས་ནས་  
 གསུངས་པ་ཡིན་ཞུས་ཤིག་ཟེར་ཏེ་བརྟེན་གཏང་དོ། 25 དེས་ཡེ་ཤུའི་སྐྱེ་  
 བྱང་ལ་བཏུས་ནས། གཙོ་བོ། སུ་ཡིན་ཞུས་པས། 26 ཡེ་ཤུས། སུ་ལ་ངས་  
 ཁམ་ཚད་འདི་སྐང་ནས་བཏང་བ་དེ་ཡིན་གསུངས་ནས། ཁམ་ཚད་སྐང་  
 རྩེ་ཀར་ཡོད་པ་ཤི་མོན་པེ་རྩྭ་ལ་སྐྱེས་ཏེ། 27 ཁམ་ཚད་ཟོས་པ་ཅོམ་  
 གྱིས་ཁོ་ལ་བདུད་ཞུགས་སོ། ཡེ་ཤུས་ཁོ་ལ། ཅི་བྱེད་པ་དེ་ལྟར་དུ་བྱོས་ཤིག་  
 གསུངས་སོ། 28 ཁོ་ལ་ཅའི་རྩེར་དེ་ལྟར་གསུངས་པ་གཤམ་དུ་ཡོད་པ་སུས་  
 ཀྱང་མ་གོ་འོ། 29 ཡུ་ཤུའི་ལག་ཏུ་དངུལ་ཞུག་ཡོད་པས། འགའ་རེས་ཡེ་  
 ཤུས་ཁོ་ལ། དུས་ཚེན་ཀྱི་རྩེར་དགོས་པ་རྣམས་ཉོས་ཤིག་ཡང་ན་དབུལ་བོ་  
 ལ་ཅི་ཞིག་ཐོང་གསུངས་པ་ཡིན་ནམ་བསམས་སོ། 30 ཁམ་ཚད་དེ་ཟོས་  
 མ་ཐག་ཏུ་ཁོ་སོང་དོ། དེ་དུས་མཚན་མོ་ཡིན་འོ།

21 耶稣说了这话，心里忧愁，就明说：我实实在在的告诉你们，你们中间有一个人要卖我了。 22 门徒彼此对看，猜不透所说的是谁。 23 有一个门徒，是耶稣所爱的，侧身挨近耶稣的怀里。 24 西门彼得点头对他说：你告诉我们，主是指着谁说的。 25 那门徒便就势靠着耶稣的胸膛，问他说：主啊，是谁呢？ 26 耶稣回答说：我蘸一点饼给谁，就是谁。耶稣就蘸了一点饼，递给加略人西门的儿子犹大。 27 他吃了以后，撒但就入了他的心。耶稣便对他说：你所做的，快做吧！ 28 同席的人没有一个知道是为什么对他说这话。 29 有人因犹大带着钱囊，以为耶稣是对他说：你去买我们过节所应用的东西，或是叫他拿什么周济穷人。 30 犹大受了那点饼，立刻就出去。那时候是夜间了。

31 他既出去，耶稣就说：如今人子得了荣耀，神在人子身上也得了荣耀。32 神要因自己荣耀人子，并且要快快的荣耀他。33 小子们，我还有不多的时候与你们同在；后来你们要找我，但我所去的地方你们不能到。这话我曾对犹太人说过，如今也照样对你们说。34 我赐给你们一条新命令，乃是叫你们彼此相爱；我怎样爱你们，你们也要怎样相爱。35 你们若有彼此相爱的心，众人因此就认出你们是我的门徒了。

36 西门彼得问耶稣说：主往哪里去？耶稣回答说：我所去的地方，你现在不能跟我去，后来却要跟我去。37 彼得说：主啊，我为什么现在不能跟你去？我愿意为你舍命！38 耶稣说：你愿意为我舍命吗？我实实在在的告诉你，鸡叫以先，你要三次不认我。

**14** 你们心里不要忧愁；你们信神，也当信我。  
 2 在我父的家里有许多住处；若是没有，我就早已告诉你们了。我去原是为你们预备地方去。3 我若去为你们预备了地方，就必再来接你们到我那里去，我在那里，叫你们也在那里。4 我往哪里去，你们知道；那条路，你们也知道（有古卷作“我往哪里去，你们知道那条路”）。5 多马对他说：主啊，我们不知道你往哪里去，怎么知道那条路呢？6 耶稣说：我就是道路、真理、生命；若不藉着我，没有人能到父那里去。7 你们若

31 ཁོ་སོང་བ་དང་། ཡེ་ཤུས། ད་མིའི་བྱ་དཔལ་དང་ཐུན་ཏེ། ལྷ་ཡང་ཁོང་གི་སློན་ནས་དཔལ་དང་ཐུན་ཏེ། 32 ལྷ་ཡིས་ཀྱང་ཉིད་ཀྱི་དང་ན་ཁོང་ལྷུང་དུ་དཔལ་དང་ཐུན་པར་མངོང་བར་འགྱུར་རོ། 33 ཀྱེ་བྱ་བ་རྒྱུ་མཉམ་རེ་ཞིག་ང་ཁྱེད་དང་མཉམ་ཡོད། ཁྱེད་ཚོས་ང་འཚོལ་ཡང་། ཡ་ཏུ་དུ་བ་རྒྱུ་མཉམ་ལ་ངས་སྐྱུ་བ་ལྟར། ང་འགྲོ་སར་ཁྱེད་འོང་མི་ཐུབ་ཟེར་རོ། 34 ངས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་གསར་བ་ཞིག་སྐྱེན་རོ། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བྱམས་བ་བྱོས་ཤིག་ངས་ཁྱེད་ལ་བྱམས་བ་ལྟར། ཁྱེད་ཀྱང་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བྱམས་བར་རེགས་སོ། 35 བན་ཚུན་བྱམས་བ་བྱེད་ན། ཁྱེད་ཚོ་དེ་ཉེ་གནས་ཡིན་པར་ཚང་མས་ཤེས་འོང་གསུངས་སོ།།

36 ཤིམ་ན་བེ་རྟོས། གཙོ་བོ། ཁྱེད་གང་དུ་ཕེབས་ལུས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། ང་འགྲོ་སར་ཁྱེད་ད་ལྟ་འབྲང་མི་ཐུབ་ཀྱང་། ཉིང་མར་འབྲང་བར་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ། 37 བེ་རྟོས་གཙོ་བོ། ཁྱེད་ཀྱི་ཚེས་སུ་ང་ད་ལྟ་ཅི་ལ་འབྲང་མི་ཐུབ། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་སོག་ཀྱང་གཏོང་བར་བྱའོ་ལུས་སོ། 38 ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། སོག་གཏང་ངམ། ཁྱེད་ཀྱིས་ལན་གསུམ་ང་ལ་རྒྱབ་ལོག་མ་བྱས་པའི་བར་དུ་བྱ་སྐད་མི་གཏང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར།།

**14** ཁྱེད་ཀྱི་སླིང་མ་འཁྲུག་ཅིག་ལྷ་ལ་དད་ཅིང་། ང་ལ་འད་དད་པར་བྱོས་ཤིག ན་དེ་ཡབ་ཀྱི་སྡོ་བྲང་ནང་ཁང་བཟང་མང་པོ་ཡོད། དེ་མིན་ང་ཁྱེད་ཕྱིར་འདུག་སའི་གཤམ་བྱེད་དུ་འགྲོ་འོ་མི་ཟེར། 3 ང་སོང་ལྷེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་འདུག་ས་བཤམ་པའི་ཚེས་སུ་ང་ཡོད་སར་ཁྱེད་ཀྱང་བསྐྱབས་པའི་ཕྱིར། ང་ལོག་འོང་ལྷེ་ཁྱེད་དེ་རྗེས་འབྲིད་འོང་། 4 ང་འགྲོ་སའི་ལམ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་སོ་གསུངས་སོ། 5 ཚོ་སྐྱས་ཁོང་ལ་གཙོ་བོ། ཁྱེད་གང་དུ་ཕེབས་པ་མི་ཤེས་པས། ལམ་རི་ལྟར་དུ་ཤེས་ལུས་པས། 6 ཡེ་ཤུས་ང་ནི་ལམ་དང་། བདེན་པ་ཉིད་དང་། སོག་དེ་ཡིན། ང་མ་རྒྱུད་པར་སུའང་ཡབ་ཀྱི་དུང་དུ་མི་བསྐྱབ། 7 ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཤེས་ན་དེ་ཡབ་ཀྱང་ཤེས། ད་ནས་ཕྱིན་ཁོང་མངལ་བས་ཤེས་སོ་གསུངས་པས། 8 བེ་ལེ་བ་ཀྱིས། གཙོ་བོ། ང་ཚོར་ཡབ་སྟོན་པར་མངོང་ཅིག་དང་། ང་ཚོ་ཚོམ་པར་འགྱུར་

རོ་ལྷུ་སོ། འ་ཡེ་ཤུག། ཤི་ལི་བ། ང་ཚྱོད་མཉམ་འདི་ཙམ་བསྐྱེད་ཀྱང་ང་  
 དུང་ང་མ་ཤེས་སམ། ང་མཐོང་མཁན་དེས་ཡབ་མཇལ་བས། ཚྱོད་ཀྱིས་  
 ཡབ་སྟོན་ཅི་ལ་ཟེར། གྱུ་ང་ཡབ་ཀྱི་ནང་ཡོད་དེ་ཡབ་ངའི་ནང་བཞུགས་  
 པར་ཚྱོད་དང་པ་མི་བྱེད་དམ། ངས་འཆད་པའི་བཀའ་ངའི་ཚུགས་ནས་  
 མིན། ངའི་ནང་བཞུགས་པའི་ཡབ་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་མཇུག་དོ། གྱུ་ང་  
 ཡབ་ནང་དང་ཡབ་ངའི་ནང་བཞུགས་སོ་ཞེས་ངས་ཟེར་བ་ལ་དད་པ་  
 གྱུས་ཤིག གྱུ་ང་ཡབ་ཀྱི་དུང་དུ་འགྲོ་བས། ང་ལ་དད་པ་དེས་ངས་བྱས་  
 པའི་ལས་བྱེད་པ་མ་ཟད། དེ་ལས་ཆེ་བའང་བྱེད་པར་འགྱུར། གྱུ་ཡབ་  
 ལས་སྐྱེས་ཀྱི་སྟོན་ནས་དཔལ་འབྱུང་པའི་དོན་དུ། ཚྱོད་ཀྱིས་ངའི་མིང་  
 བརྗོད་ཅིང་ལྷ་བ་དེ་ངས་སྐྱབ་འོང། གྱུ་ངའི་མིང་བརྗོད་ཅིང་ང་ལ་ཅི་  
 ལྷ་ནའང་། ངས་དེ་སྐྱབ་པར་བྱའོ།

གྱུ་ཚྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་གཅེས་ན། ངའི་བཀའ་སྲུང་བར་འགྱུར། གྱུ་ངས་  
 ཡབ་ལ་ལྷུས་ནས། ཚྱོད་དང་མཉམ་ཚུན་དུ་བཞུགས་པའི་སྟོངས་གྲོགས་  
 གཞན་ཞིག་གནང་འོང། གྱུ་ཁོང་བདེན་པའི་སྐྱགས་ཉིད་དེ་ཡིན་ཏེ།  
 འཛིག་རྟེན་པས་མི་མཐོང་ཞིང་མི་ཤེས་པས་སྐྱབ་བར་མི་སྐྱབ་ཀྱང་།  
 ཁོང་ཚྱོད་མཉམ་མ་ཟད་ཚྱོད་ནང་བཞུགས་པས། ཚྱོད་ཀྱིས་ཁོང་ཤེས་སོ།  
 གྱུ་ངས་ཚྱོད་དུ་སྐྱག་ལ་མི་འབོར། ཚྱོད་ཀྱི་རྩེ་འོང་བར་བྱའོ། གྱུ་རྩེ་  
 ཟད་ཅིག་ནས། འཛིག་རྟེན་གྱིས་ང་མི་མཐོང་ཡང་། ང་གསོན་པས་ཚྱོད་  
 ཀྱང་གསོན་ཏེ། ཚྱོད་ཀྱིས་ང་མཐོང་འོང། གྱུ་དེའི་ཆོང་ཡབ་མཉམ་དང་།  
 ཚྱོད་ང་མཉམ་ང་ཚྱོད་མཉམ་ཡོད་པ་དེ་ཚྱོད་ལ་ངོ་འཕྲོད་འོང། གྱུ་ངའི་  
 བཀའ་རྒྱ་ཤེས་ཏེ་སྲུང་མཁན་དེས་ང་ལ་གཅེས་སོ། ང་ལ་གཅེས་པ་དེ་  
 ཡབ་ཀྱི་གཅེས་པར་འགྱུར་འོང། ངས་དེ་ལ་གཅེས་ཤིང་། ང་རང་མདོན་  
 པར་བྱའོ་གསུངས་སོ། གྱུ་ཀར་ཡོད་པ་མིན་པའི་ལྷ་དུས། གཙོ་བོ་ང་ཚོར་  
 ཚྱོད་མདོན་པར་དཔྱེས་ཀྱང་། འཛིག་རྟེན་ལ་མདོན་པར་མི་དཔྱེས་པ་དེ་

认识我，也就认识我的父。从今以后，你们认识他，并且已经看见他。 8腓力对他说：求主将父显给我们看，我们就知足了。 9耶稣对他说：腓力，我与你们同在这么长久，你还不认识我吗？人看见了我，就是看见了父；你怎么说将父显给我们看呢？ 10我在父里面，父在我里面，你不信吗？我对你们所说的话，不是凭着自己说的，乃是住在我里面的父做他自己的事。 11你们当信我，我在父里面，父在我里面；即或不信，也当因我所做的事信我。 12我实实在在的告诉你们，我所做的事，信我的人也要做，并且要做比这更大的事，因为我往父那里去。 13你们奉我的名无论求什么，我必成就，叫父因儿子得荣耀。 14你们若奉我的名求什么，我必成就。 15你们若爱我，就必遵守我的命令。 16我要求父，父就另外赐给你们一位保惠师（或作“训慰师”。下同），叫他永远与你们同在， 17就是真理的圣灵，乃世人不能接受的；因为不见他，也不认识他。你们却认识他，因他常与你们同在，也要在你们里面。 18我不撇下你们为孤儿，我必到你们这里来。 19还有不多的时候，世人不再看见我，你们却看见我；因为我活着，你们也要活着。 20到那日，你们就知道我在父里面，你们在我里面，我也在你们里面。 21有了我的命令又遵守的，这人就是爱我的；爱我的必蒙我父爱他，我也要爱他，并且要向他显现。 22犹大（不是加略人犹大）问耶稣说：主啊，为什

么要向我们显现，不向世人显现呢？<sup>23</sup> 耶稣回答说：人若爱我，就必遵守我的道；我父也必爱他，并且我们要到他那里去，与他同住。<sup>24</sup> 不爱我的人就不遵守我的道。你们所听见的道不是我的，乃是差我来之父的道。

<sup>25</sup> 我还与你们同住的时候，已将这些话对你们说了。<sup>26</sup> 但保惠师，就是父因我的名所要差来的圣灵，他要将一切的事指教你们，并且要叫你们想起我对你们所说的一切话。<sup>27</sup> 我留下平安给你们；我将我的平安赐给你们。我所赐的，不像世人所赐的。你们心里不要忧愁，也不要胆怯。<sup>28</sup> 你们听见我对你们说了，我去还要到你们这里来。你们若爱我，因我到父那里去，就必喜乐，因为父是比我大的。<sup>29</sup> 现在事情还没有成就，我预先告诉你们，叫你们到事情成就的时候就可以信。<sup>30</sup> 以后我不再和你们多说话，因为这世界的王将到。他在我里面是毫无所有；<sup>31</sup> 但要叫世人知道我爱父，并且父怎样吩咐我，我就怎样行。起来，我们走吧！

**15** 我是真葡萄树，我父是栽培的人。<sup>2</sup> 凡属我不结果子的枝子，他就剪去；凡结果子的，他就修理干净，使枝子结果子更多。<sup>3</sup> 现在你们因我讲给你们的道，已经干净了。<sup>4</sup> 你们要常在我里面，我也常在你们里面。枝子若不常在葡萄树上，自己就不能结果子；你们若不常在我里面，也是这样。<sup>5</sup> 我是葡萄树，你们是枝子。常在我里面的，我也常在他里面，这人就多结果

ཅི་ལགས་ལྷུས་པས། རྟེན་ལེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ང་ལ་གཅེས་པ་དེས་ངའི་བཀའ་བྱང་ངོ། དེ་ནས་ངའི་ཡབ་ཀྱིས་ཁོ་ལ་བྱམས་ཤིང་། ང་ཚོ་དེའི་རྩལ་ལེབས་ནས། ཁོ་ངང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པར་འགྱུར་རོ། རྟེན་ལེ་ཤུས་ལ་གཅེས་པ་དེས་ངའི་བཀའ་མི་སྲུང་ངོ། རྟེན་ཀྱིས་ཐོས་པའི་བཀའ་ངའི་མིན་ཏེ། ང་མངགས་པའི་ཡབ་ཀྱི་བཀའ་ཡིན་རོ།།

<sup>25</sup> ང་རྟེན་མཉམ་ཡོད་རིང་འདི་དག་འཚད་ཀྱང་། <sup>26</sup> ཡབ་ཀྱིས་ངའི་ཚབ་ཏུ་སྐྱེ་ལོང་བའི་སྣོངས་གྲོགས་བྱུགས་ཉིད་དམ་པ་ལགས་པ་དེས། རྟེན་ལ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབ་ཅིང་། ངས་བཤད་པ་ཐམས་ཅད་དུན་སྐུལ་བྱེད་འོང་ངོ། <sup>27</sup> ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་འདི་ཞི་བདེ་རྟེན་ལ་གཏོང་ངོ། འཛིག་རྟེན་གྱི་ལྷགས་སུ་མ་ཡིན་པར་ངས་གཏོང་ངོ། སྣོང་མི་འཕྲུག་ཅིང་མ་འཛིགས་ཤིག་ <sup>28</sup> ང་འགོ་ཡང་རྟེན་རྩལ་ལོག་འོང་ཞེས་ངས་རྟེན་ལ་སྐྱས་པ་ཐོས་ཡོད། རྟེན་ཀྱིས་ང་ལ་གཅེས་ན། ང་ལས་ཡབ་ཆེ་བས། ང་ཡབ་ཀྱི་བྱང་དུ་འགྲོའོ་སྐྱས་པས་རྟེན་དགའ་རུང་ངོ། <sup>29</sup> དེ་བྱུང་བའི་ཚེ་རྟེན་དང་པའི་ཕྱིར། མ་བྱུང་བའི་ཕྱོད་དུ་བཤད་པ་ཡིན། <sup>30</sup> འཛིག་རྟེན་གྱི་དབང་པོ་དེ་འོང་བས། ཕྱིན་ཚད་ངས་རྟེན་མཉམ་དུ་མང་པོ་མི་སྐྱེད། ཁོ་ལ་ངའི་ཐོག་དབང་མེད་ཀྱང་། <sup>31</sup> ངས་ཡབ་ལ་གཅེས་པ་འཛིག་རྟེན་གྱིས་ཤེས་པའི་ཕྱིར། ཡབ་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་ངས་སྐྱབ་པོ། འོངས་ཤིག་ང་ཚོ་འགྲོའོ་གསུངས་སོ།།

**15** ང་ནི་ཡང་དག་པའི་རྒྱན་ཤིང་ཡིན། ངའི་ཡབ་རྒྱན་ཚལ་མཁན་དེ་ཡིན། <sup>2</sup> འབྲས་བུ་མི་ཆགས་པའི་ངའི་ཡལ་ག་ཐམས་ཅད་ཁོང་གིས་གཅོད་ཅིང་། འབྲས་བུ་ཆགས་པའི་ཡལ་ག་ཐམས་ཅད་ལ་འབྲས་བུ་སྟག་པར་ཆགས་པའི་ཕྱིར་ཡལ་གཅོད་རྒྱབ་པར་མཛད་དོ། <sup>3</sup> ངས་སྐྱས་པའི་བཀའ་ཡིས་རྟེན་དག་པ་ཡིན། <sup>4</sup> ངའི་ནང་གནས་ཤིག་ལ་རྟེན་ནང་གནས་པར་བྱའོ། ཡལ་ག་རྒྱན་ཤིང་ནང་མི་གནས་པར། དེ་རང་ལ་འབྲས་བུ་མི་ཆགས་པ་ལྟར། རྟེན་ཀྱང་ངའི་ནང་མི་གནས་པར་འབྲས་བུ་མི་ཆགས། <sup>5</sup> ང་རྒྱན་ཤིང་དེ་ཡིན། རྟེན་ཡལ་ག་དེ་ཡིན། ངའི་ནང་དུ་གནས་ཏེ། ང་ཁོའི་ནང་དུ་གནས་པ་དེ་ལ་འབྲས་བུ་མང་པོ་

ཆགས་སོ། ང་དང་བུ་ལ་ཉེ་བྱེད་ཀྱིས་ཅིའང་བྱེད་མི་ལུབ་བོ། ལྔ ངའི་ནང་  
 དུ་མི་གནས་པ་དེ། ཡ་ལ་ག་ལྟར་པངས་ནས། ལྷན་མས་ཤིང་བསྐྱེད་ནས་མེ་  
 ལ་བཏབ་སྟེ་ཚོགས་སོ། ལྎ རྒྱེད་ངའི་ནང་དུ་གནས་ཏེ། ངའི་བཀའ་རྒྱེད་  
 གྱི་ནང་དུ་གནས་ན། ཅི་འདོད་པ་ལྷུས་ཤིག་དང་འབྲུག་པར་འགྱུར་རོ།  
 ལྏ རྒྱེད་ལ་འབྲས་བུ་མང་པོ་ཆགས་ཏེ། རྒྱེད་ངའི་ཉེ་གནས་ཡིན་པ་མངོན་  
 པའི་སློ་ནས། ངའི་ཡབ་ལ་དཔལ་བཟང་འབྱུང་ངོ། ལྐ ཡབ་ཀྱིས་ང་ལ་  
 བྱམས་པ་ལྟར། ངས་རྒྱེད་ལ་བྱམས་སོ། ངའི་བྱམས་པའི་ནང་གནས་ཤིག  
 ལྑ ངས་ཡབ་ཀྱི་བཀའ་བསྐྱེད་ཏེ། ཁོང་གི་བྱམས་པའི་ནང་གནས་པ་  
 ལྒར། རྒྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་ངའི་བཀའ་བསྐྱེད་ན་ངའི་བྱམས་པའི་ནང་གནས་  
 འོང་།

ལྒྷ ངའི་དགའ་སློབ་རྒྱེད་ལ་ཡོད་པ་དང་། རྒྱེད་ཀྱི་དགའ་སློབ་ལ་དུ་བྱུང་  
 པའི་ཕྱིར། ངས་རྒྱེད་ལ་དེ་གདམས་སོ། ལྔ ངའི་བཀའ་འདི་ལྟ་སྟེ། ངས་  
 རྒྱེད་ལ་བྱམས་པ་ལྟར། རྒྱེད་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བྱམས་པ་བྱོས་ཤིག  
 ལྖ མཛའ་བོའི་དོན་དུ་རང་སྟོག་གཏོང་བ་ལས་ལྷག་པའི་བྱམས་པ་མེད་  
 དོ། ལྗ ངའི་བཀའ་བཞུགས་ལྷན་ན་རྒྱེད་ངའི་མཛའ་བོ་ཡིན། ལ྘ དཔོན་  
 བོས་ཅི་བྱེད་པ་གཡོག་བོས་མི་ཤེས་པས། ད་ངས་རྒྱེད་ལ་གཡོག་བོ་མི་  
 ཟེར་ཞིང་། ཡབ་ལས་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱེད་ལ་བཤད་པས། ངས་རྒྱེད་ལ་  
 མཛའ་བོ་ཟེར་རོ། ལྙ རྒྱེད་ཀྱིས་ང་མ་འདམས་ཤིང་། ངས་རྒྱེད་འདམས་  
 སོ། རྒྱེད་འགོ་ཞིང་འབྲས་བུ་ཆགས་པ་དང་། འབྲས་བུ་དེ་རྟག་ཏུ་གནས་  
 པའི་ཕྱིར་ངས་རྒྱེད་བསྐྱོས་སོ། དེ་ནས་ངའི་མིང་བཟོད་ཅིང་ཡབ་ལ་ཅི་  
 ལུ་བ་དེ་རྒྱེད་ལ་གནང་བར་འགྱུར་རོ།

ལྑ གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བྱམས་པའི་བཀའ་འདི་ངས་གནང་ངོ།  
 ལྑ འཛིག་རྟེན་གྱིས་རྒྱེད་ལ་ལྷང་ན། རྒྱེད་ལས་སྡོན་དུ་ང་ལ་ལྷང་བ་རྒྱེད་  
 ཀྱིས་ཤེས་སོ། ལྑ གལ་ཏེ་རྒྱེད་འཛིག་རྟེན་པ་ཡིན་ན། འཛིག་རྟེན་གྱིས་  
 རང་གི་ཡིན་པ་ལ་ཆགས་དགོས་ཀྱང་། རྒྱེད་འཛིག་རྟེན་པ་མིན་ཅིང་།  
 ངས་འཛིག་རྟེན་ལས་འདམས་པས། འཛིག་རྟེན་གྱིས་རྒྱེད་ལ་ལྷང་ངོ།  
 ལྑ དཔོན་བོ་ལས་གཡོག་བོ་མི་ཚེ་ཞེས་ངས་སྐྱབས་པ་དོན་ཞིག་མི་ཚོས་ང་

子；因为离了我，你们就不能做什么。 6人若不常在我里面，就像枝子丢在外面枯干，人拾起来，扔在火里烧了。 7你们若常在我里面，我的话也常在你们里面，凡你们所愿意的，祈求，就给你们成就。 8你们多结果子，我父就因此得荣耀，你们也就是我的门徒了。 9我爱你们，正如父爱我一样；你们要常在我的爱里。 10你们若遵守我的命令，就常在我的爱里，正如我遵守了我父的命令，常在他的爱里。

11 这些事我已经对你们说了，是要叫我的喜乐存在你们心里，并叫你们的喜乐可以满足。 12 你们要彼此相爱，像我爱你们一样；这就是我的命令。 13 人为朋友舍命，人的爱心没有比这个大的。 14 你们若遵行我所吩咐的，就是我的朋友了。 15 以后我不再称你们为仆人，因仆人不知道主人所做 的事。我乃称你们为朋友；因我从我父所听见的，已经都告诉你们了。 16 不是你们拣选了我，是我拣选了你们，并且分派你们去结果子，叫你们的果子常存，使你们奉我的名，无论向父求什么，他就赐给你们。

17 我这样吩咐你们，是要叫你们彼此相爱。 18 世人若恨你们，你们知道（或作“该知道”），恨你们以先已经恨我了。 19 你们若属世界，世界必爱属自己的；只因你们不属世界，乃是我从世界中拣选了你们，所以世界就恨你们。 20 你们要记念我从前对你们所说的话：仆人不能大于主人。他们

若逼迫了我，也要逼迫你们；若遵守了我的话，也要遵守你们的话。<sup>21</sup>但他们因我的名要向你们行这一切的事，因为他们不认识那差我来的。<sup>22</sup>我若没有来教训他们，他们就没有罪；但如今他们的罪无可推诿了。<sup>23</sup>恨我的，也恨我的父。<sup>24</sup>我若没有在他们中间行过别人未曾行的事，他们就没有罪；但如今连我与我的父，他们也看见也恨恶了。<sup>25</sup>这要应验他们律法上所写的话，说：他们无故恨我。<sup>26</sup>但我要从父那里差保惠师来，就是从父出来真理的圣灵；他来了，就要为我作见证。<sup>27</sup>你们也要作见证，因为你们从起头就与我同在。

**16** 我已将这些事告诉你们，使你们不至于跌倒。<sup>2</sup>人要把你们赶出会堂，并且时候将到，凡杀你们的就以为是侍奉神。<sup>3</sup>他们这样行，是因未曾认识父，也未曾认识我。<sup>4</sup>我将这事告诉你们，是叫你们到了时候可以想起我对你们说过了。我起先没有将这事告诉你们，因为我与你们同在。<sup>5</sup>现今我往差我来的父那里去，你们中间并没有人问我：你往哪里去？<sup>6</sup>只因我将这事告诉你们，你们就满心忧愁。<sup>7</sup>然而，我将真情告诉你们，我去是与你们有益的；我若不去，保惠师就不到你们这里来；我若去，就差他来。<sup>8</sup>他既来了，就要叫世人为罪、为义、为审判，自己责备自己。<sup>9</sup>为罪，是因他们不信我；<sup>10</sup>为义，是因我往父那里去，你们就不再见我；<sup>11</sup>为

ལ་འཚོ་བས། རྒྱུ་ལའང་འཚོ་འོང་། དེ་ཚོས་ང་ལ་ཉན་པ་ཡིན་ན། རྒྱུ་ལའང་ཉན་པ་ཡིན། <sup>21</sup> དེ་ཚོས་ང་མངགས་པ་ཁོང་མི་ཤེས་པས། ངའི་རྒྱུན་གྱིས་རྒྱུ་ལ་འདི་ཐམས་ཅད་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། <sup>22</sup> ང་འོངས་ནས་དེ་ཚོར་མ་བཤད་པ་ཡིན་ན། དེ་ཚོར་སྲིག་པ་མེད་པ་ཡིན། ད་དེ་ཚོའི་སྲིག་པ་ལ་སྙད་འདོགས་མེད། <sup>23</sup> ང་ལ་སྙད་བ་དེས་ངའི་ཡབ་ལའང་སྙད་ངོ་། <sup>24</sup> གཞན་སྲུས་ཀྱང་མ་བྱས་པའི་བྱ་བ་ངས་དེ་ཚོའི་ཁོད་དུ་མ་བྱས་པ་ཡིན་ན། སྲིག་པ་མེད་པ་ཡིན། དེ་ཚོས་མཐོང་ནས་ཀྱང་ང་དང་ཡབ་ལ་སྙད་ངོ་། <sup>25</sup> དེ་ནི་བཀའ་ཁྲིམས་ནང་། དེ་ཚོས་ང་ལ་དོན་མེད་དུ་སྙད་ཞེས་བྲིས་པ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་བྱུང་ངོ་། <sup>26</sup> ཡབ་ནས་འབྱུང་བའི་རྫོངས་གོགས་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཉིད་དེ། ངས་ཡབ་ཀྱི་དུང་ནས་བཏང་སྟེ། རྒྱུ་རྩར་འབྱོན་དུས་སུ་ང་ལ་དབང་པོ་མཛད་པར་འགྱུར། <sup>27</sup> རྒྱུ་ཀྱང་ཐོག་མ་ནས་ང་མཉམ་ཡོད་པས། དབང་པོ་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

**16** དེ་ལྟར་རྒྱུད་དད་པ་མི་ལོག་པའི་ཕྱིར་སྲུས་པ་ཡིན། <sup>1</sup> རྒྱུ་འདུ་ཁང་གི་གལ་ནས་འབྱུང་བ་མ་ཟེད། རྒྱུ་གསོད་པ་དེས་སྙེལ་བསྟེན་བཀའ་བྱེད་དོ་སྙམ་པའི་དུས་ལ་འབབ་ཅིང་། <sup>2</sup> ཡབ་ཀྱང་མི་ཤེས་ངའང་མི་ཤེས་པས་དེ་ལྟར་བྱ་འོང་། <sup>3</sup> དུས་ཚོད་དེ་འབབ་པའི་ཚེ་ངས་སྲུས་པ་རྣམས་རྒྱུད་གྱིས་དྲན་པའི་ཕྱིར་བཤད་དོ། ང་རྒྱུད་མཉམ་ཡོད་པས་སྟོན་ལ་བཤད་པ་ཡིན། <sup>4-6</sup> ད་ང་ནི་ང་མངགས་མཁན་གྱི་དུང་དུ་འགྲོ་ཞིང་། དེ་བཤད་པས་རྒྱུད་ཀྱི་སྟིང་ན་ལྷ་བཅས་གྲུབ་ཀྱིས་སྲུས་ཀྱང་ང་ལ་གང་དུ་འགྲོ་བར་མི་འདིའོ། <sup>7</sup> ང་འགྲོ་བ་ནི་རྒྱུད་ལ་ཕན་ལོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ང་མི་འགྲོ་ན་རྫོངས་གོགས་དེ་རྒྱུད་ཀྱི་རྩར་མི་ཐེབས། ང་འགྲོ་ན་ཁོང་རྒྱུད་ཀྱི་རྩར་གཏང་འོང་། <sup>8</sup> ཁོང་ཐེབས་ནས་འཛིག་རྟེན་གྱི་སྲིག་པ་དང་། ངའི་དྲང་བ་ཉིད་དང་ཁྲིམས་གཙོད་པ་གསུམ་འཛིག་རྟེན་པར་གོ་བ་སྙད་པར་འགྱུར་རོ། <sup>9</sup> སྲིག་པའི་དོན་ནི། དེ་ཚོས་ང་ལ་མ་དད་པ་དང་། <sup>10</sup> དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་དོན་ནི། ང་རྒྱུད་ཚོའི་མཐོང་ལམ་ནས་ཡབ་ཀྱི་དུང་དུ་འགྲོ་བ་དང་། <sup>11</sup> ཞལ་ཆེ་གཙོད་པའི་དོན་ནི། འཛིག་རྟེན་འདིའི་དབང་པོའི་ཞལ་ཆེ་བཅད་ཚར་བས་སོ།



审判，是因这世界的王受了审判。

<sup>12</sup>我还有好些事要告诉你们，但你们现在担当不了（或作“不能领会”）。<sup>13</sup>只等真理的圣灵来了，他要引导你们明白（原文作“进入”）一切的真理；因为他不是凭自己说的，乃是把他所听见的都说出来，并要把将来的事告诉你们。<sup>14</sup>他要荣耀我，因为他要将受于我的告诉你们。<sup>15</sup>凡父所有的，都是我的；所以我说，他要将受于我的告诉你们。

<sup>16</sup>等不多时，你们就不得见我；再等不多时，你们还要见我。<sup>17</sup>有几个门徒就彼此说：他对我们说：等不多时，你们就不得见我；再等不多时，你们还要见我；又说：因我往父那里去。这是什么意思呢？<sup>18</sup>门徒彼此说：他说等不多时到底是什么意思呢？我们不明白他所说的话。<sup>19</sup>耶稣看出他们要问他，就说：我说等不多时，你们就不得见我；再等不多时，你们还要见我，你们为这话彼此相问吗？<sup>20</sup>我实实在在的告诉你们，你们将要痛哭、哀号，世人倒要喜乐；你们将要忧愁，然而你们的忧愁要变为喜乐。<sup>21</sup>妇人生产的时候就忧愁，因为她的时候到了；既生了孩子，就不再记念那苦楚，因为欢喜世上生了一个人。<sup>22</sup>你们现在也是忧愁，但我要再见你们，你们的心就喜乐了；这喜乐也没有人能夺去。<sup>23</sup>到那日，你们什么也就不问我了。我实实在在的告诉你们，你们若向父求什么，他必因我的名赐给你们。<sup>24</sup>向来

你们没有奉我的名求什么，如

༧ ད་དུང་ང་ལ་བཤད་རྒྱུ་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། ད་ལྟ་ཁྱེད་ཀྱིས་བཟོད་མི་ཐུབ་པོ། ༧༩ བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱགས་ཉིད་ཕྱོགས་དུས་སྟེ། ཉིད་ཀྱི་ཕྱོགས་ནས་མི་གསུང་བར། ཡབ་ནས་ཅི་གསན་པ་དེ་གསུང་ཞིང་། མ་འོངས་པ་རྣམས་འཆད་ཅིང་། ཁྱེད་བདེན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་འཁྲིད་པར་འགྱུར་རོ། ༧༩ ཁོང་གིས་ངའི་ཡིན་པ་དེ་བཞེས་ནས། ཁྱེད་ལ་འཆད་ཅིང་ངའི་དཔལ་བཟོད་བསྟན་པར་འགྱུར་རོ། ༧༧ ཡབ་ཀྱི་ཅི་ཡིན་པ་དེ་ངའི་ཡིན་པས། ངའི་ཡིན་པ་དེ་བཞེས་ཏེ་ཁྱེད་ལ་འཆད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ངས་སྤྲོས་སོ།།

༧༥ ཅུང་ཟད་ཅིག་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མི་མཐོང་། ཡང་ཅུང་ཟད་ཅིག་ནས་ང་མཐོང་བར་འགྱུར་གསུངས་པས། ༧༧༦ ཉེ་གནས་ཁ་ཤས་ཀྱིས་འདི་རྒྱུ་དུ། ཁོང་གིས་ཅུང་ཟད་ཅིག་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མི་མཐོང་། ཡང་ཅུང་ཟད་ཅིག་ནས་ང་མཐོང་བར་འགྱུར། ཡང་ང་ཡབ་ཀྱི་དུང་དུ་འགོའོ་གསུང་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ༧༧༧ ཅུང་ཟད་ཅིག་གསུང་བ་དེ་ཅི་ཡིན་ང་ཚོས་མི་ཤོའོ་ཞེས་པར་ཚུན་སྤྲོས་སོ། ༧༧༨ དེ་ཚོས་བཀའ་འདྲི་བྱ་འདོད་པ་ཡི་ཤུས་མཁྱེན་ཏེ་དེ་ཚོར་ཅུང་ཟད་ཅིག་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མི་མཐོང་། ཡང་ཅུང་ཟད་ཅིག་ནས་ང་མཐོང་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་སྤྲོས་པ་ཅི་ཡིན་པར་ཚུན་འདྲི་འཇ། ༧༧༩ ཁྱེད་ཅུ་ཞིང་ལྷ་ངན་བྱེད་ཀྱང་འཇིག་རྟེན་དགའ་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ཁྱེད་ཚོ་སྟུག་བསྐྱེད་བྱེད་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་སྟུག་བསྐྱེད་དེ་དགའ་དགའ་སྟོར་འགྱུར་རོ། ༧༧༩ རྒྱེ་རན་པའི་བུད་མེད་ལ་སྟེ་གཟེར་གྱིས་སྟུག་བསྐྱེད་འབྱུང་ཡང་། ལུ་སྟེས་ནས་འཇིག་རྟེན་དུ་མི་ཞིག་སྟེས་པའི་དགའ་སྟོར་ཟུག་ཟེར་དེ་དག་མི་དུན་མོ། ༧༧༩ དེ་བཞིན་དུ་ད་ལྟ་ཁྱེད་ལ་སྟུག་བསྐྱེད་ཡོད་ཀྱང་། སྐར་ཡང་ང་ཁྱེད་དང་འཕྲད་འོང་བས་ཁྱེད་དགའ་བར་འགྱུར་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་དགའ་སྟོར་སྟུག་ཀྱང་འཕྲོག་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༧༧༩ དེའི་ཚེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་དྲི་བ་མི་འདྲི། ཁྱེད་ཀྱིས་ཡབ་ལ་ཅི་བྱ་ནའང་། ངའི་ངོར་གནང་འོང་། ༧༧༩ ད་ལྟ་ངའི་མིང་བཟོད་ཅིང་།

今你们求，就必得着，叫你们的喜乐可以满足。

25 这些事，我是用比喻对你们说的；时候将到，我不再用比喻对你们说，乃要将父明明的告诉你们。 26 到那日，你们要奉我的名祈求；我并不对你们说，我要为你们求父。 27 父自己爱你们；因为你们已经爱我，又信我是从父出来的。 28 我从父出来，到了世界；我又离开世界，往父那里去。 29 门徒说：如今你是明说，并不用比喻了。 30 现在我们晓得你凡事都知道，也不用人问你，因此我们信你是从神出来的。 31 耶稣说：现在你们信吗？ 32 看哪，时候将到，且是已经到了，你们要分散，各归自己的地方去，留下我独自一人；其实我不是独自一人，因为有父与我同在。 33 我将这些事告诉你们，是要叫你们在我里面有平安。在世上，你们有苦难；但你们可以放心，我已经胜了世界。

**17** 耶稣说了这话，就举目望天，说：父啊，时候到了，愿你荣耀你的儿子，使儿子也荣耀你；<sup>2</sup>正如你曾赐给他权柄管理凡有血气的，叫他将永生赐给你所赐给他的人。<sup>3</sup>这就是永生，使他们可以认识你独一的真神，并且认识你所差来的耶稣基督。<sup>4</sup>我在地上已经荣耀你，你所托付我的事，我已成全了。<sup>5</sup>父啊，现在求你使我同你享荣耀，就是未有世界以先，我同你所有的荣耀。

ཅིང་མ་ལུས། ད་ཆེད་ཀྱི་དགའ་སྡོམ་ལྷོ་ལུ་དུ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་ལྷུས་ཤིག་དང་། ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

25 ལས་ཀྱི་དུང་ལ་དེ་རྣམས་དཔེའི་སྒྲིག་པ་བཤད་དོ། ད་དཔེའི་སྒྲིག་པ་མ་ཡིན་པར་ཡབ་ཀྱི་སྐོར་ལ་ཚོགས་གསལ་པོར་སྐྱེད་བའི་དུས་ལ་འབབ་པ། 26 དེའི་ཚེ་ཆེད་ཀྱིས་ངའི་མེད་བཟོད་ཅིང་ལྷ་བར་འགྱུར། ངས་ཀྱི་དོན་དུ་ཡབ་ལ་ལུ་སྐྱ་བྱའོ་མི་ཟེར། 27 ཆེད་ཀྱིས་ང་ལ་བྱམས་ཤིང་། ང་ཡབ་ནས་བྱུང་བ་ལ་དད་པ་བྱས་པས། ཡབ་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱིང་ལ་བྱམས་པ་མཛད་ཏོ། 28 ང་ཡབ་ནས་བྱུང་སྟེ། འཇིག་རྟེན་ལ་འོངས། ད་འཇིག་རྟེན་བཞག་ནས་ཡབ་ཀྱི་དུང་དུ་ལོག་གོ་གསུངས་སོ། 29 ཉེ་གནས་ཚོས། ལེགས་སོ། ད་དཔེའི་སྒྲིག་པ་མ་གསུང་བར། ཚོགས་གསལ་པོར་གསུང་ངོ། 30 ད་ཆེད་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་དང་། ལུས་ཀྱང་ཆེད་ཀྱི་སྐོར་བཀའ་འདྲི་བྱ་དགོས་མེད་པ་ང་ཚོས་ཤེས་པས། ཆེད་སྐྱ་ནས་བྱུང་བ་ལ་དད་པ་བྱེད་དོ་ལུས་སོ། 31 ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ད་དད་པར་བྱེད་དམ། 32 ང་གཅིག་ཤུར་བཞག་སྟེ། ཆེད་སྐྱོགས་སོ་སོར་བྲོས་པའི་དུས་ཉེ་བའི་མ་ཟད་དུས་ལ་འབབ་པོ། འོན་ཀྱང་ཡབ་ང་མཉམ་བཞུགས་པས། ང་གཅིག་པོ་རང་མ་ཡིན་ནོ། 33 ངའི་ནང་དུ་ཆེད་ལ་ཞེ་བདེ་ཐོབ་པའི་དོན་དུ། ངས་ཀྱིང་ལ་དེ་གདམས་སོ། འཇིག་རྟེན་ནང་ཆེད་ཀྱིས་སྐྱུག་བཟུལ་སྡོང་ཡང་། སེམས་སྡོད་དེར་སྡོད་ཅིག་ང་འཇིག་རྟེན་ལས་རྒྱལ་ལོ་གསུངས་སོ།

**17** དེ་ནས་ཡེ་ཤུས་ནམ་མཐའ་ལ་སྐྱུན་གཟིགས་ཏེ། འདི་སྐད་དུ། ཡབ་ལགས། དུས་རན་ནོ། སྐས་ཀྱིས་ཆེད་ཀྱི་དཔལ་བཟོད་སྟོན་བའི་ཕྱིར་དུ། ཆེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་སྐས་ཀྱི་དཔལ་བཟོད་སྟོན་པར་མཛོད་ཅིག། 2 ཆེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་ལ། ཁོང་གིས་ཚོ་མཐའ་མེད་པ་སྐྱལ་བའི་ཕྱིར། ཆེད་ཀྱིས་མི་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་དབང་དུ་གནང་བ་ཡིན་ནོ། 3 ཆེད་གཅིག་པོ་བདེན་པའི་སྐྱ་ལགས་པ་དང་། ཆེད་ཀྱིས་མངགས་པའི་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤིག་ཀ་ངོ་འཕྲོད་པ་ནི། ཚོ་མཐའ་མེད་པའོ། 4 ཆེད་ཀྱིས་ང་ལ་མངགས་པའི་བྱ་བ་བསྐྱབས་ནས། ས་སྟེང་དུ་ཆེད་ཀྱི་དཔལ་བཟོད་བཟོན་པ་ཡིན། 5 ཡབ་ལགས། འཇིག་རྟེན་མ་བཟོད་པའི་སྡོན་དུ།

ཁྱེད་དང་ལྷན་དུ་ང་ལ་ཡོད་པའི་དཔལ་བཟུང་དེ་ཉིད་སྐར་ང་ལ་གནོང་  
མཛོད།

༤ ཁྱེད་ཀྱིས་འཛིག་རྟེན་གྱི་ནང་ནས་ང་ལ་གནང་བའི་མི་རྣམས་ལ།  
ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་མངོན་པར་བྱས་སོ། དེ་ཚོ་སྐར་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱིས་  
ང་ལ་གནང་ནས། དེ་ཚོས་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བསྟུངས་སོ། ༥ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་  
ཅི་གནང་བ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ནས་ཡིན་པ་དེ་ཚོས་ཤེས་སོ། ༦ ཁྱེད་ཀྱིས་  
ང་ལ་གནང་བའི་བཀའ་དེ་ངས་དེ་ཚོར་སྦྱིན་ནས། དེ་ཚོས་སྐྱབས་ཏེ། ང་  
ཁྱེད་ནས་བདེན་པར་བྱུང་བ་ཤེས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མངགས་པ་མཛོད་  
པར་དང་བ་བྱེད་དོ། ༧ འཛིག་རྟེན་གྱི་ཕྱིར་མི་ལུ་བར། དེ་ཚོའི་དོན་དུ་  
ལུ་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པས། དེ་ཚོའི་དོན་དུ་  
གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ༨ ངའི་ཡིན་པ་དེ་ཚོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་  
དེ་ངའི་ཡིན་པས། དེའི་སློན་ནས་ང་དཔལ་བཟུང་དང་ལྷན་ནོ། ༩ ང་ཁྱེད་  
ཀྱི་དུང་དུ་འོང་ཞིང་། འཛིག་རྟེན་དུ་མི་ལུས་ཀྱང་། འདི་ཚོ་ལུས་འོང་།  
ཡབ་དམ་པ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བའི་མི་རྣམས། ང་གཉིས་  
ལྷན་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་བཟོད་པས་སྤང་བར་  
མཛོད་ཅིག ༡༠ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བ་རྣམས་དང་མཉམ་ང་ཡོད་རིང་  
དུ། ང་ཚོ་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་བཟོད་པའི་སློན་ནས་ང་བསྟུངས་ཤིང་བསྐྱབས་ཏེ།  
གསུང་རབ་ནང་གསུངས་པ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར། ལྷོར་བའི་ཕྱ་གཅིག་ལུ་མ་  
གཏོགས་པར་གཞན་གཅིག་ཀྱང་མ་སྟོར་རོ། ༡༡ ང་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱེ་དུང་དུ་  
འོང་དོ། ངའི་དགའ་སྟོན་དེ་ཚོའི་ནང་དུ་ལུས་དུ་བྱུང་བའི་ཕྱིར། འཛིག་  
རྟེན་ན་འདི་རྣམས་ལུའོ། ༡༢ ངས་དེ་ཚོར་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྦྱིན་པ་ཡིན། ང་  
འཛིག་རྟེན་པ་མིན་པ་ལྟར། དེ་ཚོ་འཛིག་རྟེན་པ་མིན་པས། འཛིག་རྟེན་  
ཀྱིས་དེ་ཚོར་སྐྱང་དོ། ༡༣ ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཚོ་འཛིག་རྟེན་ནས་ཡར་འདྲོན་  
ཕྱིར་མི་ལུའོ། ངན་པ་ལས་སྤང་བའི་ཕྱིར་ལུའོ། ༡༤ ང་འཛིག་རྟེན་པ་མིན་  
པ་ལྟར། དེ་ཚོ་འཛིག་རྟེན་པ་མིན་ནོ། ༡༥ བདེན་པའི་ངང་ནས་དེ་ཚོ་དམ་  
པར་མཛོད་ཅིག ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བདེན་པའོ། ༡༦ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་འཛིག་རྟེན་  
དུ་མངགས་པ་ལྟར། ངས་དེ་ཚོ་འཛིག་རྟེན་དུ་མངགས་སོ། ༡༧ དེ་རྣམས་  
བདེན་པའི་སློན་ནས་དམ་པར་བསྐྱོ་བའི་ཕྱིར། ང་རང་དམ་པར་བསྐྱོའོ།

6 你从世上赐给我的人，我已  
将你的名显明与他们。他们本  
是你的，你将他们赐给我，他  
们也遵守了你的道。 7 如今  
他们知道，凡你所赐给我的，  
都是从你那里来的； 8 因为  
你所赐给我的道，我已经赐给  
他们，他们也领受了，又确实  
知道，我是从你出来的，并且  
信你差了我来。 9 我为他们  
祈求，不为世人祈求，却为你  
所赐给我的人祈求，因他们本  
是你的。 10 凡是我的，都是你  
的；你的也是我的，并且我因  
他们得了荣耀。 11 从今以后，  
我不在世上，他们却在世上；  
我往你那里去。圣父啊，求你  
因你所赐给我的名保守他们，  
叫他们合而为一像我们一样。  
12 我与他们同在的时候，因你  
所赐给我的名保守了他们，我  
也护卫了他们；其中除了那灭  
亡之子，没有一个灭亡的，好  
叫经上的话得应验。 13 现在  
我往你那里去，我还在世上说  
这话，是叫他们心里充满我的  
喜乐。 14 我已将你的道赐给  
他们。世界又恨他们；因为他  
们不属世界，正如我不属世界  
一样。 15 我不求你叫他们离开  
世界，只求你保守他们脱离那  
恶者（或作“脱离罪恶”）。  
16 他们不属世界，正如我不属  
世界一样。 17 求你用真理使  
他们成圣；你的道就是真理。  
18 你怎样差我到世上，我也照  
样差他们到世上。 19 我为他们  
的缘故，自己分别为圣，叫他  
们也因真理成圣。

20 我不但为这些人祈求，也为那些因他们的话信我的人祈求，<sup>21</sup>使他们都合而为一。正如你父在我里面，我在你里面，使他们也在我们里面，叫世人可以信你差了我来。<sup>22</sup>你所赐给我的荣耀，我已赐给他们，使他们合而为一，像我们合而为一。<sup>23</sup>我在他们里面，你在我里面，使他们完完全全的合而为一，叫世人知道你差了我来，也知道你爱他们如同爱我一样。<sup>24</sup>父啊，我在哪里，愿你所赐给我的人也同我在那里，叫他们看见你所赐给我的荣耀；因为创立世界以前，你已经爱我了。<sup>25</sup>公义的父啊，世人未曾认识你，我却认识你；这些人也知道你差了我来。<sup>26</sup>我已将你的名指示他们，还要指示他们，使你所爱的爱在他们里面，我也在他们里面。

**18** 耶稣说了这话，就同门徒出去，过了汲沦溪。在那里有一个园子，他和门徒进去了。<sup>2</sup>卖耶稣的犹大也知道那地方，因为耶稣和门徒屡次上那里去聚集。<sup>3</sup>犹大领了一队兵，和祭司长并法利赛人的差役，拿着灯笼、火把、兵器，就来到园里。<sup>4</sup>耶稣知道将要临到自己的一切事，就出来对他们说：你们找谁？<sup>5</sup>他们回答说：找拿撒勒人耶稣。耶稣说：我就是。卖他的犹大也同他们站在那里。<sup>6</sup>耶稣一说我就是，他们就退后倒在地上。<sup>7</sup>他又问他们说：你们找谁？他们说：找拿撒勒人

ཨ་ཨ་ཚོ་གཅིག་ཕུ་མ་ཟད། འདི་ཚོའི་བསྐྱབ་བྱའི་སློ་ནས་ང་ལ་དང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་འང་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ལྷ་ཡི་ཡབ་ཁྱེད་པའི་ནང་དང་ང་ཁྱེད་ནང་ཡོད་པ་ལྟར། དེ་ཅས་མང་གཉིས་ནང་ཡོད་པས། ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་བ་དང་། འཇིག་རྟེན་པས་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མངགས་པར་དང་པའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ལྷ་ཡི་འགཉིས་གཅིག་ཡིན་པ་ལྟར། དེ་ཚོ་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་སྦྱེལ་བའི་དཔལ་བཟང་དེ་ཚོར་སྦྱིན་ནོ། ལྷ་ཡི་དེ་ཚོ་ཡང་དགའ་པར་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མངགས་ཤིང་བྱམས་པ་ལྟར། དེ་ཚོར་བྱམས་པར་མཛོད་པ། འཇིག་རྟེན་པས་ཤེས་པའི་ཕྱིར། ང་དེ་ཚོའི་ནང་ཡོད། ཁྱེད་པའི་ནང་བཟུགས་སོ། ལྷ་ཡི་ཡབ་ལགས། འཇིག་རྟེན་མ་བཏོད་པའི་ཚོན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བྱམས་ཤིང་སྦྱེལ་བའི་དཔལ་བཟང་དེ་ཚོས་མཐོང་བའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བ་རྣམས་ཀྱང་ང་ཡོད་སར་མཉམ་དུ་ཡོད་པར་དགའོ། ལྷ་ཡི་ཡབ་དྲང་བ་ཉིད་ལགས། འཇིག་རྟེན་པས་ཁྱེད་མ་ཤེས་ཀྱང་། ངས་ཤེས་ཏེ། དེ་ཚོས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མངགས་པ་ཤེས་སོ། ལྷ་ཡི་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་མཛོད་པའི་བྱམས་པ་དེ་ཚོའི་ནང་གནས་ཤིང་། ངའང་དེ་ཚོའི་ནང་གནས་ཕྱིར། དེ་ཚོར་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་དོ་སྦྱང་དེ། ད་དུང་ཡང་དོ་སྦྱོང་པར་བྱའོ། ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་བོ།

**18** དེའི་རྗེས་སུ་ཉེ་གནས་དང་བཅས་སུ་ཡེ་ཤུ་གྱི་ད་རོན་གྲོག་རྒྱའི་ཕ་རོལ་དུ་ཕེབས་ཏེ། དེར་ཡོད་པའི་སྦྱིད་ཚལ་ནང་ཕེབས་སོ། ཡེ་ཤུ་ཉེ་གནས་དང་མཉམ་དེར་ལན་མང་ཕེབས་པས། ཁོང་དགར་བཏང་པའི་ཡུ་དུ་ལ་གནས་དེའི་རྒྱུ་ཡོད་དེ། ལྷ་ཡི་དམག་མིའི་དཔུང་དང་། ལྷ་ཚེན་དང་ཕ་རུ་ཤི་པའི་ལས་སྦྱེ་བ་བཅས་མར་མེ་དང་། ལྷ་འབར་དང་། ཚོན་ཆ་ལུང་བ་མཉམ་དུ་འབྲིན་ནས་དེར་བསྐབས་སོ། ལྷ་ཡི་ཤུ་ཉིད་ལ་ཅི་འབྱུང་བ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་ནས། ཕྱི་རོལ་དུ་ཕེབས་ཏེ་དེ་ཚོར། ལྷ་འཚོལ་གསུངས་པ་དང་། “ན་ཚུ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་འཚོལ་ལོ་ལུས་སོ། ཁོང་གིས། ང་ཡིན་གསུངས་པས། ཁོང་བཏང་པའི་ཡུ་དུ་འང་དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་དོ།” ཁོང་གིས་ང་ཡིན་གསུངས་པ་ཅམ་གྱིས་དེ་ཚོ་ཕྱི་རུ་རྒྱབ་ནས་ས་ལ་འབྲེལ་དོ། ལྷ་ཡི་དེ་ཚོར་སུ་འཚོལ་ཞེས་

བཀའ་འདྲི་མཛད་པས། བ་ལྷོ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་འཚོལ་ལོ་ལྷུས་སོ། ། ཡེ་ཤུས།  
 ང་ཡིན་ཞེས་ངས་སྐྱེས་སོ། ང་འཚོལ་ན་འདྲི་ཚོ་འགོར་ཚུག་གསུངས་སོ།  
 ། ཇེ་ལྷར་ཁྱེད་ཀྱིས་གནང་བ་རྣམས་ལས་ངས་གཅིག་ཀྱང་མ་སྐྱབས་ཞེས་  
 གསུངས་པ་དེ་བྱུང་བོ། །<sup>9</sup> ཤེ་མོན་བེ་རྟོས་རལ་གྱི་ཡོད་པ་དེ་བཏོན་ནས།  
 ལྷ་ཚེན་གྱི་གཡོག་པོ་མལ་ཀུ་བྱ་བ་ལ་བརྒྱབས་ཏེ། རྩ་བ་གཡས་པ་བཅང་  
 དོ། །<sup>10</sup> ཡེ་ཤུས་བེ་རྟོས། རལ་གྱི་ཤུབས་ནང་ཚུག་ཡབ་གྱི་སྐྱེས་བའི་པོར་བ་  
 ངས་མི་འཐུང་ངམ་གསུངས་སོ།།

<sup>12</sup> དམག་དབྱང་དང་། དམག་དཔོན་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུ་པའི་ལས་སྡེ་  
 རྣམས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་བཟུང་ནས་བཅིངས་ཏེ། <sup>13</sup> དང་པོར་ཨན་རྒྱའི་ཅར་  
 སྲིད་དོ། ཁོ་ལོ་དེའི་ལྷ་ཚེན་ཀ་ཡ་ལྷའི་སྐྱུག་པོ་ཡིན་ནོ། <sup>14</sup> ཀ་ཡ་ལྷ་འི་  
 རྩར་ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་རྣམས་ལ། མི་སྡེའི་དོན་དུ་མི་གཅིག་འཚེ་ནའང་ཅུང་  
 ཞེས་གོས་བཏབ་པ་དེ་ཡིན་ནོ།།

<sup>15</sup> ཤེ་མོན་བེ་རྟོས་ཉེ་གནས་གཞན་ཞེས་དང་བཅས་ཡེ་ཤུའི་སྐྱུ་རྒྱབ་ནས་  
 འབྲངས་སོ། ཉེ་གནས་དེ་ལྷ་ཚེན་གྱི་ངོ་ཤེས་ཡིན་པས། ཡེ་ཤུ་དང་མཉམ་  
 དུ་ལྷ་ཚེན་གྱི་ཁྲིམས་རའི་ནང་དུ་སོང་དོ། <sup>16</sup> བེ་རྟོས་ལྷུ་རྩོ་ཅར་  
 ལུས། ལྷ་ཚེན་གྱིས་ངོ་ཤེས་པའི་ཉེ་གནས་ཕྱིར་བྱུང་ནས། སྐོ་སྲུང་མར་  
 སྐྱེས་ནས། བེ་རྟོས་ནང་དུ་ཁྱེད་ཏོ། <sup>17</sup> སྐོ་སྲུང་མ་དེས་བེ་རྟོས་ཁྱེད་ཀྱང་མི་  
 འདྲིའི་ཉེ་གནས་མིན་ནམ་ཞེས་སྐྱེས་པས། ང་མིན་ཟེར་ཏོ། <sup>18</sup> གཡོག་པོ་  
 དང་ལས་སྡེ་པ་རྣམས་གང་བས་སོལ་བའི་མི་བཏང་ནས་མི་འདེ་བ་ལས།  
 བེ་རྟོས་འང་དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་མི་འདེས་སོ།།

<sup>19</sup> ལྷ་ཚེན་གྱིས་ཡེ་ཤུ་ལ། ཉེ་གནས་དང་བསྐྱར་བའི་སྐོར་ཅར་བཅང་  
 དོ། <sup>20</sup> ཡེ་ཤུས། ངས་ཅིའང་མ་གསང་བར་འདིག་ཉེན་ལ་མངོན་སུམ་  
 དུ་སྐྱེས་ཏེ། ཉུག་ཏུ་ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་ཐམས་ཅད་འཛོམ་པའི་འདུ་ཁང་དང་  
 མཚོད་ཁང་གི་ནང་དུ་ཚོས་བསྐྱར་བས། <sup>21</sup> ང་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་འདྲི། ངས་  
 གང་སྐྱེས་པ་ཐོས་པའི་མི་རྣམས་ལ་དྲིས་ཤིག ངས་གང་སྐྱེས་པ་དེ་ཚོས་  
 ཤེས་སོ། <sup>22</sup> གསུངས་པ་དང་། མདུན་དུ་ཡོད་པའི་ལས་སྡེ་པ་གཅིག་གིས།  
 ཡེ་ཤུ་ལ་འགྲམ་སྐྱུག་བརྒྱབས་ནས། ལྷ་ཚེན་ལ་འདྲི་འདྲའི་ལན་སྐྱོག་གམ་  
 ལྷུས་སོ། <sup>23</sup> ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། ངས་མི་རིགས་པ་ཞེས་སྐྱེས་ཡོད་ན། དེ་སྟོན་

耶稣。<sup>8</sup> 耶稣说：我已经告诉你们，我就是。你们若找我，就让这些人去吧。<sup>9</sup> 这要应验耶稣从前的话，说：你所赐给我的人，我没有失落一个。<sup>10</sup> 西门彼得带着一把刀，就拔出来，将大祭司的仆人砍了一刀，削掉他的右耳；那仆人名叫马勒古。<sup>11</sup> 耶稣就对彼得说：收刀入鞘吧，我父所给我的那杯，我岂可不喝呢？

<sup>12</sup> 那队兵和千夫长，并犹太人的差役就拿住耶稣，把他捆绑了，<sup>13</sup> 先带到亚那面前，因为亚那是本年作大祭司该亚法的岳父。<sup>14</sup> 这该亚法就是从前向犹太人发议论说一个人替百姓死是有益的那位。

<sup>15</sup> 西门彼得跟着耶稣，还有一个门徒跟着。那门徒是大祭司所认识的，他就同耶稣进了大祭司的院子。<sup>16</sup> 彼得却站在门外。大祭司所认识的那个门徒出来，和看门的使女说了一声，就领彼得进去。<sup>17</sup> 那看门的使女对彼得说：你不也是这人的门徒吗？他说：我不是。<sup>18</sup> 仆人和差役因为天冷，就生了炭火，站在那里烤火；彼得也同他们站着烤火。

<sup>19</sup> 大祭司就以耶稣的门徒和他的教训盘问他。<sup>20</sup> 耶稣回答说：我从来是明明的对世人说话。我常在会堂和殿里，就是犹太人聚集的地方教训人；我在暗地里并没有说什么。<sup>21</sup> 你为什么问我呢？可以问那听见的人，我对他们说的是什么；我所说的，他们都知道。<sup>22</sup> 耶稣说了这话，旁边站着的一个差役用手掌打他，说：你这样回答大祭司吗？<sup>23</sup> 耶稣说：我

若说的不是，你可以指证那不是；我若说的是，你为什么打我呢？<sup>24</sup> 亚那就把耶稣解到大祭司该亚法那里，仍是捆着解去的。

<sup>25</sup> 西门彼得正站着烤火，有人对他说：你不也是他的门徒吗？彼得不承认，说：我不是。<sup>26</sup> 有大祭司的一个仆人，是彼得削掉耳朵那人的亲属，说：我不是看见你同他在园子里吗？<sup>27</sup> 彼得又不承认。立时鸡就叫了。

<sup>28</sup> 众人将耶稣从该亚法那里往衙门内解去，那时天还早。他们自己却不进衙门，恐怕染了污秽，不能吃逾越节的筵席。<sup>29</sup> 彼拉多就出来，到他们那里，说：你们告这人是为什么事呢？<sup>30</sup> 他们回答说：这人若不是作恶的，我们就不把他交给你。<sup>31</sup> 彼拉多说：你们自己带他去，按着你们的律法审问他吧。犹太人说：我们没有杀人的权柄。<sup>32</sup> 这要应验耶稣所说自己将要怎样死的话了。<sup>33</sup> 彼拉多又进了衙门，叫耶稣来，对他说：你是犹太人的王吗？<sup>34</sup> 耶稣回答说：这话是你自己说的，还是别人论我对你说的呢？<sup>35</sup> 彼拉多说：我岂是犹太人呢？你本国的人和祭司长把你交给我。你做了什么事呢？<sup>36</sup> 耶稣回答说：我的国不属这世界；我的国若属这世界，我的臣仆必要争战，使我不至于被交给犹太人。只是我的国不属这世界。<sup>37</sup> 彼拉多就对他这样说：这样，你是王吗？耶稣回答说：你说我是王。我为此而生，也为此来到世间，特为给真理作见证。凡属真理的人就听我的话。<sup>38</sup> 彼拉

多说：真理是什么呢？说了这

ཞིག་རིགས་པ་ཞིག་སྐྱེས་ཡོད་ན། ང་ཅི་ལ་རྒྱུ་གསུངས་སོ། <sup>24</sup> ཨན་ནཱས་ཁོང་བཅིངས་བཞིན་སྐྱེས་ཆེན་ཀྱི་ལ་ལྷའི་རྩེ་བཏང་ངོ་།

<sup>25</sup> ཞི་མོན་པེ་རྩོད་མེ་འདེ་བ་ལས་དེ་ཚོས་ཁྱོད་ཀྱང་ཁོད་ཉེ་གནས་མིན་ནམ་ཟེར་བས། ང་མིན་ཟེར་ཞིང་རྒྱབ་ལོག་སོ། <sup>26</sup> པེ་རྩོད་ཀྱི་བ་བཅད་པའི་སྐྱེས་ཆེན་གྱི་གཡོག་པོའི་གཉེན་ཞིག་གིས། ངས་ཁྱོད་སྐྱེད་ཚལ་ནང་ཁོང་དང་མཉམ་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ་ཟེར་བས། <sup>27</sup> པེ་རྩོད་ཀྱི་མིན་ཟེར་ཞིང་སྐྱེས་ཆེན་གྱི་བ་ལོག་མ་ཐག་ཏུ་བྱ་སྐྱེད་བཏང་ངོ་།

<sup>28</sup> ལྷ་རྩོད་ལྷ་བར་ཡེ་ཤུ་ཀྱི་ལ་ལྷའི་རྩེ་ནས་སོ་བྱང་ལ་གདན་ཞུས་ཏེ། ཁོ་ཚོར་གི་བ་མི་སོག་པར་པེ་སག་ཟེར་བའི་ཕྱིར་སོ་བྱང་ནང་མ་ཞུགས་པས། <sup>29</sup> པེ་ལ་ཏུ་ཕྱིར་བྱུང་ནས། མི་འདི་ལ་སྐྱོན་ཅི་འགལ་ཞེས་དྲིས་སོ། <sup>30</sup> མི་ཚོས། མི་འདི་ལས་ངན་བྱེད་མཁན་མིན་ན། ཁྱེད་ལ་མི་བཏང་སྐྱེས་པས། <sup>31</sup> པེ་ལ་ཏུས། ཁྱེད་རང་གིས་ཁྱེར་ནས། རང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་གཤགས་བྱོས་ཤིག་ཟེར་ཏེ། ལ་ཏུ་དུ་པ་རྣམས་ཀྱིས། ང་ཚོར་མི་གསོད་པའི་དབང་མེད་སྐྱེས་སོ། <sup>32</sup> ཡེ་ཤུས་ཉིང་ཇི་འདྲའི་ལུགས་སུ་སྐྱེ་འགྲོང་བའི་བརྟེན་རྩལ་བ་དེ་གྲུབ་སོ། <sup>33</sup> པེ་ལ་ཏུ་སྐྱེས་པོ་བྱང་ནང་སོང་ནས། ཡེ་ཤུ་བོས་ཏེ། ཁྱེད་ལ་ཏུ་དུ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ནམ་ཞུས་པས། <sup>34</sup> ཡེ་ཤུས། འདི་ཁྱེད་རང་གིས་ཟེར་རམ། གཞན་གྱིས་འདི་སྐོར་བཤད་གསུངས་སོ། <sup>35</sup> པེ་ལ་ཏུས། ང་ལ་ཏུ་དུ་པ་ཡིན་ནམ། ཁྱོད་རང་གི་མི་བརྒྱུད་དང་སྐྱེ་ཆེན་གྱིས་ཁྱོད་འདི་ལག་ཏུ་བཏང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་བྱས་ཞུས་སོ། <sup>36</sup> ཡེ་ཤུས། འདི་རྒྱལ་སྲིད་འཇིག་རྟེན་འདིའི་མིན། ཡིན་ན་འདི་འཕོར་གཡོག་ཚོས་ང་ལ་ཏུ་དུ་པའི་ལག་ཏུ་མི་བསྐྱེབ་བྱིར་འཐབ་མོ་བཏང་བ་ཡིན། འདི་རྒྱལ་སྲིད་ནི་འདི་ནས་མིན་གསུངས་སོ། <sup>37</sup> པེ་ལ་ཏུས། འོ་ན་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ནམ་ཞུས་པས། ཡེ་ཤུས། ཁྱེད་ཀྱིས་སྐྱེས་པ་བཞིན་ནོ། ང་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ཏེ། བདེན་པ་ཉིང་ལ་དབང་བྱེད་དུ་ང་སྐྱེས། དེའི་དོན་དུ་འཇིག་རྟེན་དུ་འོངས། བདེན་པ་ཉིང་གྱི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འདི་སྐྱེད་ལ་ཉན་ནོ་གསུངས་སོ། <sup>38</sup> པེ་ལ་ཏུས། བདེན་པ་ཉིང་ཅི་ཡིན་ཞུས་སོ། དེ་ལྟར་ཞུས་ཏེ།

多说了：真理是什么呢？说了这

ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྣམས་ཀྱི་རྩེ་རྒྱུ་འཛོལ་ནས། ངས་ཁོའི་ནང་འགལ་སློབ་  
 ཅི་འང་མི་འཐོང་ངོ། 36 བོ་སག་གི་དུས་ཚེན་ལ་ཁྱེད་ཚོའི་ཕྱིར། ངས་མི་  
 ཞིག་སློལ་སློལ་ཡོད་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་རྒྱལ་བོ་སློལ་བ་ལ་  
 དགའ་འཇམ་ཞེས་དྲིས་པས། 37 སྐད་ཚེན་བོས། མི་འདི་མ་སློལ་བ་རབ་བྲ་  
 སློལ་ཞིག་ཅེས་སྒྲུས་སོ། བ་རབ་བྲ་བ་འི་ཇག་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ།།

**19** དེ་ནས་བི་ལ་ཏུས་ཡེ་ཤུ་ཁྱེད་ནས་ཏྲ་ལྷག་བརྒྱབས་སོ།  
 1 དམག་མིས་ཚེར་མའི་ཚོད་པན་ལྷས་ནས་དབུ་ལ་གསོལ། ར་  
 བཟའ་མཚལ་ཁ་ཞིག་བསྐོན་ནས། 2 སྐུ་དུང་དུ་འོངས་ཏེ། ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་  
 རྒྱལ་བོར་ཕྱག་འཚལ་ཞུས་ཤིང་འགམ་ལྷག་བརྒྱབས་སོ། 3 བི་ལ་ཏུ་སྐར་  
 འཐོན་ནས་མི་ཚོར། ངས་ཁོ་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཁྱེད་འོང་སྟེ།  
 ཁོའི་ནང་ན་ཉེས་སློབ་ཅིའང་མ་ཐོབ་པ་ཤེས་ཤིག་སྒྲུས་སོ། 4 ཚེར་མའི་  
 ཚོད་པན་དང་ན་བཟའ་མཚལ་ཁ་གསོལ་ནས་ཡེ་ཤུ་ཕྱི་རོལ་དུ་ཕེབས་  
 པ་དང་། བི་ལ་ཏུས། མི་འདིའི་སྒྲུས་པས། 5 ལྷ་ཚེན་དང་ལས་སྐྱེ་བ་ཚོས་  
 ཁོང་མཇལ་བས་སྐད་ཚེན་བོས། རྒྱང་ཤིང་ལ་རྐྱོངས། རྒྱང་ཤིང་ལ་རྐྱོངས་  
 ཞེས་འབོད་བསྒྲགས་སོ། བི་ལ་ཏུས། ངས་ཁོའི་ནང་ཉེས་སློབ་ཅིའང་མ་  
 མཐོང་བས། ཁྱེད་རང་གིས་ཁྱེད་ནས་རྐྱོངས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུས་སོ། 6 ཡ་ཏུ་  
 དྲ་བ་ཚོས་ང་ཚོར་བཀའ་བྲིམས་ཡོད་དེ། ཁོས་རང་ཉིད་སྣ་ཡི་སྲས་སུ་  
 བཅོས་པས་དེའི་སློ་ནས་གསོད་འོས་སོ་ཟེར་བས། 7 བི་ལ་ཏུས་དེ་ཐོས་  
 བས་མང་དུ་འཇིགས་ཏེ། 8 སོ་བུང་ནང་ལོག་ནས་ཡེ་ཤུ་ལ། ཁྱེད་གང་  
 བས་ཡིན་ཞུས་ཀྱང་། ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་ཅིའང་མ་གནང་ངོ། 9 བི་ལ་  
 ཏུས། ང་ལ་མི་ལབ་བཟ། ང་ལ་ཁྱེད་སློལ་བའི་དབང་དང་རྒྱང་ཤིང་ལ་  
 རྐྱོང་བའི་དབང་ཡོད་པ་མི་ཤེས་སམ་ཞུས་སོ། 10 ཡེ་ཤུས། རྙེང་ཕྱོགས་  
 བས་གནང་བ་མ་ཡིན་ན། ངའི་ཐོག་ཏུ་ཁྱེད་ལ་དབང་ཅིའང་མེད། ཁྱེད་  
 ལས་ང་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏད་མཐའ་དེ་ལ་སྲིག་པ་ཚེའོ། ཞེས་གསུངས་  
 སོ། 11 དེ་ཐོས་པ་དང་བི་ལ་ཏུས་ཁོང་ཐར་ཐབས་བཅས་ཡང་། ཡ་ཏུ་དྲ་  
 བ་ཚོས། སྲས་རང་རྒྱལ་བོར་བཅོས་ན་དེ་རྒྱལ་བོ་ཚེན་བོའི་དགྲ་བོ་ཡིན་  
 པས། མི་འདི་ཐར་དུ་འཇུག་ན་ཁྱེད་རྒྱལ་བོ་ཚེན་བོའི་མཇའ་བོ་མ་ཡིན་

话，又出来到犹太人那里，对  
 他们说：我查不出他有什么罪  
 来。 39 但你们有个规矩，在逾  
 越节要我给你们释放一个人，  
 你们要我给你们释放犹太人的  
 王吗？ 40 他们又喊着说：不要  
 这人，要巴拉巴！这巴拉巴是  
 个强盗。

**19** 当下彼拉多将耶稣鞭打  
 了。 2 兵丁用荆棘编作  
 冠冕戴在他头上，给他穿上紫  
 袍， 3 又挨近他，说：恭喜，  
 犹太人的王啊！他们就用手掌  
 打他。 4 彼拉多又出来对众人  
 说：我带他出来见你们，叫  
 你们知道我查不出他有什么罪  
 来。 5 耶稣出来，戴着荆棘冠  
 冕，穿着紫袍。彼拉多对他们  
 说：你们看这个人！ 6 祭司长  
 和差役看见他，就喊着说：钉  
 他十字架！钉他十字架！彼拉  
 多说：你们自己把他钉十字架  
 吧！我查不出他有什么罪来。  
 7 犹太人回答说：我们有律法，  
 按那律法，他是该死的，因他  
 以自己为神的儿子。 8 彼拉  
 多听见这话，越发害怕， 9 又  
 进衙门，对耶稣说：你是哪里  
 来的？耶稣却不回答。 10 彼  
 拉多说：你不对我说话吗？你  
 岂不知我有权柄释放你，也有  
 权柄把你钉十字架吗？ 11 耶  
 稣回答说：若不是从上头赐给  
 你的，你就毫无权柄办我。所  
 以，把我交给你的那人罪更重  
 了。 12 从此，彼拉多想要释放  
 耶稣，无奈犹太人喊着说：你  
 若释放这个人，就不是凯撒的  
 忠臣（原文作“朋友”）。凡  
 以自己为王的，就是背叛凯撒  
 了。 13 彼拉多听见这话，就带耶  
 稣出来，到了一个地方，名叫  
 铺华石处，希伯来话叫厄巴

大，就在那里坐堂。<sup>14</sup> 那日是预备逾越节的日子，约有早上六点。彼拉多对犹太人说：看哪，这是你们的王！<sup>15</sup> 他们喊着说：除掉他！除掉他！钉他在十字架上！彼拉多说：我可以把你们的王钉十字架吗？祭司司长回答说：除了凯撒，我们没有王。<sup>16</sup> 于是彼拉多将耶稣交给他们去钉十字架。

<sup>17</sup> 他们就把耶稣带了去。耶稣背着自己的十字架出来，到了一个地方，名叫髑髅地，希伯来话叫各各他。<sup>18</sup> 他们就在那里钉他在十字架上，还有两个人和他一同钉着，一边一个，耶稣在中间。<sup>19</sup> 彼拉多又用牌子写了一个名号，安在十字架上，写的是：犹太人的王，拿撒勒人耶稣。<sup>20</sup> 有许多犹太人念这名号；因为耶稣被钉十字架的地方与城相近，并且是用希伯来、罗马、希腊三样文字写的。<sup>21</sup> 犹太人的祭司司长就对彼拉多说：不要写犹太人的王，要写他自己说：我是犹太人的王。<sup>22</sup> 彼拉多说：我所写的，我已经写上了。

<sup>23</sup> 兵丁既然将耶稣钉在十字架上，就拿他的衣服分为四份，每兵一份；又拿他的里衣，这件里衣原来没有缝儿，是上下一片织成的。<sup>24</sup> 他们就彼此说：我们不要撕开，只要拈阄，看谁得着。这要应验经上的话说：

他们分了我的外衣，  
为我的里衣拈阄。

ཞེས་ཀྱང་སྐྱོ་སྐྱོགས་པས། <sup>14</sup> སྤེལ་ཏུས་གཏམ་དེ་ཐོས་ནས། ཡེ་ཤུ་ཕྱི་རོལ་  
 དུ་གངན་དངས་ནས། རྗེ་གཙལ་ལམ་ཨིབ་རིའི་རྒྱུ་དུ་གཔ་བླ་ཟེར་  
 སར་ཁྲིམས་དཔོན་གྱི་ཁྲིར་བསྐྱེད་དོ། <sup>15</sup> དུས་ཚེད་ནི་པེ་སལ་གི་སྐྱ་གོན་  
 གྱི་ཉེན་ཕྱིད་ལའོ། སྤེལ་ཏུས་ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་ཚོར། བྱེད་གྱི་རྒྱལ་པོ་འདིའོ་  
 ཞེས་སྐྱེས་ནས། <sup>16</sup> དེ་ཚོས་ཁོ་གསོད་ཁོ་གསོད། རྒྱུད་ཤིང་ལ་རྒྱུངས་ཞེས་  
 ཀྱང་སྐྱོ་སྐྱོགས་སོ། སྤེལ་ཏུས། བྱེད་གྱི་རྒྱལ་པོ་བརྒྱུད་ངམ་སྐྱེས་པས། ལྷ་  
 ཚེན་ཚོས། རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་མ་གཏོགས་པར་ང་ཚོར་རྒྱལ་པོ་གཞན་མེད་  
 སྐྱེས་པས། <sup>17</sup> ཁོས་ཁོང་རྒྱུད་ཤིང་ལ་བརྒྱུད་བར་དེ་ཚོའི་ལག་ཏུ་བཏད་  
 དོ།

<sup>18</sup> དེ་ཚོས་ཡེ་ཤུ་འཕྲིད་དེ། ཁོང་གིས་ཉིད་གྱི་རྒྱུད་ཤིང་རྒྱབ་ཏུ་  
 བསྐྱམས་ནས་རྒྱལ་པོ་སའི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོད་པའི་གནས་སམ་ཨིབ་རིའི་རྒྱུ་  
 དུ་གོལ་གོ་ཟེར་སར་ཕེབས་སོ། <sup>19</sup> དེར་དཀྱིལ་དུ་ཡེ་ཤུ་དང་། གཞོགས་  
 གཉིས་སུ་མི་རེ་རྒྱུད་ཤིང་ལ་བརྒྱུངས་སོ། <sup>20</sup> སྤེལ་ཏུས། བ་ལྷ་རེད་པ་ཡེ་  
 ཤུ་ཡ་ཏུ་དྲུ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྲིས་པའི་བྱང་བུ་ཞིག་ཀྱང་རྒྱུད་ཤིང་གི་  
 མགོ་ལ་བཏགས་སོ། <sup>21</sup> ཡེ་ཤུ་རྒྱུད་ཤིང་ལ་བརྒྱུངས་པའི་གནས་གོང་ཁྱུར་  
 དང་ཉེ་ཞིང་། བྱང་བུ་དེར་ཨིབ་རིའི་རྗེ་སྐྱེ་ཉེས་ལེན་རྒྱུ་སྐྱོགས་ལུ་  
 བྲིས་ཡོད་པས། ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་མང་པོས་བསྐྱབས་ནས། <sup>22</sup> ལྷ་ཚེན་གྱིས་སྤེལ་  
 ཏུ་ལ། ཡ་ཏུ་དྲུ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་མ་འབྲི་བར། ཁོས་ང་ཡ་ཏུ་དྲུ་པའི་རྒྱལ་  
 པོ་ཡིན་ཟེར་རོ་ཞེས་འབྲི་བར་མཛོད་ཅིག <sup>23</sup> ཅེས་སྐྱེས་པའི་ལན་དུ་སྤེལ་  
 ཡ་ཏུས། ངས་ཅི་བྲིས་པ་བྲིས་ཟེན་ལོ་ཞེས་སྐྱེས་སོ།

<sup>24</sup> དམག་མི་ཚོས་ཡེ་ཤུ་བརྒྱུངས་ནས། བ་བཟའ་ཁྱེར་ཏེ་མི་རེ་རེ་ལ་རེ་  
 རེ་ཐོབ་ཕྱིར་ཁག་བཞིར་བྲས་སོ། རང་གོས་ཚོར་སྐབ་མེད་པ་མགོ་ནས་  
 འཇུག་ཕྱག་འཐག་སྐབ་ཡིན་པས། <sup>25</sup> དེ་ཚོས་པན་ཚུན་འདི་མི་ཏུས་  
 པར་སུ་ཐོབ་ལ་རྒྱན་རྒྱོབ་ཅིག་སྐྱེས་སོ། མདོ་ན།

ང་ཡི་གྲོན་པ་རྣམས་བགོས་ཏེ།  
 ང་ཡི་གོས་ལ་རྒྱན་བརྒྱབས་སོ།



ཞེས་གསུངས་པ་དེ་གྲུབ་ཅིང་དམག་མིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ལྷ་ཡེ་  
 འུའི་རྒྱང་ཤིང་གི་མདུན་དུ་ཁོང་གི་ཡུམ་དང་། ཡུམ་གྱི་བྱ་མོ་དང་། ཀ་  
 ལོ་ལྷའི་རྒྱང་མ་མེར་ཡམ་དང་། མག་དཔལ་མ་མེར་ཡམ་ལངས་ཡོད་པ་  
 དང་། ལྷ་ཡེ་འུམ་ཡུམ་དང་ལུགས་སུ་བྱོན་པའི་ཉེ་གནས་དེར་ལངས་  
 པ་གཟིགས་ནས་ཡུམ་ལ། མ། འདི་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ཡིན་གསུངས་ནས། ལྷ་ཡེ་  
 གནས་དེ་ལ། འདི་ཁྱེད་ཀྱི་མ་ཡིན་གསུངས་སོ། ཉེ་གནས་དེས་དེ་བྱིན་  
 ཡུམ་ཁོང་རང་གི་བྱིས་དུ་འབྲིད་དོ།

ལྷ་ཡེ་དེའི་རྗེས་སུ་ཡེ་འུམ་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པ་མཁྱེན་ཏེ་མདོ་ན་གསུངས་  
 པ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར། ང་སྐོམ་མོ་གསུངས་པ་དང་། ལྷ་ཡེ་དེར་སྐྱུར་ཅིས་  
 གང་པའི་སྣོད་ཅིག་ཡོད་པས། རྒྱ་བལ་ཞིག་སྐྱུར་ཅིར་སྤངས་ནས་རྩ་ཨི་  
 སོབ་ཀྱི་རྩེ་ལ་བསྐོན་ཏེ་ཞལ་ལ་བསྐྱལ་དོ། ལྷ་ཡེ་འུམ་སྐྱུར་ཅི་བཞེས་ནས།  
 བསྐྱབས་སོ། ཞེས་གསུངས་ནས་དབུ་དགུས་ནས་སྐྱ་སོག་གནང་དོ།

ལྷ་ཡེ་དེའི་ཉེན་སྐྱོན་གྱི་ཉེན་མོ་ཡིན་ཏེ། འོང་རྒྱའི་ཤབ་བྲང་དེ་ནི་ཆེ་  
 པ་ཞིག་ཡིན་པས། ཤབ་བྲང་ཞག་ལ་སྐྱུར་རྒྱང་ཤིང་གི་ཁར་མི་ལུས་པའི་  
 ཕྱིར། ལ་ཏུ་དུ་བ་ཚོས་བེ་ལ་ཏུ་ལ། ཀླང་བཅག་ནས་རོ་རྩམས་འཁྱེར་བའི་  
 ཕྱིར་ཞུས་སོ། ལྷ་ཡེ་དེའི་ཕྱིར་དམག་མི་འོངས་ནས། ཁོང་མཉམ་བརྒྱུངས་  
 པའི་མི་གཉིས་པོའི་རྒྱང་པ་བཅག་སོ། ལྷ་ཡེ་ལྷ་ཡེ་འུམ་དུང་དུ་བསྐྱབས་  
 བསྐྱུ་གོངས་ཟེན་པ་མཚོང་སྟེ་ཞབས་མ་བཅག་པས། གཅིག་གིས་སྐྱའི་  
 གཞིགས་ལ་མདུང་བཅུགས་མ་ཐག་ཏུ་སྐྱ་ཞུག་དང་རྒྱ་ཐོན་ཏོ། ལྷ་ཡེ་  
 ཚོང་དང་དཔེ་ཕྱིར། གང་མཚོང་བ་དེས་དཔང་བོ་བྱེད་དེ། དཔང་བོ་  
 དེ་ནི་བདེན་པ་ཡིན་ཅིང་། ཁོ་རང་གིས་སྐྱ་བ་དང་བོ་ཡིན་པར་ཤེས་སོ།  
 ལྷ་ཡེ་མདོ་ན། ཁོང་གི་གདུང་རུས་གཅིག་ཀྱང་མི་བཅག་ཞེས་དང་། ལྷ་ཡེ་  
 ཚོས་མདུང་གིས་སྐྱུག་པར་དེ་ཚོས་བསྐྱེད་ཞེས་བྲིས་པ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་བྱ་  
 པ་དེ་བྱུང་དོ།

ལྷ་ཡེ་དེའི་རྗེས་སུ་ལ་ཏུ་དུ་བར་འཛིགས་ཏེ་གསང་ནས་ཡེ་འུམ་ཉེ་  
 གནས་ཡིན་པའི་ཨ་རི་མ་ཐེ་ཡུ་བ་ཡོ་སེབ་ཀྱིས། ཡེ་འུམ་སྐྱ་སྐྱུར་འཁྱེར་  
 པའི་དགོངས་པ་བེ་ལ་ཏུ་ལས་ཞུས་པ་བེ་ལ་ཏུ་གནང་བས། ཁོ་འོངས་

兵丁果然做了这事。<sup>25</sup>站在  
 耶稣十字架旁边的，有他母  
 亲与他母亲的姐妹，并革罗  
 罢的妻子马利亚，和抹大拉的  
 马利亚。<sup>26</sup>耶稣见母亲和他所  
 爱的那门徒站在旁边，就对  
 他母亲说：母亲（原文作“妇  
 人”），看，你的儿子！<sup>27</sup>又  
 对那门徒说：看，你的母亲！  
 从此，那门徒就接她到自己家  
 里去了。

<sup>28</sup>这事以后，耶稣知道各样  
 的事已经成了，为要使经上  
 的话应验，就说：我渴了。<sup>29</sup>有  
 一个器皿盛满了醋，放在那  
 里；他们就拿海绵蘸满了醋，  
 绑在牛膝草上，送到他口。  
<sup>30</sup>耶稣尝（原文作“受”）了  
 那醋，就说：成了！便低下  
 头，将灵魂交付神了。

<sup>31</sup>犹太人因这日是预备日，  
 又因那安息日是个大日，就  
 求彼拉多叫人打断他们的腿，  
 把他们拿去，免得尸首当安息  
 日留在十字架上。<sup>32</sup>于是兵丁  
 来，把头一个人的腿，并与耶  
 稣同钉第二个人的腿，都打断  
 了。<sup>33</sup>只是来到耶稣那里，  
 见他已经死了，就不打断他的  
 腿。<sup>34</sup>惟有一个兵拿枪扎他的  
 肋旁，随即有血和水流出来。  
<sup>35</sup>看见这事的那人就作见证，  
 他的见证也是真的，并且他知  
 道自己所说的是真的，叫你们  
 也可以信。<sup>36</sup>这些事成了，为  
 要应验经上的话说：他的骨头  
 一根也不可折断。<sup>37</sup>经上又  
 有一句说：他们要仰望自己所扎  
 的人。

<sup>38</sup>这些事以后，有亚利马太  
 人约瑟，是耶稣的门徒，只因  
 怕犹太人，就暗暗的作门徒。  
 他来求彼拉多，要把耶稣的身

体领去。彼拉多允准，他就把耶稣的身体领去了。<sup>39</sup>又有尼哥底母，就是先前夜里去见耶稣的，带着没药和沉香约有一百斤前来。<sup>40</sup>他们就照犹太人殡葬的规矩，把耶稣的身体用细麻布加上香料裹好了。<sup>41</sup>在耶稣钉十字架的地方有一个园子，园子里有一座新坟墓，是从来没有葬过人的。<sup>42</sup>只因是犹太人的预备日，又因那坟墓近，他们就把耶稣安放在那里。

**20** 七日的第一日清早，天还黑的时候，抹大拉的马利亚来到坟墓那里，看见石头从坟墓挪开了，<sup>2</sup>就跑来见西门彼得和耶稣所爱的那个门徒，对他们说：有人把主从坟墓里挪了去，我们不知道放在哪里。<sup>3</sup>彼得和那门徒就出来，往坟墓那里去。<sup>4</sup>两个人同跑，那门徒比彼得跑的更快，先到了坟墓，<sup>5</sup>低头往里看，就见细麻布还放在那里，只是没有进去。<sup>6</sup>西门彼得随后也到了，进坟墓里去，就看见细麻布还放在那里，<sup>7</sup>又看见耶稣的裹头巾没有和细麻布放在一处，是另在一处卷着。<sup>8</sup>先到坟墓的那门徒也进去，看见就信了。<sup>9</sup>因为他们还不明白圣经的意思，就是耶稣必要从死里复活。<sup>10</sup>于是两个门徒回自己的住处去了。

<sup>11</sup>马利亚却站在坟墓外面哭。哭的时候，低头往坟墓里看，<sup>12</sup>就见两个天使，穿着白衣，在安放耶稣身体的地方坐着，一个在头，一个在脚。

ནས་ཡེ་ཤུའི་སྐུ་སྤྱད་གདན་འདྲན་ལུས་སོ། <sup>39</sup> ལྷ་མཚན་མོ་ཡེ་ཤུ་མངལ་བའི་ནི་གོ་དེམ། གན་རྒྱ་ར་ས་དང་ཨ་ག་ཏུ་བསྐུས་མ་ཉ་ག་གསུམ་བརྒྱ་ཙམ་འཁྲུང་འོངས་པ་དང་། <sup>40</sup> ཡ་ཏུ་དྲུ་པའི་དུར་དུ་སྐྱེས་ལུགས་བཞེན་དུ། ཡེ་ཤུའི་སྐུ་སྤྱད་སྦངས་ཏེ། སྐྱེས་དང་བཅས་རས་ཀྱིས་བཟུམ་སོ། <sup>41</sup> ཁོང་རྒྱུང་གིང་ལ་བརྒྱུངས་པའི་ས་ཏུ་སྐྱེད་ཚལ་ཞིག་ཡོད་དེ། དེའི་ནང་ལྷ་མཚན་མོ་ཡང་རོ་མ་བཞག་པའི་དུར་ཁུང་གསར་པ་ཞིག་ཡོད་པས། <sup>42</sup> དེ་ཐག་ཉེ་ཞིང་། ཡ་ཏུ་དྲུ་པའི་སྐུ་གོན་གྱི་ཉེན་མོ་ཡིན་པས་ཡེ་ཤུ་དེར་གདན་འདྲན་ལུས་སོ།

**20** བདུན་ཕྱག་གི་ཞག་དང་པོར་ནམ་མ་ལངས་ཁར་མག་དལ་མ་མིར་ཡེ་ཤུ་ལོད་པ་མཐོང་བས། <sup>2</sup> རྒྱེ་མོན་བེ་རྩོད་དང་ཡེ་ཤུའི་སྐུགས་བརྗེ་བའི་ཉེ་གནས་ཀྱི་རྩུག་གིན་སོང་ནས་དེ་གཉིས་ལ། གཙོ་བོ་ནི་སྤྱད་ཁང་ནས་འཁྲུང་འདུག་གོ། ག་ཏུ་བཞག་པ་ངས་མི་ཤེས་སོ་སྐྱེས་པས། <sup>3</sup> བེ་རྩོད་དང་ཉེ་གནས་གཞན་དེ་ཕྱིར་བྱུང་ནས་སྤྱར་ཁང་ལ་སོང་ངོ་། <sup>4</sup> ཁོང་གཉིས་མཉམ་དུ་བརྒྱགས་ཀྱང་ཉེ་གནས་གཞན་དེ་བེ་རྩོད་ལས་ཐལ་ནས་སྤྱར་ཁང་དུ་སྐྱོན་དུ་བསྐྱེབས་པས། <sup>5</sup> བརྒྱ་ཕྱིར་མགོ་དགུ་བ་ལས་སྤྱར་རས་རྩམས་དེར་ཡོད་པ་མཐོང་ཞིང་ནང་དུ་མ་ལུགས། <sup>6</sup> དེའི་ཕྱི་བཞེན་རྒྱེ་མོན་བེ་རྩོད་འང་བསྐྱེབས་ནས། སྤྱར་ཁང་ནང་ལུགས་ཏེ། རས་དང་། <sup>7</sup> དུའ་ལ་བཟུམ་པའི་ཞལ་ཕྱིས་རས་གཞན་རྩམས་དང་མ་བསྐྱེབས་བསྐྱེལ་ཏེ། སོ་སོར་བཞག་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ་། <sup>8</sup> དེ་ནས་སྤྱར་ཁང་དུ་སྐྱོན་ལ་བསྐྱེབས་པའི་ཉེ་གནས་གཞན་དེའང་ནང་དུ་ལུགས་ནས་མཐོང་བས་དང་པར་གྱུར་ཏོ། <sup>9</sup> གཤེན་པོའི་ཁོང་ནས་སྐུ་གསོན་པོར་བཞེངས་དགོས་སོ། ཞེས་བྲིས་པའི་གསུང་ནི་དེ་སྐུག་མ་ཤེས་སོ། <sup>10</sup> དེ་ནས་ཉེ་གནས་གཉིས་པོ་ཁྱིམ་དུ་ལོག་གོ།

<sup>11</sup> མིར་ཡམ་སྤྱར་ཁང་གི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཏུ་ཞིང་ཡོད་དེ། ཏུ་བཞེན་སྤྱར་ཁང་གི་ནང་དུ་བརྐྱས་པས། <sup>12</sup> ཡེ་ཤུའི་སྤྱར་བཞག་ས་ལ། གོས་དཀར་པོ་གྲོན་པའི་པོ་ཉ་གཉིས། དུའི་ལོགས་སུ་གཅིག་དང་ཞབས་ཀྱི་ལོགས་སུ་གཅིག་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ་། <sup>13</sup> དེ་གཉིས་ཀྱིས། ཏུ་མོ། ཅི་ལ་དུ་སྐྱེས་པས།

མོས། ངའི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་འདུག་སྟེ། གར་བཞག་པ་མི་ཤེས་སོ་ཟེར་ཞིང་།  
 79 ལ་ཕྱིར་ལོག་ནས་བཞུགས་པས་ཡེ་ཤུ་དེར་བཞེངས་ཡོད་པ་མཇུག་ཀྱང་།  
 ཁོང་ཡིན་པར་མ་ཤེས་སོ། 80 ཡེ་ཤུས། བྱ་མོ། ཅི་ལ་ཅུ། སུ་འཚོལ་གསུངས་  
 ཀྱང་། མོས་སྐྱེད་ཚལ་སྲུང་མཁན་ཡིན་པར་བསམས་ནས། རྩོ་བོ། གལ་  
 ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ཁྱེད་ཡོད་ན་བཞག་ས་ཤོད་ཅིག ངས་ཁོང་གདན་ལྗོད་  
 ལྷན་སོ། 81 ཡེ་ཤུས། མེར་ཡམས། ཞེས་གསུངས་པ་དང་། མོས་ཁོང་གི་ཕྱོགས་  
 སུ་བཞུར་ནས། མི་བའི་རྒྱུད་དུ་རབ་བྱ་ནི་བོད་རྒྱུད་དུ་སྟོན་པ་ལགས།  
 ལྷན་སོ། 82 ཡེ་ཤུས། ད་དུང་ང་ཡབ་ཀྱི་དུང་དུ་མ་འཕགས་པས། ང་ལ་མ་  
 རེག་ཅིག ངའི་སྐུན་ཚོའི་རྩར་སོང་ནས། ང་ནི་ངའི་ཡབ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡབ།  
 ངའི་སྟོན་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྟོན་ལྷན་དུ་ཡམ་འགྲོའོ་ཞེས་སྟོན་ཤིག་གསུངས་སོ།  
 83 མག་དལ་མ་མེར་ཡམས་ལོག་ནས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ། ངས་གཙོ་བོ་  
 མཇུག་ལོ། ཟེར་ཞིང་ཁོང་གིས་གསུངས་པ་རྒྱམས་བཤད་དོ།

13 天使对她说：妇人，你为什么哭？她说：因为有人把我主挪了去，我不知道放在哪里。  
 14 说了这话，就转过身来，看见耶稣站在那里，却不知道是耶稣。  
 15 耶稣问她说：妇人，为什么哭？你找谁呢？马利亚以为是看园的，就对他  
 说：先生，若是你把他移了去，请告诉我，你把他放在哪里，我便去取他。  
 16 耶稣说：马利亚。马利亚就转过来，用希伯来话对他说：拉波尼！（“拉波尼”就是“夫子”的意思。）  
 17 耶稣说：不要摸我，因我还没有升上去见我的父。你往我弟兄那里去，告诉他们，我要升上去见我的父，也是你们的神。  
 18 抹大拉的马利亚就去告诉门徒说：我已经看见了主。她又将主对她说的这话告诉他们。

84 བདུན་སྟག་གི་ཞག་དང་བོ་དེ་ཀའི་ཕྱི་དོ། ཡ་ཏུ་དུ་བའི་འཇིགས་  
 བས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་སྐོ་བརྟན་དམ་བོར་མནན་ནས་བསྐྱད་ཡོད་པར།  
 ཡེ་ཤུ་ཕྱོག་ནས་དཀྱིལ་དུ་བཞེངས་ཏེ། ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་  
 བས། 85 ཕྱག་དང་གཞོགས་དེ་ཚོར་བསྟན་པར་མཇུག་དོ། གཙོ་བོ་དང་  
 མཇུག་བས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་དགའ་བར་གྱུར་ཏོ། 86 ཡེ་ཤུས་སྐྱར། ཞི་  
 བདེ་བར་གྱུར་ཅིག ཡབ་ཀྱིས་ང་མངགས་པ་ལྟར། ངས་ཀྱང་ཁྱེད་མངག་  
 བོ། 87 ཞེས་གསུངས་ནས། དེ་ཚོར་ལུ་བཏབ་ནས། དམ་པའི་ཕྱགས་ཉེད་  
 རྫོང་ཞིག་ 88 ཁྱེད་ཀྱིས་སུའི་སྟོག་པ་སེལ་ན། དེའི་སྟོག་པ་དག་གོ། སུའི་  
 སྟོག་པ་མི་སེལ་ན་ལུས་སོ་གསུངས་སོ།

19 那日（就是七日的第一日）晚上，门徒所在的地方，因怕犹太人，门都关了。耶稣来，站在当中，对他们说：愿你们平安！  
 20 说了这话，就把手和肋旁指给他们看。门徒看见主，就喜乐了。  
 21 耶稣又对他们说：愿你们平安！父怎样差遣了我，我也照样差遣你们。  
 22 说了这话，就向他们吹一口气，说：你们受圣灵！  
 23 你们赦免谁的罪，谁的罪就已赦免了；你们留下谁的罪，谁的罪就已留下了。

89 བརྟན་གཉིས་པའི་ནང་ནས་མཚོ་མ་ཟེར་བའི་ཚོ་སྐྱ་ནི་ཡེ་ཤུ་ལེབས་  
 དུས་དེར་མེད་པས། 90 ཉེ་གནས་གཞན་ཚོས། ང་ཚོས་གཙོ་བོ་མཇུག་  
 ལུང་ཞེས་སྐྱས་ཀྱང་། ཁོས། ངས་ཁོང་གི་ཕྱག་ནང་གཟེར་གྱི་ཤུལ་མཐོང་སྟེ།  
 ཤུལ་ནང་མཚུབ་མོ་འཇུག་སྟེ། ཁོང་གི་གཞོགས་ནང་ལག་པ་བཞག་ནས་

24 那十二个门徒中，有称为低土马的多马；耶稣来的时候，他没有和他们同在。  
 25 那些门徒就对他讲说：我们已经看见主了。多马却说：我非看见他手上的钉痕，用指头探入那

钉痕，又用手探入他的肋旁，我总不信。<sup>26</sup>过了八日，门徒又在屋里，多马也和他们同在，门都关了。耶稣来，站在当中说：愿你们平安！<sup>27</sup>就对多马说：伸过你的指头来，摸（原文作“看”）我的手；伸出你的手来，探入我的肋旁。不要疑惑，总要信。<sup>28</sup>多马说：我的主！我的神！<sup>29</sup>耶稣对他说：你因看见了我才信；那没有看见就信的有福了。

<sup>30</sup>耶稣在门徒面前另外行了许多神迹，没有记在这书上。  
<sup>31</sup>但记这些事要叫你们信耶稣是基督，是神的儿子，并且叫你们信了他，就可以因他的名得生命。

**21** 这些事以后，耶稣在提比哩亚海边又向门徒显现。他怎样显现记在下面：  
<sup>2</sup>有西门彼得和称为低土马的多马，并加利利的迦拿人拿但业，还有西庇太的两个儿子，又有两个门徒，都在一处。  
<sup>3</sup>西门彼得对他们说：我打鱼去。他们说：我们也和你同去。他们就出去，上了船；那一夜并没有打着什么。  
<sup>4</sup>天将亮的时候，耶稣站在岸上，门徒却不知道是耶稣。  
<sup>5</sup>耶稣就对他们说：小子！你们有吃的没有？他们回答说：没有。  
<sup>6</sup>耶稣说：你们把网撒在船的右边，就必得着。他们便撒下网去，竟拉不上来了，因为鱼甚多。  
<sup>7</sup>耶稣所爱的那门徒对彼得说：是主！那时西门彼得赤着身子，一听见是主，就束上一件外衣，跳在海里。  
<sup>8</sup>其余的门徒离岸不远，约有二百肘

མིན་པ་ང་ཡིད་མི་ཚེས་སོ་ཟེར་དྲོ། <sup>26</sup> ལག་བརྒྱུད་ཀྱི་རྗེས་སྤྱ ཉེ་གནས་རྣམས་སྐར་ཁང་པ་དེར་ཡོད་པས། རྩོ་ལྷོ་འདོད་དེ། རྩོ་བརྟན་དམ་པོར་མནན་ཡོད་ཀྱང་། ཡེ་ཤུ་ནང་དུ་བྱོན་ནས་དཀྱིལ་ལ་བཞེངས་དྲེ། ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་ཤིང་། <sup>27</sup> རྩོ་ལྷོ་ལ། རྩོད་ཀྱི་མཚུབ་མོ་འདིར་ཚུག་ཅིག ངའི་ལག་པ་ལ་སྟོས། ལག་པ་རྩུང་ལ་ངའི་གཞོགས་ཀྱི་ནང་དུ་ཚུག་དང་། དད་མེད་མ་འགྱུར་བར་དད་པ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ། <sup>28</sup> རྩོ་ལྷོ་སྤྱ། ངའི་གཙོ་བོ་ལགས། ངའི་སྐྱ་ལགས་ལུས་སོ། <sup>29</sup> ཡེ་ཤུས། རྩོད་ཀྱིས་ང་མཐོང་བས་དད་པ་བྱས་སམ། ང་མ་མཐོང་བར་དད་པ་བྱས་པ་རྣམས་བདེའོ་གསུངས་སོ།

<sup>30</sup> མདོ་འདི་ནང་མ་བྲིས་པའི་སྐྱས་གཞན་མང་པོ་ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་མཛད་དོ། <sup>31</sup> ཡེ་ཤུ་སྐྱ་ཡི་སྐས་སྐྱ་ཤི་ག་ལགས་པར་བྱེད་ཀྱིས་དད་པ་བྱེད་པ་དང་། དད་ཅིང་ཁོང་གི་མཚན་ཀྱི་རྩོ་ནས་ཚོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་བྱ་བ་འདི་རྣམས་བྲིས་སོ།

**21** དེའི་རྗེས་སྤྱ་ཡེ་ཤུས་ཉེ་བར་ཡུའི་མཚོ་འགྲམ་དུ་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་སྐར་ཁང་ལ་ཁག་ནང་དོ། འདི་ལྟ་བུར་མཛལ་དྲེ། <sup>2</sup> ཤི་མོན་པེ་རྩོ་དང་། མཚོ་མ་ཟེར་བའི་རྩོ་ལྷོ་དང་། ག་ལིལ་གྱི་ཁ་རྒྱ་བ་ན་ཐན་ཞེས་དང་། ཟེ་བད་ཡུའི་བུ་གཉིས་པོ་དང་། ཉེ་གནས་གཞན་གཉིས་བཅས་ཡོད་པས། <sup>3</sup> ཤི་མོན་པེ་རྩོས། ང་ཉ་འཛིན་དུ་འགྲོའོ་སྐྱས་སོ། དེ་ཚོས་ང་ཚོའང་རྩོད་མཉམ་འགྲོའོ་སྐྱས་ཤིང་སོང་སྟེ་གྲུའི་ནང་དུ་ལྷགས་པ་དང་། མཚན་མོ་དེར་ཉ་ཅེའང་མ་བརླུང་དོ། <sup>4</sup> རྣམ་ལངས་པའི་ཚོ། ཡེ་ཤུ་མཚོ་འགྲམ་དུ་བཞེངས་ཡོད་ཀྱང་། ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ཡིན་པར་མ་ཤེས་སོ། <sup>5</sup> ཡེ་ཤུས། ཅུ་རྣམས། ཟ་རྒྱ་ཞིག་ཡོད་དམ་གསུངས་པས། མེད་ལུས་སོ། <sup>6</sup> ཁོང་གིས། གྲུའི་གལས་ཕྱོགས་ལ་ཉ་དོལ་ཐོང་ཞིག་ཐོབ་འོང་གསུངས་པས། དེ་ཚོས་ཉ་དོལ་བརྟུང་བས། ཉ་མང་སྟབས་ཀྱིས་ཉ་དོལ་འཐེན་མ་སྐབ་པས། <sup>7</sup> ཡེ་ཤུའི་སྐྱགས་སྤྱ་བྱོན་པའི་ཉེ་གནས་ཀྱིས་པེ་རྩོ་ལ། གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ། སྐྱས་སོ། ཤི་མོན་པེ་རྩོས་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ་སྐྱས་པ་ཐོབ་པ་དང་། གཅེར་བུར་ཡོད་པས། གོས་གོན་ཉེ་མཚོར་མཚོངས་སོ། <sup>8</sup> ཉེ་གནས་གཞན་རྣམས། ལྷམ་ས་ནས་སྤྱ་ཉིས་བརྒྱ་ཅན་

མ་གཏོགས་མེད་པས། ཉམ་གང་བའི་ཉ་དོལ་འདྲུང་ཅིང་གྲུའི་ནང་དུ་  
 འོངས་ནས། ལྷན་སར་བསྐྱབས་པ་དང་། དེར་སོལ་བའི་མེ་དང་། མེའི་  
 ཁར་ཉ་དང་། བག་ལེབ་ཡོད་པར་མཐོང་ངོ། ལྷ་ཡེ་ཤུས། དྲ་ལྷ་བཟུང་  
 བའི་ཉ་རེ་འཁྱར་ཤོག་གསུངས་པས། ལྷ་ཤི་མོན་བེ་རྩོད་གྲུའི་ནང་ཕྱིན་  
 བས། ཉ་ཆེ་བ་བརྒྱ་དང་ལྷ་བརྒྱ་དང་གསུམ་གྱིས་གང་བའི་ཉ་དོལ་དེ་ལྷན་  
 སར་འདྲུང་དོ། ཉ་དེ་ཅོམ་མང་བོ་ཡོད་ཀྱང་ཉ་དོལ་མ་ཆད་དོ། ལྷ་ཡེ་  
 ཤུས། ཤོག་ལ། རྩོ་བམ་ཟོ་གསུངས་སོ། ཉེ་གནས་ཚོས་གཙོ་བོ་ཡིན་པར་  
 ཤེས་ཏེ། བྱེད་སྲུ་ཡིན་ཞེས་སྲུ་གྱུང་བཀའ་འདྲི་ལྷ་མ་སྐྱོབས་སོ། ལྷ་ཡེ་  
 ཤུ་མདུན་དུ་ཕེབས་ནས། བག་ལེབ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཤིང་། དེ་ཚོར་གནང་  
 ངོ། དེ་བཞིན་དུ་ཉ་འང་གནང་ངོ། ལྷ་ཡེ་ཤུ་གཤེན་བོའི་ཁྲོད་ནས་སྐྱུ་  
 གསོན་བོར་བཞེངས་པའི་འོག་ཏུ། ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་མཇལ་ཁ་གནང་  
 ཐངས་གསུམ་པའོ།

ལྷ་རྩོ་བམ་བཞེས་ཟེན་པ་དང་། ཡེ་ཤུས་ཤི་མོན་བེ་རྩོད་ ཡོ་ཏྲ་འཛམ་  
 གྱི་སྲུ་ཤི་མོན། འདི་རྣམས་ལས་ལྷག་པར་ཁྲོད་ཀྱིས་ང་ལ་གཅེས་པ་བྱེད་  
 དམ་གསུངས་པས། ཁོས། བྱེད་དོ་གཙོ་བོ་ལགས། དས་བྱེད་ལ་གཅེས་པ་  
 བྱེད་ཀྱིས་མཐུན་ལོ་ལྷན་སོ། ཁོང་གིས། ངའི་ལྷག་སྲུ་རྣམས་ཚོས་ཤིག་  
 གསུངས་སོ། ལྷ་ཁོང་གིས་ལན་གཉིས་པར། ཡོ་ཏྲ་འཛམ་གྱི་སྲུ་ཤི་མོན། ང་  
 ལ་གཅེས་པར་བྱེད་དམ་གསུངས་སོ། ཁོས། བྱེད་དོ་གཙོ་བོ་ལགས། དས་  
 བྱེད་ལ་གཅེས་པ་བྱེད་ཀྱིས་མཐུན་ལོ་ལྷན་སོ། ངའི་ལྷག་རྣམས་སྐྱོངས་  
 ཤིག་གསུངས་སོ། ལྷ་ལན་གསུམ་པར། ཡོ་ཏྲ་འཛམ་གྱི་སྲུ་ཤི་མོན། ང་ལ་  
 གཅེས་པར་བྱེད་དམ་གསུངས་སོ། ཁོང་གིས་ཐངས་གསུམ་ང་ལ་གཅེས་  
 པར་བྱེད་དམ་གསུངས་པས། བེ་རྩོད་སེམས་འཕྲུགས་ནས། གཙོ་བོ་ལགས།  
 བྱེད་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་མཐུན་པས། དས་བྱེད་ལ་གཅེས་པར་བྱེད་པ་དེ་  
 མཐུན་ལོ་ལྷན་སོ། ཡེ་ཤུས། ངའི་ལྷག་ཚོས་ཤིག་ ལྷ་ཁྲོད་གཞོན་ཅུའི་དུས་  
 ལྷ་རང་གི་སྐྱ་རགས་རང་གིས་བཅིངས་ཏེ། རང་དགར་སོང་ངོ། ཀས་  
 དུས་སྲུ་ཁྲོད་ཀྱིས་ལག་པ་བརྒྱུངས་ནས། གཞན་པས་ཁྲོད་ཀྱི་སྐྱ་རགས་  
 བཅིངས་ཏེ། ཁྲོད་མི་དགའ་བའི་གནས་སྲུ་འཁྲིད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་  
 དས་བདེན་པར་བེར་གསུངས་སོ། ལྷ་ བེ་རྩོད་ཇི་ལྷ་སྲུའི་ཤི་ལྷགས་ཀྱིས་ལྷ་

(古时以肘为尺，一肘约有今时尺半)，就在小船上把那网鱼拉过来。 9他们上了岸，就看见那里有炭火，上面有鱼，又有饼。 10耶稣对他们说：把刚才打的鱼拿几条来。 11西门彼得就去（或作“上船”），把网拉到岸上。那网满了大鱼，共一百五十三条；鱼虽这样多，网却没有破。 12耶稣说：你们来吃早饭。门徒中没有一个敢问他：你是谁？因为知道是主。 13耶稣就来拿饼和鱼给他们。 14耶稣从死里复活以后，向门徒显现，这是第三次。

15他们吃完了早饭，耶稣对西门彼得说：约翰（“约翰”在马太福音16章17节称“约拿”）的儿子西门，你爱我比这些更深吗？彼得说：主啊，是的，你知道我爱你。耶稣对他说：你喂养我的小羊。 16耶稣第二次又对他说：约翰的儿子西门，你爱我吗？彼得说：主啊，是的，你知道我爱你。耶稣说：你牧养我的羊。 17第三次对他说：约翰的儿子西门，你爱我吗？彼得因为耶稣第三次对他说你爱我么，就忧愁，对耶稣说：主啊，你是无所不知的；你知道我爱你。耶稣说：你喂养我的羊。 18我实实在在的告诉你，你年少的时候，自己束上带子，随意往来；但年老的时候，你要伸出手来，别人要把你束上，带你到不愿意去的地方。 19耶稣说这话是指着彼得要怎样死，荣耀神。说了这话，就对他讲：你跟从我吧！

ཡི་དབལ་བརྗེད་སྟོན་པར་འགྱུར་བའི་བད་གནང་ཕྱིར་དེ་ལྟར་གསུངས་  
ནས། དེའི་རྗེས་སུ་འབྲོངས་ཤིག་གསུངས་སོ།།

20 彼得转过来，看见耶稣所爱的那门徒跟着，就是在晚饭的时候，靠着耶稣胸膛说：主啊，卖你的是谁？的那门徒。

21 彼得看见他，就问耶稣说：主啊，这人将来如何？ 22 耶稣对他说：我若要他等到我来的时候，与你何干？你跟从我吧！ 23 于是这话传在弟兄中间，说那门徒不死。其实，耶稣不是说他不死，乃是说：我若要他等到我来的时候，与你何干？

༡༠ དགོངས་ཟས་བཞེས་དུས་སུ། ཡེ་ཤུའི་སྐྱེ་བྱང་ལ་བསྟེན་ནས། གཙོ་བོ་  
ཁྱེད་དགར་བཏང་མཁན་སུ་ཡིན་ཞུས་པའི་ཡེ་ཤུའི་ལྷགས་སུ་བྱོན་པའི་  
ཉེ་གནས་ཀྱང་འབྲངས་ནས་འོངས་སོ། བོ་རྟོས་ཁ་བརྒྱུར་ནས་དེ་མཐོང་  
བས། ཡེ་ཤུ་ལ། ཉ། གཙོ་བོ། ཁོ་ལ་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཞུས་པས། ཉ། ཡེ་  
ཤུས། གལ་ཏེ་ང་མ་འོང་བའི་བར་དུ་ཁོ་ལུས་པར་ང་དགའ་ན་ཁྱོད་ལ་  
ཅི་སྟོ། ཁྱོད་རང་དེའི་རྗེས་སུ་འབྲོང་ཞིག་གསུངས་སོ། ཉ། དེས་ཉེ་གནས་  
དེ་མི་འཆི་ཞེས་པའི་གཏམ་སྟུན་གྱི་ཁྱོད་དུ་བྱབ་བོ། འོན་ཀྱང་ཡེ་ཤུས་  
ཉེ་གནས་དེ་མི་འཆི་མ་གསུངས་ཀྱིས། གལ་ཏེ་ང་མ་འོང་བའི་བར་དུ་ཁོ་  
ལུས་པར་ང་དགའ་ན། ཁྱོད་ལ་ཅི་སྟོ་གསུངས་པ་ཡིན་ལོ།།

24 为这些事作见证，并且记载这些事的就是这门徒；我们也知道他的见证是真的。 25 耶稣所行的事还有许多，若是一一的都写出来，我想，所写的书就是世界也容不下了。

༡༡ བྱ་བ་དེ་ཚོར་དབང་བོ་བྱེད་མཁན་དང་། འདི་ཚོ་འབྲི་མཁན་ནི་ཉེ་  
གནས་འདི་ཀ་ཡིན་ཏེ། དེའི་དབང་བོ་བདེན་པ་ཡིན་པར་ང་ཚོས་ཤེས་སོ།  
༡༢ ཡེ་ཤུས་མཛད་པའི་མཛད་རྒྱ་གཞན་མང་བོ་ཡོད་ཀྱང་། རེ་རེ་བཞིན་  
འབྲི་ན། དེའི་བསམ་ཚིང་ལྟར། སྤེས་པའི་མདོ་རྣམས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ནང་  
བྲོང་བར་དགའོ།།

# སྐྱེ་ཚབ་རྣམས་ཀྱི་མཛད་པ།

# 使徒行传

1 ཀྱི་ཐེའོ་མི་ལྷ། མདོ་དང་པོའི་ནང་ངས་ཡེ་ཤུས་ཉིད་ཀྱིས་འདམས་པའི་སྐྱེ་ཚབ་རྣམས་ལ་དམ་པའི་སྤྲུགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་བཀའ་གནང་སྟེ། ཡར་འཕགས་པའི་ཉེན་མོའི་བར་དུ་ཅི་མཛད་པ་དང་བརྟན་པ་རྣམས་བཀོད་པ་ཡིན། 2 སྤྲུག་བཟུལ་བཞེས་པའི་འོག་ཏུ་ཉིད་སྐྱེ་གསོན་པོ་ཡིན་པའི་མདོན་ཏུ་གསལ་མང་པོ་བརྟན་ཅིང་། ཞག་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་དེ་ཚོར་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེ་བརྟན་ཏེ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་སྐོར་གསུང་སྟེང་མཛད་དོ། 3 དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པའི་ཚེ་དེ་དག་ལ། ཡོ་ཏུ་བྱན་གྱིས་ཚུའི་ཁྲུས་བཏང་ཡང་། རིང་པོར་མ་ལོན་པར་བྱེད་ལ་དམ་པའི་སྤྲུགས་ཉིད་ཀྱི་ཁྲུས་གསོལ་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་བརྗོད་པའི་ཡབ་ཀྱི་ཞུས་བཞེས་བརྒྱབ་པའི་བར་དུ། ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་ནས་མི་འགོ་བར་སྐྱུག་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ།།

4 དེ་ཚོ་ཚོགས་པ་དང་ཁོང་ལ། གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱིས་དེའི་ཚེ་མིས་ར་མེལ་ལ་རྒྱལ་སྤྱིད་སྐོར་གསོ་བར་མཛད་དམ་ཞེས་ཞུས་པ་དང་། 5 ཁོང་གིས། ཡབ་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་མངའ་དབང་གིས་བཙུགས་པའི་དུས་སྐབས་བྱེད་ཚོས་ཤེས་པར་མི་རུང་ངོ། 6 འོན་ཀྱང་བྱེད་ལ་དམ་པའི་སྤྲུགས་ཉིད་འབབ་པའི་ཚེ་དབང་བརྟེས་ནས། ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་དང་། ཡ་ཏུ་རྒྱ་ཡོངས་དང་། ས་མར་ཡུ་དང་། ས་གཞིའི་མཐའ་མའི་བར་དུ་ངའི་དབང་པོར་འགྱུར་བར་འགྱུར་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ། 7 དེ་ཚོས་མཐོང་སར་ཡར་འཕགས་ཏེ་སྤྱིན་ཞིག་གིས་དེ་ཚོའི་མིག་གི་མདུན་ནས་ཡར་གདན་དྲངས་སོ། 8 དེ་ཚོས་ཁོང་ཡར་གཤེགས་པར་ནམ་མཐར་བརྟན་བརྟན་པ་ལས། གོས་དཀར་པོ་གོན་པའི་མི་གནིས་བྱུང་སྟེ་འདི་སྐད་དུ། 9 ཀྱི་ག་ལེལ་བ་རྣམས། ཅིའི་སྤྱིར་ནམ་མཐར་བརྟན་བྱེད་ཀྱི་མདུན་ནས་ནམ་མཐར་འཕགས་པའི་ཡེ་ཤུ་དེ་ཉིད། རྣམ་མཐར་གཤེགས་པ་མཐོང་བ་དང་འདྲ་བར་སྤྱིར་འབྱོན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྐྱབས་སོ།།

1 提阿非罗啊，我已经作了前书，论到耶稣开头一切所行所教训的，2直到他藉着圣灵吩咐所拣选的使徒，以后被接上升的日子为止。3他受害之后，用许多的凭据将自己活活的显给使徒看，四十天之久向他们显现，讲说神国的事。4耶稣和他们聚集的时候，嘱咐他们说：不要离开耶路撒冷，要等候父所应许的，就是你们听见我说过的。5约翰是用水施洗，但不多几日，你们要受圣灵的洗。

6 他们聚集的时候，问耶稣说：主啊，你复兴以色列国就在这个时候吗？7 耶稣对他们说：父凭着自己的权柄所定的时候、日期，不是你们可以知道的。8 但圣灵降临在你们身上，你们就必得着能力，并要在耶路撒冷、犹太全地，和撒玛利亚，直到地极，作我的见证。9 说了这话，他们正看的时候，他就被取上升，有一朵云彩把他接去，便看不见他了。10 当他往上去，他们定睛望天的时候，忽然有两个人身穿白衣，站在旁边，说：11 加利利人哪，你们为什么站着望天呢？这离开你们被接升天的耶稣，你们见他怎样往天上去，他还要怎样来。

<sup>12</sup> 有一座山，名叫橄榄山，离耶路撒冷不远，约有安息日可走的路程。当下，门徒从那里回耶路撒冷去，<sup>13</sup> 进了城，就上了所住的一间楼房；在那里有彼得、约翰、雅各、安得烈、腓力、多马、巴多罗买、马太、亚勒腓的儿子雅各、奋锐党的西门，和雅各的儿子（或作“兄弟”）犹大。<sup>14</sup> 这些人同着几个妇人和耶稣的母亲马利亚，并耶稣的弟兄，都同心合意的恒切祷告。

<sup>15</sup> 那时，有许多人聚会，约有一百二十名，彼得就在弟兄中间站起来，说：<sup>16</sup> 弟兄们！圣灵藉大卫的口，在圣经上预言领人捉拿耶稣的犹大，这话是必须应验的。<sup>17</sup> 他本来列在我们数中，并且在使徒的职任上得了一份。<sup>18</sup> 这人用他作恶的工价买了一块田，以后身子仆倒，肚腹崩裂，肠子都流出来。<sup>19</sup> 住在耶路撒冷的众人都知道这事，所以按着他们那里的话给那块田起名叫亚革大马，就是血田的意思。<sup>20</sup> 因为诗篇上写着，说：

愿他的住处变为荒场，  
无人在内居住；  
又说：  
愿别人得他的职分。

<sup>21</sup> 所以，主耶稣在我们中间始终出入的时候，<sup>22</sup> 就是从约翰施洗起，直到主离开我们被接上升的日子为止，必须从那常与我们作伴的人中立一位与我们同作耶稣复活的见证。<sup>23</sup> 于是选举两个人，就是那叫作巴撒巴，又称呼犹士都的约瑟，

<sup>12</sup> དེ་ནས་དེ་རྣམས་ཤལ་བླང་གྱི་ཉིན་ལམ་གཅིག་གི་སར་ཡོད་པ་ཡི་  
 ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་ཉེ་བའི་ཁ་སྐྱར་པོའི་རི་ལས་བབས་ནས་ཡི་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་  
 རོག་གོ། <sup>13</sup> དེར་བསྐྱེབས་ནས་ཤི་རྩོད་དང་། ཡོ་ཏ་ན་དང་། ཡ་ཀོ་བ་དང་།  
 ཞན་རྩེ་ཞ་དང་། སི་ལི་བ་དང་། རྩོ་ལྷ་དང་། བར་ཐོལ་ལྷ་དང་། མད་ལྷ་  
 དང་། ཞལ་ལྷའི་བྱ་ཡ་ཀོ་བ་དང་། བཙུན་འགྲུལ་པ་བྱ་བའི་ཤི་ཚོན་དང་།  
 ཡ་ཀོ་བ་གྱི་བྱ་ལུ་ལྷ་དུ་བཅས་དེ་དག་སྤོང་བའི་སྤོང་ཁང་དུ་སོང་ངོ་། <sup>14</sup> དེ་  
 ཐམས་ཅད་དང་། བྱང་མེད་ལ་ཤས་དང་། ཡི་ཤུའི་ཡུམ་མེར་ཡམ་དང་།  
 ཁོང་གི་སྐུ་མཚེད་རྣམས་སེམས་གཅིག་གིས་སྒྲོན་ལམ་ལ་འབྲུངས་སོ།།

<sup>15</sup> དེ་ཙམ་ན་སྐུན་བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུ་ཙམ་གནས་གཅིག་ཏུ་ཚོགས་པའི་  
 དགྲིལ་ནས་བོ་རྩོད་བཞེངས་ཉེ་འདི་སྐད་དུ། <sup>16</sup> སྐུན་རྣམས། མདོ་ན་  
 དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་དུ་བེད་གྱི་ཞལ་གྱི་སྒོ་ནས་ཡུ་དུའི་སྐོར་ལུང་  
 བཟུན་པ་རྣམས་ཀྱི་པར་དགོས་ཏེ། <sup>17</sup> ཁོ་ང་ཚོའི་ཁོངས་སུ་བརྩིས་ཏེ།  
 ཞབས་ཏྟག་གི་སྐལ་བ་ཐོབ་ཀྱང་། ཡི་ཤུ་འཛོན་པ་རྣམས་ཀྱི་ལམ་སྐྱ་པར་  
 ཀྱུར་ཏེ། <sup>18</sup> ཁོའི་ལས་ཅན་འདིའི་སྐུ་ལས་ཞིང་ཞིག་ཉོས་སོ། དེ་ནས་ཁོ་  
 སྤྱི་བོས་བྱུངས་ནས་སྒོ་བ་གས་ཏེ། བང་ཆ་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་ཐོན་ནོ། <sup>19</sup> དེ་  
 ཡི་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཤས་ཏེ། ཞིང་དའི་མིང་ལ་དེ་ཚོའི་སྐད་  
 བང་ཨ་ཀེལ་ད་ལྷ་བོད་སྐད་དུ་བྲག་གི་ཞིང་ལ་ཞེས་བཏགས་སོ།།

<sup>20</sup> གསུང་མགུར་ན་འདི་སྐད་དུ།  
 དེ་ཡི་བྱིམ་ཡང་སྤོངས་པར་ཤོག།  
 དེའི་ནང་སུ་ཡང་མི་གནས་ཤོག།  
 ལས་ཚན་གཞན་གྱིས་ལེན་པར་ཤོག།

ཅེས་བྲིས་འདུག་གོ། <sup>21</sup> དེ་བས་ན་གཙོ་བོ་ཡི་ཤུས་ཡོ་ཏ་ན་གྱིས་  
 བྱུས་བཞེས་པ་ནས་བརྒྱུད་སྤེལ་ཚོའི་མདུན་ནས་ཡར་འཕགས་པའི་ཉིན་  
 མའི་བར་དུ་ང་ཚོའི་ནང་དུ་པན་ཚུན་གཤེགས་བཞུད་གྱི་དུས་ཐམས་  
 ཅད་ལ། ང་ཚོ་མཉམ་ཡོད་པ་གཅིག་ཁོང་གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་  
 དཔང་བོར་འགྱུར་དགོས་སོ་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། <sup>22</sup> དེ་ཚོས་བར་ས་  
 བཟུང་ཡུས་ཏུ་ རྩོད་སྐད་དུ་དང་བོ་བྱ་བའི་ཡོ་སེབ་དང་མད་ཐི་ཡུ་





ཅི་ཡིན། ལྷ་ས་སོ། 13 གཞན་འགའ་རེས་གང་མོ་བགད་ཅིང་དེ་ཚོ་རྒྱན་  
ཆང་གསར་པས་བཟི་བ་ཡིན། ཞེས་ཟེར་དོ།

14 彼得和十一个使徒站起，  
高声说：犹太人和一切住在  
耶路撒冷的人哪，这件事你们  
当知道，也当侧耳听我的话。  
15 你们想这些人是醉了；其实  
不是醉了，因为时候刚到上午  
九点。 16 这正是先知约珥所说  
的：

14 བོ་རྟོ་བརྟུ་གཅིག་པོ་དང་བཅས་པ་བཞེངས་ནས་སྐད་ཆེན་པོས་དེ་  
ཚོ་ལ། བྱེད་ཡ་དུ་དྲ་བ་དང་ཡི་ཅུ་ཤ་ལེས་ན་གནས་པ་ཐམས་ཅད། ང་ལ་  
ཉོན་ལ་འདི་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག། 15 ང་ལྟ་སྲ་དྲོ་ཚུ་ཚོ་དགུ་བ་ཡིན་པས།  
བྱེད་གྱི་བསམ་པ་ལྟར་འདི་རྣམས་ཆང་གིས་བཟི་བ་མ་ཡིན་གྱི། 16 ལུང་  
སྟོན་པ་ཡོ་ཞེས་གྱིས།

17 神说：在末后的日子，  
我要将我的灵浇灌凡有  
血气的。  
你们的儿女要说预言；  
你们的少年人要见异象；

17 ལྟ་ཡི་བཀའ་བཞིན་ཕྱི་དུས་འདི་འདྲ་འབྱུང་།།  
ལུས་ཅན་ཀུན་ལ་ང་ཡི་སྤྲུགས་ཉིད་སྤྲུག།  
བྱེད་གྱི་བྱ་དང་བྱ་མོས་ལུང་བསྟན་འགྲུས།།  
བྱེད་ཚོའི་གཞོན་ནུས་ཞལ་གཟིགས་མཚོང་བར་འགྲུས།།  
བྱེད་གྱི་ཚན་པོས་མི་ལམ་མི་བར་འགྲུས།།

老年人要做异梦。  
18 在那些日子，我要将  
我的灵  
浇灌我的仆人和使女，  
他们就要说预言。

18 ངེ་དུས་ང་ཡི་གཡོག་དང་གཡོག་མོ་ལ།།  
ང་ཡི་སྤྲུགས་ཉིད་སྤྲུགས་པས་ལུང་བསྟན་འགྲུས།།  
18 ང་ཡིས་སྤོང་གི་གནམ་ནང་ངོ་མཚར་དང་།།  
འོག་གི་ས་ལ་ལྟས་རྣམས་བསྟན་བྱ་ཞིང་།།  
འག་དང་མེ་དང་དུ་བ་འབྱུང་བ་འབྱུང་།།

19 在天上、我要显出奇事；  
在地下、我要显出神迹；  
有血，有火，有烟雾。

19 ཆེན་པོ་ལགས་ཤིང་བྱེད་པར་ཅན་ཡིན་པའི།།  
གཙོ་བོའི་ཉིན་མོ་མ་བསྐབ་ཚྲོན་རོལ་དུ།།  
ཉི་མ་སྟུན་འགྲུར་སྐྱབ་བ་འག་ཏུ་འགྲུས།།

20 日头要变为黑暗，  
月亮要变为血；这都在  
主大而明显的日子未到  
以前。

20 གཙོ་བོའི་མཚན་ནས་བརྗོད་ཚད་ཐར་བར་འགྲུས།།  
ཞེས་ལུང་བསྟན་པ་དེ་བཞིན་ལོ།།

21 到那时候，  
凡求告主名的，就必  
得救。

21 བྱེད་ཞེས་ར་ཞེས་པ་རྣམས་གཏམ་འདི་ལ་ཉོན་ཅིག་ན་རྩ་རེད་པ་  
ཡི་ཤུ་ནི་ལྟ་ནས་ཡིན་པས། ལྟ་ཡིས་ཁོང་གི་ངང་ན་བྱེད་གྱི་དཀྱིལ་དུ་  
མཛད་པའི་མཐུ་ཆེ་བ་དང་། ངོ་མཚར་དང་། ལྟས་གྱི་སྟོན་ནས་དེ་བསྟན་  
པ་ཡིན། 21 ལྟ་ཡི་སྤྲུགས་དགོངས་དང་ཚྲོན་མཁུན་བཞིན་དུ་བཟུང་བ་

22 以色列人哪，请听我的话：  
神藉着拿撒勒人耶稣在你们中  
间施行异能、奇事神迹，将他  
证明出来，这是你们自己知道

ཁོང་། རྩོད་ཀྱིས་བཀའ་ཁྲིམས་མེད་པའི་མིའི་ལག་ཏུ་བཏང་ནས་རྒྱང་  
ཤིང་ཁར་བགྲོངས་པ་ཡིན། ༢༩ འོན་ཀྱང་འཆི་བས་ཁོང་འཛིན་མི་སྲིད་  
པས། ལྷ་ཡིས་ཁོང་འཆི་བའི་རླུང་གཟེར་ལས་སྐྱབས་ཏེ་སྐུ་གསོན་པོར་  
བསྐྱངས་སོ། ༣༠ དྲ་བོད་ཀྱིས་ཁོང་གི་སྐྱོར་ལ།

ང་ཡི་གཙོ་བོ་ང་མཉམ་བུ་དུ་མཐོང་།།

ང་ཡི་གཡས་སུ་བཞུགས་པས་ང་མི་གཡོ།།

༣༡ དེ་ཕྱིར་ང་སེམས་དགའ་ལོང་ལྷེ་ཡིས་བསྐྱེད་པས།།

ང་ཡི་ལུས་ནང་རེ་བ་གནས་པར་འགྱུར།།

༣༢ རྩོད་ཀྱིས་ང་སེམས་གཤེན་ཁམས་ནང་མི་བོར།།

དམ་བའི་སྐྱེས་བུ་འཛིག་པར་ཡང་མི་གནང་།།

༣༣ རྩོད་ཀྱིས་ང་ལ་གསོན་ལམ་སྟོན་པར་མཛད།།

རྩོད་ཀྱི་ཞལ་ངོར་དགའ་སྐྱོས་འགོངས་པར་བྱ།།

ཞེས་གསུངས་སོ། ༣༤ ལྷ་ན་རྣམས། ང་ཚོའི་མེས་པོ་དྲ་བོད་ཀྱི་སྐྱོར་དུ་ངས་  
གསལ་པོར་སྐྱེ་བར་བྱ་སྟེ། ཁོང་གོངས་ནས་དུར་དུ་བཅུག་སྟེ། ཁོང་གི་བང་  
སོ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ང་ཚོའི་རྩལ་ཡོད། ༣༥ ཁོང་ནི་ལྷ་སྟོན་པ་ཡིན་ཏེ།  
ལྷ་ཡིས་འོད་ཀྱི་བརྒྱུད་ལས་མི་གཅིག་འོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲིར་སྐོར་ཞེས་དབུ་  
མནང་བཞེས་པ་ཤེས་པས། ༣༦ ལྷ་ཤི་ཀ་སྐུ་གསོན་པོར་བཞེང་བ་མངོན་  
པར་ཤེས་ཏེ། ཁོང་གཤེན་ཁམས་ལ་མ་བོར། ལྷ་ཤི་འཛིག་པར་ཡང་མ་  
གནང་ཞེས་གསུངས་སོ། ༣༧ ཡེ་ཤུ་དེ་ཉིད་ལྷ་ཡིས་སྐུ་གསོན་པོར་བསྐྱངས་  
པ་ལ་ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དབང་བོ་བྱེད་དོ། ༣༨ ཁོང་ནི་ལྷ་ཡི་ཕྱག་  
གཡས་སུ་འཕགས་ཏེ། ཞལ་ཀྱིས་བཞེས་པའི་དམ་བའི་ཕྱགས་ཉིད་ཡབ་  
ནས་ཐོབ་སྟེ། རྩོད་ཀྱིས་མཐོང་བ་དང་ཐོས་པ་འདི་ཐམས་ཅད་ཕྱགས་  
ཉིད་དེ་འབེབས་པར་མཛད་པའི་མཐུའོ། ༣༩ དྲ་བོད་ནི་ནམ་མཁའ་ལ་  
མ་འཕགས་པས། ཁོང་རང་གིས།

的。 23 他既按着神的定旨先见  
被交与人，你们就藉着无法之  
人的手把他钉在十字架上，杀  
了。 24 神却将死的痛苦解释  
了，叫他复活，因为他原不能  
被死拘禁。 25 大卫指着他说：

我看见主常在我眼前；

他在我右边，叫我不至  
于摇动。

26 所以我心里欢喜，我的灵  
(原文作“舌”)

快乐；

并且我的肉身要安居在  
指望中。

27 因你必不将我的灵魂  
撇在阴间，  
也不叫你的圣者见朽坏。

28 你已将生命的道路指  
示我，  
必叫我因见你的面(或  
作“叫我在你面  
前”)

得着满足的快乐。

29 弟兄们！先祖大卫的事，我  
可以明明的对你们说：他死  
了，也葬埋了，并且他的坟墓  
直到今日还在我们这里。 30 大  
卫既是先知，又晓得神曾向他  
起誓，要从他的后裔中立一位  
坐在他的宝座上， 31 就预先看  
明这事，讲论基督复活说：他  
的灵魂不撇在阴间；他的肉身  
也不见朽坏。 32 这耶稣，神已  
经叫他复活了，我们都为这事  
作见证。 33 他既被神的右手高  
举(或作“他既高举在神的右  
边”)，又从父受了所应许的  
圣灵，就把你们所看见所听见  
的，浇灌下来。 34 大卫并没有  
升到天上，但自己说：



སྤྱི་ལོ་ལྔ་པ་བཟུང་དོ། གཙོ་བོས་ཉེན་རེ་བཞིན་སྐྱོབ་པར་མཛད་པ་རྣམས་  
ཚོས་ཚོགས་དང་བསེ་བར་མཛད་དོ།

**3** མི་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱེས་དུས་ནས་རྐང་ལག་ཞ་བོ་ཡིན་པའི་མི་ཞིག་  
ཉེན་རེ་བཞིན་ཚོས་ཁང་གི་སྐོ་མཛེས་པ་ཞེས་བྱ་བ་དེའི་འགྲམ་ལ་  
མཚོད་ཁང་དུ་འགོ་བ་རྣམས་ནས་སྐོང་བྱིར་སྐྱེལ་བར་བྱེད་དོ། སྐོན་ལམ་  
ཀྱི་དུས་སུ་བྱི་ཐོག་ཚུ་ཚོད་གསུམ་པར་བེ་རྩོད་དང་ཡོ་ཏ་ནན་མཚོད་ཁང་  
དུ་སེབས་པ་ལས། <sup>1</sup> ཞ་བོ་དེས་བེ་རྩོད་དང་ཡོ་ཏ་ནན་མཚོད་ཁང་ནང་  
ཞུགས་ལ་ཁང་མཐོང་སྟེ་སྐོང་མོ་བསྐངས་སོ། <sup>2</sup> ཡོ་ཏ་ནན་དང་མཉམ་དུ་  
བེ་རྩོད་དེ་ལ་ཞེབ་པར་གཟིགས་ནས། ང་ཚོར་སྟོན་ཤིག་གསུངས། “དེས་  
ངེ་ཞིག་ཐོབ་འོང་བསམ་ཞིང་བཞུགས་སོ།” <sup>3</sup> བེ་རྩོད་དེ་དུལ་དང་གསེར་  
ནི་ང་ལ་མེད། གང་ཡོད་པ་དེ་ཁྱོད་ལ་སྟེར་དོ། བ་ཚུ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་  
ཀའི་མཚན་གྱི་མཐུས་ཁྱོད་འགྲུལ་བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་ནས། <sup>4</sup> དེའི་  
ལག་པ་གཡས་པ་ནས་བཟུང་ཞིང་བསྐང་མ་ཐག་ཏུ། དེའི་རྐང་པ་དང་  
ལོང་བྱར་ཤེད་ཞུགས་ནས། <sup>5</sup> མཚོང་ཞིང་ལངས་ཏེ་འགྲུལ་བྱུང་སོ། དེ་  
ནས་མཚོང་ནས་འགྲུལ་ཞིང་རྩལ་བསྟོད་ཅིང་ཁོང་གཉིས་དང་མཉམ་  
དུ་མཚོད་ཁང་དུ་སོང་དོ། <sup>6</sup> མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་འགྲུལ་ཞིང་རྩལ་  
བསྟོད་པར་མཐོང་བ་དང་། <sup>7</sup> ལྷན་མཚོད་ཁང་གི་སྐོ་མཛེས་པའི་འགྲམ་  
དུ་སྐོང་བའི་བྱིར་བསྐང་བའི་མི་དེ་ཡིན་པར་ངོ་ཤེས་ནས། ཁོ་ལ་དེ་ལྷན་  
གྱུར་པ་ལ་ཏ་ལས་ཤིང་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ།

<sup>8</sup> མི་དེས་བེ་རྩོད་དང་ཡོ་ཏ་ནན་ལ་འཁང་ཞིང་ཡོད་པ་ལས། མི་ཐམས་  
ཅད་ལ་མཚན་དུ་གྱུར་ནས། ཤ་ལོ་མོའི་གཡལ་རིང་བྱ་བར་དེ་དག་གི་  
རྩར་བརྒྱུགས་སོ། <sup>9</sup> བེ་རྩོད་དེ་གཟིགས་ནས་མི་ཚོགས་ལ་འདི་སྐད་  
དུ། ཞེས་ར་ཞེས་པ་ཁྱེད་རྣམས། འདི་ལ་ཅིའི་བྱིར་ལ་མཚན་སྐྱེད་ཅིང་  
ང་ཚོར་སྟེ། ང་ཚོ་རང་གི་མཐུའམ་ཚོས་སེམས་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས་ཁོ་འགྲུལ་  
བརྒྱུག་པ་ཡིན་ནོ་མ་སེམས་ཤིག་<sup>10</sup> ཞུ་བར་ཏམ་དང་། ཞེས་སྐྱབ་དང་། ཡ་  
ཀོབ་ཀྱི་རྩལ་གསུངས་པའི། ང་ཚོའི་ལ་མེས་ཀྱི་རྩལ་ཡིས། ཉིད་ཀྱི་ཞབས་བྱི་ཡེ་  
ཤུ་ནི་དཔལ་དང་ལྷན་པར་མཛད་དོ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་དག་བོར་བཏང་  
ནས། བེ་ལ་རུས་ཁོང་སྐྱོལ་བར་ཐག་བཅད་ཀྱང་དེའི་རྩར་བརྒྱུག་ལོག་

**3** 下午三点祷告的时候，彼  
得、约翰上圣殿去。<sup>2</sup>有一  
个人，生来是瘸腿的，天天被  
人抬来，放在殿的一个门口，  
那门名叫美门，要求进殿的人  
周济。<sup>3</sup>他看见彼得、约翰将  
要进殿，就求他们周济。<sup>4</sup>彼  
得约翰定睛看他；彼得说：  
你看我们！<sup>5</sup>那人就留意看  
他们，指望得着什么。<sup>6</sup>彼  
得说：金银我都没有，只把我  
所有的给你：我奉拿撒勒人耶  
稣基督的名，叫你起来行走！  
<sup>7</sup>于是拉着他的右手，扶他起  
来；他的脚和踝子骨立刻健  
壮了，<sup>8</sup>就跳起来，站着，又  
行走，同他们进了殿，走着，  
跳着，赞美神。<sup>9</sup>百姓都看见  
他行走，赞美神；<sup>10</sup>认得他是  
那素常坐在殿的美门口求周济  
的，就因他所遇着的事满心希  
奇、惊讶。

<sup>11</sup> 那人正在称为所罗门的廊  
下，拉着彼得、约翰；众百姓  
一齐跑到他们那里，很觉希  
奇。<sup>12</sup> 彼得看见，就对百姓  
说：以色列人哪，为什么把这  
事当作希奇呢？为什么定睛看  
我们，以为我们凭自己的能力和  
虔诚使这人行走呢？<sup>13</sup> 亚  
伯拉罕、以撒、雅各的神，就  
是我们列祖的神，已经荣耀了  
他的仆人（或作“儿子”）耶  
稣；你们却把他交付彼拉多。

彼拉多定意要释放他，你们竟在彼拉多面前弃绝了他。<sup>14</sup>你们弃绝了那圣洁公义者，反求着释放一个凶手给你们。<sup>15</sup>你们杀了那生命的主，神却叫他从死里复活了；我们都是为这事作见证。<sup>16</sup>我们因信他的名，他的名便叫你们所看见所认识的这人健壮了；正是他所赐的信心，叫这人在你们众人面前全然好了。<sup>17</sup>弟兄们，我晓得你们做这事是出于不知，你们的官长也是如此。<sup>18</sup>但神曾藉众先知的口，预言基督将要受害，就这样应验了。<sup>19</sup>所以，你们当悔改归正，使你们的罪得以涂抹，这样，那安舒的日子就必从主面前来到；<sup>20</sup>主也必差遣所预定给你们的主基督耶稣降临。<sup>21</sup>天必留他，等到万物复兴的时候，就是神从创世以来、藉着圣先知的口所说的。<sup>22</sup>摩西曾说：主——神要从你们弟兄中间给你们兴起一位先知像我，凡他向你们所说的，你们都要听从。<sup>23</sup>凡不听从那先知的，必要从民中全然灭绝。<sup>24</sup>从撒母耳以来的众先知，凡说预言的，也都说到这些日子。<sup>25</sup>你们是先知的子孙，也承受神与你们祖宗所立的约，就是对亚伯拉罕说：地上万族都要因你的后裔得福。<sup>26</sup>神既兴起他的仆人（或作“儿子”），就先差他到你们这里来，赐福给你们，叫你们各人回转，离开罪恶。

བྱས་སོ། <sup>14</sup> རྒྱུས་བྱ་དམ་པ་དྲང་པོ་ལ་བརྒྱབ་ལོག་བྱས་ཏེ། མི་བསད་མཁན་ཞིག་སྐྱོལ་ཕྱིར་ལྷུས་ནས། <sup>15</sup> སྲོག་གི་བདག་པོ་དེ་བསད་དོ། ཁོང་ནི་རྣམས་གཤེན་པོ་རྣམས་ལས་བསྐངས་པ་ལ་ང་ཚོས་དཔང་པོ་བྱེད་དོ། <sup>16</sup> ཁོང་གི་མཚན་ལ་དང་བ་བྱས་པས། མཚན་དེས་ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་ཞིང་ཤེས་པའི་མི་འདི་ལ་སྟོབས་གནང་དོ། ཁོང་ལས་བྱུང་བའི་དང་པས་ཁྱེད་མམས་ཅད་ཡོད་སར་ཁོ་ལ་ཁམས་བཟང་བ་འདི་བྱུང་བ་ཡིན་ནོ། <sup>17</sup> དངའི་སྐྱེན་རྣམས། ཁྱེད་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་དང་འདྲ་བར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་མ་ཤེས་པར་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ངས་ཤེས་སོ། <sup>18</sup> འོན་ཀྱང་རྣམས་ལུང་སྟོན་པ་མམས་ཅད་ཀྱི་ཞལ་གྱི་སྐོ་ནས་ཉིད་ཀྱི་ལྷ་ཤི་ཀས་སྐྱུག་བསྐལ་ཚོང་བར་དགོས་ཞེས་ལུང་བསྟན་པ་དེ་ནི་དེ་ལྟར་དུ་བརྒྱབས་པ་ཡིན། <sup>19</sup> དེའི་ཕྱིར་སྤྲིག་པ་སེལ་བའི་དོན་དུ་འགྲོད་ཚངས་བྱེད་ཅིང་སེམས་སྦྱར་ཅིག་དེ་ནས་གཙོ་བོའི་སྐྱེན་ལྗང་ནས་དབྱུགས་དབྱུང་ཐོབ་ཅིང་། <sup>20</sup> ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་བསྐྱོད་པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ལྷ་འཇགས་པར་ཡང་སྲིད་དོ། <sup>21</sup> རྣམས་ཉིད་ཀྱི་ལུང་སྟོན་པ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་ངག་གི་སྐོ་ནས་གསུངས་པ་རྣམས་གསར་དུ་སྐབ་པའི་བར་དུ། ཡེ་ལྷ་ནི་ནམ་མཁའ་ཅུ་བཅའལ་དགོས་སོ། <sup>22</sup> མོ་ཤེས། གཙོ་བོ་སྤེ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ང་མངགས་པ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱེན་གྱི་ནང་ནས་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་མངགས་པར་འགྱུར། དེས་གསུང་བ་མམས་ཅད་ལ་ཉོན་ཅིག། <sup>23</sup> ལུང་སྟོན་པ་དེའི་གསུང་ལ་མི་ཉན་པ་རྣམས་མི་སྤེའི་ནང་ནས་མེད་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་པ་མ་ཟད། <sup>24</sup> ཤ་སྐྱ་ཞེས་ནས་བཟུང་སྟེ་ལུང་སྟོན་པ་མམས་ཅད་དང་། རྗེས་ལ་བྱོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་དུས་འདི་ལུང་དུ་བསྟན་ཏེ། <sup>25</sup> ཞབ་ར་ཏམ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ནས་ས་གཞིའི་ཁྱིམ་ཚང་མམས་ཅད་བྱིན་གྱིས་སྟོབ་པར་འགྱུར་གསུངས་པ་བཞིན། ཁྱེད་ནི་ལུང་སྟོན་པ་དེ་རྣམས་དང་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་མ་སེས་ལ་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཡིན། <sup>26</sup> ཁྱེད་རེ་རེ་རང་གི་སྤྲིག་པ་ནས་སྦྱར་ཏེ་བྱིན་གྱིས་སྟོབ་པའི་ཕྱིར། རྣམས་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་བྱེ་ལངས་ནས་སྟོན་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཚར་སྐུལ་ཏེ་ཞེས་གསུངས་སོ།

**4** ཁོང་གཉིས་མི་ཚོགས་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་ཡོད་པ་ལས། ལྷ་མ་  
 རྣམས་དང་། མཚོན་ཁང་གི་བརྒྱ་དཔོན་དང་། སང་དུ་གི་བ་རྣམས་  
 ཟུང་ནས། <sup>1</sup> དེ་གཉིས་ཀྱིས་མི་ཚོགས་ལ་ཚོས་སྟོན་ཅིང་། ཡེ་ཤུ་གཤིན་པོ་  
 རྣམས་ལས་གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་གཏམ་སྟོག་པ་ལ་མི་དགའ་བར་  
 ཟུར་ཏེ། <sup>2</sup> དེ་གཉིས་བཟུང་སྐབས་སོང་ཅུབ་ཡོད་པས་སང་ཉིན་བར་  
 བཅོན་དུ་བཅུག་གོ། <sup>3</sup> གསུང་ཐོས་པ་མང་པོ་དང་པར་ཟུར་ཏེ། རྒྱུས་པ་  
 རྣམས་ཀྱི་གངས་ནི་སྟོང་ཕྱག་ལྔ་ཅན་མོ།

<sup>4</sup> དེའི་སང་ཉིན་དཔོན་པོ་དང་། གན་པོ་དང་། མཁན་པོ་རྣམས།  
<sup>5</sup> ལྷ་ཚེན་ཨན་རྣ་དང་། ཀ་ཡ་ལྷ་དང་། ཡོ་ཏ་ནན་དང་། ཨ་ལེག་སན་  
 དེར་དང་། ལྷ་ཚེན་གྱི་བརྒྱད་པ་ཡིན་ཚད་དང་བཅས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་  
 འཛོམས་ཏེ། <sup>6</sup> དེ་གཉིས་དཀྱིལ་དུ་བསྐངས་ནས། རྒྱེད་ཀྱིས་སུའི་དབང་  
 དང་། སུའི་མིང་གིས་འདི་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་དྲིས་པ་དང་། <sup>7</sup> བེ་རྩོ་  
 དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལྟེ་དེ་ཚོར། <sup>8</sup> རྒྱེད་མི་སྤེའི་དཔོན་པོ་དང་།  
 གན་མི་རྣམས། དེ་རིང་དེ་གཉིས་ཀྱིས་ཞ་བོ་ཞིག་ཐང་པོར་བཟོས་པའི་  
 ལས་བཟང་པོ་དེའི་སྐོར་ཅད་གཅོད་བྱུང་ན། <sup>9</sup> རྒྱེད་དང་ཨེས་ར་ཨེལ་  
 ཀྱི་མི་སྤེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འདི་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་རྒྱེད་ཚོས་རྒྱུང་གིང་  
 ཁང་བཀོངས་པ་ན་རྩ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀ ལྷ་ཡིས་གཤིན་པོའི་ཁོང་  
 ལས་གསོན་པོར་བསྐངས་པ་ཁོང་གི་མཚན་བརྗོད་པའི་མཐུས། མི་འདི་  
 རྒྱེད་ཚོའི་མདུན་དུ་ཐང་པོར་འགྲུང་ངོ། <sup>10</sup> ཁོང་ནི་རྒྱེད་ཅིག་དཔོན་  
 རྣམས་ཀྱིས་སྤངས་པའི་ཚིག་དོད་ལྟ་བུར་དོར་ཟུར་པ་དེ་ཡིན་མོ། <sup>11</sup> ང་  
 ཚོ་ཐར་བའི་ཕྱིར་མིའི་ནང་ན་མཚན་འདི་མི་གཏོགས་པར་གཞན་ཞིག་  
 རྣམ་མཁའི་འོག་ཏུ་གནང་བ་མ་ཡིན་པས། གཞན་སུ་ལས་ཀྱང་ཐར་པ་  
 མི་འབྱུང་ངོ།

<sup>12</sup> དེ་ཚོས་བེ་རྩོ་དང་ཡོ་ཏ་ནན་རིག་པ་མ་བསྐབས་པ་དང་ཐ་མལ་པ་  
 ཡིན་པར་གོ་ཡང་དེ་གཉིས་ཀྱི་སྟེང་སྟོབས་མཐོང་སྟེ་ངོ་མཚར་དུ་ཟུར་  
 བེད་། དེ་གཉིས་ཡེ་ཤུ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པར་རྟོགས་སོ། <sup>13</sup> ལ་བོ་སོས་  
 པར་ཟུར་པ་དེའང་དེ་གཉིས་ཀྱི་ལོགས་སུ་ལངས་ནས་ཡོད་པ་མཐོང་སྟེ།  
 ལན་སྐྱ་མ་རུས་སོ། <sup>14</sup> དེ་གཉིས་ལ་གོས་ཁང་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་ཞེས་

**4** 使徒对百姓说话的时候，  
 祭司们和守殿官，并撒都  
 该人忽然来了。<sup>2</sup>因他们教训  
 百姓，本着耶稣，传说死人复  
 活，就很烦恼，<sup>3</sup>于是下手拿  
 住他们；因为天已经晚了，就  
 把他们押到第二天。<sup>4</sup>但听道  
 之人有许多信的，男丁数目约  
 到五千。

<sup>5</sup>第二天，官府、长老，和文  
 士在耶路撒冷聚会，<sup>6</sup>又有大  
 祭司亚那和该亚法、约翰、亚  
 历山大，并大祭司的亲族都在  
 那里，<sup>7</sup>叫使徒站在当中，就  
 问他们说：你们用什么能力，  
 奉谁的名做这事呢？<sup>8</sup>那时，  
 彼得被圣灵充满，对他们说：  
<sup>9</sup>治民的官府和长老啊，倘若  
 今日因为在残疾人身上所行的  
 善事查问我们他是怎么得了痊  
 愈，<sup>10</sup>你们众人 and 以色列百  
 姓都当知道，站在你们面前的  
 这人得痊愈是因你们所钉十字  
 架、神叫他死里复活的拿撒勒  
 人耶稣基督的名。<sup>11</sup>他是  
 你们匠人所弃的石头，已成了  
 房角的头块石头。<sup>12</sup>除他以  
 外，别无拯救；因为在天下人  
 间，没有赐下别的名，我们可  
 以（原文作“必须”）靠着得  
 救。

<sup>13</sup>他们见彼得、约翰的胆  
 量，又看出他们原是没有学问  
 的小民，就希奇，认明他们是  
 跟过耶稣的；<sup>14</sup>又看见那治  
 好了的人和他们一同站着，就  
 无话可驳。<sup>15</sup>于是吩咐他们  
 从公会出去，就彼此商议说：

16 我们当怎样办这两个人呢？因为他们诚然行了一件明显的神迹，凡住耶路撒冷的人都知道，我们也不能说没有。17 惟恐这事越发传扬在民间，我们必须恐吓他们，叫他们不再奉这名对人讲论。18 于是叫了他们来，禁止他们总不可奉耶稣的名讲论教训人。19 彼得、约翰说：听从你们，不听从神，这在神面前合理不合理，你们自己酌量吧！20 我们所看见所听见的，不能不说。21 官长为百姓的缘故，想不出法子刑罚他们，又恐吓一番，把他们释放了。这是因众人所为行的奇事都归荣耀与神。22 原来藉着神迹医好的那人有四十多岁

སྤྱི་ནས་ཕན་ཚུན་འདི་སྐད་དུ། 16 འདི་གཉིས་ཀྱིས་སྤྱི་ལོ་མཚར་ཅན་  
 ཞིག་བཟུང་བ་ཡི་རྩ་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་མངོན་དུ་ཡུར་པས། ང་  
 ཚོས་མིན་ཟེར་མི་ཐུབ་སྟེ། འདི་དག་ལ་ཅི་བྱེད་པར་བྱ། 17 འོན་ཀྱང་བྱ་  
 བ་འདི་མི་སྲེའི་ནང་མི་དར་ཕྱིར་ཕྱིར་ཚད་སྲུ་ལའང་མིང་དེ་མི་རྗོད་པའི་  
 བརྗེན་གཏོང་བར་བྱའོ་སྤྱི་ནས་ཕན། 18 དེ་གཉིས་པོས་ཏེ། ང་ནམ་ཡང་  
 ཡི་ཤུའི་མིང་རྗོད་ཅིང་གཏམ་དང་ཚོས་འཚད་མི་ཚོག་ཟེར་མོད། 19 བེ་  
 རྟོ་དང་ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ལན་དུ། ལྟ་ལས་ཁྱེད་ལ་ལྷག་པར་ཉན་པ་ལྟ་ཡི་  
 ལྷན་ལྟར་རིགས་པ་ཡིན་མིན་ཁྱེད་ཚོས་ཤན་ཕྱིས་ཤིག་ལོ་ང་ཚོས་གང་  
 མཐོང་བ་དང་ཐོས་པ་དེ་མ་འཚད་པར་སྲོད་མི་ཐུབ་གསུངས་པ་དང་།  
 20 མི་སྲེས་མཛད་པ་དེའི་ཕྱིར་སྤྱི་ལ་བསྟོད་པས། དེའི་རྒྱུ་གྱིས་ཚད་པ་  
 གཏོད་ཐབས་མ་བརྟེན་ཅིང་བརྗེན་ཆེར་བཏང་ནས་འཕྲོར་བཅུག་གོ།  
 21 ལྟས་དེས་ཞ་བོ་སོས་པར་ཡུར་པའི་མི་དེ་ལོ་བཞི་བཅུ་ལས་ལྷག་ཅུ་  
 ལོན་པ་ཞིག་གོ།

23 二人既被释放，就到会友那里去，把祭司长和长老所说的话都告诉他们。24 他们听见了，就同心合意地高声向神说：主啊！你是造天、地、海，和其中万物的，25 你曾藉着圣灵，托你仆人、我们祖宗大卫的口，说：

23 དེ་གཉིས་ཐར་ནས་ཕྱོགས་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་འོངས་ཏེ། ལྷ་ཚེན་དང་  
 གན་མིས་སྤྱི་ནས་པ་ཐམས་ཅད་བཤད་དོ། 24 དེ་ཐོས་ནས་སྐད་ཚེན་པོས་  
 ལྷན་ཅིག་ཏུ་སྤྱི་ལ། ཀྱི་གཙོ་བོ། གནམ་དང་། ས་དང་། རྩ་མཚོ་དང་། དེ་  
 བང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མཛད་མཁན་ལགས། 25 ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཕྱིང་ཚོའི་  
 བ་དུ་བཤད་ཀྱི་ངག་གི་སློབ་པ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉེད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ།

外邦为什么争闹？  
 万民为什么谋算虚妄  
 的事？  
 26 世上的君王一齐起来，  
 臣宰也聚集，要敌挡主，  
 并主的受膏者（或作“基  
 督”）。

ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ཁོ་ཅི་ལ་བྱས།།  
 མི་སྲེས་བསམ་པ་དོན་མེད་ཅི་ལ་སྐོར།།  
 26 གཙོ་བོ་དང་ཞི་གཙོ་བོའི་བྱུགས་པ་ལ།།  
 ས་ཡི་རྒྱལ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་རུ་སྐྱིག་ཅིང་།།  
 དཔོན་བོ་ཐམས་ཅད་འདུ་ཞིང་སྐོལ་དུ་ལངས།།

27 希律和本丢彼拉多，外邦人和以色列人，果然在这城里聚集，要攻打你所膏的圣仆（“仆”或作“子”）耶稣，28 成就你手和你意旨所预定必有的事。29-30 他们恐吓我

ཅས་གསུངས་སོ། 27 ཁྱེད་ཀྱི་བྱུགས་པའི་ཞབས་ཕྱི་དམ་པ་ཡི་ཤུར་སྐོལ་  
 དུ་ཤོང་ཁྱེར་འདིར། ཉེ་རོ་དུ་དང་པོན་ཉེའི་བེ་ལ་ཏུ་དང་། ཕྱི་པ་རྣམས་  
 དང་། མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་སྲེ་རྣམས་འདུས་པ་ཞི་བདེན་པའོ། 28 ཁྱེད་ཀྱི་  
 མཐུ་དང་དགོངས་པས་སྤར་ཐག་བཅད་པ་རྣམས་སྐུབ་ཏུ་ཟེན་ཀྱང་།



༡༩ གྲུ་གཙོ་བོ། ད་དེ་རྣམས་ཀྱིས་འཛིགས་སྤང་གཏོང་བ་ལ་གཟེགས་  
 ཏེ། རྩེད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་རྣམས་ལ་འཛིག་ཀྱི་བཀའ་སློག་ལུབ་པའི་སློབས་པ་  
 གཞོང་ཞིག་༡༠ རྩེད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱིས་ཡེ་ཤུའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་འཚམ་  
 ཆེ་བའི་ལྷས་སྟོན་ཕྱིར། རད་གསོ་བུ་འཛིག་ཀྱི་མཐུ་གཞོང་བར་མཛོད་ཅིག་  
 ༡༧ ཅེས་སྟོན་ལམ་བཏབ་པ་དང་། དེ་དག་འཛོམས་པའི་གནས་གཡོས་  
 ཏེ། ཐམས་ཅད་ལ་དམ་པའི་ལུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱབས་ནས་སྣ་ཡི་བཀའ་  
 སློབས་པ་ཆེན་པོས་བསྐྱགས་སོ།།

༢༡ དང་ཐུན་གྱི་ཚོགས་དེ་སྤོང་སེམས་གཅིག་ཏུ་ལྷུང་ཏེ། ལུས་ཀྱང་རང་  
 གི་ཚོར་ལ་ང་ཡིར་མ་འཛོན་པར་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་ཅོང་བྱས་སོ།། ༢༢ སྐྱེ་ཚབ་  
 རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་སྐྱེ་གསོན་པོར་བཞེངས་པ་ལ་སློབས་པ་ཆེན་  
 པོས་དབང་བོ་བྱས་པས། དེ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རླབས་ཆེན་པོ་ཐོབ་སོ།།  
 ༢༤-༢༥ ཞིང་དང་ཁང་བ་ཡོད་པ་དེ་ཚོས་དེ་བཙོངས་ནས། དེའི་རིན་སྐྱེ་  
 ཚབ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བྱུང་བུ་ལུལ་ནས་རེ་རེར་མཁོ་བ་བཞིན་བཀོམས་པས།  
 དེ་ཚོའི་དཀྱིལ་ཏུ་དབུལ་བོ་སྤུང་མེད་དོ། ༢༦-༢༧ སྐྱེ་ཚབ་རྣམས་ཀྱིས་  
 བར་ན་བྲ་བོད་སྐད་ཏུ་སེམས་གསོ་བའི་བྱུར་གཏམས་པའི་སེབ་རྩས་པ་  
 ཡིན་པའི་ལེ་སྤེལ་པ་ཡོ་སེབ་ལ་ཞིང་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་བཙོངས་ནས། རིན་སྐྱེ་  
 ཚབ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བྱུང་བུ་ལུལ་ཏོ།།

**5** ཨ་ནན་ཡུ་བྲ་བ་དང་དེའི་ཚུང་མ་སབ་མི་རྣམས་གཞིས་ཀ་བཙོངས་  
 བ་ནས། ༡ རིན་གྱི་ཆ་གཅིག་རང་དང་མཉམ་ཏུ་བཞགས་ནས་ཡོད་  
 པ་ཚུང་མས་ཀྱང་ཤེས་ཤིང་ཆ་གཅིག་སྐྱེ་ཚབ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བྱུང་བུ་  
 ལུལ་ཏོ། ༢ བེ་རྩོས་དེ་ལ། ཨ་ནན་ཡུ་ རྩེད་ཀྱིས་སའི་རིན་ཆ་གཅིག་རང་  
 ལ་བཞག་པས་དམ་པའི་ལུགས་ཉིད་ལ་རླུ་ལྷ་ཕྱིར། རྩེད་ཀྱི་སྤོང་བདུད་  
 ཀྱིས་ཁངས་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ༤ དེ་མ་བཙོངས་པའི་སྟོན་བྱུང་འཛིག་ཀྱི་ཡིན་  
 ཅིང་། བཙོངས་པའི་རྗེས་སྤུང་འཛིག་ཀྱི་དབང་ལ་ཡོད་དེ། རྩེད་ཀྱི་སྤོང་  
 རང་བྱ་བ་འདི་བརྟམས་པ་ཅི་ཡིན། རྩེད་ཀྱིས་མི་ལ་རླུ་མ་སྐྱས་ཀྱིས་  
 སྣ་ལ་ལྷས་སོ། ༥ ཞེས་གསུངས་པ་ཐོས་ནས། ཨ་ནན་ཡུ་སར་འབྲེལ་ནས་  
 ཤིངོ། འདི་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་འཛིགས་སྐྱགས་སོ། ༦ གཞོན་ལུ་ཚོས་ཁོའི་  
 རོ་བཏམ་སྟེ་ཁྱེད་ནས་དུར་དུ་བཅུག་གོ།

们，现在求主鉴察，一面叫你  
 仆人大放胆量讲你的道，一  
 面伸出你的手来医治疾病，  
 并且使神迹奇事因着你圣仆  
 （“仆”或作“子”）耶稣的  
 名行出来。<sup>31</sup> 祷告完了，聚会  
 的地方震动，他们就都被圣灵  
 充满，大胆讲论神的道。

<sup>32</sup> 那许多信的人都是一心一  
 意的，没有一人说他的东西  
 有一样是自己的，都是大家公  
 用。<sup>33</sup> 使徒大有能力，见证主  
 耶稣复活；众人也都蒙大恩。  
<sup>34</sup> 内中也没有一个缺乏的，因  
 为人人将田产房屋都卖了，把  
 所卖的价银拿来，放在使徒脚  
 前，<sup>35</sup> 照各人所需用的，分给  
 各人。<sup>36</sup> 有一个利未人，生在  
 塞浦路斯，名叫约瑟，使徒称  
 他为巴拿巴（“巴拿巴”翻出  
 来就是“劝慰子”）。<sup>37</sup> 他有  
 田地，也卖了，把价银拿来，  
 放在使徒脚前。

**5** 有一个人，名叫亚拿尼  
 亚，同他的妻子撒非喇卖了  
 田产，<sup>2</sup> 把价银私自留下  
 几份，他的妻子也知道，其余  
 的几份拿来放在使徒脚前。  
<sup>3</sup> 彼得说：亚拿尼亚！为什么  
 撒但充满了你的心，叫你欺哄  
 圣灵，把田地的价银私自留下  
 几份呢？<sup>4</sup> 田地还没有卖，不  
 是你自己的吗？既卖了，价银  
 不是你作主吗？你怎么心里起  
 这意念呢？你不是欺哄人，是  
 欺哄神了。<sup>5</sup> 亚拿尼亚听见这  
 话，就仆倒，断了气；听见  
 的人都甚惧怕。<sup>6</sup> 有些少年人  
 起来，把他包裹，抬出去埋葬  
 了。

7 约过了三小时，他的妻子进来，还不知道这事。 8 彼得对她说：你告诉我，你们卖田地的价银就是这些吗？她说：就是这些。 9 彼得说：你们为什么同心试探主的灵呢？埋葬你丈夫之人的脚已到门口，他们也要把你抬出去。 10 妇人立刻仆倒在彼得脚前，断了气。那些少年人进来，见她已经死了，就抬出去，埋在她丈夫旁边。 11 全教会和听见这事的人都甚惧怕。

12 主藉使徒的手在民间行了许多神迹奇事；他们（或作“信的人”）都同心合意地在所罗门的廊下。 13 其余的人没有一个敢贴近他们，百姓却尊重他们。 14 信而归主的人越发增添，连男带女很多。 15 甚至有人将病人抬到街上，放在床上或褥子上，指望彼得过来的时候，或者得他的影儿照在什么人身上。 16 还有许多人带着病人和被污鬼缠磨的，从耶路撒冷四围的城邑来，全都得了医治。

17 大祭司和他的一切同人，就是撒都该教门的人，都起来，满心忌恨， 18 就下手拿住使徒，收在外监。 19 但主的使者夜间开了监门，领他们出来， 20 说：你们去站在殿里，把这生命的道都讲给百姓听。 21 使徒听了这话，天将亮的时候就进殿里去教训人。大祭司和他的同人来了，叫齐公会的人，和以色列族的众长老，就差人到监里去，要把使徒提出

༧ དེ་ནས་མུ་ཚོད་གསུམ་སོང་བ་དང་། དེའི་ཚུང་མས་ཁོར་ཅི་བྱུང་བ་ཆ་མེད་པར་ནང་དུ་འོངས་ཏེ། ༨ བོ་རྩོམ་མོ་ལ། རྒྱུད་ཀྱིས་ལིང་དེའི་རིན་དེ་ཚམ་ལ་བཙོངས་སམ་ཤོད་ཅིག་གསུངས་པའི་ལན་དུ། དེ་ཚམ་རང་ལའོ་ལྷས་སོ། ༩ བོ་རྩོམ། གཙོ་བོའི་ཐུགས་སུ་བའི་ཕྱིར་རྒྱུད་གཉིས་གཅིག་ཏུ་ཅི་ལ་གྱུར། རྒྱུད་ཀྱི་རྩོ་དུར་དུ་སྐྱེད་མཁན་རྣམས་སྒོ་ཅ་ན་འདུག་སྟེ། རྒྱུད་ཀྱང་འཁྱེར་འོང་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ། ༡༠ མོ་ཡང་ཁོང་གི་ལུགས་དུང་དུ་འགྱེལ་ཏེ་ཤི་བ་དང་། གཤོན་ལུ་ཚོས་ནང་དུ་འོངས་ཏེ་མོ་ཤི་བ་མཐོང་ནས། རྒྱུར་ཏེ་ལྷོའི་རྩར་སྐྱས་སོ། ༡༡ ཚོས་ཚོགས་ཚོ་དང་། གནས་ལུགས་དེ་ལྟར་གྱུར་པའི་གཏམ་ཐོས་ཚད་འཛིགས་སྐྱགས་སོ།།

༡༢ མི་སྤེའི་དཀྱིལ་དུ་སྐྱུ་ཚབ་རྣམས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ལྷས་དང་ངོ་མཚར་མང་བོ་བྱུང་ངོ་། ཁོང་ཐམས་ཅད་ཡིད་མཐུན་པར་གཤམ་མོའི་གཡལ་རིང་ནང་འཛོམས་སོ། ༡༣ གཤོན་རྣམས་ཉེ་བར་འོང་དུ་མ་སློབས་ཤིང་། ཡུལ་མི་ཚོས་དེ་རྣམས་ལ་བསྟོན་དོ། ༡༤ དང་པར་གྱུར་པའི་སྐྱེས་པ་དང་བྱང་མེད་ཀྱི་ཚོགས་མང་བོ་གཙོ་བོའི་ཚོས་ཚོགས་ནང་འདྲེས་སོ། ༡༥ བོ་རྩོ་ལེབས་སྐབས་ཁོང་གི་གྲིབ་མ་ཚམ་ཡང་ཁ་ཤས་ལ་འཕོག་ཕྱིར་ནང་བ་རྣམས་ལམ་སྲང་དུ་རྒྱེར་ནས། མལ་སྒྲན་དང་ཉལ་ཁྲིར་བལག་གོ། ༡༦ རང་བ་དང་འགོང་ལྷགས་རྣམས་རྒྱེར་ནས། ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་གོང་རྒྱུར་རྣམས་ནས། མི་ཚོགས་འཛོམས་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་སོས་པར་གྱུར་དོ།།

༡༧ ལྷ་ཚེན་དང་དེའི་ཕྱོགས་གཏོགས་ཚོས་ལུགས་སུ་དུ་གི་བ་རྣམས། ཐུག་དོག་གིས་ཁྲབ་ཅིང་ལངས་ནས། ༡༨ སྐྱུ་ཚབ་རྣམས་བཟུང་སྟེ་སྤྱིའི་བཙོན་ཁང་ནང་བཅུག་གོ། ༡༩ འོན་ཀྱང་མཚན་མོར་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉས་བཙོན་ཁང་གི་སྒོ་རྣམས་ཕྱེས་ནས་དེ་དག་ཕྱི་རོལ་དུ་སྐྱིད་ནས་འདི་སྐད་དུ། ༢༠ མོང་ལ་མཚོད་ཁང་དུ་ལངས་ནས་མི་སྤེལ་ཚོ་གསར་བ་འདིའི་གཏམ་ཐམས་ཅད་ཤོད་ཅིག ༢༡ ཅེས་གསུངས་པ་ཐོས་ནས། རྣམ་ལངས་དུས་སུ་མཚོད་ཁང་གི་ནང་དུ་སོང་ནས་ཚོས་བསྒྲན་དོ། ལྷ་ཚེན་དང་དེའི་ཕྱོགས་གཏོགས་བ་རྣམས་ཀྱིས་འོ། ཆན་མི་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་བརྒྱུད་ཀྱི་གྲོས་མི་ཐམས་ཅད་གྲོས་འདུན་དུ་བསྐྱས་ནས། ༢༢ བཙོན་བ་རྣམས་

འཕྲིད་འོང་བའི་ས་དེར་སོང་བ་དང་བཙོན་ཁང་ན་ཁོང་མ་བརྗེད་པས།  
 ལོག་འོངས་ཏེ་འདི་རྒྱུད་དུ།<sup>23</sup> བཙོན་ཁང་དམ་དུ་བཅད་དེ་སྤང་མཁན་  
 རྫོང་སྤང་རྣམས་འདུག་ཀྱང། རྫོང་ཕྱེས་པས་དའི་ནང་སྤང་མི་འདུག་གོ་  
 ཞེས་སྒྲུབ་སོ།<sup>24</sup> མཚོན་ཁང་གི་བརྒྱ་དཔོན་དང་ལྷ་ཚེན་ཚོས་དེ་ཐོས་  
 བས། མཐར་ཐུག་ཅི་འོང་སེམས་ཤིང་དེ་ཚོའི་སྐོར་ད་ཅི་བྱ་མ་ཤེས་པ་  
 ལས།<sup>25</sup> མི་ཞིག་འོངས་ཏེ། བྱེད་ཀྱིས་བཙོན་དུ་བཅུག་པ་ཚོས་ནི། མཚོན་  
 ཁང་ནང་ལངས་ཏེ་མི་ལྗེ་ལ་ཚོས་སྟོན་ནོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ།<sup>26</sup> བརྒྱ་དཔོན་དེ་  
 ལས་སྐྱེ་བ་རྣམས་དང་བཅས་སོང་ནས། མི་སྤེམ་ཁོ་ཚོར་རྩོུབ་གཏང་  
 བའི་འཇིགས་པས། དེ་དག་ལ་གཞོན་འཚོ་མེད་པར་བྲིད་འོངས་སོ།།

<sup>27</sup> དེ་ནས་འཕྲིད་དེ་གོས་འདུན་པའི་མདུན་དུ་བཞག་གོ། ལྷ་ཚེན་  
 བྱིས་དེ་ཚོར།<sup>28</sup> ང་ཚོས་བྲོད་ལ་མིང་འདི་རྗེད་ཅིང་ཚོས་འཚད་མི་ཚོགས་  
 བརྗེད་ཀྱང་། བྲོད་ཀྱིས་ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་བཞུན་པ་དེས་བྱབ་པར་བྱས་ཤིང་།  
 མི་དེ་གསད་པའི་ཁྲག་ང་ཚོར་འགལ་བར་འདོད་དོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ།<sup>29</sup> བེ་  
 རྩོད་དང་སྐྱེ་ཚབ་ཚོས་ལན་དུ། ང་ཚོས་མི་ལས་རྣམས་ཡི་བཀའ་ལ་ལྷག་པར་  
 ཉན་དགོས་ཏེ།<sup>30</sup> བྲོད་ཚོས་རྒྱུད་ཤིང་ལ་བརྒྱུད་པ་ཏེ་བཞོངས་པའི་ཡི་  
 རྩུ་དེ་ནི། ང་ཚོའི་ས་མེས་ཀྱི་རྣམས་སྐྱེ་གསོན་པོར་བསྐྱངས་པར་མཛད་  
 དོ།<sup>31</sup> ཁོང་ནི་རྣམས་གཙོ་བོ་དང་སྐབས་མགོན་དུ་འགྱུར་བྱིས། ཉིད་ཀྱི་  
 ཕྱག་གཡུ་སུ་མཐོ་སར་བཏེགས་སོ། དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་འགྲོད་ཚངས་  
 དང་སྤིག་སེལ་གནང་བའི་ཕྱིར་རོ།<sup>32</sup> བྱ་བ་འདི་དག་ལ་ང་ཚོ་ཙམ་མ་  
 ཟད། བཀའ་འབངས་རྣམས་ལ་རྣམས་གནང་བའི་དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་  
 ཀྱིས་ཀྱང་དཔང་བོ་མཛད་དོ། ཞེས་གསུངས་སོ།།

<sup>33</sup> དེ་ཚོས་དེ་ཐོས་ནས་ཁྲོས་ཏེ་ཁོང་ཚོ་གསོད་པར་འདོད་དོ།<sup>34</sup> འོན་  
 ཀྱང་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བཀའ་བའི་ས་རུ་ཤི་བ་ག་མ་ལི་ཨེལ་བྱ་བ་བཀའ་  
 ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོན་པ་གོས་འདུན་པར་ཡོད་པ་དེ་ལངས་ཏེ་སྐྱེ་ཚབ་རྣམས་  
 རུང་ཟད་ཅིག་བྱེ་རོལ་དུ་འཕྲིད་བྱིས་བསྐོས་ནས་འདི་རྒྱུད་དུ།<sup>35</sup> ཨིས་  
 ར་ཨེལ་པ་རྣམས། བྲོད་ཚོས་མི་འདི་ཚོར་ཅི་བྱེད་པར་བཅུམ་པར་བག་  
 རོན་བྱོས་ཤིག།<sup>36</sup> འདི་ལས་སྟོན་ལ་ཐེུ་དུ་ཐོན་ཏེ་ཁོ་རང་ཅི་ཞིག་  
 ཡིན་ཟེར་ནས། མི་བཞི་བརྒྱ་ཙམ་ཁོ་དང་མཉམ་འབྲེལ་ཀྱང་། ཁོ་བསད་

来。<sup>22</sup>但差役到了，不见他们在监里，就回来禀报说：<sup>23</sup>我们在监里，就回来禀报说：<sup>23</sup>我们看见监牢关得极妥当，看守的人也站在门外；及至开了门，里面一个人都不见。<sup>24</sup>守殿官和祭司长听见这话，心里犯难，不知这事将来如何。<sup>25</sup>有一个人来禀报说：你们收在监里的人，现在站在殿里教训百姓。<sup>26</sup>于是守殿官和差役去带使徒来，并没有用强暴，因为怕百姓用石头打他们。

<sup>27</sup>带到了，便叫使徒站在公会前；大祭司问他们说：<sup>28</sup>我们不是严严的禁止你们，不可奉这名教训人吗？你们倒把你们的道理充满了耶路撒冷，想要叫这人的血归到我们身上！<sup>29</sup>彼得和众使徒回答说：顺从神，不顺从人，是应当的。<sup>30</sup>你们挂在木头上杀害的耶稣，我们祖宗的神已经叫他复活。<sup>31</sup>神且用右手将他高举（或作“他就是神高举在自己的右边”），叫他作君王，作救主，将悔改的心和赦罪的恩赐给以色列人。<sup>32</sup>我们为这事作见证；神赐给顺从之人的圣灵也为这事作见证。

<sup>33</sup>公会的人听见就极其恼怒，想要杀他们。<sup>34</sup>但有一个法利赛人，名叫迦玛列，是众百姓所敬重的教法师，在公会中站起来，吩咐人把使徒暂且带到外面去，<sup>35</sup>就对众人说：以色列人哪，论到这些人，你们应当小心怎样办理。<sup>36</sup>从前丢大起来，自夸为大；附从他

的人约有四百，他被杀后，附从他的全都散了，归于无有。<sup>37</sup>此后，报名上册的时候，又有加利利的犹太起来，引诱些百姓跟他；他也灭亡，附从他的人也都四散了。<sup>38</sup>现在，我劝你们不要管这些人，任凭他们吧！他们所谋的、所行的，若是出于人，必要败坏；<sup>39</sup>若是出于神，你们就不能败坏他们，恐怕你们倒是攻击神了。<sup>40</sup>公会的人听从了他，便叫使徒来，把他们打了，又吩咐他们不可奉耶稣的名讲道，就把他们释放了。<sup>41</sup>他们离开公会，心里欢喜，因被算是配为这名受辱。<sup>42</sup>他们就每日在殿里、在家里、不住的教训人，传耶稣是基督。

**6** 那时，门徒增多，有说希腊话的犹太人向希伯来人发怨言，因为在天天的供给上忽略了他们的寡妇。<sup>2</sup>十二使徒叫众门徒来，对他们说：我们撇下神的道去管理饭食，原是不合宜的。<sup>3</sup>所以弟兄们，当从你们中间选出七个有好名声、被圣灵充满、智慧充足的人，我们就派他们管理这事。<sup>4</sup>但我们要专心以祈祷、传道为事。<sup>5</sup>大众都喜悦这话，就拣选了司提反，乃是大有信心、圣灵充满的人，又拣选腓利、伯罗哥罗、尼迦挪、提门、巴米拿，并进犹太教的安提阿人尼哥拉，<sup>6</sup>叫他们站在使徒面前。使徒祷告了，就按手在他们头上。

པའི་རྗེས་སུ་ཁོ་ལ་འབྲང་མཁན་ཐམས་ཅད་ཡན་ནས་མེད་པར་གྱུར་  
 ཏོ། <sup>37</sup> དེའི་རྗེས་སུ་མི་རྩིས་ཀྱི་སྐབས་སུ་ག་ལོལ་བ་ལྟ་བུ་བྱ་བ་ཞིག་  
 ཐོན་ཏེ། ཁོ་རང་གི་ཕྱོགས་སུ་མི་རྣམས་ཁྲིད་པ་ཡིན། ཁོང་མེད་པར་  
 བྱས་པའི་རྗེས་སུ་ཁོ་ལ་འབྲང་མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཡན་ཏོ། <sup>38</sup> ངས་  
 བྱེད་ལ་ཟེར་ན། མི་འདི་རྣམས་རང་གར་ཞོག་གལ་ཏེ་ཐབས་སམ་བྱ་བ་  
 འདི་མི་ནས་བྱུང་བ་ཡིན་ན་རྒྱབ་པར་འགྲུར། <sup>39</sup> བདེན་པར་སྟོན་  
 བྱུང་བ་ཡིན་ན། བྱེད་ཀྱིས་སྐྱབ་མི་རུས་པ་མ་ཟད། བྱེད་ཚོ་སྟོལ་  
 མཁན་དུ་འགྲུར་ཉེན་ཡོད། ལྷན་སོ། <sup>40</sup> དེ་ཚོས་ཁོའི་ལ་ལ་ཉན་ཏེ། ལྷ་  
 ཚབ་རྣམས་བོས་ནས། བརྟུངས་ཏེ་ཡེ་ཤུའི་མཚན་རྗོང་ཅིང་གཏམ་མི་  
 བྱེད་པའི་བཀའ་བསྐྱོས་ནས་བཏང་ངོ། <sup>41</sup> དེ་ཚོས་ཁོང་གི་མཚན་གྱི་  
 ཕྱིར་དམའ་འབབས་སྲོང་འོས་པ་བརྩིས་པར་མཛད་པས། བྲིམས་ར་ནས་  
 དགའ་མགུ་རང་ཞིང་སོང་ངོ། <sup>42</sup> ཡང་ཞག་རེ་བཞིན་མཚན་ཁང་དང་  
 བྲིས་དུ་ཡེ་ཤུ་ནི་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་པའི་ཚོས་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་བཤད་དོ།

**6** དེའི་དུས་སུ་ཉེ་གནས་ཀྱི་གངས་འཕེལ་བ་ལས། ཉེལ་ལེན་མ་མོ་  
 རེང་མ་ཚོར་ཉེན་རེའི་ལ་ཟས་འབྲེམ་པ་ལ་སྣང་བ་ཡེལ་བས། ཉེལ་  
 ལེན་པའི་སྐྱེན་ཚོས་ཨེབ་རི་བ་ཚོར་བྱུར་བྱ་བས། <sup>2</sup> བཅུ་གཉིས་པོས་  
 ཉེ་གནས་ཀྱི་ཚོགས་བཀུག་ནས་དེ་ཚོར། ང་ཚོས་སྟོལ་ཡི་བཀའ་འཆད་པ་  
 བཞག་ནས། ལ་ཟས་འབྲེམ་པའི་ལས་བྱེད་པ་མི་རིགས་སོ། <sup>3</sup> དེའི་ཕྱིར་  
 སྐྱེན་རྣམས། ལས་ཚན་འདིར་བསྐོས་པའི་ཕྱིར་དུ། བྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་མིང་  
 བཟང་ཞིང་དམ་པའི་ཕྱགས་ཉེད་དང་ཤེས་རབ་ཀྱིས་གང་བའི་མི་བདུན་  
 འདོམས་ཤིག་ <sup>4</sup> ཡང་ང་ཚོ་ཕྱགས་དམ་དང་བཀའ་སྐྱོག་པའི་ཞབས་ཏོག་  
 ལ་འབྲུང་བར་བྱའོ། <sup>5</sup> ཞེས་གསུངས་པར་ཐམས་ཅད་དགའ་སྟེ། དད་པ་  
 ཆེ་ཞིང་དམ་པའི་ཕྱགས་ཉེད་ཀྱིས་གང་བའི་མེ་ཏེ་ཕན་བྱ་བའི་སྐྱེས་བུ་  
 དང་། ཕེ་ལེབ་དང་། སོ་རོ་ཀོ་རུ་དང་། བེ་ཀ་ལོར་དང་། ཏི་མོན་དང་།  
 པར་མེ་རུ་དང་། ཞན་ཏེ་ཡོག་པ་སྐོབ་གསར་ནི་ཀོ་ལུ་འདམས་སོ། <sup>6</sup> དེ་  
 དག་སྐྱེ་ཚབ་རྣམས་ཀྱི་དུང་དུ་སྐུལ་བ་དང་། ཁོང་ཚོས་སྐོན་ལམ་བཏབ་  
 བས། དུག་དབང་གནང་ངོ།

ལྷ་ཡི་བཀའ་དར་ནས། ཡི་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་ཉེ་གནས་ཀྱི་གངས་ཤིན་ཏུ་  
འཕེལ་རྒྱུ་སྐྱེས་མང་བོའང་དང་པ་འདིའི་བཀའ་འབངས་སུ་གྱུར་དོ།

༧ སེ་རྟེ་པན་ལ་ཕྱགས་རྗེ་དང་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས་གང་སྟེ་མི་ཚེའི་ནང་དུ་  
ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ལས་དང་ལྷས་བསྟན་དོ། །༨ ལི་བེར་རྟིན་དང་། ཀེ་རེ་ཞེ་  
དང་། ཨ་ལེག་སན་བྱི་ཡུ་དང་། ཀེ་ལིག་དང་། ཨ་སི་ཨ་པའི་འདུ་ཁང་ལ་  
གཏོགས་པ་ལ་ཤས་ལངས་ནས་སེ་རྟེ་པན་དང་ཚོད་པ་བྱས་ནས། །༩ སེ་  
རྟེ་པན་གྱིས་ཤེས་རབ་དང་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་གསུངས་པར་ལ་  
ཡ་མ་ཐུབ་པས། །༡༠ མི་འདིས་མོ་ཤེ་དང་ལྷ་ལ་སྐར་པ་བཏབ་པ་ང་ཚོས་  
ཐོས་སོ་ཞེས་སྐྱེ་བར་དེ་ཚོས་མི་ལ་ཅེག་ལ་བསྐབས་སོ། །༡༡ ཡང་དེ་ཚོས་  
ཡུལ་མི་དང་། ཀན་མི་དང་། མཉམ་པོ་རྣམས་དཀྱུགས་ནས། ཁོང་གི་ཐོག་  
ཏུ་འོངས་ཏེ་བཟུང་ནས་གྲོས་འདུན་པའི་བྱང་དུ་ཁྲིད་དེ། །༡༢-༡༤ རྩུན་གྱི་  
དབང་པོར་ལངས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ་མི་འདིས་ན་ལྷ་རེད་པ་ཡེ་ཤུས་གནས་  
འདི་བཤེག་ནས་མོ་ཤེས་ང་ཚོར་བཏབ་པའི་སྟོལ་རྣམས་སྐྱུར་བར་བྱའོ།  
ཟེར་བ་ང་ཚོས་ཐོས་ཤིང་། གནས་དམ་པ་འདི་དང་བཀའ་བྲིམས་ལ་རྒྱུན་  
ཚད་མེད་པར་སྐྱུར་བ་འདེབས་སོ་ཞེས་སྐྱེས་པ་དང་། །༡༥ འདུན་པར་  
ཚོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སེ་རྟེ་པན་ལ་མིག་ཕུར་ཚུགས་སུ་བསྟན་པ་  
ལས། ཁོང་གི་ཞལ་རས་ནི་སོ་ཉའི་ཞལ་རས་དང་འདྲ་བ་ཡོད་པ་མཐོང་  
ངོ།

7 རྒྱ་ཆེན་གྱིས། དེ་ལྟར་ཡིན་ནམ་དེས་པ་དང་། །༨ སེ་རྟེ་པན་གྱིས།  
དའི་སྐུན་དང་པ་རྣམས་གསོན་ཅེག་ང་ཚོའི་མེས་པོ་ཨ་བར་ཏམ་  
གྱིས་གནས་ཏེ་རན་དུ་གཤི་མ་བཟུང་བའི་ཚུན། མེ་སོ་སོ་ཏེ་མི་ཨ་ན་  
གནས་པའི་དུས་སུ། དཔལ་དང་ལྡན་པའི་ལྷ་ཡིས་ཞལ་གཟིགས་ནས་  
དེ་ལ། །༩ རྩོད་ཀྱི་ཡུལ་དང་གཉེན་བཤེས་རྣམས་ཞེག་ལ་ངས་སྟོན་པར་  
བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་སོང་ཞེག་གསུངས་ནས། །༡༠ ཀལ་དྲིའི་ཡུལ་སྐངས་ནས་ཏེ་  
རན་དུ་གནས་སོ། བ་གོངས་པའི་རྗེས་སུ། ལྷ་ཡིས་ཁོང་དེ་ནས་ཕྱང་སྟེ་  
ད་ལྷ་ཁྲེད་གནས་པའི་ཡུལ་འདིར་ཁྲིད་དེ། །༡༡ རོར་སྐལ་མ་གནང་བ་མ་  
ཟད་སྐྱུ་གང་ཙམ་གྱི་ས་ཡང་མ་གནང་བར། ལུ་མེད་ཅུང་ཁྲོད་དང་ཁྲོད་  
ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་འོང་ཞེས་ཞལ་ཆད་མཛད་དོ། །༡༢ ཡང་ལྷ་

7 神的道兴旺起来；在耶路撒  
冷门徒数目加增的甚多，也有  
许多祭司信了这道。

8 司提反满得恩惠、能力，在  
民间行了大奇事和神迹。 9 当  
时有称利百地拿会堂的几  
个人，并有古利奈、亚历山大、  
基利家、亚细亚、各处会堂  
的几个人，都起来和司提反辩  
论。 10 司提反是以智慧和圣灵  
说话，众人敌挡不住， 11 就买  
出人来说：我们听见他说谤渎  
摩西和神的话。 12 他们又耸  
动了百姓、长老，并文士，就  
忽然来捉拿他，把他带到公会  
去， 13 设下假见证，说：这  
个人说话，不住的糟践圣所和律  
法。 14 我们曾听见他说：这拿  
撒勒人耶稣要毁坏此地，也要  
改变摩西所交给我们的规条。  
15 在公会里坐着的人都定睛看  
他，见他的面貌，好像天使的  
面貌。

7 大祭司就说：这些事果然  
有吗？ 2 司提反说：诸位  
父兄请听！当日我们的祖宗  
亚伯拉罕在美索不达米亚还未  
住哈兰的时候，荣耀的神向他  
显现， 3 对他说：你要离开本  
地和亲族，往我所要指示你的  
地方去。 4 他就离开迦勒底人  
之地，住在哈兰。他父亲死了  
以后，神使他从那里搬到你们  
现在所住之地。 5 在这地方，  
神并没有给他产业，连立足之  
地也没有给他；但应许要将这  
地赐给他和他的后裔为业；那  
时他还没有儿子。 6 神说：他

的后裔必寄居外邦，那里的人要叫他们作奴仆，苦待他们四百年。<sup>7</sup>神又说：使他们作奴仆的那国，我要惩罚。以后他们要出来，在这地方侍奉我。<sup>8</sup>神又赐他割礼的约。于是亚伯拉罕生了以撒，第八日给他行了割礼。以撒生雅各，雅各生十二位先祖。

<sup>9</sup>先祖嫉妒约瑟，把他卖到埃及去；神却与他同在，<sup>10</sup>救他脱离一切苦难，又使他在埃及王法老面前得恩典，有智慧。法老就派他作埃及国的宰相兼管全家。<sup>11</sup>后来埃及和迦南全地遭遇饥荒，大受艰难，我们的祖宗就绝了粮。<sup>12</sup>雅各听见在埃及有粮，就打发我们的祖宗初次往那里去。<sup>13</sup>第二次约瑟与弟兄们相认，他的亲族也被法老知道了。<sup>14</sup>约瑟就打发弟兄请父亲雅各和全家七十多个人都来。<sup>15</sup>于是雅各下了埃及，后来他和我们的祖宗都死在那里；<sup>16</sup>又被带到示剑，葬于亚伯拉罕在示剑用银子从哈抹子孙买来的坟墓里。

<sup>17</sup>及至神应许亚伯拉罕的日期将到，以色列民在埃及兴盛众多，<sup>18</sup>直到有不晓得约瑟的新王兴起。<sup>19</sup>他用诡计待我们的宗族，苦害我们的祖宗，叫他们丢弃婴孩，使婴孩不能存活。<sup>20</sup>那时，摩西生下来，俊

ཡིས་འདི་རྒྱུ་དྲུག་གི་བུ་བརྒྱུད་གཞན་གྱི་ཡུལ་ལ་གནས་ཏེ། གཞན་དེས་ཁོང་རྒྱུ་ལ་ཚོགས་ཏེ། ལ་བཞི་བརྒྱུ་པར་དུ་ངན་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།<sup>7</sup> ཁོ་ཚོ་ཚོགས་ཏེ། ལ་བཞི་པའི་མི་བརྒྱུད་ལ་ངས་ཚང་པ་གཙོས་པར་བྱ། དེའི་རྗེས་སུ་ཁོ་ཚོ་ཕྱིར་ཐོན་ཞིང་གནས་འདིར་ང་ལ་བསྐྱེན་བཀུར་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་ནས།<sup>8</sup> མདུན་ལྷགས་གཙོས་པའི་སྲུང་བྱ་གནང་ངོ། དེ་ལྟར་ཨ་བ་ར་ཏཱ་མ་ནས་མི་སྲུག་ཚང་ནས། ཞལ་བརྒྱུད་པ་ལ་དེའི་མདུན་ལྷགས་བཅད་དོ། མི་སྲུག་ལས་ཡ་ཀོབ་ཚད། ཡ་ཀོབ་ལས་མེས་པོ་བཅུ་གཉིས་ཚད་ནས། དེ་ལྟར་བྱས་སོ།།

<sup>9</sup> མེས་པོ་དེ་ཚོས་ཕྱག་དོག་གིས་ཡོ་སེབ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་བཙོངས་ཀྱང་། ཁོང་མཉམ་ལྷ་བཞུགས་པས།<sup>10</sup> ལྷུག་བཟུལ་ཐམས་ཅད་ལས་སྐྱབས་ཏེ། མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་ལྷུགས་རྗེ་དང་ཤེས་རབ་གནང་བས། རྒྱལ་པོས་ཁོང་མི་སེར་ཡུལ་དང་སོ་བྲང་ལ་གཏོགས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་གོང་དུ་སྤྱི་བྱུང་ལ་བསྐོས་སོ།<sup>11</sup> དེ་ནས་མི་སེར་དང་ཀ་ན་ཏན་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་ལྷ་གོ་དང་ལྷུག་བཟུལ་ཚེ་བོ་བྱུང་སྟེ། ང་ཚོའི་པ་མེས་ལ་ཟ་རྒྱ་མ་ཐོབ་སོ།<sup>12</sup> ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་མི་སེར་ན་འབྲུ་ཡོད་པ་ཐོས་ནས། ང་ཚོའི་མེས་པོ་རྒྱམས་ཐངས་དང་པོར་དེར་བཏང་ངོ།<sup>13</sup> འགྲོ་རེས་གཉིས་པར་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་སྲུན་ཚོར་རང་སྲུ་ཡིན་བཤད་དེ། རྒྱལ་པོས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་རིགས་བརྒྱུད་གང་ཡིན་པ་ཤེས་སོ།<sup>14</sup> ཡོ་སེབ་ཀྱིས་རང་གི་པ་ཡ་ཀོབ་དང་གཉེན་བཤེས་ཐམས་ཅད་བཅས་མི་བྲངས་བདུན་ཅུ་དོན་ལྔར་འབོད་མི་བཏང་ངོ།<sup>15</sup> ཡ་ཀོབ་མི་སེར་དུ་བྱིན་ནས། དེར་ཁོང་རང་དང་ང་ཚོའི་པ་མེས་ཚོ་འདས་ནས།<sup>16</sup> དེ་ཚོའི་སྲུང་སི་ཀཱ་ཏུ་བྱེད་ཏེ། ཨ་བ་ར་ཏཱ་ཀྱིས་ཏཱ་མོར་གྱི་བུ་ཚོ་ལས་དདུལ་བཅའ་ནས་ཉོས་པའི་བང་སའི་ནང་བཅུག་སོ།།

<sup>17</sup> ལྷ་ཡིས་ཨ་བ་ར་ཏཱ་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་དུས་ཉེ་བ་ན། མི་སེར་དུ་མི་སྤེལ་ཞིང་རྒྱས་སོ།<sup>18</sup> དེ་ནས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་རྒྱལ་མེད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞིག་འབྱུང་སྟེ།<sup>19</sup> ང་ཚོའི་མི་བརྒྱུད་ལ་གཡོ་སྤྱོད་བྱས་ཏེ། པ་མེས་ལ་སྲུ་གུ་རྒྱམས་མི་གསོན་པའི་ཕྱིར་དབྱུག་དགོས་པར་ལྷུག་པའི་བར་ངན་བྱས་སོ།<sup>20</sup> དེའི་དུས་སུ་མོ་ཤེ་སྐྱེས་ནས་ཤིན་ཏུ་མཛོན་པ་ཞིག་ཡོད་དེ། ལྷ་བ་

གསུམ་གྱི་བར་དུ་པའི་ཁང་བར་གསོས་པའི་རྗེས་སུ། <sup>20</sup> དབྱུགས་ནས་  
རྒྱལ་པོའི་བུ་མོས་སྐངས་ཏེ་རང་གི་བུ་ལྟར་གསོས་སོ། <sup>21</sup> མོ་ཤེས་མི་སེར་  
གྱི་རིག་གནས་ཐམས་ཅད་བསྐབས་ཏེ། དག་དང་ལས་གཉིས་སྟོབས་ཅན་  
དུ་གྱུར་ཏོ།

<sup>22</sup> མོ་བཞི་བརྒྱ་ཅུ་ལོ་ན་པ་དང་། རང་གི་སྤྱན་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ནམས་  
གྱི་གནས་ཚུལ་བལྟའོ་སྟུམ་སྟེ། <sup>23</sup> གཅིག་ལ་ངན་བྱེད་པར་མཐོང་བས།  
དེ་སྐབས་ཏེ་གཞོན་ལན་དུ་མི་སེར་པ་དེ་བསད་དོ། <sup>24</sup> ད་ལྟ་ཡིས་ང་  
རྒྱུད་ནས་དེ་ཚོ་སྐྱོབ་པར་དེ་ཚོས་གོ་འོང་བསམས་ཀྱང་དེ་ཚོས་མ་གོའོ།  
<sup>25</sup> དེའི་སྤྱི་ཉེན་ཁོང་དེ་ཚོའི་ནང་ནས་ཕན་ཚུན་འཐབ་ཅིང་ཡོད་པ་  
གཉིས་གྱི་ཅར་བསྐབས་ཏེ། རང་སྤྱིག་བྱེད་པར་འདོད་ཅིང་། སྐྱེ་བོ་བྱེད་  
སྤྱན་ཡིན་པར་ཕན་ཚུན་ཅི་ལ་ངན་བྱེད་སྐྱས་སོ། <sup>26</sup> བྱིམ་མཚེས་ལ་  
ངན་བྱེད་མཁན་དེས་ཁོང་པར་འཕུལ་ནས། བྱོད་ང་ཚོའི་དཔོན་པོ་དང་  
ཁྲིམས་དཔོན་དུ་སྤྱུས་བསྐོས་བྱུང་། <sup>27</sup> བྱོད་ཀྱིས་མདང་མི་སེར་པ་དེ་  
བསད་པ་ལྟར་ངའང་གསོད་པར་འདོད་དམ་སྐྱས་པ་དང་། <sup>28</sup> གཏམ་  
དེ་ཐོས་ནས་མོ་ཤེ་བྲོས་ཏེ། མིང་ཨན་ཡུལ་དུ་འབྱུང་ཁིང་དེར་བུ་གཉིས་  
གྱི་སར་གྱུར་ཏོ།

<sup>29</sup> དེ་ནས་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ཚང་བ་དང་། རི་སི་རྒྱའི་འབྲོག་སྟོང་ན་ཚོར་མ་  
འབར་བའི་མེ་ལྗེའི་ནང་ན་པོ་ཉ་ཞིག་སྐྱང་བྱུང་དོ། <sup>30</sup> མོ་ཤེས་དེ་མཐོང་  
ནས་མཐོང་སྐྱང་དེ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། བལྟ་བྱིར་ཉེ་བར་སོང་བས།  
གཙོ་བོའི་གསུང་རྒྱང་བྱུང་སྟེ། <sup>31</sup> ང་ལྟོད་ཀྱི་ཕ་མེས་ཨའ་ར་ཏམ་དང་།  
ཨི་སྤྱག་དང་། ཡ་ཀོ་བ་གྱི་སྤྱི་ཡིན་གསུངས་པ་དང་། མོ་ཤེ་འདར་ཁིང་ལྟ་  
བར་མ་སྟོབས་སོ། <sup>32</sup> གཙོ་བོས་བྱོད་འགྲེང་བའི་གནས་འདི་ལྟོ་དམ་  
པ་ཡིན་པས། ཀྱང་པ་ནས་ལྷམ་ཕུང་ཅིག་ <sup>33</sup> མི་སེར་དུ་ཡོད་པའི་ངའི་  
མི་སྣའི་སྤྱུག་བཟུལ་ངས་ངེས་པར་གཟིགས་ཏེ། དེའི་སྤྱུག་བཟུལ་གྱི་རྒྱང་  
ཀྱང་གསན་ནས། དེ་ཐར་བར་བྱེད་དུ་ང་མར་བབས་པས། ད་ཤོག་ལ་ངས་  
བྱོད་མི་སེར་ཡུལ་དུ་རྗོང་བར་བྱའོ་གསུངས་སོ། <sup>34</sup> བྱོད་དཔོན་པོ་དང་  
ཁྲིམས་དཔོན་དུ་སྤྱུས་བསྐོས་ཟེར་ཁིང་སྐངས་པའི་མོ་ཤེ་དེ། ཚོར་མའི་  
ནང་སྐྱང་བའི་པོ་ཉའི་སྐོ་ནས་སྤྱི་ཡིས་དཔོན་པོ་དང་མགོན་དུ་བརྒྱུངས་

美非凡，在他父亲家里抚养了  
三个月。<sup>21</sup>他被丢弃的时候，  
法老的女儿拾了去，养为自己的  
儿子。<sup>22</sup>摩西学了埃及人  
一切的学问，说话行事都有才  
能。

<sup>23</sup>他将到四十岁，心中起意  
去看望他的弟兄以色列人；  
<sup>24</sup>到了那里，见他们一个人受  
冤屈，就护庇他，为那受欺压  
的人报仇，打死了那埃及人。  
<sup>25</sup>他以为弟兄必明白神是藉他  
的手搭救他们；他们却不明白。  
<sup>26</sup>第二天，遇见两个以  
色列人争斗，就劝他们和睦，  
说：你们二位是弟兄，为什么  
彼此欺负呢？<sup>27</sup>那欺负邻舍  
的把他推开，说：谁立你作我  
们的首领和审判官呢？<sup>28</sup>难  
道你要杀我，像昨天杀那埃及  
人吗？<sup>29</sup>摩西听见这话就逃走  
了，寄居于米甸；在那里生了  
两个儿子。

<sup>30</sup>过了四十年，在西奈山的  
旷野，有一位天使从荆棘火焰  
中向摩西显现。<sup>31</sup>摩西见了那  
异象，便觉希奇，正进前观看  
的时候，有主的声音说：<sup>32</sup>我  
是你列祖的神，就是亚伯拉罕  
的神，以撒的神，雅各的神。  
摩西战战兢兢，不敢观看。  
<sup>33</sup>主对他说：把你脚上的鞋脱  
下来；因为你所站之地是圣  
地。<sup>34</sup>我的百姓在埃及所受的  
困苦，我实在看见了，他们  
悲叹的声音，我也听见了。我  
下来要救他们。你来！我要差  
你往埃及去。<sup>35</sup>这摩西就是百  
姓弃绝说谁立你作我们的首领  
和审判官的；神却藉那在荆棘  
中显现之使者的手差派他作首

领、作救赎的。<sup>36</sup>这人领百姓出来，在埃及，在红海、在旷野，四十年间行了奇事神迹。<sup>37</sup>那曾对以色列人说神要从你们弟兄中间给你们兴起一位先知像我的，就是这位摩西。<sup>38</sup>这人曾在旷野会中和西奈山上，与那对他说话的天使同在，又与我们的祖宗同在，并且领受活泼的圣言传给我们。<sup>39</sup>我们的祖宗不肯听从，反弃绝他，心里归向埃及，<sup>40</sup>对亚伦说：你且为我们造些神像，在我们前面引路；因为领我们出埃及地的那个摩西，我们不知道他遭了什么事。<sup>41</sup>那时，他们造了一个牛犊，又拿祭物献给那像，欢喜自己手中的工作。<sup>42</sup>神就转脸不顾，任凭他们侍奉天上的日月星辰，正如先知书上所写的说：

以色列家啊，

你们四十年间在旷野，  
岂是将牺牲和祭物献给  
我吗？你们

<sup>43</sup>抬着摩洛的帐幕和理  
番神的星，  
就是你们所造为要敬拜  
的像。因此  
我要把你们迁到巴比伦  
外去。

<sup>44</sup>我们的祖宗在旷野，有法柜的帐幕，是神吩咐摩西叫他照所看见的样式做的。<sup>45</sup>这帐幕，我们的祖宗相继承受。当神在他们面前赶出外邦人去的时候，他们同约书亚把帐幕搬进承受为业之地，直存到大卫的日子。<sup>46</sup>大卫在神面前蒙恩，祈求为雅各的神预备居所；<sup>47</sup>却是所罗门为神造成殿

སོ། <sup>36</sup> ཁོང་གིས་དེ་ཚོ་ཕྱངས་ནས། མི་མེར་དང་། རྒྱ་མཚོ་དམར་པོ་དང་།  
འབྲོག་སྟོང་ནང་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དོ་མཚར་ཆེ་བའི་ལས་དང་ལྷས་བསྟན་གྱི།  
<sup>37</sup> ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཚོའི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཚོའི་སྐུན་གྱི་ནང་ནས་ང་ལྷར་ལུང་  
སྟོན་པ་ཞིག་འདོན་པར་འགྱུར་ཞེས་ཨིས་ར་ཨིལ་པ་ལ་གསུང་མཁན་མོ་  
ཤེ་ཁོང་ཉིད་ཡིན་ནོ། <sup>38</sup> རི་སི་ལྷ་ཅུ་གསུང་སྐོང་མཛད་པའི་སོ་ཉ་དང་  
བཅས་འབྲོག་སྟོང་གི་ཚོས་ཚོགས་ནང་པ་མེས་མཉམ་བཞུགས་ཤིང་། ང་  
ཚོར་གནང་བྱིར་གསོན་པོའི་བཀའ་ཐོབ་པ་ཁོང་ཉིད་ཡིན་ནོ། <sup>39</sup> འོན་  
ཀྱང་ང་ཚོའི་པ་མེས་ཁོང་ལ་ཉན་པར་མ་དགའ་བས། ཁོང་ལྷར་དུ་བཞག་  
ནས་སྟོང་ནང་མི་མེར་ཡུལ་ལ་ལོག་འདོད་ཅིང་། <sup>40</sup> མ་རོན་ལ། ང་ཚོའི་  
གཤོང་དུ་འགྲོ་བའི་ལྷ་སྐུ་བཟོ་བར་མཛོད་ཅིག་ང་ཚོ་མི་མེར་ནས་ཁྲིད་  
པའི་མོ་ཤེ་དེ་ལ་ཅི་བྱུང་བ་མི་ཤེས་སོ་ཞུས་སོ། <sup>41</sup> དེའི་དུས་སུ་སྐང་བུ་  
ཞིག་གི་སྐུ་འདྲ་བཟོས་ནས། དེ་ལ་མཚོན་པ་ལུལ་ཞིང་། རང་གི་ལག་པའི་  
ལས་ལ་ཡི་རངས་སོ། <sup>42</sup> ལུང་བསྟན་གྱི་མདོ་ལས།

འབྲོག་སྟོང་ནང་དུ་ང་ལ་ལོ་བཞི་བརྒྱ།  
དམར་མཚོད་ལུལ་ཉམ་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྲིམ།  
<sup>43</sup> ཁྱེད་ཚོས་མོ་ལོག་ལྷ་ཡི་སོ་བྲང་དང་།  
དེ་བཞིན་རིམ་པན་ལྷ་ཡི་སྐར་མ་དང་།  
རང་བཟོའི་སྐུ་འདྲར་རྟེན་ཅིང་མཚོད་པས་ན།  
ཁྱེད་རྣམས་བླ་བེལ་མཐའ་ཅ་འདོན་པར་བྱའོ།

ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན། ལྷ་ཡིས་དེ་ཚོར་སྐུ་རྒྱབ་བསྐྱར་ནས། རྣམ་མཁའི་  
སྐར་མ་རྣམས་ལ་རང་དགའ་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་བརྒྱག་གོ། <sup>44</sup> མོ་ཤེ་  
དང་གསུང་སྐོང་མཛད་མཁན་གྱིས་མོ་ཤེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་དཔེ་  
བཞིན་དུ་དཔང་བོའི་གྱར་མཚོག་དེ་བཟོ་བར་དགོས་གསུངས་ཤིང་།  
གྱར་མཚོག་དེ་ནི་འབྲོག་སྟོང་ནང་ང་ཚོའི་པ་མེས་དང་མཉམ་ཡོད་པས།  
<sup>45</sup> དེ་ཚོའི་མདུན་ནས་ལྷ་ཡིས་བྱིར་བསྐྱད་པར་མཛད་པའི་མི་བརྒྱད་  
སོ་སོའི་ཡུལ་དུ། ང་ཚོའི་མེས་བོ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོ་བྱ་མ་དང་མཉམ་དུ་



ཁྱེད་ཀྱི་འཕྲི་བར་དུ་གྱུར་མཚོག་དེ་ཡོད་དོ། <sup>48</sup> དེ་ལྟར་ནི་ལྷ་  
 ཡི་ཐུགས་སུ་འབྱོན་ཞིང་། ཡ་གོ་བ་ཀྱི་ལྷ་ལ་བཞུགས་གནས་ཤིག་བཞེང་  
 བའི་དགོངས་པ་ཞུས་ཀྱང་། <sup>49</sup> མོ་བྱང་བཞེངས་མཁན་ནི་ཤ་ལོ་མོའོ།  
<sup>50</sup> འོན་ཀྱང་ལྷ་སྟོན་པས།

<sup>48</sup> གཙོ་བོས་གསུངས་པ་ནམ་མཁའ་དཔེ་ཁྲི་ཡིན།།  
 ས་གཞི་དཔེ་ཞབས་སྟེགས་ཡིན་པས་ན།།  
 ང་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངེ་སྟེང་ཁང་བ་རྩིག།  
 ཡང་ན་དཔེ་བསྟེ་བའི་གནས་གང་ཡིན།།  
<sup>50</sup> དངོས་པོ་ཐུགས་ཅད་དཔེ་མ་བཞེད་དམ།།

ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། ལྷ་ན་མེད་པའི་ལྷ་ནི་མའི་ལག་པས་བརྩིགས་  
 པའི་ཁང་པའི་ནང་མི་བཞུགས་སོ། <sup>51</sup> ཀྱི་གཞུང་བ་རེངས་ཤིང་སྟེང་དང་  
 རྒྱ་བ་མ་དུ་ལ་བ་རྒྱལ། ཁྱེད་ཀྱིས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉེད་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་  
 རྒྱལ་ལོ། མེས་པོ་རྒྱལ་གྱིས་བྱས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་བྱེད་དོ།  
<sup>52</sup> ལ་མེས་ཀྱིས་གཞོན་པ་མ་བྱས་པའི་ལྷ་སྟོན་པ་སུ་ཡོད། རྩེས་བྱ་དང་  
 པོ་ཁོང་ཕེབས་པའི་ལྷ་སྟོན་མཁན་རྒྱལ་བཞེད་དམ། ད་ཁྱོད་ཚོས་ཁོང་  
 རང་ཡང་དག་པོར་བཏང་དེ་བཞེད་དམ། <sup>53</sup> མོ་ཉས་གསུངས་པའི་བཀའ་  
 ཁྲིམས་ཐོབ་ཀྱང་མ་བསྲུངས་པ་ཁྱེད་ཚོ་ཅེས་གསུངས་སོ།།

<sup>54</sup> འདུན་མི་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ཐོས་ནས་སྟེང་ལ་འཕྲོགས་ཏེ་སོ་ཁྲིག་ཁྲིག་  
 བྱས་སོ། <sup>55</sup> སེ་ཏེ་ཕན་ནི་དམ་པའི་ཐུགས་ཉེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལྷོ། རྒྱལ་མཁའ་  
 རྒྱན་ལུང་ཚུགས་སུ་གཟིགས་ནས། ལྷ་ཡི་གཟི་བཞིན་དང་། ལྷ་ཡི་ཐུག་  
 གཡས་སུ་ཡེ་ཤུ་བཞེངས་པ་མཛལ་བ་དང་། <sup>56</sup> ལྷ་ས་ཤིག་ནམ་མཁའ་  
 བྱེ་སྟེ། ལྷ་ཡི་ཐུག་གཡས་སུ་མའི་བྱ་བཞེངས་པ་མཛལ་ལོ་གསུངས་ཀྱང་།  
<sup>57</sup> དེ་ཚོས་ཀྱ་སྐྱ་བརྒྱབས་ནས་རྒྱ་བ་བཀག་སྟེ་ལྷ་ས་ཅིག་ཏུ་ཁོང་ལ་རུབ་  
 བོ། <sup>58</sup> དེ་ནས་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་བཏོན་ཏེ། ཁོང་རྩོ་རུབ་ལ་བཏང་  
 ངོ། རྩོད་པ་པོ་རྒྱལ་གྱིས་རང་གི་གོས་ལུང་ནས། ཤ་ལྷུལ་ཟེར་བའི་  
 གཞོན་ཏུ་ཞིག་གི་མཛུན་དུ་བཞག་གོ། <sup>59</sup> རྩོ་རུབ་ལ་གཏོང་བའི་ཚེ་སེ་ཏེ་  
 ཕན་གྱིས་སྟོན་ལམ་འདེབས་ཤིང་། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་དཔེ་སེམས་ཉེད་བཞེས་

字。<sup>48</sup> 其实，至高者并不住人  
 手所造的，就如先知所言：

<sup>49</sup> 主说：天是我的座位，  
 地是我的脚凳；  
 你们要为我造何等的  
 殿宇？  
 哪里是我安息的地方呢？

<sup>50</sup> 这一切不都是我手所  
 造的吗？

<sup>51</sup> 你们这硬着颈项、心与耳未  
 受割礼的人，时常抗拒圣灵！  
 你们的祖宗怎样，你们也怎  
 样。<sup>52</sup> 哪一个先知不是你们  
 祖宗逼迫呢？他们也把预先传  
 说那义者要来的人杀了；如今  
 你们又把那义者卖了，杀了。  
<sup>53</sup> 你们受了天使所传的律法，  
 竟不遵守。

<sup>54</sup> 众人听见这话就极其恼  
 怒，向司提反咬牙切齿。<sup>55</sup> 但  
 司提反被圣灵充满，定睛望  
 天，看见神的荣耀，又看见耶  
 稣站在神的右边，<sup>56</sup> 就说：我  
 看见天开了，人子站在神的右  
 边。<sup>57</sup> 众人大声喊叫，捂着耳  
 朵，齐心拥上前去，<sup>58</sup> 把他推  
 到城外，用石头打他。作见证  
 的人把衣裳放在一个少年人名  
 叫扫罗的脚前。<sup>59</sup> 他们正用  
 石头打的时候，司提反呼吁主  
 说：求主耶稣接收我的灵魂！  
<sup>60</sup> 又跪下大声喊着说：主啊，  
 不要将这罪归于他们！说了这

话，就睡了。扫罗也喜悦他被害。

8 从这日起，耶路撒冷的教会大遭逼迫，除了使徒以外，门徒都分散在犹太和撒玛利亚各处。<sup>2</sup>有虔诚的人把司提反埋葬了，为他捶胸大哭。<sup>3</sup>扫罗却残害教会，进各人的家，拉着男女下在监里。<sup>4</sup>那些分散的人往各处去传道。

<sup>5</sup>腓利下撒玛利亚城去，宣讲基督。<sup>6</sup>众人听见了，又看见腓利所行的神迹，就同心合意的听从他的话。<sup>7</sup>因为有许多人被污鬼附着，那些鬼大声呼叫，从他们身上出来；还有许多瘫痪的，瘸腿的，都得了医治。<sup>8</sup>在那城里，就大有欢喜。

<sup>9</sup>有一个人，名叫西门，向来在那城里行邪术，妄自尊大，使撒玛利亚的百姓惊奇；<sup>10</sup>无论大小都听从他，说：这人就是那称为神的大能者。<sup>11</sup>他们听从他，因他久用邪术，使他们惊奇。<sup>12</sup>及至他们信了腓利所传神国的福音和耶稣基督的名，连男带女就受了洗。<sup>13</sup>西门自己也信了；既受了洗，就常与腓利在一处，看见他所行的神迹和大异能，就甚惊奇。

<sup>14</sup>使徒在耶路撒冷听见撒玛利亚人领受了神的道，就打发彼得、约翰往他们那里去。

སྲ་གསོལ་ཅེས་ཞུས་སོ། ལོ་དེ་ནས་སྤུས་མོ་བཅུགས་ནས་སྐད་ཆེན་པོས།  
གྲེ་གཙོ་བོ། ཐིག་པ་འདིའི་ལན་དེ་རྣམས་ནས་ལེན་པར་མ་མཛད་ཅེས་  
ཞུས་ནས་སྐྱ་གཤེགས་སོ། ཁོང་བགྲོང་བ་ལ་ཤ་སྤྲུལ་ཁ་འཚམ་པ་ཡིན་འོ།།

8 ཉིན་དེ་ལ་ཡི་ཅུ་ཤ་ལེམ་ན་ཡོད་པའི་ཚོས་ཚོགས་ལ་འཚེ་བ་དྲག་  
སྤྲུང་དང་། ས་མར་ཡུ་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་གྲེས་པར་གྱུར་དོ། འཚོས་པ་རེས་མེ་  
ཉི་པན་གྱི་སྤྱར་དུར་དུ་བཅུག་ནས། ཁོང་གི་ཕྱིར་ལྷ་ངན་ཆེན་པོ་བྱས་སོ།  
ཤི་སྤྲུལ་གྱིས་ཁང་པ་རེ་རེའི་ནང་ཞུགས་ནས། སྐྱེས་པ་དང་བྱང་མེད་  
རྣམས་དུད་ནས་བཙོན་དུ་འཇུག་ཕྱིར་བཏང་དེ། ཚོས་ཚོགས་བཤེག་སོ།  
ལྷེས་པར་གྱུར་པ་རྣམས་བཀའ་བསྐྱེད་ཅིང་པར་ཚུར་སྤྱོད།།

ལ་སི་ལི་བ་ས་མར་ཡུའི་གོང་ཁྱེར་ཞིག་ཏུ་སོང་ནས། ལྷ་ཤི་ཀའི་ཚོས་  
བཤད་པ་དང་། ལྷ་དེ་ཐོས་ཤིང་ཁོང་གིས་མཛད་པའི་ལྷས་མཐོང་ནས་  
མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཡིད་མཐུན་པར་ཁོང་གི་གསུངས་པ་ལ་ཉན་དོ། འཕོང་  
ཞུགས་མང་པོའི་འགོང་པོ་ཀུ་སྐྱ་བྱེད་ཅིང་ཐོན་འོ། གཟའ་པོག་དང་ཞ་  
བོ་མང་པོའང་གསོས་བས། འགོང་ཁྱེར་དེར་དགའ་སྤོམ་ཆེ་བ་བྱུང་ངོ།།

འདྲུས་དེའི་སྤོན་ལ་གོང་ཁྱེར་དེ་ན་ཤི་མོན་བྱ་བ་ཞིག་གིས་ཁོང་རང་  
ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་སྲིད་ཞུ་འདྲུལ་གྱིས་ས་མར་ཡུ་པ་རྣམས་ཏ་ལས་སྲ་  
བཅུག་བས། ལྷ་ཀན་གཤེན་ཐམས་ཅད་གྲེས་མི་འདི་ནི་སྤྱ་ཡི་མཐུ་ཆེན་  
པོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ཡིན་སྲིད་ནས་དེ་ལ་བརྟེན་དོ། ལུན་རིང་པོ་ཞིག་ནས་  
སྤྱ་འདྲུལ་མཐོང་བས་ཏ་ལས་ཤིང་བཅིས་སོ། ལྷ་འོན་ཀྱང་སི་ལི་བ་གྲེས་  
སྤྱ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་དང་། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཚན་གྱི་ཕྱིན་བཟང་བཤད་པ་ལ་  
ཡིད་ཆེས་བས། ཐོ་མོ་ཐམས་ཅད་ལ་ཞུས་གསོལ་ཐོབ་བོ། ལྷ་ཤི་མོན་དེ་  
རང་ཡིད་ཆེས་ཉེ་ཞུས་སྐྱངས་ནས། སི་ལི་བ་དང་འགྲོགས་དེ། ཁོང་གིས་  
མཛད་པའི་ལྷས་དང་ངོ་མཚར་རྣམས་མཐོང་བས་ལ་མཚན་དུ་གྱུར་དོ།།

ལྷ་ཡི་ཅུ་ཤ་ལེམ་ན་ཡོད་པའི་སྐྱ་ཚབ་རྣམས་གྲེས་ས་མར་ཡུ་པ་རྣམས་  
གྲེས་སྤྱ་ཡི་བཀའ་སྐྱངས་པ་ཐོས་པའི་ཚོ། བོ་རྟོ་དང་ཡོ་ཏ་ནན་དེ་རྣམས་  
གྱི་རྩར་བཏང་ངོ། ལྷ་ལྷ་དེ་གཉིས་དེར་སོང་ནས་དེ་རྣམས་གཙོ་བོ་ཡི་

ཤུའི་མཚན་གྱི་སྐོར་ནས་ལྷན་གསོལ་ཐོབ་ཀྱང་། དེའི་བར་དུ་དམ་པའི་  
 སྲུགས་ཉིད་སྤུ་ལའང་མ་བབས་པས། དེ་རྣམས་ལ་སྲུགས་ཉིད་བརྟེན་  
 པའི་ཕྱིར་སྐོར་ལམ་བཏབ་པོ། 15 དེ་རྣམས་ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་དེ་རྣམས་  
 ལ་ཕྱག་དབང་གནང་བས་དམ་པའི་སྲུགས་ཉིད་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཏེ།  
 16 **ཤེ་མོན་གྱིས་སྐྱེ་ཚབ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱག་དབང་ལས་དམ་པའི་སྲུགས་ཉིད་**  
**ཐོབ་པ་མཐོང་སྟེ།** དདུལ་ཕུལ་ནས་ཁོང་ལ། 17 ངས་སྤུ་ལ་ལག་པ་བཞག་  
 བ། དེ་ལ་དམ་པའི་སྲུགས་ཉིད་འབབས་པའི་དབང་ང་ལའང་གནང་དུ་  
 གསོལ་ཞེས་ཞུས་སོ། 18 **པེ་རྩོམ་**དེ་ལ། རྩོད་ཀྱིས་རྩ་ཡི་གནང་སྤྱིན་དདུལ་  
 ཀྱིས་ཐོབ་པར་བསམས་པས། རྩོད་ཀྱི་དདུལ་དང་རྩོད་མེད་པར་གྱུར་ཅིག་  
 19 རྩོད་ཀྱི་སྤྱིད་རྩ་ཡི་དུང་དུ་དང་པོ་མ་ཡིན་པས། རྩོད་ལ་འདྲིའི་ཆ་ཙམ་  
 ཡང་སྐལ་བ་མེད་དོ། 20 21 རྩོད་ནི་མཁྲིས་པའི་ཁ་བ་དང་། རྩིག་པའི་  
 འཚིང་བའི་ནང་ཡོད་པར་ངས་མཐོང་བས། ངན་པ་འདི་ལས་སེམས་  
 རྒྱུར་ལ་གཙོ་བོ་ལ་སྐོར་ལམ་ཐོབ་ཅིག་དང་། རྩོད་ཀྱི་སྤྱིད་གི་བསམ་པ་དེ་  
 སེལ་བའང་སྲིད་དོ་གསུངས་པ་དང་། 22 **ཤེ་མོན་གྱིས་ལྷུ་ལན་དུ།** རྩོད་  
 ཀྱིས་གསུངས་པའི་ནང་ནས་ང་ལ་ཅེའང་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་ངའི་དོན་  
 དུ་གཙོ་བོ་ལ་སྐོར་ལམ་འདེབས་སུ་གསོལ་ཞུས་སོ།།

23 ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་དབང་བྱེད་ཅིང་གཙོ་བོའི་བཀའ་བཤད་ནས། **ས་**  
**མར་ཡུ་**པའི་ཡུལ་ཚོ་མང་པོར་སྤྱིན་བཟང་འཚད་ཅིང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་  
 ཕྱིར་ལོག་གོ།

24 གཙོ་བོའི་པོ་ཉམས་**ཕི་ལེབ་**ལ། ཁོངས་ལ་ཉེན་གུང་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་  
 རྣམས་ག་རྩ་ཅུ་འགྲོ་བའི་ཐང་ལམ་དུ་སོང་ཞིག་ཅས་བཀའ་རྒྱལ་བ་དང་།  
 25 ཁོང་ལངས་ཏེ་སོང་བ་ལས། **ཨེ་ཐི་ཨོ་ཕི་ཡུ་**པ་ཉུག་རུམ་**ཨེ་ཐི་ཨོ་ཕི་**  
**ཡུའི་རྒྱལ་མོ་ཀར་ད་ཀའི་**ཕྱག་མཛོད་དབང་དང་ཐུན་པ་དེ། **ཡེ་ཅུ་ཤ་**  
**ལེམ་མཇལ་**དུ་འོངས་ནས། 26 ཤིང་རྩ་ལ་ཞོན་ཏེ་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་ལུང་  
 རྩོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡུའི་མདོ་སྐོག་གིན་ཡོད་དོ། 27 སྲུགས་ཉིད་ཀྱིས་**ཕི་ལེབ་**ལ།  
 སོང་ལ་ཤིང་རྩ་པ་དང་འགྲོགས་ཤིག་ཅས་གསུངས་པ་དང་། 28 **ཕི་ལེབ་**  
 བརྒྱལས་ནས་ཤིང་རྩའི་རྩེས་ནོན་ཏེ། ཁོས་ལུང་རྩོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡུའི་མདོ་  
 སྐོག་པར་ཐོས་ཏེ། རྩོད་ཀྱིས་སྐོག་པ་དེའི་དོན་གོའམ་ཞེས་དྲིས་པ་དང་།

15 两个人到了，就为他们祷告，要叫他们受圣灵。 16 因为圣灵还没有降在他们一个人身上，他们只奉主耶稣的名受了洗。 17 于是使徒按手在他们头上，他们就受了圣灵。 18 西门看见使徒按手，便有圣灵赐下，就拿钱给使徒， 19 说：把这权柄也给我，叫我手按着谁，谁就可以受圣灵。 20 彼得说：你的银子和你一同灭亡吧！因你想神的恩赐是可以用钱买的。 21 你在这道上无份无关；因为在神面前，你的心不正。 22 你当懊悔你这罪恶，祈求主，或者你心里的意念可得赦免。 23 我看出你正在苦胆之中，被罪恶捆绑。 24 西门说：愿你们为我求主，叫你们所说的，没有一样临到我身上。

25 使徒既证明主道，而且传讲，就回耶路撒冷去，一路在撒玛利亚好些村庄传扬福音。

26 有主的一个使者对腓利说：起来！向南走，往那从耶路撒冷下迦萨的路上去。那路是旷野。 27 腓利就起身去了，不料，有一个埃塞俄比亚（即古实，见以赛亚书18章1节）人，是个有大权的太监，在埃塞俄比亚女王干大基的手下总管银库，他上耶路撒冷礼拜去了。 28 现在回来，在车上坐着，念先知以赛亚的书。

29 圣灵对腓利说：你去！贴近

那车走。<sup>30</sup>腓利就跑到太监那里，听见他念先知以赛亚的书，便问他说：你所念的，你明白吗？<sup>31</sup>他说：没有人指教我，怎能明白呢？于是请腓利上车，与他同坐。<sup>32</sup>他所念的那段经，说：

他像羊被牵到宰杀之地，  
又像羊羔在剪毛的人手下  
下无声；  
他也是这样不开口。  
<sup>33</sup>他卑微的时候，  
人不按公义审判他（原文作“他的审判被夺去”）；  
谁能述说他的世代，

因为他的生命从地上  
夺去。

<sup>34</sup>太监对腓利说：请问，先知说这话是指着谁？是指着自己呢？是指着别人呢？<sup>35</sup>腓利就开口从这经上起，对他传讲耶稣。<sup>36</sup>二人正往前走，到了有水的地方，太监说：看哪，这里有水，我受洗有什么妨碍呢？（有古卷在此有：<sup>37</sup>腓利说：你若是一心相信，就可以。他回答说：我信耶稣基督是神的儿子。）<sup>38</sup>于是吩咐车站住，腓利和太监二人同下水里去，腓利就给他施洗。<sup>39</sup>从水里上来，主的灵把腓利提了去，太监也不再见他了，就欢欢喜喜的走路。<sup>40</sup>后来有人在亚锁都遇见腓利；他走遍那地方，在各城宣传福音，直到凯撒利亚。

**9** 扫罗仍然向主的门徒口吐威吓凶杀的话，去见大祭司，<sup>2</sup>求文书给大马士革的各会堂，若是找着信奉这道的

དེས། <sup>30</sup> འབྲིད་མཁན་མེད་པར་ངས་ཇི་ལྟར་གོ་སྤྲོད་ནས། ཤིང་རྟའི་  
ནང་དེ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཕྱིར་ཕི་ལེབ་ལ་ཞུས་སོ། <sup>31</sup> དེས་སློབ་  
པའི་གསུང་རབ་ཀྱི་ཚིག་མཚམས་འདིའོ།

ཁོང་ནི་ལུག་ལྟར་གསོད་ཕྱིར་ཁྲིད་པ་ཡིན།།  
སྤུ་བལ་འབྲེག་མཁན་མདུན་དུ་ལུག་གྲུ་ཡིས།།  
སྐད་ཀྱང་མི་འདོན་ལྟར་དུ་ཞལ་མི་འབྱེད།།  
<sup>33</sup> དམའ་འབེབས་བྱས་ཤིང་ཁོང་ལ་གཤགས་མ་བྱུང་།།

ཁོང་གི་སྤྲོ་སློབ་ས་ལས་ལེན་པས་ན།།  
ཁོང་གི་གདུང་བརྒྱུད་སྤུ་ཡིས་སྟོན་པར་འགྱུར།།

<sup>34</sup> ཞུག་ཅུམ་གྱིས་ཕི་ལེབ་ལ། འདི་ནི་ལྷ་རྩོན་པས་སྤྱི་སྟོར་ལ་གསུང་།  
ཁོང་རང་ངམ་མི་གཞན་ཞིག་གི་སྟོར་གསུང་བ་ང་ལ་འཆད་དུ་གསོལ་  
ཞུས་པ་དང་། <sup>35</sup> ཕི་ལེབ་གྱིས་ཞལ་བྱས་ཏེ་གསུང་འདི་ལས་བརྒྱུང་སྟེ།  
ཡེ་ཤུའི་ཕྱིན་བཟང་བཤད་དོ། <sup>36</sup> ལམ་དེ་ལ་སོང་བ་ལས་ཚུ་ཡོད་སར་  
བསྐྱབས་པ་དང་། ཞུག་ཅུམ་གྱིས། འདིར་ཚུ་འདུག་ངས་ཞུས་གསོལ་སྐྱང་  
བ་ལ་འགག་བྱ་ཅི་ཡོད་སྤྲོས་སོ། <sup>37</sup> ཤུག་ནང་བོའི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་  
ཚིག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན།། <sup>38</sup> ཤིང་རྟ་འགོགས་ཕྱིར་བསྟོན་ནས།  
ཕི་ལེབ་དང་ཞུག་ཅུམ་གཉིས་ཚུར་ཞུགས་ནས་ཕི་ལེབ་གྱིས་དེར་ཞུས་  
གསོལ་དོ། <sup>39</sup> ཚུ་ནས་ཕྱིར་ཐོན་པ་དང་། གཙོ་བོའི་ཤུགས་ཉིད་གྱིས་ཕི་  
ལེབ་ཁྲུར་ནས། ཞུག་ཅུམ་གྱིས་སྤར་ཁོང་མ་འཇལ་ཀྱང་སེམས་དགའ་  
ཞིང་ལམ་ནས་སོང་ངོ། <sup>40</sup> ཕི་ལེབ་ནི་གོང་ཁྲུང་མ་རྩོད་དུ་ཐོན་ཏེ། ཀེ་  
སར་ཡུར་བསྐྱབས་པའི་བར་གོང་ཁྲུང་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱིན་བཟང་བཤད་  
དོ།

**9** ཤུག་ལེ་ནི་ད་དུང་ཡང་གཙོ་བོའི་ཉེ་གནས་ནམས་སྤྲོག་པར་བྱེད་  
པ་དང་གསོད་པ་ལ་རམས་ནས། སྤྲོ་ཚེན་གྱི་དུང་དུ་སོང་ནས། <sup>2</sup> ལྟ་  
བ་དེ་ལ་ཞུགས་པའི་ཕོ་མོ་རྩེད་ཚད་བཅེངས་ཏེ་ཡེ་ཅུ་ཤུ་ལེམ་དུ་འབྲིད་

འོང་བའི་ཕྱིར། **ད་ལྷ་སེག་གི་ཚོས་ཕྱེ་ལ་སྟོན་ཕྱིར་སྐྱེ་ཆེན་ནས་ཡི་གེ་ལྷས་**  
 སོ། <sup>9</sup> ལམ་ལ་**ད་ལྷ་སེག་དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་པའི་ཚེ་སྐོ་བུར་དུ་ཁོའི་**  
 ཕྱོགས་བཞི་ཅུ་ནམ་མཁའ་ནས་འོད་ཅིག་སྣང་བར་གྱུར་ཏེ། <sup>10</sup> ཁོ་ས་ལ་  
 འགྲེལ་བ་དང་། **ཤ་ལྷལ་ཤ་ལྷལ་** རྒྱུད་ཀྱིས་ང་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་འཚོ་ཅེས་  
 གསུང་བའི་སྐྱ་ཐོས་ནས། <sup>11</sup> རྒྱུད་སྲུ་ལགས་ལྷས་བ་དང་། ང་ནི་རྒྱུད་ཀྱིས་  
 འཚོ་བའི་ཡེ་ཤུ་དེ་ཡིན་འོ། <sup>12</sup> ལོངས་ལ་གོང་རྒྱུར་ནང་དུ་སོང་ཞིག་དང་  
 རྒྱུད་ཀྱིས་ཅི་བྱེད་དགོས་པ་བསྟན་པར་འགྱུར་གསུངས་སོ། <sup>13</sup> ལམ་གོགས་  
 རྣམས་ཀྱིས་སྐྱ་དེ་ཐོས་ཀྱང་སྲུ་འང་མ་མཐོང་བས་གང་ཡང་མི་སྐྱ་བར་  
 ལུས་སོ། <sup>14</sup> **ཤ་ལྷལ་**ས་ལས་ལངས་ཏེ་མིག་ཕྱིས་ཀྱང་མཐོང་མ་རུས་པས།  
 དེ་ཚོས་ལག་བ་ནས་བཟུང་སྟེ་**ད་ལྷ་སེག་ཏུ་ཁྱིད་དོ།** <sup>15</sup> དེར་ཞག་གསུམ་  
 གྱི་བར་དུ་མིག་གིས་མཐོང་མི་རུས་པར་ལུས་ཏེ། ལ་ཟས་ཀྱང་མ་ཟོས་མུ་  
 ཡང་མ་བུར་དོ།།

<sup>16</sup> **ད་ལྷ་སེག་ན་ཨ་ནན་ཡུ་བུ་**བའི་ཉེ་གནས་ཤིག་ཡོད་པ་ཡིན། གཙོ་  
 བོས་ཞལ་གཟིགས་ནང་**ཨ་ནན་ཡུ་**ཞེས་གསུངས་བ་དང་། ང་འདྲིར་ཡོད་  
 གཙོ་བོ་ལགས་ལྷས་བས། <sup>17</sup> གཙོ་བོས་ཁོ་ལ། ལོངས་ལ་དང་པོ་ཟེར་བའི་  
 ལམ་སྲང་ལ་སོང་སྟེ། **ཡུ་དུའི་**ཁང་བར་**ཏར་སུ་བ་ཤ་ལྷལ་**ཞེས་པ་ཚོལ་  
 ཞིག་ཁོ་སྟོན་ལམ་འདེབས་ཀྱིན་འདུག་པ་མ་ཟད། <sup>18</sup> **ཨ་ནན་ཡུ་བུ་**བ་  
 ཞིག་འོངས་ནས་མིག་འབྱེད་པའི་ཕྱིར་ཕྱག་དབང་གཏོང་བ་ཁོས་ཞལ་  
 གཟིགས་ནང་མཐོང་དོ་གསུངས་སོ། <sup>19</sup> **ཨ་ནན་ཡུ་ས་**ལུ་ལན་དུ། གཙོ་བོ་  
 མི་དེས་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ན་**རྒྱུད་ཀྱི་ཡིན་པ་རྣམས་ལ་ཅི་ཅམ་གྱི་དཀར་བྱས་  
 བ་མི་མང་བའི་ལ་ནས་ཐོས། <sup>20</sup> འདྲིར་ཡང་རྒྱུད་ཀྱི་མཚན་བརྗོད་པ་  
 ཐམས་ཅད་འཚིང་བའི་ཕྱིར་ཁོར་སྐྱེ་ཆེན་གྱི་ཕྱོགས་ནས་དབང་ཡོད་དོ་  
 ལྷས་བས། <sup>21</sup> གཙོ་བོས། སོང་ཞིག་དང་། ཁོ་ནི་ངའི་མཚན་ཕྱི་བ་དང་།  
 རྒྱལ་པོ་རྣམས་དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**བ་རྣམས་ལ་འབྱུར་བའི་སྟོད་ངས་  
 འདམས་པ་ཞིག་ཡིན་པས། <sup>22</sup> ངའི་མཚན་གྱི་དོན་དུ་ཁོས་སྐྱག་བསྐྱེལ་  
 རི་ཅམ་མྱོང་དགོས་པ་ངས་ཁོ་ལ་སྟོན་པར་བྱའོ་གསུངས་སོ། <sup>23</sup> **ཨ་ནན་**  
**ཡུ་**སོང་སྟེ་ཁང་བ་དེར་ལྷགས་ནས་དེ་ལ་ཕྱག་དབང་བཏང་ཞིང་། གྱེ་  
 སྐྱེན། **ཤ་ལྷལ་** རྒྱུད་འོངས་པའི་ལམ་ལ་མཇལ་བའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཉིང་

人，无论男女，都准他捆绑带到耶路撒冷。<sup>3</sup>扫罗行路，将到大马士革，忽然从天上发光，四面照着他；<sup>4</sup>他就仆倒在地，听见有声音对他说：扫罗！扫罗！你为什么逼迫我？<sup>5</sup>他说：主啊！你是谁？主说：我就是你所逼迫的耶稣。<sup>6</sup>起来！进城去，你所当做的事，必有人告诉你。<sup>7</sup>同行的人站在那里，说不出话来，听见声音，却看不见人。<sup>8</sup>扫罗从地上起来，睁开眼睛，竟不能看见什么。有人拉他的手，领他进了大马士革；<sup>9</sup>三日不能看见，也不吃也不喝。

<sup>10</sup>当下，在大马士革有一个门徒，名叫亚拿尼亚。主在异象中对他说：亚拿尼亚。他说：主，我在这里。<sup>11</sup>主对他说：起来！往直街去，在犹太的家里，访问一个大数人，名叫扫罗。他正祷告，<sup>12</sup>又看见了一个人，名叫亚拿尼亚，进来按手在他身上，叫他能看见。<sup>13</sup>亚拿尼亚回答说：主啊，我听见许多人说：这人怎样在耶路撒冷多多苦害你的圣徒，<sup>14</sup>并且他在这里有从祭司长得来的权柄捆绑一切求告你名的人。<sup>15</sup>主对亚拿尼亚说：你只管去！他是我所拣选的器皿，要在外邦人和君王，并以色列人面前宣扬我的名。<sup>16</sup>我也要指示他，为我的名必须受许多的苦难。<sup>17</sup>亚拿尼亚就去了，进入那家，把手按在扫罗身上，说：兄弟扫罗，在你来的路上向你显现的主，就是耶稣，打发我来，叫你能看见，又被圣灵充满。<sup>18</sup>扫罗的眼睛

上，好像有鳞立刻掉下来，他就能看见。于是起来受了洗；  
19 吃过饭就健壮了。

扫罗和大马士革的门徒同住  
了些日子，<sup>20</sup>就在各会堂里  
宣传耶稣，说他是神的儿子。  
<sup>21</sup>凡听见的人都惊奇，说：在  
耶路撒冷残害求告这名的，不  
是这人吗？并且他到这里来，  
特要捆绑他们，带到祭司长那  
里。<sup>22</sup>但扫罗越发有能力，驳  
倒住大马士革的犹太人，证明  
耶稣是基督。

<sup>23</sup>过了好些日子，犹太人商  
议要杀扫罗，<sup>24</sup>但他们的计谋  
被扫罗知道了。他们又昼夜在  
城门守候，要杀他。<sup>25</sup>他的门  
徒就在夜间用筐子把他从城墙  
上缒下去。

<sup>26</sup>扫罗到了耶路撒冷，想与  
门徒结交，他们却都怕他，不  
信他是门徒。<sup>27</sup>唯有巴拿巴接  
待他，领去见使徒，把他在路  
上怎么看见主，主怎么向他  
说话，他在大马士革怎么奉耶稣  
的名放胆传道，都述说出来。  
<sup>28</sup>于是扫罗在耶路撒冷和门徒  
出入来往，<sup>29</sup>奉主的名放胆  
传道，并与说希腊话的犹太人  
讲论辩驳；他们却想法子要杀  
他。<sup>30</sup>弟兄们知道了就送他下  
凯撒利亚，打发他往大数去。

ཀྲིས། ལྷོད་ཀྱི་མིག་འབྱེད་པ་དང་དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱིས་ལྷུང་པའི་  
ཕྱིར་ང་འདྲིར་མངགས་སོ། 19 ཞེས་སྣམས་མ་ཐག་ཏུ་ཁོའི་མིག་ནས་ཤུན་  
པ་འདྲ་བ་རེ་སར་བྱུལ་ཏེ་མིག་མཐོང་རུས་སོ། དེ་ནས་ལངས་ཏེ་ལྷུས་  
གསོལ་ཐོབ་ཅིང་། 20 ཁ་ཟས་ཟོས་པས་གཟུང་སྟོབས་རྒྱས་སོ།

ཉི་མ་ཁ་ཤས་ད་ལྷ་སེག་ཏུ་ཡོད་པའི་ཉེ་གནས་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་  
བཞུགས་ནས། 20 འདུ་ཁང་རྣམས་སུ་ཡེ་ཤུ་ནི་རྩ་ཡི་གྲས་ལགས་པའི་  
ཚོས་བཤད་དོ། 21 དེ་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། འདི་ནི་  
ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་མཚན་དེ་བརྗོད་པ་རྣམས་མེད་པར་བྱེད་མཁན་དང་།  
འདྲིར་ཡང་དེ་རྣམས་བཅིངས་ནས་སྐྱེན་གྱི་མདུན་དུ་འཁྲིད་པའི་ཕྱིར་  
འོངས་མཁན་དེ་མ་ཡིན་ནམ་ཟེར་རྟོ། 22 ཤ་ལྷུལ་གྱི་སྟོད་སྟོབས་རྒྱས་  
ཤིང་། ཡེ་ཤུ་ནི་རྩ་ཤི་ཀ་ལགས་པ་གསལ་པོར་བསྟན་ཏེ། ད་ལྷ་སེག་ན་  
གནས་པའི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་རྣམས་ཁ་སྐྱེད་ས་པར་བྱས་སོ།

23 དུས་རེ་ཞིག་སོང་མཚམས་ཡ་ཏུ་དུ་པས་ཁོང་གསོད་པའི་ཕྱིར་གྲོས་  
བྱས་ཀྱང་། 24 ཤ་ལྷུལ་གྱིས་དེ་རྟོགས་ཏེ། དེ་ཚོས་ཁོང་གསོད་པའི་ཕྱིར་  
གྲང་ཁྱེར་གྱི་རྩ་སྟོ་ཉེན་མཚན་མེད་པར་བསྐྱབས་ཀྱང་། 25 ཉེ་གནས་  
རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་མཚན་མོར་བྲིད་ནས་ཟེབ་མའི་ནང་དུ་བཅུག་སྟེ་སྟགས་  
རི་ནས་དབྱང་ཐག་ལ་སལ་བོ།

26 ཁོང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་བསྐྱབས་ནས་ཉེ་གནས་རྣམས་དང་འགྲོགས་  
པར་བཅོམ་ཀྱང་། ཁོང་ཉེ་གནས་སུ་གྱུར་པར་ཡིད་མ་ཆེས་ནས་དེ་ཐམས་  
ཅད་འཛིགས་སོ། 27 འོན་ཀྱང་བར་ན་བྲས་ཁོང་སྐྱེས་རྣམས་ཀྱི་མདུན་  
དུ་བྲིད་དེ། ཤ་ལྷུལ་ལ་ལམ་དུ་གཙོ་བོ་མཇུག་པ་དང་། གསུང་སྐྱེད་མཛད་  
པ་དང་། ད་ལྷ་སེག་ཏུ་ཡེ་ཤུའི་མཐུ་ཡིས་སྟོད་སྟོབས་ཆེན་པོས་ཚོས་  
བསྟན་པ་རྣམས་བཤད་དོ། 28-29 དེ་ནས་ཁོང་དེ་ཚོ་དང་འགྲོགས་ཏེ་  
ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་རྒྱ་ཞིང་གཙོ་བོའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་མ་འཛིགས་པར་  
ཚོས་བསྟན་རྟོ། ཡ་ཏུ་དུ་པའི་སྟོབ་གསར་རྣམས་དང་སྐྱེད་ཞིང་ཚོད་པ་  
ལས་དེ་ཚོས་ཁོང་གསོད་ཐབས་བཅོམ་རྟོ། 30 སྟུན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་གོ་ནས་  
ཁོང་གེ་སར་ཡུ་ཅུ་བསྐྱུལ་ནས་ཉར་སུ་ཅུ་བཏང་ངོ་།



**10** 在凯撒利亚有一个人，名叫哥尼流，是意大利营的百夫长。<sup>2</sup> 他是个虔诚人，他和全家都敬畏神，多多周济百姓，常常祷告神。<sup>3</sup> 有一天，约在下午三点，他在异象中明明看见神的一个使者进去，到他那里，说：哥尼流。<sup>4</sup> 哥尼流定睛看他，惊怕说：主啊，什么事呢？天使说：你的祷告和你的周济达到神面前，已蒙记念了。<sup>5</sup> 现在你当打发人往约帕去，请那称呼彼得的西门来。<sup>6</sup> 他住在海边一个硝皮匠西门的家里，房子在海边上。<sup>7</sup> 向他说话的天使去后，哥尼流叫了两个家人和常伺候他的一个虔诚兵来，<sup>8</sup> 把这事都述说给他们听，就打发他们往约帕去。

<sup>9</sup> 第二天，他们行路将近那城。彼得约在中午十二点，上房顶去祷告，<sup>10</sup> 觉得饿了，想要吃。那家的人正预备饭的时候，彼得魂游象外，<sup>11</sup> 看见天开了，有一物降下，好像一块大布，系着四角，缒在地上，<sup>12</sup> 里面有地上各样四足的走兽和昆虫，并天上的飞鸟；<sup>13</sup> 又有声音向他说：彼得，起来，宰了吃！<sup>14</sup> 彼得却说：主啊，这是不可的！凡俗物和不洁净的物，我从来没有吃过。<sup>15</sup> 第二次有声音向他说：神所洁净的，你不可当作俗物。<sup>16</sup> 这样一连三次，那物随即收回天上去。

**10** མི་ཉལ་ལི་བར་གྲགས་པའི་དམག་ཚོགས་ཀྱི་བརྒྱ་དཔོན་ཀོར་ནེ་ལིའུ་བྱ་བ་ཞིག་གེ་སར་ཡུ་ཅུ་ཡོད་དེ། <sup>1</sup> ཚོས་ལ་དགའ་ཞིང་བྱིམ་ཚང་དང་བཅས་པ་སྣ་ལ་འཇིགས་ཤིང་། མི་སྡེ་ལ་སྤྱིན་པ་མང་པོ་གཏོང་བ་དང་། ལྷ་ལ་སློན་ལམ་བཏབ་པར་བྱེད་དོ། <sup>2</sup> ཁོས་སྤྱི་དོ་ཚུ་ཚོད་གསུམ་པ་ཙམ་ལ་ཞལ་གཟིགས་ནང་སྣ་ཡི་སོ་ཉ་ཞིག་རང་གི་ནང་དུ་སེབས་པ་གསལ་བོར་མཛོང་བས། སོ་ཉས་ཀོར་ནེ་ལིའུ་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། <sup>3</sup> སྐྱགས་ཏེ་མིག་ཕུར་རྒྱུགས་སུ་བརྟམ་ནས། ཅི་ལགས་ཞུས་པ་དང་། ཁོང་གིས། དན་རྟེན་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་སློན་ལམ་དང་སྤྱིན་པ་རྣམས་སྣ་ཡི་དུང་དུ་བསྐྱབས་པས། <sup>4</sup> ཡོ་ལྷ་ཅུ་མི་ཞིག་གཏོང་ལ། བོ་རྟོ་བྱ་བའི་ཤེ་ཚོན་གདན་དོངས་ཤིག <sup>5</sup> ཁོང་རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་དུ་གནས་པའི་ཀོ་མཉེད་པ་ཤེ་ཚོན་གྱི་རྩར་བཞུགས་སོ། <sup>6</sup> ཞེས་གསུངས་ནས་སོ་ཉ་སེབས་པ་དང་། གཡོག་པའི་ནང་ནས་གཉིས་དང་། རྟག་ཏུ་དེའི་མདུན་དུ་སྤོང་པའི་དམག་མིའི་ནང་ནས་ཚོས་སེམས་ཙན་ཞིག་བོས་ཏེ། <sup>7</sup> ཐམས་ཅད་བཤད་ནས་ཡོ་ལྷ་ཅུ་བཏང་ངོ་།།

<sup>8</sup> དེའི་སང་ཉིན་མི་ཚོ་ལམ་ལ་ཞུགས་ཤིང་། སྔོང་ཁྱེར་དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་པའི་ཚོ་ཉེན་སྤེད་ཙམ་ལ་བོ་རྟོ་ཁང་པའི་ཐོག་ལ་སྤུགས་དམ་ཕྱིར་སེབས་སོ། <sup>9</sup> དེ་ནས་ཁོང་བགྲས་ཤིང་ཁ་བཟས་གསོལ་འདོད་པས་ཞབས་ཕྱིས་ཟ་མ་བཤམས་པའི་རིང་ལ། ཁོང་དུན་པ་མཉམ་བཞག་ཏུ་བཞུགས་སྐབས། <sup>10</sup> རྣམ་མཐའ་བྱེ་ནས་རས་ཚེན་སོ་འདྲ་བ་ཞིག་གྲུ་བཞི་ནས་བཏགས་པ་ས་ལ་མར་བབས་པ་གཟིགས་སོ། <sup>11</sup> དེའི་ནང་ས་ལ་ཡོད་པའི་རྐང་བཞི་པ་དང་། ལྷོ་འགྲོ་དང་། གནམ་གྱི་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཡོད་དོ། <sup>12</sup> དེ་ནས་བོ་རྟོ་ཁོངས་ལ་བསད་དེ་ཐོ་ཞིག་ཅེས་པའི་སྐྱ་ཞིག་བྱུང་ངོ་། <sup>13</sup> བོ་རྟོ་ས། གཙོ་བོ་ངས་དེ་མི་བྱ། ངས་ཁ་བཟས་པལ་པ་དང་མི་གཙང་བ་ནམ་ཡང་མ་ཟོས་ཞུས་སོ། <sup>14</sup> སྐྱ་དེས་ཡང་སྐྱར་སྣ་ཡིས་གཙང་མར་མཛད་པ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་གཙང་བ་ཞེས་མ་བཟེར་གསུངས་སོ། <sup>15</sup> ལན་གསུམ་དེ་ལྟར་བྱུང་ནས་སྤོང་དེ་ནས་མཐར་དུངས་སོ།།



༡༧ བོ་རྩྭ་ལཱ་གཟིགས་དེའི་དོན་དེ་མ་གོ་ཞིང་དེའི་དོན་ཅི་ཡིན་  
 སེམས་པ་ལས། ཀོར་ནེ་ལིཊུས་བཏང་བའི་མི་ཚོས་ཤི་མོན་གྱི་ཁང་པ་  
 འཚོལ་ཞིང་རྟ་སྐོར་བསྐྱབས་ནས། ༡༨ བོ་རྩྭ་ལཱ་བའི་ཤི་མོན་འདིར་  
 བཞུགས་སམ་ཞེས་སྐད་བརྒྱབས་ནས་དྲིས་སོ། ༡༩ བོ་རྩྭ་ལཱ་གཟིགས་  
 དེའི་སྐོར་ལ་བསམ་སྒོ་བཏང་བ་ལས། ཐུགས་ཉེད་ཀྱིས། མི་གསུམ་གྱིས་  
 བྱུང་འཚོལ་སོ། ༢༠ མི་དེ་ཚོ་ངས་བཏང་བས། འོངས་ལ་མར་བབས་ནས་  
 ཐེ་ཚོམ་མི་བྱེད་པར་དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་སོང་ཞིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་།  
 ༢༡ བོ་རྩྭ་ལཱ་དེ་གསུམ་གྱི་རྩེ་མར་ཕེབས་ནས། བྱེད་ཚོས་འཚོལ་བའི་མི་  
 དེ་དང་ཡིན། བྱེད་ཚོ་འདིར་འོང་བའི་དོན་གང་ཡིན་གསུངས་པ་དང་།  
 ༢༢ དེ་ཚོས་འདི་སྐད་དུ། ཡ་ཏུ་དུ་པའི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བསྟོད་  
 པའི་ཀོར་ནེ་ལིཊུ་བྱ་བའི་བརྒྱད་དོན་དུ་ང་པོ་དང་། ལྷ་ལ་འཇིགས་པ་དེ་  
 ལ་དམ་པའི་པོ་ཉལ། དེའི་ཁང་པར་བྱེད་གདན་དྲངས་ནས། བྱེད་ཀྱིས་  
 གསུངས་པ་ལ་ཉོན་ཅིག་ཅེས་པའི་བཀའ་ཕེབས་སོ་ཞེས་ཞུས་པས། ༢༣ དེ་  
 ཚོ་མགོན་པོར་ནང་དུ་བོས་སོ།

དེའི་སང་ཉེན་བཞེངས་ནས་འོང་ཚོ་དང་མཉམ་ཕེབས་པས། ལོ་ལྔའི་  
 ལྷན་ཁ་གས་ཀྱང་ཞབས་བྱེད་སོང་ངོ། ༢༤ དེའི་སང་ཉེན་འོང་གེ་སར་  
 ཡ་ཏུ་བསྐྱབས་སོ། ཀོར་ནེ་ལིཊུས་འོང་ཚོར་སྐྱག་ཅིང་དེར་རང་གི་གཉེན་  
 དང་གོགས་པོ་ཉེ་བ་རྣམས་བསྐྱས་ཡོད་དོ། ༢༥ བོ་རྩྭ་ལཱ་དེར་ཕེབས་པ་དང་  
 ཀོར་ནེ་ལིཊུས་མཇལ་ཞིང་། ཞབས་ལ་མགོ་བདུད་དེ་བྱུག་བཅའ་དོ།  
 ༢༦ བོ་རྩྭ་ལཱ་ཁོ་བསྐྱབས་དེ། འོངས་ཤིག་ངའང་མི་ཞིག་ལས་གཞན་མིན་  
 གསུང་ཞིང་། ༢༧ དེ་དང་གཏམ་སྐྱེད་ཞིང་ནང་དུ་ཕེབས་པས་མི་མང་  
 པོ་འཛོམས་ཡོད་པར་གཟིགས་སོ། ༢༨ དེ་རྣམས་ལ། ཡ་ཏུ་དུ་བ་ཞིག་མི་  
 བརྒྱད་གཞན་གྱི་མི་ཞིག་དང་འགོགས་པའམ། དེའི་བྱིམ་དུ་འགྲོ་བ་མི་  
 རུང་བ་ཡིན་པ་དེ་བྱེད་ཚོས་ཤེས་སོ། འོན་ཀྱང་ལྷ་ཡིས་ང་ལ། སྲུང་  
 པལ་པའམ་མི་གཙང་བར་རྩེར་མི་རུང་བ་ཡིན་པ་དེ་སྟོན་པར་མཛད་དོ།  
 ༢༩ དེའི་བྱིར་ང་བོས་པར་མི་ཡོང་མ་ཟེར་བར་འོངས་པ་ཡིན། ད་དུང་ཅིའི་  
 བྱིར་བོས་ཞེས་བྱེད་ལ་འདྲིའོ། གསུངས་པ་དང་། ༣༠ ཀོར་ནེ་ལིཊུས། དེ་  
 རིང་ནས་ཉེ་མ་བཞིའི་སྟོན་གྱི་ཚུ་ཚོད་འདི་རང་ལ་ངས་ཁང་པའི་ནང་

17 彼得心里正在猜疑之间，  
 不知所看见的异象是什么意  
 思。哥尼流所差来的人已经  
 访问到西门的家，站在门外，  
 18 喊着问：有称呼彼得的西门  
 住在这里没有？ 19 彼得还思想  
 那异象的时候，圣灵向他说：  
 有三个人来找你。 20 起来，下  
 去，和他们同往，不要疑惑，  
 因为是我差他们来的。 21 于是  
 彼得下去见那些人，说：我就  
 是你们所找的人。你们来是为  
 什么缘故？ 22 他们说：百夫长  
 哥尼流是个义人，敬畏神，为  
 犹太通国所称赞。他蒙一位圣  
 天使指示，叫他请你到他家里  
 去，听你的话。 23 彼得就请他  
 们进去，住了一宿。

次日，起身和他们同去，还  
 有约帕的几个弟兄同着他去；  
 24 又次日，他们进入凯撒利  
 亚，哥尼流已经请了他的亲属  
 密友等候他们。 25 彼得一进  
 去，哥尼流就迎接他，俯伏在  
 他脚前拜他。 26 彼得却拉他，  
 说：你起来，我也是人。 27 彼  
 得和他说话进去，见有好些  
 人在那里聚集， 28 就对他们  
 说：你们知道，犹太人和别国  
 的人亲近来往本是不合例的，  
 但神已经指示我，无论什么  
 人都不可看作俗而不洁净的。  
 29 所以我被请的时候，就不推  
 辞而来。现在请问：你们叫我  
 来有什么意思呢？ 30 哥尼流  
 说：前四天，这个时候，我在  
 家中守着下午三点的祷告，忽  
 然有一个人穿着光明的衣裳，

站在我面前，<sup>31</sup>说：哥尼流，你的祷告已蒙垂听，你的周济达到神面前已蒙记念了。<sup>32</sup>你当打发人往约帕去，请那称呼彼得的西门来，他住在海边一个硝皮匠西门的家里。<sup>33</sup>所以我立时打发人去请你。你来了很好；现今我们都在神面前，要听主所吩咐你的一切话。

<sup>34</sup>彼得就开口说：我真看出神是不偏待人。<sup>35</sup>原来，各国中那敬畏主、行义的人都为主所悦纳。<sup>36</sup>神藉着耶稣基督（他是万有的主）传和平的福音，将这道赐给以色列人。<sup>37</sup>这话在约翰宣传洗礼以后，从加利利起，传遍了犹太。<sup>38</sup>神怎样以圣灵和能力膏拿撒勒人耶稣，这都是你们知道的。他周流四方，行善事，医好凡被魔鬼压制的人，因为神与他同在。<sup>39</sup>他在犹太人之地，并耶路撒冷所行的一切事，有我们作见证。他们竟把他挂在木头上杀了。<sup>40</sup>第三日，神叫他复活，显现出来；<sup>41</sup>不是显现给众人看，乃是显现给神预先所拣选为他作见证的人看，就是我们这些在他从死里复活以后和他同吃同喝的人。<sup>42</sup>他吩咐我们传道给众人，证明他是神所立定的，要作审判活人、死人的主。<sup>43</sup>众先知也为他作见证说：凡信他的人必因他的名得蒙赦罪。

དུ་བྱི་དོའི་སྒོམ་ལམ་འདེབས་པའི་ཚེ། གོས་འོད་ཅན་གོན་པའི་མི་ཞིག་  
 དའི་མདུན་དུ་བཞེངས་ནས་ངར་གསུངས་པ། <sup>31</sup> ཀོང་ནེ་ལུ་ལྷ་ཡིས་  
 ཁྱོད་ཀྱི་སྒོམ་ལམ་གསལ་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིན་པ་རྣམས་ལ་ཐུགས་མཉམས་སོ།  
<sup>32</sup> ཡོ་ཡུ་ར་མི་བཏང་སྟེ་བེ་རྩོ་བུ་བའི་ཤི་མོན་བོས་ཤིག་ཁོང་རྒྱ་མཚོའི་  
 འགམ་དུ་ཀོ་མཉེད་པ་ཤི་མོན་ཀྱི་བྱིམ་ན་གནས་སོ། <sup>33</sup> ཞེས་གསུངས་མ་  
 ཐག་ཏུ་གདན་འདྲན་ཞུ་མི་བཏང་བ་ཡིན། ཁྱེད་ལེབས་པ་ཐུགས་རྗེ་ཚེའོ།  
 ད་གཙོ་བོས་ཁྱེད་ལ་གསུངས་པ་ཐམས་ཅད་ཉན་པའི་དོན་དུ། ང་ཚོ་སྣ་  
 ཡི་སྤྱན་སྦྲར་འདྲིར་འཛོམས་ཡོད་ལུས་སོ།

<sup>34</sup> བེ་རྩོས་ཞལ་བྱེས་ནས་གསུངས་པ། ལྷ་ཡིས་སྤྱོད་པ་རིས་མི་མཛད་པ་  
 དས་བདེན་པར་མཐོང་ངོ། <sup>35</sup> མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ཁོང་  
 ལ་འཛིགས་ཤིང་ལས་དང་བོ་བྱེད་ཚད་ལ་ཁོང་མཉམས་སོ། <sup>36-37</sup> ཐམས་  
 ཅད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ལགས་པའི་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་གས་ཞི་བདེའི་སྤོན་བཟང་  
 བསྐྱུགས་པའི་བཀའ། གང་དེ་ཡོ་ཏ་ན་གྱིས་ཁྱེས་གསོལ་གྱི་ཚོས་བཤད་  
 པའི་རྗེས་སུ་ག་ལེལ་ནས་བཟུང་སྟེ་ཡ་རུ་དུ་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་བསྐྱུགས་པ། དེ་  
 བེ་སྣ་ལེས་ཞིས་ར་ཞེས་པར་གནང་བ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་སོ། <sup>39</sup> ལྷ་རྩོ་དང་  
 བ་ཡེ་ཤུ་དེ་ནི་སྣ་ལེས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉེད་དང་མཐུ་ལེས་བྱུགས་ཏེ།  
 ལྷ་ཁོང་དང་འགྲོགས་པས། ཀུན་ཏུ་གཤེགས་ཤིང་། བདུད་ཀྱིས་མནན་  
 བ་ཐམས་ཅད་གསོ་ཞིང་སྤྱོད་པ་ཀུན་ཏུ་བཀའ་དྲིན་མཛད་ཅིང་ལེབས་  
 སོ། <sup>40</sup> ཡ་རུ་དུ་ཡུལ་དང་ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་གཉིས་པོར་རི་དང་རི་མཛད་པ་  
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབང་བོ་ང་ཚོ་ཡིན། དེ་ཚོས་ཁོང་ཤིང་ལ་སྤྱར་ཏེ་བཀོངས་  
 སོ། <sup>41</sup> འོན་ཀྱང་སྣ་ལེས་ཞལ་གསུམ་པ་ལ་ཁོང་སྤྱོད་གསོན་བོར་བསྐྱངས་  
 བས་མངོན་པར་མཛད་དོ། <sup>42</sup> ཐམས་ཅད་ལ་མངོན་པར་མ་མཛད་པར།  
 ང་ཚོ་སྣ་ལེས་སྦྲར་འདམས་པའི་དབང་བོ་ཡིན་པ་ཁོང་བཞེངས་པའི་  
 རྗེས་སུ་ཁོང་དང་མཉམ་ཟ་ཞིང་འཕྲངས་པ་རྣམས་ལ་ཁོང་མངོན་པར་  
 མཛད་དོ། <sup>43</sup> ཁོང་གིས་ང་ཚོར་མི་སྡེ་ལ་ཚོས་འཚད་པ་དང་། ལྷ་ལེས་  
 བསྐྱོས་པའི་གསོན་གཤིན་གཉིས་ཀྱི་བྱིམས་དཔོན་ནི་ཁོང་ལགས་པ་སྟོན་  
 པའི་བྱིར་བཀའ་སྤྱུལ་ཏོ། <sup>44</sup> ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད་ཚད་ལ་ཁོང་གི་མཚན་

གྱི་མཐུས་ཐོག་སེལ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་  
གྱིས་དཔང་བོ་བྱེད་དོ།

“**བེ་རྩོས་**དེ་ལྟར་གསུང་བའི་འཕྲོ་ལ། བཀའ་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་  
ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་བབས་སོ།” 44-46 **བེ་རྩོ་**དང་མཉམ་དུ་འོངས་  
པའི་དད་པར་གྱུར་པའི་**ཡ་རུ་དུ་**པ་རྣམས་ཀྱིས་བྱི་པ་ལའང་དམ་པའི་  
ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་གནང་སྲིན་བབས་ཤིང་། རྣམ་སོ་སོར་སྐྱ་ཞིང་སྣ་ལ་བསྟོད་  
པ་ཐོས་ཏེ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ། 47 **བེ་རྩོས་**། ང་ཚོ་འདྲ་བར་དམ་པའི་  
ཐུགས་ཉིད་ཐོབ་པའི་མི་འདི་ཚོར་ཁྱས་གསོལ་གྱི་ཚུ་སྤྱོད་འགོགས་པར་  
རུས་གསུངས་ཏེ། 48 ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་དེ་ཚོར་ཁྱས་  
གསོལ་ཞེས་བཀའ་རྒྱུ་ཤི། ཡང་ཁོང་ལ་ཞག་འགའ་ཞེས་དེར་  
བཞུགས་པར་མཛོད་ཅེས་ལྟས་སོ།

**11** སྐྱ་ཚབ་དང་**ཡ་རུ་དུ་**ཅུ་ཡོད་པའི་སྤྱན་རྣམས་ཀྱིས། བྱི་པ་  
རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་སྣ་ལོ་བཀའ་རྒྱངས་པའི་གཏམ་དག་ཐོས་སོ།  
4 **བེ་རྩོ་**ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཐེབས་པ་དང་། **ཡ་རུ་དུ་**པ་ཡིན་པའི་སྤྱན་ཚོས་  
ཁོང་ལ་ཚོད་དེ། 5 རྐྱེད་ཅི་ལ་བྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་སོང་ནས། དེ་ཚོ་དང་  
མཉམ་ཁ་ཟས་ཐོས་པ་ཡིན་ཞེས་སྐྱས་པས། 6 **བེ་རྩོས་**རིམ་གྱིས་སྐྱ་མཚན་  
བཤད་དེ་འདི་རྣམས་དུ། “ང་གོང་ཁྱེད་ལོ་ལྷ་ན་ཐུགས་དམ་ལ་ཡོད་པ་  
ལས། དྲན་པ་མཉམ་བཞག་གི་ངང་ནས་ཞལ་གཟིགས་ནང་རས་ཆེན་  
བོ་འདྲ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ནས་བཏགས་ཏེ་ནམ་མཁའ་ལས་ངའི་མདུམ་  
དུ་བབས་པར་མཐོང་བྱུང་།” 7 ཞིབ་ཏུ་བཞུས་པས་ས་ལ་ཡོད་པའི་རྐྱང་  
བའི་པ་དང་། གཅན་གཟན་དང་། རྩོ་འགོ་དང་། གནམ་གྱི་འདབ་ཆགས་  
ཐམས་ཅད་དེར་ཡོད་པ་མཐོང་བ་དང་། 8 **བེ་རྩོ་**། འོངས་ལ་བསད་དེ་  
ཟོ་ཞེས་ཅེས་པའི་སྐྱ་ཞེས་ཐོས་སོ། 9 འངས་གཙོ་བོ་དེ་མི་བྱ། ཁ་ཟས་ཕལ་  
པ་དང་མི་གཙོ་བོ་ཞེས་ཅེས་པ་ལང་ངའི་ཁའི་ནང་བསྐྱབས་མ་ཚུངས་ལྟས་  
ཀྱང་། 10 རྣམ་མཁའ་ལས་སྐྱ་དེས་ཡང་སྐྱར། ལྷ་ཡིས་གཙོ་བོར་མཛོད་  
པ་དེ་ལྟོད་ཀྱིས་མི་གཙོ་བོ་ཞེས་ཅེས་གསུངས་སོ། 11 ལན་གསུམ་དེ་  
ལྟར་བྱུང་ནས་དེ་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་དངས་སོ། 12 ལུས་དེ་ཉིད་དུ་  
རྟེན་པར་ལྷ་ནས་ངའི་རྩར་བཏང་བའི་མི་གསུམ་ང་ཚོད་པའི་ཁང་པར་

44 彼得还说这话的时候，圣  
灵降在一切听道的人身上。  
45 那些奉割礼、和彼得同来的  
信徒，见圣灵的恩赐也浇在外  
邦人身上，就都希奇； 46 因听  
见他们说方言，称赞神为大。  
47 于是彼得说：这些人既受了  
圣灵，与我们一样，谁能禁止  
用水给他们施洗呢？ 48 就吩咐  
奉耶稣基督的名给他们施洗。  
他们又请彼得住了几天。

**11** 使徒和在犹太的众弟兄  
听说外邦人也领受了神  
的道。 2 及至彼得上了耶路  
撒冷，那些奉割礼的门徒和他  
争辩说： 3 你进入未受割礼之  
人的家和他们一同吃饭了。  
4 彼得就开口把这事挨次给他  
们讲解说： 5 我在约帕城里禱  
告的时候，魂游象外，看见异  
象，有一物降下，好像一块大  
布，系着四角，从天缒下，直  
来到我跟前。 6 我定睛观看，  
见内中有地上四足的牲畜和  
野兽、昆虫，并天上的飞鸟。  
7 我且听见有声音向我说：彼  
得，起来，宰了吃！ 8 我说：  
主啊，这是不可的！凡俗而不  
洁净的物从来没有入过我的  
口。 9 第二次，有声音从天上  
说：神所洁净的，你不可当作  
俗物。 10 这样一连三次，就  
都收回天上去了。 11 正当那  
时，有三个人站在我们所住的  
房门前，是从凯撒利亚差来见  
我的。 12 圣灵吩咐我和他们  
同去，不要疑惑（或作“不要

分别等类” )。同着我去的，还有这六位弟兄；我们都进了那人的家，<sup>13</sup> 那人就告诉了我们，他如何看见一位天使，站在他屋里，说：你打发人往约帕去，请那称呼彼得的西门来；<sup>14</sup> 他有话告诉你，可以叫你和你全家得救。<sup>15</sup> 我一开讲，圣灵便降在他们身上，正像当初降在我们身上一样。<sup>16</sup> 我就想起主的话说：约翰是用水施洗，但你们要受圣灵的洗。<sup>17</sup> 神既然给他们恩赐，像在我们信主耶稣基督的时候给了我们一样；我是谁，能拦阻神呢？<sup>18</sup> 众人听见这话，就不言语了，只归荣耀与神，说：这样看来，神也赐恩给外邦人，叫他们悔改得生命了。

<sup>19</sup> 那些因司提反的事遭患难四散的门徒直走到腓尼基和塞浦路斯，并安提阿；他们不向别人讲道，只向犹太人讲。<sup>20</sup> 但内中有塞浦路斯和古利奈人，他们到了安提阿也向希腊人传讲主耶稣（有古卷作“也向说希腊话的犹太人传讲主耶稣”）。<sup>21</sup> 主与他们同在，信而归主的人就很多了。<sup>22</sup> 这风声传到耶路撒冷教会人的耳中，他们就打发巴拿巴出去，走到安提阿为止。<sup>23</sup> 他到了那里，看见神所赐的恩就欢喜，劝勉众人，立定心志，恒久靠主。<sup>24</sup> 这巴拿巴原是个好人，被圣灵充满，大有信心。于是有许多人归服了主。<sup>25</sup> 他又往大数去找扫罗，<sup>26</sup> 找着了，就带他到安提阿去。他们足有一

བསྐྱབས་ཏེ། <sup>13</sup> ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ང་ལ། རྒྱུད་ཐེ་ཚོམ་མི་བྱེད་པར་མི་དེ་  
 ཚོ་དང་མཉམ་དུ་སོང་ཞིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ལྷན་འདི་དུག་པོའང་ང་  
 དང་མཉམ་དུ་ཕྱིན་ནས་མི་དེའི་ཁང་པའི་ནང་ཞུགས་པ་དང་། <sup>14</sup> དེས་  
 ང་ཚོར། ཁོས་བྱིམ་ནང་པོ་ཉ་ཞིག་འགོང་ཞིང་ཁོ་ལ། ཡོ་ལྷ་རུ་མི་ཞིག་ཐོང་  
 ལ་བེ་རྩོ་བུ་བའི་ཤི་མོན་བོས་ཤིག་<sup>15</sup> རྒྱུད་དང་རྒྱུད་ཀྱི་བྱིམ་ཚང་ཐམས་  
 ཅད་ཐར་པའི་བཀའ་འཆད་པར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་པ་མཐོང་བྱུང་  
 ཞེས་བཤད་བྱུང་། <sup>16</sup> ངས་དེ་ཚོར་གཏམ་བྱེད་པར་བརྟམས་པ་ལས། ལྷན་  
 ང་ཚོར་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་བབས་པ་བཞིན་དུ་དེ་ཚོ་ལའང་བབས་སོ།  
<sup>17</sup> ཡོ་ཉ་ནན་གྱིས་ཚུའི་བྱུས་བཏང་ཡང་། རྒྱུད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་  
 ཀྱི་བྱུས་གསོལ་བར་འགྱུར་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུངས་པ་ངས་དབྲན་བྱུང་།  
<sup>18</sup> ང་ཚོས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་དང་པའི་ཚོ་གནང་བའི་གནང་ལྷན་  
 དེ་ཀར་ང་། ལྷ་ཡིས་དེ་ཚོར་ཡང་གནང་ན། ལྷ་ལ་འགོགས་པར་རུས་པའི་  
 མི་ང་ལུ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ། <sup>19</sup> དེ་ཐོས་པ་དང་དེ་ཚོ་ཅེའང་མ་སྐྱ་  
 བར་གྱུར་ཏེ། ལྷ་ཡིས་བྱི་བ་རྣམས་ལའང་ཚོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་  
 ཕྱིར་སེམས་འགྱུར་བར་གནང་ངོ་ཟེར་ཞིང་ལྷ་ལ་བསྟོད་བསྟགས་སོ།།

<sup>19</sup> སེ་ཉེ་པན་ནས་བཟུང་སྟེ་འཚོ་བ་བྱུང་བའི་རྒྱུ་གྱིས་ཉེ་གནས་  
 རྣམས་ཁ་གྲུས་ནས། བེ་ནི་ཀེ་དང་། སི་བ་རུས་དང་། ཞན་ཉི་ཡོག་བར་དུ་  
 ཕྱིན་ཏེ། ཡ་རུ་དུ་པར་མ་གཏོགས་གཞན་སུ་ལའང་བཀའ་མ་བཤད་དོ།  
<sup>20</sup> འོན་ཀྱང་སི་བ་རུས་དང་ཀེ་རེ་ནེ་པ་ལ་ཤས་ཞན་ཉི་ཡོག་ཏུ་བསྐྱབས་  
 བས། ཉེ་ལ་ལེན་པ་རྣམས་དང་ཚོས་སྤོང་ཞིང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཕྱིན་བཟང་  
 དེ་དག་ལ་བཤད་དོ། <sup>21</sup> གཙོ་བོའི་མཐུ་ཡིས་མི་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་དང་པར་  
 གྱུར་ཏེ། གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་ཏོ། <sup>22</sup> ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཚོས་ཚོགས་པས་དེ་  
 ཐོས་ནས། ཞན་ཉི་ཡོག་ཏུ་བར་ན་བྱ་བཏང་བས། <sup>23</sup> དེར་བསྐྱབས་ནས་  
 ལྷ་ཡི་ཐུགས་རྗེ་མཐོང་སྟེ། དགའ་བར་གྱུར་ནས། སྤོང་རུས་ཚེན་བོས་དེ་  
 ཚོར་གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་པའི་སྐུལ་མ་གནང་ངོ། <sup>24</sup> ཁོང་ཡང་རྒྱུད་བཟང་  
 ཞིང་དང་པ་དང་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་བ་ཞིག་སྟེ། ཚོགས་ཚེན་  
 བོ་ཞིག་གིས་གཙོ་བོར་བསྟེན་ཏོ། <sup>25</sup> བར་ན་བྱ་ཤ་གྲུལ་འཚོལ་དུ་ཉར་སུ་  
 རུ་མེབས་ནས། <sup>26</sup> ཁོང་བརྟེས་པ་དང་ཞན་ཉི་ཡོག་ཏུ་བྱིད་དེ། ལོ་འཁོར་

ཞིག་གི་བར་དུ་ཚོས་ཚོགས་དང་འགོགས་ཤིང་། མི་མང་པོ་ལ་ཚོས་བསྟན་  
དྲོ། ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་མྱ་ཤི་ཀ་པ་ཞེས་པའི་མིང་ཐོག་མར་ཨན་ཏི་ཡོག་  
ཏུ་ཐོགས་སོ།

༢༧ དེའི་དུས་སུ་ལྷང་སྟོན་པ་རེ་ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་ནས་ཨན་ཏི་ཡོག་ཏུ་  
བསྐྱེབས་སོ། ༢༨ དེ་ཚོའི་ནང་ནས་ཨ་ག་སུ་བྱ་བ་དེ་ལངས་ནས། ས་གཞི་  
ཐམས་ཅད་དུ་སྲུ་གེ་ཚེན་པོ་ཞིག་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཞེས་སྲུགས་ཉིང་  
ཀྱི་སྟོན་ལྟར་བསྟན་པས། ཀ་ལོ་དེའི་དུས་སུ་དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་ངོ།  
༢༩ ཉེ་གནས་ཚོས་ཡ་ཏུ་དུ་གནས་པའི་སྲུན་རྣམས་ལ་ཁོང་ཚོ་རེ་རེས་  
སྟོགས་ཚད་བཞིན་དུ་མཐུན་ཉེན་སྲུར་བར་ཐག་བཅད་ནས། ༣༠ དེ་  
བཞིན་བྱས་ཏེ། བར་ན་བྲ་དང་ཤ་སྲུལ་རྒྱུད་ནས་ཆན་མི་རྣམས་ལ་བསྐྱར་  
དྲོ།

**12** དུས་དེ་ཙམ་ལ་རྒྱལ་པོ་ཉེ་རོ་དྲེས་ཚོས་ཚོགས་ལ་གཏོགས་པ་  
རེ་ལ་བཅོས་ཤིང་། ༡ ཡོ་ཏུ་ནན་གྱི་སྲུ་བོ་ཡ་ཀོབ་རལ་གྱིས་  
བསད་དོ། ༢ དེ་ལ་ཡ་ཏུ་དུ་བ་རྣམས་དགའ་བར་མཐོང་ནས། བེ་རྩོང་  
བཟུང་ངོ། དེ་ཙན་སྐྱུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཚེན་ཡིན་ལོ། ༤ བེ་  
སག་གི་དུས་ཚེན་རྫོགས་པའི་རྗེས་སུ་མི་ལྗེའི་མདུན་དུ་ཁོང་ཁྱིད་པའི་  
བསམ་པས། ཁོང་བཟུང་ནས་བཙོན་དུ་བཅུག་ལྟེ། དམག་མི་བཞི་ལྗེའི་ཚོ་  
བཞི་ལ་བསྐྱང་བར་བཏང་དོ། ༥ དེ་ལྟར་བེ་རྩོ་བཙོན་ཁང་ནང་ཡོད་དེ།  
ཚོས་ཚོགས་ཀྱིས་སྟངས་ཐག་པ་ནས་ཁོང་གི་དོན་དུ་སྒྲ་ལ་སྟོན་ལམ་བཏབ་  
སོ།

༦ ཉེ་རོ་དྲེས་ཁོང་འདོན་བར་བརྟམས་པའི་མཚན་དེ་རང་ལ། བེ་རྩོ་  
སྲུགས་སྟོག་གཉིས་ཀྱིས་བཅིངས་ནས་དམག་མི་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་ཉལ་  
ཡོད་དེ། སྲུང་མཐན་གཞན་རྣམས་ཀྱིས་བཙོན་ཁང་གི་སྟོ་བསྐྱེད་སོ།  
༧ གཙོ་བོའི་པོ་ཉ་ཞིག་བྱུང་ནས། ཁང་མིག་ནང་འོད་ཤར་ཏེ། པོ་ཉས་  
བེ་རྩོའི་གཞོགས་ལ་བརྟུངས་ནས་གཉིད་སད་དེ། མཚོན་པས་ལོངས་  
ཤིག་གསུངས་པ་དང་། ལག་པ་ནས་སྲུགས་སྟོག་རྣམས་གོལ་སོ། ༨ པོ་  
ཉས་ཁོང་ལ། རྩ་རགས་ཚིང་ལ་སྐྱམ་གོན་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པས། དེ་  
བཞིན་དུ་མཛད་དོ། ཡང་པོ་ཉས། ལྷ་གོས་གོན་ནས་ངའི་རྗེས་སུ་ཤོག་

年的工夫和教会一同聚集，教  
训了許多人。門徒（受神的指  
示）称为基督徒是从安提阿起  
首。

27 当那些日子，有几位先知  
从耶路撒冷下到安提阿。28 内  
中有一位，名叫亚迦布，站起  
来，藉着圣灵指明天下将有大  
饥荒。这事到革老丢年间果然  
有了。29 于是门徒定意照各人  
的力量捐钱，送去供给住在犹  
太的弟兄。30 他们就那样行，  
把捐项托巴拿巴和扫罗送到众  
长老那里。

**12** 那时，希律王下手苦害  
教会中几个人，2 用刀  
杀了约翰的哥哥雅各。3 他见  
犹太人喜欢这事，又去捉拿彼  
得。那时正是除酵的日子。  
4 希律拿了彼得，收在监里，  
交付四班兵丁看守，每班四个  
人，意思要在逾越节后把他提  
出来，当着百姓办他。5 于是  
彼得被囚在监里；教会却为他  
切切的祷告神。

6 希律将要提他出来的前一  
夜，彼得被两条铁链锁着，睡  
在两个兵丁当中；看守的人也  
在门外看守。7 忽然，有主  
的一个使者站在旁边，屋里有  
光照耀，天使拍彼得的肋旁，  
拍醒了他，说：快快起来！那  
铁链就从他手上脱落下来。  
8 天使对他说：束上带子，穿上  
鞋。他就那样做。天使又说：  
披上外衣，跟着我来。9 彼  
得就出来跟着他，不知道天使

所做是真的，只当见了异象。<sup>10</sup>过了第一层第二层监牢，就来到临街的铁门，那门自己开了。他们出来，走过一条街，天使便离开他去了。<sup>11</sup>彼得醒悟过来，说：我现在真知道主差遣他的使者，救我脱离希律的手和犹太百姓一切所盼望的。<sup>12</sup>想了一想，就往那称呼马可的约翰、他母亲马利亚家去，在那里有好些人聚集祷告。<sup>13</sup>彼得敲外门，有一个使女，名叫罗大，出来探听，<sup>14</sup>听得是彼得的声音，就欢喜的顾不得开门，跑进去告诉众人说：彼得站在门外。<sup>15</sup>他们说：你是疯了！使女极力的说：真是他！他们说：必是他的天使！<sup>16</sup>彼得不住的敲门。他们开了门，看见他，就甚惊奇。<sup>17</sup>彼得摆手，不要他们作声，就告诉他们主怎样领他出监；又说：你们把这事告诉雅各和众弟兄。于是出去，往别处去了。<sup>18</sup>到了天亮，兵丁扰乱得很，不知道彼得往哪里去了。<sup>19</sup>希律找他，找不着，就审问看守的人，吩咐把他们拉去杀了。后来希律离开犹太，下凯撒利亚去，住在那里。

<sup>20</sup> 希律恼怒推罗、西顿的人。他们那一带地方是从王的地土得粮，因此就托了王的内侍臣伯拉斯都的情，一心来求

ཅེས་གསུངས་པས། །<sup>10</sup> རྗེས་སུ་འབྲངས་ཤིང་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ནོ། བོ་ཉ་ས་  
 མཛད་པ་དེ་མངོན་སུམ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་པར། ཞལ་གཟིགས་ཡིན་པར་  
 བསམ་མོ། །<sup>11</sup> རྩོད་གཉིས་སྤང་མཁན་དང་པོ་དང་གཉིས་པ་ནས་བརྒལ་  
 ཏེ་གོང་ཁྱེར་དུ་འགྲོ་བའི་སྐྱགས་སྒྲིབ་མཛུགས་དུ་བསྐྱབས་པ་དང་། སློ་དེ་  
 རང་བཞིན་གྱིས་བྱེ་སྤྲེ། དེ་དག་གི་རོལ་དུ་ཐོན་ནས། ལམ་སྤང་ཞིག་ནས་  
 བར་སོང་མ་ཐག་ཏུ་བོ་ཉ་ས་ཞོང་བོར་ནས་སེབས་སོ། །<sup>12</sup> བོ་རྩོ་ལ་དུན་པ་  
 འཁོར་ནས། གཙོ་བོས་སོ་ཉ་མངགས་ནས་**ཉེ་རྩོ་དྲུའི་དབང་དང་། ཡ་ཏུ་**  
**དུ་བའི་མི་སྲེའི་དམིགས་དོན་ཐམས་ཅད་ལས་ང་ཐར་བར་མཛད་པར་**  
 གསལ་ལོ་ཞེས་གསུངས་སོ། །<sup>13</sup> དེ་མཐུན་ནས་**མར་ཀུ་བྱ་བའི་ཡོ་ཏ་ནན་**  
**གྱི་མ་མེར་ཡམ་གྱི་ཁང་བར་སེབས་སོ།** དེར་མི་མང་པོ་འཛོམས་ནས་སྒྲོན་  
 ལམ་འདེབས་གྱིན་ཡོད་དེ། <sup>14</sup> **བོ་རྩོ་ས་སློ་བརྟུངས་པ་དང་། རྩོ་དྲུ་བའི་**  
 གཡོག་མོ་དེས་སུ་ཡིན་པ་བརྟ་བུ་འོངས་པས། <sup>15</sup> དེས་**བོ་རྩོའི་གསུང་**  
**སྐད་ངོ་ཤེས་ནས་དག་འདྲ་བའི་དྲགས་ཏེ་སློ་མ་སྤྲེ་བར་ནང་དུ་བརྒྱུགས་ནས། བོ་**  
**རྩོ་སྐོར་བཞུགས་སོ་ཞེས་བཤད་དོ།** <sup>16</sup> དེ་ཚོས་ཁྱོད་སྲོའི་ཟེར་ཡང་མོས་  
 དེ་བཞིན་འདུག་ཅེས་ཟུ་ཚུགས་བྱས་པས། དེ་ཚོས་ཞོའི་སེམས་ཉིད་ཡིན་  
 གྲུས་སོ། <sup>17</sup> **བོ་རྩོ་ས་སློ་རྟུང་གིན་བཞུགས་པས།** དེ་ཚོས་སློ་སྤྲེས་ཏེ་ཞོང་  
 མཇལ་བ་དང་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏོ། <sup>18</sup> དེ་ཚོར་ལ་རོག་སྤོང་ཕྱིར་ཕྱག་  
 བཅ་མཛད་ནས། གཙོ་བོས་ཞོང་བཙོན་རུ་ནས་ཇི་ལྟར་བཏོན་པ་རྣམས་  
 བཤད་དེ། བྱ་བ་དེ་**ཡ་ཀོབ་**དང་སྐུན་རྣམས་ལ་ཤོད་ཅིག་ཅེས་གསུངས་  
 རས་དེ་ནས་བཤེགས་ཏེ་ཡུལ་གཞན་དུ་སེབས་སོ། <sup>19</sup> རྣམ་ལངས་པ་དང་  
**བོ་རྩོར་**ཇི་བྱུང་བའི་སྐོར་དམག་མིའི་ནང་དུ་བེང་ཆ་ཆེན་པོ་བྱུང་ངོ།  
<sup>20</sup> **ཉེ་རྩོ་དྲུའི་**བཀའ་དུས་ཞོང་མེད་པས་བཙོན་སྤང་བ་རྣམས་ལ་ཞིབ་  
 དཔྱད་གྱིས་དེ་ཚོ་གསོད་ཅིག་ཅེས་བཀའ་བསྐོས་ནས་**ཡ་ཏུ་དུ་**ནས་སོང་  
 གླེ་གེ་སར་ཡུ་བུ་གནས་སོ།

<sup>20</sup> ཉེ་རྩོ་དྲུ་ཚོར་དང་ཚོ་དོན་པ་རྣམས་དང་འབྲུགས་ཏེ། དེ་ཚོའི་ཡུལ་  
 གྱི་འཚོ་ཚོས་རྒྱལ་བོའི་ཡུལ་ལ་རག་ལས་པས། དེ་ཚོ་འདུས་ནས་གཟིམས་  
 དཔོན་བ་ལས་ཏུ་ལ་ནན་བསྐྱལ་གྱིས། རྒྱལ་བོའི་དུང་དུ་སོང་སྤེ་བཟང་  
 སྤྱིག་བྱེད་པའི་ལུ་བ་ལུལ་ལོ། <sup>21</sup> བསྐོས་པའི་ཉིན་མོ་དེར་**ཉེ་རྩོ་དྲུ་**རྒྱལ་

བོད་ཀྱི་བཟའ་གསོལ་ནས་རྒྱལ་ཁྲིལ་འཁོད་དེ། བཀའ་མཚོད་མཛད་དོ།  
 ༡༩ མི་ཚོགས་ཀྱིས་འདི་ནི་མིའི་རྣམས་མ་ཡིན་ལྟའི་གསུང་རྣམས་ལགས་སོ་  
 ཞེས་འབོད་བསྐྱབས་སོ། ༢༠ རྒྱལ་པོས་བསྟོད་པ་དེ་ལྟ་ལ་མ་ལུས་པ་སེ། དེ་  
 མ་ཐག་ཏུ་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉལ་བརྒྱུད་པ་ནས་སྲིན་བྱས་ཐོས་ནས་ཤིའོ།

༢༤ ལྷ་ཡི་བཀའ་ནི་དར་ཞིང་རྒྱས་སོ། ༢༥ བར་ན་བྲ་དང་ཤ་ལྷལ་ཡེ་  
 རྩ་ཤ་ལེམ་དུ་བརྒྱུད་པའི་ལས་བསྐྱབས་ནས་མར་ཀྱུ་བྱ་བའི་ཡོ་ཏྲ་ནན་  
 ཀྱང་ཁྲིད་ནས་ཕྱིར་ལོག་ཐེབས་སོ།

**13** ཨན་ཏི་ཡོག་གི་ཚོས་ཚོགས་ནང་བར་ན་བྲ་དང་། མི་ནག་བྱ་  
 བའི་ཤིམ་ཚོན་དང་། ཀི་རེ་ཞེ་བ་ལྷ་ཀུའུ་དང་། རྗེ་དང་། དཔོན་  
 ཉེ་རོ་དྲའི་རྩེད་ལོགས་ཡིན་པའི་མ་ན་ཉེན་དང་། ཤ་ལྷལ་ལ་སོགས་པའི་  
 ལུང་རྩོན་པ་དང་སློབ་དཔོན་རྣམས་ཡོད་དོ། ༢ དེ་ཚོ་གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་  
 བཀའ་བྲེད་ཅིང་རྒྱུད་བར་གནས་པའི་ཚོ། དམ་པའི་སྤྱོད་ཀྱིས་  
 བར་ན་བྲ་དང་ཤ་ལྷལ་གཉིས་ངས་བཅོལ་བའི་ལས་ཚན་གྱི་ཕྱིར་སོ་སོར་  
 ཞོག་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ༣ རྒྱུད་གནས་བསྐྱུང་ཞིང་སློབ་ལས་བཏབ་སྟེ་  
 དེ་གཉིས་ཀྱི་སྤྱིང་དུ་ལག་པ་བཞག་ནས་བཏང་ངོ།

༤ དམ་པའི་སྤྱོད་ཀྱིས་མངགས་ཉེ་དེ་གཉིས་སེ་ལྷ་ཀི་རྩ་ཐེབས་  
 ཤིང་། དེ་ནས་སེ་བ་རྩས་ལ་རྩ་ཐོག་ཏུ་ཐེབས་སོ། ༥ ས་ལུ་མི་རྩ་བྱོན་པ་  
 དང་ཡོ་ཏུ་དྲུ་པའི་འདུ་ཁང་ཀྱན་གྱི་ནང་ལྷ་ཡི་བཀའ་བཤད་དོ། ཡོ་ཏུ་  
 ནན་ཁོང་གི་སྤྱོད་ཕྱིར་ཡོད་པ་ཡིན། ༦ རྗེ་དང་ལྷུང་དེ་འཁོར་ཞིང་མ་སོའི་  
 བར་དུ་བསྐེབས་ནས། རྩ་མ་མཁན་ཡིན་པའི་ཡོ་ཏུ་དྲུ་པའི་ལུང་རྩོན་པ་  
 རྩས་མ་བྲར་ཡེ་ཤུ་བ་ཞེག་དང་ཐུང་དོ། ༧ དེ་ནི་རོ་ལྷ་པའི་སྤྱི་བྱུ་  
 སེར་གཉེན་པུ་ལྷ་བྱ་བ་སློ་ཐུན་དེ་དང་མཉམ་ཡོད་པ་ཡིན། སྤྱི་བྱུ་དེས་  
 བར་ན་བྲ་དང་ཤ་ལྷལ་གཉིས་བོས་ནས་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཐོས་བར་འདོད་དོ།  
 ༨ འོན་ཀྱང་ཨི་ཡི་ལྷ་བྱ་བའི་རྩ་མ་མཁན་དེས་དེ་དག་ལ་ཚོལ་དེ། སྤྱི་བྱུ་  
 དེ་དང་པ་ལས་སློག་པར་འདོད་པས། ༩ བུའུ་ལྷ་བྱ་བའི་ཤ་ལྷལ་ལ་དམ་  
 པའི་སྤྱོད་ཀྱིས་བྱུ་བྱེ་མི་དེ་ལ་སྤྱན་ཕྱར་རྩུགས་སུ་གཟིགས་ཤིང་།  
 ༡༠ གཡོ་སྤྱི་དང་དན་པས་གང་བའི་བདུད་ཀྱི་བྱ་བྱོད། དང་བ་ཐམས་

和。<sup>21</sup> 希律在所定的日子，  
 穿上朝服，坐在位上，对他们  
 讲论一番。<sup>22</sup> 百姓喊着说：这  
 是神的声音，不是人的声音。  
<sup>23</sup> 希律不归荣耀给神，所以主  
 的使者立刻罚他，他被虫所  
 咬，气就绝了。

<sup>24</sup> 神的道日见兴旺，越发广  
 传。<sup>25</sup> 巴拿巴和扫罗办完了  
 他们供给的事，就从耶路撒冷  
 回来，带着称呼马可的约翰回  
 去。

**13** 在安提阿的教会中，有  
 几位先知和教师，就是  
 巴拿巴和称呼尼结的西面、  
 古利奈人路求，与分封之王希  
 律同养的马念，并扫罗。<sup>2</sup> 他  
 们侍奉主、禁食的时候，圣  
 灵说：要为我分派巴拿巴和扫  
 罗，去做我召他们所做的工。  
<sup>3</sup> 于是禁食祷告，按手在他们头  
 上，就打发他们去了。

<sup>4</sup> 他们既被圣灵差遣，就下到  
 西流基，从那里坐船往塞浦路  
 斯去。<sup>5</sup> 到了撒拉米，就在犹  
 太人各会堂里传讲神的道，也  
 有约翰作他们的帮手。<sup>6</sup> 经过  
 全岛，直到帕弗，在那里遇见  
 一个有法术，假充先知的犹太  
 人，名叫巴耶稣。<sup>7</sup> 这人常和  
 方伯士求保罗同在。士求保罗  
 是个通达人，他请了巴拿巴和  
 扫罗来，要听神的道。<sup>8</sup> 只是  
 那行法术的以吕马（这名翻出  
 来就是“行法术”的意思）故  
 挡使徒，要叫方伯不信真道。  
<sup>9</sup> 扫罗又名保罗，被圣灵充满，  
 定睛看他，<sup>10</sup> 说：你这充满各  
 样诡诈奸恶，魔鬼的儿子，众  
 善的仇敌，你混乱主的正道还  
 不止住吗？<sup>11</sup> 现在主的手加

在你身上，你要瞎眼，暂且不见日光。他的眼睛立刻昏蒙黑暗，四下里求人拉着手领他。<sup>12</sup>方伯看见所做的事，很希奇主的道，就信了。

<sup>13</sup> 保罗和他的同人从帕弗开船，来到旁非利亚的别加，约翰就离开他们，回耶路撒冷去。<sup>14</sup> 他们离了别加往前行，来到彼西底的安提阿，在安息日进会堂坐下。<sup>15</sup> 读完了律法和先知的书，管会堂的，叫人过去，对他们说：二位兄台，若有什么劝勉众人的话，请说。

<sup>16</sup> 保罗就站起来，举手，说：以色列人和一切敬畏神的人，请听。<sup>17</sup> 这以色列民的神拣选了我们的祖宗，当民寄居埃及的时候抬举他们，用大能的手领他们出来；<sup>18</sup> 又在旷野容忍（“容忍”或作“抚养”）他们，约有四十年。<sup>19</sup> 既灭了迦南地七族的人，就把那地分给他们为业；<sup>20</sup> 此后给他们设立士师，约有四百五十年，直到先知撒母耳的时候。<sup>21</sup> 后来他们求一个王，神就将便雅悯支派中基士的儿子扫罗，给他们作王四十年。<sup>22</sup> 既废了扫罗，就选立大卫作他们的王，又为他作见证说：我寻得耶西的儿子大卫，他是合我心意的人，凡事要遵行我的旨意。<sup>23</sup> 从这人的后裔中，神已经照着所应许的，为以色列人立了一位救主，就是耶稣。<sup>24</sup> 在他没有出来以前，

ཅད་ཀྱི་དག་བོ་སྤྱོད། གཙོ་བོའི་ལམ་དང་བོ་དེ་ཞོག་བོར་བྱེད་པ་མི་སྤོང་  
 ངམ། <sup>12</sup> ད་གཙོ་བོའི་ཚད་པ་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་ཡོད་པས། སྤྱོད་རེ་ཞིག་  
 རོང་བར་གྱུར་ཏེ་ཉི་མ་མིག་གིས་མཛོང་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་མ་  
 ཐག་ཏུ། དེ་ལ་ན་བུན་དང་སྤུན་པས་འཐེབས་ནས། ལག་པ་ནས་འབྲིང་  
 མཁན་འཚོལ་ཞིང་འཁོར་འོ། <sup>13</sup> ལྷི་ལུབ་གྱིས་བྱ་བ་དེ་མཛོང་ནས་གཙོ་  
 བོའི་བརྟན་པར་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ་དད་པ་བྱས་སོ།

<sup>14</sup> བཱ་ལུ་ལུ་འཁོར་དང་བཅས་སུ་སོ་སོ་ནས་ཚུ་ཐོག་ཏུ་པམ་ཕིལ་ཡུ་ལུ་  
 ཀྱི་ཐོང་ཁྱེར་བེར་གོ་བྱ་བར་ཕེབས་སོ། ཡོ་རྟ་ནན་ཁོང་དང་གྲེས་ནས་  
 ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོག་གོ། <sup>15</sup> ཁོང་ཚོ་བེར་གོ་རྒྱུ་དུ་ནས་ཕི་སིད་ཡུལ་གྱི་  
 ཞམ་ཏེ་ལོག་ཏུ་བྱོན་ནས་ཤབ་བྱང་གྱི་ཞག་ལ་འདུལ་བ་དང་བཞུགས་  
 སོ། <sup>16</sup> བཀའ་བྲིམས་དང་ལུང་སྟོན་པའི་མདོ་ལས་བཞགས་པའི་རྩོམ་སྐྱེ་  
 འདུལ་བའི་གེ་དབུ་མཛད་ཚོས་ཁོང་ལ། སྤུན་རྒྱམས་སྤྱོད་ལ་མི་སྤོང་བྱིར་  
 སྐུལ་མ་ཞིག་ཡོད་ན་གསུང་ཞིག་ཅས་ལོན་བསྐྱར་བ་དང་།

<sup>17</sup> བཱ་ལུ་ལུ་བཞེདས་ནས་ཕྱག་བརྟེན་མཛད་དེ་འདོད་སྐད་དུ། ཞིས་  
 ར་ཞེས་པ་རྒྱམས་དང་རྣམ་ལ་འཛིགས་མཁན་སྤྱོད་རྒྱམས་གསོན་ཅིག་  
<sup>18</sup> ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་སྤོང་འདོད་རྣམས་ང་ཚོའི་ས་མེས་རྒྱམས་འདམས་  
 ཏེ། མི་སྤོང་དེ་མི་སིར་ཡུལ་ན་གནས་པའི་ཚོ་འཕེལ་བར་མཛད་དེ། མཐུ་  
 ཐན་གྱི་སྐྱུག་གིས་ཡུལ་དེ་ལས་བཏོན་ནས། <sup>19</sup> འཕྲོག་སྟོང་ནང་ལོ་བཞེ་  
 བརྩ་ཅམ་དེ་ཚོར་བཟོད་པ་མཛད་དོ། <sup>20</sup> ཡང་ཀ་ན་ཞམ་བེར་བའི་  
 ཡུལ་ནང་མི་རིགས་བདུན་མེད་པར་མཛད་ནས། དེ་ཚོའི་ཡུལ་ཁོང་ཚོར་  
 ལོ་བཞེ་བརྟེན་དང་ལུང་སྟོན་ཅམ་གྱི་བྱིར་ས་སྐུལ་དུ་གནང་བ་ཡིན་འོ། དེའི་  
 རྩོམ་ལ་ལུང་སྟོན་པ་ཤ་སྐུ་ཞེས་ཀྱི་བར་དུ་བྲིམས་དཔོན་རྒྱམས་གནང་ངོ།  
<sup>21</sup> ཡང་དེའི་རྩོམ་སྐུ་མི་སྤོང་རྒྱལ་བོ་ཞིག་གཞོང་མཛད་ཞུས་པ་དང་། ལྷ་  
 ཡིས་ལོ་བཞེ་བརྟེན་ཅམ་དུ་བེན་ལ་མེན་གྱི་རིགས་ལས་ཡིན་པའི་གྲིས་གྱི་  
 བྱ་ཤ་སྐུལ་རྒྱལ་བོར་གནང་ངོ། <sup>22</sup> དེ་ནས་ལོ་བྱིར་བཏོན་པར་མཛད་  
 ནས། དུ་བེད་རྒྱལ་བོར་བསྐོས་བར་མཛད་དོ། ཞི་སྤོང་བུ་དུ་བེད་ནི། ཁོའི་  
 སྐོར་ལ་དཔང་བོ་མཛད་ཅིང་། ངའི་སྐྱུགས་སྐུ་འཕྲོན་པའི་མི་དེ་བྱུང་བས།  
 དེས་ངའི་དགོངས་པའང་སྐབ་པར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ། <sup>23</sup> ལྷ་ཡིས་



ཉིད་ཀྱི་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན། དེའི་གཏུང་བརླུང་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྐྱབས་མགོན་དུ་ཡེ་ཤུ་མངགས་པར་མཛད་དོ། ༡༯ ཁོང་མ་བྱོན་པའི་སྐོར་དུ་ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་སེམས་སྦྱར་བའི་ལྷན་གསོལ་གྱི་ཚོས་བསྟན་དོ། ༡༥ ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་སྐྱོ་ཚོ་རྗེས་མཚམས་ལ་འདི་རྒྱུ་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལྷ་ཡིན་སེམས། ང་ནི་ཁོང་མ་ཡིན་གྱི། འདི་རྗེས་ལྷ་སེབས་པའི་སྐྱེས་བུ་དེའི་ཞབས་ལྷན་གྱི་སློག་བུ་སློལ་བའང་ང་འོས་མ་ཡིན་གསུངས་སོ།།

༡༥ ཨབ་ར་ཏམ་གྱི་བུ་རྒྱུད་དང་ལྷ་ལ་འཇིགས་མཁན་གྱི་སྤུན་རྒྱལ་ཐར་པ་འདིའི་བཀའ་ང་ཚོར་གནང་བ་ཡིན། ༡༦ ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་པ་དང་དེ་ཚོའི་དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་ཁོང་ངོའང་མ་ཤེས། ཤབ་བླད་རེ་བཞིན་སློག་པའི་ལུང་སྟོན་པའི་གསུང་རྣམས་ཀྱང་མ་གོ་བར་ཁོང་ལ་ཁྲིམས་བཅད་དེ་ལུང་བསྟན་བསྐྱབས་སོ། ༡༧ ཁོང་བགྲོང་བའི་རྒྱ་རྒྱུན་ཅིའང་མ་བརྟེན་ཀྱང་བགྲོང་དགོས་ཞེས་བེ་ལ་ཏུ་ལ་ལུས་སོ། ༡༨ ཁོང་གི་སྐོར་ལ་མདོ་ན་བྲིས་པ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་ནས། ཤིང་ནས་ཕབས་ཏེ་སྦྱར་ཁང་དུ་བཞག་གོ། ༡༩ དེ་ནས་ལྷ་ཡིས་ཁོང་གཤིན་པོ་རྣམས་ལས་བསྐྱངས་ཏེ། ༢༠ སྦྱར་ཁོང་མཉམ་ག་ལེལ་ནས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་འོངས་པ། ད་ལྟ་མི་སྣའི་མཐུན་དུ་ཁོང་གི་དབང་པོ་ཡིན་པ་ང་ཚོས་ཞག་མང་པོ་ཁོང་དང་མཛལ་དོ། ༢༡ ཡང་ང་ཚོས་ཁྱེད་ལ་ཐིན་བཟང་པོ་འདི་འཁྱེར་འོངས་སོ། ༢༢ གསུང་མགུར་གཉིས་པའི་ནང་།

ཁྱེད་ནི་ང་ཡི་སྐས་ཡིན་ཅིང་།།  
 དེ་རིང་ང་ལ་འཁྱེད་པ་ཡིན།།  
 ཞེས་ཀྱང་གསུངས་ཤིང་ལྷ་ཡིས་པ་མེས་ཚོ་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་དེ།  
 ཡེ་ཤུ་སྐྱ་གསོན་པོར་བསྐྱངས་པའི་སློ་ནས་ང་ཚོ་བུ་རྣམས་ཀྱི་དུས་སུ་  
 བསྐྱབས་སོ། ༡༯ ཁོང་གཤིན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་བསྐྱངས་པས། ད་  
 འཇིག་པ་མི་སྣུང་བའི་སྐོར་འདི་རྒྱུ་དུ།  
 ང་ཡི་བྱེན་བསྐྱབས་བདེན་པ་དམ་པ་འདི།།  
 དུ་བེད་ལ་བཞིན་ཁྱེད་ལའང་སྤྱིན་པར་བྱ།།

约翰向以色列众民宣讲悔改的洗礼。<sup>25</sup> 约翰将行尽他的程途说：你们以为我是谁？我不是基督；只是有一位在我以后来的，我解他脚上的鞋带也是不配的。

<sup>26</sup> 弟兄们，亚伯拉罕的子孙和你们中间敬畏神的人哪，这救世的道是传给我们的。<sup>27</sup> 耶路撒冷居住的人和他们的官长，因为不认识基督，也不明白每安息日所读众先知的书，就把基督定了死罪，正应了先知的预言；<sup>28</sup> 虽然查不出他有当死的罪来，还是求彼拉多杀他；<sup>29</sup> 既成就了经上指着他所记的一切话，就把他从木头上取下来，放在坟墓里。<sup>30</sup> 神却叫他从死里复活。<sup>31</sup> 那从加利利同他上耶路撒冷的人多日看见他，这些人如今在民间是他的见证。<sup>32</sup> 我们也报好信息给你们，就是那应许祖宗的话，<sup>33</sup> 神已经向我们这儿女的应验，叫耶稣复活了。正如诗篇第二篇上记着说：

你是我的儿子，  
我今日生你。

<sup>34</sup> 论到神叫他从死里复活，不再归于朽坏，就这样说：

我必将所应许大卫那  
 圣洁、  
 可靠的恩典赐给你们。

<sup>35</sup> 又有一篇上说：你必不叫你的圣者见朽坏。<sup>36</sup> 大卫在世的时候遵行了神的旨意，就睡了（或作“大卫按神的旨意服侍了他那一世的人，就睡了”），归到他祖宗那里，已见朽坏；<sup>37</sup> 惟独神所复活的，他并未见朽坏。<sup>38</sup> 所以，弟兄们，你们当晓得：赦罪的道是由这人传给你们的。<sup>39</sup> 你们靠摩西的律法，在一切不得称义的事上信靠这人，就都得称义了。<sup>40</sup> 所以，你们务要小心，免得先知书上所说的临到你们。<sup>41</sup> 主说：

你们这轻慢的人要观看，  
要惊奇，要灭亡；  
因为在你们的时候，我  
行一件事，  
虽有人告诉你们，你们  
总是不信。

<sup>42</sup> 他们出会堂的时候，众人请他们到下安息日再讲这话给他们听。<sup>43</sup> 散会以后，犹太人和敬虔进犹太教的人多有跟从保罗、巴拿巴的。二人对他们讲道，劝他们务要恒久在神的恩中。

<sup>44</sup> 到下安息日，合城的人几乎都来聚集，要听神的道。<sup>45</sup> 但犹太人看见人这样多，就满心嫉妒，硬驳保罗所说的话，并且毁谤。<sup>46</sup> 保罗和巴拿巴放胆说：神的道先讲给你们原是应当的；只因你们弃绝这道，断定自己不配得永生，我们就转向外邦人去。<sup>47</sup> 因为主曾这样吩咐我们说：

ཞེས་དང་། <sup>35</sup> གཞན་ཞིག་ཏུ། དམ་པའི་སྐྱེས་ལུ་རུལ་བར་ཡང་མི་གནང་། ཞེས་གསུངས་སོ། <sup>36</sup> ལྷ་བྱིན་གྱིས་རང་གི་དུས་སུ་སྤྱི་བཀའི་འབངས་མཛད་ཅིང་སྐྱེ་ཚེ་འདས་ནས་པ་མེས་དང་མཉམ་དུ་བཞག་ནས་རུལ་བ་ཡིན་གྱིས། <sup>37</sup> སྤྱི་བཀའ་བསྐྱེད་པ་འདི་ནི་རུལ་བར་མ་གྱུར་ཏོ། <sup>38</sup> དེའི་ཕྱིར་ཕྱིད་སྐབས་འདི་གོ་བར་གྱིས་ཤིག་སྐྱེས་ལུ་འདིའི་སྐོ་ནས་ཕྱིད་ལ་ཇིག་སེལ་གྱི་ཚུལ་འཚད་པ་མ་ཟད། <sup>39</sup> མོ་ཤེའི་བཀའ་ཁྲིམས་གྱི་སྐོ་ནས་ཐར་བར་མི་འགྱུར་གྱིས། ཁོང་གི་སྐོ་ནས་དང་པ་བྱེད་ཚད་ཐར་བར་འགྱུར་རོ།

<sup>40</sup> དེའི་ཕྱིར་ལུང་སྟོན་པའི་མདོ་ན།

<sup>41</sup> འཕྲུ་མཐན་ངོ་མཚར་འགྱུར་ཞིང་སྟོངས་པར་ཤོག།

ང་ཡིས་ཕྱིད་གྱི་དུས་སུ་ལས་ཤིག་བྱེད།།

ཁྱེད་ལ་འཚད་ན་ནམ་ཡང་ཡིད་མི་ཚེས།།

ཞེས་གསུངས་པ་དེ་ཕྱིད་ཚར་མི་འཕོག་པའི་ཕྱིར་ཟོན་ཕྱོས་ཤིག་ཅེས་བཏུ་གསུངས་སོ། <sup>42</sup> ཁོང་ཕྱི་རོལ་དུ་ཕེབས་པ་ལས། མི་ཚོགས་རྣམས་གྱིས་ཤལ་བྱང་རྗེས་མ་ལའང་ཚས་འདི་ང་ཚོར་བཤད་དུ་གསོལ་ཞེས་ཞུས་སོ། <sup>43</sup> ཚོགས་དེ་གོལ་ནས་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་དང་། དེའི་སྐོ་བ་གསར་ཚས་སེམས་ཅན་མང་པོ་བཏུ་བུ་དང་བར་ན་བྱའི་རྗེས་སུ་འབངས་པ་ལས། དེ་གཉིས་གྱིས་ཚས་སྐྱེད་ཞིང་སྤྱི་བཀའ་ལྷ་ཡི་ཐུགས་རྗེའི་ནང་གནས་པའི་ཕྱིར་བསྐྱལ་ཏོ།།

<sup>44</sup> ཤལ་བྱང་རྗེས་མར་ཉ་ལམ་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཐམས་ཅད་སྤྱི་བཀའ་ཉན་པའི་ཕྱིར་འདུས་སོ། <sup>45</sup> ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ཚས་མི་ཚོགས་དེ་མཐོང་ནས་ཐུག་དྲིག་གིས་གང་ནས། བཏུ་གསུངས་པ་ལ་སྐོལ་ཞིང་སྐྱེད་དོ། <sup>46</sup> དེ་ནས་བཏུ་བུ་དང་བར་ན་བྱས་སྐྱེད་སྟོབས་ཚེན་པོས་དེ་ཚོར་གསུངས་པ། སྤྱི་བཀའ་དང་བོར་ཕྱིད་ལ་སྐྱོག་དགོས་ཀྱང་། ཕྱིད་གྱིས་དེར་ཞེན་ལོག་ཅིང་ཚེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་མི་འོས་པར་སྟོན་པས། ང་ཚོ་ཕྱི་བར་ཕྱོགས་སོ། <sup>47</sup> གཙོ་བོས་ང་ཚོར་འདི་སྐད་དུ།

ས་མཐའ་བར་དུ་ཐར་པ་གཏོང་བའི་ཕྱིར།།

ཕྱི་པའི་ཁོད་དུ་ངས་ཁྱོད་འོད་དུ་བསྐོས།།

ཞེས་གསུངས་སོ། །<sup>48</sup>གསུང་དེ་ཐོས་ནས་ཕྱི་པ་རྣམས་དགའ་བར་གྱུར་  
ཏེ། ལྷ་ལ་བསྟོད་བཟུགས་སོ། ཚེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པར་བསྐོས་ཚད་  
དད་པར་འགྱུར་ཏེ། <sup>49</sup>གཙོ་བོའི་བཀའ་ཡུལ་ལྗོངས་དེར་དར་བར་གྱུར་  
ཏེ། <sup>50</sup>འོན་ཀྱང་ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་ཚོས་གོང་ཁྱེར་གྱི་བཅུན་མོ་ཚོས་པ་དང་།  
འགོ་བྱེད་རྣམས་ལ་བསྐྱལ་ནས་བཅུ་ལྷན་དང་བར་ན་བྲལ་འཛོལ་བའི་ཕྱིར་  
དྲུག་གས་ནས། ལྗོངས་དེ་ནས་ཕྱིར་བཏོན་ཏེ། <sup>51</sup>ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་དེ་ཚོར་  
ཞབས་ཀྱི་རུལ་སྐྱལ་ནས་མི་ཀོན་དུ་ཕེབས་པ་དང་། <sup>52</sup>དེར་ཡོད་པའི་  
ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་དགའ་སྟོན་དང་ལུགས་ཉིད་ཀྱིས་བྱུང་བར་གྱུར་ཏེ།།

**14** མི་ཀོན་དུ་འདུག་ཡ་ཏུ་དྲུ་པའི་འདུ་ཁང་ནང་སྟོན་ཅིག་ཏུ་  
ཕེབས་ཏེ། ཚོས་བཟུན་པས་ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་དང་ཉེལ་ལེན་པའི་  
མི་ཚོགས་ཚེན་པོ་ཞིག་དད་པར་གྱུར་ཏེ། <sup>2</sup>འོན་ཀྱང་ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་རྣམས་  
སྐྱུ་ལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱི་པ་རྣམས་ལ་དྲུག་གླེ་སྐྱུ་ཚོའི་སྐོར་པ་མ་དཔ་  
པ་བཅུག་གོ། <sup>3</sup>དེར་ཡུན་རིང་བཞུགས་ནས་སྤོང་སྟོབས་ཚེན་པོས་གཙོ་  
བོའི་ཚོས་བཟུན་ཏེ། གཙོ་བོས་དེ་དག་ལ་སྐྱས་དང་ངོ་མཚར་སྟོན་པར་  
གནང་ཞིང་། ཉིད་ཀྱི་ལུགས་ཚེད་བཀའ་ལ་དཔལ་བོ་མཛད་དོ། <sup>4</sup>གོང་  
ཁྱེར་གྱི་མི་ཚོའི་ནང་མི་མཐུན་པ་བྱུང་ནས། ལ་ལས་ཡ་ཏུ་དྲུ་པའི་ཕྱོགས་  
བྱས། ལ་ལས་སྐྱེ་ཚབ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོགས་བྱས་སོ། །<sup>5</sup>ཕྱི་པ་དང་ཡ་ཏུ་དྲུ་པས་  
ཁོང་ཚོའི་དཔོན་པོ་དང་བཅས་པས་དེ་གཉིས་ལ་འཛོལ་བ་དང་དོ་རུབ་  
གཏོང་བར་བརྒྱུ་པ་ལས། <sup>6</sup>དེ་ཤེས་ནས། ལི་ཀ་མོན་གྱི་གོང་ཁྱེར་  
ལེས་ཏུ་དང་དེར་བེ་དང་། དེའི་ཡུལ་འཁོར་དུ་སྐོས་ཏེ། <sup>7</sup>དེ་རུ་ཐིན་  
བཟང་བཤད་དོ།།

<sup>8</sup>ལེས་ཏུ་ན། སྐྱེ་དུས་ནས་ཞ་བོ་ཡིན་ཅིང་རྐང་བ་སར་ནས་ཡང་མི་  
འགྲུལ་བའི་མི་ཞིག་ས་ལ་བསྐད་ཡོད་དེ། <sup>9</sup>ཁོས་བཅུ་ལྷན་ཚོས་བཤད་  
ལ་ཉན་པ་ལས། བཅུ་ལྷན་དེ་ལ་སྐྱུན་ཕུར་ཚུགས་སུ་གཞིགས་ནས། དེ་ལ་  
གསོ་རུང་བའི་དད་པ་ཡོད་པར་མཁྱེན་ནས། <sup>10</sup>གསུང་སྐད་ཚེན་པོས།

我已经立你作外邦人  
的光，  
叫你施行救恩，直到  
地极。

<sup>48</sup>外邦人听见这话，就欢喜  
了，赞美神的道：凡预定得永  
生的人都信了。<sup>49</sup>于是主的道  
传遍了那一带地方。<sup>50</sup>但犹太  
人挑唆虔敬、尊贵的妇女和城  
内有名望的人，逼迫保罗、巴  
拿巴，将他们赶出境外。<sup>51</sup>二  
人对众人跺下脚上的尘土，  
就往以哥念去了。<sup>52</sup>门徒满心  
喜乐，又被圣灵充满。

**14** 二人在以哥念同进犹  
太人的会堂，在那里讲  
的，叫犹太人和希腊人信的很  
多。<sup>2</sup>但那不顺从的犹太人耸  
动外邦人，叫他们心里恼恨弟  
兄。<sup>3</sup>二人在那里住了多日，  
倚靠主放胆讲道；主藉他们  
的手施行神迹奇事，证明他的  
恩道。<sup>4</sup>城里的众人就分了  
党，有附从犹太人的，有附从  
使徒的。<sup>5</sup>那时，外邦人和犹  
太人，并他们的官长，一齐拥  
上来，要凌辱使徒，用石头打  
他们。<sup>6</sup>使徒知道了，就逃往  
吕高尼的路司得、特庇两个城  
和周围地方去，<sup>7</sup>在那里传福  
音。

<sup>8</sup>路司得城里坐着一个两脚  
无力的人，生来是瘸腿的，从  
来没有走过。<sup>9</sup>他听保罗讲  
道，保罗定睛看他，见他有信  
心，可得痊愈，<sup>10</sup>就大声说：  
你起来，两脚站直！那人就跳

起来，而且行走。 11 众人看见保罗所做的事，就用吕高尼的话大声说：有神藉着人形降临在我们中间了。 12 于是称巴拿巴为宙斯，称保罗为希耳米，因为他说话领首。 13 有城外宙斯庙的祭司牵着牛，拿着花圈，来到门前，要同众人向使徒献祭。 14 巴拿巴、保罗二使徒听见，就撕开衣裳，跳进众人中间，喊着说： 15 诸君，为什么做这事呢？我们也是人，性情和你们一样。我们传福音给你们，是叫你们离弃这些虚妄，归向那创造天、地、海、和其中万物的永生神。 16 他在从前的世代，任凭万国各行其道； 17 然而为自己未尝不显出证据来，就如常施恩惠，从天降雨，赏赐丰年，叫你们饮食饱足，满心喜乐。 18 二人说了这些话，仅仅地拦住众人不献祭与他们。 19 但有些犹太人从安提阿和以哥念来，挑唆众人，就用石头打保罗，以为他是死了，便拖到城外。 20 门徒正围着他，他就起来，走进城去。第二天，同巴拿巴往特庇去， 21 对那城里的人传了福音，使好些人作门徒，就回路司得、以哥念、安提阿去， 22 坚固门徒的心，劝他们恒守所信的道；又说：我们进入神的国，必须经历许多艰难。 23 二人在各教会中选立了长老，又禁食祷告，就把他们交托所信的主。 24 二人经过彼西底，来到旁非利亚。 25 在别加讲了道，就下亚大利去， 26 从那里坐船，往安提阿去。当初，他们被众人所托、蒙神之恩，要办现在所做之工，就是在这地方。 27 到了那里，聚

ཀྱང་པ་གཙུག་ནས་གྲོང་ངེར་ལོངས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། དེས་མཚོང་  
 ཞིང་འགྲུལ་རྟོ། 11 མི་ཚོགས་ཀྱིས་པུ་ལུས་མཛད་པ་འདི་མཐོང་ནས་  
 རྒྱད་ཆེན་པོས་ལི་ཀ་ཚོན་གྱི་རྒྱུ་དུ། ལྷ་རྒྱལ་མིར་སྐྱུལ་ནས་ང་ཚོའི་  
 ཅུར་བབས་པ་ཡིན་ཞེས་སྐྱབས་སོ། 12 བར་ན་བླ་ལ་ཡུ་པི་རྟེར་རམ་ལྷའི་  
 དབང་པོ་དང་། པུ་ལུ་ངག་དབང་ཅན་ཡིན་པས་ཁོང་ལ་མེར་གུ་རིའམ་  
 དག་གི་ལྷ་ཞེས་བཏགས་སོ། 13 རྩོང་ཁྲུའི་གྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་ཡུ་པི་  
 རྟེར་གྱི་ལྷ་ཁང་གི་དཀོན་གཉེར་གྱིས་གྲོང་ཁྲུའི་དེའི་རྟ་སྐོར་མེ་རྟོག་གི་  
 སྤོང་བས་བརྒྱན་པའི་སྤང་དག་ཁྲིད་ནས། མི་ཚོགས་དང་བཅས་པས་  
 དམར་མཚོད་འབུལ་བར་བརྩམས་པ་ལས། 14 རྒྱ་ཚབ་བར་ན་བླ་དང་  
 པུ་ལུས་དེ་གསན་ནས། ར་བཟའ་རྒྱལ་ཞིང་། མི་ཚོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་  
 རྒྱགས་རྟེ་རྒྱད་ཆེན་པོས། 15 རྒྱུ་པོ་རྒྱལ་འདི་ཅི་བྱེད། ང་ཚོ་འང་ཁྲུང་  
 དང་འདྲ་བའི་མིའི་རང་བཞིན་དང་ལྡན་རྟེ། ཁྲུང་ཚོས་སྤོང་པོ་མེད་  
 པའི་བྱ་བ་འདི་རྒྱལ་སྤངས་ནས། རྒྱལ་མཁའ་དང་ས་དང་རྒྱ་མཚོ་  
 དང་དེའི་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མཛད་པའི་རྒྱ་གསོན་པོར་བརྟུགས་  
 པའི་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་སེམས་སྦྱར་བའི་ཕྱིར་ཕྱིན་བཟང་པོ་དེ་ཁྲུའི་འོངས་  
 སོ། 16 འདས་པའི་དུས་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་རྒྱལ་རང་རང་གི་ལམ་དུ་འགྲོར་  
 གནང་ནའང་། 17 ཁོང་གིས་བཀའ་དྲིན་མཛད་ཅིང་གནམ་ནས་ཆར་པ་  
 དང་ལོ་ལེགས་པ་གནང་སྟེ། ལ་ཟས་དང་དགའ་སྤྱོད་ཁྲུང་གྱི་སྤོང་ཁངས་  
 པར་མཛད་པའི་ངང་ནས་ཉིང་མངོན་པར་མཛད་དོ། ཅེས་གསུངས་  
 ཤིང་། 18 མི་ཚོགས་ཀྱིས་དམར་མཚོད་འབུལ་བ་བཀའ་པར་དཀའ་ལས་  
 བྱུང་ངོ་། 19 བཀ་རྟེ་ཡོག་དང་མི་ཀོན་ནས་ཡ་དུ་དུ་བ་འགའ་རེ་འོངས་  
 རས། མི་ཚོགས་ལ་ནན་གྱིས་བསྐུལ་ནས་པུ་ལུ་རྟེ་རུབ་ལ་བཏངས་རྟེ།  
 རྩོངས་པ་ཡིན་བསྐམས་ནས་གྲོང་ཁྲུའི་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་དུད་ནས་ཁྲུའི་རྟོ།  
 20 ཉེ་གནས་རྒྱལ་ཁོང་ལ་བསྐོར་བ་དང་། པུ་ལུ་བཞེངས་ནས་གྲོང་  
 ཁྲུའི་དུ་པེབས་རྟེ། དེའི་སང་ཉིན་བར་ན་བླ་དང་མཉམ་དུ་དེར་བེ་རུ་  
 པེབས་སོ། 21 རྩོང་ཁྲུའི་དེར་ཕྱིན་བཟང་བཤད་དེ། མི་མང་པོ་ཉེ་གནས་  
 ལུ་བརྟུག་ནས། ལིས་རྩ་དང་། མི་ཀོན་དང་། བཀ་རྟེ་ཡོག་རྩ་ལོག་པེབས་  
 རྟེ། 22 ཉེ་གནས་རྒྱལ་སེམས་བརྟན་པར་མཛད་ཅིང་། དད་པ་ལ་

གནས་པར་བསྐྱེད་ཞིང་། ང་ཚོ་སྤྲུག་བསྐྱེད་མང་པོ་ཕྱོད་ཞིང་སྣ་ཡི་རྒྱལ་  
 སྤིང་དུ་འཇུག་པར་བྱ་དགོས་ཞེས་གསུངས་སོ། །<sup>28</sup> ཚོས་ཚོགས་རེ་ལ་ཀུན་  
 མི་བསྐོས་ནས། སྤྱིང་བར་གནས་ཤིང་སྣོན་ལམ་བཏབ་སྟེ། ཁོང་ཚོས་དང་  
 པའི་གཙོ་བོ་ལ་བཅོལ་དོ། །<sup>29</sup> དེ་ནས་བེ་སིང་ཡུལ་ནས་པམ་ཕེལ་ཡུ་  
 ཡུལ་དུ་བྱིན་དེ། <sup>30</sup> སྤོང་ཁྱེར་བེར་གེ་རུ་བཀའ་བསྐྱེད་ནས། ཇམ་ཏལ་  
 ཡུ་རུ་ཕེབས་སོ། །<sup>31</sup> དེ་ནས་ཁོང་གིས་བསྐྱབས་པའི་ལས་དེའི་བྱིར་སྣ་  
 ཡི་ཐུགས་རྗེ་ལ་བཏང་པའི་གནས་ཨན་ཏི་ཡོག་ཏུ་ཚུ་ཐོག་ཏུ་བྱིར་ལོག་  
 ཕེབས་སོ། །<sup>32</sup> དེར་ཕེབས་ནས་ཚོས་ཚོགས་བསྐྱེད་ནས་སྣ་ཡིས་དེ་དག་  
 གི་བྱིར་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཇི་ལྟར་བྱི་བ་ལ་དང་པའི་སྐོ་བྱིས་  
 པར་མཛད་པ་བཤད་དོ། །<sup>33</sup> ཡང་ཉེ་གནས་རྣམས་དང་མཉམ་ཁོང་ཡུན་  
 རིང་པོ་ཞིག་བཞུགས་སོ། །

集了会众，就述说神藉他们所行的一切事，并神怎样为外邦人开了信道的门。<sup>28</sup>二人就在那里同门徒住了多日。

**15** ཡ་རུ་དུ་ནས་ཁ་ཤས་འོངས་ཤིང་། མོ་ཤེའི་བཀའ་ཁྲིམས་  
 བཞུན་མདུན་ཐུགས་མི་གཙོང་ན་ཐར་བར་མི་སྤིང་བེར་ཞིང་  
 སྤུན་རྣམས་ལ་ཚོས་བསྐྱེད་ནས། <sup>1</sup> བཏུ་ལུ་དང་བར་ན་བླ་གཞིས་དང་དེ་  
 ཚོའི་བར་ལ་མི་མཐུན་པ་དང་ཚོད་པ་མང་པོ་བྱུང་བས། སྤུན་ཚོས་བཏུ་  
 ལུ་དང་བར་ན་བླ་དང་། ཐུགས་གཞན་གྱི་ནང་ནས་ཁ་ཤས་ཚོད་པ་དེའི་  
 སྐོར་ལ་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་སྐྱེ་ཚབ་དང་ཀན་མིའི་དུང་དུ་འགོ་བར་བསྐོས་  
 སོ། །<sup>2</sup> དེ་ལྟར་ཚོས་ཚོགས་ཀྱིས་བཏང་ནས། དེ་ཚོ་ཕེ་ནི་གེ་དང་ས་མར་  
 ཡུར་རུ་ཞིང་། བྱི་བའང་ཚོས་སུ་ཞུགས་པའི་གནས་ཚུལ་བཤད་དེ། སྤུན་  
 རྣམས་རབ་ཏུ་དགའ་བར་བྱས་སོ། །<sup>3</sup> ཁོང་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཕེབས་པ་  
 དང་། ཚོས་ཚོགས་དང་སྐྱེ་ཚབ་དང་ཀན་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་བསུས་པས།  
 སྣ་ཡིས་ཁོང་གི་ངང་ན་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་བཤད་དོ། །<sup>4</sup> བ་  
 རུ་ཤི་བའི་ནང་ནས་དང་པར་གྱུར་པ་ལ་ཅིག་ལངས་ནས། བྱི་བ་རྣམས་  
 ལ་མདུན་ཐུགས་གཙོང་ཅིང་མོ་ཤེའི་བཀའ་ཁྲིམས་སྤྱིང་བར་སྐྱེལ་བར་  
 རིགས་སོ་ཞེས་སྤྲིས་སོ། །

**15** 有几个人从犹太下来，  
 教训弟兄们说：你们若不按摩西的规条受割礼，不能得救。<sup>2</sup> 保罗、巴拿巴与他们大大的纷争辩论；众门徒就定规，叫保罗、巴拿巴和本会中几个人，为所辩论的，上耶路撒冷去见使徒和长老。<sup>3</sup> 于是教会送他们起行。他们经过腓尼基、撒玛利亚，随处传说外邦人归主的事，叫众弟兄都甚欢喜。<sup>4</sup> 到了耶路撒冷，教会和使徒并长老都接待他们，他们就述说神同他们所行的一切事。<sup>5</sup> 唯有几个信徒、是法利赛教门的人，起来说：必须给外邦人行割礼，吩咐他们遵守摩西的律法。

<sup>6</sup> སྐྱེ་ཚབ་དང་ཀན་མི་རྣམས་དེའི་སྐོར་ལ་བསམ་སྒོ་བཏང་བྱིར་  
 འཛོམས་དེ། <sup>7</sup> ཚོད་སྤོང་མང་པོ་བྱུང་ནས་བེ་རྩོ་བཞེངས་ཏེ་འདི་རྐྱང་  
 དུ། སྤུན་རྣམས། སྣ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་འདམ་ཀ་མཛད་དེ། བྱི་བ་

<sup>6</sup> 使徒和长老聚会商议这事：  
<sup>7</sup> 辩论已经多了，彼得就起来，说：诸位弟兄，你们知道神早已在你们中间拣选了我，叫外

邦人从我口中得听福音之道，而且相信。<sup>8</sup> 知道人心的神也为他们作了见证，赐圣灵给他们，正如给我们一样：<sup>9</sup> 又藉着信洁净了他们的心，并不分他们我们。<sup>10</sup> 现在为什么试探神，要把我们祖宗和我们所不能负的轭放在门徒的颈项上呢？<sup>11</sup> 我们得救乃是因主耶稣的恩，和他们一样，这是我们所信的。<sup>12</sup> 众人都默默无声，听巴拿巴和保罗述说神藉他们在外邦人中所行的神迹奇事。<sup>13</sup> 他们住了声，雅各就说：诸位弟兄，请听我的话。<sup>14</sup> 方才西门述说神当初怎样眷顾外邦人，从他们中间选取百姓归于自己的名下；<sup>15</sup> 众先知的話也与这意思相合。<sup>16</sup> 正如经上所写的：此后，我要回来，

རྒྱལ་ལ་ངའི་ཁ་ནས་ཕྱིན་བཟང་ཐོས་པ་དང་དང་པ་བྱེད་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་  
 མཁྱེན་ནོ། །<sup>8</sup> མིའི་སྣང་མཁྱེན་པའི་སྣ་ཡིས། ང་ཚོ་དང་འདྲ་བར་དེ་ཚོར་  
 ཡང་དམ་པའི་སྤྱགས་ཉེད་གནང་ནས་དེ་ཚོ་འོས་པ་ཡིན་པའི་དཔལ་པོ་  
 མཛད་དོ། །<sup>9</sup> དེ་ཚོའི་དད་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས་སྣང་དག་པར་མཛད་དེ། ང་ཚོ་  
 དང་ཁོང་ཚོའི་བར་ལ་ཁྱེད་པར་ཅེའང་མ་མཛད་དོ། །<sup>10</sup> དང་ཚོ་རང་  
 དང་ང་ཚོའི་མ་མེས་ཀྱིས་ཀྱང་འཁྱུར་མ་བཟུབ་པའི་གཉའ་ཤིང་དེ་ཉེ་  
 གནས་ཀྱི་གཉའ་བར་བཀལ་ནས་སྣ་ཡི་སྤྱགས་ཅི་ལ་སང། །<sup>11</sup> དེ་ཚོ་གཙོ་  
 བོ་ཡེ་ཤུའི་སྤྱགས་རྗེའི་སློབ་མཚམས་ཐར་བར་འགྱུར་བ་ལྟར་ང་ཚོ་འང་ཐར་  
 བར་ཡིད་ཆེས་སོ་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། །<sup>12</sup> མི་ཚོགས་ཁ་རྟག་བསྟན་  
 ཅིང། བར་ན་བྲ་དང་བཟུ་ལུས་སྣ་ཡིས་བྱི་བའི་དྲེད་ཀྱི་ཁྱོ་ནས་  
 མཛད་པའི་ལྷས་དང་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ཕྱིན་ལས་བཤད་པ་ལ་ཉན་དོ། །  
<sup>13</sup> དེ་གཉིས་ཀྱིས་བཤད་ཟིན་པ་དང་། །**ཡ་ཀོབ** ཀྱིས་འདི་རྒྱུད་དུ། ལྷན་  
 རྒྱལ་ང་ལ་གསོན་ཞིག་།<sup>14</sup> སྣ་ཡིས་ཉེད་ཀྱི་བྱི་བའི་ནང་ནས་མི་  
 སྣེ་ཞིག་བཞེས་བྱིར་དང་པོ་དེ་རྒྱལ་ལ་སྤྱགས་རྗེས་རི་ལྷར་གཟིགས་པ་  
 ཤི་ཚོན་གྱིས་བཤད་དོ། །<sup>15</sup> ལུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་ལ་ཀྱི་གསུང་ཡང་འདི་དང་  
 མཁྱེན་ཏེ་འདི་རྒྱུད་དུ།

重新修造大卫倒塌的  
 帐幕，  
 把那破坏的重新修造建  
 立起来，  
<sup>17</sup> 叫余剩的人，  
 就是凡称为我名下的外  
 邦人，  
 都寻求主。

<sup>16</sup> དེ་ཡང་རྗེས་སུ་ང་ཉིད་བྱིན་བྱོན་ཏེ།  
**དུ་བིད་** ལུར་བདེ་བས་ཡོད་པ་བཞེད་བར་བྱ།  
<sup>17</sup> དེ་ཡི་བཞིག་རལ་གསོ་ཞིང་སྤུབ་པར་བྱ།  
 ང་མིང་ཐོགས་པའི་བྱི་བ་ཐམས་ཅད་དང་།  
 ལྷག་མ་རྒྱལ་ལ་ཀྱིས་གཙོ་བོ་འཚོལ་བྱིར་རོ།  
<sup>18</sup> གཤོད་ནས་མངོན་པར་མཛད་པའི་གཙོ་བོས་གསུངས།

<sup>18</sup> 这话是从创世以来，显明  
 这事的主说的。  
<sup>19</sup> 所以据我的意见，不可难为  
 那归服神的外邦人；<sup>20</sup> 只要写  
 信，吩咐他们禁戒偶像的污秽  
 和奸淫，并勒死的牲畜和血。  
<sup>21</sup> 因为从古以来，摩西的书在

ཞེས་བྱིས་ཡོད་དོ། །<sup>19</sup> དེའི་བྱིར་སྣ་ཡི་སྤྱགས་སུ་སེམས་བསྐྱུར་པའི་བྱི་བ་  
 རྒྱལ་ལ་ང་ཚོས་དཀའ་ལས་མི་གཏོང་བར། །<sup>20</sup> སྣ་འདྲ་དང་འབྲེལ་བའི་  
 མི་གཙང་བ་དང་། ལོག་གཡེམ་དང་། བྲག་དང་། དཔྱགས་བསུབས་པའི་  
 ཤ་ལ་འཛེམ་དགོས་ཞེས་ཡི་གེ་གནང་བ་ངས་ཐག་བཅད་དོ། །<sup>21</sup> དེ་ནི་ལྔ་

མ་ནས་གོང་ཁྱེར་རེ་རེའི་ནང་ཤབ་བྱང་རེ་བཞིན་འདུལ་ཁང་ནང་མོ་ཤེའི་  
མདོ་སློག་ཅིང་འཆད་མཁན་ཡོད་པའི་སྐྱོན་གྱིས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

༢༢ སྐྱེ་ཚབ་དང་ཆུན་མི་དང་ཚོས་ཚོགས་དང་བཅས་པས་དེ་རྣམས་  
གྱི་ནང་ནས་ཁ་ཤས་འདམས་ཏེ་བཟུ་ལྟ་དང་བར་ན་བླ་མཉམ་དུ་ཨན་  
ཏི་ཡོག་ཏུ་གཏོང་བར་རིགས་སོ་དགོངས་ནས། སྐྱོན་གྱི་ནང་ན་གཙོ་ཆེ་  
ཡིན་པའི་བར་ས་བླ་བྱ་བའི་ལྷ་དྲུ་དང་སི་ལྷ་གཉིས་ལ་གཤམ་གསལ་གྱི་  
ཡི་གེ་བཅས་བཏང་ངོ་། ༢༣ ཨན་ཏི་ཡོག་དང་། སི་རི་ལྷ་དང་། ཀི་ལིག་ཏུ་  
གནས་པའི་ཕྱི་སྤྱོད་པ་ནས་ཡིན་པའི་སྐྱོན་རྣམས་ལ། སྐྱེ་ཚབ་དང་ཆུན་  
མིས་བྱག་ལུལ་ལོ། ༢༤ ང་ཚོའི་བསྐྱབ་བྱ་མེད་པར་ང་ཚོ་ནས་ཁ་ཅིག་གིས།  
ཐེ་ཚོམ་སྐྱེད་པའི་ཚོག་སྐྱས་ནས། བྱེད་གྱི་སེམས་དཀྱུག་པའི་གཏམ་ཐོས་  
བས། ༢༥-༢༥ ཚོགས་འདུས་གྱིས་མི་རེ་འདམས་ནས། ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་  
ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིར་རང་གི་སློག་གཏོང་བའི་ང་ཚོའི་གཅེས་པའི་བར་ན་བླ་  
དང་བཟུ་ལྟ་མཉམ་དུ་བྱེད་གྱི་རྩར་གཏོང་བར་རིགས་སོ་ཞེས་དགོངས་  
སོ། ༢༦ དེའི་ཕྱིར་ལྷ་དྲུ་དང་སི་ལྷ་གཉིས་གཏང་སྟེ། དེ་གཉིས་གྱིས་ངག་  
གི་སློན་ནས་ཀྱང་འདི་བཞིན་འཆད་འོང་། ༢༧ དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་དང་  
ང་ཚོས་གལ་ཆེ་བ་འདི་ཚོ་ལས་སྐྱག་པ་བྱེད་ལ་འཁྱུར་འགོལ་བར་མི་རིགས་  
པར་དགོངས་ཤིང་། ༢༨ བྱག་དང་། དབྱགས་བསུབས་པའི་ཤ་དང་། སྐྱ་  
འདུལ་ལ་ལུལ་བའི་ཤ་རྩས་དང་། ལོག་གཡེམ་སྟོངས་ཤིག་དེ་ཚོར་འཛོམ་  
ན་ལེགས་པར་བྱེད་དོ། བདེ་བར་གྱུར་ཅིག།

༢༩ དེ་ཚོ་བཏང་ནས་ཨན་ཏི་ཡོག་ཏུ་བསྐྱབས་ཤིང་། ཚོས་ཚོགས་བསྐྱས་  
ཏེ་ཡི་གེ་དེ་བཏང་དོ། ༢༩ དེ་བསྐྱགས་པས་དེ་ཚོ་གདམས་ངག་དེ་ལ་  
དགའ་བར་གྱུར་དོ། ༢༩ ལྷ་དྲུ་དང་སི་ལྷ་ནི་ཚོས་འཆད་མཁན་ཡང་ཡིན་  
བས། སྐྱོན་རྣམས་ལ་གདམས་ངག་མང་བོ་རྩོན་ཞིང་བརྟན་པར་བྱས་  
སོ། ༢༩ དེ་གཉིས་རེ་ཞིག་དེར་བཞུགས་མཐར། ཁོང་བཏང་བ་ཚོའི་དུང་  
དུ་སྐྱོན་ཚོས་ཞི་བདེ་བར་བྱིར་ལོག་བཏང་ངོ་། ༢༩ ཤུན་འ་བོའི་བཤུས་  
ཡིག་ལ་ལར་ཚོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན། ༢༩ བཟུ་ལྟ་དང་བར་ན་བླ་

各城有人传讲，每逢安息日，  
在会堂里诵读。

<sup>22</sup> 那时，使徒和长老并全教会定意从他们中间拣选人，差他们和保罗、巴拿巴同往安提阿去；所拣选的就是称呼巴撒巴的犹大和西拉。这两个人在弟兄中是作首领的。<sup>23</sup> 于是写信交付他们，内中说：使徒和作长老的弟兄们问安提阿、叙利亚、基利家外邦众弟兄的安。<sup>24</sup> 我们听说，有几个人从我们这里出去，用言语搅扰你们，惑乱你们的心。（有古卷在此有“你们必须受割礼，守摩西的律法。”）其实我们并没有吩咐他们。<sup>25</sup> 所以，我们同心定意，拣选几个人，差他们同我们所亲爱的巴拿巴和保罗往你们那里去。<sup>26</sup> 这二人是为我主耶稣基督的名不顾性命的。<sup>27</sup> 我们就差了犹大和西拉，他们也要亲口诉说这些事。<sup>28</sup> 因为圣灵和我们定意不将别的双重担放在你们身上；唯有几件事是不可少的，<sup>29</sup> 就是禁戒祭偶像的物和血，并勒死的牲畜和奸淫。这几件你们若能自己禁戒不犯就好了。愿你们平安！

<sup>30</sup> 他们既奉了差遣，就下安提阿去，聚集众人，交付书信。<sup>31</sup> 众人念了，因为信上安慰的话就欢喜了。<sup>32</sup> 犹大和西拉也是先知，就用许多话劝勉弟兄，坚固他们。<sup>33</sup> 住了些日子，弟兄们打发他们平平安安的回到差遣他们的人那里去。（有古卷在此有：<sup>34</sup> 唯有西拉定意仍住在那里。）<sup>35</sup> 但保罗和巴拿巴仍住在安提阿，和

许多别人一同教训人，传主的道。

<sup>36</sup>过了些日子，保罗对巴拿巴说：我们可以回到从前宣传主道的各城，看望弟兄们景况如何。<sup>37</sup>巴拿巴有意要带称呼马可的约翰同去；<sup>38</sup>但保罗因为马可从前在旁非利雅离开他们，不和他们同去做工，就以为不可带他去。<sup>39</sup>于是二人起了争论，甚至彼此分开。巴拿巴带着马可，坐船往塞浦路斯去；<sup>40</sup>保罗拣选了西拉，也出去，蒙弟兄们把他交于主的恩中。<sup>41</sup>他就走遍叙利亚、基利家，坚固众教会。

**16** 保罗来到特庇，又到路司得。在那里有一个门徒，名叫提摩太，是信主之犹太妇人的儿子，他父亲却是希腊人。<sup>2</sup>路司得和以哥念的弟兄都称赞他。<sup>3</sup>保罗要带他同去，只因那些地方的犹太人都知道他父亲是希腊人，就给他行了割礼。<sup>4</sup>他们经过各城，把耶路撒冷使徒和长老所定的条规交给门徒遵守。<sup>5</sup>于是众教会信心越发坚固，人数天天加增。

<sup>6</sup>圣灵既然禁止他们在亚细亚讲道，他们就经过弗吕家、加拉太一带地方。<sup>7</sup>到了每西亚的边界，他们想要往庇推尼去，耶稣的灵却不许。<sup>8</sup>他们就越过每西亚，下到特罗亚去。<sup>9</sup>在夜间有异象现与保罗。有一个马其顿人站着求他说：请你过到马其顿来帮助我

མན་ཏི་ཡོག་ཏུ་བཞུགས་ནས། གཞན་མང་པོ་དང་བཅས་པས་གཙོ་བོའི་བཀའ་སློབ་ཅིང་བཤད་དོ།

<sup>36</sup> ཞག་ཁ་ཅིག་སོང་བ་དང་བཟུ་ལུས་བར་ན་བྲལ། གཙོ་བོའི་བཀའ་བཤད་པའི་སྲོང་ཁྱེར་ཀུན་ཏུ་སོང་ནས། ལུག་རྒྱུ་མཚམས་རྩི་ལྟར་ཡོད་པ་བརྟེན་གསུངས་པ་དང་། <sup>37</sup> བར་ན་བྲལ་མར་ཀུ་བྱ་བའི་ཡོ་ཏ་ན་ན་མཉམ་དུ་འབྲིང་བར་དགོངས་ཀྱང་། <sup>38</sup> བཟུ་ལུས་ཁོ་པམ་ཕེལ་ཡུ་ཅུ་བརྒྱབ་ལོག་ཅིང་ཁོང་མཉམ་ལས་བྱེད་དུ་མ་སོང་བས་ཁོ་འབྲིང་བར་མི་རིགས་སོ་དགོངས་ཏེ། <sup>39</sup> ཁོང་གཉིས་ནང་མི་མཐུན་པས་རྩོད་སྲིད་དག་པོ་བྱུང་ནས་སོ་སོར་གྲེས་ཤིང་། བར་ན་བྲལ་མར་ཀུ་འབྲིང་དེ་སྐབ་ཅུས་ལ་ཚུ་ཐོག་ཏུ་མེབས། <sup>40</sup> བཟུ་ལུས་སི་ལཱ་འདམས་སོ། ལུག་ཚོས་འདི་གཉིས་གཙོ་བོའི་ཐུགས་རྩི་ལ་བཅོལ་ཞིང་ཐེགས་ཏེ། <sup>41</sup> སི་རི་ཡུ་དང་གི་ལིག་རྒྱུད་དེ་ཚོས་ཚོགས་བརྟན་པོ་བྱེད་ཅིང་མེབས་སོ།

**16** བཟུ་ལུ་དེར་བོ་དང་ལིས་ཏུ་ཅུང་འཕེབས་ནས། དེར་ཏི་མོ་ཐེའུ་བའི་ཉེ་གནས་ཤིག་ཡོད་དེ། དེའི་མ་ནི་གཙོ་བོ་ལ་དང་བའི་ཡ་ཏུ་དུ་མ་ཡིན་ཀྱང་པ་ནི་ཉེལ་ལེན་པའོ། <sup>2</sup> དེ་ལ་ལིས་ཏུ་དང་མི་ཀོན་གྱི་ལུག་ཚོས་བརྟེན་པ་ཡོད་དོ། <sup>3</sup> བཟུ་ལུས་དེ་འབྲིང་བར་དགོངས་ནས། ལུལ་འཁོར་དེའི་ཡ་ཏུ་དུ་བ་ཚོས་དེའི་པ་ཉེལ་ལེན་པ་ཡིན་པར་ཤེས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཁོའི་མདུན་སྟགས་བཅད་དོ། <sup>4</sup> སྲོང་ཁྱེར་རྒྱུ་རྒྱུད་དེ་མེབས་པའི་ཚོ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྐྱེ་ཚབ་དང་ཀན་མིས་ཐག་བཅད་པའི་སྲུང་བའི་བཀའ་ཤོག་རྒྱུ་རྒྱུས་བཏང་དོ། <sup>5</sup> དེ་ལྟར་ཚོས་ཚོགས་རྒྱུས་དང་བ་བརྟན་ཞིང་ཉེན་རེ་བཞིན་གངས་འཕེལ་བར་གྱུར་དོ།

<sup>6</sup> དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཨ་སི་ཨར་བཀའ་སློབ་པར་བཀག་པས། ཁོང་པ་རིག་ཡུ་དང་ག་ལཱ་ཡུ་རྒྱུད་དེ་མེབས་ནས། <sup>7</sup> མི་སི་ཡུའི་ཐང་ཀ་ནས་བི་ཐེན་ཡུ་ཅུ་མེབས་པར་བཅོན་ཀྱང་། ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་མ་གཞན་ངོ། <sup>8</sup> དེ་ནས་མི་སི་ཡུ་བཞག་ནས་རྩོ་ཡུ་ཅུ་མེབས་སོ། <sup>9</sup> དེར་མཚན་མོ་བཟུ་ལུའི་མི་ལམ་ནང་། མ་གཏོ་དོན་པ་ཞིག་ལངས་ནས། མ་གཏོ་དོན་དུ་མེབས་ཏེ་ང་ཚོར་རོགས་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཞུ་བར་སྤང་ངོ།



༡༠ མནལ་ལམ་དེ་གཟིགས་ནས། ལྷ་ཡིས་ང་ཚོ་མ་གཏོང་ན་དུ་ཕྱིན་བཟང་  
སྒྲིག་ཏུ་བོས་པར་མཁུན་ནས་དེ་མ་ཐག་ཏུ་དེར་ཕེབས་པར་བརྟམས་སོ།

༡༡ དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོ་རྩོལ་ནས་ཚུ་ཐོག་ཏུ་ས་མོ་ཐ་རྒྱ་གར་ཤར་རེར་སོང་  
བ་དང་། དེའི་ཕྱི་ཉིན་ནི་ཨ་པོ་ལི་དང་། ༡༢ དེ་ནས་རོ་ལྷ་བ་ཚོ་གནས་  
པའི་མ་གཏོང་ན་རྫོང་ས་ཀྱི་རྒྱལ་ས་ཕེ་ལིབ་ཕི་རུ་བསྐྱབས་ནས། སྲོང་ཁྱེར་  
དེར་རེ་ཞིག་བཟང་དོ། ༡༣ ཤབ་བླང་གི་ཞག་ལ་སྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྩ་སྒོའི་ཕྱི་  
རོལ་གྱི་གཙང་འགམ་ལ་སློན་ལམ་འདེབས་པའི་གནས་ཤིག་ཡོད་པར་  
བསམས་ཏེ་དེར་སོང་ནས། དེར་འཛོམས་པའི་བྱང་མེད་རྣམས་དང་ཚོས་  
སློང་དོ། ༡༤ ཐེ་ཨ་ཏི་རྒྱ་མ་ལིན་ཡུ་བུ་བ་འགོ་ལྷམ་ཚོང་མཁན་ལྷ་ལ་  
བསྐྱེན་བཀུར་བྱེད་པ་ཞིག་གིས་ང་ཚོའི་གཏམ་ཉན་ཏེ། བཟུ་ལྷའི་གསུང་  
ལ་ཉན་ཕྱིར་གཙོ་བོས་དེའི་སློང་ཕྱེས་ནས། ༡༥ མོ་དང་མོའི་བྱིས་ཚང་  
ལ་ཁྱེས་གསོལ་ཐོབ་པ་དང་། མོས་ང་གཙོ་བོ་ལ་དང་པར་གྱུར་པ་ལ་  
དགོངས་ནས་ངའི་བྱིས་དུ་ཕེབས་ཏེ་བཞུགས་སུ་གསོལ་ཞེས་ཞུ་ཞིང་ལྷ་  
ཚུགས་བྱས་བྱུང་།

༡༦ རྫོན་ལམ་འདེབས་པའི་གནས་སུ་འགོ་བའི་ཚོ། མངོན་ཤེས་ཀྱི་  
སེམས་ཉིད་ཞུགས་པའི་གཡོག་མོ་ཞིག་གི་མངོན་ཤེས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་བདག་  
པོ་ལ་ནོར་མང་པོ་ཁྱེར་འོང་བ་ཞིག་དང་ཐང་དེ། ༡༧ བཟུ་ལྷ་དང་ང་  
ཚོའི་ཕྱི་བཞེན་འབྲངས་ནས་སྐད་ཆེན་བོས། འདི་རྣམས་སྐྱ་ན་མེད་པའི་  
ལྷ་ཡི་ཞབས་ཕྱི་ཡིན་ཏེ། ཁྱེད་ཚོར་ཐར་པའི་ལམ་སྟོན་ནོ་ཞེས་མོས་སྐྱས་  
སོ། ༡༨ མོས་ཞག་མང་བོར་དེ་བཞེན་བྱས་པས། བཟུ་ལྷ་ཚོགས་པ་ཟ་ནས་  
ཞལ་བསྐྱར་ཏེ་སེམས་ཉིད་དེ་ལ། ཡེ་ཤུ་རྣམ་ཤི་ཀའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་  
ངས་ཁྱེད་ལ་མོའི་ནང་ནས་ཐོན་ཅིག་ཅེས་བསྐྱོའོ་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ་  
ཕྱིར་ཐོན་ཏེ། ༡༩ མོའི་བདག་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ནོར་ཐོབ་པའི་རེ་བ་མེད་  
པར་སོང་བ་མཐོང་ནས། བཟུ་ལྷ་དང་སི་ལུ་བཟུང་ལྷེ་ཁྱོམ་ནང་དུ་དེ་  
དབོན་པའི་བྱང་དུ་ཁྱིད་དོ། ༢༠ ཁྱིམས་དབོན་ཚོའི་བྱང་དུ་ཁྱེར་ཏེ་འདི་  
སྐད་དུ། ཡ་ཏུ་དུ་བ་འདི་གཉེས་ཀྱིས་ང་ཚོའི་སྲོང་ཁྱེར་དཀྱུགས་ཤིང་།  
༢༡ ང་ཚོ་རོ་ལྷ་བ་ཚོས་འཛོལ་བའམ་སྲུང་བར་མི་རུང་བའི་བྱིམས་དེ་

们。 10 保罗既看见这异象，  
我们随即想要往马其顿去，以  
为神召我们传福音给那里的人  
听。

11 于是从特罗亚开船，一直  
行到撒摩特刺，第二天到了尼  
亚波利。 12 从那里来到腓立  
比，就是马其顿这一方的头一  
个城，也是罗马的驻防城。我  
们在这城里住了几天。 13 当  
安息日，我们出城门，到了河  
边，知道那里有一个祷告的地  
方，我们就坐下对那聚会的妇  
女讲道。 14 有一个卖紫色布  
匹的妇人，名叫吕底亚，是推  
雅推喇城的人，素来敬拜神。  
她听见了，主就开导她的心，  
叫她留心听保罗所讲的话。  
15 她和她一家既领了洗，便求  
我们说：你们若以为我是真信  
主的（或作“你们若以为我是  
忠心侍主的”），请到我家里  
来往。于是强留我们。

16 后来，我们往那祷告的地  
方去。有一个使女迎着面来，  
她被巫鬼所附，用法术，叫她  
主人们大得财利。 17 她跟随  
保罗和我们，喊着说：这些人  
是至高神的仆人，对你们传说  
救人的道。 18 她一连多日这  
样喊叫，保罗就心中厌烦，转  
身对那鬼说：我奉耶稣基督的  
名，吩咐你从她身上出来！那  
鬼当时就出来了。 19 使女的  
主人见得利的指望没有了，便  
揪住保罗和西拉，拉他们到市  
上去见首领； 20 又带到官长  
面前说：这些人原是犹太人，  
竟骚扰我们的城， 21 传我们  
罗马人所不可受不可行的规  
矩。 22 众人就一同起来攻击  
他们。官长吩咐剥了他们的衣  
裳，用棍打； 23 打了许多棍，  
便将他们下在监里，嘱咐禁卒  
严紧看

守。<sup>24</sup> 禁卒领了这样的命，就把他们下在内监里，两脚上了木狗。

<sup>25</sup> 约在半夜，保罗和西拉祷告，唱诗赞美神，众囚犯也侧耳而听。<sup>26</sup> 忽然，地大震动，甚至监牢的地基都摇动了，监门立刻全开，众囚犯的锁链也都松开了。<sup>27</sup> 禁卒一醒，看见监门全开，以为囚犯已经逃走，就拔刀要自杀。<sup>28</sup> 保罗大声呼叫说：不要伤害自己！我们都在这里。<sup>29</sup> 禁卒叫人拿灯来，就跳进去，战战兢兢的俯伏在保罗、西拉面前；<sup>30</sup> 又领他们出来，说：二位先生，我当怎样行才可以得救？<sup>31</sup> 他们说：当信主耶稣，你和你一家都必得救。<sup>32</sup> 他们就把主的道讲给他和他全家的人听。<sup>33</sup> 当夜，就在那时候，禁卒把他们带去，洗他们的伤；他和属乎他的人立时都受了洗。<sup>34</sup> 于是禁卒领他们上自己家里去，给他们摆上饭。他和全家，因为信了神，都很喜乐。

<sup>35</sup> 到了天亮，官长打发差役来，说：释放那两个人吧。  
<sup>36</sup> 禁卒就把这话告诉保罗说：官长打发人来叫释放你们，

ཚོས་བཤད་དོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། <sup>24</sup> མི་ཚོགས་ཀྱང་དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་དེ་གཉིས་ལ་དགའ་ལངས་པ་དང་། བྲིམས་དཔོན་ཚོས་དེ་གཉིས་ཀྱི་གོས་ལྷལ་ནས་དབྱུག་པས་བརྟུང་བྱིར་བསྐྱོབ་སོ། <sup>25</sup> ཁོང་གཉིས་དབྱུག་པས་མང་པོ་བརྟུངས་ནས་བཙོན་དུ་བཅུག་སྟེ་བཙོན་སྲུང་པར་བརྟན་པོ་སྲུང་བྱིར་བསྐྱོབ་སོ། <sup>26</sup> དེའི་བྱིར་ཁོང་གཉིས་བཙོན་ཁང་གི་སྤྱགས་སུ་བཅུག་སྟེ། འབས་གཉིས་ཨན་གདོས་ལ་བཅུག་གོ།

<sup>27</sup> མཚན་བྱེད་ཙམ་ལ་བཟུ་བྱ་དང་སི་ལྷུས་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་ཤིང་། ལྷ་ལ་བསྟོན་དབྱངས་སྤུལ་བའི་ཚོ་བཙོན་པ་གཤམ་རྣམས་ཀྱིས་ཉན་གྱིན་ཡོད་པ་ཡིན། <sup>28</sup> རྫོང་ལུར་དུ་ས་གཡོ་དུག་པོ་ཞིག་བྱུང་ནས་བཙོན་ཁང་གི་མང་ཡང་གཡོས་ནས། དེ་མ་ཐག་ཏུ་སྒྲོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་རང་གར་བྱས། མི་རེ་རེའི་འཚིང་བ་གོ་ལ་རྟོ། <sup>29</sup> བཙོན་སྲུང་པའི་དཔོན་པོ་གཉིད་སད་པས། བཙོན་ཁང་གི་སྒྲོ་རྣམས་བྱེས་ཡོད་པར་མཐོང་སྟེ། བཙོན་པ་རྣམས་ཤོར་བར་བསམས་ནས། རལ་གྱི་བརྟོན་ཏེ་རང་གི་སྟོག་གཙོད་པར་བརྩམ་མོ། <sup>30</sup> བཟུ་བྱས་གསུང་སྐད་ཆེན་པོས། ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་འདིར་ཡོད་པས། རང་ལ་གཞོད་པ་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ། <sup>31</sup> དེས་ཀྱིན་མར་སྐངས་ཏེ་ནང་དུ་བཅུགས་ནས། འཇིགས་པས་འདར་ཞིང་། བཟུ་བྱ་དང་སི་ལྷུའི་དུང་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟེན་སོ། <sup>32</sup> ཁོང་བྱི་རོལ་དུ་གདན་དྲངས་ནས། རྫོ་པོ་རྣམས། ང་ཐར་བའི་བྱིར་ཅི་བྱ་དགོས་ཀྱིས་སོ། <sup>33</sup> གཙོ་པོ་ཡེ་ཤུ་ལ་དད་པ་བྱོས་ཤིག་དང་། རྩོད་དང་རྩོད་ཀྱི་བྲིམ་ཚང་ཐར་བར་འཇུར་གསུངས་ནས། <sup>34</sup> ཁོ་དང་ཁོའི་བྲིམ་ཚང་ལ་གཙོ་པོའི་བཀའ་བཤད་དོ། <sup>35</sup> ཁོས་མཚན་མོ་ཚུ་ཚོད་དེ་ཉིད་དུ་དེ་ཚོའི་མ་རྣམས་བཀྲུས་པ་དང་། ཁོ་དང་ཁོའི་བྲིམ་ཚང་ལ་འཕམ་དུ་ལྷུས་གསོལ་རྟོ། <sup>36</sup> ཁོས་ཁང་པའི་ནང་གདན་འདྲེན་ནས་གསོལ་བ་དྲངས་ཏེ་ལྷ་ལ་དད་པ་བྱས་པའི་རྐྱེན་གྱིས་ཁོའི་བྲིམ་ཚང་དང་བཙས་པ་དགའ་མགུ་རངས་སོ།

<sup>37</sup> རྣམ་ལངས་པ་དང་བྲིམས་དཔོན་ཚོས་བྲིམས་གཡོག་བཏང་སྟེ་མི་དེ་གཉིས་འགྲོར་ཚུགས་ཅིག་ཅེས་བསྐྱོབ་སོ། <sup>38</sup> བཙོན་སྲུང་པའི་དཔོན་པོས་གཏམ་དེ་བཟུ་བྱ་ལ་བཤད་ཅིང་། བྲིམས་དཔོན་ཚོས་ཀྱང་འགྲོར་འཇུག་ཏུ་སྒྲོ་བས། ཐོན་ཏེ་ཞི་བདེ་བར་ཕེབས་ཤིག་ཅེས་ཀྱིས་སོ། <sup>39</sup> བཟུ་བྱ་

ལུས། ང་ཚོ་རོ་ལྷ་པའི་མི་ཚུ་ཡིན་པ་ལ། རྩོན་ལ་རྩུང་མ་བཅད་པར་  
 ཁྲིམ་ནང་བརྟུངས་ནས་བཅོན་དུ་བཅུག་པས། ད་ང་ཚོ་གསང་སྟེ་འདོན་  
 བྱས། དེས་མི་འགྲིག་ཁོང་རང་འོངས་ནས་ང་ཚོ་ཕྱིར་འབྲིད་དགོས་སོ།  
 ༡༩ ཞེས་གསུངས་པའི་ཡོན་ཁྲིམས་གཡོག་གིས་ཁྲིམས་དཔོན་ལ་ལུས་པ་  
 དང་། ཁོང་རོ་ལྷ་པ་ཡིན་པར་ཐོས་ནས་འཇིགས་ཏེ། ༢༠ དེར་འོངས་ཤིང་  
 བཤགས་པ་ལུས་ནས། ཕྱི་རོལ་དུ་འབྲིད་ཅིང་གོང་ཁྲེར་དེ་ནས་ལེབས་  
 པའི་ལྷ་བ་ལུ་ཏེ། ༢༡ དེ་ནས་ཁོང་བཅོན་ཁང་ནས་ཐོན་ནས་ལིད་ཡུའི་  
 རྩུན་ལེབས་ཏེ། སྤུན་རྣམས་གཟིགས་པས། དེ་ཚོར་དབུགས་དབུངས་ཤིང་  
 དེ་ནས་བཞེངས་སོ།།

**17** ཁོང་ཨམ་མི་པོ་ལི་དང་ཨ་པོ་ལོ་ནི་ཡུ་རྩུད་ནས་ཐེ་ས་ལོ་ནི་གེ་  
 རུ་ལེབས་པ་དང་། དེར་ཡ་རུ་དུ་པའི་འདུ་ཁང་ཞིག་ཡོད་དེ།  
 ༡ བཟུ་ལུ་ནམ་རྩུན་བཞིན་དུ་དེ་ཚོའི་རྩུན་ལེབས་ནས་ཤབ་བྲུང་གསུམ་  
 གྱི་རིང་གསུང་རབ་ལ་བརྟེན་ནས་རྩོད་སྲེད་མཛད་ཅིང་། ༢ ལྷ་ཤི་ཀ་  
 བེ་སྤུག་བསྐལ་བཞེས་ནས་གཤེན་པོ་རྣམས་ལས་བཞེད་དགོས་པའི་རྩུ་  
 མཚན་སྟོན་ཞིང་ཁུངས་བསྐྱེལ་གྱིས་ངས་ཁྱེད་ཚོར་འཆད་པའི་ཡེ་ཤུ་དེ་  
 བེ་སྤུ་ཤི་ཀ་དེ་ལགས་སོ་གསུངས་པ་དེ། ༤ དེ་ཚོའི་ནང་ནས་ཁ་ཅིག་དང་།  
 ལྷ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པའི་ཉེལ་ལན་པ་མང་པོ་དང་། བཅུན་མོ་མང་  
 པའི་ཁོང་དུ་རྩུད་ནས། བཟུ་ལུ་དང་སི་ལཱའི་ཚོགས་སུ་འདྲེས་སོ། ༥ ཡ་རུ་  
 དུ་པ་རྣམས་སྤག་དོག་སྐྱེས་ནས། ལམ་སང་གི་མི་ངན་འགའ་རེ་བྲིད་དེ།  
 མི་ཚོགས་བསྐྱས་ནས། གོང་ཁྲེར་དཀྲུགས་ཏེ། ཡ་སོན་གྱི་ཁང་པར་འུབ་  
 བྱས། ཁོང་གཉིས་མི་ཚོགས་གྱི་མདུན་དུ་བྱུང་པར་འདོད་ཀྱང་། ༦ དེར་  
 མ་བརྟེན་པས། ཡ་སོན་དང་སྤུན་ཁ་ཤས་གོང་ཁྲེར་གྱི་དཔོན་པོའི་དུང་  
 དུ་བྱུང་ནས། འཇིག་རྟེན་གོང་འོག་བསྐྱོག་མཁན་དེ་དག་འདིར་ཡང་  
 བསྐྱབས་ཏེ། ༧ ཡ་སོན་གྱིས་གནས་ཚང་བཏང་ནས། དེ་ཚོས་རྩུལ་པོ་ཆེན་  
 པོའི་བཀའ་ལ་མི་རྩེ་ཞིང་། ཡེ་ཤུ་བྱུ་པའི་རྩུལ་པོ་གཞན་ཞིག་ཡོད་ཅེས་  
 ཟེར་རོ་སྤྲོ་ཞིང་ཀུ་ཙེ་བསྐྱགས་སོ། ༨ གཏམ་དེ་ཐོས་ནས་མི་ཚོགས་དང་  
 གོང་ཁྲེར་གྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་ཁོང་འཇུགས་ནས། ༩ ཡ་སོན་དང་གཞན་  
 རྣམས་ལས་གཏའ་མ་སྐྱབས་ནས་བཏང་ངོ་།།

如今可以出监，平平安安的去吧。<sup>37</sup> 保罗却说：我们是罗马人，并没有定罪，他们就在众人面前打了我们，又把我们下在监里，现在要私下撵我们出去吗？这是不行的。叫他们自己来领我们出去吧！<sup>38</sup> 差役把这话回禀官长。官长听见他们是罗马人，就害怕了，<sup>39</sup> 于是来劝他们，领他们出来，请他们离开那城。<sup>40</sup> 二人出了监，往吕底亚家里去；见了弟兄们，劝慰他们一番，就走了。

**17** 保罗和西拉经过暗妃波里、亚波罗尼亚，来到帖撒罗尼迦，在那里有犹太人的会堂。<sup>2</sup> 保罗照他素常的规矩进去，一连三个安息日，本着圣经与他们辩论，<sup>3</sup> 讲解陈明基督必须受害，从死里复活；又说：我所传与你们的这位耶稣就是基督。<sup>4</sup> 他们中间有些人听了劝，就附从保罗和西拉，并有许多虔敬的希腊人，尊贵的妇女也不少。<sup>5</sup> 但那不信的犹太人心里嫉妒，招聚了些市井匪类，搭伙成群，耸动合城的人闯进耶孙的家，要将保罗、西拉带到百姓那里。<sup>6</sup> 找不着他们，就把耶孙和几个弟兄拉到地方官那里，喊叫说：那搅乱天下的也到这里来了，<sup>7</sup> 耶孙收留他们。这些人都违背凯撒的命令，说另有一个王耶稣。<sup>8</sup> 众人和地方官听见这话，就惊慌了：<sup>9</sup> 于是取了耶孙和其余之人的保状，就释放了他们。

<sup>10</sup> 弟兄们随即在夜间打发保罗和西拉往庇哩亚去。二人到了，就进入犹太人的会堂。  
<sup>11</sup> 这地方的人贤于帖撒罗尼迦的人，甘心领受这道，天天考查圣经，要晓得这道是与不是。  
<sup>12</sup> 所以他们中间多有相信的，又有希腊尊贵的妇女，男子也不少。  
<sup>13</sup> 但帖撒罗尼迦的犹太人知道保罗又在庇哩亚传神的道，也就往那里去，耸动搅扰众人。  
<sup>14</sup> 当时弟兄们便打发保罗往海边去，西拉和提摩太仍住在庇哩亚。  
<sup>15</sup> 送保罗的人带他到了雅典，既领了保罗的命，叫西拉和提摩太速速到他这里来，就回去了。

<sup>16</sup> 保罗在雅典等候他们的时候，看见满城都是偶像，就心里着急；  
<sup>17</sup> 于是在会堂里与犹太人和虔敬的人，并每日在市上所遇见的人辩论。  
<sup>18</sup> 还有以彼古罗和斯多亚两门的学士，与他争论。有的说：这胡言乱语的要说什么？有的说：他似乎是传说外邦鬼神的。这话是因保罗传讲耶稣与复活的道。  
<sup>19</sup> 他们就他带到亚略巴古，说：你所讲的这新道，我们也可以知道吗？  
<sup>20</sup> 因为你有些奇怪的事传到我们耳中，我们愿意知道这些事是什么意思。  
<sup>21</sup> (雅典人和住在那里的客人都不顾别的事，只将新闻说说听听。)

<sup>10</sup> ལྷུན་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་དང་སི་ལཱ་མཚན་མོར་བེ་རོ་རུ་གདན་འགྲུལ་ནས། དེར་བསྐྱབས་པ་དང་ཡ་རླུ་དུ་བའི་འདུ་ཁང་དུ་ཕེབས་སོ།  
<sup>11</sup> འདི་ཚེ་ཐེ་སེ་ལོ་ནི་གེ་བ་རྒྱམས་ལས་ཡ་རབས་ཤིང་། བཀའ་ལ་དུང་བས་ཉན་ཏེ། ཉེན་རེ་བཞིན་དེ་ལྟར་ཡིན་མིན་གསུང་རབ་ལས་བརྟག་དབྱེད་བྱས་སོ།  
<sup>12</sup> དེའི་རྒྱུན་གྱིས་དེ་ཚོའི་ནང་ནས་མང་པོ་དང་། ཉེལ་ལེན་བའི་ནང་ནས་བཙུན་མོ་དང་སྐྱེས་པ་མང་པོ་དང་བར་རྒྱར་ཏེ།  
<sup>13</sup> ཐེ་སེ་ལོ་ནི་གེ་བའི་ཡ་རླུ་དུ་བ་ཚོས། བཟུ་བྱ་བེ་རོ་རུ་འདུ་ཁང་གི་བཀའ་བཤད་པ་ཐོས་ཏེ། དེར་ཡང་འོངས་ནས་མི་ཚོགས་དགྲུགས་སོ།  
<sup>14</sup> ལྷུན་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།  
<sup>15</sup> བཟུ་བྱ་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།  
<sup>16</sup> བཟུ་བྱ་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།  
<sup>17</sup> བཟུ་བྱ་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།  
<sup>18</sup> བཟུ་བྱ་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།  
<sup>19</sup> བཟུ་བྱ་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།  
<sup>20</sup> བཟུ་བྱ་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།  
<sup>21</sup> བཟུ་བྱ་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།

<sup>16</sup> བཟུ་བྱ་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།  
<sup>17</sup> བཟུ་བྱ་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།  
<sup>18</sup> བཟུ་བྱ་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།  
<sup>19</sup> བཟུ་བྱ་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།  
<sup>20</sup> བཟུ་བྱ་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།  
<sup>21</sup> བཟུ་བྱ་ཚོས་འཕལ་དུ་བཟུ་བྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འགྲུལ་ཏེ། སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེུ་དེར་བཞུགས་སོ།

ཨྲཱུ་ལུས་ཨ་རེ་ཨོ་ཕག་གི་དགྲིལ་དུ་བཞེངས་ནས་གསུངས་པ། ཨྲཱུ་  
 བེ་ལེ་པ་རྣམས། དང་ཁྱེད་ཚོ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ནས་ཚོས་པ་ཡིན་པར་  
 མཛོང་ངོ། ཨྲཱུ་དང་ཕན་ཚུན་འགྲོ་བའི་ཚོ། ཁྱེད་ཀྱིས་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་  
 པའི་རྟེན་རྣམས་ལ་བཟུངས་པས། རྒྱུས་མེད་པའི་སྣ་ཡི་ཕྱིར་ཞེས་བྲིས་ཡོད་  
 པའི་མཚོན་ཁྲི་ཞིག་དང་མཛོང་བྱུང་། ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱུས་མེད་པར་བསྟེན་  
 བཀུར་བྱ་བའི་སྣ་དེ་གང་ཡིན་པ་ཁྱེད་ལ་དངས་འཆད་དོ། ཨྲཱུ་འཇིག་  
 རྟེན་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པའི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་མཛོང་བའི་སྣ་ལྟེན་  
 གནམ་སའི་གཙོ་བོ་ལགས་པས། ཁོང་མི་ཡིས་བཟོས་པའི་སྣ་ཁང་ནང་མི་  
 བཞུགས་ཤིང་། ཨྲཱུ་ཉིད་ཀྱིས་རེ་རེ་ལ་སློག་དང་དབུགས་དང་རི་དགོས་  
 པ་ཐམས་ཅད་གནང་བས། ཁོང་ལ་ཅེ་ཡང་མི་དགོས་པས། མིའི་ལག་  
 རྣམ་མཚོན་པའི་དགོས་པ་འང་མེད་དོ། ཨྲཱུ་ཁོང་གིས་ས་སྟེང་དུ་གནས་  
 ཕྱིར་མི་གཅིག་ནས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་བཀོད་ཅིང་། རེ་རེའི་དུས་དང་  
 གནས་པའི་ས་མཚམས་བསྐོས་པའི་རྒྱ་བོ། ཨྲཱུ་ལྟེན་ལྟེན་ལ་  
 སྣ་བུའི་རེ་བས་འཚོལ་བའི་ཕྱིར་རོ། ཁོང་ནི་ང་ཚོ་རེ་རེ་དང་ཐག་རིང་  
 མིན་ཅིང་། ཨྲཱུ་ང་ཚོ་གསོན་པ་དང་འགྲུལ་བ་དང་ཡོད་པ་ནི་ཁོང་གི་  
 རོལ་པའོ། ཁྱེད་ཀྱི་སྣ་རྣམས་དག་མཁན་རེས་ཀྱང་། ང་ཚོ་འང་ཁོང་གི་གདུང་  
 བརྒྱད་ཡིན། ཞེས་སྒྲུས་སོ། ཨྲཱུ་ལྟེན་གདུང་བརྒྱད་ཡིན་བཞིན་དུ། སྣ་ལྟེན་  
 མིའི་སློབ་དང་དམིགས་པས་བཟོས་པའི་གསེར་རམ་དབུལ་ལམ་རྩོད་དང་  
 འདྲ་བ་ཞིག་ཡིན་བསམ་པར་མི་རིགས་སོ། ཨྲཱུ་ལྟེན་མ་རིག་པའི་དུས་  
 ལ་མ་གཟེགས་པར། ད་སྣ་ལྟེན་གནས་མཐའ་དག་ཏུ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་  
 སེམས་སྦྱར་ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྤྲུལ་སོ། ཨྲཱུ་ཁོང་གིས་བཞུགས་པའི་རྟེན་  
 མོར་ཁོང་གིས་བསྐོས་པའི་སྟེན་བུས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཞལ་ཆེ་དུང་པོར་  
 གཙོན་པར་འགྲུར་རོ། སྟེན་བུ་དེ་གཤམ་པོ་རྣམས་ལས་བསྐངས་པའི་  
 སྟོན་པ་དེ་ལྟར་འགྲུར་བར་འགྲུར་བ་བདེན་པ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་  
 བཟུངས་པར་མཛོང་དོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ཨྲཱུ་གཤམ་པོ་ལང་བའི་གཏམ་  
 ཐོས་ནས་ལ་ལས་འཕྲུལ། ལ་ལས་འདྲིའི་སྟོར་རྗེས་སུ་ཉན་པར་བྱའོ་ཞེས་  
 སྒྲུས་སོ། ཨྲཱུ་དེ་ལྟར་འགྲུལ་དེ་ཚོའི་དགྲིལ་རྣམས་ཕྱིར་ཕེབས་སོ། ཨྲཱུ་ལ་  
 ཅིག་དང་ཅིང་ཁོང་དང་འདྲེས་སོ། དེའི་ནང་ཨ་རེ་ཨོ་ཕག་གི་ཁྲིམས་

22 保罗站在亚略巴古当中，  
 说：众位雅典人哪，我看你们  
 凡事很敬畏鬼神。 23 我游行  
 的时候，观看你们所敬拜的，  
 遇见一座坛，上面写着未识之  
 神。你们所不认识而敬拜的，  
 我现在告诉你们。 24 创造宇  
 宙和其中万物的神，既是天地  
 的主，就不住人手所造的殿，  
 25 也不用人手服侍，好像缺少  
 什么；自己倒将生命、气息、  
 万物，赐给万人。 26 他从一本  
 （“本”有古卷作“血脉”）  
 造出万族的人，住在全地上，  
 并且预先定准他们的年限和所  
 住的疆界， 27 要叫他们寻求  
 神，或者可以揣摩而得，其实  
 他离我们各人不远； 28 我们生  
 活、动作、存留，都在乎他。  
 就如你们作诗的，有人说：我  
 们也是他所生的。 29 我们既  
 是神所生的，就不当以为神的  
 神性像人用手艺、心思所雕刻  
 的金、银、石。 30 世人蒙昧  
 无知的时候，神并不监察，如  
 今却吩咐各处的人都要悔改。  
 31 因为他已经定了日子，要藉  
 着他所设立的人按公义审判天  
 下，并且叫他从死里复活，给  
 万人作可信的凭据。 32 众人听  
 见从死里复活的话，就有讥诮  
 他的；又有人说：我们再听你  
 讲这个吧！ 33 于是保罗从他们  
 当中出去了。 34 但有几个人贴  
 近他，信了主，其中有亚略巴  
 古的官丢尼修，并一个妇人，  
 名叫大马哩，还有别人一同信  
 从。

དཔོན་དེ་མོ་ཉི་མེད་དང་ད་ལྟ་ཅི་བུ་བའི་བུ་མཛད་ལ་སོགས་པ་གཞན་  
ཡང་ཡོད་དོ།

18 这事以后，保罗离了雅典，来到哥林多。<sup>2</sup> 遇见一个犹太人，名叫亚居拉，他生在本都；因为革老丢命犹太人都离开罗马，新近带着妻百基拉，从意大利来。保罗就投奔了他们。<sup>3</sup> 他们本是制造帐棚为业。保罗因与他们同业，就和他们同住做工。<sup>4</sup> 每逢安息日，保罗在会堂里辩论，劝化犹太人和希腊人。

18 དེའི་རྗེས་སུ་པཱ་ལཱ་ཨ་ཐེ་ནེ་ནས་བཞེངས་ཏེ་ཀོ་རིན་སུ་ལ་  
ཕེབས་སོ། <sup>2</sup> རྒྱལ་པོ་ཀ་ལོ་དེའི་ས་ཡ་ལུ་དུ་པ་ཐམས་ཅད་རོ་སྐ་  
ནས་ཐོན་དགོས་པའི་བཀའ་རྒྱལ་པའི་རྒྱུན་གྲིས། པོན་ཏུ་རྒྱེས་པའི་ཡ་  
ལུ་དུ་པ་ཨ་ཀུ་ལཱ་བུ་བ་རྒྱུ་མ་ཐིམ་གཏེ་ལ་ཐིམ་གཏེ་དང་བཅས་པ་མི་ཏེ་ལི་ནས་  
འབྲལ་དུ་བསྐྱབས་པ་དེ་དང་ཕྱད་ནས་དེ་ཚོའི་རྩེ་རྩེ་ཕེབས་སོ། <sup>3</sup> རྩོད་གི་  
བྱུག་ལས་དེ་དག་དང་གཅིག་པས། དེ་ཚོ་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཤིང་གྲུར་  
བཟོས་སོ། <sup>4</sup> ཤལ་བླད་རེ་བཞིན་འདུ་ཁང་ནང་རྩོད་སྐྱོད་མཛད་ཅིང་།  
ཡ་ལུ་དུ་པ་དང་ཉེལ་ལེན་པ་འགྲུག་གྱིར་བཞོན་འོ།

<sup>5</sup> 西拉和提摩太从马其顿来的时候，保罗为道迫切，向犹太人证明耶稣是基督。<sup>6</sup> 他们既抗拒、毁谤，保罗就抖着衣裳，说：你们的罪（“罪”原文作“血”）归到你们自己头上，与我无干（原文作“我却干净”）。从今以后，我要往外邦人那里去。<sup>7</sup> 于是离开那里，到了一个人的家中；这人名叫提多犹士都，是敬拜神的，他的家靠近会堂。<sup>8</sup> 管会堂的基利司布和全家都信了主，还有许多哥林多人听了，就相信受洗。<sup>9</sup> 夜间，主在异象中对保罗说：不要怕，只管讲，不要闭口，<sup>10</sup> 有我与你同在，必没有人下手害你，因为在这城里我有许多的百姓。<sup>11</sup> 保罗在那里住了一年零六个月，将神的道教训他们。

༥ སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེའུ་མ་གཏེ་དོན་ནས་བསྐྱབས་ཅ་ན། པཱ་ལཱ་ལ་  
ཏུ་དུ་པ་རྒྱམས་ལ་ཡེ་བྱ་ནི་སྐ་ཤི་ཀ་ལགས་པའི་དཔང་པོ་མཛད་ཅིང་  
ཚོས་རྩོན་གྱིན་ཡོད་པ་ཡིན། <sup>6</sup> ཡ་ལུ་དུ་པ་ཚོས་ཁོང་ལ་སྐོལ་ཞིང་སྦྱང་  
བས། རྩོད་གིས་ན་བཟའ་རྒྱགས་ནས་དེ་ཚོར་བྱེད་ཚོའི་ཐིག་པའི་ཆད་པ་  
བྱེད་ཚོའི་མགོ་ལ་སོག་བས། ང་ལ་སྦྱོར་མེད། ད་ཕྱིར་ཆད་ད་ཕྱི་པའི་རྩེ་  
འགྲོའི་ཞེས་གསུངས་སོ། <sup>7</sup> དེ་ནས་བཞེངས་ཏེ་རྩེ་ལ་བསྐྱེད་བཀུར་བྱེད་  
པའི་མི་ཉི་ཏུ་ཡུས་ཏུ་བུ་བའི་ཁང་པ་འདུ་ཁང་གི་འགྲམ་ན་ཡོད་པ་དེར་  
ཕེབས་སོ། <sup>8</sup> འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛད་ཀ་རིས་སུ་བྱིམ་ཚང་དང་བཅས་  
པས་གཙོ་བོ་ལ་དད་པར་གྱུར་པ་དང་། ཀོ་རིན་སུ་པ་མང་པོས་ཀྱང་པཱ་  
ལཱ་ལས་བཀའ་ཐོས་ནས་དང་ཅིང་ལྷུས་གསོལ་ཐོབ་བོ། <sup>9</sup> མཚན་མོར་  
གཙོ་བོས་ཞལ་གཟིགས་ནང་པཱ་ལཱ་ལ། མི་འཛིགས་ཤིང་ཁ་མ་རོག་པར་  
ཚོས་རྩོན་ཅིག་། <sup>10</sup> ཤོང་བྱེད་འདིར་དའི་མི་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་ཡོད་ཅིང་། ང་  
བྱོད་དང་འགྲོགས་བས། ལྷུས་ཀྱང་བྱོད་ལ་སྐོལ་ཞིང་གཞན་པ་བྱེད་པར་  
མི་རུས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ། <sup>11</sup> དེ་ནས་དེ་ཚོར་རྩེ་ལི་བཀའ་བཤད་ཅིང་  
ཡུལ་དེར་ལོ་གཅིག་དང་ལྷ་བ་དུག་བཞུགས་སོ།

<sup>12</sup> 到迦流作亚该亚方伯的时候，犹太人同心起来攻击保罗，拉他到公堂，<sup>13</sup> 说：这个人劝人不按着律法敬拜神。

<sup>12</sup> གལ་ཡོན་གྱིས་ཨ་ཁ་ཡུ་ཡུལ་གྱི་རྒྱུ་བྱེད་པའི་ཚེ། ཡ་ལུ་དུ་པ་  
ཐམས་ཅད་གྲིས་གྲོས་མཐུན་པས་པཱ་ལཱ་ལ་དག་ཏུ་ལངས་ཏེ། རྩོད་  
བྱིམས་རར་བྱིད་ནས། <sup>13</sup> མི་འདིས་བཀའ་བྱིམས་དང་མི་མཐུན་པར་

སྣ་ལ་བསྐྱེན་བཀུར་བྱེད་བྱིར་བསྐྱེལ་ལོ་ཞེས་སྐྱེས་སོ། <sup>15</sup> བུའུ་ལྷ་ལ་མ་གསོལ་བར་བརྟམས་པ་ལས། གལ་ཡོན་གྱིས་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྒྱམས་ལ། གལ་ཏེ་མི་འདིས་མི་རིགས་པ་འམ་ཉེས་པ་ཚེན་པོ་ཞིག་བྱས་ཡོད་པ་ཡིན་ན། བྱེད་གྱི་བྱ་བ་ལ་ངས་ཉན་ཡོད་འགྲོ། <sup>16</sup> འོན་ཀྱང་འདི་ནི་བྱེད་ཚོའི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་ཚོག་དང་མིང་རྒྱམས་གྱི་སྐོར་ཡིན་པས་བྱེད་རང་ཤེས། ང་ནི་བྱ་བ་འདི་ཚོའི་ཁྲིམས་དཔོན་བྱེད་པར་མི་འདོད་དོ་སྐྱེས་ནས། <sup>17</sup> ཁོང་ཚོ་ཁྲིམས་ར་ནས་བྱིར་སྐྱོད་དོ། <sup>18</sup> དེ་ཚོས་འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛད་སོས་ཐེ་ནེ་བཟུང་ནས། ཁྲིམས་རའི་མདུན་དུ་བརྟུངས་ཀྱང་། གལ་ཡོན་གྱིས་དེ་ལ་དོ་སྣང་མ་བྱས་སོ།

<sup>19</sup> དེའི་རྗེས་སུ་དེར་བཞུགས་ནས། ལྷན་རྒྱལ་ལ་བྱི་བྱག་མཛད་དོ། དྲིས་གེལ་ལྷ་དང་ཨ་གྲུ་ལྷ་བཅས་པ་ཚུ་ཐོག་ཏུ་སི་རི་ཡའི་ཕྱོགས་སུ་ཕེབས་སོ། ཀེན་ཁེ་རེ་བྱ་བའི་གོང་བྱིར་དུ་དམ་བཅའ་བཞིན་དུ་དབུ་སྐྱོ་བྲེགས་སོ། <sup>20</sup> ཨེ་ཕེ་སུ་ཅུ་ཕེབས་ནས། དེ་གཉིས་དེར་བཞག་ནས། ཁོང་རང་འདུ་ཁང་དུ་ཕེབས་ཏེ་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྒྱམས་དང་ཚོང་སྐོང་མཛད་དོ། <sup>21</sup> དེ་ཚོས་དེ་ཞིག་བཞུགས་ལུས་ཀྱང་མ་བཞུགས་ཤིང་། བྱི་བྱག་མཛད་པའི་ཚེ། <sup>22</sup> ལྷ་ཡིས་དགོངས་པ་གནང་ན་དང་སྐོར་བསྐྱེལ་འོང་གསུངས་ཏེ་བྱ་ལ་ཞུགས་ནས་ཕེབས་སོ། <sup>23</sup> ཀེ་སར་ཡུ་ཅུ་བྱོན་ཏེ་ཚོས་ཚོགས་ལ་བྱག་བྱེད་དུ་ཕེབས་ནས། ཨན་ཏི་ཡོག་ཏུ་བྱོན་ནོ།

<sup>24</sup> དེ་ཞིག་དེར་བཞུགས་ནས་ཡང་ཕེབས་ཏེ། གལ་ཡང་ལྷ་དང་པ་རིག་ལྷ་ཡུལ་འཁོར་རིམ་གྱིས་རྒྱ་ཞིང་ཉེ་གནས་ཐམས་ཅད་བརྟན་པོར་མཛད་དོ། <sup>25</sup> ཨ་ལེག་སན་དྲི་ལྷ་ཅུ་སྐྱེས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ཨ་པོལ་ལོ་བྱ་བ་གསུང་རབ་ལ་མཁས་ཤིང་དག་དབང་ཅན་ཞིག་ཨེ་ཕེ་སུ་ཅུ་བསྐྱེལ་སོ། <sup>26</sup> ཡོ་ཏུ་ན་ནན་གྱི་བྲུས་གསོལ་གྱི་ཚོས་འབའ་ཞིག་ཤེས་ཀྱང་། གཙོ་བོའི་ལམ་ལ་བསྐྱབས་པས། བཅས་གྱི་སྐོར་བསྐྱེལ་ཆེ་ཞིང་། ཡེ་ཤུའི་སྐོར་དག་པོར་ཚོས་བསྟན་ཏོ། <sup>27</sup> འདུ་ཁང་ནང་སྐོང་རུས་གྱིས་ཚོས་བཤད་པ་དང་། དྲིས་གེལ་ལྷ་དང་ཨ་གྲུ་ལྷ་ས་ཚོས་བཤད་པ་དེ་ཐོས་ཏེ། རང་གི་བྱིམ་དུ་བྱིད་ནས། དེ་ལ་སྣ་ཡི་ལམ་དག་པོར་བསྟན་ཏོ། <sup>28</sup> ཨ་པོ་ལོ་ཨ་ལ་ལྷ་ཡུལ་དུ་འགྲོ་འདོད་པས། ལྷན་རྒྱལ་གྱིས་ལེགས་སོ་སྐྱོ་ཞིང་། ཉེ་

<sup>14</sup> 保罗刚要开口，迦流就对犹太人说：你们这些犹太人！如果是为冤枉或奸恶的事，我理当耐性听你们。<sup>15</sup>但所争论的，若是关乎言语、名目，和你们的律法，你们自己去办吧！这样的事我不愿意审问；<sup>16</sup>就把他们撵出公堂。<sup>17</sup>众人便揪住管会堂的所提尼，在堂前打他。这些事迦流都不管。

<sup>18</sup> 保罗又住了多日，就辞别了弟兄，坐船往叙利亚去；百基拉、亚居拉和他同去。他因为许过愿，就在革哩哩剪了头发。<sup>19</sup>到了以弗所，保罗就把他们留在那里，自己进了会堂，和犹太人辩论。<sup>20</sup>众人请他多住些日子，他却不允许，<sup>21</sup>就辞别他们，说：神若许我，我还要回到你们这里；于是开船离了以弗所。<sup>22</sup>在凯撒利亚下了船，就上耶路撒冷去问教会安，随后下安提阿去。

<sup>23</sup> 住了些日子，又离开那里，挨次经过加拉太和弗吕家地方，坚固众门徒。<sup>24</sup>有一个犹太人，名叫亚波罗，来到以弗所。他生在亚历山大，是有学问（或作“口才”）的，最能讲解圣经。<sup>25</sup>这人已经在主的道上受了教训，心里火热，将耶稣的事详细讲论教训人；只是他单晓得约翰的洗礼。<sup>26</sup>他在会堂里放胆讲道；百基拉，亚居拉听见，就接他来，将神的道给他讲解更加详细。<sup>27</sup>他想要往亚该亚去，弟兄们就勉励他，并写信请门徒接待

他（或作“弟兄们就写信劝门徒接待他”）。他到了那里，多帮助那蒙恩信主的人，<sup>28</sup>在众人面前极有能力驳倒犹太人，引圣经证明耶稣是基督。

**19** 亚波罗在哥林多的时候，保罗经过了上边一带地方，就来到以弗所；在那里遇见几个门徒，<sup>2</sup>问他们说：你们信的时候受了圣灵没有？他们回答说：没有，也未听见有圣灵赐下来。<sup>3</sup>保罗说：这样，你们受的是什么洗呢？他们说：是约翰的洗。<sup>4</sup>保罗说：约翰所行的是悔改的洗，告诉百姓当信那在他以后要来的，就是耶稣。<sup>5</sup>他们听见这话，就奉主耶稣的名受洗。<sup>6</sup>保罗接手在他们头上，圣灵便降在他们身上，他们就讲方言，又说预言（或作“又讲道”）。<sup>7</sup>一共约有十二个人。

<sup>8</sup>保罗进会堂，放胆讲道，一连三个月，辩论神国的事，劝化众人。<sup>9</sup>后来，有些人心里刚硬不信，在众人面前毁谤这道，保罗就离开他们，也叫门徒与他们分离，便在推喇奴的学房天天辩论。<sup>10</sup>这样有两年之久，叫一切住在亚细亚的，无论是犹太人，是希腊人，都听见主的道。

<sup>11</sup>神藉保罗的手行了些非常的奇事；<sup>12</sup>甚至有人从保罗身上拿手巾或围裙放在病人身上，病就退了，恶鬼也出去了。

<sup>13</sup>那时，有几个游行各处、念咒赶鬼的犹太人，向那被恶鬼附的人擅自称主耶稣的名，说：我奉保罗所传的耶稣敕令

གནས་རྒྱུ་ལ་ལོང་བསྟུ་བའི་ཕྱིར་ཡི་གེ་བྲིས་སོ། དེར་བསྐྱབས་ནས་རྣམ་ཡི་ཐུགས་རྗེའི་སློ་ནས་དད་པར་གྱུར་པ་རྣམས་ལ་རོགས་རམ་མང་པོ་བྱེད་ཅིང་། <sup>28</sup> གསུང་རབ་ནས་ཡི་ཤུ་ནི་ལྷ་ཤི་ཀ་ལགས་པ་བསྟན་ཅིང་། ཡ་རུ་དྲུ་བ་རྣམས་ཁྲིམ་དཀྱིལ་དུ་དག་དབང་གིས་པམ་བརྟག་གོ།

**19** ལ་པོ་ལ་ལོ་ཀོ་རིན་ལུ་ཅུ་ཡོད་པའི་ཚེ། བཅུ་ལྷུ་ཡུལ་སྟོང་རྒྱུ་ཞིང་ཨ་ལེ་སུ་ཅུ་ཕེབས་པ་དང་། ཉེ་གནས་ཁ་ཅིག་གཟིགས་ནས། <sup>2</sup> དད་པ་བྱས་པའི་དུས་སུ་བྱེད་ཚེར་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཐོབ་བམ་གསུངས་པས། དེ་ཚོས་མ་ཐོབ། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཡོད་པའང་མ་ཐོས་སོ། འུས་སོ། <sup>3</sup> འོ་ན་སུའི་བྲུས་གསོལ་ཐོབ་གསུངས། ཡོ་རྟ་ནན་གྱི་བྲུས་གསོལ་ཐོབ་ཞུས་སོ། <sup>4</sup> བཅུ་ལྷུ་ཡོ་རྟ་ནན་གྱིས་ནི་སེམས་རྒྱུར་བའི་བྲུས་གསོལ་རྟེ། མི་སྡེ་ལ་ལོང་གི་རྗེས་སུ་འབྱོན་པ་དེ་ལ་དད་པ་བྱེད་ཕྱིར་བསྟུལ་བ་ཡིན། འབྱོན་པ་དེ་ནི་ཡི་ཤུ་ལགས་སོ་ཞེས་གསུངས་པས། <sup>5</sup> དེ་ཐོས་ནས་གཙོ་བོ་ཡི་ཤུའི་བྲུས་སྐྱབས་སོ། <sup>6</sup> བཅུ་ལྷུ་དེ་རྣམས་ལ་ཐུག་དབང་གནང་བ་དང་། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་བབས་ནས་རྟོག་སོ་སོ་སྡེ་ཞིང་ལུང་བསྟན་རྟེ། <sup>7</sup> དེ་རྣམས་སྟོམ་བརྟན་གཉིས་ཙམ་ཡོད་དོ། <sup>8</sup> བཅུ་ལྷུ་འདུ་ཁང་དུ་ཕེབས་ནས། ཟླ་བ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་རྣམ་ཡི་ཐུལ་མིང་གི་སྟེར་ལ་སྟོང་ཅུས་གྱིས་ཚོད་སྐྱོང་དང་སྟུལ་མ་མཛད་ཅིང་ཚོས་བསྟན་རྟེ། <sup>9</sup> ཁ་ཅིག་སྟོང་གྱིང་ཞིང་མ་དད་པར། ཚོགས་ཀྱི་མདུན་དུ་ལམ་དེ་ལ་སྐྱད་པས། ལོང་ཉེ་གནས་དང་བཅས་དེ་ཚོ་ལས་གྲུས་ནས། ཉེན་རེ་བཞིན་ཉི་རན་རུའི་ཚོས་ར་ཅུ་ཚོད་སྐྱོང་མཛད་དོ། <sup>10</sup> དེ་བཞིན་དུ་ལོ་གཉིས་མཛད་ཅིང་ཨ་སི་ཨ་ཡུལ་ན་གནས་པའི་ཡ་རུ་དྲུ་བ་དང་ཉེལ་ལེན་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་གཙོ་བོའི་བཀའ་ཐོས་སོ།

<sup>11</sup> ལྷ་ཡིས་བཅུ་ལྷུའི་སློ་ནས་ཕྱིར་ལས་བྱེད་པར་ཅན་རྣམས་མཛད་དེ། <sup>12</sup> ལོང་གི་སྟུ་ལུས་ཀྱི་ཞལ་ཕྱིས་དང་ཐུག་ཕྱིས་བྱེད་ནས། རད་པ་ཚོར་བཞག་པ་ལས་ནད་ཀྱང་སོས་ཤིང་། འགོང་པོ་རྣམས་ཀྱང་ཐོན་ནོ། <sup>13</sup> བགོགས་སྟོང་མཁན་ཡིན་པའི་ཡ་རུ་དྲུ་བ་གནས་འཁོར་པ་ཁ་ཅིག་གིས། འགོང་ཞུགས་རྣམས་ལ། ངས་བཅུ་ལྷུ་ལ་བཤད་པའི་ཡི་ཤུའི་མཚན་གྱི་སློ་ནས་བྱོད་དམ་ལ་འདོགས་སོ་ཞེས་སྟེ་ཞིང་གཙོ་བོ་ཡི་ཤུའི་མཚན་



བརྗོད་དོ། <sup>14</sup> ཡ་ཏུ་དུ་པའི་ལྷ་ཚེན་སྐྱེ་ལྷའི་བུ་བདུན་གྱིས་དེ་ལྟར་བྱས་ནས། <sup>15</sup> དེ་རྣམས་ལ་བགཏགས་དེས། ངས་ཡི་ཤུ་ཡང་ཤེས། བུ་ལྷ་ཡང་ཤེས། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་སུ་ཡིན་སྐྱབས་ནས། <sup>16</sup> དེ་ཚོའི་ཐོག་ཏུ་མཚོངས་ཏེ། དེ་ཚོ་ལས་རྒྱལ་ཞིང་འཕམ་པར་བྱས་པ་དང་། ཁོང་ཚོ་མས་ནས་གཅེར་བུར་ཁང་པ་ནས་བློས་སོ། <sup>17</sup> ཞེ་སུ་ཅུ་གནས་པའི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་དང་རྟེན་ལེན་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་དེ་ཤེས་ནས་ཐམས་ཅད་འཇིགས་ཤིང་། གཙོ་བོ་ཡི་ཤུའི་མཚན་རྒྱས་པར་གྱུར་དོ། <sup>18</sup> དེ་ཚོའི་དགྱིལ་ནས་དད་པ་ཅན་མང་པོ་འོངས་ནས། རང་གི་ལག་ལེན་དོར་ཞིང་མཐོལ་སོ། <sup>19</sup> རྩེ་འབྲུལ་མཁན་མང་པོས་རང་གི་དབེ་ཆ་རྣམས་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་སྦྲངས་ཏེ་ཁོམ་གྱི་མདུན་ཏུ་ཚང་མས་མཐོང་སར་བསྐྱེད་སོ། རིན་གྱི་རྩིས་བྱས་ནས་དདུལ་འི་མ་ཁྲི་ཐོན་ནོ། <sup>20</sup> དེ་ལྟར་གཙོ་བོའི་བཀའ་ཤིན་ཏུ་དར་ཞིང་རྒྱས་སོ།

<sup>21</sup> དེའི་རྗེས་སུ་བུ་ལྷའི་སྐྱགས་ལ་མ་གཏོ་དོན་དང་ཨ་ལ་ཡུ་ཡུལ་རྒྱུད་དེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཕེབས་ནས། དེའི་རྗེས་སུ་རྩ་ཅུ་འང་ཕེབས་དགོས་ཞེས་དགོངས་སོ། <sup>22</sup> ཁོང་གི་ཞབས་བྱའི་ནང་ནས་ཉི་མོ་ཐེངས་དང་ཞེ་རས་ཏུ་གཉེས་ཡུལ་མ་གཏོ་དོན་དུ་བཏང་སྟེ། ཁོང་རང་རེ་ཞིག་ཨ་སི་ཨ་ཅུ་བཞུགས་སོ།

<sup>23</sup> དུས་དེ་ཙམ་ལ་ཚོས་ལམ་དེའི་སྐོར་ལ་རྩོད་འབྲུགས་ཚེན་པོ་བྱུང་དོ། <sup>24</sup> དདུལ་བཟོ་བ་དེ་མི་རྒྱུས་ལྷ་མོ་ཨར་ཉི་མའི་ལྷ་རྟེན་དུལ་ལས་བཟོས་ཤིང་ཁོའི་ལས་གྲོགས་རྣམས་ལའང་འོར་མང་པོ་ཐོབ་པོ། <sup>25</sup> ཁོང་ཚོས་དདུལ་བཟོ་བ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་བསྐྱབས་ཏེ། འདི་རྒྱུད་དུ་སྐྱེ་བོ་རྣམས། ང་ཚོའི་འབྲོར་པ་ནི་བཟོ་ལས་འདི་ལས་ཡིན་པ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས་ཏེ། <sup>26</sup> ཞེ་སུ་ཅུ་མ་ཟད་ཨ་སི་ཨ་ཡོངས་སུ་བུ་ལྷའུ་འདིས། ལག་པས་བཟོས་པ་ནི་ལྷ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་སྐྱབས་ཤིང་མི་མང་པོ་བསྐྱབས་ཏེ་སེམས་འགྱུར་བར་བྱས་པ་ཁྱེད་ཚོས་མཐོང་ཞིང་ཐོས་སོ། <sup>27</sup> ང་ཚོའི་བཟོ་ལས་ལ་རྩིས་མེད་འགྱུར་བའི་འཇིགས་པ་མ་ཟད། ཨ་སི་ཨ་དང་འཇིག་རྟེན་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་གྱིས་བསྐྱེན་བཀའ་བྱེད་པའི་ལྷ་མོ་ཚེན་མོ་ཨར་ཉི་མའི་

你们出来！<sup>14</sup> 做这事的，有犹太祭司长士基瓦的七个儿子。<sup>15</sup> 恶鬼回答他们说：耶稣我认识，保罗我也知道。你们却是谁呢？<sup>16</sup> 恶鬼所附的人就跳在他们身上，胜了其中二人，制伏他们，叫他们赤着身子受了伤，从那房子里逃出去了。<sup>17</sup> 凡住在以弗所的，无论是犹太人，是希腊人，都知道这事，也都惧怕；主耶稣的名从此就尊大了。<sup>18</sup> 那已经信的，多有人来承认诉说自己所行的事。<sup>19</sup> 平素行邪术的，也有许多人把书拿来，堆积在众人面前焚烧。他们算计书价，便知道共合五万块钱。<sup>20</sup> 主的道大大兴旺，而且得胜，就是这样。

<sup>21</sup> 这些事完了，保罗心里定意经过了马其顿、亚该亚，就往耶路撒冷去；又说：我到了那里以后，也必须往罗马去看看。<sup>22</sup> 于是从帮助他的人中打发提摩太、以拉都二人往马其顿去，自己暂时等在亚细亚。

<sup>23</sup> 那时，因为这道起的扰乱不小。<sup>24</sup> 有一个银匠，名叫底米丢，是制造亚底米神银龕的，他使这样手艺人生意发达。<sup>25</sup> 他聚集他们和同行的工人，说：众位，你们知道我们是倚靠这生意发财。<sup>26</sup> 这保罗不但在以弗所，也几乎在亚细亚全地，引诱迷惑许多人，说：人手所做的，不是神。这是你们所看见所听见的。<sup>27</sup> 这样，不独我们这事业被人藐视，就是大女神亚底米的庙也要被人轻忽，连亚细亚全地和普天下所敬拜的大女神之威荣也要消灭了。

ལྷ་རྟེན་ལ་སྟེ་སྣང་མེད་པར་འགྱུར་བས་ཆེ་བ་ཉམས་པར་འགྱུར་ཞེས་  
སྣམས་སོ།།

28 众人听见，就怒气填胸，喊着说：大哉，以弗所人的亚底米啊！ 29 满城都轰动起来。众人拿住与保罗同行的马其顿人该犹和亚里达古，齐心拥进戏园里去。 30 保罗想要进去，到百姓那里，门徒却不许他去。 31 还有亚细亚几位首领，是保罗的朋友，打发人来劝他，不要冒险到戏园里去。 32 聚集的人纷纷乱乱，有喊叫这个的，有喊叫那个的，大半不知道是为什么聚集。 33 有人把亚历山大从众人中带出来，犹太人推他往前，亚历山大就摆手，要向百姓分诉； 34 只因他们认出他是犹太人，就大家同声喊着说：大哉！以弗所人的亚底米啊。如此约有两小时。 35 那城里的书记安抚了众人，就说：以弗所人哪，谁不知道以弗所人的城是看守大亚底米的庙和从宙斯那里落下来的像呢？ 36 这事既是驳不倒的，你们就当安静，不可造次。 37 你们把这些人带来，他们并没有偷窃庙中之物，也没有谤渎我们的女神。 38 若是底米丢和他同行的人有控告人的事，自有放告的日子（或作“自有公堂”），也有方伯可以彼此对告。 39 你们若问别的事，就可以照常例聚集断定。 40 今日的扰乱本是无缘无故，我们难免被查询。论到这样聚众，我们也说不出所以然来。 41 说了这话，便叫众人散去。

༡༩ དེ་ཐོས་ནས་དེ་ཚོ་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ནས་སྐད་ཆེན་པོ་བཤམ་གྱི་མེ་སྲུ་པའི་  
ཡར་ཉི་མེ་ཆེའོ་ཞེས་འབོད་བསྐྱུགས་སོ། ། ༢༠ སྲོང་ཁྲུང་བེད་ཆས་གང་སྟེ།  
བཟུང་ལམ་གྱི་ལྷ་མོ་ལ་མ་གཏོག་པར་གཡུ་དང་ཨ་རིས་ཉར་ཀུ་གཉིས་  
བཟུང་ནས། དེ་རྣམས་ལྷན་ཅིག་ཏུ་རྟེན་མོ་ཁང་དུ་བརྒྱུགས་སོ། ། ༢༡ བཟུ་  
ལུ་མི་ཚོགས་ཀྱི་དགྲིལ་དུ་ཕེབས་པར་དགོངས་ཀྱང་། ཉེ་གནས་རྣམས་  
ཀྱིས་བཀག་གོ། ། ༢༢ ཁོང་གི་གྲོགས་པོ་ཡིན་པའི་ཨ་སི་ཨའི་སྟོན་པོ་ལ་  
ཅིག་གིས་ཀྱང་མི་ཞིག་བཏང་ནས། ལྷན་མོ་ཁང་ལ་མ་ཕེབས་ཅེས་ཞུས་  
སོ། ། ༢༣ མི་ཚོགས་ནང་བེད་ཆ་ལངས་པས་མི་སོ་སོས་གང་བྱུང་སྣམས་སོ།  
མི་མང་ཤོས་ཀྱིས་དེར་འདུས་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡང་མ་ཤེས་སོ། ། ༢༤ ལ་ཏུ་  
དུ་བས་མདུན་དུ་ཁྲིད་པའི་ཨ་ལེག་སན་དེར་ལ་མི་ཚོགས་ཀྱིས་སྣུ་ཕྱིར་  
བསྐུལ་བས། ཨ་ལེག་སན་དེར་ཀྱིས་རྒྱ་རྒྱུན་འཆད་པའི་ཕྱིར་ལག་བརྟུ་  
བྱས་ཀྱང་། ༢༥ ཁོ་ལ་ཏུ་དུ་བ་ཡིན་པར་ཤེས་ནས། རྒྱ་ཚོད་གཉིས་ཀྱི་  
བར་དུ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཐིན་གཅིག་ཏུ། ཨ་ལེ་སྲུ་པའི་ཡར་ཉི་མེ་ཆེའོ་  
ཞེས་འབོད་བསྐྱུགས་སོ། ། ༢༦ དེ་ནས་སྲོང་ཁྲུང་གི་དུང་ཡིག་གིས་མི་ཚོགས་  
རྣམས་ལ་རོག་སྟོན་བརྒྱུག་ནས་དེ་ཚོར། རྟེན་ཨ་ལེ་སྲུ་བ་ཚོ། ཨ་ལེ་སྲུ་འི་  
སྲོང་ཁྲུང་འདི་ནི་ལྷ་མོ་ཆེན་མོ་ཨར་ཉི་མེ་དང་ནམ་མཁའ་ལས་བབས་  
པ་ཁོང་གི་སྐུ་འདའི་དཀོན་གཉེར་ཡིན་པ་སྟུས་མི་ཤེས། ༢༧ དེ་ལ་རྩོད་  
རྒྱ་མེད་པས་རྟེན་ཚོ་ལ་རོག་སྟོན་ལ་ཉར་ཏུར་གྱིས་ཅིའང་མ་བྱེད་ཅིག  
༢༨ རྟེན་ཀྱིས་ཁྲིད་པའི་མི་འདི་གཉིས་ཀྱིས་ལྷ་ཁང་ལ་འབག་བའང་མ་  
བྱས། ང་ཚོའི་ལྷ་མོ་ལའང་མ་སྤང་དོ། ། ༢༩ དེའི་ཕྱིར་དེ་མི་རྟེན་དང་དདུལ་  
བཟོ་བ་རྣམས་ལ་ཁྲིམས་ཞུ་རྒྱ་ཡོད་ན། ཁྲིམས་ར་བྱེས་ཡོད། ལྷོ་ཁྲུབ་ཀྱང་  
ཡོད་པས། དེར་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྦྲོན་འདོགས་པར་རུང་དོ། ། ༣༠ དེ་  
ལས་ལྷག་པར་འདོད་ན། ཚོགས་འདུས་ནང་ཐག་གཅད་འོང་། ། ༣༡ དེ་  
རིང་དོན་མེད་ཀྱི་བེད་ཆའི་ཕྱིར་རྒྱ་མཚན་བཤད་རྒྱ་མེད་པས། ང་ཚོར་  
རྩོད་འཁུགས་ལང་བའི་སྣང་འཕོག་ཉེན་ཡོད་དོ། ། ༣༢ ཞེས་སྣམས་ནས་མི་  
ཚོགས་འགོར་བརྒྱུག་གོ།།

**20** ཚོད་འཇུགས་དེ་ཞི་བའི་རྗེས་སུ་ཉེ་གནས་རྣམས་བོས་ནས་གདམས་ངག་གནང་སྟེ་ཕྱག་མཛད་ནས་མ་གཏོག་དྲུ་ཕེབས་སོ། །<sup>1</sup> དུལ་ལག་དེ་ཚོ་རྒྱུད་ཅིང་གདམས་ངག་མང་པོ་གནང་སྟེ་རྟེལ་ལེན་ཡུལ་དུ་ཕེབས་སོ། །<sup>2</sup> རྒྱ་བ་གསུམ་དེར་བཞུགས་ནས་སི་རི་ཡུ་ཅུ་ཚུ་ཐོག་དྲུ་ཕེབས་པར་དགོངས་པ་ལས། ཡ་ཏུ་དུ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཕྱིར་གོས་ངན་བྱས་པ་ལས། མ་གཏོག་རྒྱུད་ནས་ཕེབས་པར་ཐག་བཅད་དོ། །<sup>3</sup> ཁོང་དང་མཉམ་དུ་བེ་རོ་པ་བིར་ཅུའི་ཅུ་སོ་བ་ཉེར་དང་། ཐེ་ས་ལོ་ནི་གེ་པ་ཨ་རིས་ཏར་ཀུ་དང་སེ་ཀུན་ཏུ་དང་། དར་བེ་པ་ག་ཡུ་དང་ཉི་མོ་ཐུའུ་དང་། ཨ་སི་ཨ་པ་ཉི་མི་ཀུ་དང་རྩོ་མི་ལུ་བཅས་སོང་དོ། །<sup>4</sup> དེ་དག་ཚོར་དུ་སོང་ནས་ང་ཚོ་འོང་བའི་བར་དུ་རྩོ་ཡུ་ཅུ་བསྐྱགས་སོ། །<sup>5</sup> སྐྱར་རྩེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཚེན་རྗེས་ནས་ང་ཚོ་མི་ལེབ་བི་ནས་ཚུ་ཐོག་དྲུ་ཐོག་ཉེ་ཞག་མའི་ནང་རྩོ་ཡུ་ཅུ་ཁོང་གི་རྩར་བསྐྱབས་ནས་ཞག་བདུན་དེར་བསྐྱད་དོ། །

<sup>6</sup> བདུན་ཕྱག་གི་ཞག་དང་པོ་ལ་ང་ཚོ་བག་ལེབ་གཅོག་ཕྱིར་འཛོམས་པའི་ཚོ་བུ་ལུས་དེ་ཚོ་དང་གསུང་སྐྱེང་མཛད་ཅིང་། དེའི་སང་ཉིན་ཕེབས་པར་དགོངས་པས། མཚན་ཕྱེད་བར་དུ་སྐྱེང་ཞིང་བཞུགས་སོ། །<sup>7</sup> ང་ཚོ་མཛོམས་པའི་སྐྱེང་ཁང་དེ་ནང་མར་མེ་མང་པོ་སྐར་ཡོད་དོ། །<sup>8</sup> མེུ་ཉི་ཀུ་བྱ་བའི་གཞོན་ནུ་ཞིག་དཀར་ཁུང་གི་ཕྱར་ལ་བསྐྱད་ཡོད་དོ། །<sup>9</sup> བུའུ་ལུན་རིང་པོར་སྐྱེང་བས་ཁོ་གཉིད་སྐྱེ་བས་མནན་ཉེ་གསུམ་ཐོག་ནས་སར་སྐྱེད་ཉེ་ཤིངོ། །<sup>10</sup> བུའུ་ལུ་མར་ཕེབས་ནས་རོ་ལ་འཇུག་ཅིང་མི་ཚོ་ལ། མ་འཇིགས་ཤིག་ཁོའི་ནང་སོག་ཡོད་དོ་གསུངས་སོ། །<sup>11</sup> དེ་ནས་སྐྱེང་དུ་ཕེབས་ནས་བག་ལེབ་བཅག་སྟེ་བཞེས་ནས། ཡུན་རིང་པོའི་བར་དུ་གསུང་སྐྱེང་མཛད་ཅིང་ནམ་ལངས་པ་དང་ཡུལ་དེ་ནས་བཞེངས་སོ། །<sup>12</sup> རྒྱུ་དེ་གསོན་པས་དེ་ཚོའི་སེམས་བདེའོ། །

<sup>13</sup> བུའུ་ལུས་ཁོང་རང་ཞབས་ཐང་ལ་ཕེབས་པར་དགོངས་ཤིང་། ང་ཚོ་ཨ་སུ་བར་དུ་ཚོན་ལ་ཚུ་ཐོག་དྲུ་སོང་བས། དེ་ནས་བུའུ་ལུས་ང་ཚོ་མཉམ་གྲུར་ཞུགས་པའི་གྲབས་བྱས་སོ། །<sup>14</sup> ཨ་སུ་ཅུ་ཁོང་ཚོའི་རྗེས་ཟེན་ནས་ཁོང་གྲུ་ཅུ་དངས་ཉེ་མི་ཉི་ལེ་ཞེ་ཅུ་བསྐྱབས་སོ། །<sup>15</sup> དེ་ནས་ཚུ་ཐོག་དྲུ་

**20** 乱定之后，保罗请门徒来，劝勉他们，就辞别起行，往马其顿去。<sup>2</sup> 走遍了一带地方，用许多话劝勉门徒（或作“众人”），然后来到希腊。<sup>3</sup> 在那里住了三个月，将要坐船往叙利亚去，犹太人设计要害他，他就定意从马其顿回去。<sup>4</sup> 同他到亚细亚去的，有庇哩亚人毕罗斯的儿子所巴特，帖撒罗尼迦人亚里达古和西公都，还有特庇人该犹，并提摩太，又有亚细亚人推基古和特罗非摩。<sup>5</sup> 这些人先走，在特罗亚等候我们。<sup>6</sup> 过了除酵的日子，我们从腓立比开船，五天到了特罗亚，和他们相会，在那里住了七天。

<sup>7</sup> 七日的第一日，我们聚会擘饼的时候，保罗因为要次日起行，就与他们讲论，直讲到半夜。<sup>8</sup> 我们聚会的那座楼上，有好些灯烛。<sup>9</sup> 有一个少年人，名叫犹推古，坐在窗台上，困倦沉睡。保罗讲了多时，少年人睡熟了，就从三层楼上掉下去；扶起他来，已经死了。<sup>10</sup> 保罗下去，伏在他身上，抱着他，说：你们不要发慌，他的灵魂还在身上。<sup>11</sup> 保罗又上去，擘饼，吃了，谈论许久，直到天亮，这才走了。<sup>12</sup> 有人把那童子活活的领来，得的安慰不小。

<sup>13</sup> 我们先上船，开往亚朔去，意思要在那里接保罗；因为他是这样安排的，他自己打算要步行。<sup>14</sup> 他既在亚朔与

我们相会，我们就接他上船，来到米推利尼。<sup>15</sup>从那里开船，次日到了基阿的对面；又次日，在撒摩靠岸；又次日，来到米利都。<sup>16</sup>乃因保罗早已定意越过以弗所，免得在亚细亚耽延，他急忙前走，巴不得赶五旬节能到耶路撒冷。

<sup>17</sup>保罗从米利都打发人往以弗所去，请教会的长老来。<sup>18</sup>他们来了，保罗就说：你们知道，自从我到亚细亚的日子以来，在你们中间始终为人如何，<sup>19</sup>服侍主，凡事谦卑，眼中流泪，又因犹太人的谋害，经历试炼。<sup>20</sup>你们也知道，凡与你们有益的，我没有一样避讳不说的，或在众人面前，或在各人家里，我都教导你们；<sup>21</sup>又对犹太人和希腊人证明当向神悔改，信靠我主耶稣基督。<sup>22</sup>现在我往耶路撒冷去，心甚迫切（原文作“心被捆绑”），不知道在那里要遇见什么事；<sup>23</sup>但知道圣灵在各城里向我指证，说有捆锁与患难等待我。<sup>24</sup>我却不以性命为念，也不看为宝贵，只要行完我的路程，成就我从主耶稣所领受的职事，证明神恩惠的福音。

<sup>25</sup>我素常在你们中间来往，传讲神国的道；如今我晓得，你们以后都不得再见我的面了。<sup>26</sup>所以我今日向你们证明，你们中间无论何人死亡，罪不在我身上（原文作“我于众人的血是洁净的”）。<sup>27</sup>因为神的旨意，我并没有一样避讳不传给你们们的。<sup>28</sup>圣灵立你们作全群的监督，你们就当为自己谨慎，也为全群谨慎，牧养神的教会，就是他用

དེའི་ཕྱི་ཉིན་ཀུན་ཡི་ཐང་ཀར་བསྐྱབས། དེའི་ཕྱི་ཉིན་ས་མོར་བསྐྱབས། དེའི་ཕྱི་ཉིན་མི་ལེ་རུ་བསྐྱབས་སོ། །<sup>16</sup> བསྐྱབས་ཐུབ་ན་ཉི་མ་ལྔ་བཅུ་པའི་དུས་ཚེན་ལ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཕེབས་པར་རེངས་ནས། བཏུ་ལུ་ཨ་མི་ཨ་ཏུ་མི་འགོར་བའི་ཕྱིར་ཨ་ཕེ་སུ་འབོར་ནས་ཕེབས་པར་ཐུགས་ཐག་བཅད་དོ།

<sup>17</sup> ཨ་ཕེ་སུའི་ཚོས་ཚོགས་ཀྱི་ཤར་མི་རྣམས་ལ་ལོན་མངགས་ནས་མི་ལེ་རུ་བསྐྱབས་ནས། <sup>18</sup> དེ་ཚོ་བསྐྱབས་པ་དང་ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ་ང་ཨ་མི་ཨ་ཏུ་ཤ་ལེམ་པ་བརྒྱབས་པའི་ཉིན་མོ་ནས་བཟུངས་ཤྱིང་མཉམ་རྒྱན་དུ་རྩེ་ལྟར་གནས་པ་དང་། <sup>19</sup> དམན་ཆ་བཟུང་ཞིང་མཚི་མ་ལྷག་སྟེ་ཡ་ཏུ་དུ་པའི་ངན་གོས་ཀྱིས་སོག་པའི་ཚོད་ལྷ་ཐེག་ཅིང་གཙོ་བོའི་ཞབས་ཏྲོག་བྱས་པ་དང་། <sup>20</sup> ཤྱིང་ལ་པན་ཐོགས་པ་རྣམས་བཤད་པ་ལ་མ་འཛོམ་པར་མི་ཚོགས་དང་ཁང་པ་རེ་རེར་ཚོས་བཞུན་པ་དང་། <sup>21</sup> ཡ་ཏུ་དུ་པ་དང་ཉེལ་ལེན་པ་གཉིས་པོར་སྣ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་སེམས་སྦྱར་བ་དང་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་དང་པར་དགོས་པའི་དཔང་བོ་བྱས་པ་རྣམས་ཤྱིང་རང་གིས་ཤེས་སོ། <sup>22</sup> དང་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་འཕྲིད་དེ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་འགོ་སྟེ། དེར་ཅི་འབྱུང་མི་ཤེས་ཀྱང་། <sup>23</sup> སྐོང་ཤྱིར་རེ་རེར་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ངའི་ཕྱིར་བཙོན་དང་ཐུག་བཞུལ་ཡོད་པ་རྣམས་མངོན་པར་མཛད་པ་འབའ་ཞིག་ཤེས་སོ། <sup>24</sup> འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལས་ཐོབ་པའི་སྣ་ཡི་ཐུགས་རྗེའི་ཕྱིན་བཟང་གི་ཞབས་ཏྲོག་དང་ལས་དོན་བསྐྱབ་ན། རང་གི་སོག་ལ་གཅེས་པར་མི་འཛོན་ཞིང་ཅིང་མི་ཚེའོ།

<sup>25</sup> ཀུང་གི་ཁོད་དུ་ངས་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ཚོས་བཤད་ཅིང་རྒྱ་བ་ཤྱིང་ཚོས་ཕྱིན་ཆད་ངའི་གདོང་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་བ་ངས་ཤེས་སོ། <sup>26-27</sup> དེའི་ཕྱིར་སྣ་ཡི་དགོངས་པ་ཐམས་ཅད་ཤྱིང་ཚོར་བཤད་པ་ལ་ང་མ་ཕྱོལ་པས། ཤྱིང་ལ་བཀའ་ཆད་འཕྲོག་ན་ང་ལ་ཁག་མེད་ཅེས་དེ་རིང་ཟེར་རོ། <sup>28</sup> ཉིད་ཀྱི་སྦྱ་ཁག་གི་རིན་ཀྱིས་ལུས་པའི་གཙོ་བོའི་ཚོས་ཚོགས་སྦྱོང་བའི་ཕྱིར། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཤྱིང་ཚོ་དོ་དམ་པར་བསྐོས་པས། ཤྱིང་ཅག་རང་དང་ལྷན་ཐམས་ཅད་སྤངས་ཤིག <sup>29</sup> ང་སོང་བའི་རྗེས་སུ་སྦྱང་ཀྱང་དག་པོ་རྣམས་ཤྱིང་ཀྱི་ནང་དུ་འཕྱོལ་ཞིང་ལུག་ལྷུར་སྦྱང་རྗེ་མི་བྱ་བ་

དང་། ༡༠ རྒྱུད་ཅག་རང་གི་ནང་ནས་ཉེ་གནས་རྣམས་སོ་སོར་འཁྲེར་བའི་ཕྱིར་དུ་ལོག་པའི་གཏམ་བྱེད་པའི་མིའང་འཛོལ་པར་འགྱུར་བ་ངས་ཤེས་སོ། ༡༧ དེའི་ཕྱིར་ངས་ལོ་གསུམ་ཉེན་མཚན་མེད་པར་མཆི་མ་དང་བཅས་ཁྱེད་རེ་རེ་ལ་བསྐྱལ་བ་དེ་དྲན་ཞིང་བྱ་ར་བྱོས་ཤིག ༡༩ ད་ལྟོ་ཡར་བཞེང་བ་དང་དམ་པར་གྱུར་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁོད་དུ་འོར་སྐལ་གནང་རུས་པའི་སྣ་དང་ཁོད་གི་ཐུགས་རྗེའི་བཀའ་ལ་ཁྱེད་གཉོད་དོ། ༡༩ ངས་སྤྱི་དདུལ་ལམ་གསེར་རམ་གོས་ལ་ཉམ་པ་མ་བྱས་པས། ༢༤ ང་དང་མཉམ་ཡོད་པ་ཚོའི་དགོས་པ་ལག་པ་འདི་གཉིས་ཀྱིས་འབད་པ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས་སོ། ༢༥ གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཁོད་ཉེད་ཀྱིས་ལེན་པ་བས་སྦྱིན་པ་བདེའོ་ཞེས་གསུངས་པ་དྲན་ཞིང་། ལས་བྱེད་ཅིང་རྒྱུད་པོ་ལ་གོགས་བྱེད་པའི་དབེ་གང་ས་ནས་བསྐྱོན་པ་ཡིན།

༢༥ ཞེས་གསུངས་ནས་སུས་མོ་ས་ལ་བརྟུགས་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་དང་མཉམ་དུ་སློབ་ལམ་བཏབ་བོ། ༢༦ ཐམས་ཅད་ཅུ་ཞིང་བཟུ་སྤྱིའི་མགུལ་ནས་འཁྲུང་ཏེ་འོ་བྱེད་ཅིང་། ༢༧ ཁོད་གིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་གདོང་སྐར་མི་མཐོང་གསུངས་པ་དེས་སེམས་ཆེར་སློབ་པར་གྱུར་ཏོ། དེ་ནས་གྲུ་གཟིངས་སུ་གདན་འབྲེན་ཞུས་སོ།

**21** དེ་རྣམས་དང་གྲུས་ནས་ང་ཚོ་གྲུའི་ནང་ཞུགས་ཏེ་ལམ་ཐད་ཀྱི་ནས་གོས་དང་། དེའི་ཕྱི་ཉེན་རོ་དེས་དང་། དེ་ནས་པ་ཏ་ར་རུ་བསྐྱེད་པས་སོ། ༢ དེར་ཕེ་ཞི་ཀེ་རུ་ཤར་རེ་འགོ་བའི་གྲུ་ཞིག་ཐོབ་ནས་ང་ཚོ་དེར་ཞོན་ནས། ༣ **སི་བ་རུས་**མཐོང་སར་བསྐྱེད་པས་ཤིང་དེ་གཡོན་ཕྱོགས་སུ་བཞག་ནས་**སི་རི་ཡུ་**རུ་སོང་སྟེ། **ཚོར་བྱ་**བར་གྱུའི་ཚོང་འདོན་དགོས་པས་དེར་གྲུ་ལས་བབས་སོ། ༤ ཉེ་གནས་རྣམས་བཅའ་ནས་དེར་ཞག་བདུན་བཟང་དོ། དེ་ཚོས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་**བཟུ་ལུ་ཡེ་རུ་ཤེལ་**དུ་མ་ཕེབས་ཤིག་ཞུས་ཀྱང་། ༥ ཞག་དེ་ཚང་ནས་ང་ཚོ་ལམ་དུ་ཞུགས་པ་ལས། དེ་ཚོ་རང་གི་རྒྱུང་མ་དང་སྤུ་གྲུ་དང་བཅས་པས་གོང་ཁྲེར་གྱི་ཕྱི་རོལ་བར་དུ་ང་ཚོ་ལ་སྐྱེལ་མ་བྱས་ནས། རྒྱ་མཚོའི་འགམ་དུ་སུས་མོ་ས་

自己血所买来的（或作“救赎的”）。<sup>29</sup>我知道，我去之后必有凶暴的豺狼进入你们中间，不爱惜羊群。<sup>30</sup>就是你们中间，也必有人起来说悖谬的话，要引诱门徒跟从他们。<sup>31</sup>所以你们应当警醒，记念我三年之久昼夜不住的流泪、劝戒你们各人。<sup>32</sup>如今我把你们交托神和他恩惠的道；这道能建立你们，叫你们和一切成圣的人同得基业。<sup>33</sup>我未曾贪图一个人的金、银、衣服。<sup>34</sup>我这两只手常供给我和同人的需用，这是你们自己知道的。<sup>35</sup>我凡事给你们作榜样，叫你们知道应当这样劳苦，扶助软弱的人，又当记念主耶稣的话，说：施比受更为有福。

<sup>36</sup>保罗说完了这话，就跪下同众人祷告。<sup>37</sup>众人痛哭，抱着保罗的颈项，和他亲嘴。<sup>38</sup>叫他们最伤心的，就是他说：以后不能再见我的面那句话，于是送他上船去了。

**21** 我们离别了众人，就开船一直行到哥士。第二天到了罗底，从那里到帕大喇，<sup>2</sup>遇见一只船要往腓尼基去，就上船起行。<sup>3</sup>望见塞浦路斯，就从南边行过，往叙利亚去，我们就在推罗上岸，因为船要在那里卸货。<sup>4</sup>找着了门徒，就在那里住了七天。他们被圣灵感动，对保罗说：不要上耶路撒冷去。<sup>5</sup>过了这几天，我们就起身前行。他们众人同妻子儿女，送我们到城外，我们都跪在岸上祷告，彼此辞别。<sup>6</sup>我们上了船，他们就回家去了。

ལ་བཅུགས་ཤིང་སློན་ལམ་བཏབ་བོ། ཕྱི་དེ་ནས་པན་ཚུན་བྱི་ཕྱག་འཚལ་  
ནས་ང་ཚོ་གྲུའི་ནང་དུ་ཞུགས་ཤིང་དེ་ཚོ་བྱིམ་དུ་བྱིར་ལོག་གོ།

7我们从推罗行尽了水路，  
来到多利买，就问那里的弟兄  
安，和他们同住了一天。8第  
二天，我们离开那里，来到凯  
撒利亚，就进了传福音的腓利  
家里，和他同住。他是那七个  
执事里的一个。9他有四个女  
儿，都是处女，是说预言的。  
10我们在那里多住了几天，有  
一个先知，名叫亚迦布，从犹  
太下来，11到了我们这里，  
就拿保罗的腰带捆上自己的手  
脚，说：圣灵说：犹太人在耶  
路撒冷，要如此捆绑这腰带的  
主人，把他交在外邦人手里。  
12我们和那本地的人听见这  
话，都苦劝保罗不要上耶路撒  
冷去。13保罗说：你们为什么  
这样痛哭，使我心碎呢？我为  
主耶稣的名，不但被人捆绑，  
就是死在耶路撒冷也是愿意  
的。14保罗既不听劝，我们便  
住了口，只说：愿主的旨意成  
就，便了。15过了几日，我们  
收拾行李上耶路撒冷去。16有  
凯撒利亚的几个门徒和我们  
同去，带我们到一个久为（久  
为：或作老）门徒的家里，叫  
我们与他同住；他名叫拿孙，  
是塞浦路斯人。

མཚན་ནས་བེ་རྟེ་ལེ་ལྷར་བསྐྱབས་ཏེ་སྤུར་རྣམས་ལ་ཕྱག་བྱས་ཤིང་།  
ཞག་གཅིག་དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་བསྐྱང་དོ། འདེའི་སང་ཉིན་བྱིན་ཏེ་  
གེ་སར་ཡུ་ཅུ་བསྐྱབས་ནས་ཚུ་ཐོག་གི་འགྲུལ་ཟེན་རྟོ། དེར་ཚོས་བཤད་  
མཁན་བདུན་པོའི་ནང་ནས་ཕེ་ལེབ་ཀྱི་བྱིམ་དུ་ཞུགས་ཤིང་ཁོ་དང་  
མཉམ་དུ་བསྐྱང་དོ། འོ་ལ་མངོན་ཤེས་དང་ཡུན་པའི་བྱ་མོ་ན་ཚུང་  
མ་བཞི་ཡོད་དོ། ཇི་ཚོ་དེར་ཞག་ཁ་ཤས་བསྐྱང་པའི་ཚོ། ལུང་སྟོན་  
བ་མ་ག་བྱ་བ་ཞིག་ཡ་ཏུ་དུ་ནས་དེར་བསྐྱབས་ཏེ། ཇི་ཚོའི་རྩར་  
འོངས་ཏེ་བཅུ་ལྷའི་སྐུ་རགས་སྤངས་ནས། ཁོ་རང་གི་རྒྱུང་ལག་བཅིངས་  
ཏེ། འདི་རྒྱུང་དུ་རྒྱ་རགས་འདིའི་བདག་པོ་ནི་ཡ་ཏུ་དུ་བས་ཡེ་ཅུ་ཤ་  
ལེམ་དུ་འདི་རྒྱར་བཅིངས་ཏེ་བྱི་པའི་ལག་ཏུ་གཏད་པར་འགྱུར་ཞེས་  
དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱིས་གསུང་ངོ་ཞེས་སྤྲོས་པ་ཐོས་ནས། ཇི་ཚོ་  
དང་ལུལ་དེའི་མི་ཚོས་ཁོང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་མི་ཐེབས་པའི་བྱིར་ཞུས་སོ།  
ཇི་ཚོ་ལུལ་བཀའ་ལན་དུ་བྱེད་ཏུ་ཞིང་དའི་སྤྱིང་གསལ་པར་བྱེད་པ་དེ་  
ཅི་ཡིན། ང་ཞེ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་མཚན་གྱི་དོན་དུ་འཚེང་བར་འགྱུར་བ་མ་  
ཟད་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་སོག་གཏོང་བ་ལའང་གྲལ་སྒྲིག་ཡོད་གསུངས་པས།  
ཇི་ཚོ་ཕྱགས་བསམ་དེ་ལས་ཁོང་བསྐྱོག་མ་རུས་པས། གཙོ་བོའི་དགོངས་པ་  
བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག་ཅས་སྤྲོས་ནས་ཁ་རོག་བསྐྱང་དོ། ཇི་ཚོ་རྗེས་སུ་ང་  
ཚོས་ལམ་ཚས་རྣམས་བསྐྱིགས་ནས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་སོང་ངོ། ཇི་ཚོ་སར་  
ཡུ་ནས་ཉེ་གནས་ཁ་ཤས་ཀྱང་ང་ཚོ་མཉམ་འོངས་ནས། བྱང་ས་ལ་སྟོན་  
ཀྱི་ཉེ་གནས་ཡིན་པའི་སིབ་རུས་པ་མ་ན་སོན་གྱི་བྱིམ་དུ་བྱིད་དོ།

17到了耶路撒冷，弟兄们欢  
欢喜喜的接待我们。18第二  
天，保罗同我们去见雅各；长  
老们也都在那里。19保罗问了  
他们安，便将神用他传教，在  
外邦人中间所行之事，一一的  
述说了。20他们听见，就归荣  
耀与神，对保罗说：兄台，你  
看犹太人中信主的有多少万，

ཇི་ཚོ་ཚོས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་བསྐྱབས་པ་དང་། སྤུར་ཚོས་ང་ཚོར་དགའ་  
བཞིན་དུ་བསུས་བྱུང་། ཇི་ཚོ་སང་ཉིན་བཅུ་ལྷ་དང་ཚོ་དང་བཅས་ཡ་  
གོ་བ་ཀྱི་རྩར་ཐེབས་ནས། རྒྱ་མི་ཐམས་ཅད་དེར་འཛོམས་སོ། ཇི་ཚོ་  
ཚོར་ཕྱག་མཛད་ནས། ཉིད་ཀྱི་ཞབས་རྟོག་གི་སྐོ་ནས་བྱི་པའི་ནང་དུ་རྩ་  
ཡིས་ངེ་མཛད་པ་རྣམས་རིམ་བཞིན་དུ་ཞུས་སོ། ཇི་ཚོ་ཚོས་དེ་གསན་  
ནས་རྩ་ལ་བསྟོད་བསྐྱོབས་ནས་ཁོང་ལ། ཡ་ཏུ་དུ་བའི་ནང་ནས་བྱི་ཞུག་

འདི་ཙམ་ཞིག་དང་པར་གྱུར་པ་སྐྱུན་ཁྱེད་ཀྱིས་གཟིགས་སོ། དེ་ཐམས་ཅད་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་བཙུན་པ་ཤ་སྟག་གོ། ༡༧ ཁྱེད་ཀྱིས་ཕྱི་པའི་ཁྲོད་ཀྱི་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྣམས་ལ། སྲིད་མདུན་སྟགས་མ་གཙོ་དང་། མ་ཤེདི་ཁྲིམས་བཞིན་མ་འགྲུལ་ཞེས་ཟེར་ཞིང་། མ་ཤེ་སྤང་བའི་བསྐྱབ་བྱ་གཏོང་ངོ་ཞེས་དེ་ཚོས་ཐོས་འདུག་པས། ༡༩ ཁྱེད་འདིར་བསྐྱབས་པ་དེ་ཚོས་ཚར་ངེས་པས་ང་ཚོས་ཅི་བྱ། ༢༡ དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོས་སྐྱབ་བ་བཞིན་དུ་མཛོད་ཅིག་འདིར་དམ་བཅའ་རྒྱུས་པའི་མི་བཞི་ཡོད། ༢༤ དེ་ཚོ་འབྲིད་ལ་ཁྱེད་ཀྱང་གཙོ་བོ་སྤྱད་ཅིང་དེ་ཚོའི་སྐྱོ་འབྲེག་པའི་གཏོང་སྐོའང་གནོད་ཞིག་དེ་ནས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་སྐོར་དུ་ཐོས་པའི་གཏམ་རྣམས་འཚོལ་བ་ཡིན་པ་མ་ཟད། ཁྱེད་ཀྱང་བཀའ་ཁྲིམས་སྤང་བ་ཤེས་པར་འགྱུར་རོ། ༢༥ དང་པར་གྱུར་པའི་ཕྱི་པ་རྣམས་ལ། ཞུག་དང་། དབུགས་བསུབས་པའི་ཤ་དང་། སྐྱ་འདྲ་ལ་ལུལ་བའི་རྩེས་དང་། ལོག་གཡེམ་སྤོང་དགོས་སོ་ཞེས་ཐག་བཅད་ནས་ཡི་གེ་བཏང་བ་ཡིན་ཅེས་གསུངས་སོ། ༢༦ དེ་ནས་བཟུ་ལུས་མི་དེ་རྣམས་ཁྲིད་དོ། དེའི་སང་ཉིན་དེ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་གཙོ་བོ་སྤྱད་བྱ་བ་མཛད་ཅིང་མཚོད་ཁང་དུ་ཕེབས་ནས། རེ་འེདི་ཕྱིར་དུ་མཚོད་པ་དབུལ་བ་དང་། གཙོ་བོ་སྤྱད་བྱ་བའི་ཞག་གི་གནས་ཚུལ་གནང་ངོ་།

༢༧ ཞག་བདུན་ཚང་ལ་ཁང་ལ་མ་སི་མ་ནས་ཡིན་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ཚོས་ཁོང་མཚོད་ཁང་ན་མཐོང་ནས། ༢༨ རྗེ་དུ་གོང་ཁྱེད་ན་བཟུ་ལུ་ཕེ་ཕེ་སྤྱད་མཉམ་དུ་མཐོང་བས། མི་དེ་བཟུ་ལུས་མཚོད་ཁང་དུ་ཁྲིད་པ་ཡིན་བསམས་པས། མི་ཚོགས་དགྲུགས་ནས། རྐང་ཚེན་བོས། མིས་ར་མེལ་བ་རྣམས་རྟོགས་བྱོས་ཤིག་ལུལ་ཀུན་ཏུ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་བསྐྱབ་ཅིང་། ང་ཚོའི་མི་སྤེ་དང་བཀའ་ཁྲིམས་དང་གནས་འདི་ལ་དགྲ་བྱེད་པའི་མི་འདི་ཡིན། དེ་མ་ཟད་ཁོས་ཉེལ་ལེན་པ་མཚོད་ཁང་གི་ནང་དུ་ཁྲིད་དེ་གནས་དམ་པ་འདི་མི་གཙོ་བོ་བྱས་སོ་སྐྱོ་ཞིང་ཁོང་བཟུང་ངོ་། ༣༠ གོང་ཁྱེད་ཡོངས་འབྲུགས་ནས། མི་ཚོགས་ལྷན་ཅིག་ཏུ་བརྒྱག་ཅིང་བཟུ་ལུ་བཟུང་ནས། མཚོད་ཁང་གི་ཕྱི་རོལ་དུ་དུད་དེ་འཕལ་དུ་སྐོ་རྣམས་རྒྱབ་བོ། ༣༡ བཟུ་ལུ་གསོད་པར་བརྩམ་པའི་ཚོ་དམག་མིའི་སྤོང་དབོན་ལ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ཡོངས་འབྲུགས་པའི་ལོན་བསྐྱབས་ཏེ། ༣༢ འཕལ་

并且都为律法热心。 21 他们听见人说：你教训一切在外邦的犹太人离弃摩西，对他们说：不要给孩子行割礼，也不要遵行条规。 22 众人必听见你来了，这可怎么办呢？ 23 你就照着我们的话行吧？我们这里有四个人，都有愿在身。 24 你带他们去，与他们一同行洁净的礼，替他们拿出规费，叫他们得以剃头。这样，众人就可知道，先前所听见你的事都是虚的；并可知道，你自己为人，循规蹈矩，遵行律法。 25 至于信主的外邦人，我们已经写信拟定，叫他们谨忌那祭偶像之物，和血，并勒死的牲畜，与奸淫。 26 于是保罗带着那四个人，第二天与他们一同行了洁净的礼，进了殿，报明洁净的日期满足，只等祭司为他们各人献祭。

27 那七日将完，从亚细亚来的犹太人看见保罗在殿里，就耸动了众人，下手拿他， 28 喊叫说：以色列人来帮助，这就是在各处教训众人糟践我们百姓和律法，并这地方的。他又带着希腊人进殿，污秽了这圣地。 29 这话是因他们曾看见以弗所人特罗非摩同保罗在城里，以为保罗带他进了殿。 30 合城都震动，百姓一齐跑来，拿住保罗，拉他出殿，殿门立刻都关了。 31 他们正想要杀他，有人报信给营里的千夫长说：耶路撒冷合城都乱了。 32 千夫长立时带着兵丁和几个百夫长，跑下去到他们那里。他们见了千夫长和兵丁，

就止住不打保罗。<sup>33</sup>于是千夫长上前拿住他，吩咐用两条铁链捆锁；又问他是什么人，做的是什么事。<sup>34</sup>众人有喊叫这个的，有喊叫那个的；千夫长因为这样乱嚷，得不着实情，就吩咐人将保罗带进营楼去。<sup>35</sup>到了台阶上，众人挤得凶猛，兵丁只得将保罗抬起来。<sup>36</sup>众人跟在后面，喊着说：除掉他！

<sup>37</sup>将要带他进营楼，保罗对千夫长说：我对你说句话可以不可以？他说：你懂得希腊话吗？<sup>38</sup>你莫非是从前作乱、带领四千凶徒往旷野去的那埃及人吗？<sup>39</sup>保罗说：我本是犹太人，生在基利家的大数，并不是无名小城的人。求你准我对百姓说话。<sup>40</sup>千夫长准了。保罗就站在台阶上，向百姓摆手，他们都静默无声，保罗便用希伯来话对他们说：

**22** 诸位父兄请听，我现在对你们分诉。<sup>2</sup>众人听他说的是希伯来话，就更加安静了。<sup>3</sup>保罗说：我原是犹太人，生在基利家的大数，长在这城里，在迦玛列门下，按着我们祖宗严紧的律法受教，热心侍奉神，像你们众人今日一样。<sup>4</sup>我也曾逼迫奉这道的人，直到死地，无论男女都锁拿下监。<sup>5</sup>这是大祭司和众长老都可以给我作见证的。我又

དུ་དམག་མི་དང་བརྒྱ་དཔོན་རྣམས་ཤིང་ནས་དེ་ཚོའི་ཅར་བརྒྱགས་སོ། རྣོང་དཔོན་དང་དམག་མི་མཐོང་ནས་བཟུ་ལྷ་ལ་བརྟུང་འཕྲོ་བཅད་དོ། །<sup>33</sup> རྣོང་དཔོན་འོངས་ནས་བཟུ་ལྷ་བཟུང་སྟེ་ལྷགས་སྒྲིག་གཉིས་ཀྱིས་འཚེང་བའི་བཀའ་སྩལ་ནས། མི་འདི་སྲུ་ཡིན། ཉེས་པ་ཅི་བྱས་ཞེས་དྲིས་པ་དང་། <sup>34</sup> མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་ལ་ལས་སྐད་ཚེན་པོས་གཏམ་གཅིག་སྟེ། ལ་ལས་ཡང་གཏམ་གཅིག་སྟེ། ལྷ་སྐྱའི་རྒྱུན་རྒྱུ་རེས་པར་མ་ཤེས་ཏེ། ཁོ་རྣོང་དུ་ཤིང་ཅིག་ཅས་བསྐོས་སོ། །<sup>35</sup> ཁོང་ཚོའི་རྒྱབ་ནས་མི་ཚོགས་ཀྱིས་མི་དེ་མེད་པར་བྱོས་ཞེས་ཀྱང་སྟེ་ཅིང་འཚངས་པས། བཟུ་ལྷ་ཐེམ་སྐས་ཀྱི་འགམ་དུ་བསྐོབས་པའི་ཚེ། དམག་མིས་ཁོང་འཁྱུར་དགོས་སོ། །

<sup>37</sup> རྣོང་ནང་བརྒྱག་ལ་ཁད་དུ་ཁོང་གིས་རྣོང་དཔོན་ལ། བྱེད་ལ་རི་ཞིག་ལྷ་བར་རུང་ངམ་གསུངས་པ་དང་། དེས་ཀྱིང་ཉེས་ལེན་སྐད་ཤེས་སམ། <sup>38</sup> ཉེ་ཆར་ངོ་ལོག་ལང་ཞིང་འབྲོག་རྣོང་ན་མི་གསད་བཞི་རྣོང་ཤིང་པའི་མི་སེར་པ་དེ་ཀྱིང་མ་ཡིན་ནམ་སྟེས་སོ། <sup>39</sup> བཟུ་ལྷས་ལན་དུ་ང་ནི་ཀི་ལིག་ཡུལ་གྱི་གོང་ཁྱེར་གྱི་གསལ་པ་ཅན་ཏར་སྲུ་ཅ་གནས་པའི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་ཡིན་ལོ། མི་ཚོགས་ལ་གཏམ་ཞིག་བྱེད་པའི་གནང་བ་ལྷོད་གསུངས་པས། <sup>40</sup> རྣོང་དཔོན་གྱིས་གནང་སྟེ། བཟུ་ལྷ་ཐེམ་སྐས་ཀྱི་ཁར་བཞེངས་ནས་མི་ཚོགས་ལ་ལྷག་བརྗོད་མངོད་པ་དང་། ཐམས་ཅད་ཁ་རོག་བསྐད་དོ། ཁོང་གིས་ཨིབ་རིའི་སྐད་དུ་གསུངས་སོ། །

**22** ལཔ་དང་ལྷན་རྣམས། ངས་ཀྱིང་ཚོའི་དུང་བཤད་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ལ་གསན་པར་མངོད་གསུངས་པ་དང་། <sup>1</sup> ཁོང་གིས་ཨིབ་རིའི་སྐད་དུ་གསུང་བ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཐོས་ནས་ལྷག་པར་ཅ་ཅོ་མེད་པར་གྱུར་ཏོ། <sup>2</sup> ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ང་ནི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་ཡིན་ཏེ། ཀི་ལིག་ཡུལ་གྱི་གོང་ཁྱེར་ཏར་སྲུ་ཅ་སྟེས་ནས། རྒྱལ་ས་དེ་ཅ་སྟེད་སྲིངས་ཏེ། ག་མ་ལི་ཨེལ་གྱི་ཞབས་དུང་དུ་ང་ཚོའི་པ་མེས་ཀྱི་ཚོས་ཤིམས་དམ་པོ་བཞེན་དུ་བསྐོབས་ཤིང་། བྱེད་ཐམས་ཅད་དེ་རིང་རྩ་ཡི་ཚོས་ལ་བརྩོན་པ་བཞེན་ངས་ཀྱང་བརྩོན་པ་ཡིན། <sup>3</sup> ངས་ལམ་འདི་ལ་འཚོ་ཞིང་སྟེས་པ་དང་བུད་མེད་རྣམས་བཅིངས་ཏེ་བརྩོན་དུ་བརྒྱག་པ་མ་ཟད་བསད་བརྒྱག་པ་འང་།



ཡིན། <sup>6</sup> ལྷ་ཚེན་དང་ཚུན་མི་ཐམས་ཅད་ངའི་དབང་པོ་ཡིན། ངས་ཁོང་  
ཚོ་ནས་ད་ལྟ་སེག་གི་སྐྱུན་ཚོའི་མིང་དུ་ཡི་གེ་སྐད་སྒྲིག་ཏུ། དེར་གནས་པ་  
རྣམས་བཅེངས་ནས། ཚད་པ་གཅོད་པའི་ཕྱིར་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་འཁྲིད་  
པའི་དོན་དུ་ད་ལྟ་སེག་ཏུ་སོང་བ་ཡིན།

<sup>7</sup> ད་ལྟ་སེག་དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་ཚུ་ན། ཉེན་གུང་ཚམ་ལ་སློབ་ཕྲུང་  
དུ་ངའི་ཕྱོགས་བཞིར་རྣམ་མཁའ་ལས་འོད་ཚེན་པོ་ཤར་བས། <sup>8</sup> ང་ས་  
ལ་གྱེལ་བ་དང་། ལྷ་འིག་གིས། ཤ་ལྷུལ། ཤ་ལྷུལ། རྒྱུད་ཀྱིས་ང་ལ་ཅེའི་  
ཕྱིར་འཚོ་ཞེས་གསུངས་པ་ཐོས་སོ། <sup>9</sup> ངས་ཁྱེད་ལ་གསུངས་ཏུ་ལ་དང་།  
ང་ནི་རྒྱུད་ཀྱིས་འཚོ་བའི་ན་རྩ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་དེ་ཡིན་ནོ་ཞེས་གསུངས་  
སོ། <sup>10</sup> ངའི་ལམ་གྲོགས་ཚོས་འོད་དེ་མཐོང་ཡང་ང་ལ་གསུང་མཁན་གྱི་  
གསུང་དེ་མ་ཐོས་སོ། <sup>11</sup> གཙོ་བོ་ངས་ཅི་བྱ་ཞུས་པ་དང་། གཙོ་བོས་ང་  
ལ། འོངས་ལ་ད་ལྟ་སེག་ཏུ་སོང་ཞིག་དང་། དེར་རྒྱུད་ཀྱིས་ཅི་བྱེད་དགོས་  
པ་བསྟན་པར་འགྲུམ་ཞེས་གསུངས་བྱུང་། <sup>12</sup> འོད་དེའི་གཟི་བརྗིད་ཀྱིས་  
ངའི་མིག་མཐོང་མི་རུས་པར་གྱུར་བས། ལམ་གྲོགས་ཚོས་ངའི་ལག་པ་  
ནས་ཁྲིད་དེ་ད་ལྟ་སེག་ཏུ་བསྐྱབས་སོ། <sup>13</sup> བཀའ་བྲིམས་བཞིན་དུ་ཚོས་  
པ་དང་། དེར་གནས་པའི་ཡ་རུ་དུ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བརྗོད་པའི་སྐྱེས་  
བུ་ཨ་ནན་ཡུ་བྱ་བ་ཞིག་བྱོན་ནས། <sup>14</sup> ངའི་ཅར་བཞེངས་ཏེ་ང་ལ། སྐྱུན།  
ཤ་ལྷུལ། རྒྱུད་ཀྱི་མིག་གཉིས་མཐོང་བར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་གསུངས་མ་ཐག་  
ཏུ་ངས་ཁོང་མཐོང་བ་དང་། <sup>15</sup> ཁོང་གིས་ང་ལ། ང་ཚོའི་པ་མས་ཀྱི་རྩ་  
ཡིས་ཁོང་རང་གི་ཕྱགས་དགོངས་རྟོགས་ཤིང་། སྐྱེས་བུ་དང་པོ་དེ་མཛལ་  
ཏུ། ཁོང་གི་ཞལ་ནས་གསུང་ཐོས་པའི་ཕྱིར་རྒྱུད་བརྗོད་པར་མཛད་དོ།  
<sup>16</sup> རྒྱུད་ནི་གང་མཐོང་བ་དང་ཐོས་པའི་སྐོར་མི་ཐམས་ཅད་ལ་ཁོང་གི་  
དབང་པོ་བྱེད་མཁན་ཡིན་བས། <sup>17</sup> ང་ཅི་ལ་འགོར་བར་བྱེད། འོངས་  
ལ་ལྷུས་གསོལ་སྐད་སྒྲིག་ནས། ཁོང་གི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་རྒྱུད་ཀྱི་སྐྱེག་པ་  
རྣམས་ལྷུས་ཤིག་གསུངས་བྱུང་།

<sup>18</sup> དེའི་རྗེས་སུ་ང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོག་འོངས་ནས། མཚན་ཁང་ན་  
སྐོན་ལམ་འདེབས་བས། ཤེས་མཉམ་བཞག་གི་ངང་ནས། <sup>19</sup> ངས་  
གཙོ་བོ་མཛལ་ཏེ་ཁོང་གིས། རྒྱུད་ཀྱིས་ང་ལ་དབང་པོ་བྱེད་པར་འདི་

领了他们达与弟兄的书信，往  
大马士革去，要把在那里奉这  
道的人锁拿，带到耶路撒冷受  
刑。

<sup>6</sup> 我将到大马士革，正走的时  
候，约在晌午，忽然从天上发  
大光，四面照着我。<sup>7</sup> 我就仆  
倒在地，听见有声音对我说：  
扫罗！扫罗！你为什么逼迫  
我？<sup>8</sup> 我回答说：主啊，你是  
谁？他说：我就是你所逼迫的  
拿撒勒人耶稣。<sup>9</sup> 与我同行  
的人看见了那光，却没有听明那  
位对我说话的声音。<sup>10</sup> 我说：  
主啊，我当做什么？主说：起  
来，进大马士革去，在那里，  
要将所派你做的一切事告诉  
你。<sup>11</sup> 我因那光的荣耀不能  
看见，同行的人就拉着我的手进  
了大马士革。<sup>12</sup> 那里有一个  
人，名叫亚拿尼亚，按着律法  
是虔诚人，为一切住在那里的  
犹太人所称赞。<sup>13</sup> 他来看我，  
站在旁边，对我说：兄弟，扫  
罗，你可以看见。我当时往上一  
看，就看见了他。<sup>14</sup> 他又  
说：我们祖宗的神拣选了你，  
叫你明白他的旨意，又得见那  
义者，听他口中所出的声音。  
<sup>15</sup> 因为你要将所看见的，所听  
见的，对着万人为他作见证。  
<sup>16</sup> 现在你为什么耽延呢？起  
来，求告他的名受洗，洗去你  
的罪。

<sup>17</sup> 后来，我回到耶路撒冷，  
在殿里祷告的时候，魂游象  
外，<sup>18</sup> 看见主向我说：你赶紧  
的离开耶路撒冷，不可迟延；

因你为我作的见证，这里的人必不领受。<sup>19</sup>我就说：主啊，他们知道我从前把信你的人收在监里，又在各会堂里鞭打他们。<sup>20</sup>并且你的见证人司提反被害流血的时候，我也站在旁边欢喜；又看守害死他之人的衣裳。<sup>21</sup>主向我说：你去吧！我要差你远远的往外邦人那里去。

<sup>22</sup>众人听他说到这句话，就高声说：这样的人，从世上除掉他吧！他是不当活着的。<sup>23</sup>众人喧嚷，摔掉衣裳，把尘土向空中扬起来。<sup>24</sup>千夫长就吩咐将保罗带进营楼去，叫人用鞭子拷问他，要知道他们向他这样喧嚷是为什么缘故。<sup>25</sup>刚用皮条捆上，保罗对旁边站着的百夫长说：人是罗马人，又没有定罪，你们就鞭打他，有这个例吗？<sup>26</sup>百夫长听见这话，就去见千夫长，告诉他说：你要做什么？这人是罗马人。<sup>27</sup>千夫长就来问保罗说：你告诉我，你是罗马人吗？保罗说：是。<sup>28</sup>千夫长说：我用许多银子才入了罗马的民籍。保罗说：我生来就是。<sup>29</sup>于是那些要拷问保罗的人就离开他去了。千夫长既知道他是罗马人，又因为捆绑了他，也害怕了。

<sup>30</sup>第二天，千夫长为要知道犹太人控告保罗的实情，便解开他，吩咐祭司长和全公会的人都聚集，将保罗带下来，叫他站在他们面前。

ཚོས་མི་བརྗེ་བས། ལྷུང་དུ་ཡི་རྩུ་ག་ལམ་ནས་ཐོན་ཏེ་སོང་གསུངས་པ་  
 དང་། <sup>19</sup> གཙོ་བོ་ལགས། བྱིད་ལ་དང་པ་བྱེད་མཁན་ཚོར་ངས་འདུ་ཁང་  
 དག་ནང་བརྟུང་ཞིང་བཙོན་དུ་བཅུག་པ་དང་། <sup>20</sup> བྱིད་ཀྱི་དཔལ་པོ་  
 སེ་ཏེ་པན་བཀོངས་སྐབས་སུ་ངའང་དེར་ཡོད་ཅིང་ཁ་འཆམ་སྟེ། ཁོང་  
 གསོད་མཁན་རྣམས་ཀྱི་གོས་སུངས་པ་དེ་ཚོས་ཤེས་སོ་ཞུས་པས། <sup>21</sup> ཁོང་  
 གིས། སོང་ཞིག་ངས་བྱོང་རིང་པོར་བྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་ཚར་རྗེད་བར་བྱ་ཞེས་  
 བཀའ་རྩལ་ཏེ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

<sup>22</sup> མི་རྣམས་ཀྱིས་ཚོག་དེ་དག་གསུང་བའི་བར་དུ་ཉན་ནས། དེ་ནས་  
 རྐང་ཆེན་པོས། མི་འདི་འདྲ་ཞིག་གསོན་པོར་བཞག་མི་འོས་པས། གསོད་  
 ཅིག་ལྟེ་ཅེས་འདོད་བསྐྱེད་ཤིང་། རང་གི་གོས་རྣམས་གཡལ་ཅིང་ཐལ་  
 བ་གཏོར་བ་དང་། <sup>24</sup> རྗེད་དཔོན་གྱིས། མི་འདི་རྗེད་དུ་བྱིད་ལ་རྟ་རྩུག་  
 ཞུས་ནས། མི་ཚོས་ཀྱ་སྐྱ་འདི་འདྲ་བྱེད་པའི་རྒྱ་ཅི་ཡིན་དེས་ཤིག་ཅེས་  
 བསྐོས་སོ། <sup>25</sup> དེ་ཚོས་རྟ་རྩུག་གཞུག་ལྷོ་ལོང་ལ་བཅིངས་པ་དང་། བཟུ་ལུས་  
 མདུན་དུ་ཡོད་པའི་བརྒྱ་དཔོན་ལ། ཉེས་པ་མ་བཟླ་བར་རོ་ལྷ་པའི་མི་  
 ཚ་ཞིག་ལ་རྟ་རྩུག་གཞུག་ཚོག་གམ། <sup>26</sup> ཞེས་གསུངས་པ་བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་  
 ཐོས་པས་རྗེད་དཔོན་གྱི་ཚར་སོང་ནས། མི་འདི་ནི་རོ་ལྷ་པའི་མི་ཚ་ཡིན་  
 པས་བྱིད་ཀྱིས་ཅི་མཛད་སྟེས་པ་དང་། <sup>27</sup> རྗེད་དཔོན་འོངས་ཏེ། བྱིད་རོ་  
 ལྷ་པའི་མི་ཚ་ཡིན་ནམ་ཤོད་ཅིག་ཞུས་པས། ཁོང་གིས་ང་ཡིན་གསུངས་སོ།  
<sup>28</sup> རྗེད་དཔོན་གྱིས་ངས་དདུལ་མང་པོ་བཅལ་ནས་རོ་ལྷ་པའི་མི་ཚ་གྱུར་  
 པ་ཡིན་ཞུས་པས། བཟུ་ལུས་ང་སྟེས་དུས་ནས་ཡིན་གསུངས་སོ། <sup>29</sup> དེ་མ་  
 ཐག་ཏུ་ཁོང་ལ་བརྟུང་བར་བརྩམས་པ་རྣམས་སོང་དོ། རྗེད་དཔོན་ཡང་  
 ཁོང་རོ་ལྷ་པའི་མི་ཚ་ཡིན་པར་ཤེས་ནས་བཅིངས་པ་དེ་ལ་འཇིགས་སོ།།

<sup>30</sup> དེའི་སང་ཉིན་ཡ་རུ་དུ་པས་ཁོང་ལ་སྟོན་བཏགས་པའི་རྒྱ་མཚན་  
 བཟླ་བར་འདོད་དོ། ཁོང་བཀོལ་ནས། རྒྱ་ཆེན་དང་གྲོས་མི་ཐམས་ཅད་  
 འཛོམས་བྱིར་བསྐོས་ནས། བཟུ་ལུ་དེར་བྱིར་ཏེ། དེ་ཚོའི་མདུན་དུ་བཞག་  
 གོ།།

**23** བུ་ལུས་གོས་མི་རྣམས་ལ་སྨྱན་ཕུར་རྒྱུགས་སུ་གཟེགས་ནས། སྨྱན་རྣམས། དེ་རིང་གི་བར་དུ་སྣ་ཡི་ཞལ་ངོར་ངས་ཀྱན་སྒོང་བཟང་པོར་སྨྱད་པ་ཡིན་གསུངས་པ་དང་། <sup>1</sup> ལྷ་ཚེན་ཨ་ནན་ཡུས་ཁོང་གི་བྱང་དུ་ཡོད་པ་ཚོར། ཁོའི་ཁར་བརྟུངས་ཤིག་བསྐོས་པ་དང་། <sup>2</sup> བུ་ལུས། དཀའ་ཚི་བསྐྱེས་པའི་ཚིག་པ་འདྲ་བར་ཁྱོད། ཁྱོད་ལ་སྣ་ཡིས་བརྟུང་ཡོང་། བཀའ་བྲིམས་བཞིན་དུ་ངའི་ཞལ་ཚེ་གཅོད་བར་བསྐྱད་དེ། བཀའ་བྲིམས་དང་མི་མཐུན་པར་ང་ལ་རྟུང་བར་བསྐོའམ་གསུངས་སོ། <sup>3</sup> མདུན་ལ་ཡོད་པ་ཚོས་ཁྱོད་ཀྱིས་སྣ་ཡི་ལྷ་ཚེན་ལ་སྨྱད་དམ་ཟེར་བས། <sup>4</sup> བུ་ལུས་ངས་ཁོང་ལྷ་ཚེན་ཡིན་པར་མ་ཤེས། མི་སྡེའི་དཔོན་པོ་ལ་མ་སྨྱད་ཅེས་བྲིས་འདུག་གསུངས་སོ། <sup>5</sup> བུ་ལུས་དེ་ཚོ་ལག་གཅིག་སང་དུ་ཀེ་བ་དང་ལག་གཅིག་པ་རུ་ཤི་བ་ཡིན་པར་མཁྱེན་ཏེ། ལྷ་ཚེན་པོས་གོས་མི་ཚོར་སྨྱན་རྣམས། ང་ནི་པ་རུ་ཤི་བའི་བྲ། པ་རུ་ཤི་བ་ཞིག་ཡིན། གཤམ་པོ་རྣམས་ལང་བའི་རེ་བའི་སྐོར་དུ་ང་ལ་ཚོད་པ་བྱེད་དོ། <sup>6</sup> ཞེས་གསུངས་པ་དང་། པ་རུ་ཤི་བ་དང་སང་དུ་ཀེ་བའི་བར་ལ་མི་མཐུན་པ་བྱུང་སྟེ། ཚོགས་ནང་དབྱེན་པ་བྱུང་ངོ། <sup>7</sup> སང་དུ་ཀེ་བས་གཤམ་པོ་ལང་བ་དང་། པོ་ཉ་དང་། སེམས་ཉིད་མེད་ཟེར་རོ། པ་རུ་ཤི་བས་ཡོད་ཟེར་རོ། <sup>8</sup> ཅ་ཚོ་ཚེན་པོ་ལངས་ཏེ། པ་རུ་ཤི་བ་མཐུན་པོ་རེ་ལངས་ནས་བཙོད་པ་བྱེད་ཅིང་། ང་ཚོར་མི་འདིའི་ནང་སྨྱན་ཅིང་མི་རྟེན་དེ། སེམས་ཉིད་དམ་པོ་ཉས་གསུང་བྲིད་སྐྱེས་སོ། <sup>9</sup> དབྱེན་པ་དེ་དག་ཏུ་སོང་བ་དང་། བུ་ལུས་ཚལ་བུར་གཏོང་ཉེན་འདུག་བསམས་ནས། རྟོང་དཔོན་གྱིས་དམག་མི་རྣམས་ལ། སོང་ལ་དེ་ཚོའི་དཀྱིལ་ནས་ཁོ་དབང་ཤུགས་ཀྱིས་ཁྱེར་ཏེ་རྫོང་དུ་འབྲིང་ཅིག་ཅེས་བསྐོས་སོ།

<sup>10</sup> དེའི་མཚན་ལ་ཁོང་གི་མདུན་དུ་གཙོ་བོ་བྱོན་ནས། སེམས་སྨོན་དེར་སྔོན་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡེ་རུ་ཤེས་ལ་རྟུང་ལ་དབང་པོ་བྱས་པ་ལྟར། རོ་སྐ་རུའང་དབང་པོ་བྱེད་དགོས་གསུངས་སོ།

<sup>11</sup> རྣམ་ལངས་ནས་ཡ་རུ་དུ་བ་ཚོས། བུ་ལུས་བསད་པའི་བར་དུ་ལ་ཟས་ཀྱང་མི་ཟ། རྒྱུང་མི་འཕུང་ཞེས་མནའ་བསྐུལ་ཏེ། <sup>12</sup> གོས་ངར་འདི་བཤམས་པའི་མི་བཞི་བརྟེན་ལྟག་གོ། <sup>13</sup> དེ་ཚོས་ལྷ་ཚེན་དང་ཆུ་

**23** 保罗定睛看着公会的人，说：弟兄们，我在神面前行事为人都是凭着良心，直到今日。<sup>2</sup>大祭司亚拿尼亚就吩咐旁边站着的人打他的嘴。<sup>3</sup>保罗对他说：你这粉饰的墙，神要打你！你坐堂为的是按律法审问我，你竟违背律法，吩咐人打我吗？<sup>4</sup>站在旁边的人说：你辱骂神的大祭司吗？<sup>5</sup>保罗说：弟兄们，我不晓得他是大祭司；经上记着说：不可毁谤你百姓的官长。<sup>6</sup>保罗看出大众一半是撒都该人，一半是法利赛人，就在公会中大声说：弟兄们，我是法利赛人，也是法利赛人的子孙。我现在受审问，是为盼望死人复活。<sup>7</sup>说了这话，法利赛人和撒都该人就争论起来，会众分为两党。<sup>8</sup>因为撒都该人说，没有复活，也没有天使和鬼魂；法利赛人却说，两样都有。<sup>9</sup>于是大大的喧嚷起来。有几个法利赛党的文士站起来争辩说：我们看不出这人有什么恶处，倘若有鬼魂或是天使对他说过话，怎么样呢？<sup>10</sup>那时大起争吵，千夫长恐怕保罗被他们扯碎了，就吩咐兵丁下去，把他从众人当中抢出来，带进营楼去。

<sup>11</sup> 当夜，主站在保罗旁边，说：放心吧！你怎样在耶路撒冷为我作见证，也必怎样在罗马为我作见证。

<sup>12</sup> 到了天亮，犹太人同谋起誓，说：若不先杀保罗就不吃不喝。<sup>13</sup>这样同心起誓的有四十多人。<sup>14</sup>他们来见祭司

长和长老，说：我们已经起了一个大誓，若不先杀保罗就不吃什么。<sup>15</sup> 现在你们和公会要知会千夫长，叫他带下保罗到你们这里来，假作要详细考察他的事；我们已经预备好了，不等他来到跟前就杀他。<sup>16</sup> 保罗的外甥听见他们设下埋伏，就来到营楼里告诉保罗。<sup>17</sup> 保罗请一个百夫长来，说：你领这少年人去见千夫长，他有事告诉他。<sup>18</sup> 于是把他领去见千夫长，说：被囚的保罗请我到他那那里，求我领这少年人来见你；他有事告诉你。<sup>19</sup> 千夫长就拉着他的手，走到一旁，私下问他说：你有什么事告诉我呢？<sup>20</sup> 他说：犹太人已经约定，要求你明天带下保罗到公会里去，假作要详细查问他的事。<sup>21</sup> 你切不要随从他们；因为他们有四十多人埋伏，已经起誓说：若不先杀保罗就不吃不喝。现在预备好了，只等你应允。<sup>22</sup> 于是千夫长打发少年人走，嘱咐他说：不要告诉人你将这事报给我了。

<sup>23</sup> 千夫长便叫了两个百夫长来，说：预备步兵二百，马兵七十，长枪手二百，今夜晚上九点往凯撒利亚去；<sup>24</sup> 也要预备牲口叫保罗骑上，护送到巡抚腓力斯那里去。<sup>25</sup> 千夫长又写了文书，<sup>26</sup> 大略说：革老丢吕西亚，请巡抚腓力斯大人安。<sup>27</sup> 这人被犹太人拿住，将要杀害，我得知他是罗马人，就带兵丁下去救他出来。<sup>28</sup> 因要知道他们告他的缘故，我就

མིའི་རྩུང་སོང་ནས། **བཟུ་ལུ་**མ་བསད་པའི་བར་དུ་ཅིང་མི་ཟ་ཞེས་མནའ་བསྐྱལ་ནས་དམ་བཅའ་བྱས་པ་ཡིན། <sup>15</sup> དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་དང་གྲོས་མི་ཚོས། མི་དེའི་རྒྱ་རྒྱུན་ལ་ཞིབ་དཔྱད་གཏོང་ཁུལ་བྱས་ཏེ་འདྲི་འཇུག་དགོས་ཞེས་སྟོང་དཔོན་ལ་ལོན་སྐྱར་བར་མཛད་ཅིག་ཁོ་འདྲིར་མ་བསྐྱེབ་པའི་སྟོན་དུ་གསོད་པར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་རྟོ། <sup>16</sup> **བཟུ་ལུའི་**སྲིང་མོད་ལུས་དེ་ཚོ་འཇུག་ཡོད་པའི་གཏམ་ཐོས་པས། རྗེས་དུ་སོང་ནས་**བཟུ་ལུ་**ལ་ཁྱུས་སོ། <sup>17</sup> ཁོང་གིས་བརྒྱ་དཔོན་ཞིག་ལ། ཁྱེད་འདི་ལ་ལྷ་རྒྱ་ཞིག་འདུག་པས། རྟོང་དཔོན་གྱི་དུང་དུ་ཁྱིད་ཅིག་གསུངས་པས། <sup>18</sup> ཁོས་ཁྱེད་དེ་སྟོང་དཔོན་གྱི་རྩུང་དེ། བཅོན་པ་**བཟུ་ལུས་**ཁྱེད་འདི་ལ་ལྷ་རྒྱ་ཞིག་འདུག་པས། ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་ཁྱིད་ཕྱིར་ཁྱས་བྱུང་སྐྱས་པ་དང་། <sup>19</sup> རྟོང་དཔོན་གྱིས་ཁྱེད་འཇག་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་བུར་དུ་ཁྱིད་ཅིང་། ང་ལ་ལབ་རྒྱ་ཡོད་པ་དེ་གང་ཡིན་ཞེས་མཁུ་ཏུ་དྲིས་པས་དེས། <sup>20</sup> **ཡ་ཏུ་**དུ་བ་ཚོས་**བཟུ་ལུའི་**རྒྱ་རྒྱུན་སྐྱར་དུ་ཞིབ་དཔྱད་གཏོང་ཁུལ་བྱས་ནས། མང་ཉིན་གྲོས་མིའི་དུང་དུ་འཇུག་ཕྱིར་ཁྱེད་ལ་ལྷ་བར་ཁ་འཇམ་པ་ཡིན། <sup>21</sup> འོན་ཀྱང་དེ་ཚོ་ནས་མི་བཞི་བརྒྱ་ལས་སྟག་པས། **བཟུ་ལུ་**མ་བསད་པའི་བར་དུ་ཁ་ཟས་ཀྱང་མི་ཟ་རྒྱ་ཡང་མི་འཇུག་པའི་མནའ་བསྐྱལ་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་དགོངས་འཇོལ་གནང་བར་སྐྱག་ཅིང་གལ་བསྐྱིག་འདུག་པས། དགོངས་པ་མི་གནང་བ་ལྷ་ཞེས་ཁྱུས་སོ། <sup>22</sup> རྟོང་དཔོན་གྱིས་ང་ལ་ལོན་འཇུག་པ་དེ་སྲུ་ལའང་མ་འཇུག་ཅེས་བསྐྱོས་ནས་ཁྱེད་བཏང་ངོ་།

<sup>23</sup> དེ་ནས་བརྒྱ་དཔོན་གཉིས་པོས་ནས་དེ་དག་ལ། **ཀེ་སར་ཡུ་**ཏུ་འགོ་བའི་ཕྱིར་ཕྱི་ཐོག་རྒྱ་ཚོད་དགྲུ་པར་རྐང་དམག་ཉིས་བརྒྱ་དང་རྟ་དམག་བདུན་རྒྱ་དང་། མདུང་པ་ཉིས་བརྒྱ་གཙང་ཤོམས་ཤིག་ <sup>24</sup> **བཟུ་ལུའི་**ཕྱིར་ཞོན་བའང་བཤམས་ནས། དེ་བརྟན་པོར་སྤྱི་ཁྱེད་མེ་ལིག་གི་དུང་དུ་སྐྱོལ་ཞིག་ཅེས་བསྐྱོས་སོ། <sup>25</sup> ཡང་ལྷ་ཡིག་འདི་བྲིས་སོ། <sup>26</sup> མི་རྗེ་སྤྱི་ཁྱེད་མེ་ལིག་གི་དུང་དུ་**ཀ་ལོ་དྲིའུ་ལི་སི་ཨ་**ནས་ཕྱག་འཇུག་ལོ། <sup>27</sup> མི་འདི་**ཡ་ཏུ་**དུ་བས་བཟུང་སྟེ་གསོད་པར་བརྩམས་པ་ལས། **ཁོ་རོ་**སྐྱ་པའི་མི་རྩ་ཡིན་པར་ཐོས་ཏེ། ང་དམག་མི་དང་བཅས་པ་དེར་སོང་ཞིང་དེ་ཚོའི་ལག་ནས་བསྐྱབས་པ་ཡིན། <sup>28</sup> དེ་རྩམས་ཀྱིས་སྟངས་བཏགས་པའི་རྒྱ་མཚན་

རྟོགས་པར་འདོད་དེ་ཁོ་དེ་ཚོའི་གོས་ཚོགས་སུ་ཁྲིད་ནས། ༡༩ དེ་ཚོའི་  
 ཚོས་ཁྲིམས་ཀྱི་སྐོར་ཞིག་མ་གཏོགས། གསོད་པའམ་བཙོན་དུ་འཇུག་པར་  
 ཐུག་པའི་ཉེས་སྐྱོན་འགའ་ལྷན་མེད་པར་ངས་ཤེས་སོ། ༢༠ ཁོ་གསོད་པའི་  
 གོས་ངན་གྱི་ལོན་འབྱོར་འཕམ་དུ་ཁོ་ཁྲིད་ཀྱི་དུང་དུ་བཏང་ནས། སྐྱོན་  
 འགའ་མི་ཚོ་ལའང་ཁྲིད་ཀྱི་དུང་དུ་སོང་ལ་ཁོ་ལ་རྩོད་པ་རྒྱབ་དགོས་  
 ཞེས་བསྐོས་པ་ཡིན། ཞེས་བྲིས་སོ།།

༢༡ ལྷོང་དཔོན་གྱི་བཀའ་བཞིན་དམག་མི་རྣམས་ཀྱིས་བཟུ་ལུ་མཚན་  
 ལ་ཨན་ཏི་ལྷ་ཏི་རུ་བསྐུལ་ཏོ། ༢༢ དེའི་སང་ཉིན་ཏ་དམག་རྣམས་ཁོང་  
 དང་མཉམ་དུ་འགོ་བའི་ཕྱིར་བཞག་ནས་གཞན་རྣམས་རྫོང་དུ་ལྷག་གོ།  
 ༢༣ ཏ་དམག་གེ་སར་ཡུ་རུ་བསྐེབས་པ་དང་། སྤྱི་ཁྱབ་ལ་ལྷ་ཡིག་དེ་དང་  
 མཉམ་བཟུ་ལུ་འང་ལུལ་ཏོ། ༢༤ ཁོང་གིས་ཡི་གེ་དེ་བཞགས་ནས་བཟུ་  
 ལུ་ལ་ལུལ་གང་ནས་ཡིན་དྲིས་པ་དང་། གེ་ལིག་ནས་ཡིན་པ་ཐོས་ནས།  
 ༢༥ ཁྲོད་ལ་སྐྱོན་འགའ་མི་རྣམས་བསྐེབས་པའི་ཚོ་གཤགས་བྱའོ་ཞེས་  
 སྐྱོས་ནས། བཟུ་ལུ་ཉེ་རྒྱུ་ལོ་བཟང་གི་བཙོན་ཁང་དུ་བཞག་པའི་བཀའ་  
 གནང་ངོ།།

**24** ཞག་ལྷའི་རྗེས་སུ་རྒྱ་ཆེན་ཨ་ནན་ཡུ་རྟན་མི་ཁ་ཤས་དང་།  
 ཉར་རུ་ལུ་བའི་ཁ་བ་བཅས་འོངས་ཏེ། སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱི་དུང་དུ་  
 བཟུ་ལུའི་སྐོར་དུ་རྩོད་པ་བཞག་གོ། ༢ ཁོང་བོས་པ་དང་། ཉར་རུ་ལུས་  
 སྐྱོན་འགའ་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ༡ མི་རྗེ་པེ་ལིག་ལགས། ཁྲིད་ཀྱི་སྐོར་ནས་  
 བདག་ཅག་ཞི་བདེ་ལ་རབ་དུ་འོངས་སྤོད་ཅིང་། ཁྲིད་ཀྱི་ཐུགས་བསམ་  
 རྒྱ་ཆེ་ཡིས་མི་བརྒྱུད་འདིའི་དོན་དུ་ཕྱོགས་ཀུན་ཏུ་གང་ས་ནས་སྐྱུར་བཟོ་  
 རྣམས་མཛད་པའི། བཀའ་དྲིན་དེའི་ཕྱིར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལུངོ། ༤ ཁྲིད་ལྷག་  
 པར་སྐྱན་སུན་མི་འཇུག་པའི་ཕྱིར། བདག་ཅག་རྣམས་ལ་ཐུགས་བརྗེ་བར་  
 དགོངས་ཤིང་ལྷ་བའི་ཚོག་འགའ་ཞིག་གསན་དུ་གསོལ། ༥ མི་འདི་བསྐྱན་  
 བཤིག་ཡིན་པ་དང་། བ་ལྷ་རེད་པའི་ཚོས་ལུགས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་དང་། ས་  
 ཆེན་ལ་གནས་པའི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རང་དུ་དཀྱུགས་ཤིང་བྱ་  
 མི་ཡིན་པ་མ་ཟད། ༦ མཚོད་ཁང་ཡང་མི་གཙང་བ་བྱེད་ཕྱིར་བསྐྱེགས་  
 པས། ང་ཚོས་བཟུང་བ་ཡིན་ནོ། ༧ ཤལ་ནའ་བོའི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལང་ཚོག་

带他下到他们的公会去，<sup>29</sup>便  
 查知他被告是因他们律法的辩  
 论，并没有什么该死该绑的罪  
 名。<sup>30</sup>后来有人把要害他的计  
 谋告诉我，我就立时解他到你  
 那里去，又吩咐告他的人在你  
 面前告他。（有古卷在此有：  
 愿你平安！）

<sup>31</sup>于是，兵丁照所吩咐他们  
 的，将保罗夜里带到安提帕  
 底。<sup>32</sup>第二天，让马兵护送，  
 他们就回营楼去。<sup>33</sup>马兵来到  
 凯撒利亚，把文书呈给巡抚，  
 便叫保罗站在他面前。<sup>34</sup>巡  
 抚看了文书，问保罗是哪省  
 的人，既晓得他是基利家人，  
<sup>35</sup>就说：等告你的人来到，我  
 要细听你的事；便吩咐人把他  
 看守在希律的衙门里。

**24** 过了五天，大祭司亚拿  
 尼亚同几个长老，和一  
 个辩士帖土罗下来，向巡抚控  
 告保罗。<sup>2</sup>保罗被提了来，帖  
 土罗就告他说：<sup>3</sup>腓力斯大  
 人，我们因你得以大享太平，  
 并且这一国的弊病，因着你的  
 先见得以更正了；我们随时随  
 地满心感谢不尽。<sup>4</sup>惟恐多  
 说，你嫌烦絮，只求你宽容听  
 我们说几句话。<sup>5</sup>我们看这个  
 人，如同瘟疫一般，是鼓动普  
 天下众犹太人生乱的，又是拿  
 撒勒教党里的一个头目，<sup>6</sup>连  
 圣殿他也想要污秽；我们把他  
 捉住了。（有古卷在此有：要  
 按我们的律法审问，<sup>7</sup>不料千  
 夫长吕西亚前来，甚是强横，  
 从我们手中把他夺去，吩咐告  
 他的人到你这里来。）<sup>8</sup>你

自己究问他，就可以知道我们告他的一切事了。<sup>9</sup>众犹太人也随着告他说：事情诚然是这样。

<sup>10</sup>巡抚点头叫保罗说话。他就说：我知道你在这国里断事多年，所以我乐意为自己分诉。<sup>11</sup>你查问就可以知道，从我上耶路撒冷礼拜到今日不过有十二天。<sup>12</sup>他们并没有看见我在殿里，或是在会堂里，或是在城里，和人辩论，耸动众人。<sup>13</sup>他们现在所告我的事并不能对你证实了。<sup>14</sup>但有一件事，我向你承认，就是他们所称为异端的道，我正按着那道侍奉我祖宗的神，又信合乎律法的和先知书上一切所记载的，<sup>15</sup>并且靠着神，盼望死人，无论善恶，都要复活，就是他们自己也有这个盼望。<sup>16</sup>我因此自己勉励，对神对人，常存无亏的良心。<sup>17</sup>过了几年，我带着周济本国的捐项和供献的物上去。<sup>18</sup>正献的时候，他们看见我在殿里已经洁净了，并没有聚众，也没有吵嚷，唯有几个从亚细亚来的犹太人。<sup>19</sup>他们若有告我的事，就应当到你面前来告我。<sup>20</sup>即或不然，这些人若看出我站在公会前，有妄为的地方，他们自己也可以说明。<sup>21</sup>纵然有，也不过一句话，就是我站在他们中间大声说：我今日在你们面前受审，是为死人复活的道理。

བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན། འཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལ་བཀའ་འདྲི་མཛད་ན། ང་ཚོས་སྐྱོན་འགོལ་བ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པར་འགྱུར་རོ་ལྟས་པ་དང་། འ་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ཚོས་ཀྱང་ཁ་མཐུན་པར་དེ་བཞིན་དུ་ལགས་སོ་ཞེས་ལྟས་སོ།།

<sup>10</sup>སྤྱི་བྱུང་ཀྱིས་བཟུ་ལ་གཏམ་བྱེད་པའི་ལག་བརྒྱ་བས་པས། ཁོང་གིས་བྱ་ལན་དུ་བྱེད་སོ་མང་པོ་ནས་མི་བརྒྱུད་འདིའི་ཁྲིམས་དཔོན་ལགས་པར་ངས་ཤེས་པས། ངས་དགའ་བཞིན་རྒྱ་རྒྱུན་ལྷོད། གྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་པར་འགྱུར་འོང་བས། ང་ཡི་རྩ་ག་ལེམ་དུ་བསྐྱེན་བཀྱར་བྱེད་དུ་བསྐྱབས་ནས་ཞག་བརྩུ་གཉིས་ལས་མ་སོང་། གྱེད་ཀྱི་ངས་མཚོད་ཁང་དང་འདུ་ཁང་དང་རྒྱལ་སའི་ནང་སྤྱི་ཞེས་དང་ཚོད་པ་དང་མི་ཚོགས་དཀྱུག་པར་ཁོང་ཚོས་མ་མཐོང་ངོ་། གྱེད་ལྟ་ང་ལ་སྐྱོན་འགོལ་བའི་ལུངས་ཀྱང་དེ་ཚོས་སྐྱེལ་བར་མི་རྣམས་སོ། གྱེད་ཀྱི་འོན་ཀྱང་ངས་མཐོལ་བ་ནི་འདི་ལྟེ་འདི་ཚོས་ལུགས་སོ་སོ་ཞེས་བཏགས་པའི་ལམ་དེ་བཞིན་དུ་ངས་པ་མེས་ཀྱི་རྩ་ལ་བསྐྱེན་བཀྱར་བྱེད་ཅིང་། བཀའ་ཁྲིམས་དང་ལུང་བསྐྱར་བའི་མདོ་ནང་གིས་པ་ལ་དང་པ་བྱེད་དོ། གྱེད་ཀྱི་དང་པོ་དང་ལོག་པ་གཉིས་པོ་གསོན་པོར་ལང་བར་འགྱུར་བ་ལ་དེ་ཚོས་ཀྱང་རྩེ་བ་ལྟར་ངས་ཀྱང་བཅིས་ཤིང་རྩ་ལ་རེ་བ་བྱེད་དོ། གྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་རྩ་དང་མི་ལ་བཟུས་ནས་ཏུག་ཏུ་མཐོངས་མེད་པར་སྤྱོད་པ་ལ་བཙོན་པར་བྱེད་དོ། གྱེད་ཀྱི་སྤྱི་ལས་ཀྱི་རྗེས་སྤྱི་དའི་མི་བརྒྱུད་ལ་སྤྱི་བ་སྤྱིར་བ་དང་། མཚོད་པ་ལུང་དུ་འོངས་པས། གྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་པའི་ཚོ་མི་ཚོགས་དང་ཅ་ཅ་ཅིའང་མེད་པར་ང་མཚོད་ཁང་ན་གཙང་སྤྱི་ཚོ་ག་བསྐྱབས་ཡོད་པ་དེ་ཚོས་མཐོང་ངོ་། མཐོང་མཁན་ནི་ཨ་སི་ཨ་པ་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ལ་ཅིག་ཡིན། གྱེད་ཀྱི་ཚོས་ང་ལ་སྐྱོན་འགོལ་རྒྱ་ཡོད་ན་འདིར་བྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་འོངས་ནས་ཁྲིམས་ལྷོ་བར་རིགས་སོ། རྩེ་ལྟེ་དེ་མིན་ང་རྟེན་མིའི་གོས་ཚོགས་སྤྱི་བྱེད་སྐབས་སྤྱི་བྱེད་ལངས་ནས་སྐད་ཆེན་པོས་གཤེན་པོ་རྣམས་ལང་བའི་སྐོར་ལ་ང་དེ་རིང་བྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་ཁྲིམས་གཙོ་དོ་ཞེས་སྤྱི་བ་ལས་སྐྱོན་གཞན་ཡོད་ན་ཁོང་ཚོས་བྱེད་ལ་བྱེད་གོས་ཞེས་གསུངས་སོ།།

༡༩ སེ་ལིག་ལ་ལམ་དེའི་རྒྱས་ཞེས་པར་ཡོད་པས། རྫོང་དཔོན་ལི་སི་  
 ཨ་འདིར་འོང་བའི་ཚེ་བྱེད་གྱི་ཁྲིམས་ཐག་གཅོད་ངེས་ཞེས་སྒྲིམས་ནས་  
 ཁྲིམས་བཤེལ་རྟོ། །༢༠ དེ་ནས་ཁོང་བཙུན་དམ་པོ་མེད་པར་བཞག་སྟེ། ཁོང་  
 ལ་བཟང་བའི་གཉེན་བཤེས་འོང་ན་མ་འགགས་ཤིག་ཅེས་བརྒྱ་དཔོན་ལ་  
 བསྐོས་སོ། །

༢༡ ཞག་ཁ་ཤས་ལོན་པ་དང་སེ་ལིག་རང་གི་རྒྱུང་མ་ཡ་ཏུ་དུ་ཏུ་སི་  
 ལུ་དང་མཉམ་དུ་འོངས་ཏེ། བཟུ་ལུ་བོས་ནས་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་བརྟན་  
 པའི་སྐོར་ལ་ཉན་རྟོ། །༢༢ བཟུ་ལུས་དྲང་བ་ཉིད་དང་། རང་ཉིད་འཇུག་  
 པ་དང་། འོང་བར་འགྱུར་བའི་ཞལ་ཚེའི་སྐོར་ལ་གསུངས་པས། སེ་ལིག་  
 སེམས་མ་བདེ་ནས་ད་ལན་སོང་ཞེས་ལོང་ཡོད་པའི་སྐབས་སུ་བྱེད་  
 འཕོད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲིམས་སོ། །༢༣ བཟུ་ལུ་ནས་དདུལ་ཐོབ་པའི་རེ་བའང་  
 བྱས་ཏེ། ཁོང་ལན་མང་བོས་ནས་གཏམ་བྱས་སོ། །༢༤ ལོ་གཉིས་ཚང་ནས་  
 སེ་ལིག་གི་ཚབ་ལ་པོར་གཏུ་ལེས་ཏུ་སྟེ་བྱུབ་ཏུ་བསྐོས་པ་དང་། སེ་ལིག་  
 གིས་ཡ་ཏུ་དུ་པ་རྣམས་ལ་དྲིན་འཛིག་པའི་ཕྱིར་བཟུ་ལུ་བཙུན་དུ་བཞག་  
 སོ། །

**25** སེས་ཏུ་ཡུལ་རྫོངས་དེར་བསྐོས་ནས་ཞག་གསུམ་གྱི་རྗེས་སུ་  
 གེ་སར་ཡུ་ནས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་སོང་ངོ་། །༡ རྣ་ཚེན་དང་ཡ་  
 ཏུ་དུ་པའི་རྩ་ཚེ་བའི་མི་རྣམས་ཀྱིས་དེའི་དུང་དུ་བཟུ་ལུའི་སྐོར་ལ་འོ་  
 དོད་འཕོད་ནས། །༢ ཁོང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་འགྲག་པའི་བཀའ་དྲིན་མཛད་  
 ཕྱིར་ཞུས་ཤིང་། ཁོང་ལམ་ལ་གསོད་པའི་ཕྱིར་འཇབ་རྒྱུའི་གོས་བྱས་སོ།  
 །༣ སེས་ཏུས་ལན་དུ། བཟུ་ལུ་གེ་སར་ཡུ་ཏུ་བཙུན་དུ་བརྟུག་ཡོད་པས། ང་  
 མགྲོགས་པར་དེ་ཏུ་འགོ་སྟེ། །༤ བྱེད་ཚོའི་ནང་ན་དབང་ཡོད་པ་ཚོ་ང་  
 དང་མཉམ་དེར་སོང་ནས། མི་དེ་ལ་སྐྱོན་ཞེས་ཡོད་ན་སྐྱོན་འགའ་བར་  
 བྱ་དགོས་སྒྲིམས་སོ། །

༥ སེས་ཏུ་ཞག་བརྒྱུད་དགུ་ལས་ལྷག་པ་དེ་ཚོའི་དཀྱིལ་དུ་མ་བཟང་  
 པར་གེ་སར་ཡུ་ཏུ་སོང་བ་དང་། དེའི་སང་ཉིན་ཁྲི་ལ་བཟང་ནས་བཟུ་  
 ལུ་འབྲིད་ཤོག་ཅེས་བསྐོས་སོ། །༦ ཁོང་ཕེབས་པ་དང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནས་  
 འོངས་པའི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་ཚོས་ཁོང་ལ་བསྐོར་རྟོ་སྐྱོན་འཚབས་ཚེ་བ་མང་

<sup>22</sup>腓力斯本是详细晓得这  
 道，就支吾他们说：且等千夫  
 长吕西亚下来，我要审断你们  
 的事。<sup>23</sup>于是吩咐百夫长看守  
 保罗，并且宽待他，也不拦阻  
 他的亲友来供给他。

<sup>24</sup>过了几天，腓力斯和他夫  
 人、犹太的女子土西拉一同  
 来到，就叫了保罗来，听他讲  
 论信基督耶稣的道。<sup>25</sup>保罗  
 讲论公义、节制，和将来的  
 审判。腓力斯甚觉恐惧，说：  
 你暂且去吧，等我得便再叫你  
 来。<sup>26</sup>腓力斯又指望保罗送他  
 银钱，所以屡次叫他来，和他  
 谈论。<sup>27</sup>过了两年，波求非斯  
 都接了腓力斯的任；腓力斯要  
 讨犹太人的喜欢，就留保罗在  
 监里。

**25** 非斯都到了任，过了三  
 天，就从凯撒利亚上耶  
 路撒冷去。<sup>2</sup>祭司长和犹太  
 人的首领向他控告保罗，<sup>3</sup>  
 又央告他，求他的情，将保罗提  
 到耶路撒冷来，他们要在路上  
 埋伏杀害他。<sup>4</sup>非斯都却回答  
 说：保罗押在凯撒利亚，我自  
 己快要往那里去；<sup>5</sup>又说：你  
 们中间有权势的人与我一同下  
 去，那人若有什么不是，就可  
 以告他。

<sup>6</sup>非斯都在他们那里住了不过  
 十天八天，就下凯撒利亚去；  
 第二天坐堂，吩咐将保罗提上  
 来。<sup>7</sup>保罗来了，那些从耶

路撒冷下来的犹太人周围站着，将许多重大的事控告他，都是不能证实的。<sup>8</sup> 保罗分诉说：无论犹太人的律法，或是圣殿，或是凯撒，我都没有干犯。<sup>9</sup> 但非斯都要讨犹太人的喜欢，就问保罗说：你愿意上耶路撒冷去，在那里听我审断这事吗？<sup>10</sup> 保罗说：我站在凯撒的堂前，这就是我应当受审的地方。我向犹太人并没有行过什么不义的事，这也是你明明知道的。<sup>11</sup> 我若行了不义的事，犯了什么该死的罪，就是死，我也不辞。他们所告我的事若都不实，就没有人可以把我交给他们。我要上告于凯撒。<sup>12</sup> 非斯都和议会商量了，就说：你既上告于凯撒，可以往凯撒那里去。

<sup>13</sup> 过了些日子，亚基帕王和百尼基氏来到凯撒利亚，问非斯都安。<sup>14</sup> 在那里住了多日，非斯都将保罗的事告诉王，说：这里有一人，是腓力斯留在监里的。<sup>15</sup> 我在耶路撒冷的时候，祭司长和犹太的长老将他的事禀报了我，求我定他的罪。<sup>16</sup> 我对他们说，无论什么人，被告还没有和原告对质，未得机会分诉所告他的事，就先定他的罪，这不是罗马人的条例。<sup>17</sup> 及至他们都来到这里，我就不耽延，第二天便坐堂，吩咐把那人提上来。<sup>18</sup> 告他的人站着告他；所告的，并没有我所逆料的那等恶事。<sup>19</sup> 不过是有几样辩论，为他们自己敬鬼神的事，又为一个人名叫耶稣，是已经

པོ་འགལ་ཀྱང་། ལྷུངས་སྐྱེལ་བར་མ་རྒྱས་སོ། །<sup>8</sup> བཟུངས་དམ་ཡ་ཏུ་དྲུ་བའི་བཀའ་བྲིམས་སམ། མཚོད་ཁང་དམ། རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་གེ་སར་ལ་བལྟས་ནས་ཉེས་སྐྱོན་ཅིང་མ་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་རྒྱ་རྒྱེན་ཞུས་སོ། །<sup>9</sup> བེས་ཏུ་ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་རྣམས་ལ་དྲིན་འཛོག་པར་འདོད་ནས་བཟུངས་ལ། ཞལ་ཚེ་འདི་དམ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་གཙོད་དུ་འགོ་བར་ཁྱེད་དགའ་འམ་ཞེས་དྲིས་པ་དང་།<sup>10</sup> བཟུངས་ཀྱང་རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་འདི་བྲིམས་དཔོན་གྱི་དུང་དུ་ལངས་ཡོད་པས། འདི་གར་དའི་ཞལ་ཚེ་གཙོད་པར་རིགས་སོ། དམ་ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་ཚོར་ཉེས་པ་གང་ཡང་མ་བྱས་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་ལེགས་པར་མཁྲུན་ནོ།<sup>11</sup> གལ་ཏེ་ང་གསོད་པར་འོས་པའི་ལས་དན་ཞིག་བྱས་ཡོད་ན། ང་འཚེ་བ་ལ་མི་འཛོམ་མོ། ཇི་སྟེ་འདི་ཚོས་སྐད་བཅུགས་པ་རྣམས་གང་ཡང་མི་བདེན་ན། ལྷུང་ཀྱང་ང་དེ་ཚོའི་ལག་ཏུ་གཏོང་བར་མི་རྒྱས་སོ། དམ་རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོར་སྐད་ལྷུང་ལུ་ལོ་གསུངས་སོ།<sup>12</sup> བེས་ཏུ་སང་གི་གོས་མི་དང་གོས་བྱས་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་ལ་སྐད་འབུལ་བྱས་པས། རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོའི་དུང་དུ་འགོ་བར་འགྱུར་ཞེས་ལན་བཏབ་པོ།

<sup>13</sup> དེ་ནས་ཞག་ལ་ཅིག་ལོན་ནས། རྒྱལ་པོ་མགའ་རི་དྲུང་ལྷམ་བེར་ཅི་གེ་གཉིས་གེ་སར་ཡུ་ཅུ་བེས་ཏུ་མཛད་དུ་བསྐྱབས་སོ། །<sup>14</sup> དེར་ལྷུང་རིང་བཟང་པ་ལས། བེས་ཏུ་སང་བཟུངས་ཀྱི་སྐོར་རྒྱལ་པོ་ལ་བཤད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། བེ་ལིག་གིས་མི་ཞིག་བཙོན་དུ་བཞག་ནས་སོང་བས།<sup>15</sup> ང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཡོད་པའི་ཚེ་ཡ་ཏུ་དྲུ་བའི་སྐྱ་ཚེན་དང་ཀན་མི་ཚོས་ང་ལ་དའི་སྐོར་དུ་ཟེར་ཞིང་བྲིམས་ཞུས་བྱུང་། །<sup>16</sup> དམ་ལན་དུ་གཤགས་ཡ་བ་ལ་ལྷུ་བ་པོའི་གཏོང་ལ་ཁོ་རང་གི་རྒྱ་རྒྱེན་བཤད་ཡོང་མ་བྱུང་བར། ཉེས་ཚད་ཀྱི་ཕྱིར་གཏོད་པ་ནི་རྩོ་མའི་ལུགས་སྲོལ་མ་ཡིན་སྐྱས་པས།<sup>17</sup> དེ་ཚོ་འདིར་མཉམ་དུ་འོངས་པ་དང་། དམ་མི་འགོར་བར་དའི་ཕྱི་ཉེན་ཁྲིལ་འདུག་ནས་མི་དེ་བོས་པ་ཡིན།<sup>18</sup> ལྷུ་བ་པོ་ཚོ་ལངས་ཀྱང་། དའི་སྐོར་རྟོགས་བྱུང་ཚུལ་ལྟར་ན་མི་འདིར་འགལ་འཚབས་ཚེ་བ་གང་ཡང་མ་མཛོང་བས།<sup>19</sup> ཁོང་རང་ཚོའི་ལྷ་བ་དང་། ཡེ་ཤུ་བྱ་བ་ཞིག་གོངས་ནས་བཟུངས་དེ་ནི་གསོན་ནོ་ཞེས་སྐྱས་པའི་སྐོར་པན་ཚུན་ཚོས་ཀྱི་ཚོད་སྐྱོང་ཞིག་ཡིན་འདུག་ལོ་འདི་འདའི་བྱ་བར་དམ་ཚད་གཙོད་མ་



ཤེས་པས། ཁོར་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་སོང་ལ་གཤགས་འབྱེད་པར་དགའ་འམ་  
 དྲིས་པ་དང་། <sup>20</sup> བུའུ་ལུས་རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོས་ངའི་གཤགས་མཛད་ཕྱིར་  
 འདི་ག་རང་དུ་གཞག་ཕྱིར་ཞུས་པས། ཁོ་རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོའི་དུང་དུ་མ་  
 རྐྱེལ་བའི་བར་འདྲིར་འཇོག་པར་དགོས་པ་ཡིན་སྟེས་པ་དང་། <sup>21</sup> ཞག་  
 རི་ལྷན་ལེས་དུ་ལ། ངའང་མི་དེ་ལས་ཐོས་པར་དགའ་འོ་ཟེར་བས། དེས་  
 ཁོང་ལ་སང་ཉིན་གསན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྟེས་སོ།།

<sup>22</sup> དེའི་སང་ཉིན་ཞག་རི་ལྷན་དང་བེར་ནི་གཉིས་རམ་བཅུད་དང་  
 རྩན་པར་འོངས་ནས། རྩོད་དཔོན་ཚོ་དང་གོང་ཁྱིམ་གྱི་ཚ་ཆེ་བ་དང་  
 མཉམ་དུ་ཁྲིམས་རའི་ནང་དུ་ཞུགས་པ་དང་། ལེས་ལྷན་བསྐོས་པ་བཞིན་  
 བུའུ་ལུང་ནང་དུ་ཁྲིད་དོ། <sup>23</sup> དེ་ནས་ལེས་ལྷན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞག་རི་  
 ལྷན་དང་འདྲིར་ཚོགས་པ་རྩན་རྒྱས། རྩེད་ཀྱིས་གཟིགས་པའི་མི་འདིའི་  
 ཕྱིར་ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་ཡོངས་གྱིས་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དང་འདྲིར་ང་ལ་ཞུ་ཞིང་། ཁོ་  
 གསོན་པོར་གནས་པར་མི་ཅུང་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་ཀྱང་། <sup>24</sup> ཁོ་གསོད་  
 པར་འོས་པའི་བྱ་བ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་བྱས་པ་ངས་མ་བརྟེན་དོ། ཁོས་རྒྱལ་པོ་  
 ཚེན་པོ་ལ་སྟོན་འབུལ་ཞུས་པས། ངས་དེར་གཏོང་བར་ཐག་བཅད་དོ།  
<sup>25-27</sup> ངས་རང་གི་རྩེ་པོ་ལ་མི་འདིའི་སྐོར་གསལ་པོ་ཞིག་འབྲི་རྒྱ་མེད།  
 བཅོན་པ་ཞིག་ལ་བཀལ་པའི་ཉེས་སྟོན་རྣམས་མ་བཤད་པར་རྫོང་བ་ནི་  
 མི་རིགས་པར་སེམས་པས། རྩེད་ཚོ་དང་ལྷན་པར་དུ་རྒྱལ་པོ་ཞག་རི་ལྷན་  
 རྩེད་གྱི་དུང་དུ་ཁོ་ཁྲིད་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། ང་ཚོས་ཞིབ་དཔྱད་བྱས་པའི་  
 རྩེས་ལ་མདོ་དོན་འབྲི་རྒྱ་ཞིག་འཛོན་འོང་ཞེས་སྟེས་སོ།།

**26** ཞག་རི་ལྷན་བུའུ་ལུ་ལ། རྩེད་ཀྱིས་རང་གི་རྒྱ་རྒྱུན་བཤད་ཚོགས་  
 རྒྱས་པ་དང་། བུའུ་ལུས་ལྷག་བརྒྱུངས་ཏེ་རྒྱ་རྒྱུན་འཆད་ཅིང་  
 འདི་རྒྱུད་དུ། <sup>1</sup> རྒྱུ་རྒྱལ་པོ་ཞག་རི་ལྷན་ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་རྣམས་གྱིས་ང་ལ་ཉེས་  
 མེད་སྟངས་བཏགས་པའི་སྐོར་ལ་ངས་ལན་འདེབས་ཕྱིར་དེ་རིང་ཁྱེད་གྱི་  
 དུང་དུ་བསྐེབས་པ་ལ་ཤིན་ཏུ་དགའོ། <sup>2</sup> རྩེད་པར་དུའང་ཁྱེད་གྱིས་ཡ་ཏུ་  
 དྲུ་བའི་ཁྲིམས་དང་ལྷ་བ་རྣམས་ལེགས་པར་མཁྱེན་པས། ཐུགས་མི་བསུན་  
 པར་གསན་དུ་གསོལ། <sup>3</sup> ང་ཐོག་མ་ན་གཞོན་དུས་ནས་རང་གི་མི་བརྒྱུད་  
 གྱི་དཀྱིལ་དང་། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུའང་སྟོད་ལམ་ཇི་རྩར་བྱས་པ་ནི་ཡ་ཏུ་

死了，保罗却说他是活着的。  
<sup>20</sup> 这些事当怎样究问，我心里  
 作难，所以问他说：你愿意上  
 耶路撒冷去，在那里为这些事  
 听审吗？<sup>21</sup> 但保罗求我留下  
 他，要听皇上审断，我就吩咐  
 把他留下，等我解他到凯撒那  
 里去。<sup>22</sup> 亚基帕对非斯都说：  
 我自己也愿听这人辩论。非斯  
 都说：明天你可以听。

<sup>23</sup> 第二天，亚基帕和百尼基  
 大张威势而来，同着众千夫长  
 和城里的尊贵人进了公厅。  
 非斯都吩咐一声，就有人将保  
 罗带进来。<sup>24</sup> 非斯都说：亚  
 基帕王和在这里的诸位啊，你  
 们看这人，就是一切犹太人，  
 在耶路撒冷和这里，曾向我  
 恳求、呼叫说：不可容他再活  
 着。<sup>25</sup> 但我查明他没有犯什么  
 该死的罪，并且他自己上告于  
 皇帝，所以我定意把他解去。  
<sup>26</sup> 论到这人，我没有确实的事  
 可以奏明主上。因此，我带他  
 到你们面前，也特意带他到你  
 亚基帕王面前，为要在查问之  
 后有所陈奏。<sup>27</sup> 据我看来，解  
 送囚犯，不指明他的罪案是不  
 合理的。

**26** 亚基帕对保罗说：准你  
 为自己辩明。于是保  
 罗伸手分诉，说：<sup>2</sup> 亚基帕王  
 啊，犹太人所告我的一切事，  
 今日得在你面前分诉，实为万  
 幸；<sup>3</sup> 更可幸的，是你熟悉犹  
 太人的规矩和他们的辩论；  
 所以求你耐心听我。<sup>4</sup> 我从  
 起初在本国的民中，并在耶路  
 撒冷，自幼为人如何，犹太人  
 都知道。<sup>5</sup> 他们若肯作见证

就晓得，我从起初是按着我们教中最严紧的教门作了法利赛人。<sup>6</sup>现在我站在这里受审，是因为指望神向我们祖宗所应许的；<sup>7</sup>这应许，我们十二个支派，昼夜切切的侍奉神，都指望得着。王啊，我被犹太人控告，就是因这指望。<sup>8</sup>神叫死人复活，你们为什么看作不可信的呢？<sup>9</sup>从前我自己以为应当多方攻击拿撒勒人耶稣的名，<sup>10</sup>我在耶路撒冷也曾这样行了。既从祭司长得了权柄，我就把许多圣徒囚在监里。他们被杀，我也出名定案。<sup>11</sup>在各会堂，我屡次用刑强逼他们说亵渎的话，又分外恼恨他们，甚至追逼他们，直到外邦的城邑。

<sup>12</sup>那时，我领了祭司长的权柄和命令，往大马士革去。<sup>13</sup>王啊，我在路上，晌午的时候，看见从天发光，比日头还亮，四面照着我并与我同行的人。<sup>14</sup>我们都仆倒在地，我就听见有声音用希伯来话向我说：扫罗！扫罗！为什么逼迫我？你用脚踢刺是难的！<sup>15</sup>我说：主啊，你是谁？主说：我就是你所逼迫的耶稣。<sup>16</sup>你起来站着，我特意向你显现，要派你作执事，作见证，将你所看见的事和我将要指示你的事证明出来；<sup>17</sup>我也要救你脱离百姓和外邦人的手。<sup>18</sup>我差你到他们那里去，要叫他们的眼睛得开，从黑暗中归向光明，从撒但权下归向神；又因信我，得蒙赦罪，和一切成圣的人同得基业。

དྲ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཤེས་སོ། །<sup>6</sup> དེ་ཚོས་ང་ཡུན་རིང་ནས་ངོ་ཤེས་པས། ང་ནི་ང་ཚོའི་ཚོས་ལུགས་ཀྱན་ནས་བྲིམས་དམ་པོ་པ་ཅུ་ཤི་པའི་སྣང་པ་སྦྱོང་པ་ལ་དེ་ཚོས་དབང་པོ་བྱེད་ཅུས་སོ། །<sup>7</sup> ང་ད་ལྟ་འདྲིའི་གཤམས་ལ་ལང་བ་ནི། ལྷ་ཡིས་པ་མེས་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་དེ་ལ་རེ་བ་བྱས་པའི་རྒྱུ་གྱིས་ཡིན། །<sup>8</sup> གང་དེ་ང་ཚོའི་ལྷ་བཅུ་གཉིས་ཀྱིས་ཉེན་མཚན་མེད་པར་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་ཅིང་རེ་བ་བྱེད་དོ། རྒྱ་རྒྱལ་པོ་རེ་བ་འདི་ཁོ་ནའི་ཕྱིར་དུ་ཡ་ཏུ་དྲ་པས་ང་ལ་སྟོན་འགལ་སོ། །<sup>9</sup> ལྷ་ཡིས་གཤམ་པོ་གསོན་པོར་མཛད་ན་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་སྲིད་པ་ཡིན་པ་ཅི་ལ་སེམས། །<sup>10</sup> ལྷ་ལ་ང་རང་གིས་ཀྱང་ན་ལྷ་རེད་པ་ཡེ་ཤུའི་མཚན་ལ་ཅི་ས་ནས་སྐོལ་བར་རིགས་སོ་སྟམ་སྟེ། <sup>11</sup> ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་དེ་ལྟར་བྱས་པས། ལྷ་ཚེན་ཚོ་ལས་དབང་ཐོབ་ནས། དམ་པ་མང་པོ་བཅོན་དུ་བཅུག་པ་མ་ཟད། དེ་ཚོ་གསོད་པའི་ཕྱིར་ངའང་ཁ་འཚམ་བ་ཡིན། །<sup>12</sup> འདུ་ཁང་ཐམས་ཅད་ནང་དེ་ཚོར་ལན་མང་པོ་ཚད་པས་བཅད་དེ། ལྷུང་པ་འདེབས་འཇུག་ཅིང་། དེ་ཚོར་ཁྱོད་ལ་སྟོན་ཤིང་། གོང་ཁྱེད་གཞན་དག་ལའང་སོང་སྟེ་དེ་ཚོར་བཅོས་སོ། །

<sup>13</sup> ལྷ་ཚེན་ཚོས་དབང་བསྐྱར་ཞིང་ང་བཏང་སྟེ། དེ་ལྟར་ད་ལྷ་སེག་དུ་འགོ་བ་ལས། <sup>14</sup> རྒྱ་རྒྱལ་པོ་ལགས། ལམ་བར་དུ་ཉེན་གུང་ལ། ཉེ་མ་ལས་འོད་ཆེ་བའི་འོད་ཅིག་ནམ་མཁའ་ནས་ང་དང་ལམ་གོགས་ཚོའི་ཕྱོགས་བཞིན་ཤར་བ་མཐོང་། <sup>15</sup> ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་ས་ལ་འགྲེལ་བ་དང་། ང་ལ་ཞིབ་རིའི་སྐད་དུ། ཤ་སྟལ། ཤ་སྟལ། ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་འཚོ་སྐྱབ་ལུག་ལ་འཇུག་ན་ཁྱོད་རང་ལ་འཕྲོག་ཅེས་གསུངས་པའི་སྐྱ་ཐོས་བྱང་། <sup>16</sup> ངས་ཁྱེད་སུ་ལགས་ཞུས་པ་དང་། གཙོ་བོས་ང་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་འཚོ་བའི་ཡེ་ཤུ་དེ་ཡིན། <sup>17</sup> ལོངས་ལ་གོང་ངེར་འདུག་ཅིག་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་མཇལ་བ་དང་། མཇལ་བར་འགྱུར་བའི་བྱ་བ་རྣམས་ལ་དབང་པོ་བྱེད་པ་དང་ངའི་ཞབས་དོག་པར་སྐོ་བའི་ཕྱིར། ངས་ཁྱོད་ལ་ཞལ་གཞིགས་པ་ཡིན། <sup>18</sup> ངས་ཁྱོད་མི་སྲིད་འདི་དང་གང་ལ་རྗོངས་པའི་ཕྱི་བ་ཚོ་ལས་སྐབས་ཅིང་། <sup>19</sup> དེ་ཚོར་སྟེན་པ་ལས་འོད་དང་། བདུད་ཀྱི་དབང་ནས་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་སྐྱུར་བ་དང་། སྟོག་པ་སེལ་བ་དང་། ང་ལ་དད་པའི་སྐོ་ནས་དམ་བར་གྱུར་

པ་ནམས་དང་སྐལ་བ་མཉམ་པའི་ཕྱིར་དེ་ཚོའི་མིག་འབྱེད་པའི་དོན་དུ་  
རྫོང་དོ་ཞེས་གསུངས་བྱུང་ངོ་།

19 དེའི་ཕྱིར་གྱེ་རྒྱལ་པོ་ཨག་རི་ལྷ། ངས་ནམ་མཁའི་ཞལ་གཟིགས་ལ་  
ཉན་ནས། 20 དང་པོར་ད་ལྷ་སེག་དང་། གཉིས་པར་ཡི་རྩ་ཤེལ་དང་།  
ཡ་རྩ་དུ་ཡལ་ཀུར་དང་ཕྱི་པ་ཚོ་ལ། འགྲོད་ཚངས་བྱེད་ཅིང་། ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་  
སུ་སེམས་སྦྱར་འོང་། བསྐྱར་པ་དང་བསྐྱར་པའི་ལས་བྱེད་ཕྱིར་བཤད་པ་  
ཡིན། 21 རྒྱ་མཚོར་དེའི་ཕྱིར་ཡ་རྩ་དུ་པ་ཚོས་ང་མཚོད་ཁང་ནང་བབྱང་  
རྟེ། གསོད་པར་བརྟམས་ཀྱང་། 22-23 དེ་རིང་གི་བར་དུ་ལྷ་ཡིས་སྐབས་  
ཤིང་། ང་གསོན་པོར་འགྲེང་ངོ་། ལྷ་ཤི་ཀས་སྐྱུག་བཟུལ་བྱང་དགོས་པ་  
དང་། གཤིན་པོ་ནམས་ལས་བཞེངས་པའི་སྡོན་མ་ཡིན་ཏེ། མི་སྣེ་འདི་  
དང་ཕྱི་པ་ལ་འོད་གྱི་ཕྱིན་སྦྱོག་པར་འགྱུར་ཞེས་ལུང་སྟོན་པ་དང་མོ་ཤེས་  
གསུངས་པ་དེ་མ་གཏོགས་པར་ཆེ་རྒྱུ་སུ་ལའང་ངས་གཏམ་གཞན་མ་  
སྦྱས་ཞེས་གསུངས་སོ།

24 རྒྱ་རྒྱེད་དེ་ལྷར་ཞུས་པ་ལས། ཤེས་ཏུས། བཅུ་ལྷ་ཁྱོད་སྦྱོའོ། རིག་  
པ་ཆེ་བས་ཁྱོད་སྦྱོ་འཇུག་གོ་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། 25 བཅུ་ལྷས། མི་རྗེ་  
ཤེས་ཏུ། ང་མི་སྦྱོ་འོང་བཞུག་པ་བཟན་པོར་བདེན་པ་དེ་སྦྱོའོ། 26 རྒྱལ་པོས་  
འདི་ཚོ་མཁྱེན་པས། ངས་དགག་པ་མེད་པར་ལྷ་འོང་། བྱ་བ་འདི་ཚོ་ལྷག་  
ཀྱིག་ཅིག་ཏུ་མ་བྱུང་བས། སྐྱུགས་རྒྱས་གསལ་པོར་ཡོད་པར་ཡིད་ཆེས་སོ།  
27 གྱེ་རྒྱལ་པོ་ཨག་རི་ལྷ། ལུང་སྟོན་པ་ཚོ་ལ་ཁྱོད་སྐྱུགས་ཡིད་ཆེས་སམ།  
ཆེས་པར་ངས་ཤེས་སོ་གསུངས་པ་དང་། 28 ཨག་རི་ལྷས། དུས་རུང་བུང་  
ཅིག་ནང་ཁྱོད་གྱིས་ང་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་བཟོ་བར་བསམ་མམ་སྦྱས་སོ། 29 བཅུ་  
ལྷས། རུང་བུང་དམ་རིང་པོ་ཅི་ཡིན་ཅུང་། ལྷགས་སྦྱོག་འདི་མ་གཏོགས་  
པར་ཁྱོད་མ་བུང་ངའི་གཏམ་ལ་གསན་པ་ཐམས་ཅད་དང་འདྲ་བར་  
འགྱུར་དུ་ལྷ་ལ་སྟོན་ནོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

30 དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་དང་། སྤྱི་ལྷ་དང་། བེར་ནི་ཀེ་དང་། འཁོར་ཐམས་  
ཅད་ལངས་ཏེ། 31 སོ་སོར་སོང་ནས་མན་ཚུན། མི་འདིས་གསོད་པའམ་

19 亚基帕王啊，我故此没有  
违背那从天上来的异象； 20 先  
在大马士革，后在耶路撒冷和  
犹太全地，以及外邦，劝勉他  
们应当悔改归向神，行事与悔  
改的心相称。 21 因此，犹太  
人在殿里拿住我，想要杀我。  
22 然而我蒙神的帮助，直到今  
日还站得住，对着尊贵、卑  
贱、老幼作见证；所讲的并不  
外乎众先知和摩西所说将来必  
成的事， 23 就是基督必须受  
害，并且因从死里复活，要首  
先把光明的道传给百姓和外邦  
人。

24 保罗这样分诉，非斯都大  
声说：保罗，你癫狂了吧。你  
的学问太大，反叫你癫狂了！  
25 保罗说：非斯都大人，我不  
是癫狂，我说的乃是真实明白  
话。 26 王也晓得这些事，所以  
我向王放胆直言，我深信这些  
事没有一件向王隐藏的，因都  
不是在背地里做的。 27 亚基帕  
王啊，你信先知吗？我知道你  
是信的。 28 亚基帕对保罗说：  
你想稍微一劝，便叫我作基督  
徒啊（或作：你这样劝我，几  
乎叫我作基督徒了）！ 29 保罗  
说：无论是少劝是多劝，我向  
神所求的，不但你一个人，就  
是今天一切听我的，都要像我  
一样，只是不要像我有这些锁  
链。

30 于是，王和巡抚并百尼基  
与同坐的人都起来， 31 退到里

面，彼此谈论说：这人并没有犯什么该死该绑的罪。<sup>32</sup> 亚基帕又对非斯都说：这人若没有上告于凯撒，就可以释放了。

**27** 非斯都既然定规了，叫我们坐船往意大利去，便将保罗和别的囚犯交给御营里的一个百夫长，名叫犹流。<sup>2</sup> 有一只亚大米田的船，要沿着亚细亚一带地方的海边走，我们就上了那船开行；有马其顿的帖撒罗尼迦人亚里达古和我们同去。<sup>3</sup> 第二天，到了西顿；犹流宽待保罗，准他往朋友那里去，受他们的照应。<sup>4</sup> 从那里又开船，因为风不顺，就贴着塞浦路斯背风岸行去。<sup>5</sup> 过了基利家、旁非利亚前面的海，就到了吕家的每拉。<sup>6</sup> 在那里，百夫长遇见一只亚历山大的船，要往意大利去，便叫我们上了那船。<sup>7</sup> 一连多日，船行得慢，仅仅来到革尼土的对面。因为被风拦阻，就贴着克里特背风岸，从撒摩尼对面行过。<sup>8</sup> 我们沿岸行走，仅仅来到一个地方，名叫佳澳；离那里不远，有拉西亚城。

<sup>9</sup> 走的日子多了，已经过了禁食的节期，行船又危险，保罗就劝众人说：<sup>10</sup> 众位，我看这次行船，不但货物和船要受损伤，大遭破坏，连我们的性命也难保。<sup>11</sup> 但百夫长信从掌船的和船主，不信从保罗所说的。<sup>12</sup> 且因在这海口过冬不便，船上的人就多半说：不如

བཙོན་དུ་འཇུག་པ་ལ་ཕྱག་པའི་ཉེས་པ་མ་བྱས་སོ་ཞེས་སྣང་སོ། <sup>32</sup> ཞག་རི་བླ་ས་ལེས་ཏུ་ལ། མི་འདིས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལ་སྟན་ཀྱི་ཕུལ་བ་མ་ཡིན་ན། ཐར་ཆོག་གོ་ཞེས་སྣང་སོ།

**27** ང་ཚོ་ཨི་ཏེ་ལི་ཅུ་ཚུ་ཐོག་ཏུ་འགོ་དགོས་པར་ཐག་ཚད་པས། དེ་ཚོས་པལ་ལྷ་ལྷ་དང་བཙོན་པ་གཞན་ཁ་ཅིག་ཨུ་གུས་ཏུ་འདི་དམག་དཔུང་གི་བརྒྱ་དཔོན་ལུ་ལིལུ་བྱ་བའི་ལག་ལ་བཏང་དོ། <sup>2</sup> ཨ་སི་ཨའི་འགམ་གྱི་གནས་རྣམས་སུ་འགོ་བའི་ཨ་བྱ་མིང་ལུ་ལ་ནས་འོངས་པའི་གྲུ་ལ་ཞོན་ཏེ་ང་ཚོ་སོང་བ་ཡིན། མ་གཏོ་དོན་གྱི་ཐེ་ས་ལོ་ནི་གེ་པ་ཨ་རིས་ཏར་ཀུ་ང་ཚོ་དང་མཉམ་ཡོད་པ་ཡིན། <sup>3</sup> དེའི་ཕྱི་ཉིན་ང་ཚོ་ཚོ་དོན་གྱི་འགམ་ཏུ་བསྐྱབས་སོ། ལུ་ལིལུ་ས་པལ་ལྷ་ལ་ཕྱགས་རྗེས་བསྐྱུངས་ནས། ཁོང་ལ་ངོ་ཤེས་ཚོས་བདག་རྒྱུན་བྱེད་བྱིར་དེ་ཚོ་དང་ཕྱང་པའི་དགོངས་པ་གནང་ངོ། <sup>4</sup> དེ་ནས་ཚུ་ཐོག་ཏུ་སོང་ནས་མི་མཐུན་པའི་རྒྱུ་བྱང་ནས་སེབ་ཅུས་ཀྱི་སྒྲིང་ཕྱར་གྱི་སྐྱིབས་ནས་སོང་ངོ། <sup>5</sup> དེ་ནས་གི་ལིག་དང་པམ་མེལ་ཡུའི་ཚུ་ལས་སོང་ནས། ལིག་ཡུའི་གོང་ཁྲེར་མི་རྩ་ཅུ་ཕྱིན་པ་དང་། <sup>6</sup> དེར་བརྒྱ་དཔོན་ལ་ཨི་ཏེ་ལི་ཅུ་འགོ་བའི་ཨ་ལེག་སན་ཏི་ཡུའི་གྲུ་ཞིག་ཐོབ་སྟེ་ང་ཚོ་དེ་ནང་བཅུག་གོ། <sup>7</sup> ཡང་ཞག་འགའ་ཞིག་ག་ལེར་སོང་བས། གེ་ནི་དུའི་ཐང་དུ་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་དང་བཅས་བསྐྱབས་ནས། རྒྱུ་ལིག་མཐུན་དུ་འགོར་མ་བཅུག་པས། སལ་མོ་ནེའི་ཐང་གྱི་ཀ་རེ་དུ་ཡི་སྒྲིང་ཕྱར་གྱི་སྐྱིབས་ནས་སོང་ངོ། <sup>8</sup> དེའི་འགམ་ནས་དཀའ་ལས་ཁག་པོས་འགོ་ཞིང་གོང་ཁྲེར་ལ་སེ་ཡུ་དང་ཉེ་བའི་གྲུ་ཁ་མཛོས་པ་བྱ་བའི་གནས་སུ་བསྐྱབས་སོ།

<sup>9</sup> ཏུས་ལུན་རིང་འགོར་ཞིང་། རྒྱུང་གནས་ཀྱི་རྩེ་དུས་ཀྱང་རྗོགས་པས། ཚུ་ཐོག་ལ་འགོ་བར་ཉེན་ཆེ་བས། པལ་ལྷ་ལ་དེ་ཚོར་ཞལ་ཏ་མཛད་ཅིང་། <sup>10</sup> ཁྲེད་རྣམ་པ། ཚུ་ཐོག་གི་འགུལ་འདིས་གྲུ་དང་ཐོང་མ་ཟད་ང་ཚོའི་སྲོག་ལའང་བར་ཆད་གོད་ཁ་ཡོང་བར་བསམ་མོ་ཞེས་གསུངས་ཀྱང་། <sup>11</sup> བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་པལ་ལྷ་ལ་གསུངས་པ་ལས་གྲུའི་དེད་དཔོན་དང་བདག་པོས་སྣང་བ་ལ་ལྷག་པར་ཉན་ཏོ། <sup>12</sup> གྲུ་ཁ་དེ་དགུན་སར་ལེགས་པ་ཞིག་མ་ཡིན་པས། མི་མང་ཆེ་བས་འདི་ནས་སོང་སྟེ་ལྷོ་རུབ་དང་རུབ་

བྱང་གི་ཚྭ་གས་སུ་ཁ་བཏང་ཡོད་པའི་ཀ་རེ་དྲའི་གྲུ་ལ་ལེ་ནིག་ལ་ཐབས་གང་ཅུང་གིས་བསྐྱབ་ཐུབ་ན་དེར་དགུན་ས་བྱེད་ཚོག་པའི་བསྐྱབ་བྱ་བཏང་ངོ་།

13 དེ་ནས་སྒོ་ཚྭ་གས་ནས་རྒྱང་འཇམ་པོ་ཞིག་བྱུང་བས། དེ་ཚོའི་དོན་གྱི་བསྐྱབས་ནས། ཀ་རེ་དྲ་དོན་བཏེགས་ནས་ཀ་རེ་དྲའི་འགྲམ་ནས་སོང་ངོ་། 14 རིང་པོར་མ་ལོན་པར་རྒྱམ་སའི་ཚྭ་གས་ནས་བྱང་གར་གྱི་རྒྱང་འཇུབ་དུག་པོ་ལང་བྱུང་སྟེ། 15 གྲུ་བཟུང་བས། དེ་ཚྭ་གས་སུ་ཁ་རྒྱུར་མ་བཏུབ་པས། རྒྱང་པོས་གང་དགར་འབྱེར་བཅུག་པ་དང་། 16 ཀའ་དྲ་བྱ་བྱེད་པའི་སྒྲིང་ཕན་གྱི་སྐྱབས་སུ་ཁྱེར་བས། དཀའ་ལས་ཆེན་པོས་གྲུ་རྒྱང་འཛོན་ཞིང་། 17 ཡར་དངས་ཏེ་གྲུ་གཟིངས་ཐག་པས་སྒོམ་པའི་ཐབས་བྱས་སོ་སོར་ཉི་ཅུ་འབྱེར་དོགས་ཀྱིས། གཡོར་མོ་རྣམས་མར་པབ་བོ། 18 ང་ཚོ་རྒྱང་དུག་གིས་ཤིན་ཏུ་སྒྲོད་ལྷབས། དེའི་ཕྱི་ཉིན་ཐོང་རྣམས་རྒྱར་སྐྱར་བ་ལ་ལྷུགས། 19 ཞག་གསུམ་པ་ལ་གྲུའི་ཡོ་བྱང་ཀྱང་རང་གི་ལག་པས་རྒྱར་བསྐྱར་ཏོ། 20 ཞག་མང་པོའི་རིང་ཉི་མ་དང་རྒྱར་མ་མི་མཐོང་བའི་རྒྱང་དུག་ཆེ་བས། ང་ཚོའི་སོག་ཐར་བའི་རེ་བ་ཡོངས་སུ་ཟད་ངོ་།

21 དེ་ཚོས་ཡུན་རིང་ནས་ཁ་ཟས་མ་ཐོས་པས། བཟུ་ལུས་དཀྱིལ་དུ་བཞེངས་ཏེ་ཁྱེད་རྣམ་པ། ངས་ཐར་སྐྱས་པར་ཉན་ཏེ། ཀ་རེ་དྲ་ཅུ་བཟུང་བ་ཡིན་ན། བར་ཆད་དང་གོད་ཁ་འདི་རྣམ་མ་རྒྱུང་བ་ཡིན། 22 ང་ངས་ཁྱེད་ཚོར་སེམས་སྒྲོད་བྱེད་པའི་ཕྱིར་སྐུལ་ཡོ་གྲུ་ལ་མ་གཏོགས་པར་ཁྱེད་སུ་ལའང་གཞོན་པ་བྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། 23 ང་སུ་ཡི་ཡིན་པའི་ངས་སྟེན་པའི་སྟེ་ཡི་པོ་ཉ་དེ་རིང་མཚན་མོར་ངའི་རྒྱར་ཐེབས་ནས། 24 བཟུ་ལུ་མ་འཇིགས་ཤིག་ཁྱེད་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་མཇལ་བ་གལ་ཆེད། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་ཁྱེད་མཉམ་གྱའི་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་སྟེ་ཡིས་སྐབས་པ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་པས། 25 གང་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་སྟེ་ཡིས་མཛད་པར་ང་ཡིད་ཆེས་པས། ཁྱེད་ཚོ་སྒྲིང་སྒྲོད་དེར་སྒྲོད་ཅིག 26 འོན་ཀྱང་ང་ཚོ་སྒྲིང་ཕན་ཞིག་ལ་འདད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

开船离开这地方，或者能到非尼基过冬。非尼基是克里特的一个海口，一面朝东北，一面朝南。

13 这时，微微起了南风，他们以为得意，就起了锚，贴近克里特行去。 14 不多几时，狂风从岛上扑下来；那风名叫友拉革罗。 15 船被风抓住，敌不住风，我们就任风刮去。 16 贴着一个海岛的背风岸奔行，那岛名叫高大，在那里仅仅收住了小船。 17 既然把小船拉上来，就用缆索捆绑船底，又恐怕在赛耳底沙滩上搁了浅，就落下篷来，任船飘去。 18 我们被风浪逼得甚急，第二天众人就把货物抛在海里。 19 到第三天，他们又亲手把船上的器具抛弃了。 20 太阳和星辰多日不显露，又有狂风大浪催逼，我们得救的指望就都绝了。

21 众人多日没有吃什么，保罗就出来站在他们中间，说：众位，你们本该听我的话，不离开克里特，免得遭这样的损伤破坏。 22 现在我还劝你们放心，你们的性命一个也不丧失，惟独丧失这船。 23 因我所属所侍奉的神，他的使者昨夜站在我旁边，说： 24 保罗，不要害怕，你必定站在凯撒面前，并且与你同船的人，神都赐给你了。 25 所以众位可以放心，我信神他怎样对我说：事情也要怎样成就。 26 只是我们必要撞在一个岛上。

27 到了第十四天夜间，船在亚得里亚海飘来飘去。约到半夜，水手以为渐近旱地，<sup>28</sup>就探深浅，探得有十二丈；稍往前行，又探深浅，探得有九丈。<sup>29</sup>恐怕撞在石头上，就从船尾抛下四个锚，盼望天亮。<sup>30</sup>水手想要逃出船去，把小船放在海里，假作要从船头抛锚的样子。<sup>31</sup>保罗对百夫长和兵丁说：这些人若不等在船上，你们必不能得救。<sup>32</sup>于是兵丁砍断小船的绳子，由它飘去。

<sup>33</sup>天渐亮的时候，保罗劝众人都吃饭，说：你们悬望忍饿不吃什么，已经十四天了。<sup>34</sup>所以我劝你们吃饭，这是关乎你们救命的事；因为你们各人连一根头发也不至于损坏。<sup>35</sup>保罗说了这话，就拿着饼，在众人面前祝谢了神，劈开吃。<sup>36</sup>于是他们都放下心，也就吃了。<sup>37</sup>我们在船上的共有二百七十六个人。<sup>38</sup>他们吃饱了，就把船上的麦子抛在海里，为要叫船轻一点。

<sup>39</sup>到了天亮，他们不认识那地方，但见一个海湾，有岸可登，就商议能把船拢进去不能。<sup>40</sup>于是砍断缆索，弃锚在海里；同时也松开舵绳，拉起头篷，顺着风向岸行去。<sup>41</sup>但遇着两水夹流的地方，就把船搁了浅；船头胶住不动，船尾被浪的猛力冲坏。<sup>42</sup>兵丁的

༡༧ དེ་ནས་མཚན་མོ་བཟུ་བཞི་པར་ང་ཚོ་ཨ་རྩི་ཡུའི་རྒྱ་མཚོའི་ནང་  
 དུ་ཕན་ཚུན་ཁྱེད་ཀྱི་འོ་ལ་ལྷན་སྐྱེས་པ་དང་ཉེ་བར་བསྐྱེད་  
 པའི་ཚོད་ཐོབ་སྟེ། ༢༡ གཏིང་གི་ཚོད་སྐྱངས་ནས་འདོམ་ཉེ་བུ་དང་། ལུང་  
 ཟད་ཅིག་འགྲངས་ནས་ཡང་ཚོད་སྐྱངས་ནས་འདོམ་བཅོ་ལྷ་ཡོད་པར་  
 བརྟགས་སོ། ༢༢ གྲུ་བྲག་ལ་འཕོག་པའི་འཛིགས་པས། གྲུའི་མཇུག་ནས་  
 གཏིང་དོ་བཞི་པའ་ནས། ཉེ་མ་འཚར་བར་རིངས་སོ། ༢༣ གྲུ་པ་ཚོས་གྲུའི་  
 མགོ་ལས་ཀྱང་གཏིང་དོ་འབབས་སྐྱད་ཀྱིས་གྲུ་ནས་འབྲོས་ཐབས་འཚོལ་  
 བྱིང་གྲུ་རྒྱུ་རྒྱ་མཚོར་ཕབ་ཀྱང་། ༢༤ བཟུ་ལུས་བརྒྱ་དཔོན་དང་དམག་  
 མིར། འདི་ཚོ་གྲུའི་ནང་མི་སྟོན་ན་ཁྱེད་ཚོའི་སྟོག་ཐར་བར་མི་རུས་སོ་  
 ཞེས་གསུངས་པས། ༢༥ དམག་མིས་གྲུ་རྒྱུ་གི་ཐག་པ་བཅད་ནས་རྒྱུ་  
 ཁྱེད་བཟུག་གོ།

༢༡ རྒྱ་རྒྱུ་ཟད་མ་ལངས་པས། བཟུ་ལུས་ཚང་མར་ཁ་བས་བ་བར་  
 བསྐྱེས་ཤིང་། འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཚོ་ཐེ་ཚོམ་བ་བས་ཁ་བས་མ་བ་བར་དེ་  
 རིང་བར་ཞག་བཟུ་བཞི་སོང་། ༢༢ དེའི་སྤྱིར་རང་སྟོག་སྐྱོབ་པར་ཁ་བས་  
 བ་བར་བསྐྱེས་སོ། ཁྱེད་ཚོའི་སྐྱ་ཉག་གཅིག་ལའང་སྐྱོན་འབྱུང་བར་མི་  
 འགྲུར་རོ། ༢༣ ཞེས་གསུངས་ནས་བག་ལའབ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཏེ་ཐམས་ཅད་  
 གྱི་མདུན་དུ་སྐྱ་ལ་གཏང་རག་ཕུལ་ནས་བཅག་སྟེ་བཞེས་སོ། ༢༤ དེ་ནས་  
 ཐམས་ཅད་གྱི་སེམས་སྟོང་པོར་སོང་ནས་ཁ་བས་ཀྱང་བོས་སོ། ༢༥ གྲུའི་  
 རང་ན་ང་ཚོ་ཁྱོད་བསྐྱེས་མི་ཉེས་བརྒྱ་དང་བདུན་ཅུ་དོན་དུག་ཡོད་པ་  
 ཡིན། ༢༦ ཁ་བས་འགྲངས་པར་བོས་ནས་འབྲུ་གོ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་མཚོར་  
 བསྐྱར་ཏེ་གྲུ་ཡང་མོ་བོས་སོ།

༢༦ དེ་ནས་ནམ་ལངས་ཚེ་ལུལ་གང་ཡིན་མ་ཤེས་ཀྱང་བྱེ་མ་ཡོད་པའི་  
 རྒྱ་ལྷག་ཅིག་མཐོང་བ་དང་། དེའི་ནང་དུ་རུས་ན་གྲུ་དེད་པའི་གོས་བྱས་  
 སོ། ༢༧ གཏིང་དོ་བཀོལ་ནས་རྒྱ་མཚོར་བཞག་སྟེ། གྲུ་རྒྱ་ཚོའི་ཐག་པ་  
 བཀོལ་ཤིང་། མདུན་གྱི་གཡོར་མོ་རྒྱུད་དང་བསྐྱར་ནས་བསྐྱེངས་ཏེ། བྱེ་  
 འགྲམ་གྱི་སྟོགས་སུ་སོང་ངོ་། ༢༨ འོན་ཀྱང་བྱེ་སྐབས་གྱི་སྐྱང་ཞེག་ལ་གྲུ་  
 གཟུགས་ནས། གྲུའི་མགོ་ལས་ནས་མཇུག་ཅ་རྒྱབས་གྱི་ཕྱགས་ཀྱིས་ཚག་  
 གོ། ༢༩ བཅོན་པ་སྤྱེད་རྒྱལ་རྒྱལ་ནས་མི་འབྲོས་པའི་སྤྱིར། དམག་མིས་

དེ་ཚེ་གསོད་པའི་གྲབས་བྱས་སོ། །<sup>43</sup> འོན་ཀྱང་བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་བུ་ལུ་ལྷོ་བ་པར་འདོད་ཅིང་། གོས་བཞིན་བྱེད་དུ་མ་གཞན་བར། རྒྱལ་རྒྱལ་བྱེད་པ་ཚོ་ཚུར་མཚོངས་ཏེ་ཐོན་དུ་སྐམ་སར་འགོ་བ་དང་། <sup>44</sup> གཞན་རྣམས་སྤང་ལེབ་བམ་གྱའི་ཚག་དུམ་ལ་འབྲས་ནས་འགོ་ཕྱིར་བསྐྱོམ་པས། ཐམས་ཅད་སྐམ་སར་བསྐྱབས་སོ། །

**28** ང་ཚོ་སྲོག་ཐར་ཞིང་སྤོང་སྤོང་དེའི་མིང་མལ་ཏུ་ཡིན་པར་ཤེས་བྱུང་། <sup>1</sup> རྒྱུང་སྤོང་དེའི་མི་ཚོས་ང་ཚོར་བཀའ་དྲིན་གཞན་དང་མི་འདྲ་བ་བྱས་བྱུང་། དེར་ཚར་པ་འབབ་པས་གནམ་གྲང་བས། དེ་ཚོས་མེ་བཏང་ནས་ང་ཚོ་དེར་བསུ་བ་བྱས་སོ། <sup>2</sup> བུ་ལུ་ཤིང་གི་སོན་པོ་ཞིག་བསྐྱུགས་ནས་མེ་ལ་བརྒྱབ་པ་དང་། དྲོད་ཀྱི་རྒྱེན་གྱིས་དུག་སྐྱུལ་ཞིག་ཐོན་ནས་ཁོང་གི་ཕྱག་ལ་འཁྲིལ་བ་ལས། <sup>3</sup> མི་དེ་ཚོས་སྐྱུལ་དེ་ཁོང་གི་ཕྱག་ན་ལིང་ངར་ཡོད་པ་མཐོང་སྟེ། མི་འདི་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་མི་བསད་ཅིག་ཡིན་པས། རྒྱ་མཚོ་ལས་ཐར་ཀྱང་། ལས་འབྲས་གྱིས་གསོན་པོར་མི་འདོག་གོ་ཞེས་པར་ཚུན་ཟེར་ཏོ། <sup>4</sup> ཁོང་གིས་སྐྱུལ་དེ་མེའི་ནང་སྐྱུགས་པས་གཞོད་པ་ཅིང་མ་བྱུང་ངོ། <sup>5</sup> དེ་ཚོས་ཁོང་སྤང་བར་འགྱུར་རམ། ཡང་ན་སློ་བུར་དུ་ས་ལ་འགྲེལ་ནས་འཚེ་འོང་སེམས་ཤིང་ཡུན་རིང་ཞིག་བསྐྱུགས་ཀྱང་། གཞོད་པ་ཅིང་མ་བྱུང་བར་མཐོང་ནས། བསམ་པ་བསྐྱར་ཏེ་ཁོང་ནི་ལྷ་ཞིག་གོ་ཟེར་རོ། <sup>6</sup> དེའི་ཉེ་འཁོར་དུ་སྤིང་སྤོང་དེའི་དཔོན་པོ་སུ་བའི་གཞིས་ཀ་ཡོད་དེ། ང་ཚོ་བོས་ནས་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་མགོན་བྱེན་ལོ། <sup>7</sup> སུ་བ་ལེའུ་ཡི་པ་ཚད་པ་དང་འབྲས་ནད་གྱིས་བཏབ་ཡོད་པས། བུ་ལུ་དེའི་རྩར་མེབས་ནས། མོན་ལམ་བཏབ་ནས་ཕྱག་བཞག་སྟེ་སོས་པར་མཛད་དོ། <sup>8</sup> དེ་རྗེས་བྱུང་བ་དང་། རྒྱུང་སྤོང་དེ་ན་ཡོད་པའི་ནད་པ་གཞན་ཚོ་འང་འོངས་ནས་སོས་པར་བྱུང་ཏོ། <sup>9</sup> དེ་ཚོས་ང་ཚོར་འབུལ་བ་མང་པོ་སྐྱུལ་ཞིང་། འགོ་དུས་སུ་ང་ཚོར་དགོས་པ་ཐམས་ཅད་སྟེར་རོ།

<sup>10</sup> ལྷ་བ་གསུམ་གྱི་རྗེས་སུ་དགུར་ཁར་སྤོང་སྤོང་དེར་བསྐྱད་པའི་མཚེ་མའི་རྟ་གས་ཅན་གྱི་མ་ལེག་སན་རྩི་ཡུ་ཡི་གྲུ་ལ་ཞོན་ནས་ང་ཚོ་སོང་ངོ། <sup>11</sup> མི་ར་ཀུ་བུ་བསྐྱབས་ནས་ཞག་གསུམ་དེར་བསྐྱད་དོ། <sup>12</sup> དེ་ནས་

意思要把囚犯杀了，恐怕有洪水脱逃的。<sup>43</sup>但百夫长要救保罗，不准他们任意而行，就吩咐会泅水的，跳下水去先上岸；<sup>44</sup>其余的人可以用板子或船上的零碎东西上岸。这样，众人都得了救，上了岸。

**28** 我们既已得救，才知道那岛名叫马耳他。<sup>2</sup>土人看待我们，有非常的情分；因为当时下雨，天气又冷，就生火接待我们众人。<sup>3</sup>那时，保罗拾起一捆柴，放在火上，有一条毒蛇，因为热了出来，咬住他的手。<sup>4</sup>土人看见那毒蛇悬在他手上，就彼此说：这人必是个凶手，虽然从海里救上来，天理还不容他活着。<sup>5</sup>保罗竟把那毒蛇甩在火里，并没有受伤。<sup>6</sup>土人想他必要肿起来，或是忽然仆倒死了；看了多时，见他无害，就转念，说：他是个神。<sup>7</sup>离那地方不远，有田产是岛长部百流的；他接纳我们，尽情款待三日。<sup>8</sup>当时，部百流的父亲患热病和痢疾躺着。保罗进去，为他祷告，按手在他身上，治好了他。<sup>9</sup>从此，岛上其余的病人也来，得了医治。<sup>10</sup>他们又多方的尊敬我们；到了开船的时候，也把我们所需用的送到船上。

<sup>11</sup>过了三个月，我们上了亚历山大的船往前行；这船以宙斯双子为记，是在那海岛过了冬的。<sup>12</sup>到了叙拉古，我

们停泊三日；<sup>13</sup>又从哪里绕  
行，来到利基翁。过了一天，  
起了南风，第二天就来到部  
利。<sup>14</sup>在那里遇见弟兄们，  
请我们与他们同住了七天。  
这样，我们来到罗马。<sup>15</sup>那里  
的弟兄们一听见我们的信息就  
出来，到亚比乌市和三馆地  
方迎接我们。保罗见了他们，  
就感谢神，放心壮胆。<sup>16</sup>进了  
罗马城，（有古卷在此有：百  
夫长把众囚犯交给御营的统  
领，惟有）保罗蒙准和一个看  
守他的兵另住在一处。

<sup>17</sup>过了三天，保罗请犹太人的  
首领来。他们来了，就对他们  
说：弟兄们，我虽没有做什么  
事干犯本国的百姓和我们祖  
宗的规条，却被锁绑，从耶路  
撒冷解在罗马人的手里。<sup>18</sup>他  
们审问了我，就愿意释放我；  
因为在我身上，并没有该死的  
罪。<sup>19</sup>无奈犹太人不服，我  
不得已，只好上告于凯撒，并  
非有什么事要控告我本国的  
百姓。<sup>20</sup>因此，我请你们来  
见面说话，我原为以色列人所  
指望的，被这链子捆锁。<sup>21</sup>他  
们说：我们并没有接着从犹太  
来论你的信，也没有弟兄到这  
里来报给我们说你有什么不好  
处。<sup>22</sup>但我们愿意听你的意见  
如何；因为这教门，我们晓得  
是到处被毁谤的。

<sup>23</sup>他们和保罗约定了日子，  
就有许多人到他的寓处来。  
保罗从早到晚，对他们讲论  
这事，证明神国的道，引摩西的

བསྐྱོར་ཏེ་སོང་ཞིང་རེ་གི་ལྷན་ཏུ་བསྐྱབས་ནས། ཞག་གཅིག་གི་རྗེས་སུ་  
སྟོ་ཕྱོགས་ནས་རྒྱང་ལངས་པས། ཞག་གཉིས་པ་ལ་ཕུ་ཉེའོ་ལི་ཅུ་བསྐྱབས་  
སོ། །<sup>14</sup> དེར་སྐྱབས་ཁ་ཤས་འདུག་ལྟེ། དེ་ཚོ་དང་མཉམ་བཅུན་ཕྱག་གཅིག་  
བསྟེན་ཕྱིར་བོས་སོ། དེ་ལྟར་ང་ཚོ་རྩ་དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་སོ། །<sup>15</sup> དེར་  
ཡོད་པའི་སྐྱབས་ཚོས་ང་ཚོའི་སྐོར་དུ་ཚོར་ནས། ལཔ་པུའུ་ཡི་ཁྲིམ་དང་།  
འཕྲོན་ཁང་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ང་ཚོ་བསུ་ཅུ་འོངས་སོ། བུའུ་ལུ་དེ་ཚོ་  
གཟིགས་ནས་སྟེ་ལ་གཏང་རག་ལུམ་ཞིང་ལུགས་སྟོབས་དང་ལྡན་པར་  
གྱུར་དོ། །<sup>16</sup> ང་ཚོ་རྩ་ཅུ་བསྐྱབས་པ་དང་བུའུ་ལུ་དམག་མི་སྲུང་  
མཁན་གཅིག་དང་མཉམ་དུ་རང་དགར་བཞུགས་པའི་དགོངས་པ་ཐོབ་  
བོ། །

<sup>17</sup> ཞག་གསུམ་གྱི་རྗེས་སུ་ཁོང་གིས་ཡ་ཏུ་དུ་བའི་འགོ་བྱེད་ཚོ་བསྐྱས་  
ནས་དེ་ཚོར་སྐྱབས་ནས། ངས་མི་སྤེལ་པ་མེས་གྱི་ལུགས་སྲོལ་ལས་  
འགལ་བའི་ལས་གང་ཡང་མ་བྱས་ཀྱང་། ང་ཡི་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་བཅོན་དུ་  
བཅུག་ནས་རྩ་དང་ལག་ཏུ་བཏང་ངོ་། །<sup>18</sup> དེ་ཚོས་ཞིབ་དཔྱད་བཏང་  
ནས་ང་གསོད་པའི་རྒྱ་ཅིང་མ་བརྟེན་པས། ང་སྐྱོལ་བར་འདོད་ཀྱང་།  
<sup>19</sup> ཡ་ཏུ་དུ་བས་དག་བྱས་པས། ངས་རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་ལ་སྐྱབས་ལྷན་ལྷན་མི་འབྲུལ་  
ཀ་མེད་བྱང་། རང་གི་མི་བརྒྱུད་ལ་སྟངས་འདོགས་རྒྱ་དང་ལ་མེད། <sup>20</sup> ང་  
ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་རེ་འདོད་དེའི་ཕྱིར་དུ་ལུགས་སྐྱོག་འདིས་བཅིངས་པས།  
ཁྱོད་ཚོ་དང་ལུག་པས་གཏམ་བྱེད་དུ་ངས་བོས་པ་ཡིན་གསུངས་ནས།  
<sup>21</sup> དེ་ཚོས་ང་ཚོར་ཁྱེད་གྱི་སྐོར་ལ་ཡ་ཏུ་དུ་ནས་ཡི་གེ་འོང་མ་བསྐྱབས་  
ཤིང་། འདིར་འོངས་པའི་སྐྱབས་སུས་ཀྱང་ཁྱེད་གྱི་སྐོར་ལ་གཏམ་ངན་  
སྤེལ་ཤོད་མཁན་མ་བྱང་། <sup>22</sup> འོན་ཀྱང་ཚོས་ལུགས་འདི་ལ་ཡུལ་ཀུན་  
ཏུ་སྐོལ་བ་བྱང་བ་ང་ཚོས་ཤེས་པས། ཁྱེད་གྱི་ལྷ་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་ང་  
ཚོས་ཐོས་པར་འདོད་དོ་ཞེས་སྐྱས་སོ། །

<sup>23</sup> དེ་ནས་ཞག་མའི་ཁ་ཚད་ཅིག་བྱས་ནས། ཞག་དེར་མི་མང་པོ་ཁོང་  
གི་བཞུགས་གནས་ལ་འོངས་པ་དང་། ཁོང་གིས་སྟེ་ལི་རྒྱལ་སྤོང་ལ་དབང་  
པོ་བྱེད་ཅིང་། མི་ཤེའི་བཀའ་བྲིམས་དང་ལུང་སྟོན་པ་ཚོའི་མདོ་ལས་ཡི་  
ཤུའི་སྐོར་དེ་ཚོའི་སྐོར་འཇུག་པའི་ཚོལ་བ་བྱེད་ཅིང་། ལྷ་ཏོ་ནས་དགོང་



མོའི་བར་དུ་ཚོས་བཤད་དོ། ཉེ་གདམས་ངག་དེར་མི་ལ་ལ་ཡིད་ཆེས་  
 ཤིང་ལ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་སོ། ཉེ་དག་ཁ་མ་འཆམས་བར་འགོ་བ་ལས།  
 བུ་ལུས་གསུང་ཞིག་བསྐྱབ་ནས་འདི་སྐད་དུ། ལུང་སྟོན་པ་ཡི་ཤ་ཡུའི་  
 རྩོད་ནས་དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཚོའི་པ་མེས་ལ་འདི་ལྟར་ལེགས་  
 པར་གསུངས་ཏེ།

ཉེ་ཉེ་མི་རྒྱུད་འདི་ཡིས་མི་མཐོང་བྱིར།།  
 རྣ་བས་ཐོས་པར་མི་འགྱུར་བྱིར།།  
 མི་གོ་སེམས་ནི་མི་སྦྱར་བྱིར།།  
 ངས་ཀྱང་དེ་ནད་མི་སེལ་བྱིར།།  
 དེ་ཡི་སྒོ་སྟོས་སུན་པར་གྱུར།།  
 དེ་ཡི་རྣ་བ་སྦྱིད་པར་གྱུར།།  
 དེ་ཡི་མིག་ཀྱང་བཅུམ་ཡོད་དོ།།  
 དེ་བྱིར་ཐོས་ཀྱང་ཅང་མི་གོ།  
 མིག་གིས་བརྟ་ཡང་མི་མཐོང་ཞེས།།  
 མི་སྡེ་འདིའི་རྩར་སོང་ནས་ཟེར།།

གསུངས་ཏེ། ཉེ་སྣ་ཡི་ཐར་ལམ་འདི་ནི་བྱི་པ་ཚོར་གནང་སྟེ། དེ་ཚོས་  
 ཉན་པར་འགྱུར་བ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ།། ཉེ་ཉེ་གནང་  
 བོའི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་ཚོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡི་ན།།

ཉེ་གཡར་ཁང་ཞིག་གི་ནང་ལོ་སྡེ་པོ་གཉིས་བཞུགས་ནས། མཛེས་  
 མཁན་ཚོར་བསུ་བ་མཛད་ཅིང་། ཉེ་བར་ཆད་མེད་པར་དངོས་སུ་སྣ་ཡི་  
 རྒྱལ་སྲིད་བསྐྱགས་ཤིང་། གཙོ་བོ་ཡི་ཤུ་སྟེ་ཤི་ཀའི་ཚོས་བསྐྱབ་པར་མཛད་  
 དོ།།

律法和先知的书，以耶稣的事  
 劝勉他们。<sup>24</sup>他所说的话，有  
 信的，有不信的。<sup>25</sup>他们彼此  
 不合，就散了；未散以先，保  
 罗说了一句话，说：圣灵藉先  
 知以赛亚向你们祖宗所说的话  
 是不错的。<sup>26</sup>他说：

你去告诉这百姓说：  
 你们听是要听见，却不  
 明白；  
 看是要看见，却不晓得；  
<sup>27</sup>因为这百姓油蒙了心，  
 耳朵发沉，  
 眼睛闭着；  
 恐怕眼睛看见，  
 耳朵听见，  
 心里明白，回转过来，  
 我就医治他们。

<sup>28</sup>所以你们当知道，神这救  
 恩，如今传给外邦人，他们也  
 必听受。（有古卷在此有：  
<sup>29</sup>保罗说了这话，犹太人议论  
 纷纷的就走了。）

<sup>30</sup>保罗在自己所租的房子里  
 住了足足两年。凡来见他  
 的人，他全都接待，  
<sup>31</sup>放胆传讲  
 神国的道，将主耶稣基督的事  
 教导人，并没有人禁止。

# 启示录

# ཡི་ཉ་ནན་ལ་མངོན་པར་མཛད་པ།

19 此后，我听见好像群众在天上大声说：哈利路亚（就是“要赞美主”的意思）！救恩、荣耀、权能都属乎我们的神！<sup>2</sup>他的判断是真实公义的；因他判断了那用淫行败坏世界的大淫妇，并且向淫妇讨流仆人血的罪，给他们伸冤。<sup>3</sup>又说：哈利路亚！烧淫妇的烟往上冒，直到永永远远。<sup>4</sup>那二十四位长老与四活物就俯伏敬拜坐宝座的神，说：阿们！哈利路亚！<sup>5</sup>有声音从宝座出来说：神的众仆人哪，凡敬畏他的，无论大小，都要赞美我们的神！

<sup>6</sup>我听见好像群众的声音，众水的声音，大雷的声音，说：哈利路亚！因为主我们的神、全能者作王了。<sup>7</sup>我们要欢喜快乐，将荣耀归给他。因为，羔羊婚娶的时候到了；新妇也自己预备好了，<sup>8</sup>就蒙恩得穿光明洁白的细麻衣。这细麻衣就是圣徒所行的义。<sup>9</sup>天使吩咐我说：你要写上：凡被请赴羔羊之婚筵的有福了！又对我说：这是神真实的话。<sup>10</sup>我就俯伏在他脚前要拜他。他说：千万不可！我和你，并你那些为耶稣作见证的弟兄同是作仆人的，你要敬拜神。因为预言中的灵意乃是为耶稣作见证。

19 དེའི་རྗེས་སུ་ནམ་མཁའ་མི་ཚོགས་ཚེན་པོའི་སྐད་དང་འདྲ་བ་ཞིག་གིས། ཉལ་ལེ་ལུ་ཡུ་ང་ཚོའི་རྩ་ལ་ཐར་བ་དང་དཔལ་དང་དབང་མངོ། <sup>1</sup> ཁོང་གིས་བཅད་པའི་ཞལ་ཆེ་རྒྱམས་བདེན་ཞིང་དང་སྟེ། ལོག་གཡེམ་གྱིས་ས་གནི་བསྐྱས་པའི་སྤྲང་ཚོང་མ་ཆེན་མོར་ཞལ་ཆེ་བཅད་དེ། མོ་ལས་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་རྒྱམས་ཀྱི་སོག་ལན་བཞེས་སོ་ཞེས་སྐྱབ་ཐོས་བྱུང་། <sup>2</sup> སྐར་ཉལ་ལེ་ལུ་ཡུ་མོ་བསེགས་པའི་དུ་བ་དུས་རྒྱུན་དུ་འཕྱལ་བར་འགྲུར་རོ་ཞེས་སྐྱབ་སོ། <sup>3</sup> ཤན་པོ་ཉེར་བཞི་དང་སེམས་ཅན་བཞི་པོས། རྒྱལ་ཁྲིལ་བཞུགས་པའི་རྩ་ལ་བརྟུག་བཅོམ་ནས། ཨ་མེན་ཉལ་ལེ་ལུ་ཞུས་སོ། <sup>4</sup> དེ་ནས་རྒྱལ་ཁྲིལ་སྟེང་རྩ་ལ་བག་བྱེད་པའི་ཞབས་ཕྱི་མཚོག་དམན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་བསྟོད་སྟོགས་ཤིག་ཅེས་པའི་སྐྱབ་བྱུང་ངོ།

<sup>5</sup> རྒྱཚེན་པོ་དང་འབྲུག་ཕྱིར་བ་ལྟ་བུའི་མི་ཚོགས་ཚེན་པོའི་སྐད་ཀྱིས་ཉལ་ལེ་ལུ་ཡུ་གཙོ་པོ་སྟེ་ང་ཚོའི་རྩ་ལུ་དབང་གིས་རྒྱལ་མིད་སྟོང་སྟེ། <sup>6</sup> ལུག་གུའི་བག་སྟོན་རན་ནས། བག་མས་གལ་འཕྲིག་བྱས་ཏེ། <sup>7</sup> གཤང་ཞིང་བཀྲག་དང་ཕན་པའི་ཀ་ཤི་ཀའི་གྱོན་པ་མོ་ལ་གནང་བས། ང་ཚོ་དགའ་མགུ་ཡི་རང་ཞིང་ཁོང་ལ་བསྟོད་པར་རིགས་སོ་ཞེས་སྐྱབ་སོ། <sup>8</sup> ཀ་ཤི་ཀའི་རྐྱེས་བུ་དམ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་དགོ་བའི་མཛད་པ་དེའོ། <sup>9</sup> པོ་ཉལ་ང་ལ། ལུག་གུའི་བག་སྟོན་ལ་བོས་བ་རྒྱམས་བྱིན་གྱིས་བཞུགས་པའོ་ཞེས་བྲིས་ཤིག་ཡང་འདི་རྒྱམས་རྩ་ལི་བདེན་ཚོག་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ། <sup>10</sup> ངས་ཁོང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བའི་ཕྱིར་ཞབས་དུང་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུག་པས། ཁོང་གིས་ང་ལ་དེ་མ་བྱེད་ཅིག་ངའང་ཡོ་བྱ་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་པའི་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྲན་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་གཡོག་སོགས་ཤིག་ཡིན་པས། རྩ་ལ་ཕྱག་སུལ་ཞེས་གསུངས་སོ། ཡོ་བྱ་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་པ་ནི་ལུང་བསྟན་པའི་སྟིང་པོའོ།

ྱ དེ་ནས་ངས་ནམ་མཁའ་ཕྱེས་ཡོད་པ་མཐོང་སྟེ། ཆེབས་པ་དཀར་  
 བོ་ཞིག་འདུག་ཅིང་། དེར་འཆིབས་མཁན་ལ་མི་འགྲུར་བ་དང་བདེན་  
 བ་ལྷོད། བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཞལ་ཆེ་གཙོང་བ་དང་དམག་འཐབ་  
 མཛད་དོ། ྱམ་ཁོང་གི་སྐྱུ་མེ་སྟེ་དང་འདྲ་སྟེ། དབྱུ་ལ་དབྱུ་རྒྱུ་མང་  
 བོ་དང་། ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་མ་གཏོགས་གཞན་གྱིས་མི་ཤེས་པའི་མཚན་ཞིག་  
 གིས་ཡོད་དོ། ྱཙ་ལྷག་ནང་བྱུགས་པའི་ན་བཟའ་གསོལ་ནས། མཚན་ལ་སྟོ་  
 ཡི་བཀའ་ཞེས་བྱའོ། ྱེ རམ་མཁའའི་དམག་དབྱུང་རྟ་དཀར་བོ་ལ་ཞོན་  
 ཏེ། ཀ་ཤི་ཀ་དཀར་བོ་དང་གཙོང་མ་གྲོན་ནས་ཁོང་གི་རྗེས་སུ་འབྱངས་  
 སོ། ྱལ་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ལ་རྒྱབ་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གི་ཞལ་ནས་རལ་གྱི་རྩོ་  
 བ་ཞིག་འཐོན་ཏེ། དེ་རྣམས་ལ་སྐྱགས་ཀྱི་དབྱུག་པས་དབང་སྐྱུར་བར་  
 འགྲུར། ལྷ་ཀུན་དབང་གི་ཐུགས་ཁྲོའི་རྒྱུན་འབྲུམ་འཆག་གཞོང་ནང་དུ་  
 རྗེ་བར་མཛད་དོ། ྱེ ཁོང་གི་ན་བཟའ་དང་བཟླ་ཤ་ལ་རྒྱལ་བོ་དང་གཙོ་  
 བའི་གཙོ་བོ་ཞེས་པའི་མཚན་གྱིས་ཡོད་དོ།

ྱཾ ཡང་ངས་ཉི་མའི་ནང་ན་མོ་ཉ་ཞིག་འགྲུང་བ་མཐོང་བས། བར་  
 ལྷང་ལ་ཕུར་བའི་འདབས་ཆགས་ཐམས་ཅད་ལ་སྐད་ཆེན་བོས། ཤོག་  
 ཅིག་ ྱཱ རྒྱལ་བོ་དང་། སྟོང་དཔོན་དང་། སྟོབས་བོ་ཆེ་དང་། རྟ་དང་དེ་  
 ལ་ཞོན་བ་རྣམས་དང་། ཚོ་གཡོག་དང་། ཚོ་གཡོག་མིན་པ་དང་། ཚེ་རུང་  
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤ་བ་བའི་ཕྱིར། ལྷ་ཡི་མགོན་ཆེན་བོ་འདི་ལ་འདུས་ཤིག་  
 ཅེས་བོས་སོ།

ྱཿ གཅན་གཟན་དེ་དང་། སའི་རྒྱལ་བོ་རྣམས་དམག་དབྱུང་དང་  
 བཅས་པ། ཆེབས་པ་ལ་འཆིབས་མཁན་དང་ཁོང་གི་དམག་ཚོགས་ལ་  
 འཐབ་པར་འདུས་པ་ངས་མཐོང་བྱུང་། ྱེ གཅན་གཟན་དེ་དང་དེའི་  
 རྟགས་སྐངས་ནས་དེའི་སྐུ་འདྲ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་ཕྱིར་བསྐྱེད་འདིའི་  
 མདུན་དུ་ལྷས་བསྟན་པའི་ལྷང་སྟོན་པ་རྗེས་མ་བཟུང་ནས། དེ་གཉིས་བོ་  
 གསོན་བོར་སྐྱེ་བའབར་བའི་མེ་མཚོའི་ནང་བསྐྱར་ཏོ། ྱེ ལྷག་མ་རྣམས་  
 ཆེབས་པ་ལ་འཆིབས་པའི་ཞལ་ནས་ཐོན་པའི་རལ་གྱིས་བསད་ནས། དེ་  
 རྣམས་ཀྱི་ཤ་ཡིས་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཚིམ་པར་གྱུར་ཏོ།

<sup>11</sup> I look, and see heaven opened. And there was a white horse, and he that sat upon it was called faithful and true, and he that judged and warred, according to the rule of justice. <sup>12</sup> His eyes were as fire, and he had many crowns upon his head; and he was called by the names of them which were slain for the testimony of Jesus. <sup>13</sup> He was dressed in a garment dipped in blood; and his name is called the Word of God. <sup>14</sup> And the armies of heaven, riding upon white horses, and wearing fine linen, white and clean, followed him. <sup>15</sup> And out of his mouth came a sharp sword, that he might smite the nations: and he shall tread upon the winepress of the wrath of God. <sup>16</sup> And in his clothes and on his thigh was written this: King of kings, and Lord of lords.

<sup>17</sup> I again saw a messenger standing in the head of the cloud, and he cried with a loud voice, saying: They that are gathered together to worship the great temple, <sup>18</sup> may eat the flesh of the king and the flesh of the general, and the flesh of the soldier, and the flesh of the horse, and the flesh of the rider, and the flesh of the people.

<sup>19</sup> I saw the beast and the kings of the earth with their armies gathered together to fight against the rider on the white horse, and they were overcome. <sup>20</sup> The beast was taken; and he that was upon him was taken with him, and they were cast alive into the fire of sulfur. <sup>21</sup> The rest were slain by the sword of the rider on the white horse, and their flesh was eaten.

**20** 我又看见一位天使从天降下，手里拿着无底坑的钥匙和一条大链子。<sup>2</sup>他捉住那龙，就是古蛇，又叫魔鬼，也叫撒但，把它捆绑一千年，<sup>3</sup>扔在无底坑里，将无底坑关闭，用印封上，使它不得再迷惑列国。等到那一千年完了，以后必须暂时释放它。

<sup>4</sup>我又看见几个宝座，也有坐在上面的，并有审判的权柄赐给他们。我又看见那些因为给耶稣作见证，并为神之道被斩者的灵魂，和那没有拜过兽与兽像，也没有在额上和手上受过它印记之人的灵魂，他们都复活了，与基督一同作王一千年。<sup>5</sup>这是头一次的复活。其余的死人还没有复活，直等那一千年完了。<sup>6</sup>在头一次复活有份的有福了，圣洁了！第二次的死在他们身上没有权柄。他们必作神和基督的祭司，并要与基督一同作王一千年。

<sup>7</sup>那一千年完了，撒但必从监牢里被释放，<sup>8</sup>出来要迷惑地上四方（“方”原文作“角”）的列国，就是歌革和玛各，叫他们聚集争战。他们的人数多如海沙。<sup>9</sup>他们上来遍满了全地，围住圣徒的营与蒙爱的城，就有火从天降下，烧灭了他们。<sup>10</sup>那迷惑他们的魔鬼被扔在硫磺的火湖里，就是兽和假先知所在的地方。他们必昼夜受痛苦，直到永永远远。

**20** ཡང་ངས་ནམ་མཁའ་ནས་ཕྱག་ཏུ་དོང་གི་ལྗེ་མིག་དང་སྐྱགས་སྒྲོག་ཆེན་པོ་བསྐྱམས་པའི་སོ་ཉ་ཞིག་འབབ་པ་མཛོང་བྱུང་། <sup>2</sup> རྟོང་གིས་བདུད་སྣ་ཏན་ཡིན་པ་འབྲུག་གས་སྐྱལ་ཤོན་དེ་བཟུང་ནས། ལོ་སྟོང་གཅིག་གི་ཕྱིར་བཅིངས་ནས། <sup>3</sup> ལོ་སྟོང་དེ་མ་རྗེས་པའི་བར་དུ་དེས་མི་བརྒྱད་རྣམས་སྐར་ཡང་མི་བསྐྱུ་བའི་ཕྱིར་དོང་ནང་བསྐྱར་ནས་ཁ་བརྒྱབས་རྟེ། དེ་ལ་ཕྱག་ཐམ་བརྒྱབས་སོ། དེའི་རྗེས་སུ་ཅུང་ཟད་ཅིག་སྒྲོལ་བར་འགྱུར་རོ།

<sup>4</sup> ཡང་ངས་ཁྱི་དང་དེའི་ཐོག་ཏུ་ཞལ་ཆེ་གཙོང་པའི་དབང་ཐོབ་པ་རྣམས་འཁོད་ཡོད་པ་མཛོང་བ་མ་ཟད། གཙན་གཟན་དེ་དང་དེའི་འདྲ་སྐྱལ་ཕྱག་མ་བཅོལ་བར། དཔལ་བ་དང་ལག་པ་ལ་ཉགས་ཀྱང་མ་བྱངས་བར། ཡེ་ཤུའི་དབང་པོ་དང་། ལྷ་ཡི་བཀའི་དོན་དུ་སྐྱེ་བཏང་བ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་རྣམས་མཛོང་བྱུང་། དེ་རྣམས་གསོན་པོར་གྱུར་ནས། ལོ་སྟོང་གཅིག་གི་བར་དུ་སྤེལ་གྲང་མཉམ་དུ་རྒྱལ་སྲིད་བསྐྱབས་སོ། <sup>5</sup> འདི་ནི་གཤམ་པོ་ལང་བ་དང་པོ་དེ་ཡིན་ཞིང་། ལོ་སྟོང་དེ་མ་རྗེས་པའི་བར་དུ་གཤམ་པོ་གཞན་རྣམས་གསོན་པོར་མ་གྱུར་རྟེ། <sup>6</sup> ལང་བ་དང་པོའི་སྐལ་བ་ལྡན་པ་རྣམས་བདེ་ལེགས་ཤིང་དམ་པའོ། དེ་རྣམས་ལ་འཆེ་བ་གཉིས་པས་མི་དབང་ཞིང་། ལྷ་དང་ལྷ་ཤི་ཀའི་དགོ་འདུན་དུ་འགྱུར་ཞིང་། ལོ་སྟོང་གཅིག་གི་བར་དུ་ཁོང་མཉམ་རྒྱལ་སྲིད་སྐྱོང་བར་འགྱུར་རོ།

<sup>7</sup> ལོ་སྟོང་དེ་རྗེས་པ་དང་བདུད་བཅོམ་ལས་བསྐྱལ་ནས། །ས་གཞིའི་ཕྱོགས་བཞི་ཅུ་གནས་པའི་མི་བརྒྱད་རྣམས་སམ། གོག་དང་མ་གོག་བསྐྱས་ནས་འཐབ་མོའི་ཕྱིར་བསྐྱུ་བར་འགྱུར། དེ་རྣམས་ཀྱི་གངས་རྒྱ་མཚོའི་བྱེ་མ་དང་འདྲའོ། <sup>8</sup> དེ་རྣམས་ཡངས་པའི་ས་གཞི་ལ་ཁྱབ་སྐྱེ་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་དམག་སྐར་དང་རྒྱལ་ས་གཅེས་པ་ལ་དམག་སྐོར་བཏང་བ་དང་། རྣམ་མཁའ་ནས་མི་བབས་ནས་དེ་རྣམས་སྲེག་ཅིང་། <sup>9</sup> གཙན་གཟན་དེ་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྗེས་མ་ཡོད་པའི་མི་དང་སྐྱེའི་མཚོའི་ནང་དུ་དེ་རྣམས་བསྐྱས་པའི་བདུད་ཀྱང་བསྐྱར་རྟེ། འདི་རྣམས་ཉིན་མཚན་མེད་པར་དུས་རྒྱུན་དུ་མནར་བར་འགྱུར་རོ།

ྱ དེ་ནས་ངས་རྒྱལ་ཁྲི་དཀར་པོ་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་དེའི་སྐྱོད་དུ་  
 བཀྲུགས་པ་ཁོང་མངལ་བྱུང་། ཁོང་གི་ལལ་ངོ་ནས་གནམ་ས་བོས་ཤིང་  
 གང་དུའང་གནས་ས་མ་ཐོབ་བོ། གྱ བཀྲུགས་ཁྲིའི་དུང་དུ་གཤིན་པོ་ཆེ་  
 རྒྱུ་ཐམས་ཅད་ལངས་ཡོད་ཅིང་། སྐྱོགས་བམ་རྣམས་ཕྱི་པར་མཐོང་། དེ་  
 ནས་ཆེད་སྐྱོགས་བམ་ཡང་བྱིས། གཤིན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལལ་ཆེ་སྐྱོགས་བམ་  
 རང་བྲིས་ཡོད་པ་སྟར་བཅད། གྱ རྒྱ་མཚོས་དེ་རང་ཡོད་པའི་གཤིན་པོ་  
 རྣམས་དང་། འཆི་བ་དང་གཤིན་ཡུལ་གྱིས་དེ་རང་ཡོད་པའི་གཤིན་པོ་  
 རྣམས་ཀྱང་བཏང་། རེ་རེའི་ལས་དང་བསྐྱེད་ཏེ་ལལ་ཆེ་བཅད་དོ། གྱ དེ་  
 ནས་འཆི་བ་དང་གཤིན་ཡུལ་མའི་མཚོའི་རང་བསྐྱེད་ཏེ། མའི་མཚོ་འདི་  
 རི་འཆི་བ་གཉིས་པ་དེ་ཡིན། གྱ ཆེད་སྐྱོགས་བམ་རང་མིང་བྲིས་མེད་པ་  
 རྣམས་མའི་མཚོའི་རང་བསྐྱེད་ཏེ།

**21** རྒྱན་གྱི་གནམ་དང་ས་འདས་ནས། རྒྱ་མཚོའང་མ་ལུས་པས།  
 ངས་གནམ་དང་ས་གསར་པ་ཞིག་མཐོང་བྱུང་ངོ་།

ྱ དེ་ནས་ངས་གྲོང་ཁྲིའི་དམ་པ་ཡི་རྩ་གཤམ་གསར་པ་མག་པའི་བྱིར་  
 རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་ཏེ་གཟབ་པའི་བག་མ་དང་འདྲ་བར་ནམ་མཁའ་ལས་  
 ལྷ་ཡི་སྐུན་མུ་ནས་འབབ་པ་མཐོང་བྱུང་། གྱ རྒྱལ་ཁྲི་ལས་གསུང་སྐད་ཆེན་  
 པོ་ཞིག་གིས། ད་ལྷ་ཡི་བཀྲུགས་གནས་མི་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ཡིན་ཏེ།  
 ལྷ་མི་དང་མཉམ་དུ་བཀྲུགས་པས། དེ་རྣམས་ཁོང་གི་མི་སྡེ་ལ་འགྲུར་ཞིང་  
 ལྷ་ཁོང་ཉིད་དེ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་བཀྲུགས་པར་འགྲུར་རོ། གྱ ཁོང་  
 གིས་དེ་རྣམས་ཀྱི་མིག་གི་མཆི་མ་ཐམས་ཅད་འཕྱི་བར་མཛད་དེ། ཐུན་  
 རྒྱུ་འདས་པས། ཕྱིན་ཆད་འཆི་བ་དང་། རྒྱ་ངན་དང་། རྩ་འབྲོད་དང་།  
 རྩུག་གཟེར་མེད་པར་འགྲུར་ཞེས་གསུང་བ་ངས་ཐོས་བྱུང་།

ྱ རྒྱལ་ཁྲི་ལ་བཀྲུགས་མཐུན་གྱིས་ངས་ཐམས་ཅད་གསར་པ་མཛད་དོ་  
 གསུངས་ཏེ་ང་ལ། བཀའ་འདི་བསྐྱེད་མེད་བདེན་པ་ལགས་པས་བྲིས་ཤིག  
 གྱ བསྐྱེད་པས་སོ། ང་ལ་ཀ་དང་ཨ། ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་ཡིན། རྣོམ་མཐུན་  
 རྣམས་ངས་ཆེད་སྐྱོགས་ལས་ངོ་མ་པར་བྱ་ཞིང་། གྱ འདི་ནི་རྒྱལ་བ་རྣམས་  
 ཀྱི་སྐལ་བར་འགྲུར་ཞིང་། ང་དེ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་དེ་རྣམས་བའི་སྐལ་བ་  
 འགྲུར་བར་འགྲུར། གྱ འོན་ཀྱང་སྐྱོད་རྒྱུ་དང་། དད་མེད་དང་། དམེ་

<sup>11</sup> 我又看见一个白色的大宝  
 座与坐在上面的；从他面前天  
 地都逃避，再无可见之处了。  
<sup>12</sup> 我又看见死了的人，无论大  
 小，都站在宝座前。案卷展开  
 了，并且另有一卷展开，就是  
 生命册。死了的人都凭着这些  
 案卷所记载的，照他们所行的  
 受审判。<sup>13</sup> 于是海交出其中的  
 死人；死亡和阴间也交出其中  
 的死人；他们都照各人所行的  
 受审判。<sup>14</sup> 死亡和阴间也被扔  
 在火湖里；这火湖就是第二  
 次的死。<sup>15</sup> 若有人名字没记在生  
 命册上，他就被扔在火湖里。

**21** 我又看见一个新天新  
 地；因为先前的天地已  
 经过去了，海也不再有了。

<sup>2</sup> 我又看见圣城新耶路撒冷  
 由神那里从天而降，预备好  
 了，就如新妇妆饰整齐，等候  
 丈夫。<sup>3</sup> 我听见有大声音从宝  
 座出来说：看哪，神的帐幕在  
 人间。他要与人同住，他们要  
 作他的子民。神要亲自与他们  
 同在，作他们的神。<sup>4</sup> 神要擦  
 去他们一切的眼泪；不再有死  
 亡，也不再有任何悲哀、哭号、疼  
 痛，因为以前的事都过去了。

<sup>5</sup> 坐宝座的说：看哪，我将一  
 切都更新了！又说：你要写  
 上；因这些话是可信的，是  
 真实的。<sup>6</sup> 他又对我说：都  
 成了！我是阿拉法，我是俄梅  
 戛；我是初，我是终。我要将  
 生命泉的水白白赐给那口渴  
 的人喝。<sup>7</sup> 得胜的，必承受这些  
 为业；我要作他的神，他要作

我的儿子。<sup>8</sup>唯有胆怯的、不信的、可憎的、杀人的、淫乱的、行邪术的、拜偶像的，和一切说谎话的，他们的份就在烧着硫磺的火湖里；这是第二次的死。

<sup>9</sup>拿着七个金碗、盛满末后七灾的七位天使中，有一位来对我说：你到这里来，我要将新妇，就是羔羊的妻，指给你看。<sup>10</sup>我被圣灵感动，天使就带我到一座高大的山，将那由神那里、从天而降的圣城耶路撒冷指示我。<sup>11</sup>城中有神的荣耀；城的光辉如同极贵的宝石，好像碧玉，明如水晶。<sup>12</sup>有高大的墙，有十二个门，门上有十二位天使；门上又写着以色列十二个支派的名字。<sup>13</sup>东边有三门、北边有三门、南边有三门、西边有三门。<sup>14</sup>城墙有十二根基，根基上有羔羊十二使徒的名字。

<sup>15</sup>对我说话的，拿着金苇子当尺，要量那城和城门城墙。<sup>16</sup>城是四方的，长宽一样。天使用苇子量那城，共有四千里，长、宽、高都是一样；<sup>17</sup>又量了城墙，按着人的尺寸，就是天使的尺寸，共有一百四十四肘。<sup>18</sup>墙是碧玉造的；城是精金的，如同明净的玻璃。<sup>19</sup>城墙的根基是用各样宝石修饰的：第一根基是碧玉；第二是蓝宝石；第三是绿玛瑙；第四是绿宝石；<sup>20</sup>第五是红玛瑙；第六是红宝石；第七是黄璧玺；第八是水苍玉；第九是红璧玺；第十是翡翠；第十一是紫玛瑙；第十二

བ་དང་། མི་བསད་དང་། གཤེས་པོ་དང་། རྒྱལ་པ་དང་། སྐྱེ་འདྲ་ལ་  
རྟེན་མཁན་དང་། རྩོན་སྐྱོན་མཁན་རྣམས་ཀྱི་སྐལ་བ་ནི་འཚི་བ་གཉིས་པ་  
ཡིན་པའི་མེ་དང་སྐྱ་ཟེའི་མཚོའི་ནང་ཡོད་དོ། ཞེས་གསུངས་སོ།།

༡ མཐའ་མའི་ནད་ཡམས་བདུན་གྱིས་གང་བའི་པོར་བ་བདུན་ཡོད་  
པའི་པོ་ཉ་བདུན་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་ང་ལ། ཤོག ངས་ཁྱོད་ལ་བག་  
མའམ་ལྷག་གྲའི་ལྷ་མ་མོ་སྟོན་པར་བྱའོ་གསུངས་ནས། ༡༠ ང་ལྷགས་ཉིད་  
གྱི་སྒོ་ནས་རི་མཚོན་པོ་ཞིག་ལ་འཁྲིད་པ་དང་། གོང་ཁྱེར་དམ་པ་ཡི་རྩ་  
ཤ་ལེམ་ནམ་མཁའ་ལས་སྟོ་ཡི་སྐུན་ལྷ་ནས་འབབ་པ་བཟུན་བྱུང་། ༡༡ དེ་  
ནི་སྟོ་ཡི་དཔལ་དང་ལྡན་ཞིང་། དེའི་བཀྲག་མདངས་དྲངས་ཤེལ་ལྟར་  
དྲངས་པའི་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་འདྲའོ། ༡༢ ལྷགས་རི་ཚེན་པོ་མཚོན་  
པོ་ཞིག་འདུག་སྟེ། དེ་ལ་རྒྱལ་སྒོ་བརྟུན་གཉིས་དང་། རེ་རེ་ལ་ཕོ་ཉ་རེ་དང་།  
སྟེང་དུ་ཨིས་ར་ཨིལ་པའི་སྟེ་བརྟུན་གཉིས་གྱི་མིང་བྲིས་ཡོད་དོ། ༡༣ ཤར་  
ཚུལ་སྐྱ་རྒྱལ་སྒོ་གསུམ་དང་། བྱང་ཚུལ་སྐྱ་རྒྱལ་སྒོ་གསུམ་དང་། སྟོ་  
ཚུལ་སྐྱ་རྒྱལ་སྒོ་གསུམ་དང་། རུབ་ཚུལ་སྐྱ་རྒྱལ་སྒོ་གསུམ་མོ། ༡༤ གོང་  
ཁྱེར་གྱི་ལྷགས་རི་ལ་ཚིག་མང་བརྟུན་གཉིས་འདུག་སྟེ། དེ་རྣམས་གྱི་ཁར་  
ལྷག་གྲའི་སྐྱ་ཚབ་བརྟུན་གཉིས་གྱི་མཚོན་བརྟུན་གཉིས་བྲིས་ཡོད་དོ།།

༡༥ ང་དང་གསུང་སྟེངས་མཚན་པའི་པོ་ཉ་ལ་གོང་ཁྱེར་དང་། དེའི་  
རྒྱལ་སྒོ་རྣམས་དང་། ལྷགས་རི་གཞལ་བའི་ཕྱིར་གསེར་གྱི་དབྱུག་པ་ཡོད་  
དོ། ༡༦ གོང་ཁྱེར་གྱི་བཞི་ཡིན་ཏེ་རིང་དང་ཞེང་འདྲའོ། ཞོང་གི་དབྱུག་  
པ་དེ་མཉམ་གོང་ཁྱེར་ཚད་བཅལ་ནས་རྒྱང་གྲགས་བརྟུན་གཉིས་ཐོན་ཏོ།  
དེའི་ཞེང་རིང་དང་མཚོ་ཁྱད་འདྲའོ། ༡༧ ལྷགས་རིའང་བཅལ་ནས་ཕོ་  
ཉའི་ཁྱེར་དུ་མིའི་ཁྱེར་དང་ཞེ་བཞི་ཐོན་ཏོ། ༡༨ ལྷགས་རི་ནོར་བུ་  
ལས་ཡིན་ཏེ་གོང་ཁྱེར་ནི་དྲངས་ཤེལ་ལྟར་གསལ་ཞེང་གསེར་བཙོ་མའོ།  
༡༩ གོང་ཁྱེར་གྱི་ལྷགས་རིའི་ཚིག་མང་རིན་པོ་ཆེ་སྟོ་ཚོགས་ཀྱིས་བརྟུན་ནོ།  
ཚིག་མང་དང་པོ་ནོར་བུ་གཉིས་པ་ཨིརྩ་རྩེ་ལ། གསུམ་པ་ལྷ་མེན། བཞི་  
བ་མ་གད། ༢༠ ལྷ་བ་ནི་མཚོང་། དུག་པ་བསྐྱར་ཀ་བདུན་པ་སྐུན་རྩེ་  
བརྟུན་པ་གཡུ། དགུ་པ་ལྷག་རྩ། བརྟུན་པ་མ་ལམ་སེར་པོ། བརྟུན་གཅིག་པ་

དབང་སྐྱོན། བརྟུ་གཉིས་པ་ཨིན་ད་སྟེ་ལོ། <sup>19</sup> རྒྱལ་སྐོ་བརྟུ་གཉིས་ནི་སྤ་  
 ཏིག་བརྟུ་གཉིས་ལས་ཡིན་ཏེ། རྒྱལ་སྐོ་རེ་རེ་སྤ་ཏིག་གཅིག་ལས་བཅོས་  
 དཔོ། གོང་ཁྱེར་གྱི་ལམ་སྲང་རྣམས་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་མཐོང་བའི་  
 ཤེལ་ལྷ་གཉིས་གསེར་བཅོ་མ་ཡིན་ནོ། <sup>20</sup> དེས་དེའི་ནང་ན་མཚོན་ཁང་  
 མ་མཐོང་དོ། དེའི་མཚོན་ཁང་ནི་གཙོ་བོ་སྟེ་སྤ་ལྷ་ཀུན་དབང་དང་ལྷག་  
 ལྷ་ཡིན་ནོ། <sup>21</sup> གོང་ཁྱེར་དེ་ལ་སྤ་ལི་གཟེ་བཟེང་གྱི་འོད་སྟོན་ཏེ། ལྷག་  
 ལྷ་ནི་དེའི་སྤང་གསལ་ལགས་པས། ཉི་མ་དང་ཟླ་བའི་དགོས་པ་མེད་དོ།  
<sup>22</sup> དེའི་འོད་ལ་མི་བརྟུན་རྣམས་འགྲུལ་ཞིང་། སའི་རྒྱལ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་  
 རང་གི་དཔལ་བཟེང་དེར་འཁྱེར་འོང་བར་འགྱུར། <sup>23</sup> ཉིན་མོར་རྒྱལ་  
 སྐོ་མི་རྒྱལ་ཅིང་། དེར་མཚན་མོ་མེད་དོ། <sup>24</sup> མི་བརྟུན་རྣམས་ཀྱི་དཔལ་  
 བཟེང་དང་ཞེས་དེར་འཁྱེར་འོང་བར་འགྱུར། <sup>25</sup> ལྷག་གཉིས་ཚེའི་སྟེགས་  
 བམ་ནང་མིང་བྲིས་པ་རྣམས་མ་གཏོགས་པར། མི་གཙང་བའམ། ལོག་  
 སྟོན་དང་རྩུབ་སྐྱོ་མཐུན་སྤྱའང་དེའི་ནང་རྒྱུད་པར་མི་འགྱུར་རོ།

**22** དེ་ནས་ཁོང་གིས་ང་ལ་ཚེའི་ཚུའི་གཙང་བོ་བཞུན་ཅིང་། དེ་  
 བྱི་དུངས་ཤེལ་ལྷ་དུངས་ཤིང་། ལྷ་དང་ལྷག་གཉིས་ཀྱི་ལྷ་ལས་  
 ལྷུང་སྟེ། <sup>1</sup> གོང་ཁྱེར་གྱི་ཁོམ་ལམ་གྱི་དཀྱིལ་ནས་འབྱུང་ཅིང་། གཙང་  
 བའི་བར་རྒྱུར་དུ་སྟོན་བོག་བརྟུ་གཉིས་སྟོན་པའི་ཚེའི་ཤིང་ཡོད་དེ། ཟླ་  
 བ་རེ་བཞེན་ཤིང་ཏྲིག་སྟེང་དོ། ཤིང་དེའི་ལོ་མ་མི་བརྟུན་རྣམས་ཀྱི་ནང་  
 ལ་པན་ནོ། <sup>2</sup> དེར་སྤ་དང་ལྷག་གཉིས་འབྲུགས་ཁྱི་ཡོད་དེ། ཁོང་གི་འབངས་  
 རྣམས་ཀྱིས་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པ་ལས། ཕྱིར་ཚང་དམོན་པར་འགྱུར་བ་  
 མི་འབྱུང་དོ། <sup>3</sup> དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཞལ་མངལ་ཞིང་ཁོང་གི་མཚན་  
 དེ་རྣམས་ཀྱི་དབྱལ་བ་ལ་ཡོད་པར་འགྱུར། <sup>4</sup> མཚན་མོ་མེད་ཅིང་། གཙོ་  
 བོ་སྟེ་སྤ་དེ་རྣམས་ཀྱི་འོད་ལགས་པས། སྤང་གསལ་ལམ་ཉི་མའི་འོད་མི་  
 དགོས་པར་དེ་རྣམས་ཀྱིས་དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོན་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

<sup>5</sup> ཡང་ཕོ་ཉས་ང་ལ། བཀའ་འདི་བསྐྱེ་མེད་དང་བདེན་པ་ལགས་ཏེ།  
 ལྷུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་ཀྱི་སྤ་ལགས་པའི་གཙོ་བོས། ལྷུར་དུ་  
 འབྱུང་བར་དགོས་པའི་བྱ་བ་རྣམས་ཁོང་གི་ཞབས་ཕྱི་རྣམས་ལ་སྟོན་  
 པའི་ཕྱིར་ཉིད་ཀྱི་ཕོ་ཉ་བཟངས་པ་ཡིན། <sup>6</sup> ང་ལྷུར་དུ་འབྱོན་འོང་བས།

是紫晶。 <sup>21</sup>十二个门是十二颗珍珠，每门是一颗珍珠。城内的街道是精金，好像明透的玻璃。 <sup>22</sup>我未见城内有殿，因主——神全能者和羔羊为城的殿。 <sup>23</sup>那城内又不用日月光照；因有神的荣耀光照，又有羔羊为城的灯。 <sup>24</sup>列国要在城的光里行走；地上的君王必将自己的荣耀归与那城。 <sup>25</sup>城门白昼总不关闭，在那里原没有黑夜。 <sup>26</sup>人必将列国的荣耀、尊贵归与那城。 <sup>27</sup>凡不洁净的，并那行可憎与虚谎之事的，总不得进那城；只有名字写在羔羊生命册上的才得进去。

**22** 天使又指示我在城内街道当中一道生命水的河，明亮如水晶，从神和羔羊的宝座流出来。 <sup>2</sup>在河这边与那边有生命树，结十二样（或作“回”）果子，每月都结果子；树上的叶子乃为医治万民。 <sup>3</sup>以后再没有咒诅；在城里有神和羔羊的宝座；他的仆人都要侍奉他， <sup>4</sup>也要见他的面。他的名字必写在他们的额上。 <sup>5</sup>不再有黑夜；他们也不用灯光、日光，因为主——神要光照他们。他们要作王，直到永永远远。

<sup>6</sup>天使又对我说：这些话是真实可信的。主就是众先知被感之灵的神，差遣他的使者，将那必要快成的事指示他仆人。 <sup>7</sup>看哪，我必快来！凡遵守这书上预言的有福了！

མདོ་འདིའི་ལུང་བསྟན་རྣམས་སྤང་བ་དེ་བདེ་ལེགས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

8 这些事是我约翰所听见、所看见的；我既听见、看见了，就在指示我的天使脚前俯伏要拜他。9 他对我说：千万不可！我与你和你的弟兄众先知，并那些守这书上言语的人，同是作仆人的。你要敬拜神。10 他又对我说：不可封了这书上的预言，因为日期近了。11 不义的，叫他仍旧不义；污秽的，叫他仍旧污秽；为义的，叫他仍旧为义；圣洁的，叫他仍旧圣洁。

1 བྱ་བ་འདི་རྣམས་ཐོས་ཤིང་མཐོང་མཁན་ནི་ང་ཡོ་ཏྲ་ནམ་ཡིན་ནོ། ངས་དེ་ཐོས་ཤིང་མཐོང་ནས་བྱ་བ་འདི་རྣམས་བསྟན་པའི་ཕོ་ཏྲ་དེའི་ཞབས་དུང་དུ་ཕྱག་འཚལ་བའི་ཕྱིར་ལྷས་ས་ལ་བརྟུན་པས། ༡ ཁོང་གི་ང་ལ། དེ་མ་བྱེད་ཅིག ངའང་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་གྱི་སྟུན་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་དང་མདོ་འདིའི་བཀའ་སྤང་མཁན་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་གཤམ་གྲོགས་སྤྱི་ཡིན་པས། ལྷ་ལ་སྐྱག་ལུལ་ཞིག ༡༠ ཏུས་ཉེ་བས། མདོ་འདིའི་ལུང་དུ་བསྟན་པ་རྣམས་མ་གསང་ཞིག ༡༡ ངན་པ་ལ་ད་རུང་ཡང་ངན་པ་བྱེད་དུ་ཚུགས་མི་གཙང་བ་ལ་ད་རུང་ཡང་མི་གཙང་བ་བྱེད་དུ་ཚུགས་དང་པོ་ནི་དང་པོ་དང་། དམ་པ་ནི་དམ་པར་ལྷས་སུ་ཚུགས།

12 看哪，我必快来！赏罚在我，要照各人所行的报应他。13 我是阿拉法，我是俄梅戛；我是首先的，我是末后的；我是初，我是终。

༡༢ རྩུང་དུ་འབྱོན་འོང་། རེ་རེའི་ལས་དང་བསྟན་ཉེ་ལན་འཇལ་བའི་ཕྱིར་རྟན་པ་འབྱེད་འོང་ངོ་། ༡༣ ང་ནི་ཀ་དང་ཨ། དང་པོ་དང་མཚུགས། ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་ཡིན།

14 那些洗净自己衣服的有福了！可得权柄能到生命树那里，也能从门进城。15 城外有那些犬类的、行邪术的、淫乱的、杀人的、拜偶像的，并一切喜好说谎言、编造虚谎的。

༡༤ རང་གི་གོས་འཇུག་མཁན་རྣམས་བདེའོ། དེ་རྣམས་ཚེད་ཤིང་གི་དུང་དང་ཐོང་ཁྱེད་གྱི་རྒྱལ་སྐོ་ལས་འཇུག་ཏུ་རུང་ངོ་། ༡༥ ཁྱིའདྲ་བ་དང་། རྣམས་པ་དང་། གཡེམ་པོ་དང་། མི་བསད་དང་སྐྱེ་འདྲ་ཉེན་མཁན་དང་། རྩུན་ལ་དགའ་ཞིང་སྐྱོ་མཁན་རྣམས་ཕྱི་རོལ་དུ་ལྷས་པར་འགྱུར་རོ།།

16 我耶稣差遣我的使者为众教会将这些事向你们证明。我是大卫的根，又是他的后裔。我是明亮的晨星。17 圣灵和新妇都说：来！听见的人也该说：来！口渴的人也当来；愿意的，都可以白白取生命的水喝。

༡༦ ཚོས་ཚོགས་རྣམས་གྱི་དོན་དུ་དབང་པོ་བྱེད་པའི་ཕྱིར། ང་ཡེ་ཤུས་ཉིད་གྱི་ཕོ་ཏྲ་ཁྱོད་ལ་མངགས་པ་ཡིན། ང་ནི་དུ་བྱིད་གྱི་རྩ་བ་དང་གཏུང་བརྒྱད་དང་། ཐོ་རངས་གྱི་སྐར་ཆེན་མདངས་ཅན་དེ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ། ༡༧ ཐུགས་ཉིད་དང་བག་མས་ཤོག་ཅིག་གསུང་སྟེ། དེ་ཐོས་པ་རྣམས་གྱིས་ཀྱང་ཤོག་ཅིག་ཅེས་ཟེར་ཞིག་སྐོམ་པ་རྣམས་ཤོག་ཅིག་ཚེད་ཚུ་འཇུང་འདོད་པ་རྣམས་གྱིས་རིན་མེད་པར་ལེན་ཞིག།

18 我向一切听见这书上预言的作见证，若有人在这预言上加添什么，神必将写在这书上的灾祸加在他身上；19 这书上

༡༨ མདོ་འདིའི་ལུང་དུ་བསྟན་པ་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ངས་བརྟན་ལན་གཏོང་བ་འདི་ཉ་སྟེ། འདི་ལ་སྟོན་པ་བརྒྱབ་ཚད་ལ་སྐྱ་ཡིས་མདོ་འདི་ནང་བྲིས་པའི་སྐྱག་བསྐལ་རྣམས་སྟོན་པར་འགྱུར། ༡༩ མདོ་འདི་ནང་



ལྷན་དུ་བསྐྱོད་པ་ལས་འཕྲི་ཚད་ལ། ལྷ་ཡི་མདོ་འདི་ནང་བྲིས་པའི་ཚོའི་  
ཤིང་དང་གོང་ཁྱེར་དམ་པའི་སྐལ་བ་ལས་འཕྲི་བར་འགྱུར།

༡༦ བྱ་བ་འདི་ནམས་ལ་དཔང་བོ་མཛད་མཁན་གྱིས། ང་གདོན་མི་ཟ་  
བར་ལྷུང་དུ་འབྱོན་ནི་ཞེས་གསུང་ངོ་། ཨ་མེན། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་བྱོན་ཞིག།

༡༧ བམས་ཅད་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་རྗེ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག ཨ་  
མེན། །།

的预言，若有人删去什么，神必从这书上所写的生命树和圣城删去他的份。

<sup>20</sup> 证明这事的说：是了，我必快来！阿们！主耶稣啊，我愿你来！

<sup>21</sup> 愿主耶稣的恩惠常与众圣徒同在。阿们！